



3 1761 11650148 7



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116501487>

SENATE
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 24

March 12, 1991

Joint Chairmen:
Senator Michel Cogger
Tom Wappel, M.P.

SÉNAT
CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 24

Le 12 mars 1991

Coprésidents:
Sénateur Michel Cogger
Tom Wappel, député

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Joint Committee for the*

Scrutiny of Regulations

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité mixte permanent d'*

Examen de la réglementation

RESPECTING:

Review of Statutory Instruments

CONCERNANT:

Examen de textes réglementaires



Second Session of the
Thirty-fourth Parliament, 1989-90-91

Deuxième session de la
trente-quatrième législature, 1989-1990-1991

STANDING JOINT COMMITTEE FOR THE
SCRUTINY OF REGULATIONS

Joint Chairmen:

Senator Michel Cogger
Tom Wappel, M.P.

Vice Chairman:

Bill Domm

Representing the Senate:

The Honourable Senators:

Gérald Beaudoin Mario Beaulieu

Representing the House of Commons:

Members:

David Berger Beryl Gaffney
Bill Domm Marie Gibeau

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

Coprésidents:

Michel Cogger, sénateur
Tom Wappel, député

Vice-président:

Bill Domm

Représentant le Sénat:

Les honorables sénateurs:

Normand Grimard Pietro Rizzuto (4)

Représentant la Chambre des communes:

Députés:

Al Johnson Tom Wappel
Jacques Vien Jack Whittaker (8)

(Quorum 4)

Les cogreffiers du Comité

Denis Bouffard

Eugene Morawski

Joint Clerk of the Committee

Change in Membership of the Committee:

Pursuant to Rule 66(4) of the Rules of the Senate, membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Beaudoin substituted for that of the Honourable Senator Cogger. (11th March 1991)

Modification de la liste des membres du Comité:

Conformément à l'article 66(4) du Règlement du Sénat, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Beaudoin est substitué à celui de l'honorable sénateur Cogger. (11 mars 1991)



ORDER OF REFERENCE**(STATUTORY)**

Extract from *Statutory Instruments Act* R.S.C. 1985, c. S-22:

19. Every statutory instrument issued, made or established after December 31, 1971, other than an instrument the inspection of which and the obtaining of copies of which are precluded by any regulations made pursuant to paragraph 20(d), shall stand permanently referred to any Committee of the House of Commons, of the Senate or of both Houses of Parliament that may be established for the purpose of reviewing and scrutinizing statutory instruments.

ORDRE DE RENVOI**(STATUTAIRE)**

Extrait de la *Loi sur les textes réglementaires* L.R.C. 1985, c. S-22:

19. Le comité, soit de la Chambre des communes, soit du Sénat, soit mixte, chargé d'étudier et de contrôler les textes réglementaires est saisi d'office de ceux qui ont été pris après le 31 décembre 1971, à l'exclusion des textes dont la communication est interdite aux termes des règlements d'application de l'alinéa 20d).

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 12, 1991
(25)

[Text]

The Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations met at 8:45 a.m., this day in Room 257-(East Block), the Joint Chairman, Tom Wappel, presiding.

Members of the Committee present:

Representing the Senate: Senator Gérald Beaudoin.

Representing the House of Commons: Bill Domm, Jacques Vien and Tom Wappel.

Acting Member present (House of Commons): Derek Lee (for David Berger).

In attendance: François-R. Bernier, Research Branch, Library of Parliament, General Counsel to the Committee; Peter Bernhardt, Counsel to the Committee.

On motion by the Joint Committee, *it was agreed*,—That the first portion of this meeting be held *in camera*.

At 9:15 a.m. the Committee resumed.

The Committee examined the Position Descriptions of General Counsel and of the Counsel to the Committee.

It was agreed,—That the Position Descriptions be approved and that they be printed as an appendix to this day's proceedings. (See Appendix "A").

The Committee agreed,—The examination of the draft of the Fourth Report of the Committee be deferred until the next meeting of the Committee.

The Committee examined a letter the Joint Chairmen received from the Honourable Michael H. Wilson, P.C., M.P., Minister of Finance, with respect to the responsibilities of the Designated Instruments Officer of the Department of Finance.

After discussion, *It was agreed*,—That this matter be reviewed after October 15 this year.

The Committee also deferred until the next meeting the question of the issuance of a press release or communiqué following the tabling in the House of Reports of the Committee.

The Committee examined a proposed budget for the 1991-92 fiscal year.

Derek Lee moved seconded by Senator Gerald Beaudoin,—That the Budget of the Committee for the period April 1, 1991 to March 31, 1992, in the amount of \$ 175,400 be adopted and that the Joint Chairmen submit the said Budget to their respective Houses for approval.

The Committee examined the following Motion.

"That four (4) members and two (2) staff of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations be authorized to travel to Perth, Australia, to attend the Third Conference of Australian Delegated Legislation Committees from May 21 to 24, 1991".

After debate, it was moved by Derek Lee, seconded by the Senator Gerald Beaudoin,—That the Joint Chairman for the House of Commons submit the said motion to that House for adoption, and that a Supplementary Budget, in the amount of

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 12 MARS 1991
(25)

[Traduction]

Le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation se réunit aujourd'hui à 8 h 45, à la pièce 257 de l'édifice de l'Est, sous la présidence de Tom Wappel (coprésident).

Membres du Comité présents:

Représentant le Sénat: Le sénateur Gérald Beaudoin.

Représentant la Chambre des communes: Bill Domm, Jacques Vien et Tom Wappel.

Membre suppléant présent (Chambre des communes): Derek Lee (pour David Berger).

Présents: François-R. Bernier, Service de recherche, Bibliothèque du Parlement, conseiller général du Comité; Peter Bernhardt, conseiller du Comité.

Sur la motion du Comité mixte, *il est convenu*,—Que la première partie de la séance ait lieu à huis clos.

À 9 h 15, la séance reprend.

Le Comité examine les descriptions de poste du conseiller général et du conseiller du Comité.

Il est convenu,—Que les descriptions de poste soient approuvées et qu'elles soient imprimées en annexe du procès-verbal d'aujourd'hui. (Voir Annexe «A»).

Le Comité convient,—De reporter à la prochaine séance du Comité l'examen de l'ébauche du Quatrième Rapport du Comité.

Le Comité examine une lettre que les coprésidents ont reçue du ministre des Finances, l'honorable Michael H. Wilson, C.P., député, concernant les responsabilités de l'agent des textes réglementaires du ministère des Finances.

Après discussion, *il est convenu*,—D'examiner la question après le 15 octobre.

Le Comité reporte également à la prochaine séance la question de la publication d'un communiqué suite au dépôt des rapports du Comité à la Chambre.

Le Comité examine un projet de budget pour l'année financière 1991-1992.

Derek Lee, secondé par le sénateur Gérald Beaudoin, propose—Que le budget du Comité pour la période allant du 1^{er} avril 1991 au 31 mars 1992, d'un montant de 175 400 \$, soit adopté et que les coprésidents soumettent ledit budget à l'approbation de leur Chambre respective.

Le Comité examine la motion suivante.

«Que quatre (4) membres du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation et deux (2) membres de son personnel soient autorisés à se rendre à Perth (Australie) afin de participer à la troisième Conférence des Comités sur les mesures législatives déléguées d'Australie, du 21 au 24 mai 1991».

Après discussion, Derek Lee, secondé par le sénateur Gérald Beaudoin, propose—Que le coprésident pour la Chambre des communes soumette ladite motion à la Chambre pour fin d'adoption et qu'un budget supplémentaire de 50 280 \$, corres-

\$ 50,280, to cover travel expenses of the members and staff, be submitted by the Joint Chairmen to their respective Houses for approval.

The question being put on the said Motion and the related Supplementary Budget, they were—

Resolved in the affirmative.

The Committee then resumed consideration of its regular agenda.

The Committee resumed consideration of its permanent Order of reference, section 19, *The Statutory Instruments Act*, R.S.C. 1985, c. S-22 which follows:

19. Every statutory instruments issued, made or established after December 31, 1971, other than an instrument the inspection of which and the obtaining of copies of which are precluded by any regulations made pursuant to paragraph 20(d), shall stand permanently referred to any Committee of the House of Commons, of the Senate or of both Houses of Parliament that may be established for the purpose of reviewing and scrutinizing statutory instruments.

The Committee considered SOR/90-351—Management of Contaminated Fisheries Regulations;

On SOR/83-771—Foreign Vessel Fishing Regulations, amendment; and SOR/87-185—Foreign Vessel Fishing Regulations, amendment:

It was agreed,—That Counsel to the Committee correspond with the Designated Instruments Officer of the Department of Fisheries and Oceans with respect to certain comments by the Committee.

On SOR/86-501—Pacific Salmon Commission Privileges and Immunities Order; SOR/88-249—Fourteenth Economic Summit, Privileges and Immunities Order, 1988; SOR/88-573—Uruguay Round Ministerial Meeting in Montreal Privileges and Immunities Order, 1988; SOR/88-574—Cultural and Technical Cooperation Agency and the Energy Institute of Countries Using French as a Common Language Privileges and Immunities Order, 1988; and SOR/88-575—Commonwealth of Learning, an Agency, Privileges and Immunities Order, 1988:

It was agreed,—That Counsel to the Committee correspond with the Designated Instruments Officer of the Department of External Affairs with respect to certain comments by the Committee.

On SOR/90-247—Gasoline Regulations:

It was agreed,—That Counsel to the Committee correspond with the Designated Instruments Officer of the Department of the Environment with respect to certain comments by the Committee.

The Committee considered SOR/89-239—Halifax Harbour Dues By-Law, amendment; SOR/88-248—Saskatchewan Sheep and Wool Levies (Interprovincial and Export Trade) Order, amendment; SOR/90-548—Contaminated Fisheries Prohibition Order No. PSN-1990-15; SOR/90-651—Contaminated Fisheries Prohibition Order No. SSN-1990-20;

pendant aux dépenses de voyage des membres et du personnel, soit soumis par les coprésidents à l'adoption de leur Chambre respective.

La motion et le budget supplémentaire, mis aux voix, sont adoptés.

Le Comité revient à son ordre du jour habituel.

Le Comité poursuit l'examen de son Ordre de renvoi permanent, soit l'article 19 de la *Loi sur les textes réglementaires*, L.R.C. 1985, c. S-22:

19. Le Comité, soit de la Chambre des communes, soit du Sénat, soit mixte, chargé d'étudier et de contrôler les textes réglementaires est saisi d'office de ceux qui ont été pris après le 31 décembre 1971, à l'exclusion des textes dont la communication est interdite aux termes des règlements d'application de l'alinéa 20d).

Le Comité examine le DORS/90-351, Règlement sur la gestion de la pêche du poisson contaminé;

Au sujet du DORS/82-771, Règlement sur les bâtiments de pêche étrangers—Modification; et du DORS/87-185, Règlement sur les bâtiments de pêche étrangers—Modification:

Il est convenu,—Que le conseiller du Comité écrive à l'agent des textes réglementaires du ministère des Pêches et Océans au sujet de certaines observations du Comité.

Au sujet du DORS/86-501, Arrêté sur les privilèges et immunités de la Commission du saumon du Pacifique; DORS/88-249, Décret de 1988 sur les privilèges et immunités des participants au quatorzième Sommet économique; DORS/88-573, Décret de 1988 sur les privilèges et immunités des participants à la Ronde Uruguay, réunion ministérielle de Montréal; DORS/88-574, Décret de 1988 sur les privilèges et immunités de l'Agence de coopération culturelle et technique et de l'Institut de l'Énergie des pays ayant en commun l'usage du français; et DORS/88-575, Décret de 1988 sur les privilèges et immunités de l'Agence du Commonwealth pour l'enseignement:

Il est convenu,—Que le conseiller du Comité écrive à l'agent des Textes réglementaires du ministère des Affaires extérieures au sujet de certaines observations du comité.

Au sujet du DORS/90-247, Règlement sur l'essence:

Il est convenu,—Que le conseiller du Comité écrive à l'agent des textes réglementaires du ministère de l'Environnement au sujet de certaines observations du Comité.

Le Comité examine le DORS/89-239, Règlement sur le tarif des droits de port exigibles au port de Halifax—Modification; DORS/88-248, Ordonnance sur les contributions à payer pour la mise en marché du mouton et de la laine de la Saskatchewan (marché interprovincial et commerce d'exportation)—Modification; DORS/90-548, Ordonnance n° PSN-1990-15 interdisant la pêche du poisson contaminé; DORS/90-651,

On SOR/86-199—National Historic Park Wildlife and Domestic Animals Regulations, amendment:

It was agreed,—That Counsel to the Committee correspond with the Designated Instruments Officer of the Department of the Environment with respect to certain comments by the Committee.

On SOR/89-565—Newfoundland Fisheries Regulations, amendment; SOR/90-694—United Nations Iraq Regulations, amendment; SOR/84-183—Vancouver Port Corporation Administrative By-law; SOR/84-418—Halifax Port Corporation Administrative By-law; SOR/84-419—Halifax Port Corporation Services and Property By-law; SOR/84-421—Prince Rupert Port Corporation Services and Property By-law; SOR/84-422—Prince Rupert Port Corporation Administrative By-law; SOR/84-424—Port of Quebec Services and Property By-law; SOR/88-425—Port of Quebec Corporation Administrative By-law; SOR/85-107—Prince Rupert Harbour Dues By-law; SOR/85-989—St. John's Port Corporation Administrative By-law; SOR/83-494—Canada Ports Corporation Administrative By-law; SOR/83-934—Harbour Dues Tariff By-law, amendment; SOR/83-935—Pacific Harbour Dues Tariff By-law, amendment; SOR/85-190—Pacific Harbour Dues Tariff By-law, amendment:

It was agreed,—That Counsel review their status at a later date and inform the Committee of the action taken.

On SOR/89-500—Ocean Dumping Regulations, 1988:

It was agreed,—That Counsel to the Committee correspond with the Designated Instruments Officer of the Department of the Environment with respect to certain comments by the Committee.

The Committee considered SOR/90-86—Income Tax Regulations, amendment;

On SOR/90-80—Heritage Canals Regulations, amendment:

It was agreed,—That Counsel to the Committee correspond with the Designated Instruments Officer of the Department of the Environment with respect to certain comments by the Committee.

The Committee considered SOR/89-692—New Brunswick Potato Marketing Levies (Interprovincial and Export) Order—No. 2, amendment;

On SI/90-108—Withdrawal of Certain Lands (Yukon Territory) from Disposal Order; SI/90-109—Withdrawal of Certain Land (Dalton Post, Y.T.) from Disposal Order, revocation:

Ordonnance n° SSN-1990-20 interdisant la pêche du poisson contaminé;

Au sujet du DORS/86-199, Règlement sur les animaux sauvages et domestiques dans les parcs historiques nationaux—Modification:

Il est convenu,—Que le conseiller du Comité écrive à l'agent des textes réglementaires du ministère de l'Environnement au sujet de certaines observations du Comité.

Au sujet de DORS/89-565—Règlement de pêche de Terre-Neuve—Modification; DORS/90-694—Règlement des Nations Unies sur l'Iraq—Modification; DORS/84-183—Règlement administratif de la Société du port de Vancouver; DORS/84-418—Règlement administratif de la Société du port de Halifax; DORS/84-419—Règlement de services et de biens de la Société du port de Halifax; DORS/84-421—Règlement de services et de biens de la société du port de Prince Rupert; DORS/84-422—Règlement administratif de la Société du port de Prince Rupert; DORS/84-424—Règlement de services et de biens de la Société du Port de Québec; DORS/84-425—Règlement administratif de la Société du port de Québec; DORS/85-107—Règlement sur le tarif des droits du port exigibles au port de Prince Rupert; DORS/85-989—Règlement administratif de la Société du port de St. John's; DORS/83-494—Règlement administratif de la Société canadienne des ports; DORS/83-934—Règlement sur le tarif des droits de port—Modification; DORS/83-935—Règlement sur le tarif des droits de port, région de Pacifique—Modification; DORS/85-190—Règlement sur le tarif des droits de port, région du Pacifique—Modification.

Il est convenu,—Que le conseiller du Comité réexamine la situation à une date ultérieure et informe le Comité des mesures prises.

Au sujet du DORS/89-500, Règlement de 1988 sur l'immersion de déchets en mer:

Il est convenu,—Que le conseiller du Comité écrive à l'agent des textes réglementaires du ministère de l'Environnement au sujet de certaines observations du Comité.

Le Comité examine le DORS/90-86, Règlement de l'impôt sur le revenu—Modification;

Au sujet du DORS/90-80, Règlement sur les canaux historiques—Modification:

Il est convenu,—Que le conseiller du Comité écrive à l'agent des textes réglementaires du ministère de l'Environnement au sujet de certaines observations du Comité.

Le Comité examine le DORS/89-692, Ordonnance n° 2 sur les contributions relatives aux pommes de terre du Nouveau-Brunswick (marché interprovincial et commerce d'exportation)—Modification;

Au sujet du TR/90-108, Décret soustrayant certaines terres à l'alinéation (Territoire du Yukon); TR/90-109, Décret soustrayant certaines terres à l'alinéation (Dalton Post, T.Y.)—Abrogation:

It was agreed,—That Counsel to the Committee correspond with the Designated Instruments Officer of the Department of Indian Affairs and Northern Development with respect to certain comments by the Committee.

The Committee considered SI/90-111—Order Placing Members of the Canadian Forces on Active Service (Arabian Peninsula); SI/90-152—Division VIII of Part II of the Act Proclaimed in Force October 1, 1990, Canada—Nova Scotia Offshore Petroleum Resource Accord Implementation Act; SI/90-158—Open Skies Conference Remission Order; SI/90-159—Marie Plante Remission Order; SI/90-163—Soquip Alberta Inc. (Petroleum and Gas Revenue Tax Act) Remission Order; SI/90-164—Freda Yoner Remission Order, SI/90-167—Gordon Winsor Remission Order; SI/90-166—Elizabeth Brinston Remission Order; SI/90-165—Sabina Fues Remission Order; SOR/89-553—Petroleum and Gas Revenue Tax Regulations, amendment; SOR/90-78—Textile Labelling and Advertising Regulations, amendment; SOR/90-312 Westinghouse Generator Remission Order, 1989; SOR/90-530—Manitoba Milk Marketing (Interprovincial and Export) Order; SOR/90-578—Abandonment of Branch Lines Prohibition Order No. 3, amendment; SOR/90-579—Abandonment of Branch Lines Prohibition Order No. 3, amendment; SOR/90-580—Abandonment of Branch Lines Prohibition Order No. 3, amendment; SOR/90-581—Abandonment of Branch Lines Prohibition Order No. 3, amendment; SOR/90-631—Special Counting of Prior Service Regulations (Health Care Services for the Benefit of the Canadian Forces); SOR/90-671—Customs Duties Reduction or Removal Order, 1988, amendment; SOR/90-673—Prohibition of Entry on Certain Lands, Order, 1990, No. 2; SOR/90-674—Prohibition of Entry on Certain Lands Order, 1990, No. 3; SOR/90-675—Prohibition of Entry on Certain Lands Order, 1990, No. 4; SOR/90-676—Prohibition of Entry on Certain Lands Order, 1990, No. 5; SOR/90-677—Prohibition of Entry on Certain Lands Order, 1990, No. 6; SOR/90-678—Prohibition of Entry on Certain Lands Order, 1990, No. 7; SOR/90-731—Energy Monitoring Regulations, amendment; SOR/90-732—Netting for Game Bird Pens Order, 1990;

SOR/90-375—Canadian National Railway Company Wholly-Owned Subsidiaries Incorporation Authorization Order, 1990; SOR/90-379—Customs Duties Reduction Order, No. 2; SOR/90-384—Schedule V to the Customs Tariff, amendment; SOR/90-412—National Parole Board (Additional Member) Honorarium Regulations; SOR/90-416—Special Appointment Regulations, No. 1990-4; SOR/90-417—Special Appointment Regulations, No. 1990-5; SOR/90-425—Migratory Birds Regulations, amendments; SOR/90-427—General Radio Regulations, Part II, amendment; SOR/90-428—Radio Interference Regulations, amendment; SOR/90-429—Food and Drug Regulations, amendment; SOR/90-431—Science Education Sets Regulations, amendment; SOR/90-442—Canadian Wheat Board Regulations, amendment; SOR/90-444—Canada Pension Plan (Social Insurance Numbers) Regulations, amendment; SOR/90-461—Aero-

Il est convenu,—Que le conseiller du Comité écrive à l'agent des textes réglementaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord au sujet de certaines observations du Comité.

T/90-111—Décret mettant en activité de service des membres des Forces canadiennes (Péninsule arabe); TR/90-152—Section VIII de la partie II de la Loi proclamée en vigueur le 1^{er} octobre 1990; Loi de mise en œuvre de l'accord Canada-Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers; TR/90-158—Décret de remise relatif à la Conférence Ciels ouverts; TR/90-159—Décret de remise visant Marie Plante; TR/90-163—Décret de remise visant Soquip Alberta Inc. (Loi de l'imipôt sur les revenus pétroliers); TR/90-164—Décret de remise visant Freda Yoner; TR/90-167—Décret de remise visant Gordon Winsor; TR/90-166—Décret de remise visant Elizabeth Brinston; TR/90-165—Décret de remise visant Sabina Fues; DORS/89-553—Règlement de l'impôt sur les revenus pétroliers—Modification; DORS/90-78—Règlement sur l'étiquetage et l'annonce des textiles—Modification; DORS/90-312—Décret de remise de 1989 sur les génératrices de Westinghouse; DORS/90-530—Ordonnance sur la commercialisation du lait du Manitoba (marchés interprovincial et international); DORS/90-578—Décret n° 3 interdisant l'abandon d'embranchements—Modification; DORS/90-579—Décret n° 3 interdisant l'abandon d'embranchements—Modification; DORS/90-580—Décret n° 3 interdisant l'abandon d'embranchements—Modification; DORS/90-581—Décret n° 3 interdisant l'abandon d'embranchements—Modification; DORS/90-631—Règlement spécial sur la prise en compte du service antérieur (services de santé pour le compte des Forces canadiennes); DORS/90-671—Décret de 1988 sur la réduction ou la suppression des droits de douanes—Modification; DORS/90-673—Décret n° 2 de 1990 sur les terres interdites d'accès; DORS/90-674—Décret n° 3 de 1990 sur les terres interdites d'accès; DORS/90-675—Décret n° 4 de 1990 sur les terres interdites d'accès; DORS/90-676—Décret n° 5 de 1990 sur les terres interdites d'accès; DORS/90-677—Décret n° 6 de 1990 sur les terres interdites d'accès; DORS/90-678—Décret n° 7 de 1990 sur les terres interdites d'accès; DORS/90-731—Règlement sur la surveillance du secteur énergétique—Modification; DORS/90-732—Décret de remise de 1990 sur des filets pour enclos de gibier à plumes;

DORS/90-375—Décret de 1990 autorisant la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada à constituer des filiales à cent pour cent; DORS/90-379—Décret n° 2 de réduction accélérée des droits de douane; DORS/90-384—Annexe V du Tarif des douanes—Modification; DORS/90-412—Règlement concernant les honoraires payables aux commissaires supplémentaires de la Commission nationale des libérations conditionnelles; DORS/90-416—Règlement n° 1990-4 portant affectation spéciale; DORS/90-417—Règlement n° 1990-5 portant affectation spéciale; DORS/90-425—Règlement sur les oiseaux migrateurs—Modification; DORS/90-427—Règlement général sur la radio, Partie II—Modification; DORS/90-428—Règlement sur le brouillage radioélectrique—Modification; DORS/90-429—Règlement sur les aliments et drogues—Modification; DORS/90-429—Règlement sur les aliments et drogues—Modification; DORS/90-431—Règlement sur les nécessaires d'expérience

drome Security Regulations, amendment SOR/90-475—Schedule to the Act, amendment, Royal Canadian Mint Act;

SOR/90-479—Contaminated Fisheries Order No. NSN-1990-1; SOR/90-480—Contaminated Fisheries Prohibition Order No. NSN-1990-2; SOR/90-481—Contaminated Fisheries Prohibition Order No. NSN-1990-3; SOR/90-482—Contaminated Fisheries Prohibition Order No. NSN-1990-4; SOR/90-483—Contaminated Fisheries Prohibition Order No. NSN-1990-5; SOR/90-484—Contaminated Fisheries Prohibition Order No. NSN-1990-6; SOR/90-485—Contaminated Fisheries Prohibition Order No. NSN-1990-7; SOR/90-486—Contaminated Fisheries Prohibition Order No. NSN-1990-8; SOR/90-487—Contaminated Fisheries Prohibition Order No. NSN-1990-9; SOR/90-488—Contaminated Fisheries Prohibition Order No. NSN-1990-10; SOR/90-489—Contaminated Fisheries Prohibition Order No. NSN-1990-11; SOR/90-490—Contaminated Fisheries Prohibition Order No. NSN-1990-12; SOR/90-491—Contaminated Fisheries Prohibition Order No. NSN-1990-13; SOR/90-492—Contaminated Fisheries Prohibition Order No. NSN-1990-14; SOR/90-493—Contaminated Fisheries Prohibition Order No. NSN-1990-15; SOR/90-494—Contaminated Fisheries Prohibition Order No. NSN-1990-16; SOR/90-495—Contaminated Fisheries Prohibition Order No. NSN-1990-17; SOR/90-496—Contaminated Fisheries Prohibition Order No. NSN-1990-18; SOR/90-497—Contaminated Fisheries Prohibition Order No. NSN-1990-19; SOR/90-498—Contaminated Fisheries Prohibition Order No. NSN-1990-20; SOR/90-499—Contaminated Fisheries Prohibition Order No. NSN-1990-21; SOR/90-500—Contaminated Fisheries Prohibition Order No. NSN-1990-22; SOR/90-501—Contaminated Fisheries Prohibition Order No. NSN-1990-23; SOR/90-502—Contaminated Fisheries Prohibition Order No. NSN-1990-24; SOR/90-503—Contaminated Fisheries Prohibition Order No. NSN-1990-25; SOR/90-504—Contaminated Fisheries Prohibition Order No. NSN-1990-26; SOR/90-505—Contaminated Fisheries Prohibition Order No. NSN-1990-27;

SI/90-12—Order Fixing February 1, 1990, as the Day on Which Sections 1 and 3 of the Act Shall Come into Force, An Act to amend the Canada Labour Code; SI/90-16—Proclamation Announcing the Appointment of the Governor General; SI/90-53—Order Fixing April 1, 1990 as the Day on Which the Act Comes into Force, Museums Act; SI/90-54—Order Designating the Minister of Communications as Minister for Purposes of the Act with Respect to Certain Museums; SI/90-55—Order Specifying the National Capital Region as the Place in Which Shall be Located the Head Office of Certain Museums;

scientifique—Modification; DORS/90-442—Règlement sur la Commission canadienne du blé—Modification; DORS/90-444—Règlement sur le Régime de pensions du Canada (numéros d'assurance sociale)—Modification; DORS/90-461—Règlement sur les mesures de sûreté aux aéroports—Modification; DORS/90-475—Annexe de la Loi—Modification, Loi sur la Monnaie Royale Canadienne;

DORS/90-479—Ordonnance n° NSN-1990-1 interdisant la pêche du poisson contaminé; DORS/90-480—Ordonnance n° NSN-1990-2 interdisant la pêche du poisson contaminé; DORS/90-481—Ordonnance n° NSN-1990-3 interdisant la pêche du poisson contaminé; DORS/90-482—Ordonnance n° NSN-1990-4 interdisant la pêche du poisson contaminé; DORS/90-483—Ordonnance n° NSN-1990-5 interdisant la pêche du poisson contaminé; DORS/90-484—Ordonnance n° NSN-1990-6 interdisant la pêche du poisson contaminé; DORS/90-485—Ordonnance n° NSN-1990-7 interdisant la pêche du poisson contaminé; DORS/90-486—Ordonnance n° NSN-1990-8 interdisant la pêche du poisson contaminé; DORS/90-487—Ordonnance n° NSN-1990-9 interdisant la pêche du poisson contaminé; DORS/90-488—Ordonnance n° NSN-1990-10 interdisant la pêche du poisson contaminé; DORS/90-489—Ordonnance n° NSN-1990-11 interdisant la pêche du poisson contaminé; DORS/90-490—Ordonnance n° NSN-1990-12 interdisant la pêche du poisson contaminé; DORS/90-491—Ordonnance n° NSN-1990-13 interdisant la pêche du poisson contaminé; DORS/90-492—Ordonnance n° NSN-1990-14 interdisant la pêche du poisson contaminé; DORS/90-493—Ordonnance n° NSN-1990-15 interdisant la pêche du poisson contaminé; DORS/90-494—Ordonnance n° NSN-1990-16 interdisant la pêche du poisson contaminé; DORS/90-495—Ordonnance n° NSN-1990-17 interdisant la pêche du poisson contaminé; DORS/90-496—Ordonnance n° NSN-1990-18 interdisant la pêche du poisson contaminé; DORS/90-497—Ordonnance n° NSN-1990-19 interdisant la pêche du poisson contaminé; DORS/90-498—Ordonnance n° NSN-1990-20 interdisant la pêche du poisson contaminé; DORS/90-499—Ordonnance n° NSN-1990-21 interdisant la pêche du poisson contaminé; DORS/90-500—Ordonnance n° NSN-1990-22 interdisant la pêche du poisson contaminé; DORS/90-501—Ordonnance n° NSN-1990-23 interdisant la pêche du poisson contaminé; DORS/90-502—Ordonnance n° NSN-1990-24 interdisant la pêche du poisson contaminé; DORS/90-503—Ordonnance n° NSN-1990-25 interdisant la pêche du poisson contaminé; DORS/90-504—Ordonnance n° NSN-1990-26 interdisant la pêche du poisson contaminé; DORS/90-505—Ordonnance n° NSN-1990-27 interdisant la pêche du poisson contaminé;

TR/90-12—Décret fixant au 1^{er} février 1990 la date d'entrée en vigueur des articles 1 et 3 de la Loi, Loi modifiant le Code canadien du travail; TR/90-16—Proclamation annonçant la nomination du Gouverneur général; TR/90-53—Décret fixant au 1^{er} avril 1990 la date d'entrée en vigueur de la Loi, Loi sur les musées; TR/90-54—Décret chargeant le ministre des Communications d'agir à titre de ministre pour l'application de la Loi à l'égard de certains musées; TR/90-55—Décret déterminant la région de la capitale nationale comme étant le lieu du siège de certains musées;

SI/90-56—Order Designating the Minister of Communications as Appropriate Minister for Certain Museums; SI/90-57—Appointment of Aboriginal Peoples Exclusion Approval Order, 1990; SI/90-58—Persons and Positions Exclusion Approval Order (Five Year or more Employees) No. 19; SI/90-59—Order Designating the Minister of Communications as Appropriate Minister for Certain Museums, revocation; SI/90-61—Order Designating the Minister of Communications as Minister for Purposes of the Act with respect to Certain Museums, revocation; SI/90-62—Order Fixing April 1, 1990 as the Day on Which the Act Comes into Force, revocation, Museum Act; SI/90-63—Order Fixing March 29, 1990 as the Day on Which the Act Comes into Force, Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act; SOR/88-360—Royal Canadian Mounted Police Regulations, amendment; SOR/89-415—Pacific Pilotage Regulations, amendment; SOR/89-481—Motor Vehicle Safety Regulations, amendments; SOR/89-535—Canada Industrial Relations Regulations, amendment; SOR/89-542—Aircraft Maintenance Engineer License Order; SOR/90-59—Unemployment Insurance Rates of Premium, 1990 Order; SOR/90-70—Non-smokers' Health Regulations, amendment; SOR/90-90—Proclamation Authorizing the Issue and Prescribing the Composition, Dimensions and Design of One Hundred Dollar precious Metal Coin (International Year of Literacy); SOR/90-98—Coal Mining Safety Commission Regulations;

SOR/90-102—Commissioner's Standing Orders (Qualifications), amendment, Royal Canadian Mounted Police Act; SOR/90-104—Canadian Chicken Orderly Marketing Regulations, amendment; SOR/90-112—Open Skies Conference Privileges and Immunities Order, 1990; SOR/90-114—Royal Canadian Mounted Police Regulations, revocation; SOR/90-133—International Letter-Post Item Regulations, amendment; SOR/90-186—St. Lawrence Seaway Wharfage and Storage Charge Tariff, amendment; SOR/90-199—Farm Credit Act Interest Rates Regulations, amendment; SOR/90-213—Order Varying Telecom Decision CRTC 88-9; SOR/90-219—Schedule I to the Act, amendment, Hazardous Products Act; SOR/90-220—Immigration Exemption Regulations, No. 6, 1990;

SOR/90-221—Immigration Visa Exemption Regulations No. 6, 1990; SOR/90-236—Atlantic Fishery Regulations, 1985, amendment; SOR/90-249—Farm Credit Act Interest Rates Regulations, amendment; SOR/90-280—Immigration Exemption Regulations No. 9, 1990; SOR/90-281—Immigration Visa Exemption Regulations No. 9, 1990; SOR/90-282—Immigration Exemption Regulations No. 10, 1990; SOR/90-283—Immigration Visa Exemption Regulations No. 10, 1990; SOR/90-305—Prohibition of Entry on Certain Lands Order, 1989, No. 9; SI/90-49—Order Fixing March 25, 1990 as the Day on Which the Act Comes into Force; SI/90-50—Suzanne Morel Remission Order; SI/90-51—Royal Canadian Legion, Port Arthur Branch No. 5 Remission Order;

TR/90-56—Décret nommant le ministre des Communications ministre de tutelle à l'égard de certains musées; TR/90-57—Décret de 1990 approuvant l'exemption des nominations d'autochtones; TR/90-58—Décret n° 19 approuvant l'exemption de certaines personnes et de certains postes (personnes employées depuis cinq ans ou plus); TR/90-59—Décret nommant le ministre des Communications ministre de tutelle à l'égard de certains musées—Abrogation; TR/90-61—Décret chargeant le ministre des Communications d'agir à titre de ministre pour l'application de la Loi à l'égard de certains musées—Abrogation; TR/90-62—Décret fixant au 1^{er} avril 1990 la date d'entrée en vigueur de la Loi—Abrogation, Loi sur les musées; TR/90-63—Décret fixant au 29 mars 1990 la date d'entrée en vigueur de la Loi, Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports; DORS/88-360—Règlement de la Gendarmerie royale du Canada—Modification; DORS/89-415—Règlement sur le pilotage dans la région du Pacifique—Modification; DORS/89-481—Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles—Modification; DORS/89-535—Règlement du Canada sur les relations industrielles—Modification; DORS/89-542—Arrêté sur les licences de mécanicien d'entretien d'aéronef; DORS/90-59—Ordonnance de 1990 sur les taux des cotisations d'assurance-chômage; DORS/90-70—Règlement sur la santé des non-fumeurs—Modification; DORS/90-90—Proclamation autorisant l'émission et prescrivant la composition, les dimensions et le dessin d'une pièce de métal précieux de cent dollars (Année internationale de l'alphabétisation); DORS/90-98—Règlement sur la Commission de la sécurité dans les mines de charbon;

DORS/90-102—Consignes du commissaire (qualités requises)—Modification, Loi sur la Gendarmerie royale du Canada; DORS/90-104—Règlement canadien sur la commercialisation des poulets—Modification; DORS/90-112—Décret de 1990 sur les privilèges et immunités des participants à la Conférence Ciels Ouverts; DORS/90-114—Règlement de la Gendarmerie royale du Canada—Abrogation; DORS/90-133—Règlement sur les envois de la poste aux lettres du régime postal international—Modification; DORS/90-186—Tarif des droits de quai et d'entreposage de la voie maritime du Saint-Laurent—Modification; DORS/90-199—Règlement sur les taux d'intérêt de la Loi sur le crédit agricole—Modification; DORS/90-213—Décret modifiant les décisions de Télécom CRTC 88-9; DORS/90-219—Annexe I de la Loi—Modification, Loi sur les produits dangereux; DORS/90-220—Règlement de dispense Immigration, n° 6, 1990;

DORS/90-221—Règlement de dispense du visa—Immigration n° 6, 1990; DORS/90-236—Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985—Modification; DORS/90-249—Règlement sur les taux d'intérêt de la Loi sur le crédit agricole—Modification; DORS/90-280—Règlement de dispense Immigration, n° 9, 1990; DORS/90-281—Règlement de dispense du visa—Immigration n° 9, 1990; DORS/90-282—Règlement de dispense Immigration, n° 10, 1990; DORS/90-283—Règlement de dispense du visa—Immigration n° 10, 1990; DORS/90-305—Décret n° 9, 1989 sur les terres interdites d'accès; TR/90-49—Décret fixant au 25 mars 1990 la date d'entrée en vigueur de la Loi; TR/90-50—Décret de remise

SI/90-60—Order Specifying the National Capital Region as the Place in Which Shall be Located the Head Office of Certain Museums, revocation; SOR/90-568—Wildlife Area Regulations, amendment; SOR/90-11—Deficient Postage Regulations, amendment; SOR/90-15—Postage Meter Regulations, amendment; SOR/90-19—Armed Forces Postal Regulations, amendment; SOR/90-34—Banff National Park and Jasper National Park Streetwork Taxes Regulations, amendment; SOR/90-64—Saint John Harbour Dues By-law, amendment; SOR/90-65—Quebec Harbour Dues By-law, amendment; SOR/90-67—Pacific Harbour Dues By-law, amendment; SOR/90-68—St. John's Harbour Dues By-law, amendment; SOR/90-88—Lamb Mutton Carcasses Grading Regulations, amendment; SOR/90-153—Transportation of Dangerous Goods General Policy Advisory Council Order;

SOR/90-169—Special Appointment Regulations, No. 1990-2; SOR/90-170—Special Appointment Regulations, No. 1990-3; SOR/90-175—Immigration Exemption Regulations No. 3, 1990; SOR/90-176—Immigration Visa Exemption Regulations, No. 3, 1990; SOR/90-177—Immigration Exemption Regulations No. 4, 1990; SOR/90-178—Immigration Visa Exemptions Regulations, No. 4, 1990; SOR/90-215—Immigration Regulations, 1978, amendment; SOR/90-216—Food and Drug Regulations, amendment; SOR/90-217—Food and Drug Regulations, amendment; SOR/90-222—Import Control List, amendment; SOR/90-250—Immigration Exemption Regulations No. 7, 1990; SOR/90-251—Immigration Exemption Regulations No. 8, 1990; SOR/90-252—Immigration Visa Exemption Regulations No. 7, 1990;

SOR/90-253—Immigration Visa Exemption Regulations No. 8, 1990; SI/90-168—Order Designating the Citizens' Forum on Canada's Future as a Department and the Prime Minister as Appropriate Minister; SOR/82-833—Shipbuilding Industry Assistance Regulations, amendment; SOR/85-126—Shipbuilding Industry Assistance Regulations, amendment; SOR/86-48—Shipbuilding Industry Assistance Regulations, amendment; SOR/89-341—Government Property Traffic Regulations, amendment; SOR/89-343—Migratory Birds Regulations, amendment; SOR/89-382—Canada Student Loans Regulations, amendment; SOR/89-421—Royal Canadian Mounted Police Case Examination Fees (Bermuda) Regulation; SOR/89-444—Export and Import Permits and Certificates Fees Order, 1989; SOR/89-452—Patent Rules, amendment;

SOR/89-498—Indochinese Designated Class Regulations, amendment; SOR/90-8—General Radio Regulations, Part I, amendment; SOR/90-40—Refugee Claimants Designated

visant Suzanne Morel; TR/90-51—Décret de remise visant la Légion royale canadienne, filiale n° 5 de Port Arthur;

TR/90-60—Décret déterminant la région de la capitale nationale comme étant le lieu du siège de certains musées—Abrogation; DORS/89-568—Wildlife Area Regulations, amendment; DORS/90-11—Règlement sur les envois insuffisamment affranchis—Modification; DORS/90-15—Règlement sur les machines à affranchir—Modification; DORS/90-19—Règlement des postes pour les forces armées—Modification; DORS/90-34—Règlement visant les impôts sur les travaux de voirie dans les parcs nationaux de Banff et de Jasper—Modification; DORS/90-64—Règlement sur le tarif des droits de port exigibles au port de Saint John—Modification; DORS/90-65—Règlement sur le tarif des droits de port exigibles au port de Québec—Modification; DORS/90-67—Règlement sur le tarif des droits de port, région du Pacifique—Modification; DORS/90-68—Règlement sur le tarif des droits de port exigibles au port de St. John's—Modification; DORS/90-88—Règlement sur la classification des carcasses d'agneau et de mouton—Modification; DORS/90-153—Arrêté concernant le Comité consultatif sur la politique générale relative au transport des marchandises dangereuses;

DORS/90-169—Règlement n° 1990-2 portant affectation spéciale; DORS/90-170—Règlement n° 1990-3 portant affectation spéciale; DORS/90-175—Règlement de dispense Immigration, n° 3, 1990; DORS/90-176—Règlement de dispense du visa—Immigration n° 3, 1990; DORS/90-177—Règlement de dispense Immigration, n° 4, 1990; DORS/90-178—Règlement de dispense du visa—Immigration n° 4, 1990; DORS/90-215—Règlement sur l'immigration de 1978—Modification; DORS/90-216—Règlement sur les aliments et drogues—Modification; DORS/90-217—Règlement sur les aliments et drogues—Modification; DORS/90-222—Liste des marchandises d'importation contrôlée—Modification; DORS/90-250—Règlement de dispense Immigration, n° 7, 1990; DORS/90-251—Règlement de dispense Immigration, n° 8, 1990; DORS/90-252—Règlement de dispense du visa—Immigration n° 7, 1990;

DORS/90-253—Règlement de dispense du visa Immigration n° 8, 1990; TR/90-168—Décret désignant le Groupe de consultation des citoyens sur l'avenir du Canada comme ministre et le premier ministre comme ministre compétent; DORS/82-833—Règlement sur l'aide aux constructeurs de navires—Modification; DORS/85-126—Règlement sur l'aide aux constructeurs de navires—Modification; DORS/86-48—Règlement sur l'aide aux constructeurs de navires—Modification; DORS/89-341—Règlement relatif à la circulation sur les terrains du gouvernement—Modification; DORS/89-343—Règlement sur les oiseaux migrateurs—Modification; DORS/89-382—Règlement canadien sur les prêts aux étudiants—Modification; DORS/89-421—Règlement sur le prix à payer pour les services d'examen judiciaire de la Gendarmerie royale du Canada (Bermudes); DORS/89-444—Arrêté de 1989 sur le prix des licences et des certificats en matière d'importation et d'exportation; DORS/89-452—Règles sur les brevets—Modification;

DORS/89-498—Règlement sur la catégorie désignée d'Indochinois—Modification; DORS/90-8—Règlement général sur la radio, Partie I—Modification; DORS/90-40—Règle-

Class Regulations; SOR/90-75—MarkAir, Inc. Exemption Order; SOR/90-84—Explosives Regulations amendment; SOR/90-139—Statutory Instruments Regulations, amendment; SOR/90-154—Canadian Turkey Marketing Quota Regulations, amendment; SOR/90-182—Royal Canadian Mounted Police Regulations, 1988, amendment; SOR/90-203—Immigration Act Fees Regulations, amendment; SOR/90-231—Canadian Turkey Marketing Quota Regulations, 1990; SOR/90-242—British Columbia Prescribed Ports Regulations, amendments; SOR/90-257—Income Tax Regulations, amendment;

SOR/90-287—Department of Energy, Mines and Resources Terms Under Six Months Exclusion Approval Order, 1990, Department of Energy, Mines and Resources Terms Under Six Months Regulations, 1990; SOR/90-291—Temporary Duty on Fresh or Chilled Asparagus Order, 1990, revocation; SOR/90-303—Most-Favoured-Nation Tariff Extension of Benefit Order—Ferrochromium; SOR/90-316—Export Control List, amendment; SOR/90-323—Canadian Chicken Orderly Marketing Regulations, amendment; SOR/90-336—British Columbia Shellfishing Orders, revocation; SOR/90-337—New Brunswick Shellfishing Orders, revocation; SOR/90-338—Quebec Shellfishing Orders, revocation; SOR/90-346—Coast Guard Radio Station Charges Regulations, amendment; SOR/90-349—Animal Disease and Protection Regulations, amendment; SOR/90-353—Nova Scotia Fishery Regulations, amendment; SOR/90-354—Prince Edward Island Fishery Regulations, amendment; SOR/90-355—Pacific Shellfish Regulations, amendment;

SOR/90-506—Contaminated Fisheries Prohibition Order No. NSN-1990-28; SOR/90-507—Contaminated Fisheries Prohibition Order No. NSN-1990-29; SOR/90-508—Contaminated Fisheries Prohibition Order No. NSN-1990-30; SOR/90-509—Contaminated Fisheries Prohibition Order No. NSN-1990-31; SOR/90-510—Contaminated Fisheries Prohibition Order No. NSN-1990-32; SOR/90-511—Contaminated Fisheries Prohibition Order No. NSN-1990-33; SOR/90-512—Contaminated Fisheries Prohibition Order No. NSN-1990-34; SOR/90-513—Contaminated Fisheries Prohibition Order No. NSN-1990-35; SOR/90-514—Contaminated Fisheries Prohibition Order No. NSN-1990-36; SOR/90-515—Contaminated Fisheries Prohibition Order No. NSN-1990-37; SOR/90-516—Contaminated Fisheries Prohibition Order No. NSN-1990-38; SOR/90-517—Contaminated Fisheries Prohibition Order No. NSN-1990-39; SOR/90-518—Contaminated Fisheries Prohibition Order No. NSN-1990-40; SOR/90-519—Contaminated Fisheries Prohibition Order No. NSN-1990-41; SOR/90-520—Contaminated Fisheries Prohibition Order No. NSN-1990-42; SOR/90-521—Contaminated Fisheries Prohibition Order No. NSN-1990-43; SOR/90-

ment sur la catégorie admissible de demandeurs du statut de réfugié; DORS/90-75—Arrêté d'exemption de MarkAir, Inc.; DORS/90-84—Règlement sur les explosifs—Modification; DORS/90-139—Règlement sur les textes réglementaires—Modification; DORS/90-154—Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation du dindon—Modification; DORS/90-182—Règlement de la Gendarmerie royale du Canada (1988)—Modification; DORS/90-203—Règlement sur les droits exigibles—Loi sur l'immigration—Modification; DORS/90-231—Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation du dindon (1990); DORS/90-242—Règlement de désignation de certains ports en Colombie-Britannique—Modification; DORS/90-257—Règlement de l'impôt sur le revenu—Modification;

DORS/90-287—Décret de 1990 approuvant l'exemption de personnes employées pour moins de six mois au ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources Règlements de 1990 sur les personnes employées pour moins de six mois au ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources; DORS/90-291—Arrêté visant le droit temporaire imposé sur les asperges à l'état frais ou réfrigéré, 1990—Abrogation; DORS/90-303—Décret étendant le bénéfice du Tarif de la nation la plus favorisée—ferrochromes; DORS/90-316—Liste des marchandises d'importation contrôlée—Modification; DORS/90-323—Règlement canadien sur la commercialisation des poulets—Modification; DORS/90-336—Ordonnances sur la fermeture de la pêche coquillière de la Colombie-Britannique—Abrogation; DORS/90-337—Ordonnances sur la pêche coquillière du Nouveau-Brunswick—Abrogation; DORS/90-338—Ordonnances sur la pêche coquillière au Québec—Abrogation; DORS/90-346—Règlement sur les droits des stations radio de la Garde côtière—Modification; DORS/90-349—Règlement sur les maladies et la protection des animaux—Modification; DORS/90-353—Règlement de pêche de la Nouvelle-Écosse—Modification; DORS/90-354—Règlement de pêche de l'Île-du-Prince-Édouard—Modification; DORS/90-355—Règlement de pêche des mollusques et crustacés du Pacifique—Modification;

DORS/90-506—Ordonnance n° NSN-1990-28 interdisant la pêche du poisson contaminé; DORS/90-507—Ordonnance n° NSN-1990-29 interdisant la pêche du poisson contaminé; DORS/90-508—Ordonnance n° NSN-1990-30 interdisant la pêche du poisson contaminé; DORS/90-509—Ordonnance n° NSN-1990-31 interdisant la pêche du poisson contaminé; DORS/90-510—Ordonnance n° NSN-1990-32 interdisant la pêche du poisson contaminé; DORS/90-511—Ordonnance n° NSN-1990-33 interdisant la pêche du poisson contaminé; DORS/90-512—Ordonnance n° NSN-1990-34 interdisant la pêche du poisson contaminé; DORS/90-513—Ordonnance n° NSN-1990-35 interdisant la pêche du poisson contaminé; DORS/90-514—Ordonnance n° NSN-1990-36 interdisant la pêche du poisson contaminé; DORS/90-515—Ordonnance n° NSN-1990-37 interdisant la pêche du poisson contaminé; DORS/90-516—Ordonnance n° NSN-1990-38 interdisant la pêche du poisson contaminé; DORS/90-517—Ordonnance n° NTN-1990-39 interdisant la pêche du poisson contaminé; DORS/90-518—Ordonnance n° NTN-1990-40 interdisant la pêche du poisson contaminé; DORS/90-519—Ordonnance n° NSN-1990-41 interdisant la pêche du poisson contaminé;

522—Contaminated Fisheries Prohibition Order No. NSN-1990-44; SOR/90-523—Contaminated Fisheries Prohibition Order No. NSN-1990-45; SOR/90-524—Contaminated Fisheries Prohibition Order No. NSN-1990-46; SOR/90-525—Contaminated Fisheries Prohibition Order No. NSN-1990-47; SOR/90-526—Contaminated Fisheries Prohibition Order No. NSN-1990-48; SOR/90-527—Contaminated Fisheries Prohibition Order No. NSN-1990-49; SOR/90-528—Contaminated Fisheries Prohibition Order No. NSN-1990-50; SOR/90-529—Contaminated Fisheries Prohibition Order No. NSN-1990-51;

SOR/90-532—Prince Edward Island Potato Marketing Levies Order, amendment; SOR/90-533—Self-Exiled Persons Designated Class Regulations, amendment; SOR/90-534—Contaminated Fisheries Prohibition Order No. PSN-1990-1; SOR/90-535—Contaminated Fisheries Prohibition Order No. PSN-1990-2; SOR/90-536—Contaminated Fisheries Prohibition Order No. PSN-1990-3; SOR/90-537—Contaminated Fisheries Prohibition Order No. PSN-1990-4; SIR/90-89—Order Specifying the National Capital Region as the Place in Which Shall be Located the Head Office of Certain Museums; SI/90-112—Joseph T. Johnson Remission Order; SI/90-113—Youngstar International Inc. Remission Order; SI/90-114—Reservation to the Crown Waiver order (Mackenzie River, N.W.T.); SI/90-115—Reservation to the Crown Order (Tuktoyaktuk Harbour, N.W.T.); SI/90-116—Quebec Family Allowances (1989) Remission Order; SI/90-117—Telesat Canada Financing Remission Order; SI/90-118—Spruce Falls Remission Order;

SI/90-120—Withdrawal of Certain Lands (Carcross/Tagish, Y.T.) from Disposal Order; SI/90-121—Withdrawal of Certain Lands (Carmacks/Little Salmon, Y.T.) from Disposal Order; SI/90-122—Withdrawal of Certain Lands (Champagne/Aishihik, Y.T.) from Disposal Order; SI/90-123—Withdrawal of Certain Lands (Dawson, Y.T.) from Disposal Order; SI/90-124—Withdrawal of Certain Lands (Kluane, Y.T.) from Disposal Order; SI/90-125—Withdrawal of Certain Lands (Kwanlin Dun, Y.T.) from Disposal Order; SI/90-126—Withdrawal of Certain Lands (Liard, Y.T.) from Disposal Order; SI/90-127—Withdrawal of Certain Lands (Mayo, Y.T.) from Disposal Order; SI/90-128—Withdrawal of Certain Lands (Old Crow, Y.T.) from Disposal Order; SI/90-129—Withdrawal of Certain Lands (Ross River, Y.T.) from Disposal Order; SI/90-130—Withdrawal of Certain Lands (Selkirk, Y.T.) from Disposal Order; SI/90-131—Withdrawal of Certain Lands (Ta'an Kwach'an, Y.T.) from Disposal Order; SI/90-132—Withdrawal of Certain Lands (Teslin/Tlingit, Y.T.) from Disposal Order; SI/90-133—Withdrawal of Certain Lands (Ta'an Kwach'an, Y.T.) from Disposal Order;

DORS/90-520—Ordonnance n° NSN-1990-42 interdisant la pêche du poisson contaminé; DORS/90-521—Ordonnance n° NSN-1990-43 interdisant la pêche du poisson contaminé; DORS/90-522—Ordonnance n° NSN-1990-44 interdisant la pêche du poisson contaminé; DORS/90-523—Ordonnance n° NSN-1990-45 interdisant la pêche du poisson contaminé; DORS/90-524—Ordonnance n° NSN-1990-46 interdisant la pêche du poisson contaminé; DORS/90-525—Ordonnance n° NSN-1990-47 interdisant la pêche du poisson contaminé; DORS/90-526—Ordonnance n° NSN-1990-48 interdisant la pêche du poisson contaminé; DORS/90-527—Ordonnance n° NSN-1990-49 interdisant la pêche du poisson contaminé; DORS/90-528—Ordonnance n° NSN-1990-50 interdisant la pêche du poisson contaminé; DORS/90-529—Ordonnance n° NSN-1990-51 interdisant la pêche du poisson contaminé;

DORS/90-532—Ordonnance sur les contributions de commercialisation des pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard—Modification; DORS/90-533—Règlement sur la catégorie désignée d'exilés volontaires—Modification; DORS/90-534—Ordonnance n° PSN-1990-1 interdisant la pêche du poisson contaminé; DORS/90-535—Ordonnance n° PSN-1990-2 interdisant la pêche du poisson contaminé; DORS/90-536—Ordonnance n° PSN-1990-3 interdisant la pêche du poisson contaminé; DORS/90-537—Ordonnance n° PSN-1990-4 interdisant la pêche du poisson contaminé; TR/90-89—Décret déterminant de la capitale nationale comme étant le lieu du siège de certains musées; TR/90-112—Décret de remise visant Joseph T. Johnson; TR/90-113—Décret de remise visant Youngstar International Inc. TR/90-114—Décret sur la renonciation à des terres réservées à la Couronne (Fleuve Mackenzie, T.N.-O.); TR/90-115—Décret sur la renonciation à des terres réservées à la Couronne (Baie de Tuktoyaktuk, T.N.-O.); TR/90-116—Décret de 1989 sur la remise de l'impôt sur les allocations familiales du Québec; TR/90-117—Décret de remise concernant le financement de Télésat Canada; TR/90-118—Décret de remise visant la Spruce Falls;

TR/90-120—Décret soustrayant certaines terres à l'aliénation (Carcross/Tagish, T.Y.); TR/90-121—Décret soustrayant certaines terres à l'aliénation (Carmacks/Little Salmon, T.Y.); TR/90-122—Décret soustrayant certaines terres à l'aliénation (Champagne/Aishihik, T.Y.); TR/90-123—Décret soustrayant certaines terres à l'aliénation (Dawson T.Y.); TR/90-124—Décret soustrayant certaines terres à l'aliénation (Kluane, T.Y.); TR/90-125—Décret soustrayant certaines terres à l'aliénation (Kwanlin Dun, T.Y.); TR/90-126—Décret soustrayant certaines terres à l'aliénation (Liard, T.Y.); TR/90-127—Décret soustrayant certaines terres à l'aliénation (Mayo, T.Y.); TR/90-128—Décret soustrayant certaines terres à l'aliénation (Old Crow, T.Y.); TR/90-129—Décret soustrayant certaines terres à l'aliénation (Ross River, T.Y.); TR/90-130—Décret soustrayant certaines terres à l'aliénation (Selkirk, T.Y.); TR/90-131—Décret soustrayant certaines terres à l'aliénation (Ta'an Kwach'an, T.Y.); TR/90-132—Décret soustrayant certaines terres à l'aliénation (Teslin/Tlingit, T.Y.); TR/90-133—Décret soustrayant certaines terres à l'aliénation (Ta'an Kwach'an, T.Y.);

SI/90-134—Reservation to the Crown Waiver Order (Forty Mile River, Y.T.); SI/90-135—Order Fixing January 1, 1991 as the Day on Which Sections 1, 3 to 5, 9 to 12, 15 to 21 and 23 to 30 of the Act Shall Come into Force; SI/90-136—Order Fixing January 1, 1991 as the Day on which Sections 13 to 17 Subsection 18(1) and Sections 19 to 22, 24 to 26 and 45 of the Act Shall Come into Force; SI/90-139—Shirley Pavlakovich Remission Order; SI/90-153—Prime Minister Authority to Prescribe Fees Order (Canadian Heraldic Authority);

SOR/77-832—Air Carrier Regulations, amendment; SOR/77-1133—Air Carrier Regulations, amendment; SOR/77-1134—Air Carrier Regulations, amendment; SOR/78-690—Air Carrier Regulations, amendment; SOR/78-687—Air Carrier Regulations, amendment; SOR/78-688—Air Carrier Regulations, amendment; SOR/78-689—*Air Carrier Regulations, amendment; SOR/79-17—Air Carrier Regulations, Amendment; SOR/79-18—Air Carrier Regulations, amendment; SOR/79-19—Air Carrier Regulations, amendment; SOR/79-384—Air Carrier Regulations, amendment; SOR/79-385—Air Carrier Regulations, amendment; SOR/79-761—Air Carrier Regulations, amendment; SOR/79-762—Air Carrier Regulations, amendment; SOR/79-763—Air Carrier Regulations, amendment; SOR/79-764—Air Carrier Regulations, amendment; SOR/79-765—Air Carrier Regulations, amendment; SOR/79-766—Air Carrier Regulations, amendment; SOR/79-767—Air Carrier Regulations, amendment; SOR/79-924—Air Carrier Regulations, amendment; SOR/79-925—Air Carrier Regulations, amendment; SOR/79-926—Air Carrier Regulations, amendment; SOR/79-927—Air Carrier Regulations, amendment; SOR/79-928—Air Carrier Regulations, amendment; SOR/80-36—Air Carrier Regulations, amendment; SOR/80-170—Air Carrier Regulations, amendment; SOR/80-475—Air Carrier Regulations, amendment; SOR/80-476—Air Carrier Regulations, amendment; SOR/80-477—Air Carrier Regulations, amendment; SOR/80-478—Air Carrier Regulations, amendment; SOR/80-479—Air Carrier Regulations, amendment; SOR/80-480—Air Carrier Regulations, amendment; SOR/80-586—Air Carrier Regulations, amendment; SOR/80-744—Air Carrier Regulations, amendment; SOR/80-745—Air Carrier Regulations, amendment; SOR/80-746—Air Carrier Regulations, amendment; SOR/80-747—Air Carrier Regulations, amendment; SOR/81-146—Air Carrier Regulations, amendment; SOR/81-147—Air Carrier Regulations, amendment; SOR/81-606—Air Carrier Regulations, amendment; SOR/81-607—Air Carrier Regulations, amendment; SOR/81-608—Air Carrier Regulations, amendment; SOR/81-790—Air Carrier Regulations, amendment; SOR/81-791—Air Carrier Regulations, amendment; SOR/81-792—Air Carrier Regulations, amendment.

TR/90-134—Décret sur la renonciation à des terres réservées à la Couronne (Rivière Forty Mile, T.Y.); TR/90-135—Décret fixant au 1^{er} janvier 1991 la date d'entrée en vigueur des articles 1, 3 à 5, 9 à 12, 15 à 21 et 23 à 30 de la Loi; TR/90-136—Décret fixant au 1^{er} janvier 1991 la date d'entrée en vigueur des articles 13 à 17, du paragraphe 18(1), ainsi que des articles 19 à 22, 24 à 26 et 45 de la Loi; TR/90-139—Décret de remise visant Shirley Pavlakovich; TR/90-153—Décret autorisant le premier ministre à prescrire des droits (Autorité héraldique du Canada);

DORS/77-832—Règlement sur les transporteurs aériens—Modification; DORS/77-1133—Règlement sur les transporteurs aériens—Modification; DORS/77-1134—Règlement sur les transporteurs aériens—Modification; DORS/78-690—Règlement sur les transporteurs aériens—Modification; DORS/78-687—Règlement sur les transporteurs aériens—Modification; DORS/78-688—Règlement sur les transporteurs aériens—Modification; DORS/78-689—Règlement sur les transporteurs aériens—Modification; DORS/78-789—Règlement sur les transporteurs aériens—Modification; DORS/79-17—Règlement sur les transporteurs aériens¹—Modification; DORS/79-18—Règlement sur les transporteurs aériens¹—Modification; DORS/79-19—Règlement sur les transporteurs aériens¹—Modification; DORS/79-384—Règlement sur les transporteurs aériens¹—Modification; DORS/79-385—Règlement sur les transporteurs aériens¹—Modification; DORS/79-761—Règlement sur les transporteurs aériens—Modification; DORS/79-762—Règlement sur les transporteurs aériens—Modification; DORS/79-763—Règlement sur les transporteurs aériens—Modification; DORS/79-764—Règlement sur les transporteurs aériens—Modification; DORS/79-765—Règlement sur les transporteurs aériens—Modification; DORS/79-766—Règlement sur les transporteurs aériens—Modification; DORS/79-767—Règlement sur les transporteurs aériens—Modification; DORS/79-924—Règlement sur les transporteurs aériens—Modification; DORS/79-925—Règlement sur les transporteurs aériens—Modification; DORS/79-926—Règlement sur les transporteurs aériens—Modification; DORS/79-927—Règlement sur les transporteurs aériens—Modification; DORS/79-928—Règlement sur les transporteurs aériens—Modification; DORS/80-36—Règlement sur les transporteurs aériens—Modification; DORS/80-170—Règlement sur les transporteurs aériens—Modification; DORS/80-475—Règlement sur les transporteurs aériens—Modification; DORS/80-476—Règlement sur les transporteurs aériens—Modification; DORS/80-477—Règlement sur les transporteurs aériens—Modification; DORS/80-478—Règlement sur les transporteurs aériens—Modification; DORS/80-479—Règlement sur les transporteurs aériens—Modification; DORS/80-480—Règlement sur les transporteurs aériens—Modification; DORS/80-586—Règlement sur les transporteurs aériens—Modification; DORS/80-744—Règlement sur les transporteurs aériens—Modification; DORS/80-745—Règlement sur les transporteurs aériens—Modification; DORS/80-746—Règlement sur les transporteurs aériens—Modification; DORS/80-747—Règlement sur les transporteurs aériens—Modification; DORS/81-146—Règlement sur les transporteurs aériens—Modification; DORS/81-147—Règlement sur les transporteurs aériens—Modification; DORS/81-606—Règlement sur

The Joint Chairman authorized that certain correspondence and comments be printed in *extenso* in the evidence of this day's meeting.

At 9:45 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

les transporteurs aériens—Modification; DORS/81-607—Règlement sur les transporteurs aériens—Modification; DORS/81-608—Règlement sur les transporteurs aériens—Modification; DORS/81-790—Règlement sur les transporteurs aériens—Modification; DORS/81-791—Règlement sur les transporteurs aériens—Modification; DORS/81-792—Règlement sur les transporteurs aériens—Modification.

Le coprésident autorise l'impression intégrale de certaines lettres et observations dans le compte rendu des délibérations de ce jour.

À 9 h 45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

Denis Bouffard

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Ottawa, Tuesday, March 12, 1991

[Texte]

The Standing Joint Committee of the Senate and the House of Commons for the Scrutiny of Regulations met this day at 8.30 a.m. for the review of statutory instruments.

Mr. Tom Wappel (Joint Chairman) in the Chair.

The Joint Chairman: Counsel has recommended that for the few items of house cleaning we go off the record and discuss them *in camera*. There are a few items to talk about. Is that agreeable to everyone?

The committee continued *in camera*.

Upon resuming.

The Joint Chairman: We are back on the record. As a result of the discussions we had off the record, I want to say that the job descriptions for general counsel and counsel positions as presented to the committee by counsel have been approved and will be attached to the minutes of this meeting.

The committee's Fourth Report on the narcotic control regulations will be deferred. The subject of the Fourth Report will be put on the agenda as a special agenda item for the next meeting.

(For text of job descriptions, see Appendix, p. 24A:1)

The committee also dealt with an ongoing trouble spot with the Minister of Finance and counsel has brought to our attention certain correspondence, the most relevant of which is the Minister of Finance's response to the committee, dated November 29, 1990, in which he sets forth certain proposals. The committee has agreed to accept the Minister of Finance's proposals, to monitor the situation for the balance of 1991 and to report back to the committee as to whether or not the predictions and undertakings that the minister has made have in fact been met in 1991. The committee will write to the minister and advise him of the committee's decision with respect to his letter.

Mr. Lee: Mr. Chairman, could I suggest that we signal a time frame to the Minister of Finance as to when the committee might want to reassess or take another look at the matter?

The Joint Chairman: At the end of 1991. What did you have in mind?

Mr. Lee: I was thinking that that is a long time, but if that is the consensus.

The Chairman: What would you suggest?

Mr. Lee: I think we should take a look at it after Labour Day or in October . . .

The Joint Chairman: You have mentioned this.

Mr. Lee: — in six months. I am sure there will be business transacted between now and September, and in the event the transaction of business doesn't reflect the new procedures and the new environment that the minister is holding out to us, we can take appropriate action.

The Chairman: Could I suggest, if we are thinking of that possibility, the end of September, because we do not usually

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Ottawa, le mardi 12 mars 1991

[Traduction]

Le Comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes d'examen de la réglementation se réunit aujourd'hui à 8 h 30 pour l'examen de textes réglementaires.

M. Tom Wappel (coprésident) occupe le fauteuil.

Le coprésident: Le conseiller a recommandé qu'il ne soit pas fait mention dans le compte rendu des quelques points administratifs dont nous avons à discuter. Êtes-vous d'accord?

Le Comité poursuit à huis clos.

À la reprise.

Le coprésident: La séance reprend pour les fins du compte rendu. Suite aux discussions que nous avons eues à huis clos, je tiens à dire que les descriptions de poste du conseiller général et du conseiller que le conseiller a présentées au Comité ont été approuvées et seront annexées au procès-verbal de ce jour.

L'examen du quatrième Rapport du Comité concernant le Règlement sur les stupéfiants est reporté. Le sujet du quatrième Rapport sera inscrit à la prochaine séance en tant qu'article spécial à l'ordre du jour.

(Pour de texte de la description des travaux voir l'Annexe p. 24A:9)

Le Comité s'est également penché sur un problème persistant concernant le ministre des Finances, et le conseiller a porté à notre attention certaines lettres, dont la plus pertinente est la réponse du ministre des Finances au Comité, en date du 29 novembre 1990, dans laquelle le ministre formule certaines propositions. Le Comité a convenu d'accepter les propositions du ministre des Finances, de suivre l'évolution de la situation pendant le reste de 1991 et de faire rapport aux membres du Comité afin de les informer si les prédictions ou les projets du ministre se sont réalisés au cours de l'année. Le Comité écrira au ministre pour l'informer de la décision du Comité au sujet de sa lettre.

M. Lee: Monsieur le président, puis-je suggérer que nous indiquions au ministre des Finances un délai au-delà duquel le Comité pourrait décider de réévaluer la situation ou d'adopter une nouvelle approche?

Le coprésident: À la fin de 1991. Qu'aviez-vous en tête?

M. Lee: Je pense que ce délai est plutôt long, mais si c'est le consensus . . .

Le coprésident: Que recommanderiez-vous?

M. Lee: Je pense que nous devrions réexaminer la question après la Fête du Travail ou en octobre . . .

Le coprésident: Vous l'avez mentionné.

M. Lee: . . . dans six mois. Je suis sûr que la situation évoluera d'ici septembre et si, entre-temps, les nouvelles procédures et les nouvelles conditions que nous promet le ministre ne se concrétisent pas, nous pourrions prendre les mesures voulues.

Le coprésident: Si nous envisageons cette possibilité, puis-je suggérer la fin de septembre puisque nous ne revenons habi-

[Text]

come back right after Labour Day, and we may not be able to have a meeting. Counsel, of course, could write. What are you suggesting, September 1, September 15?

Mr. Lee: Perhaps October 15 would provide sufficient time for us to transact the first bullets of business in autumn.

The Chairman: Does anyone have any problem with that, that we write to the minister advising him that we will get back to him by October 15?

Senator Beaudoin: Is this just a follow-up?

The Joint Chairman: Yes, just to verify that the system he is putting in place is working.

The next thing to put on the next agenda is the topic of the committee issuing communiques, so that we can have a discussion of that topic and, as well, discuss to whom they would be distributed if they are issued. That will be on the agenda.

We also have the budget for the year April 1, 1991 to March 31, 1992, and I should like someone to move a motion so that it may be adopted.

Mr. Lee: I so move.

The Joint Chairman: It is moved by Mr. Lee, seconded by Senator Beaudoin. All in favour?

Hon. Members: Agreed.

The Joint Chairman: We also had a discussion with respect to the trip by the committee or a portion of the committee to Perth, Australia, May 21 to May 24. A proposed budget was put forward. Could we have a motion to adopt the supplementary budget for the trip to Perth, Australia? We also need a motion to instruct myself to seek the approval of the House of Commons for this trip.

Mr. Lee: I so move.

Senator Beaudoin: I second it.

The Chairman: All in favour? Carried.

Senator Beaudoin: Does this mean in practice that I have to make a report to the Internal Economy Committee of the Senate?

Mr. François Bernier, (General Counsel to the Committee): Down the road, Senator Cogger will have to go to them.

Senator Beaudoin: I am in a peculiar situation. I am here this week. Next week I will be on the road for the committee on the Constitution, and it is very unlikely that I will be able to see Senator Cogger.

The Joint Chairman: Let us see how we can do in the few minutes remaining with this agenda. Special agenda item, Food and Drug Regulations.

Mr. Bernier: That was the report.

The Joint Chairman: Under "New Instruments", Management of Contaminated Fisheries Regulations.

SOR/90-351—MANAGEMENT OF CONTAMINATED FISHERIES REGULATIONS

Mr. Bernier: Mr. Chairman, I have nothing to add to the information that is set out in the written comment before the committee.

[Translation]

tuellement pas tout de suite après la Fête du Travail et que le Comité ne sera peut-être pas en mesure de se réunir. Bien sûr, le conseiller pourrait écrire. Que proposez-vous comme date, le 1^{er} septembre, le 15 septembre?

M. Lee: Le 15 octobre nous laisserait peut-être suffisamment de temps; nous pourrions ainsi prendre les premières dispositions à l'automne.

Le coprésident: Quelqu'un a-t-il une objection à ce que nous écrivions au ministre pour l'informer que nous communiquerons de nouveau avec lui d'ici le 15 octobre?

Le sénateur Beaudoin: S'agit-il simplement d'un suivi?

Le coprésident: Oui, il s'agit simplement de vérifier que le système que le ministre met en place fonctionne.

Le prochain article à inscrire à l'ordre du jour concerne la publication de communiqués par le Comité. Nous serons ainsi en mesure de discuter de la question et d'établir une liste de destinataires. La question sera inscrite à l'ordre du jour.

Il y a aussi le budget pour l'exercice allant du 1^{er} avril 1991 au 31 mars 1992, et j'aimerais que quelqu'un présente une motion pour que le budget soit adopté.

M. Lee: J'en fais la proposition.

Le coprésident: La motion est présentée par M. Lee, secondée par le sénateur Beaudoin. Êtes-vous tous en faveur?

Des voix: D'accord.

Le coprésident: Nous avons également discuté du voyage du Comité ou d'une partie de son effectif à Perth (Australie), du 21 au 24 mai. Un budget a été proposé. Quelqu'un peut-il présenter une motion tendant à faire adopter le budget supplémentaire en vue du voyage à Perth (Australie)? Quelqu'un doit également présenter une motion m'ordonnant de demander l'approbation du voyage par la Chambre des communes.

M. Lee: J'en fais la proposition.

Le sénateur Beaudoin: J'appuie la motion.

Le coprésident: Êtes-vous tous en faveur? Motion adoptée.

Le sénateur Beaudoin: Cela signifie-t-il que je dois faire un rapport au Comité de régie interne du Sénat?

M. François-R. Bernier (conseiller général du Comité): Le sénateur Cogger devra tôt ou tard communiquer avec le Comité.

Le sénateur Beaudoin: Je me trouve dans une situation particulière. Je suis ici cette semaine mais, la semaine prochaine, je serai en voyage pour le Comité sur la Constitution et il est très peu probable que je puisse voir le sénateur Cogger.

Le coprésident: Voyons ce que nous pouvons faire de cet ordre du jour pendant les quelques minutes qu'il nous reste. Sous Article spécial à l'ordre du jour, le Règlement des aliments et drogues.

M. Bernier: Il s'agissait du rapport.

Le coprésident: Sous «Nouveau texte réglementaire», le Règlement sur la gestion de la pêche du poisson contaminé.

DORS/90-351, RÈGLEMENT SUR LA GESTION DE LA PÊCHE DU POISSON CONTAMINÉ

M. Bernier: Monsieur le président, je n'ai rien à ajouter à l'information contenue dans les observations écrites, soumises au Comité.

[Texte]

The Joint Chairman: Do you have a recommendation?

Mr. Bernier: Not as such, it is there in the document.

The Joint Chairman: What is there? This document says that the committee expressed:

the view that the Fisheries Act ought to be amended to give explicit authority... That recommendation has yet to be acted upon...

So, do we just carry on?

Mr. Bernier: The committee is so informed.

The Joint Chairman: Do we want to do anything about it, or do we feel that strongly about it?

Mr. Bernier: The request has been made, as indicated, to the government, so it depends on when and if amendments to the Fisheries Act are introduced. Some amendments were recently introduced but they were passed in a rush by both houses. This is really to inform members that this instrument does contain that problem and that the problem has been previously noted.

The Joint Chairman: Any comments? If not, our next items are under "Progress"; Foreign Vessel Fishing Regulations.

SOR/82-771—FOREIGN VESSEL FISHING REGULATIONS, AMENDMENT

SOR/87-185—FOREIGN VESSEL FISHING REGULATIONS, AMENDMENT

The Joint Chairman: It seems fairly straightforward.

Mr. Bernier: The only thing to note is the department's reference in the latest letter from Mr. Brock to a major rewrite and consolidation to be completed by December 19, 1991. I would also note that the committee's objections go back to 1982 in some cases and that one of the provisions involves an issue of vires. So I would recommend that the department be informed that the committee does expect the rewrite to be completed by the end of the year, and also that, until that rewrite is completed, the department will not enforce or act upon the one or two provisions which they have agreed are illegal.

The Joint Chairman: Comments? Then we will accept that recommendation. The next items are blocked and begin with Pacific Salmon Commission Privileges.

SOR/86-501—PACIFIC SALMON COMMISSION PRIVILEGES AND IMMUNITIES ORDER

SOR/88-249—FOURTEENTH ECONOMIC SUMMIT, PRIVILEGES AND IMMUNITIES ORDER, 1988

SOR/88-573—URUGUAY ROUND MINISTERIAL MEETING IN MONTREAL PRIVILEGES AND IMMUNITIES ORDER, 1988

SOR/88-574—CULTURAL AND TECHNICAL COOPERATION AGENCY AND THE ENERGY INSTITUTE OF COUNTRIES USING FRENCH AS A COMMON

[Traduction]

Le coprésident: Avez-vous une recommandation à faire?

M. Bernier: Pas de recommandation à proprement parler; elle est contenue dans le document.

Le coprésident: Qu'en est-il? Le document indique que le Comité a exprimé l'avis:

qu'il faudrait modifier la Loi sur les pêches afin d'y inclure le pouvoir explicite... Le gouvernement n'a pas encore suivi cette recommandation.

Dans ce cas, poursuivons-nous?

M. Bernier: Le Comité en est informé.

Le coprésident: Allons-nous faire quelque chose; est-ce que la question nous préoccupe beaucoup?

M. Bernier: Tel qu'indiqué, la demande a été faite au gouvernement, de sorte qu'il s'agit maintenant de voir si des modifications seront apportées à la Loi sur les pêches. Certaines modifications ont récemment été déposées et elles ont été adoptées à toute vapeur par les deux Chambres. Il s'agit ici d'informer les membres que le règlement soulève ce problème et que le problème a déjà été pris en note.

Le coprésident: Des commentaires? Dans la négative, les prochains articles figurent sous la rubrique «Progrès»; Règlement sur les bâtiments de pêche étrangers.

DORS/82-771, RÈGLEMENT SUR LES BÂTIMENTS DE PÊCHE ÉTRANGERS - MODIFICATION

DORS/87-185, RÈGLEMENT SUR LES BÂTIMENTS DE PÊCHE ÉTRANGERS - MODIFICATION

Le coprésident: La lettre semble rédigée sans détour.

M. Bernier: La seule chose à noter concerne la mention que fait le ministère, dans la dernière lettre de M. Brock, à une refonte et à une codification majeures qui doivent être complétées d'ici le 19 décembre 1991. Je souligne également que les objections du Comité remontent à 1982 dans certains cas et qu'une des dispositions soulève un problème de légalité. Aussi, je recommande d'informer le ministère que le Comité s'attend à ce que le remaniement du texte soit terminé d'ici la fin de l'année, mais que tant que cela ne sera pas chose faite, le ministère s'abstienne d'appliquer les deux dispositions qu'il a reconnues comme illégales.

Le coprésident: Y a-t-il des commentaires? Nous nous conformerons donc à cette recommandation. Les articles suivants sont regroupés et commencent par l'Arrêté sur les privilèges et immunités de la Commission du saumon du Pacifique.

DORS/90-501, ARRÊTÉ SUR LES PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS DE LA COMMISSION DU SAUMON DU PACIFIQUE

DORS/88-249, DÉCRET DE 1988 SUR LES PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS DES PARTICIPANTS AU QUATORZIÈME SOMMET ÉCONOMIQUE

DORS/88-573, DÉCRET DE 1988 SUR LES PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS DES PARTICIPANTS À LA RONDE URUGUAY, RÉUNION MINISTÉRIELLE DE MONTRÉAL

DORS/88-574, DÉCRET DE 1988 SUR LES PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS DE L'AGENCE DE COOPÉRATION CULTURELLE ET TECHNIQUE ET DE L'INSTITUT

[Text]

LANGUAGE PRIVILEGES AND IMMUNITIES ORDER,
1988

SOR/88-575—COMMONWEALTH OF LEARNING,
AN AGENCY, PRIVILEGES AND IMMUNITIES
ORDER, 1988.

(For text of documents, see Appendix, p. 24B:1)

Mr. Bernier: In this case, for one reason or another, the validity of each of these orders has been questioned by the committee or by counsel in the case of the last two. The Department of External Affairs, while it has not necessarily conceded the committee's point nevertheless has promised to introduce new legislation that would expressly enable these kinds of orders. I suggest that the committee inquire into the progress of the proposed Foreign Missions and International Organizations Act, which is the new statute that will replace the existing one.

The Joint Chairman: A letter of inquiry will go forward then. Agreed?

Hon. Members: Agreed.

The Joint Chairman: Under "Reply Unsatisfactory", Gasoline Regulations.

SOR/90-247—GASOLINE REGULATIONS

(For text of documents, see Appendix, p. 24C:1)

The Joint Chairman: This is our friend, Gisele Jacob.

Mr. Peter P. Bernhardt, (Counsel to the Committee): An identical reply to that given concerning the first point raised in the initial letter was received in connection with a file that was before the committee at the last meeting, and that point will be dealt with. On the second point, the department agrees with the proposed rewording but should perhaps be requested to provide a clear commitment to actually make the change. They seem to be a little vague in their undertaking. The crucial point is the third point raised. The Environmental Protection Act authorizes the making of regulations requiring the furnishing of information concerning additives contained in fuel or substances intended for use as fuel additives. The information required under Part II of the schedule to the regulations goes well beyond this. It requires that information be given concerning the quantity of lead contained in additives purchased for any purpose. In response to this the department has written that no one has ever complained before, that the problem was not raised by their legal advisors and that, in any event, they prefer to have this information. They also tell us however that they are willing to reconsider these provisions two or three years from now. I suggest that none of these comments can be seen to provide anything resembling a legal argument supporting the validity of the requirements, and, in addition, the two to three year time frame is clearly unacceptable. I suggest that the department be advised of this and be requested to provide an acceptable substantive response.

Mr. Lee: I suggest that the recommendation of staff is a good recommendation. The only thing I would suggest is that we place in the letter some reference to a time frame so that

[Translation]

TUT DE L'ÉNERGIE DES PAYS AYANT EN COMMUN
L'USAGE DU FRANÇAIS

DORS/88-575, DÉCRET DE 1988 SUR LES PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS DE L'AGENCE DU COMMONWEALTH POUR L'ENSEIGNEMENT

(Voir correspondance à l'Annexe, p. 24B:8)

M. Bernier: Dans ce cas, pour une raison ou l'autre, la validité de chacun de ces arrêtés a été mise en doute par le Comité, ou par le conseiller en ce qui concerne les deux derniers. Bien qu'il n'ait pas nécessairement souscrit au point de vue du Comité, le ministère des Affaires extérieures a promis de déposer un projet de loi comportant des dispositions habilitantes expresses pour des arrêtés de ce genre. Je recommande au Comité de s'informer de l'état d'avancement du projet de loi concernant les missions étrangères et les organisations internationales, qui doit remplacer la loi actuelle.

Le coprésident: Nous enverrons donc une lettre pour nous informer de la situation. Est-ce d'accord?

Des voix: D'accord.

Le coprésident: Sous la rubrique «Réponse non satisfaisante», Règlement sur l'essence.

DORS/90-247, RÈGLEMENT SUR L'ESSENCE

(Voir correspondance à l'Annexe, p. 24C:7)

Le coprésident : Il s'agit de notre amie Gisèle Jacob.

M. Peter P. Bernhardt (conseiller du Comité): Nous avons reçu à l'égard du premier point soulevé dans la lettre initiale une réponse identique à celle qu'on nous avait donnée pour un dossier qu'a étudié le Comité à la dernière réunion; on se penchera sur ce point. En ce qui concerne le deuxième point, le ministère est d'accord avec le libellé proposé, mais on devrait peut-être lui demander de s'engager formellement à apporter le changement. Le ministère semble un peu vague. Le point crucial est le troisième. La *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* autorise la prise de règlements exigeant la fourniture de renseignements sur les additifs contenus dans l'essence ou les substances que l'on compte utiliser comme additifs. Les renseignements exigés aux termes de la Partie II de l'annexe du règlement va plus loin. On y exige en effet que des renseignements soient fournis sur la concentration de plomb dans les additifs achetés pour quelque utilisation que ce soit. En réponse à cela, les représentants du ministère écrivent que personne ne s'est encore plaint, qu'aucune objection n'a été soulevée par leurs conseillers juridiques et que, de toute façon, ils préfèrent avoir ces renseignements. Ils nous disent également, toutefois, qu'ils acceptent de réexaminer ces dispositions dans deux ou trois ans. J'estime qu'aucune de ces observations ne peut être considérée de quelque façon que ce soit comme un argument juridique renforçant la validité des exigences et, en outre, que l'échéance de deux ou trois ans est nettement inacceptable. Je recommande qu'on en informe le ministère et qu'on lui demande de fournir une réponse substantielle acceptable.

M. Lee: J'estime qu'il s'agit là d'une bonne recommandation. La seule chose que je propose, c'est que nous mentionnions dans la lettre un échéancier pour que les personnes qui la

[Texte]

those who receive the letter from the committee are aware of how soon the committee would like a response.

The Joint Chairman: I notice that Miss Jacob is one of our relatively prompt responders, at least in this file. She wrote to us on October 1. We wrote, to our credit, three days later, October 4, and she responded a month later which is remarkably quick considering some of correspondence we receive. I find it amusing that she proposes that we wait two or three years, because by that time we will not need the information anymore because there will be no lead in gas anyway. So we should write and perhaps give a maximum three-month period for response. Is it agreed?

Hon. Members: Agreed.

The Joint Chairman: Under "Reply Satisfactory", are there any comments or questions?

SOR/89-239—HALIFAX HARBOUR DUES BY-LAW, AMENDMENT

SOR/88-248—SASKATCHEWAN SHEEP AND WOOL LEVIES (INTERPROVINCIAL AND EXPORT TRADE) ORDER, AMENDMENT

SOR/90-548—CONTAMINATED FISHERIES PROHIBITION ORDER NO. PSN-1990-15

SOR/90-651—CONTAMINATED FISHERIES PROHIBITION ORDER NO. SSN-1990-20.

The Joint Chairman: If not, we come to the heading, "Reply Satisfactory (?)", which is always a little hint by our counsel.

First, we have National Historic Parks Wildlife and Domestic Animals Regulations amendment.

SOR/86-199—NATIONAL HISTORIC PARKS WILDLIFE AND DOMESTIC ANIMALS REGULATIONS, AMENDMENT

Mr. Bernhardt: The question mark is there in light of the delays that have already taken place on this file. To provide a brief background, several points were noted in connection with the instrument in June 1986. In July 1988 the committee was advised that the promised amendments would be made together with amendments made necessary by changes to the National Parks Act. These changes were then before Parliament and were subsequently passed. The department now informs the committee that the amendments will again be put off until a study into whether or not to consolidate all national parks regulations is carried out. Apparently only after the study is concluded will work be commenced on a review of the regulations. I assume that we are probably looking at five to 10 years for amendments. The question is whether this is acceptable to the committee at this point.

[Traduction]

recevront sachant quand le Comité s'attend à ce qu'on lui réponde.

Le coprésident: Je remarque que M^{lle} Jacob se range parmi les personnes qui nous répondent assez rapidement, du moins en ce qui concerne ce dossier. Elle nous a écrit le 1^{er} octobre. Nous lui avons répondu, tout à notre honneur, trois jours plus tard, en l'occurrence le 4 octobre. Elle nous a fait parvenir une lettre un mois plus tard ce qui est exceptionnellement rapide si l'on compare à d'autres lettres que nous recevons. Je trouve amusant qu'elle nous propose d'attendre deux ou trois ans étant donné que, d'ici là, nous n'aurons plus besoin de ces renseignements puisque, de toute façon, l'essence ne contiendra alors plus de plomb. Aussi, nous devrions lui écrire et peut-être lui donner au maximum trois mois pour répondre. Est-ce d'accord?

Des voix: D'accord.

Le coprésident: Sous la rubrique «Réponse satisfaisante», y a-t-il des observations ou des questions?

DORS/89-239, RÈGLEMENT SUR LE TARIF DES DROITS DE PORT EXIGIBLES AU PORT DE HALIFAX - MODIFICATION

DORS/88-248, ORDONNANCE SUR LES CONTRIBUTIONS À PAYER POUR LA MISE EN MARCHÉ DU MOUTON ET DE LA LAINE DE LA SASKATCHEWAN (MARCHÉ INTERPROVINCIAL ET COMMERCE D'EXPORTATION) - MODIFICATION

DORS/90-548, ORDONNANCE N° PSN-1990-15 INTERDISANT LA PÊCHE DU POISSON CONTAMINÉ

DORS/90-651, ORDONNANCE N° SSN-1990-20 INTERDISANT LA PÊCHE DU POISSON CONTAMINÉ

Le coprésident: S'il n'y a ni observation ni question, nous passons à la rubrique, «Réponse satisfaisante (?)» ce qui est toujours un petit sous-entendu de la part de notre conseiller.

Premièrement, nous avons la modification au Règlement sur les animaux sauvages et domestiques dans les parcs historiques nationaux.

DORS/86-199, RÈGLEMENT SUR LES ANIMAUX SAUVAGES ET DOMESTIQUES DANS LES PARCS NATIONAUX - MODIFICATION

M. Bernhardt: J'ai mis le point d'interrogation étant donné les retards que nous accusons déjà au sujet de ce dossier. Pour résumer, plusieurs points ont été signalés en juin 1986 à l'égard du texte réglementaire. En juillet 1988, le Comité a été informé que les modifications prévues seraient faites de concert avec d'autres rendues nécessaires par des changements apportés à la *Loi sur les parcs nationaux*. Ces changements étaient entre les mains du Parlement et ont été adoptés par la suite. Le ministère informe maintenant le Comité que les modifications seront reportées de nouveau tant qu'une étude n'aura pas été faite sur la proposition de consolidation de tous les règlements relatifs aux parcs nationaux. Il semble que ce ne sera qu'une fois l'étude terminée que l'on procédera à l'examen du règlement. Je suppose qu'il faudra peut-être de cinq à dix ans avant que les modifications n'entrent en vigueur. La question est de savoir si cela est acceptable pour le Comité à l'heure actuelle.

[Text]

Senator Beaudoin: I have a question: did you say five to 10 years?

Mr. Bernhardt: Assuming they are in the process of conducting a study. When the study is completed they will commence work on an overall review of the complete regulations which will lead to revisions, then to proposed amendments which will ultimately lead to amendments. Amendments requested by the committee are to be lumped in with this entire process. I suspect that that will delay the committee's request for amendments anywhere from five to 10 years.

Mr. Bernier: That is simply a prediction based on our experience with these kinds of review exercises.

Senator Beaudoin: Five to 10 years, that is quite an approximation. But if it is based on your previous experience then it is factual.

Mr. Bernhardt: The amendments requested by the committee are relatively simple to make and are easily isolated. I think it would be open to the committee to insist that perhaps these amendments be proceeded with at once, rather than waiting for this entire study and review to run its natural course.

The Joint Chairman: Are you suggesting a letter indicating a date by which we expect action to begin?

Mr. Bernier: Work should start on the amendments immediately, not at the conclusion of some future study.

Mr. Lee: Mr. Chairman, I think we ought to commend them for their plans to plan and for their careful approach to this. Our problem is not with their planning process, but with current regulations. I think we ought to narrow the focus as counsel suggests, and tell them that that is the committee's concern and that they should give us an indication within three months of whether or not they are in a position to correct the defects.

If they are not, the committee will consider itself so advised.

The Joint Chairman: The committee authorizes counsel to write a fairly direct letter with specific time frames. We now move to Newfoundland Fishery Regulations. Any comment there?

SOR/89-565—NEWFOUNDLAND FISHERY REGULATIONS, AMENDMENT

(For text of documents, see Appendix, p. 24D:1)

M. Bernier: Dans ce cas, monsieur le président, on nous promet un nouveau règlement pour la fin de 1991 ou le début de 1992.

En d'autres circonstances ce délai ne serait peut-être pas acceptable. Toutefois, on nous promet qu'on n'appliquera pas l'article 6.1(1), dont la validité a été contestée par le comité, d'ici l'adoption du nouveau règlement.

Je pense qu'étant donné cette assurance, il serait peut-être souhaitable d'accepter le délai proposé par le ministère.

The Joint Chairman: The next item is United Nations Iraq Regulations.

[Translation]

Le sénateur Beaudoin: J'ai une question à poser: avez-vous dit entre cinq et dix ans?

M. Bernhardt: À supposer qu'une étude soit en cours. Lorsqu'elle sera terminée, les responsables procéderont à un examen global de l'ensemble de la réglementation qui mènera à des révisions puis aux projets d'amendements, pour aboutir finalement à des modifications. Les modifications demandées par le Comité seront regroupées avec les autres dans le cadre du processus. Je soupçonne que cela retardera de cinq à dix ans l'entrée en vigueur des modifications demandées par le Comité.

M. Bernier: Il s'agit simplement d'une hypothèse fondée sur notre expérience de ce genre d'examen.

Le sénateur Beaudoin: De cinq à dix ans, c'est toute une approximation. Mais si celle-ci se fonde sur l'expérience passée, elle est donc factuelle.

M. Bernhardt: Les modifications demandées par le Comité sont assez simples à apporter et faciles à délimiter. Je crois qu'il serait possible pour le Comité d'insister sur le fait qu'on pourrait peut-être dès maintenant apporter ces modifications plutôt que d'attendre que l'étude et l'examen ne suivent leur cours normal.

Le coprésident: Suggérez-vous que nous envoyions une lettre précisant une date à laquelle nous nous attendrions à ce que des mesures commencent à être prises?

M. Bernier: Il faudrait s'attaquer immédiatement aux modifications et non après quelque future étude.

M. Lee: Monsieur le président, je crois que nous devrions féliciter les gens du ministère pour leurs plans et leur approche prudente. Le problème qui se pose pour nous ne concerne pas le processus de planification, mais le règlement actuel. Je crois que nous devrions délimiter le sujet, comme le suggère le conseiller, et dire aux responsables que c'est ce qui préoccupe le Comité et qu'ils devraient, d'ici trois mois, nous faire savoir s'ils sont en mesure de corriger les problèmes.

S'ils en sont incapables, le Comité estimera en avoir été informé.

Le coprésident: Le Comité autorise le conseiller à écrire une lettre assez directe qui ferait état d'échéances précises. Nous passons maintenant au Règlement de pêche de Terre-Neuve. Y a-t-il des observations?

DORS/89-565, RÈGLEMENT DE PÊCHE DE TERRE-NEUVE - MODIFICATION

(Voir correspondance à l'Annexe, p. 24D:3)

Mr. Bernier: In this case, Mr. Chairman, we are promised new regulations will be passed in late 1991 or early 1992.

Under other circumstances, the delay would not have been acceptable. However, we have been assured that section 6.1(1), the validity of which was disputed by the Committee, will not be applied until the new regulations are adopted.

I think that, given these assurances, it may well be desirable to accept the delay proposed by the department.

Le coprésident: Nous passons maintenant au Règlement des Nations Unies sur l'Iraq.

[Texte]

SOR/90-694—UNITED NATIONS IRAQ REGULATIONS, AMENDMENT

Mr. Bernier: Mr. Chairman, we are not entirely satisfied with the department's reply in this case. In a way it simply raises further questions. However, given that these regulations are not likely to remain in force forever, it is suggested that we not pursue the matter at this time. If it turns out however that the regulations are still in place, say, a year from now, then the file could be brought back to the committee or a further letter could go at that time to clarify the application of this order.

The Joint Chairman: I feel they should be commended in some way for responding within nine days. Perhaps we could commend them by giving them some time. Under "Reply Unsatisfactory" we have a whole group of instruments dealing with ports.

SOR/84-183—VANCOUVER PORT CORPORATION ADMINISTRATIVE BY-LAW

SOR/84-418—HALIFAX PORT CORPORATION ADMINISTRATIVE BY-LAW

SOR/84-419—HALIFAX PORT CORPORATION SERVICES AND PROPERTY BY-LAW

SOR/84-421—PRINCE RUPERT PORT CORPORATION SERVICES AND PROPERTY BY-LAW

SOR/84-422—PRINCE RUPERT PORT CORPORATION ADMINISTRATIVE BY-LAW

SOR/84-424—PORT OF QUEBEC SERVICES AND PROPERTY BY-LAW

SOR/88-425—PORT OF QUEBEC CORPORATION ADMINISTRATIVE BY-LAW

SOR/85-107—PRINCE RUPERT HARBOUR DUES BY-LAW

SOR/85-989—ST. JOHN'S PORT CORPORATION ADMINISTRATIVE BY-LAW

SOR/83-494—CANADA PORTS CORPORATION ADMINISTRATIVE BY-LAW

SOR/83-934—HARBOUR DUES TARIFF BY-LAW, AMENDMENT

SOR/83-935—PACIFIC HARBOUR DUES TARIFF BY-LAW, AMENDMENT

SOR/85-190—PACIFIC HARBOUR DUES TARIFF BY-LAW, AMENDMENT

Mr. Bernier: Most of these files go back to 1984. On a number of them amendments were promised. In the case of three of them the problem is somewhat different in that what is required is legislation retroactively validating the regulations themselves, regulations that unlawfully imposed fees on harbour users. Many of these amendments were drafted as early as 1987 but never proceeded with. On the latest chase-up, Mr. Tessier asks for the committee's patience and indicates that the port system has limited legal resources and that they have

[Traduction]

DORS/90-694, RÈGLEMENT DES NATIONS UNIES SUR L'IRAQ - MODIFICATION

M. Bernier: Monsieur le président, nous ne sommes pas entièrement satisfaits de la réponse du ministère dans ce cas. D'une certaine manière, celui-ci soulève simplement d'autres questions. Toutefois, étant donné que ce règlement ne restera vraisemblablement pas très longtemps en vigueur, nous proposons de ne pas poursuivre l'affaire pour l'instant. Si toutefois le règlement devait toujours être en place, disons dans un an, on pourrait ramener le dossier devant le Comité ou rédiger une autre lettre pour éclaircir l'application de ce règlement.

Le coprésident: Je crois que nous devrions féliciter les responsables d'avoir répondu dans moins de neuf jours et peut-être pourrions-nous les en remercier en leur accordant du temps. Sous «Réponse non satisfaisante», nous avons toute une série de textes réglementaires relatifs aux ports.

DORS/84-183, RÈGLEMENT ADMINISTRATIF DE LA SOCIÉTÉ DU PORT DE VANCOUVER

DORS/84-418, RÈGLEMENT ADMINISTRATIF DE LA SOCIÉTÉ DU PORT DE HALIFAX

DORS/84-419, RÈGLEMENT DE SERVICES ET DE BIENS DE LA SOCIÉTÉ DU PORT DE HALIFAX

DORS/84-421, RÈGLEMENT DE SERVICES ET DE BIENS DE LA SOCIÉTÉ DU PORT DE PRINCE RUPERT

DORS/84-422, RÈGLEMENT ADMINISTRATIF DE LA SOCIÉTÉ DU PORT DE PRINCE RUPERT

DORS/84-424, RÈGLEMENT DE SERVICES ET DE BIENS DE LA SOCIÉTÉ DU PORT DE QUÉBEC

DORS/88-425, RÈGLEMENT ADMINISTRATIF DE LA SOCIÉTÉ DU PORT DE QUÉBEC

DORS/85-107, RÈGLEMENT SUR LE TARIF DES DROITS DE PORT EXIGIBLES AU PORT DE PRINCE RUPERT

DORS/85-989, RÈGLEMENT ADMINISTRATIF DE LA SOCIÉTÉ DU PORT DE ST. JOHN'S

DORS/83-494, RÈGLEMENT ADMINISTRATIF SUR LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DES PORTS

DORS/83-934, RÈGLEMENT SUR LE TARIF DES DROITS DE PORT - MODIFICATION

DORS/83-935, RÈGLEMENT SUR LE TARIF DES DROITS DE PORT, RÉGION DU PACIFIQUE - MODIFICATION

DORS/85-190, RÈGLEMENT SUR LE TARIF DES DROITS DE PORT, RÉGION DU PACIFIQUE - MODIFICATION

M. Bernier: La plupart de ces dossiers remontent à 1984. Pour un certain nombre, des modifications ont été promises. Pour trois d'entre eux, le problème est légèrement différent du fait qu'il faut une mesure législative validant rétroactivement les règlements eux-mêmes, des règlements qui ont illégalement imposé des droits aux usagers des ports. Nombre de ces modifications remontent même au début de 1987, mais il n'y a jamais été donné suite. À l'égard du dernier rappel, M. Tessier demande au Comité d'être patient et signale que le réseau

[Text]

been "using a significant part of them to deal with the difficulties surrounding our by-laws and your concerns in particular." I would suggest to the committee, given that the points to be resolved are quite straightforward, that amendments in a number of cases have been drafted as early as 1987 and that most of these files have been under consideration for seven years or so, that the word "limited" is not the only adjective that one may apply to the corporation's "legal resources". I think it would be appropriate for the committee to inform the corporation that unless significant and tangible progress is made on these matters before the end of the year the committee will request the attendance of officers of the corporation before the committee to explain these delays. Again, we're dealing in one case with amendments that were made by the wrong regulation making authority, that are without any legal authority whatsoever and that have to be validated. In other cases they are straightforward amendments, the drafts of which were prepared years ago.

The Joint Chairman: I am in agreement with that.

Senator Beaudoin: So they will appear?

Mr. Bernier: If no progress is made by the end of this year. We want "significant and tangible" progress.

The Joint Chairman: I think that that is a good idea. Any comments from committee members or counsel on any of the subjects under "Part Action Promised" or "Action Promised" or "Action Taken"?

SOR/89-500—OCEAN DUMPING REGULATIONS, 1989

(For text of documents, see Appendix, p. 24E:1)

Mr. Bernier: The only point that I would draw to the attention of the committee is point number six. The reply on this point is to the effect that our suggestion has been brought to the attention of the responsible authorities for review. There has been a tendency of late in the Department of the Environment to give the committee this sort of reply, that "we have seen your letter and we will review it or someone else will review it." I suggest that that is not acceptable and that the point ought to be made to the department that what the committee expects is a substantive reply — that is, do you agree or not and if not why — not some reply telling the committee that we have informed so and so and they will look at it whenever. That is why this instrument is under "Part Action Promised", because we have no indication as to whether or not action will in fact be taken on subsection 6(2).

The Joint Chairman: What is your recommendation?

Mr. Bernier: That a letter go out indicating what the committee generally expects by way of reply and asking for a reply on the point in question.

The Joint Chairman: Does anyone have any problems with counsel's recommendation? If not, is there anything else?

SOR/90-86—INCOME TAX REGULATIONS, AMENDMENT

Mr. Bernier: Mr. Chairman, this instrument is fine.

[Translation]

portuaire dispose de ressources limitées et qu'il en «utilise une bonne partie pour régler les difficultés concernant nos règlements et en particulier pour satisfaire aux demandes». Étant donné que les points à régler sont très simples, que la rédaction d'un certain nombre de modifications remontent à aussi loin que 1987 et que la plupart de ces dossiers sont à l'étude depuis environ sept ans, je pense que l'adjectif «limitées» n'est pas le seul que l'on peut appliquer aux ressources légales de la Société. Je crois qu'il serait approprié que le Comité informe cette dernière que, à moins de progrès à l'égard de ces questions avant la fin de l'année, il demandera à ce que certains de ses dirigeants comparaissent devant lui pour expliquer les retards. Je le répète, nous avons affaire dans un cas avec des modifications qui ont été apportées en vertu du mauvais pouvoir de réglementation, qui n'ont aucune valeur légale quelle qu'elle soit et qui doivent être validées. Dans d'autres cas, il s'agit de modifications simples qui ont été rédigées il y a des années.

Le coprésident: Je suis d'accord.

Le sénateur Beaudoin: Ils comparaitront donc?

M. Bernier: Si aucun progrès n'est réalisé d'ici la fin de l'année. Nous voulons des progrès importants et tangibles.

Le coprésident: Je crois que c'est une bonne idée. Les membres du Comité ou le conseiller ont-ils des observations à faire sur l'un des sujets sous la rubrique «Modifications promises en partie» ou «Modifications promises» ou «Modifications apportées»?

DORS/89-500, RÈGLEMENT DE 1988 SUR L'IMMERSION DES DÉCHETS EN MER

(Voir correspondance à l'Annexe, p. 24E:5)

M. Bernier: J'attire l'attention du Comité sur le point numéro six seulement. Il y est dit que notre recommandation a été portée à l'attention des autorités responsables pour qu'elles l'examinent. Dernièrement, le ministère de l'Environnement a tendance à donner au Comité ce genre de réponse, à savoir «nous avons lu votre lettre et nous étudions votre recommandation ou quelqu'un d'autre l'examinera». J'estime que c'est inacceptable et qu'il faudrait faire savoir au ministère que le Comité s'attend à une réponse substantielle — c'est-à-dire, êtes-vous d'accord ou non et, dans la négative, pourquoi — non à une réponse informant le Comité qu'on a porté la recommandation à l'attention de telle ou telle personne pour qu'elle l'examine n'importe quand. Si ce texte réglementaire se trouve sous «Modifications promises en partie», c'est que rien n'indique qu'une mesure sera ou non prise à l'égard du paragraphe 6(2).

Le coprésident: Que recommandez-vous?

M. Bernier: Qu'on fasse parvenir au ministère une lettre précisant ce à quoi le Comité s'attend en général en guise de réponse et demandant une réponse sur le point en question.

Le coprésident: Est-ce que la recommandation du conseiller pose des problèmes? Sinon, y a-t-il autre chose?

DORS/90-86, RÈGLEMENT DE L'IMPÔT SUR LE REVENU - MODIFICATION

M. Bernier: Monsieur le président, le texte réglementaire ne pose pas de problèmes.

[Texte]

SOR/90-80—HERITAGE CANALS REGULATIONS, AMENDMENT

(For text of documents, see Appendix, p. 24F:1)

Mr. Bernier: Here is another example of the same thing where we are getting the sort of comment: "Please be assured that the concerns in your letter will be incorporated in the new regulations where appropriate." That does not give a clue to this committee or to its legal advisors as to whether or not the points are accepted as valid. Again, maybe the same type of letter could go out.

The Chairman: Are there any comments on the items under "Action Taken"?

SOR/90-692—NEW BRUNSWICK POTATO MARKETING LEVIES (INTERPROVINCIAL AND EXPORT) ORDER - NO. 2, AMENDMENT

(For text of documents, see Appendix p. 24G:1)

The Joint Chairman: I take it there are no comments under "Statutory Instruments Without Comment".

Mr. Vien: I have one concern with regard to the instrument titled Appointment of Aboriginal Peoples Exclusion Approval Order.

SI/90-57—APPOINTMENT OF ABORIGINAL PEOPLES EXCLUSION APPROVAL ORDER, 1990

Mr. Vien: In French it reads:

... approuvant l'exemption de nominations d'autochtones.

M. Bernier: J'ai le décret ici, je pourrais vous en laisser une copie suite à la réunion monsieur Vien. Le but des décrets est d'exempter des nominations d'autochtones, à des postes au ministère des Affaires indiennes des exigences du paragraphe 12(3) de la Loi sur l'emploi dans la fonction publique. L'article 12, paragraphe 3 interdit de faire intervenir dans un processus de sélection d'employés des ministères fédéraux une distinction fondée sur la race, l'origine nationale ou ethnique, la langue et cetera.

Donc, si on veut favoriser l'emploi d'autochtones, on se trouverait, en favorisant ces candidatures, à enfreindre cet article de la loi. À ce moment-là, on donnerait une préférence fondée sur la race. Donc le but du décret est d'exempter certaines nominations de cet article de la loi. Le gouvernement à le pouvoir de la faire ce qui permet de donner la préférence à des autochtones.

Le sénateur Beaudoin: Ce serait une sorte «d'affirmative action».

M. Vien: À première vue, en lisant cela, cela donne l'impression d'exempter les autochtones.

Le sénateur Beaudoin: C'est le contraire.

M. Bernier: En fait, c'est de permettre à facteurs égaux ou plus ou moins égaux de donner préférence à un autochtone plutôt qu'à un autre candidat, ce qui serait normalement

[Traduction]

DORS/90-80, RÈGLEMENT SUR LES CANAUX HISTORIQUES, MODIFICATION

(Voir correspondance à l'Annexe p. 24F:5)

M. Bernier: Un autre exemple où nous avons droit à un commentaire du genre «soyez assuré qu'il sera tenu compte des points que vous avez soulevés». Le Comité ou ses conseillers juridiques ne sauraient dire si les points sont acceptés comme valables. Une fois de plus, on devrait peut-être envoyer le même genre de lettre.

Le coprésident: Y a-t-il des observations au sujet des points sous «Modifications apportées»?

DORS/90-692, ORDONNANCE N° 2 SUR LES CONTRIBUTIONS RELATIVES AUX POMMES DE TERRE DU NOUVEAU-BRUNSWICK (MARCHÉ INTERPROVINCIAL ET COMMERCE D'EXPORTATION) - MODIFICATION

(Voir correspondance à l'Annexe, p. 24G:2)

Le coprésident: Si je comprends bien, il n'y a aucune observation sous la rubrique «Textes réglementaires présentés sans commentaire».

M. Vien: J'ai une question au sujet du texte réglementaire intitulé Décret de 1990 approuvant l'exemption des nominations d'autochtones.

TR/90-57, DÉCRET DE 1990 APPROUVANT L'EXEMPTION DES NOMINATIONS D'AUTOCHTONES

M. Vien: En français, le titre se lit comme suit :

... approuvant l'exemption de nominations d'autochtones.

Mr. Bernier: I have the order here. I could let you have a copy of it after the meeting, Mr. Vien. The purpose of the order is to exclude native appointments to positions in the Department of Indian and Northern Affairs from the requirements of section 12(3) of the Public Service Employment Act. Section 12, subsection 3 prohibits discriminating on the basis of race, national or ethnic origin, language and so forth in an employee selection process in federal departments.

Therefore, if you wanted to promote the employment of native people and you gave favourable treatment to native applicants, you would be breaking this section of the law. At that point, you would be discriminating on the basis of race. Therefore, the purpose of the order is to exclude some appointments from this section of the act. The government has the authority to do it, which allows it to give preference to native people.

Senator Beaudoin: It would be a kind of «affirmative action».

Mr. Vien: At first glance, it gives the impression of excluding native people.

Senator Beaudoin: It is the opposite.

Mr. Bernier: In fact, it is designed to make it possible to give preference to a native person rather than to another candidate—all things being equal or almost equal—which

[Text]

interdit en vertu de la loi parce qu'à ce moment-là, on fonderait la décision sur un facteur de race.

M. Vien: À première vue c'est le contraire.

Le sénateur Beaudoin: Monsieur le président je suis en train de me demander si le titre en français est adéquat. Je ne suis pas certain, il me semble qu'il manque un mot.

M. Bernier: Je pense que la seule ambiguïté, peut-être, c'est qu'on ne dit pas «exempté» de quoi. On dit l'exemption des nominations d'autochtones. On sait que les nominations d'autochtones sont exemptées. Mais de quoi sont-elles exemptées, on ne le sait pas.

Le sénateur Beaudoin: C'est un titre qui peut être légèrement trompeur ou même laisser croire autre chose. Maintenant votre explication est très claire, je suis tout à fait d'accord avec vous, je suis d'accord à 100 p. cent avec vous. Mais le titre laisse un peu songeur.

M. Bernier: Je ferai deux remarques. Les décrets, en anglais, dans le cas des autochtones et aussi dans d'autres cas...

Le sénateur Beaudoin: C'est toujours la même chose.

M. Bernier: L'anglais aussi pourrait nous le laisser penser parce qu'on dit «exclusion», «approval», on exclut quelqu'un. Ce que je proposerais de faire, si vous êtes d'accord, ça serait d'envoyer à la Commission de la fonction publique qui est responsable de la rédaction de ces décrets une copie de la partie pertinente du procès verbal de la réunion d'aujourd'hui.

Le sénateur Beaudoin: Autrement dit, nous sommes d'accord avec le principe. Vous l'avez très bien expliqué. Le titre n'est pas clair pour quelqu'un qui ne connaît pas la situation.

M. Bernier: Ce serait acceptable. Il s'agirait qu'ils sachent que ces remarques-là ont été faites.

Le sénateur Beaudoin: Je serais d'accord avec cela.

The Joint Chairman: That is a very good point. We have to be very careful about how things appear, particularly with our native peoples. Things can sometimes be misinterpreted unnecessarily. Perhaps we should go with what counsel has suggested and make recommendations. Is there anything else? If not, we will adjourn.

The committee adjourned.

[Translation]

would usually be prohibited under the law because that decision would be based on racial factors.

Mr. Vien: At first glance, it appears to be the opposite.

Senator Beaudoin: Mr. Chairman, I am wondering whether the French title is adequate. I am not sure, but I think there is a word missing.

Mr. Bernier: I think that the only ambiguity, perhaps, is that they don't say «excluded» from what. They say «aboriginal peoples exclusion». We know that aboriginal people are excluded, but we don't know what from.

Senator Beaudoin: The title is slightly misleading, or could even lead you to believe something else. Now your explanation was very clear, I agree totally with you, 100 per cent. But the title makes me wonder.

Mr. Bernier: I would like to make two points. In English, orders with regard to native people and in other cases...

Senator Beaudoin: They are always the same.

Mr. Bernier: The English might also be misleading because it says «exclusion approval»—someone is excluded. What I would suggest doing, if you agree, would be to send the Public Service Commission—which is responsible for writing the orders—a copy of the pertinent part of today's meeting.

Senator Beaudoin: In other words, we agree with the principle. You have explained it very well. The title is not very clear for someone who doesn't understand the situation.

Mr. Bernier: That would be acceptable. They should know that these comments have been made.

Senator Beaudoin: I would agree with that.

Le coprésident: Il s'agit là d'un très bon point. Il faut faire très attention à la façon de présenter les choses, surtout avec nos peuples autochtones. Il peut parfois arriver qu'elles soient mal interprétées inutilement. Peut-être devrions-nous suivre la proposition du conseiller et faire des recommandations. Y a-t-il autre chose? S'il n'y en a pas, nous suspendrons les travaux.

Le Comité suspend ses travaux.

APPENDIX "A"

STANDING JOINT COMMITTEE FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONS

POSITION DESCRIPTION - GENERAL COUNSEL

The Joint Committee

Pursuant to section 19 of the Statutory Instruments Act, the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations is charged with the review and scrutiny of every statutory instrument issued after December 31, 1971. Pursuant to subsection 19(3) of the Statute Revision Act, every regulation included in the Consolidated Regulations of Canada also stands permanently referred to the Joint Committee. By Sessional order of reference, the Joint Committee is further empowered to study the means by which Parliament can better oversee the government regulatory process and to report on the appropriate principles and practices to be observed (a) in the drafting of regulation-making powers, (b) the use of executive regulation, and (c) the enactment of statutory instruments, as well as to inquire and report on the manner in which Parliamentary control should be effected and on the role, functions and powers of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations. Since 1974, an average of 1,030 statutory instruments per year have been reviewed by the Committee to determine whether an instrument:

1. is not authorized by the terms of the enabling legislation or has not complied with any condition set forth in the legislation;
2. is not in conformity with the Canadian Charter of Rights and Freedoms or the Canadian Bill of Rights;
3. purports to have retroactive effect without express authority having been provided for in the enabling legislation;
4. imposes a charge on the public revenues or requires payment to be made to the Crown or to any other authority, or prescribes the amount of any such charge or payment, without express authority having been provided for in the enabling legislation;
5. imposes a fine, imprisonment or other penalty without express authority having been provided for in the enabling legislation;
6. tends directly or indirectly to exclude the jurisdiction of the courts without express authority having been provided for in the enabling legislation;
7. has not complied with the Statutory Instruments Act with respect to transmission, registration or publication;

- 2 -

8. appears for any reason to infringe the rule of law;
9. trespasses unduly on rights and liberties;
10. makes the rights and liberties of the person unduly dependent on administrative discretion or is not consistent with the rules of natural justice;
11. makes some unusual or unexpected use of the powers conferred by the enabling legislation;
12. amounts to the exercise of a substantive legislative power properly the subject of direct parliamentary enactment;
13. is defective in its drafting or for any other reason requires elucidation as to its form or purport.

The actual review and scrutiny of statutory instruments is the responsibility of counsel to the Joint Committee, who are authorized to communicate with regulation-making authorities with respect to any contravention of the Committee's scrutiny criteria. Upon receipt of a comprehensive reply from a regulation-making authority, the text of the instrument and related correspondence are submitted to the Joint Committee with an appropriate recommendation for further action. Where an instrument appears to comply in all respects with the scrutiny criteria, the Joint Committee is simply advised of that finding.

The large number of statutory instruments subject to review by the Committee and the complexity of the issues to which they often give rise result in a situation where members of the Joint Committee rely to a great extent on the advice and recommendations of their counsel. In this context, the furnishing of erroneous or ill-considered advice by counsel will have serious consequences in that it can compromise the reputation for competence and thoroughness acquired by the Committee over the years and cause embarrassment to members of Parliament who sit on the Committee.

Finally, it should be noted that while the Joint Committee operates on a sessional basis as do other committees of Parliament, the Committee's Secretariat must operate on a permanent basis. Statutory instruments are made or established by the Executive or its departments and agencies on a regular basis throughout the year and these must be reviewed and scrutinized by counsel irrespective of whether or not Parliament is adjourned, prorogued or dissolved. The workload of the Secretariat at those times is only reduced to the extent of the time and work required by the holding of meetings of the Joint Committee.

- 3 -

General

The General Counsel heads the Secretariat of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations. This position is accountable to the Joint Chairmen of the Committee. The incumbent of this position currently reports to the Chief of the Law and Government Division with regards to matters of personnel administration.

Nature and Scope

The General Counsel is the immediate supervisor, coordinator and manager of three counsel to the Committee and two support staff and is the senior adviser to the Joint Committee in the exercise of its statutory mandate. The General Counsel is responsible for the control of the quality of all work that emanates from the Secretariat. He or she reviews all legal opinions and correspondence completed for the Committee or directed to any of the departments or executive agencies with which the Committee deals. The incumbent must ensure that this work is analytically sound and conforms to established standards with respect to content and form. Inasmuch as legal opinions given to the Committee and correspondence sent on behalf of the Committee are regularly published and widely disseminated within the federal government, the incumbent must ensure that their quality will withstand rigorous critical scrutiny and that the content accurately reflects decisions of the Joint Committee and of its predecessors. In order to control the quality of the work, the General Counsel must have developed a high degree of expertise in the areas of law relevant to the scrutiny of delegated legislation, be thoroughly familiar with the sources of federal statute law and have a sound knowledge of the history of parliamentary scrutiny at the federal level. As head of the Committee's Secretariat, the General Counsel assists the Clerks of the Committee with the preparation and management of the budget and actively participates in personnel selection processes.

The General Counsel must be aware of the relative strengths of Committee staff and coordinate the Committee's workload accordingly. In doing so, the incumbent must take into account the need to ensure proper scrutiny of regulations in both official languages. The progress of work is monitored regularly on an overall basis. The General Counsel guides, directs, advises on and corrects the work of Committee staff to ensure that required standards of performance are met.

As a legal adviser to the Joint Committee, the incumbent undertakes the review of statutory instruments to verify compliance with the criteria adopted by the Committee and provides advice to members. The incumbent will draft reports of the Committee as required. As senior legal adviser to the Committee, the incumbent is responsible for determining the agenda of the Committee and assigns counsel to attend meetings of the

- 4 -

Committee to provide oral information or advice to members. The incumbent will revise and edit the Minutes of Proceedings and Evidence of the Committee and prepare correspondence which is required to be signed by the Chairmen of the Committee. The General Counsel must ensure the adequate follow-up of current files and supervise the maintenance of the main filing systems used by the Secretariat. The General Counsel advises the Committee on all matters, substantive or procedural, of relevance to the discharge of the statutory mandate of the Committee. As the Committee's senior adviser, the incumbent is required to meet with various government officials to discuss and negotiate solutions to issues raised by the Committee and may be required to represent the Committee before parliamentary committees or at meetings, seminars and conferences.

The General Counsel works closely with the Joint Chairmen of the Committee, keeping them informed of the plans and needs of the Secretariat and referring to them matters that demand their personal attention. The incumbent maintains a wide range of contacts with those associated with the making and administration of subordinate laws in government, with other scrutiny committees in the Commonwealth, and with those, in academic circles or elsewhere, who share an interest in the parliamentary scrutiny process.

Specific Tasks

This position requires the incumbent to:

1. Supervise and coordinate the work of the Secretariat to ensure the maintenance of high professional standards.
2. Provide directly or through the legal staff a high level of professional expertise in legal areas relevant to the Joint Committee's mandate.
3. Oversee or manage all aspects of the operation of the Secretariat, such as filing systems, budget, supplies, publications.
4. Provide legal and procedural advice to the Committee, prepare reports and agenda.
5. Participate in the selection of capable staff and encourage and maintain professional standards of work and behaviour.

STANDING JOINT COMMITTEE FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONS
POSITION DESCRIPTION - LEGAL COUNSEL

The Joint Committee

Pursuant to section 19 of the Statutory Instruments Act, the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations is charged with the review and scrutiny of every statutory instrument issued after December 31, 1971. Pursuant to subsection 19 (3) of the Statute Revision Act, every regulation included in the Consolidated Regulations of Canada also stands permanently referred to the Joint Committee. By sessional order of reference, the Joint Committee is further empowered to study the means by which Parliament can better oversee the government regulatory process and to report on the appropriate principles and practices to be observed (a) in the drafting of regulation-making powers, (b) the use of executive regulation, and (c) the enactment of statutory instruments, as well as to inquire and report on the manner in which parliamentary control should be effected and on the role, functions and powers of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations. Since 1974, an average of 1,030 statutory instruments per year have been reviewed by the Committee to determine whether an instrument:

1. is not authorized by the terms of the enabling legislation or has not complied with any condition set forth in the legislation;
2. is not in conformity with the Canadian Charter of Rights and Freedoms or the Canadian Bill of Rights;
3. purports to have retroactive effect without express authority having been provided for in the enabling legislation;
4. imposes a charge on the public revenues or requires payment to be made to the Crown or to any other authority, or prescribes the amount of any such charge or payment, without express authority having been provided for in the enabling legislation;
5. imposes a fine, imprisonment or other penalty without express authority having been provided for in the enabling legislation;
6. tends directly or indirectly to exclude the jurisdiction of the courts without express authority having been provided for in the enabling legislation;

7. has not complied with the Statutory Instruments Act with respect to transmission, registration or publication;
8. appears for any reason to infringe the rule of law;
9. trespasses unduly on rights and liberties;
10. makes the rights and liberties of the person unduly dependent on administrative discretion or is not consistent with the rules of natural justice;
11. makes some unusual or unexpected use of the powers conferred by the enabling legislation;
12. amounts to the exercise of a substantive legislative power properly the subject of direct parliamentary enactment;
13. is defective in its drafting or for any other reason requires elucidation as to its form or purport.

The actual review and scrutiny of statutory instruments are the responsibility of counsel to the Joint Committee, who are authorized to communicate with regulation-making authorities concerning any contravention of the Committee's scrutiny criteria. Upon receipt of a comprehensive reply from a regulation-making authority, the text of the instrument and related correspondence are submitted to the Joint Committee with an appropriate recommendation for further action. Where an instrument appears to comply in all respects with the scrutiny criteria, the Joint Committee is simply advised of that finding.

The large number of statutory instruments subject to review by the Committee and the complexity of the issues to which they often give rise result in a situation where members of the Joint Committee rely to a great extent on the advice and recommendations of their counsel. In this context, the furnishing of erroneous or ill-considered advice by counsel will have serious consequences in that it can compromise the reputation for competence and thoroughness acquired by the Committee over the years and cause embarrassment to members of Parliament who sit on the Committee.

Finally, it should be noted that while the Joint Committee operates on a sessional basis as do other committees of Parliament, the Committee's Secretariat must operate on a permanent basis. Statutory instruments are made or established by the Executive or its departments and agencies on a regular

3

basis throughout the year and these must be reviewed and scrutinized by counsel irrespective of whether or not Parliament is adjourned, prorogued or dissolved. The workload of the Secretariat at those times is only reduced to the extent of the time and work required by the holding of meetings of the Joint Committee.

General

The incumbent of this position provides professional services to the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations. This position reports to the General Counsel. The incumbent reports to the Chief of the Law and Government Division with regard to matters of personnel administration.

Nature and Scope

Counsel advises the Joint Committee in the exercise of its statutory mandate. As legal adviser to the Committee, the incumbent undertakes the review of statutory instruments to verify compliance with the criteria adopted by the Committee and provides advice to its members. The incumbent must ensure that all legal opinions and correspondence provided for the Committee or directed to any of the departments or executive agencies with which the Committee deals meet a high standard of quality and are analytically sound. Inasmuch as legal opinions given to the Committee and correspondence sent on behalf of the Committee are regularly published and widely disseminated within the federal government, the incumbent must ensure that their quality will withstand rigorous critical scrutiny, both as to substance and form, and that their content accurately reflects decisions of the Joint Committee and of its predecessors. Counsel is expected to demonstrate or develop a high degree of expertise in the areas of law relevant to the scrutiny of delegated legislation, have good research skills, be familiar with the sources of federal statute law and have a sound knowledge of the history of parliamentary scrutiny at the federal level. In formulating recommendations for the Joint Committee or in advising its members, the incumbent must show good judgement and awareness of the dynamics of government and parliamentary operations. The incumbent is responsible for the follow-up of current files that have been assigned to the incumbent and shares responsibility with others for the proper maintenance of Committee records and filing systems.

The incumbent may be required to prepare the agenda of Committee meetings, draft reports of the Committee, or revise and edit the Minutes of Proceedings and Evidence. At times, the incumbent may also be asked to undertake representational duties.

Specific Tasks

This position requires the incumbent to:

1. verify statutory instruments to ensure they conform to the scrutiny criteria of the Joint Committee.
2. subject to the linguistic abilities of the incumbent, verify conformity between the English and French versions of the statutory instruments.
3. communicate in writing with regulation-making authorities.
4. evaluate replies from regulation-making authorities and formulate recommendations for future action by the Joint Committee.
5. ensure the proper follow-up of current assigned files.
6. draft reports, memoranda of advice, and other documents as required.
7. attend meetings of the Committee and provide explanations and advice to members as required.
8. respond to inquiries from departments, executive agencies or the public as required.

February 27, 1991

ANNEXE «A»

COMITE MIXTE PERMANENT D'EXAMEN DE LA REGLEMENTATION
DESCRIPTION DE POSTE - CONSEILLER JURIDIQUE PRINCIPALLe Comité mixte

TRADUCTION

Aux termes de l'article 19 de la Loi sur les textes réglementaires, le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation est chargé d'étudier et de contrôler tous les textes réglementaires pris après le 31 décembre 1971. Conformément au paragraphe 19(3) de la Loi sur la révision des lois, les règlements compris dans la Codification des règlements sont soumis automatiquement à l'examen du Comité mixte. En vertu de son ordre de renvoi sessionnel, le Comité mixte a en outre le pouvoir d'examiner les moyens de permettre au Parlement de mieux surveiller le processus réglementaire gouvernemental, et il est autorisé à faire rapport sur les principes et pratiques qui régissent (a) la rédaction de pouvoirs de réglementation, (b) l'utilisation du règlement exécutif, et (c) l'établissement de textes réglementaires. Le Comité peut également enquêter et faire rapport sur la façon dont le Parlement doit exercer son contrôle, et sur le rôle, les fonctions et pouvoirs du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation. Depuis 1974, le Comité a examiné en moyenne 1,030 textes réglementaires par année afin de déterminer si un texte réglementaire:

1. n'est pas autorisé par les dispositions de la législation habilitante ou n'est pas conforme à toute condition prescrite dans la législation;
2. n'est pas conforme à la Charte canadienne des droits et libertés ou à la Déclaration canadienne des droits;
3. a un effet rétroactif en l'absence d'autorisation formelle dans la législation habilitante;
4. impose des frais au Trésor public ou exige qu'un paiement soit versé à la Couronne ou à toute autre autorité, ou prescrit le montant de l'un quelconque de ces frais ou paiements, en l'absence d'autorisation formelle dans la législation habilitante;
5. impose une amende, un emprisonnement ou autre pénalité en l'absence d'autorisation formelle dans la législation habilitante;
6. tend directement ou indirectement à exclure la juridiction des tribunaux en l'absence d'autorisation formelle dans la législation habilitante;

7. n'est pas conforme à la Loi sur les textes réglementaires sur le plan de la transmission, de l'enregistrement ou de la publication;
8. paraît pour une raison quelconque enfreindre le principe de la légalité;
9. empiète indûment sur les droits et libertés de la personne;
10. assujettit indûment les droits et libertés de la personne au pouvoir discrétionnaire de l'Administration ou n'est pas conforme aux règles de justice naturelle;
11. utilise de manière inhabituelle ou inattendue les pouvoirs que confère la législation habilitante;
12. représente l'exercice d'un pouvoir législatif de fond qui devrait faire l'objet d'une loi par le Parlement;
13. est défectueux dans sa rédaction ou pour toute autre raison, nécessite des éclaircissements quant à sa forme ou son objet.

L'examen et le contrôle des textes réglementaires sont la responsabilité des conseillers du Comité mixte, qui sont autorisés à communiquer avec les autorités réglementantes au sujet de toute violation des critères d'examen du Comité. Lorsqu'ils reçoivent une réponse détaillée de l'autorité réglementante, les conseillers soumettent le texte réglementaire et la correspondance pertinente au Comité mixte, et lui recommandent les mesures à prendre. Lorsqu'un texte réglementaire semble être conforme à tous égards aux critères d'examen, les conseillers en informent tout simplement le Comité.

En raison du nombre considérable des textes réglementaires examinés par le Comité et de la complexité des questions qu'ils soulèvent fréquemment, les membres du Comité mixte doivent s'en remettre en grande partie à l'avis et aux recommandations de leurs conseillers. A cet égard, un conseil erroné ou non fondé aurait des conséquences graves dans la mesure où il risquerait de compromettre la réputation de compétence et de sérieux acquise par le Comité au cours des ans, et pourrait causer de l'embarras aux parlementaires qui siègent au Comité.

Enfin, il convient de souligner qu'à l'instar des autres comités parlementaires, le Comité mixte siège seulement durant la session, tandis que son Secrétariat demeure actif tout au long de l'année. Le gouvernement ou ses ministères et organismes établissent des textes réglementaires à longueur d'année et les conseillers du Comité doivent les examiner et les contrôler, qu'il y ait ajournement, prorogation ou dissolution des travaux du Parlement. Durant ces périodes, la charge de travail du Secrétariat n'est réduite que du temps et du travail nécessaires à la tenue des séances du Comité mixte.

Généralités

Le conseiller juridique principal dirige le Secrétariat du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation et est responsable devant les coprésidents du Comité. Le titulaire relève actuellement du chef de la Division du droit et du gouvernement en ce qui concerne l'administration du personnel juridique.

Nature et portée

Le conseiller juridique principal agit à titre de surveillant, coordonnateur et supérieur immédiat de trois conseillers du Comité et deux employés de soutien; il est conseiller principal du Comité mixte dans l'exercice de son mandat législatif. Le conseiller juridique principal est responsable du contrôle de la qualité de tout le travail du Secrétariat. Il examine toutes les opinions juridiques et la correspondance rédigées pour le compte du Comité ou destinées aux ministères ou organismes d'exécution avec lesquels le Comité a des rapports. Le titulaire doit veiller à ce que la qualité de ces textes résiste à l'analyse à ce que le fond et la forme respectent les normes établies. Etant donné que les opinions juridiques fournies au Comité et la correspondance expédiée en son nom sont systématiquement publiées et diffusées sur une grande échelle au sein de l'appareil gouvernemental fédéral, le titulaire doit s'assurer qu'elles puissent soutenir un examen critique rigoureux et que leur contenu reflète fidèlement les décisions du Comité mixte et de ses prédécesseurs. Afin de pouvoir contrôler la qualité du travail, le conseiller juridique principal doit posséder à fond les domaines du droit pertinents à l'examen des mesures législatives déléguées, avoir une connaissance approfondie des sources législatives fédérales et être bien renseigné sur l'histoire de l'examen parlementaire fédéral. En sa qualité de chef du Secrétariat du Comité, le conseiller général aide les greffiers du Comité dans la préparation et la gestion du budget et participe activement à la sélection du personnel.

Le conseiller juridique principal doit connaître les compétences respectives des membres du personnel et coordonner la charge de travail du Comité en conséquence. Ce faisant, il doit tenir compte de la nécessité d'assurer un examen efficace des règlements dans les deux langues officielles. Il surveille régulièrement la progression du travail en général; il guide, dirige et conseille le personnel du Comité et revoit son travail afin d'assurer le respect des normes de rendement établies.

En sa qualité de conseiller juridique du Comité mixte, le titulaire examine les textes réglementaires afin de vérifier s'ils sont conformes aux critères adoptés par le Comité et il informe les membres du Comité de ses conclusions. Il rédige en outre des rapports pour le compte du Comité. A titre de conseiller juridique principal du Comité, il dresse l'ordre du jour du Comité et désigne les conseillers chargés de fournir de l'information de vive voix ou de conseiller les membres du Comité durant les séances. Le titulaire révisé les procès-verbaux et témoignages du Comité et rédige la correspondance qui doit être signée par les présidents du Comité. Il assure le suivi des dossiers et supervise la tenue des principaux systèmes de classement du Secrétariat. Il conseille le Comité sur tous les sujets, tant les questions de fond que la procédure, liés à l'exécution de son mandat législatif. A titre de conseiller principal du Comité, le titulaire rencontre divers représentants du gouvernement pour discuter des problèmes soulevés par le Comité et négocier des solutions, et il peut être appelé à représenter le Comité devant des comités parlementaires ou à l'occasion de rencontres, colloques et conférences.

Le conseiller juridique principal travaille en étroite collaboration avec les coprésidents du Comité, les tient informés des projets et besoins du Secrétariat et leur soumet les questions qui nécessitent leur attention personnelle. Il maintient des contacts avec les divers responsables de l'établissement et de l'application des mesures législatives subordonnées au sein du gouvernement, avec d'autres comités d'examen dans les pays du Commonwealth ainsi qu'avec des gens des milieux académiques ou autres qui s'intéressent au processus d'examen parlementaire.

Tâches particulières

Le titulaire:

1. Supervise et coordonne le travail du Secrétariat afin d'assurer le respect de normes professionnelles élevées.

2. Fournit directement ou par l'intermédiaire du personnel juridique, des services professionnels de haute qualité dans les domaines du droit qui concernent le mandat du Comité mixte.
3. Supervise ou gère tous les aspects du travail du Secrétariat, notamment les systèmes de classement, le budget, les fournitures, les publications.
4. Donne des conseils juridiques ou concernant la procédure au Comité, rédige les rapports et dresse l'ordre du jour.
5. Participe à la sélection de personnel compétent, et favorise et assure l'application de normes professionnelles en matière de travail et de comportement.

le 20 mars 1991

/cs

COMITE MIXTE PERMANENT D'EXAMEN DE LA REGLEMENTATION
DESCRIPTION DE POSTE - CONSEILLER JURIDIQUE

TRADUCTION

Le Comité mixte

Aux termes de l'article 19 de la Loi sur les textes réglementaires, le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation est chargé d'étudier et de contrôler tous les textes réglementaires pris après le 31 décembre 1971. Conformément au paragraphe 19(3) de la Loi sur la révision des lois, les règlements compris dans la Codification des règlements sont soumis automatiquement à l'examen du Comité mixte. En vertu de son ordre de renvoi sessionnel, le Comité mixte a en outre le pouvoir d'examiner les moyens de permettre au Parlement de mieux surveiller le processus réglementaire gouvernemental, et il est autorisé à faire rapport sur les principes et pratiques qui régissent (a) la rédaction de pouvoirs de réglementation, (b) l'utilisation du règlement exécutif, et (c) l'établissement de textes réglementaires. Le Comité peut également enquêter et faire rapport sur la façon dont le Parlement doit exercer son contrôle, et sur le rôle, les fonctions et pouvoirs du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation. Depuis 1974, le Comité a examiné en moyenne 1,030 textes réglementaires par année afin de déterminer si un texte réglementaire:

1. n'est pas autorisé par les dispositions de la législation habilitante ou n'est pas conforme à toute condition prescrite dans la législation;
2. n'est pas conforme à la Charte canadienne des droits et libertés ou à la Déclaration canadienne des droits;
3. a un effet rétroactif en l'absence d'autorisation formelle dans la législation habilitante;
4. impose des frais au Trésor public ou exige qu'un paiement soit versé à la Couronne ou à toute autre autorité, ou prescrit le montant de l'un quelconque de ces frais ou paiements, en l'absence d'autorisation formelle dans la législation habilitante;
5. impose une amende, un emprisonnement ou autre pénalité en l'absence d'autorisation formelle dans la législation habilitante;
6. tend directement ou indirectement à exclure la juridiction des tribunaux en l'absence d'autorisation formelle dans la législation habilitante;

7. n'est pas conforme à la Loi sur les textes réglementaires sur le plan de la transmission, de l'enregistrement ou de la publication;
8. paraît pour une raison quelconque enfreindre le principe de la légalité;
9. empiète indûment sur les droits et libertés de la personne;
10. assujettit indûment les droits et libertés de la personne au pouvoir discrétionnaire de l'Administration ou n'est pas conforme aux règles de justice naturelle;
11. utilise de manière inhabituelle ou inattendue les pouvoirs que confère la législation habilitante;
12. représente l'exercice d'un pouvoir législatif de fond qui devrait faire l'objet d'une loi par le Parlement;
13. est défectueux dans sa rédaction ou pour toute autre raison, nécessite des éclaircissements quant à sa forme ou son objet.

L'examen et le contrôle des textes réglementaires sont la responsabilité des conseillers du Comité mixte, qui sont autorisés à communiquer avec les autorités réglementantes au sujet de toute violation des critères d'examen du Comité. Lorsqu'ils reçoivent une réponse détaillée de l'autorité réglementante, les conseillers soumettent le texte réglementaire et la correspondance pertinente au Comité mixte, et lui recommandent les mesures à prendre. Lorsqu'un texte réglementaire semble être conforme à tous égards aux critères d'examen, les conseillers en informent tout simplement le Comité.

En raison du nombre considérable des textes réglementaires examinés par le Comité et de la complexité des questions qu'ils soulèvent fréquemment, les membres du Comité mixte doivent s'en remettre en grande partie à l'avis et aux recommandations de leurs conseillers. A cet égard, un conseil erroné ou non fondé aurait des conséquences graves dans la mesure où il risquerait de compromettre la réputation de compétence et de sérieux acquise par le Comité au cours des ans, et pourrait causer de l'embarras aux parlementaires qui siègent au Comité.

Enfin, il convient de souligner qu'à l'instar des autres comités parlementaires, le Comité mixte siège seulement durant la session, tandis que son Secrétariat demeure actif tout au long de l'année. Le gouvernement ou ses ministères et organismes établissent des textes réglementaires à longueur d'année et les conseillers du Comité doivent les examiner et les contrôler, qu'il y ait ajournement, prorogation ou dissolution des travaux du Parlement. Durant ces périodes, la charge de travail du Secrétariat n'est réduite que du temps et du travail nécessaires à la tenue des séances du Comité mixte.

Généralités

Le titulaire, dont le poste relève du conseiller général, fournit des services professionnels au Comité mixte permanent d'examen de la réglementation. Il est responsable devant le chef de la Division du droit et du gouvernement en ce qui concerne l'administration du personnel.

Nature et portée

Le conseiller seconde le Comité mixte dans l'exercice de son mandat législatif. A titre de conseiller juridique, il examine les textes réglementaires afin de vérifier s'ils sont conformes aux critères du Comité, et il donne des conseils à ses membres. Le titulaire doit s'assurer que toutes les opinions juridiques et la correspondance fournies au Comité ou adressées à un ministère ou à des organismes d'exécution avec lesquels le Comité a des rapports sont de qualité élevée et résistent à l'analyse. Etant donné que les opinions juridiques fournies au Comité et la correspondance expédiée en son nom sont systématiquement publiées et diffusées sur une grande échelle au sein de l'appareil gouvernemental fédéral, le titulaire doit s'assurer qu'elles puissent soutenir un examen critique rigoureux, tant sur le fond que sur la forme, et que leur contenu reflète fidèlement les décisions du Comité mixte et de ses prédécesseurs. Le conseiller doit posséder ou acquérir une connaissance poussée des domaines du droit relatifs à l'examen des mesures législatives subordonnées, avoir de bonnes qualités de chercheur, avoir une connaissance approfondie des sources de jurisprudence fédérale et être bien renseigné sur l'histoire de l'examen parlementaire fédéral. Lorsqu'il fait des recommandations au Comité mixte ou lorsqu'il conseille ses membres, le titulaire doit faire preuve de jugement et être au fait de la dynamique gouvernementale et des opérations parlementaires. Il doit assurer le suivi des dossiers qui lui sont confiés et il est responsable avec d'autres de la bonne tenue des dossiers et des systèmes de classement du Comité.

Le titulaire peut être appelé à dresser l'ordre du jour des séances du Comité, rédiger ses rapports ou réviser les procès-verbaux et témoignages. A l'occasion, il peut être appelé à exercer des fonctions de représentation.

Tâches particulières

1. vérifie les textes réglementaires afin de s'assurer qu'ils sont conformes aux critères d'examen du Comité mixte.
2. sous réserve de ses connaissances linguistiques, compare les versions anglaise et française des textes réglementaires.
3. communique par écrit avec les autorités réglementantes.
4. étudie les réponses des autorités réglementantes et recommande au Comité mixte les mesures à prendre.
5. assure le suivi des dossiers qui lui sont confiés.
6. rédige des rapports, opinions et autres documents nécessaires.
7. participe si requis aux séances du Comité et donne les explications et conseils voulus à ses membres.
8. répond aux demandes des ministères, des organismes d'exécution ou du public

Le 20 mars 1991

/cs

APPENDIX "B"

Department of External Affairs



Canada

Ministère des Affaires extérieures

PRINT

OTTAWA, Ontario
K1A 0G2

December 21, 1990

François-R. Bernier, Esq.
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa
K1A 0A4

Dear Mr. Bernier,

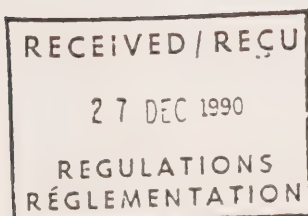
I am replying to your letter of December 6, 1990 to Michael Leir concerning Orders SOR/86-501, SOR/88-249, SOR/88-573, SOR/88-574 AND SOR/88-575.

We have been working closely with the Department of Justice on the drafting of a new Foreign Missions and International Organizations Act which will cover diplomatic and consular privileges and immunities as well as those of international organizations. We expect to have a final draft in the very near future and will attempt to have a bill introduced in Parliament as soon as possible after it resumes sitting in the New Year.

With regard to Mr. Rousseau's letter of June 22, 1990, our views remain as set out in Mr. Dickson's letters of April 10, 1990. However, the fact that we differ in our interpretation of the provisions of the existing legislation relating to officials of international organizations points out that they are less than satisfactory. As a result of Mr. Rousseau's letters this issue was addressed and will be resolved with the passage of the new legislation.

Yours sincerely,

D.W. Smith
Acting Director
Legal Advisory Division





CANADA

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL 995-0751

JOINT CHAIRMEN

SENATOR MICHEL COGGER, O.C.
THOMAS W. WAPPEL, M.P.

VICE-CHAIRMAN

BILL DOMM, M.P.

c/o LE SENAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL 995-0751

CO-PRESIDENTS

SENATEUR MICHEL COGGER, O.C.
THOMAS W. WAPPEL, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENT

BILL DOMM, DÉPUTÉ

June 22, 1990

Brian Dickson, Esq.
Director,
Legal Advisory Division,
Department of External Affairs,
Lester B. Pearson Building,
125 Sussex Drive,
OTTAWA, Ontario
K1A 0G2

Dear Mr. Dickson:

Re: SOR/38-574, Cultural and Technical Cooperation Agency and the Energy
Institute of Countries Using French as a Common Language
Privileges and Immunities Order, 1988
SOR/38-575, Commonwealth of Learning, an Agency, Privileges and
Immunities Order, 1988

I thank you for your letter of April 10th last. Before I put our correspondence before the Joint Committee, I feel it might be useful to further explore the issue raised in paragraph number 4 of my letters of January 11 and 12, 1989.

You write that:

"The Convention does not define "officials".
"Officials" are covered under Article V (Sections 17 to 21 inclusive). By virtue of their inclusion in this Article and by the construction of the Article itself, it is clear that the Secretary-General and the Assistant Secretaries-General are "officials"."

.../2

PRINT

- 2 -

In your view, section 4(1)(d) of the Privileges and Immunities (International Organizations) Act:

"enables the Governor in Council to extend to officials of international organizations both the privileges and immunities in Section 18, which are accorded to all officials of the United Nations, and those additional privileges and immunities in Section 19, which are accorded only to the limited category of officials comprised of the Secretary-General and the Assistant Secretaries-General. Section 4(1)(d) of the Act does not limit the authority of the Governor in Council to extending to officials only those privileges and immunities under section 18 of the Convention".

I am not entirely persuaded of the correctness of this conclusion. I agree that the Secretary-General and the Assistant Secretaries-General are officials of the United Nations. This does not necessarily mean that the reference, in section 4(1)(d) of the Act, to the privileges and immunities "set out in Article V of the Convention for officials of the United Nations" includes the particular privileges and immunities given to the "limited category of officials" identified by the title of their position. Section 4(1)(d) of the Act can equally be read as referring solely to the privileges and immunities available to all officials of the United Nations. Reading the Act and the Convention together, I note that only in Section 18 does an express reference to "officials of the United Nations" occur. It is legitimate to think that in enacting section 4(1)(d), the legislator had in mind those privileges and immunities that are generally available to United Nations officials. It is true that neither the Act nor the Convention define the term "officials". However, Section 17 of Article V provides that the privileges and immunities set out in Section 18 will be granted to those officials who belong to the "categories of officials" specified by the Secretary-General. I do not think that provision requires the Secretary-General to specify that Section 18 applies to the "category of officials" consisting of himself and the Assistant Secretaries-General. The Convention, in Section 19, deals directly with this category of officials. This Section is, I believe, a direct grant to the Secretary-General and Assistant Secretaries-General of the privileges and immunities set out in Section 18 as well as of the privileges and immunities, exemptions and facilities accorded to diplomatic envoys. The point I am making here is that the Convention itself deals separately with the privileges and immunities of "officials of the United Nations" and those of the particular officials which it identifies, not as officials, but by the title of their position. In this perspective, the reference, in section 4(1)(d) of the Act, to the privileges and immunities set out in Article V of the Convention "for officials of the United Nations" is to those privileges and immunities which the Convention treats as the privileges and immunities available to all United Nations officials.

PRINT

- 3 -

I am reinforced in this view by a consideration of the logical consequences of the interpretation you have given to section 4(1)(d) of the Act. According to you, the phrase "the privileges and immunities set out in Article V of the Convention for officials of the United Nations" refers to the privileges and immunities set out in both Section 18 and Section 19 of Article V. Taking section 3(3) of the African Development Fund Privileges and Immunities Order (C.R.C., c. 1304) as an example, this section provides that: "Officials of the Organization shall have... the privileges and immunities set forth in Article V of the Convention for officials of the United Nations." In so prescribing, His Excellency in Council has granted to those officials the privileges and immunities set out in Section 18 as well as Section 19 of the Convention. (This is the point I was making in the last paragraph of my letters of January 11 and 12, 1989). For officials of the African Development Fund to have only those privileges and immunities set out in Section 18, the Order would have to specify that the grant is of the privileges and immunities set out in Section 18 of Article V of the Convention. This brings me to what I consider the most serious argument against your interpretation of section 4(1)(d) of the Privileges and Immunities (International Organizations) Act. Your interpretation of this enabling clause means that the Governor in Council could give to every official of an international organization, irrespective of his rank, not only those privileges and immunities detailed in paragraphs (a) to (g) of Section 18 but also those privileges and immunities, exemptions and facilities that are referred to in Section 19. In other words, while the Convention clearly prevents an official of the United Nations other than the Secretary-General or an Assistant Secretary-General from enjoying the privileges and immunities accorded to diplomatic envoys, those same privileges and immunities could be given to every single official of any other international organization. Logically, your interpretation of section 4(1)(d) leads to a result that is completely at odds with the scheme contemplated by Parliament when it enacted the Privileges and Immunities (International Organizations) Act. It seems evident that in enacting this statute, it was the intent of Parliament to establish a mechanism whereby officials of international organizations other than the United Nations could be given privileges and immunities similar to those enjoyed by officials of the United Nations. Your interpretation of section 4(1)(d) produces a situation where officials of international organizations other than the United Nations could enjoy privileges and immunities greater than those accorded officials of the United Nations. I suggest that an interpretation that can produce this result must be avoided.

Based on the above, I would appreciate your reconsideration of this matter. As presently advised, I continue to believe that the privileges and immunities that can be granted pursuant to section 4(1)(d) of the Act are those which are generally available to all officials of the

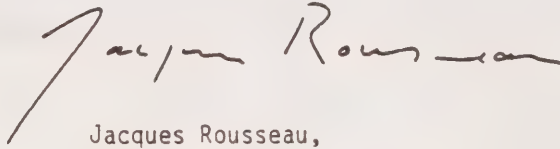
.../4

- 4 -

PRINT

United Nations as opposed to the particular and additional privileges that are granted by the Convention to the limited category of the Secretary-General and Assistant Secretaries-General. I am reinforced in this view by the fact that another interpretation of section 4(1)(d) leads to a situation where the Governor in Council could grant to the officials of an international organization privileges and immunities which the Convention denies to officials of the United Nations. Such a result is at odds with the intent of the Act. I look forward to hearing from you and remain,

Sincerely yours,



Jacques Rousseau,
Counsel

mg.



STANDING JOINT COMMITTEE
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONS

C/O THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL 995-0751

JOINT CHAIRMEN

SENATOR MICHEL COGGER O.C.
THOMAS W. WAPPEL M.P.

VICE-CHAIRMAN

BILL DOMM M.P.

PRINT

COMITE MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA REGLEMENTATION

a/s LE SENAT OTTAWA K1A 0A4
TEL 995-0751

CO-PRESIDENTS

SENATEUR MICHEL COGGER O.C.
THOMAS W. WAPPEL DEPUTE

VICE-PRESIDENT

BILL DOMM DEPUTE

December 6, 1990

Michael Leir, Esq.
Director,
Legal Advisory Division,
Department of External Affairs,
Lester B. Pearson Building,
125 Sussex Drive,
OTTAWA, Ontario
K1A 0G2

Dear Mr. Leir:

Re: SOR/86-501, Pacific Salmon Commission Privileges and Immunities Order
SOR/88-249, Fourteenth Economic Summit, Privileges and Immunities Order, 1988
SOR/88-573, Uruguay Round Ministerial Meeting in Montreal Privileges and Immunities Order, 1988
SOR/88-574, Cultural and Technical Cooperation Agency and the Energy Institute of Countries Using French as a Common Language Privileges and Immunities Order, 1988
SOR/88-575, Commonwealth of Learning, an Agency, Privileges and Immunities Order, 1988

I refer you to your predecessor's letters of July 18, 1990 in relation to SOR/86-501 (your file: JLA-0677) and of February 20, 1989 in relation to SOR/88-249 (your file: JLA-0179) and to Mr. Boomgaardt's letter of December 28, 1988 in relation to SOR/88-573 (your file: JLA-1910). The issues raised in each of these files were to be resolved by means of amendments to the Privileges and Immunities (International Organizations) Act. I will appreciate being advised of the progress of these amendments.

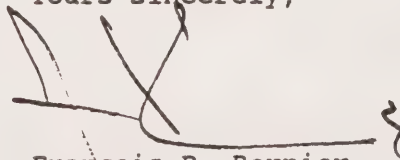
.../2

- 2 -

PRINT

In separate letters, Mr. Jacques Rousseau also expressed concerns as to the validity of the grant of privileges and immunities to certain persons under the instruments registered as SOR/88-574 and SOR/88-575 (your file: JLA-0715). While we are still awaiting a reply to Mr. Rousseau's latest letter of June 22nd, I wonder whether a solution to the problem raised by Mr. Rousseau does not also lie in clarifying the existing statute. If you agree, I would appreciate your confirming this approach is acceptable to you at the same time as you reply on the previous point.

Yours sincerely,

A handwritten signature in dark ink, consisting of a large, stylized 'F' and 'B' followed by a horizontal line and a small flourish.

François-R. Bernier

mg.

ANNEXE «B»

TRADUCTION

PRINT

Le 21 décembre 1990

Monsieur François-R. Bernier
Comité mixte permanent
d'examen de la réglementation
Le Sénat
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Monsieur,

La présente fait suite à votre lettre du 6 décembre 1990 à M. Michael Leir concernant les DORS/86-501, DORS/88-249, DORS/88-573, DORS/88-574 et DORS/88-575.

Nous collaborons étroitement avec le ministère des Affaires extérieures à la rédaction de la nouvelle Loi concernant les missions étrangères et les organisations internationales, qui régit les privilèges et immunités diplomatiques et consulaires ainsi que les privilèges et immunités des organisations internationales. Nous devrions avoir terminé la version finale sous peu et nous essaierons d'obtenir le dépôt d'un projet de loi au Parlement dès qu'il reprendra ses travaux au début de la prochaine année.

En ce qui concerne la lettre de M. Rousseau du 22 juin 1990, nous nous en tenons au point de vue exprimé par M. Dickson dans sa lettre du 10 avril 1990. Toutefois, le fait que nous différions d'avis quant à l'interprétation des dispositions de la Loi actuelle concernant les fonctionnaires des organisations internationales démontre que ces dispositions laissent beaucoup à désirer. Suite aux lettres de M. Rousseau nous nous sommes penchés sur la question et nous entendons régler le problème par l'adoption d'une nouvelle loi.

PRINT

Veillez agréer, Monsieur, mes salutations
distinguées.

Le directeur intérimaire
D.W. Smith
Direction des consultations
juridiques

/cs

PRINT

TRADUCTION

Le 22 juin 1990

Monsieur Brian Dickson
Directeur
Direction des consultations juridiques
Ministère des Affaires extérieures
Edifice Lester B. Pearson
125, promenade Sussex
OTTAWA, (Ontario)
K1A OG2

Monsieur,

Objet: DORS/88-574, Décret de 1988 sur les privilèges et
immunités de l'Agence de coopération culturelle et
technique et de l'Institut de l'Energie des pays
ayant en commun l'usage du français
DORS/88-575, Décret sur les privilèges et
immunités de l'Agence du Commonwealth pour
l'enseignement

Je vous remercie de votre lettre du 10 avril
dernier. Avant de déposer notre correspondance devant le
Comité mixte, je crois qu'il serait utile d'examiner plus en
profondeur la question soulevée au paragraphe 4 de mes
lettres des 11 et 12 janvier 1989.

Vous écrivez:

"La Convention ne définit pas
"fonctionnaires". L'Article V
(Sections 17 à 21 inclusivement)
comprend les "fonctionnaires". En
raison de leur inclusion dans
l'Article et de par l'interprétation
de l'article lui-même, il est clair
que le Secrétaire général et les
Secrétaires généraux adjoints sont
des "fonctionnaires".

PRINT

2

Selon vous, l'alinéa 4(1)d) de la Loi sur les privilèges et immunités des organisations internationales:

"permet au gouverneur en conseil d'accorder aux fonctionnaires d'organisations internationales les privilèges et immunités énoncés à la Section 18, lesquels sont accordés à tous les fonctionnaires des Nations Unies, ainsi que les privilèges et immunités additionnels énoncés à la Section 19, réservés à une catégorie restreinte de fonctionnaires comprenant le Secrétaire général et les Secrétaires généraux adjoints. L'alinéa 4(1)d) de la Loi ne limite pas le pouvoir du gouverneur en conseil d'accorder aux fonctionnaires uniquement les privilèges et immunités énoncés à la Section 18 de la Convention".

Je ne suis pas convaincu de la justesse de cette conclusion. Je reconnais que le Secrétaire général et les Secrétaires généraux adjoints sont des fonctionnaires des Nations Unies, mais cela ne signifie pas nécessairement que la référence, à l'alinéa 4(1)d) de la Loi, aux privilèges et immunités "énoncés à l'Article V de la Convention en ce qui concerne les fonctionnaires de l'Organisation des Nations Unies" inclut les privilèges et immunités accordés à la "catégorie limitée de fonctionnaires" identifiés par le titre de leur poste. L'alinéa 4(1)d) de la Loi peut aussi être interprété comme faisant uniquement référence aux privilèges et immunités accordés à tous les fonctionnaires des Nations Unies. Si on lit la Loi et la Convention ensemble, on remarque que seule la Section 18 fait expressément référence aux "fonctionnaires des Nations Unies". Il est permis de croire qu'en édictant l'alinéa 4(a)d), le législateur avait à l'esprit les privilèges et immunités généralement accordés aux fonctionnaires des Nations Unies. Il est vrai que ni la Loi ni la Convention ne définissent les "fonctionnaires". Toutefois, la Section 17 de l'Article V dispose que les privilèges et immunités

PRINT

3

énoncés à la Section 18 sont accordés aux fonctionnaires qui font partie des "catégories des fonctionnaires" déterminées par le Secrétaire général. Je ne crois pas que cette section oblige le Secrétaire général à spécifier que la Section 18 s'applique à la "catégorie des fonctionnaires" composée de lui-même et des Secrétaires généraux adjoints. La Section 19 de la Convention vise directement cette catégorie de fonctionnaires. Selon moi, cette section accorde directement au Secrétaire général et aux Secrétaires généraux adjoints les privilèges et immunités énoncés à la Section 18, ainsi que les privilèges et immunités, exemptions et facilités accordés aux envoyés diplomatiques. Je veux faire valoir ici que la Convention elle-même régit séparément les privilèges et immunités des "fonctionnaires des Nations Unies" et ceux des fonctionnaires qu'elle identifie non pas comme fonctionnaires mais d'après le titre de leur poste. Dans cette optique la référence, à l'alinéa 4(1)d) de la Loi, aux privilèges et immunités énoncés à l'Article V de la Convention "en ce qui concerne les fonctionnaires de l'Organisation des Nations Unies" vise les privilèges et immunités qui, en vertu de la Convention, sont ceux accordés à tous les fonctionnaires des Nations Unies.

Un examen des conséquences logiques de votre interprétation de l'alinéa 4(1)d) ne conforte dans mon opinion. Selon vous, les mots "les privilèges et immunités énoncés à l'Article V de la Convention en ce qui concerne les fonctionnaires de l'Organisation des Nations Unies" font référence aux privilèges et immunités énoncés aux Sections 18 et 19 de la Convention. Si on prend comme exemple le paragraphe 3(3) du Décret sur les privilèges et immunités du Fonds africain de développement (C.R.C. c. 1304), le paragraphe dispose que: "Les fonctionnaires de l'Organisation jouissent... des privilèges et immunités prévus à l'Article V de la Convention pour les fonctionnaires de l'Organisation des nations Unies". En vertu de cette disposition, Son Excellence en Conseil accorde à ces fonctionnaires les privilèges et immunités énoncés à la Section 18 et aussi à la Section 19 de la Convention. (C'est ce que je faisais valoir au dernier paragraphe de mes lettres des 11 et 12 janvier 1989). Pour que les fonctionnaires du Fonds africain de développement aient seulement les privilèges et immunités énoncés à la Section 18, il faudrait que le décret stipule que les

PRINT

privilèges et immunités accordés sont ceux prévus à la Section 18 de l'Article V de la Convention. Ce raisonnement amène ce que je considère comme l'argument le plus sérieux à l'encontre de votre interprétation de l'alinéa 4(1)d) de la Loi sur les privilèges et immunités des organisations internationales. Selon l'interprétation que vous faites de cette disposition habilitante, le gouverneur en conseil pourrait accorder à chaque fonctionnaire d'une organisation internationale, indépendamment de son rang, non seulement les privilèges et immunités énumérés aux alinéas (a) à (g) de la Section 18, mais également les privilèges et immunités, exemptions et facilités visés à la Section 19. Autrement dit, alors que la Convention interdit clairement à un fonctionnaire des Nations Unies autre que le Secrétaire général ou un Secrétaire général adjoint de jouir des privilèges et immunités accordés aux envoyés diplomatiques, ces mêmes privilèges et immunités pourraient être accordés à chaque fonctionnaire de n'importe quelle autre organisation internationale. Du point de vue logique, votre interprétation de l'alinéa 4(1)d) produit un résultat tout à fait étranger à ce que voulait le Parlement lorsqu'il a adopté la Loi sur les privilèges et immunités des organisations internationales. De toute évidence, le Parlement a voulu établir par cette Loi un mécanisme permettant d'accorder aux fonctionnaires d'organisations internationales autres que les Nations Unies des privilèges et immunités semblables à ceux dont jouissent les fonctionnaires des Nations Unies. D'après l'interprétation que vous faites de l'alinéa 4(1)d), des fonctionnaires d'organisations internationales autres que les Nations Unies pourraient jouir de privilèges et immunités plus importants que ceux accordés aux fonctionnaires des Nations Unies. Selon moi, une telle interprétation ne tient pas.

Compte tenu de ce qui précède, je vous demanderais de réexaminer la question. Dans l'état actuel des choses, je persiste à croire que les privilèges et immunités qui peuvent être accordés en vertu de l'alinéa 4(1)d) de la Loi sont ceux dont peuvent généralement jouir tous les fonctionnaires des Nations Unies et non pas les privilèges particuliers et additionnels que la Convention accorde à la catégorie limitée de fonctionnaires composée du Secrétaire général et du Secrétaire général adjoint. Je suis d'autant plus convaincu de la justesse de mon point de vue qu'une

PRINT

autre interprétation de l'alinéa 4(1)d) crée une situation où le gouverneur en conseil pourrait accorder aux fonctionnaires d'une organisation internationale des privilèges et immunités que la Convention n'accorde pas aux fonctionnaires des Nations Unies. Un tel résultat ne correspond pas à l'intention de la Loi. Dans l'attente de votre réponse, je vous prie d'agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Jacques Rousseau
Conseiller

/cs

TRADUCTION

PRINT

Le 6 décembre 1990

Monsieur Michael Leir,
Directeur
Direction des consultations juridiques
Ministère des Affaires extérieures
Edifice Lester B. Pearson
125, promenade Sussex
OTTAWA (Ontario)
K1A 0G2

Monsieur,

Objet: DORS/86-501, Arrêté sur les privilèges et immunités de la Commission du saumon du Pacifique
DORS/88-249, Décret de 1988 sur les privilèges et immunités des participants au quatorzième Sommet économique
DORS/88-573, Décret de 1988 sur les privilèges et immunités des participants à la Ronde Uruguay, réunion ministérielle de Montréal
DORS/88-574, Décret de 1988 sur les privilèges et immunités de l'Agence de coopération culturelle et technique et de l'Institut de l'Energie des pays ayant en commun l'usage du français
DORS/88-575, Décret de 1988 sur les privilèges et immunités de l'Agence du Commonwealth pour l'enseignement

Je vous renvoie aux lettres de votre prédécesseur du 18 juillet 1990 concernant le DORS/86-501 (votre référence: JLA-0677) et du 20 février 1989 concernant le DORS/88-249 (votre référence: JLA-0179), et à la lettre de M. Boomgaardt du 28 décembre 1988 concernant le DORS/88-573 (votre référence: JLA-1910). Les problèmes soulevés dans chacun de ces dossiers devaient être résolus par voie de modifications à la Loi sur les privilèges et immunités des organisations internationales. J'aimerais savoir où en sont maintenant les choses.

.../2

PRINT

Dans des lettres distinctes, M. Jacques Rousseau avait exprimé des doutes quant à la validité des privilèges et immunités accordés à certaines personnes en vertu des textes réglementaires portant les numéros DORS/88-574 et DORS/88-575 (votre référence: JLA-0715). Tandis que nous attendons la réponse à la dernière lettre de M. Rousseau du 22 juin, je me demande si on ne pourrait pas régler le problème qu'il a soulevé en clarifiant la Loi. Si vous êtes d'accord, je vous demanderais de me confirmer que vous souscrivez à cette approche lorsque vous me répondrez au sujet du point précédent.

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

François-R. Bernier

/cs

APPENDIX "C"



CANADA

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL 995-0751

JOINT CHAIRMEN

SENATOR MICHEL COGGER, O.C.
THOMAS W. WAPPEL, M.P.

VICE-CHAIRMAN

BILL DOMM, M.P.

PRINTCOMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATIONc/o LE SENAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL 995-0751

CO-PRESIDENTS

SENATEUR MICHEL COGGER, O.C.
THOMAS W. WAPPEL, DÉPUTÉ

VICE-PRESIDENT

BILL DOMM, DÉPUTÉ

July 12, 1990

Ms. Gisèle Jacob,
Director,
Regulatory Affairs and Interpretation Branch,
Conservation and Protection,
Department of the Environment,
Place Vincent Massey,
OTTAWA, Ontario
K1A 1C8

Dear Ms. Jacob:

Re: SOR/90-247, Gasoline Regulations

I have reviewed the referenced Regulations prior to their submission to the Joint Committee and shall appreciate your advice on the following points.

1. Insofar as sections 7(1) and 8 of the Regulations referentially incorporate methods "as amended from time to time" the recommendation to these Regulations should have given section 87 as the enabling authority, as opposed to subsection 87(1) alone.

2. Schedule, Part II, Item 4, English version

The whole of item 4 would read better if the words "used, disposed of or lost" were removed from the phrase beginning with the words "Total lead contained in additives".

- 2 -

PRINT

3. Schedule, Part II

The information that may be required to be furnished pursuant to clause 47(c)(iii)(B) of the Act is information regarding additives "contained in fuel" or any substance intended "for use as an additive to the fuel". At least to the uninitiated, the information requested in Part II appears to go beyond what is authorized by the Act. For example, item 3 would require that information be given concerning the quantity of lead contained in additives purchased "for any purpose". Unless the additives are purchased for use as a fuel additive, information on the quantity of lead they contain cannot be required to be furnished under clause 47(c)(iii)(B). The same concern extends to other items of this Part.

I look forward to hearing from you on these points and remain

Sincerely yours,

A handwritten signature in dark ink, appearing to be 'FR' followed by a stylized flourish.

François-R. Bernier

/cs

Environment
CanadaEnvironnement
CanadaConservation and
ProtectionConservation et
ProtectionOttawa, Ontario
K1A 0H3**PRINT**

OCT 1 - 1990

Mr. François-R. Bernier
Standing Joint Committee for
the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, Ontario
K1A 0A4

Dear Mr. Bernier:

Thank you for your letter of July 12 on matters related to the Gasoline Regulations (SOR/90-247).

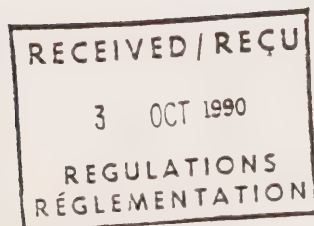
The departmental legal opinion is that regulations are made under the regulation-making provisions of the Canadian Environmental Protection Act and, therefore, it is not necessary to refer to section 87.

For the remaining points, your comments have been brought to the attention of the authorities responsible for developing these regulations and will be considered when the regulations are next amended.

Thank you for bringing these matters to my attention.

Yours sincerely,

G. Jacob
Director
Regulatory Affairs and
Program Integration Branch



Canada



CANADA

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONS

210 THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL. 995-0751

JOINT CHAIRMEN

SENATOR MICHEL GOGGER, O.C.
THOMAS W. NARPEL, M.P.

VICE CHAIRMAN

BILL DOMM, M.P.

PRINT OMBUDSMAN
COMMISSIONER OF THE ENVIRONMENT

215 LE SENAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL. 995-0751

CO-PRESIDENT

SENATEUR MICHEL GOGGER, O.C.
THOMAS W. NARPEL, M.P.

VICE PRES

BILL DOMM, M.P.

October 4, 1990

Ms. Gisèle Jacob,
Director,
Regulatory Affairs and Interpretation Branch,
Conservation and Protection,
Department of the Environment,
Place Vincent Massey, (15th Floor),
OTTAWA, Ontario
K1A 1G8

Dear Ms. Jacob:

Re: SOR/90-247, Gasoline Regulations

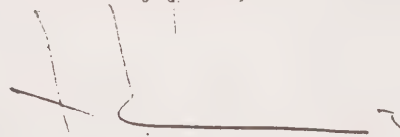
I thank you for your letter of October 1, 1990. In relation to the points raised in paragraphs 2. and 3. of mine of July 12, 1990, you write that these comments "have been brought to the attention of the authorities responsible for developing these regulations and will be considered when the regulations are next amended". This reply will not satisfy the Committee. When possible defects, whether substantive or formal, are brought to the attention of a regulation-making authority, the Committee expects to receive a clear indication of whether or not the regulation-making authority agrees they require correction. Where a regulation-making authority does not agree a defect exists, the Committee further expects to be provided with reasons for that position.

- 2 -

PRINT

I will appreciate your obtaining from those responsible for the referenced Regulations a detailed reply to paragraphs 2. and 3. of my letter of July 12th.

Sincerely yours,

A handwritten signature in dark ink, consisting of a series of loops and a long horizontal stroke, representing the name François-R. Bernier.

François-R. Bernier

/cs

NOV - 9 1990

Ottawa, Ontario
K1A 0H3**PRINT**

Mr. François-R. Bernier
Standing Joint Committee for
the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, Ontario
K1A 0A4

Dear Mr. Bernier:

Thank you for your letter of October 4, 1990 on matters related to the Gasoline Regulations (SOR/90-247).

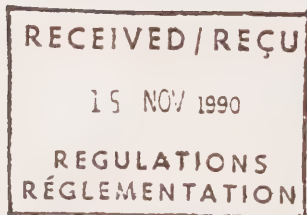
With reference to point #2, which you had raised in previous correspondence, it is agreed that if the words "used, disposed of or lost" were removed from the phrase beginning with the words "Total lead contained in additives" that the whole of item 4 would read better.

With reference to point #3, Schedule, Part II, the information that is in this schedule has been obtained for over 14 years without any concerns expressed on the part of persons supplying the information. By having this information a mass balance can be obtained to ensure all lead is accounted for. Since this information is essential to assess the presence of lead in gasoline, we wish to maintain the schedule as it presently exists. These regulations were reviewed by our Legal Service unit and by lawyers at PCO(Justice) and no objections were raised by either group. Because it is estimated that in 2 or 3 years lead additives will no longer be used in automotive fuels, we will be reconsidering this issue at that time.

Yours sincerely,



G. Jacob
Director
Regulatory affairs and
Program Integration Branch



ANNEXE «C»

Le 12 juillet 1990

TRADUCTION

Madame Gisèle Jacob

Directeur

Direction des affaires réglementaires

et de l'interprétation

Conservation et protection

Ministère de l'Environnement

Place Vincent Massey

OTTAWA (Ontario)

K1A 1C8

PRINT

Objet: DORS/90-247, Règlement sur l'essence

Monsieur,

J'ai examiné le règlement mentionné ci-dessus avant de la soumettre au Comité mixte et j'aimerais attirer votre attention sur les points suivants.

1. Dans la mesure où le paragraphe 7(1) et l'article 8 incorporent par référence des méthodes "avec leurs modifications successives", la recommandation du règlement devrait renvoyer à l'article 87 comme texte habilitant et non au seul paragraphe 87(1).

2. Annexe, Partie 11, article 4, version anglaise

L'article 4 se lirait mieux si on supprimait les mots "used, disposed of or lost" dans la phrase qui commence par les mots "Total lead contained in additives".

TRADUCTION

PRINT3. Annexe, Partie II

Les renseignements qui peuvent être exigés en vertu du sous-alinéa 47(c)(iii)(B) de la Loi concernent les "additifs présents dans le combustible" ou les "substances devant y servir d'additifs". Les renseignements exigés à la Partie II semblent, du moins à un profane, aller au-delà de ce qui est permis par la Loi. Par exemple, l'article 3 exige que des renseignements soient fournis concernant la quantité de plomb contenue dans les additifs achetés "pour tout usage". À moins que des additifs ne soient achetés pour servir d'additif à des combustibles, des renseignements concernant la quantité de plomb qu'ils contiennent ne peuvent être exigés en vertu du sous-alinéa 47(c)(iii)(B). La même restriction s'applique ailleurs dans la Partie II.

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie d'agréer,
Monsieur, mes salutations distinguées.

François-R. Bernier

/cs

TRADUCTION

Le 1er octobre 1990

PRINT

Monsieur François-R. Bernier
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
Le Sénat
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Monsieur,

Je vous remercie de votre lettre du 12 juillet
concernant le Règlement sur l'essence (DORS/90-247).

Les conseillers juridiques du ministère sont d'avis que
le règlement a été établi en vertu des dispositions de la Loi
canadienne sur la protection de l'environnement relatives au
pouvoir de réglementation et qu'il n'est par conséquent pas
nécessaire de renvoyer à l'article 87.

Vos commentaires concernant les autres points ont été
portés à l'attention des autorités réglementantes et seront
examinés lors de la prochaine modification du règlement.

Je vous remercie d'avoir porté la question à mon
attention.

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

G. Jacob
Directeur
Direciton des affaires
réglementaires et de
l'intégration des programmes

TRADUCTION

Le 4 octobre 1990

PRINT

Madame Gisèle Jacob

Directeur

Direction des affaires réglementaires

et de l'interprétation

Conservation et protection

Ministère de l'Environnement

Place Vincent Massey, (15^e étage)

Ottawa (Ontario)

K1A 1C8

Objet: DORS/90-247, Règlement sur l'essence

Madame,

J'ai bien reçu votre lettre du 1^{ier} octobre 1990. Vous écrivez que les commentaires de ma lettre du 12 juillet 1990 concernant les paragraphes 2 et 3 "ont été portés à l'attention des autorités réglementantes et seront examinés lors de la prochaine modification du règlement". Cette réponse ne satisfera pas le Comité. Lorsque des lacunes possibles, qu'elles touchent le fond ou la forme, sont portées à l'attention d'une autorité réglementante, le Comité s'attend à être informé clairement si l'autorité est d'avis qu'il faut ou non apporter des corrections. Si l'autorité réglementante ne reconnaît pas qu'il y a une lacune, le Comité s'attend à ce qu'elle explique sa position.

TRADUCTION

- 2 -

PRINT

J'aimerais que vous obteniez des responsables du règlement mentionné ci-dessus une réponse détaillée aux paragraphes 2 et 3 de ma lettre du 12 juillet 1990.

Veillez agréer, Madame, mes salutations distinguées.

François-R. Bernier

/cs

Le 9 novembre 1990

TRADUCTION

Monsieur François-R. Bernier
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
Le Sénat
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

PRINT

Monsieur,

Je vous remercie de votre lettre du 4 octobre 1990
concernant le Règlement sur l'essence (DORS/90-247)

Au sujet du point #2, que vous souleviez dans la
correspondance précédente, je reconnais que l'article 4 (version
anglaise) serait plus clair si on supprimait les mots "used,
disposed of or lost" dans la phrase qui commence par les mots
"Total lead contained in additives".

Au sujet du point #3, Annexe, Partie II, l'information
contenue dans cette annexe est fournie depuis plus de 14 ans sans
que les personnes qui la fournissent n'aient jamais soulevé le
moindre problème. Cette information permet d'établir un bilan
massique afin de s'assurer que toute la quantité de plomb contenue
dans l'essence est mesurée. Étant donné que cette information est
essentielle pour déterminer la teneur en plomb, nous désirons
conserver l'annexe telle quelle. Le règlement a été examiné par
nos services juridiques et par les avocats du Bureau du Conseil
privé (Justice) et aucune objection n'a été soulevée de part ou
d'autre. Étant donné que d'ici deux ou trois ans l'essence ne
contiendra plus d'additifs au plomb, nous attendrons à ce moment

TRADUCTION

-2-

PRINT

pour revoir la question.

Veillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

G. Jacob

Directeur

Direction des affaires réglementaires
et de l'intégration des programmes

APPENDIX "D"



CANADA

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL 995-0751

JOINT CHAIRMEN:

SENATOR MICHEL JOGGER, O.C.
THOMAS W. WAPPEL, M.P.

VICE-CHAIRMAN:

BILL DOMM, M.P.

PRINT

COMITÉ MIXTE PÉRENNIEMENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATIONa/s LE SENAT OTTAWA K1A 0A4
TEL 995-0751

CO-PRESIDENTS:

SENATEUR MICHEL JOGGER, O.C.
THOMAS W. WAPPEL, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENT:

BILL DOMM, M.P.

October 15, 1990

Dennis Brock, Esq.
Director,
Regulations and Enforcement Branch,
Regulatory Programs,
Department of Fisheries and Oceans,
200 Kent Street,
OTTAWA, Ontario
K1A 0E6

Dear Mr. Brock:

Re: SOR/89-565, Newfoundland Fishery Regulations, amendment

I thank you for your letter of April 27, 1990 which was before the Joint Committee at its meeting of October 4th last. The Committee wishes to receive an assurance that until such time as section 6.1(1) is amended, instructions will be given that no charge is to be laid under that provision for the possession of salmon that is not tagged in accordance with provincial legislation.

Yours sincerely,

François-R. Bernier

/cs



Fisheries and Oceans Pêches et Océans

Ottawa, Canada
K1A 0E6

PRINT

Your file Votre référence

Our file Notre référence

December 11, 1990

Mr. François-R. Bernier
Standing Joint Committee
for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, Ontario
K1A 0A4

Dear Mr. Bernier:

Re: SOR/89-565, Newfoundland Fishery Regulations, Amendment

I refer to your letter of October 15, 1990, concerning the subject instrument.

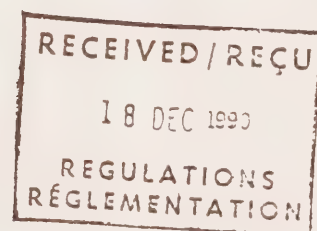
Please advise the Committee that the Newfoundland Fishery Regulations are now in the process of being rewritten and consolidated for passage in late 1991 or early 1992. The problem identified by the Committee will be fixed in the new regulations. In the meantime, instructions will be given that no charge is to be laid under section 6.1(1) for the possession of salmon that is not tagged in accordance with provincial legislation.

Yours sincerely,


Dennis N. Brock

c.c: C. Whalen

Canada



ANNEXE «D»

PRINT

Le 15 octobre 1990

M. Dennis Brock
Directrice
Division de l'établissement et de
l'application des règlements
Programmes de réglementation
Ministère des pêches et des Océans
200, rue Kent
OTTAWA (Ontario)
K1A 0E6

Monsieur,

Objet: DORS/89-565, Règlement de pêche de Terre-Neuve - Modification

J'accuse réception de votre lettre du 27 avril 1990, que le Comité mixte a étudiée lors de sa réunion du 4 octobre dernier. Le Comité souhaite que vous lui assuriez que, jusqu'à l'adoption d'une version modifiée du paragraphe 6.1(1) du règlement susmentionné, aucune accusation ne sera portée aux termes de la disposition relative à la possession de saumon non étiqueté conformément à la législation provinciale.

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

François-R. Bernier

PRIN

Le 11 décembre 1990

François-R. Bernier
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
Le Sénat
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Monsieur,

Objet: DORS/89-565, Règlement de pêche de Terre-Neuve - Modification

La présente renvoie à votre lettre du 15 octobre 1990 concernant l'instrument susmentionné.

Veuillez informer le Comité que le Ministère est en train de récrire et de consolider le Règlement de pêche de Terre-Neuve en vue de son adoption à la fin de 1991 ou au début de 1992 et que le problème soulevé par le Comité sera alors résolu. Dans l'intervalle, des instructions seront données afin qu'aucune accusation ne soit portée aux termes du paragraphe 6.1(1) pour possession de saumon non étiqueté conformément à la législation provinciale.

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Dennis N. Brock

c.c.: C. Whalen

APPENDIX "E"



CANADA

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL 995-0751

JOINT CHAIRMEN

SENATOR MICHEL COGGER, O.C.
THOMAS W. WAPPEL, M.P.

VICE-CHAIRMAN

BILL DOMM, M.P.

PRINT

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATIONc/o LE SENAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL 995-0751

CO-PRÉSIDENTS

SÉNATEUR MICHEL COGGER, O.C.
THOMAS W. WAPPEL, M.P.

VICE-PRÉSIDENT

BILL DOMM, M.P.

October 24, 1990

Ms. Gisèle Jacob,
Director,
Regulatory Affairs and Interpretation Branch,
Conservation and Protection,
Department of the Environment,
Place Vincent Massey,
OTTAWA, Ontario
K1A 1G8

Dear Ms. Jacob:

Re: SOR/89-500, Ocean Dumping Regulations, 1988

I have reviewed the referenced Regulations prior to their submission to the Joint Committee and note the following points:

1. Recommendation

The recommendation fails to recite, as required by the Directive Respecting Submissions to the Governor in Council issued by the Privy Council Office, that the regulations in their proposed form have been published in the Canada Gazette in accordance with Section 36(3) of the Canadian Environmental Protection Act. I will value an assurance that this requirement will be complied with in the future.

2. Section 4

I note that section 4 is numbered as subsection 4(1) although there is no subsection 4(2).

3. Section 4(1)(g)(iii)

The English and French versions are discrepant. The former requires that the description of the substance dumped indicate "whether it was packaged or containerized", whereas the latter assumes that the substance was packaged or containerized and requires a description of that package or container.

.../2

- 2 -

PRINT

4. Section 4(1)(q)(iv)

I query the appropriateness of using "trade name" and "marque de commerce" as equivalents. I note that the Trade-marks Act uses "trade-mark" as the equivalent of "marque de commerce" and that "trade-name" is rendered therein by "nom commercial".

5. Section 5(f)

The words "where the activity concentrations are calculated by averaging the activities in a gross mass not exceeding 1,000 tonnes" and their equivalent in the French version appear as the concluding portion of section 5. In fact, these words are intended to form part of paragraph 5(f).

In addition, the French version should refer to "1,000 tonnes métriques".

6. Section 6(2)

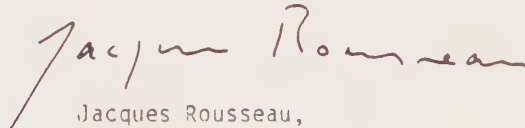
There is no permit issued "pursuant to paragraph 71(3)(a), (c) or (d) of the Act". The authority to issue permits is given the Minister in section 71(1) of the Act. I suggest that the relevant portion of section 6(2), to be consistent with the scheme provided for in the Act, should refer to "any application for the issuance of a permit in accordance with the conditions set out in paragraph 71(3)(a)(c) or (d) of the Act".

7. Schedule

I note that in the forms provided for in the Schedule, the English version is systematically printed in larger type than the French version. I can see that in some cases there would not be enough space to use, for the printing of the French version, a type as large as that used for the printing of the English version. However, I shall appreciate an explanation as to why it was not decided to use smaller type for the English version so as to ensure both versions of the forms are equally prominent.

I look forward to receiving your advice concerning these matters.

Yours sincerely,



Jacques Rousseau,
Counsel

/cs

Environment
CanadaEnvironnement
CanadaConservation and
ProtectionConservation et
Protection

PRINT

Your file / votre référence

Our file / notre référence

DEC 12 1990

Ottawa, Ontario
K1A 0H3

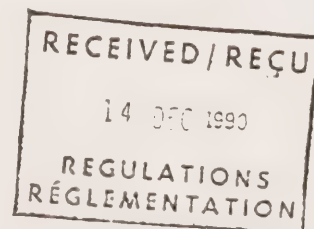
Mr. Jacques Rousseau
Standing Joint Committee
for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, Ontario
K1A 0A4

Dear Mr. Rousseau:

Thank you for your letter of October 24, 1990 and your observations respecting the Ocean Dumping Regulations which Environment Canada published in November 1988. My comments follow.

- 1 - The omission of the reference to prepublication in the Recommendation was an oversight which will not reoccur.
- 2 & 5 - The referenced sections will read correctly when the regulations are amended.
- 3 - The discrepancy between the French and the English has been pointed out to the authorities responsible for developing these regulations - section 4 will be reworded.
- 4 - The French version of the regulation will be changed to read "nom de commerce".
- 6 - Your suggestion has been brought to the attention of the responsible authorities for review.
- 7 - Your comments respecting the set up of the forms are well-founded. Every form will be redesigned to conform to the federal government's Federal Identity Program, i.e. French and English will enjoy equal prominence.

Canada



PRINT

- 2 -

Environment Canada expects to place proposed amendments to the Ocean Dumping Regulations before the Special Committee of Council in the coming year. The observations of the Standing Joint Committee will be taken into account during this same process.

Thank you for bringing these matters to my attention.

Yours sincerely,



G. Jacob
Director
Regulatory Affairs and
Program Integration Branch

ANNEXE «E»

PRINT

TRADUCTION

Le 24 octobre 1990

Madame Gisèle Jacob
Directeur
Direction des affaires réglementaires
et de l'intégration des programmes
Conservation et protection
Ministère de l'Environnement
Place Vincent Massey
OTTAWA (Ontario)
K1A 1C8

Objet: DORS/89-500, Règlement de 1988 sur l'immersion des déchets
en mer

Madame,

J'ai examiné le règlement mentionné ci-dessus avant de le soumettre au Comité et j'aimerais vous faire part des commentaires suivants:

1. Recommandation

La recommandation n'indique pas, comme l'exige la Directive concernant les présentations faites au gouverneur en conseil émise par le bureau du Conseil privé, que le projet de règlement a été publié dans la Gazette du Canada, conformément au paragraphe 86(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement. J'aimerais recevoir l'assurance que cette exigence sera respectée à l'avenir.

2. Article 4

Je remarque que l'article 4 est numéroté 4(1) bien qu'il n'y

- 1\2 -

TRADUCTION

PRINT

ait aucun paragraphe 4(2).

3. Sous-alinéa 4(1)g)(iii)

Les versions française et anglaise ne concordent pas. L'anglais exige que la description de la substance immergée indique si elle a été emballée ou mise en conteneur ("whether it was packaged or containerized") alors que le texte français présume que la substance a été emballée ou mise en conteneur et exige une description de l'emballage ou du conteneur.

TRADUCTION

- 2 -

PRINT

4. Sous-alinéa 4(1)g)(iv)

L'emploi de "trade name" et de "marque de commerce" comme équivalents ne semble pas approprié. Dans la Loi sur les marques de commerce "trade mark" est l'équivalent de "marque de commerce" et "trade name" est rendu par "nom commercial".

5. Alinéa 5f)

Les mots "where the activity concentrations are calculated by averaging the activities in a gross mass not exceeding 1 000 tonnes" et leur équivalent en français apparaissent à la fin de l'article 5, mais en fait ils devraient faire partie de l'alinéa 5f).

En outre, le texte français devrait faire référence à "1 000 tonnes métriques".

6. Paragraphe 6(2)

Aucun permis n'est délivré "en vertu de l'alinéa 71(3)a), c) ou d) de la Loi". Le pouvoir de délivrer des permis est conféré au ministre en vertu du paragraphe 71(1) de la Loi. Je recommande que la partie pertinente du paragraphe 6(2), pour être conforme à l'article d'interprétation de la Loi, fasse référence à "toute demande de permis faite conformément aux conditions prescrites à l'alinéa 71(3)a), b) ou c) de la Loi."

7. Annexe

Je constate que dans les formulaires contenus dans l'Annexe, la version anglaise est toujours imprimée en caractères plus gros que la version française. Je comprends qu'en certains endroits il

- 2/2 -

PRINT**TRADUCTION**

n'y aurait pas suffisamment d'espace pour utiliser en français des caractères aussi gros qu'en anglais, mais j'aimerais savoir pourquoi la version anglaise n'a pas été imprimée en caractères plus petits, de manière que les deux versions ressortent également.

J'aimerais avoir votre avis sur ce qui précède.

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Jacques Rousseau

Conseiller

/cs

TRADUCTION

PRINT

Ottawa (Ontario)

K1A 0H3

Le 12 décembre 1990

Monsieur Jacques Rousseau
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
Le Sénat
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Monsieur,

J'ai bien reçu votre lettre du 24 octobre 1990 et je vous remercie de vos commentaires concernant le Règlement de 1988 sur l'immersion de déchets en mer, publié par Environnement Canada en novembre 1988. Mes commentaires suivent.

- 1 - L'absence de mention de la prépublication dans la recommandation est une omission; cette erreur ne se répètera pas.
- 2 & 5 - Les articles visés seront reformulés correctement dans la prochaine modification du règlement.
- 3 - L'écart entre les versions française et anglaise a été porté à l'attention des responsables de la rédaction du règlement et l'article 4 sera reformulé.
- 4 - La version française du règlement sera modifiée de manière à faire référence au "nom de commerce".
- 6 - Votre recommandation a été portée à l'attention des autorités

PRINT

responsables pour qu'elles l'examinent.

TRADUCTION

7 - Vos commentaires concernant le format d'impression des formulaires sont fondés. Chaque formulaire sera réimprimé conformément aux normes du Programme de symbolisation fédérale, et les versions anglaise et française seront imprimées en caractères d'égale grosseur.

TRADUCTION

PRINT

- 2/2 -

Environnement Canada prévoit déposer les modifications au Règlement sur l'immersion de déchets en mer devant le Comité spécial du Conseil au début de la prochaine année et les commentaires du Comité mixte permanent seront alors pris en considération.

Je vous remercie d'avoir porté ces questions à mon attention.

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Le directeur
Direction des affaires réglementaires
et de l'intégration des programmes
G. Jacob

APPENDIX "F"



CANADA

PRINT

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE OTTAWA K1A 0A4
TEL 995-0751

JOINT CHAIRMEN

SENATOR MICHEL COGGER, O.C.
THOMAS W. WAPPEL, M.P.

VICE-CHAIRMAN

BILL DOVM, M.P.

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATIONà SUE SENAT OTTAWA K1A 0A4
TEL 995-0751

CO-PRÉSIDENTS

SÉNATEUR MICHEL COGGER, O.C.
THOMAS W. WAPPEL, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENT

BILL DOVM, DÉPUTÉ

August 21, 1990

Ms. Christina Cameron,
Director General,
National Historic Parks and
Sites Directorate,
Department of the Environment,
Les Terrasses de la Chaudière,
OTTAWA, Ontario
K1A 1G2

Dear Ms. Cameron:

Re: SOR/90-80, Heritage Canals Regulations, amendment
Your file: 1165-36/S 166

I have reviewed the referenced amendment prior to its submission to the Joint Committee and draw your attention to the following issues.

1. From a reading of the Regulatory Impact Analysis Statement and a conversation I had with Mr. John Connolly of your Department, I gather that the sole intent of this amendment was to allow a Superintendent to permit the activities prohibited by subsection 10(4) of the Regulations in designated areas and at designated times. While this is achieved by the referenced amendment, the amendment also removes the previously granted authority of the Superintendent to restrict activities in addition to those prohibited by subsections 10(4) and 10(5) and areas in a canal. That authority was granted by subsection 10(1) which the present amendment revokes and replaces with a subsection that only refers to "permitting" activities. The result is that the remaining subsections 10(2) and 10(3) are now meaningless as they are both premised on the existence of a power to restrict activities and areas. A corrected section 10 would read as follows:

.../2

PRINT

- 2 -

"10.(1) The Superintendent may designate certain activities or areas in a canal as restricted if it is necessary to ensure public safety or for the management and protection of the canal.

(2) Notice of the designation of restricted activities and areas in a canal shall be given to the public by the Superintendent by the posting of signs in the canal or the issuing of Notices to Mariners or Notices to Canal Users or by such other means as may be appropriate.

(3) No person shall engage in an activity or enter into an area that has been designated restricted where notice of the designation has been provided in accordance with subsection (2) other than an officer acting in the course of his employment.

(4) Except during those times and in those areas designated by the Superintendent, no person shall

(a) water-ski, use a tube or kneeboard or undertake any activity that involves a person being towed behind a vessel or operate a vessel that tows a water skier, within a navigation channel or a canal or within 100 m of a structure on a canal;

(b) dive, swim or bathe in a navigation channel or within 40 m of a lock gate, bridge or water intake or discharge of a dam in a canal; or

(c) operate a vessel within 40 m of a water intake or discharge of a dam in a canal, unless travelling within the navigation channel.

(5) No person shall dive or jump from

(a) a bridge crossing a canal;

(b) the abutments of a bridge crossing a canal; or

(c) a swing gate."

The reinstatement of the previous subsection 10(1) ensures that subsections 10(2) and 10(3) retain meaning and maintains the authority to restrict activities and areas.

.../3

PRINT

- 3 -

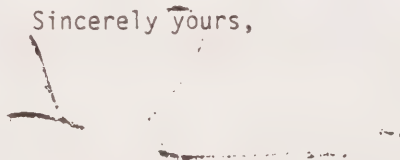
The exception clause in subsection 10(4) is, by itself, sufficient to give a Superintendent the authority to designate times and areas during and in which the activities prohibited by that subsection can take place. Preferably, a new subsection should be added to section 10 which, in terms similar to subsection 10(2), will require the Superintendent to give notice of any exception granted pursuant to subsection 10(4).

2. Section 12

I note that the English and French versions of the new opening portion of this section are discrepant. The English version requires the Superintendent's permission to be obtained when taking off or landing outside of the designated times and areas; the French version prohibits the take off and landing of an aircraft except at times and in areas designated by the Superintendent and with the Superintendent's permission.

I look forward to hearing from you in relation to these issues and remain

Sincerely yours,



François-R. Bernier

mg.



Environment
Canada
Parks
Service

Environnement
Canada
Service
des parcs

PRINT

OTTAWA, Ontario
K1A 0H3

DEC 24 1990

Our file Notre référence
1165-36/S 166
Your file Votre référence

Mr. François-R. Bernier
Standing Joint Committee for
the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, Ontario
K1A 0A4

Dear Mr. Bernier:

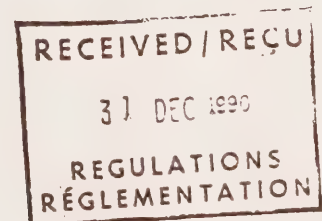
Re: SOR/90-80 Heritage Canals Regulations, amendment

Further to your letter of 13 December 1990, please be advised that the general Heritage Canals Regulations, SOR/84-116, are presently in the process of a major review, including public consultations.

As identified in the 1991 Federal Regulatory Plan, we will be proposing substantial revisions to the regulations which will supersede SOR/90-80. Please be assured that the concerns outlined in your letter of 21 August 1990 will be incorporated where appropriate.

Yours sincerely,

Christina Cameron
Director General
National Historic Sites
Directorate



Canada

Made from recovered materials

Fait de papiers récupérés



ANNEXE «F»

PRINT

TRADUCTION

Le 21 août 1990

Madame Christina Cameron
Directrice générale
Direction générale des parcs nationaux
Ministère de l'Environnement
Les Terrasses de la Chaudière
Ottawa (Ontario)
K1A 0H3

Madame,

Objet: DORS/90-80, Règlement sur les canaux historiques,
modification
Votre dossier: 1165-36/S 166

J'ai examiné la modification en question avant sa présentation au Comité mixte et je désire attirer votre attention sur les points suivants:

1. Après avoir lu le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation et parlé avec M. John Connolly, de votre ministère, je conclus que la seule raison pour laquelle cette modification a été apportée était de permettre au surintendant d'autoriser, pendant les périodes et aux endroits désignés, les activités interdites aux termes du paragraphe 10(4) du Règlement. La modification confère effectivement ce pouvoir au surintendant, mais elle lui enlève le pouvoir qu'il avait auparavant de restreindre des activités autres que celles interdites aux paragraphes 10(4) et 10(5) et de limiter l'accès à certains endroits d'un canal. Ce pouvoir lui était conféré au paragraphe 10(1); la présente modification l'abroge et lui substitue un autre

- 2 -

PRINT

paragraphe dans lequel on ne parle que de "permettre" des activités. Cette nouvelle disposition a pour effet d'enlever toute signification aux paragraphes 10(2) et 10(3) du Règlement, puisque ceux-ci se fondaient sur l'existence d'un pouvoir de restriction à l'égard des activités et des endroits. L'article 10 pourrait être corrigé de façon à se lire comme suit:

"10(1) Le surintendant peut restreindre certaines activités ou l'accès à certains endroits d'un canal lorsque cela est nécessaire pour la sécurité du public ou pour la gestion et la protection du canal.

(2) Le surintendant avise le public de ces restrictions au moyen d'affiches installées dans le canal ou de la publication d'avis aux navigateurs ou d'avis aux utilisateurs du canal, ou par tout autre moyen approprié.

(3) Une fois qu'un avis de restriction a été donné conformément au paragraphe (2), seul un agent dans l'exercice de ses fonctions peut s'adonner à une activité ou pénétrer dans un endroit faisant l'objet de la restriction.

(4) Sauf durant les périodes et aux endroits désignés par le surintendant, il est interdit:

(a) de faire du ski nautique ou de l'aquaplane, de se servir de chambres à air, de s'adonner à toute activité au cours de laquelle une personne est tirée par un bateau, ou d'utiliser un bateau tirant une personne qui fait du ski nautique, dans un chenal de navigation ou dans un rayon de 100 m d'un ouvrage érigé dans un canal;

(b) de plonger, de nager ou de se baigner dans un chenal de navigation ou dans un rayon de 40 m d'une écluse, d'un pont ou des prises ou des décharges d'eau d'un barrage d'un canal;

(c) d'utiliser un bateau dans un rayon de 40 m des prises ou des décharges d'eau d'un barrage d'un canal, à moins d'emprunter un chenal de navigation.

(5) Il est interdit de plonger ou de sauter;

- (a) d'un pont traversant un canal;
- (b) des butées d'un pont traversant un canal;
- (c) d'un barrage pivotant."

- 3 -

PRINT

En réintégrant ainsi l'ancien paragraphe 10(1), on conserve aux paragraphes 10(2) et 10(3) leur signification et on préserve le pouvoir d'imposer des restrictions à l'égard de certains endroits et activités.

La disposition d'exception que contient le paragraphe 10(4) suffit en soit à conférer au surintendant le pouvoir de soustraire des endroits et des périodes aux interdictions qui suivent. Il serait préférable d'ajouter à l'article 10 un nouveau paragraphe, formulé de façon semblable au paragraphe 10(2) et stipulant que le surintendant doit donner avis de toute exception consentie aux termes du paragraphe 10(4).

2. Article 12

Je remarque que les versions anglaise et française du nouveau début de cet article ne correspondent pas. Dans la version anglaise, quiconque utilise un aéronef doit obtenir la permission du surintendant lorsqu'il décolle ou atterrit hors des périodes ou des endroits désignés; dans la version française, par contre, il est interdit à quiconque utilise un aéronef de décoller ou d'atterrir sauf pendant les périodes et aux endroits désignés par le surintendant et à moins d'avoir obtenu son autorisation.

J'attends votre réponse relativement à ces questions et vous prie d'agréer, Madame la directrice générale, mes salutations distinguées.

François-R. Bernier

PRINT**TRADUCTION**

Le 24 décembre 1990

Monsieur François-R. Bernier
Avocat général
Comité mixte permanent
d'examen de la réglementation
a/s Le Sénat
Ottawa (Ontario)
K1A OA4

Monsieur,

Objet: DORS/90-80, Règlement sur les canaux historiques,
modification

Pour faire suite à votre lettre du 13 décembre 1990, je vous informe que le Règlement général sur les canaux historiques, DORS/84-116, fait présentement l'objet d'une révision en profondeur, y compris de consultations auprès du public.

Comme il est indiqué dans les Projets de réglementation fédérale, 1991, nous présenterons des modifications importantes au Règlement, dont la nouvelle version remplacera le DORS/90-80. Soyez assuré qu'il sera tenu compte des points que vous avez soulevés dans votre lettre du 21 août 1990.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

La directrice générale
Direction des parcs et
lieux historiques nationaux,

Christina Cameron

APPENDIX "G"

SOR/90-692

PRINT

NEW BRUNSWICK POTATO MARKETING LEVIES INTERPROVINCIAL AND
EXPORT) ORDER - No. 2, amendment

Agricultural Products Marketing Act

November 29, 1990

The Joint Committee had questioned the attempt by the New Brunswick Potato Agency to impose levies upon partnerships by extending the meaning of the word "person" in the New Brunswick Potato Marketing Levies (Interprovincial and Export) Order-No. 2 to include that type of entity. In the absence of any express definition of the word in the enabling Agricultural Products Marketing Act, the Committee noted that "person" must be given the meaning set out in section 28 of the Interpretation Act which includes individuals and corporations but not partnerships. As a result of the Committee's concerns the definition of "person" in the Order, which served no purpose beyond extending the liability for levies to partnerships, is being revoked.

/cs

ANNEXE «G»

PRINT TRADUCTION

DORS/90-692

ORDONNANCE N° 2 SUR LES CONTRIBUTIONS RELATIVES AUX POMMES DE TERRE
DU NOUVEAU-BRUNSWICK (MARCHÉ INTERPROVINCIAL ET COMMERCE
D'EXPORTATION) - modification

Loi sur la commercialisation des produits agricoles

29 novembre 1990

Le Comité mixte avait mis en doute la tentative de l'Agence de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick d'obliger les société de personnes à payer des contributions, en modifiant la définition du mot "personne" dans l'Ordonnance n° 2 sur les contributions relatives aux pommes de terre du Nouveau-Brunswick (marché interprovincial et commerce d'exportation) de manière à y inclure ce type d'entité. À défaut d'une définition expresse de ce mot dans la loi habilitante, soit la Loi sur la commercialisation des produits agricoles, le Comité a déclaré qu'il faut donner au mot "personne" le sens que lui donne l'article 28 de la Loi d'interprétation; cette définition inclut les particuliers et les personnes morales, mais non les sociétés de personnes. Suite aux préoccupations exprimées par le Comité, la définition de "personne" dans l'ordonnance, qui n'avait d'autre utilité que celle d'assujettir les sociétés de personnes aux contributions, est abrogée.

/cs



If undelivered, return COVER ONLY to:

Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :

Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

REVISED

SENATE
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 25

Tuesday, March 26, 1991

Joint Chairmen:

Senator Michel Cogger
Tom Wappel, M.P.

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Joint Committee for the*

Scrutiny of Regulations

RESPECTING:

Review of Statutory Instruments

INCLUDING:

The Fourth Report to both
Houses of Parliament

Second Session of the
Thirty-fourth Parliament, 1989-90-91

RÉVISÉ

SÉNAT
CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 25

Le mardi 26 mars 1991

Coprésidents:

Sénateur Michel Cogger
Tom Wappel, député

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité mixte permanent d'*

Examen de la réglementation

CONCERNANT:

Examen de textes réglementaires

Y COMPRIS:

Le quatrième rapport aux deux
Chambres du Parlement

Deuxième session de la
trente-quatrième législature, 1989-1990-1991



STANDING JOINT COMMITTEE FOR THE
SCRUTINY OF REGULATIONS

Joint Chairmen:

Senator Michel Cogger
Tom Wappel, M.P.

Vice Chairman:

Bill Domm

Representing the Senate:

The Honourable Senators:

Mario Beaulieu Michel Cogger

Representing the House of Commons:

Members:

David Berger Beryl Gaffney
Bill Domm Marie Gibeau

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

Coprésidents:

Michel Cogger, sénateur
Tom Wappel, député

Vice-président:

Bill Domm

Représentant le Sénat:

Les honorables sénateurs:

Normand Grimard Pietro Rizzuto (4)

Représentant la Chambre des communes:

Députés:

Al Johnson Tom Wappel
Jacques Vien Jack Whittaker (8)

(Quorum 4)

Les cogreffiers du Comité

Denis Bouffard

Eugene Morawski

Joint Clerks of the Committee

Change in Membership of the Committee:

Pursuant to Rule 66(4) of the Rules of the Senate, membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Cogger substituted for that of the Honourable Senator Beaudoin (20th March 1991).

Modification de la liste des membres du Comité:

Conformément à l'article 66(4) du Règlement du Sénat, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Cogger est substitué à celui de l'honorable sénateur Beaudoin (le 20 mars 1991).

ORDER OF REFERENCE**(STATUTORY)**

Extract from *Statutory Instruments Act*, R.S.C. 1985, c. S-22:

19. Every statutory instrument issued, made or established after December 31, 1971, other than an instrument the inspection of which and the obtaining of copies of which are precluded by any regulations made pursuant to paragraph 20(d), shall stand permanently referred to any Committee of the House of Commons, of the Senate or of both Houses of Parliament that may be established for the purpose of reviewing and scrutinizing statutory instruments.

ORDRE DE RENVOI**(STATUTAIRE)**

Extrait de la *Loi sur les textes réglementaires*, L.R.C. 1985, c. S-22:

19. Le comité, soit de la Chambre des communes, soit du Sénat, soit mixte, chargé d'étudier et de contrôler les textes réglementaires est saisi d'office de ceux qui ont été pris après le 31 décembre 1971, à l'exclusion des textes dont la communication est interdite aux termes des règlements d'application de l'alinéa 20d).

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 26, 1991
(26)

[Text]

The Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations met at 8:30 a.m., this day in Room 257 (East Block), the Joint Chairman, Senator Michel Cogger, presiding.

Members of the Committee present:

Representing the Senate: Senators Gérald Beaudoin, Normand Grimard and Michel Cogger.

Representing the House of Commons: Jacques Vien and Tom Wappel.

Acting Member present (House of Commons): Derek Lee (for David Berger).

In attendance: François-R. Bernier, Research Branch, Library of Parliament, General Counsel to the Committee; Peter Bernhardt, Counsel to the Committee.

The Committee was informed by the Clerk of the Committee that the name of Senator Michel Cogger had been substituted for that of Senator Gérald Beaudoin for the meeting of March 12, 1991 and therefore Senator Cogger has ceased to be Joint Chairman of the Committee. Senator Cogger was reinstated as a member of the Committee prior to this day's meeting and can be elected Joint Chairman by motion by the Committee.

Senator Beaulieu moved—That Senator Michel Cogger do take the Chair as Joint Chairman of the Committee.

The question being put on the said motion,—*It was—*
Resolved in the affirmative.

The Committee examined correspondence received from Alan R. Gilmore, Principal of Special Audits, Office of the Auditor General.

After debate, on motion by Derek Lee, it was agreed,—That the Committee accept the Auditor General's Recommendation No. 17.52 of the 1989 Annual Report.

The Committee discussed the matter of the distribution of a press release in connection with the presentation of substantive reports in the Senate and House of Commons.

After debate, it was agreed,—That this practice will be maintained.

The Committee resumed consideration of its permanent Order of reference, section 19, *The Statutory Instruments Act*, R.S.C. 1985, c. S-22 which follows:

19. Every statutory instruments issued, made or established after December 31, 1971, other than an instrument the inspection of which and the obtaining of copies of which are precluded by any regulations made pursuant to paragraph 20(d), shall stand permanently referred to any Committee of the House of Commons, of the Senate or of both Houses of Parliament that may be established for the purpose of reviewing and scrutinizing statutory instruments.

The Committee examined the draft report on SOR/72-166—Food and Drug Regulations, amendment; SOR/72-

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 26 MARS 1991
(26)

[Traduction]

Le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation se réunit aujourd'hui à 8 h 30, à la pièce 257 de l'édifice de l'Est sous la présidence du sénateur Michel Cogger (coprésident).

Membres du Comité présents:

Représentant le Sénat: Les sénateurs Gérald Beaudoin, Normand Grimard et Michel Cogger.

Représentant la Chambre des communes: Jacques Vien et Tom Wappel.

Membre suppléant présent (Chambre des communes): Derek Lee (pour David Berger).

Présents: François-R. Bernier, Service de recherche, Bibliothèque du Parlement, conseiller général du Comité; Peter Bernhardt, conseiller du Comité.

Le greffier du Comité informe ce dernier que le nom du sénateur Michel Cogger a été substitué à celui du sénateur Gérald Beaudoin pour la réunion du 12 mars 1991 et que le sénateur Cogger a donc cessé d'être le coprésident du Comité. Le sénateur Cogger a été réintégré comme membre du Comité avant la séance d'aujourd'hui et peut être élu coprésident en vertu d'une motion du Comité.

Le sénateur Beaulieu propose,—Que le sénateur Michel Cogger occupe le fauteuil comme coprésident du Comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Le Comité examine la lettre reçue de Alan R. Gilmore, directeur principal, Vérification spéciale, Bureau du vérificateur général du Canada.

Après discussion, sur motion de Derek Lee, il est convenu,—Que le Comité accepte la recommandation n° 17.52 du rapport annuel de 1989 du vérificateur général.

Le Comité discute de la question de la diffusion d'un communiqué relatif à la présentation de rapports de fond au Sénat et à la Chambre des communes.

Après discussion, il est convenu,—Que l'on maintienne cette pratique.

Le Comité poursuit l'examen de son Ordre de renvoi permanent, soit l'article 19 de la *Loi sur les textes réglementaires*, L.R.C. 1985, c. S-22:

19. Le comité, soit de la Chambre des communes, soit du Sénat, soit mixte, chargé d'étudier et de contrôler les textes réglementaires est saisi d'office de ceux qui ont été pris après le 31 décembre 1971, à l'exclusion des textes dont la communication est interdite aux termes des règlements d'application de l'alinéa 20d).

Le Comité examine le rapport provisoire sur le DORS/72-166, Règlement des aliments et drogues—Modification; le

336—Food and Drug Regulations, amendment and SOR/72-337—Narcotic Control Regulations, amendment.

Senator Grimard moved,—That the Committee adopt the Fourth Report and that the Joint Chairmen present the said Report in their respective Houses.

The question being put on the said motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Committee examined correspondence from the Honourable Thomas E. Siddon, P.C., M.P., Minister of Indian Affairs and Northern Development, respecting the Sixth Report of the Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (Report No. 40—Indian Act) presented to both Houses in the previous session of this Parliament.

It was agreed,—That in the event the Government does not, within a reasonable time, validate retroactively the proclamations referred to in the said Sixth Report, the Committee consider the option of resorting to the disallowance procedure.

On SOR/90-155—Public Works Nuisances Regulations, amendment:

It was agreed,—That the Joint Chairmen of the Committee correspond with the Honourable Elmer MacKay, P.C., M.P., Minister of Public Works, with respect to certain comments by the Committee.

The Committee considered C.R.C. c. 961—Indian Timber Regulations; SOR/82-171—Stuart-Trembleur Lake Band (Tanizul Timber Ltd.) Timber Regulations; SOR/88-425—Ships Stores Regulations, amendment; SOR/89-533—Miawpukek Band Order and SOR/90-117—Commissioner's Standing Orders (Grievances), 1990.

On SOR/77-127—Citizenship Regulations and SOR/83-208—Citizenship Regulations, amendment:

It was agreed,—That the Joint Chairmen of the Committee correspond with the Honourable Gerry Weiner, P.C., M.P., Minister of State (Multiculturalism and Citizenship) with respect to certain comments by the Committee.

The Committee considered SOR/88-104—Schedule to the Act, amendment and SOR/88-411—Proclamation Authorizing the Issue and Prescribing the Composition, Dimensions and Designs of Certain Coins.

On SOR/90-21—Non-smokers' Health Regulations:

It was agreed,—That Counsel to the Committee correspond with the Designated Instruments Officer of the Department of Labour with respect to certain comments by the Committee.

On SOR/88-60—Importation of Motor Vehicle Parts (code 2460) Regulations; SOR/88-378—Food and Drug Regulations, amendment; SOR/89-443—Public Service Employment Regulations, amendment; SOR/90-49—Department of National Defence Research Assistants Exclusion Approval Order, 1990, Department of National Defence Research Assistant Employment Regulations, 1990 and SOR/90-658—Penitentiary Service Regulations, amendment:

DORS/72-336, Règlement des aliments et drogues—Modification et le DORS/72-337, Règlement sur les stupéfiants—Modification.

Le sénateur Grimard propose,—Que le Comité adopte le Quatrième Rapport et que les coprésidents présentent ledit rapport dans leur Chambre respective.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Le Comité étudie la lettre de l'honorable Thomas E. Siddon, c.p., député, ministre des Affaires indiennes et du Développement du Nord, concernant le Sixième Rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (Rapport n° 40—Loi sur les Indiens) présenté aux deux Chambres au cours de la session précédente de la présente Législature.

Il est convenu,—Qu'au cas où le gouvernement ne valide pas rétroactivement, dans un délai raisonnable, les proclamations dont il est question dans ledit Sixième Rapport, le Comité songe à recourir à la procédure de rejet.

Au sujet du DORS/90-155, Règlement concernant les actes nuisibles sur des ouvrages publics—Modification:

Il est convenu,—Que les coprésidents du Comité écrivent à l'honorable Elmer MacKay, c.p., député, ministre des Travaux publics au sujet de certaines observations du Comité.

Le Comité examine le C.R.C., chap. 961, Règlement sur le bois de construction des Indiens; le DORS/82-171, Règlement sur le bois de construction de la bande du lac Stuart-Trembleur (Tanizul Timber Ltd.); le DORS/88-425, Règlement sur les provisions de bord—Modification; le DORS/89-533, Décret relatif à la bande de Miawpukek et le DORS/90-117, Consigne de 1990 du Commissaire (grief).

Au sujet du DORS/77-127, Règlement sur la citoyenneté, et du DORS/83-208, Règlement sur la citoyenneté—Modification:

Il est convenu,—Que les coprésidents du Comité écrivent à l'honorable Gerry Weiner, c.p., député, ministre d'État (Multiculturalisme et Citoyenneté) au sujet de certaines observations du Comité.

Le Comité examine le DORS/88-410, Annexe de la loi—Modification et le DORS/88-411—Proclamation autorisant l'émission et prescrivant la composition, le dessin et les dimensions à certaines pièces de métal précieux.

Au sujet du DORS/90-21, Règlement sur la santé des non-fumeurs:

Il est convenu,—Que le conseiller du Comité écrive à l'agent des textes réglementaires du ministère du Travail au sujet de certaines observations du Comité.

Au sujet du DORS/88-60, Règlement sur l'importation des parties de véhicules automobiles (code 2460); du DORS/88-378, Règlement sur les aliments et drogues—Modification; du DORS/89-443, Règlement sur l'emploi dans la Fonction publique—Modification; du DORS/90-49, Décret de 1990 approuvant l'exemption des adjoints de recherche au ministère de la Défense nationale, Règlement de 1990 sur l'emploi des adjoints de recherche au ministère de la Défense nationale et du DORS/90-658, Règlement sur le service des pénitenciers—Modification:

It was agreed,—That Counsel to the Committee review their status at a later date and inform the Committee of the action taken.

The Committee considered SOR/90-415—Veterans Allowance Regulations, amendment; SOR/90-705—British Preferential Tariff Direct Shipment Without Transhipment Exemption Order, amendment and SOR/90-792—Special Services (Excise) Regulations, amendment.

The Joint Chairman authorized that certain correspondence and comments be printed *in extenso* in the evidence of this day's meeting.

At 9:11 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Il est convenu,—Que le conseiller du Comité réexamine la situation à une date ultérieure et informe le Comité des mesures prises.

Le Comité examine le DORS/90-415, Règlement sur les allocations aux anciens combattants—Modification; le DORS/90-705, Décret soustrayant au transport direct sans transbordement des marchandises assujetties au tarif de préférence britannique—Modification et du DORS/90-792, Règlement sur les services spéciaux de l'accise—Modification.

Le coprésident autorise l'impression intégrale de certaines lettres et observations dans le compte rendu des délibérations de ce jour.

À 9 h 11, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

Denis Bouffard

Clerk of the Committee

REPORT TO BOTH HOUSES

To the Senate: Tuesday, March 26, 1991
To the House of Commons: Wednesday,
March 27, 1991

The Standing Joint Committee for the
Scrutiny of Regulations has the honour to
present its

FOURTH REPORT

(Report No. 46)

1. Pursuant to its permanent reference, section 19 of the *Statutory Instruments Act*, R.S.C. 1985, c. S-22, your Committee wishes to draw the attention of the Houses to the lack of legal authority for certain provisions of the *Narcotic Control Regulations*, C.R.C., c. 1041, and *Food and Drug Regulations*, C.R.C., c. 870 and to the failure of the Government to take corrective action within a reasonable time.

2. The regulations at issue are section 68 of the *Narcotic Control Regulations* and sections G.06.001 and J.01.033 of the *Food and Drug Regulations*. The first of these, enacted pursuant to section 20(c) of the *Narcotic Control Act*, R.S.C. 1985, c.N-1, grants the Minister of National Health and Welfare a discretion to authorize any person to possess or use narcotics where the Minister deems it to be in the public interest or in the interests of science. It further

RAPPORT AUX DEUX CHAMBRES

Au Sénat: Le mardi 26 mars 1991
À la Chambre des communes: Le mercredi
27 mars 1991

Le Comité mixte permanent d'examen de la
réglementation a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

(Rapport n° 46)

1. Conformément à son ordre de renvoi permanent, article 19 de la *Loi sur les textes réglementaires*, L.R.C. 1985, c. S-22, votre Comité souhaite attirer l'attention des Chambres sur l'absence d'autorité légale pour certaines dispositions du *Règlement sur les stupéfiants*, C.R.C. c. 1041, et du *Règlement sur les aliments et drogues*, C.R.C. c. 870, ainsi que sur l'omission du gouvernement de prendre des mesures correctives dans un délai raisonnable.

2. Les dispositions en cause sont l'article 68 du *Règlement sur les stupéfiants* et les articles G.06.001 et J.01.033 du *Règlement sur les aliments et drogues*. Le premier article, adopté en vertu de l'article 20 c) de la *Loi sur les stupéfiants*, L.R.C. 1985, c. N-1, confère au Ministre un pouvoir discrétionnaire d'autoriser la possession ou l'utilisation de stupéfiants lorsqu'il le juge opportun dans l'intérêt public ou à des fins scientifiques. L'article autorise également le

empowers the Minister to specify the purposes for which and conditions under which the narcotics may be possessed or used. Sections G.06.001 and J.01.033 of the *Food and Drug Regulations*, enacted pursuant to sections 45(1)(a) and 51(3), respectively, of the *Food and Drugs Act*, R.S.C. 1985, c.F-27, provide similar authority in respect of controlled drugs and restricted drugs (see Appendix A for the text of the relevant enactments). In the judgement of the Joint Committee these regulatory provisions are not authorized by the terms of the enabling legislation. Given the similarity between the regulations at issue and between the enabling clauses pursuant to which they were enacted, it is sufficient to explain the conclusion reached by your Committee by reference to section 68 of the *Narcotic Control Regulations*.

3. Section 20(c) of the *Narcotic Control Act* authorizes the Governor in Council to make regulations:

(c) authorizing the sale or possession of or other dealing in narcotics and prescribing the circumstances and conditions under which, and the persons by whom, narcotics may be sold, had in possession or otherwise dealt in;

This provision reflects Parliament's intention that the lawful possession and use of narcotics be authorized by regulation of the Governor in Council. Parliament also ordered that the Governor in Council should have the responsibility of determining, by regulation, the circumstances in which possession of narcotics is lawful, the conditions under which possession of narcotics is lawful, and the persons who may

Ministre à prescrire les fins et les conditions auxquelles une personne peut posséder au utiliser des stupéfiants. Les articles G.06.001 et J.01.033 du *Règlement sur les aliments et drogues*, adoptés conformément aux articles 45(1)a) et 51(3), respectivement, de la *Loi sur les aliments et drogues*, L.R.C. 1985, c. F-27, confèrent un pouvoir discrétionnaire semblable relativement aux drogues contrôlées et aux drogues d'usage restreint (les texte législatifs pertinents sont reproduits à l'annexe A). Selon le Comité mixte, ces dispositions réglementaires ne sont pas autorisées par la législation habilitante. Étant donné la similitude des règlements en cause et des dispositions habilitantes en vertu desquelles ils ont été établis, nous ferons uniquement référence à l'article 68 du *Règlement sur les stupéfiants* pour expliquer la conclusion à laquelle est parvenu le Comité.

3. L'article 20c) de la *Loi sur les stupéfiants* autorise le gouverneur en conseil à prendre des règlements pour:

c) autoriser dans certains cas la possession et la vente de stupéfiants ainsi que d'autres opérations portant sur ceux-ci, en prescrire les conditions et préciser les personnes autorisées;

Cet article indique clairement l'intention du Parlement d'autoriser par règlement du gouverneur en conseil la possession et l'utilisation légales de stupéfiants. Le Parlement a également voulu que le gouverneur en conseil ait la responsabilité de prescrire par règlement les circonstances et les conditions dans lesquelles la possession de stupéfiants est légale, et de désigner les personnes qui peuvent en posséder.

have such possession.

4. In enacting section 68 of the *Narcotic Control Regulations* the Governor in Council did not exercise the powers vested in him by section 20(c) of the Act but subdelegated them to the Minister of National Health and Welfare. Section 68 does not authorize the possession and use of narcotics, but simply gives the Minister a discretion to do so. Neither can the regulation be seen to prescribe the circumstances in which possession and use are lawful for it merely provides for the exercise of the Minister's discretion in any circumstance the Minister deems to be "in the public interest" or "in the interests of science". The regulation also fails to prescribe the conditions under which, and the persons by whom, narcotics may be had in possession or used. It provides instead that the Minister may give his authorization to any person and subject to any conditions the Minister chooses to impose. In short, section 68 of the *Narcotic Control Regulations* delegates to the Minister of National Health and Welfare the exercise of the authority and powers which Parliament, in enacting section 20(c) of the Act, decided should be exercised by the Governor in Council.

On the basis of the well established principle that a person to whom legislative powers have been delegated by Parliament may not in turn delegate the exercise of those powers to another person, the Joint Committee had no difficulty concluding that section 68 of the *Narcotic Control Regulations* is an unauthorized subdelegation of power to the Minister of National Health and Welfare.

4. En édictant l'article 68 du *Règlement sur les stupéfiants*, le gouverneur en conseil n'a pas exercé les pouvoirs que lui confère l'article 20(c) de la Loi, mais les a subdélégés au ministre de la Santé et du Bien-être social. L'article 68 n'autorise pas la possession et l'utilisation de stupéfiants, mais permet simplement au Ministre d'en autoriser la possession et l'utilisation. Le règlement ne peut non plus être interprété comme prescrivant les circonstances dans lesquelles la possession et l'utilisation de stupéfiants sont légales; le règlement permet simplement au Ministre d'autoriser la possession et l'utilisation de stupéfiants lorsqu'il le juge "opportun dans l'intérêt public" ou "à des fins scientifiques". Le règlement ne précise pas davantage les conditions auxquelles la possession ou l'utilisation de stupéfiants peut être permise, ni les personnes qui peuvent être autorisées à en posséder ou à en utiliser. Le règlement dispose plutôt que le Ministre peut accorder une autorisation à qui que ce soit et sous réserve des conditions qu'il choisit d'imposer. En somme, l'article 68 du *Règlement sur les stupéfiants* délègue au ministre de la Santé et du Bien-être social l'exercice de l'autorité et des pouvoirs que le Parlement, lorsqu'il a adopté l'article 20 c) de la Loi, voulait voir exercés par le gouverneur en conseil.

En vertu du principe bien établi selon lequel une personne à qui le Parlement a délégué des pouvoirs législatifs ne peut déléguer l'exercice de ces pouvoirs à une autre personne, le Comité mixte a rapidement conclu que l'article 68 du *Règlement sur les stupéfiants* comporte une subdélégation non autorisée de pouvoir au ministre de la Santé et du Bien-être social. Le Comité mixte est

The Joint Committee reached the same conclusion regarding sections G.06.001 and J.01.033 of the *Food and Drug Regulations* which confer a similar discretionary authority on the Minister with respect to controlled and restricted drugs.

5. The Joint Committee's objection to section 68 of the *Narcotic Control Regulations* was made known to the Department of National Health and Welfare in February of 1975. In the Spring of 1977, the Department was advised that the Committee's objection applied equally to sections G.06.001 and J.01.033 of the *Food and Drug Regulations*.

Where a department accepts your Committee's view that a particular regulation is invalid, the Committee expects that department to undertake to revoke the regulation and replace it with a regulation that conforms to the authority granted in the enabling statute. In a case where the responsible department considers it essential that the regulation continue in force, the Committee may not insist on its immediate revocation provided the department undertakes to seek the necessary legislative authority for the regulation at an early date. In the case of section 68 of the *Narcotic Control Regulations* and sections G.06.001 and J.01.033 of the *Food and Drug Regulations*, the Department of National Health and Welfare chose the latter course of action. In April of 1975, the Joint Committee was informed that "steps are being taken to remove any doubt" as to the legality of section 68 of the *Narcotic Control Regulations*. In October of 1980, it was advised that its position with regard to sections G.06.011 and J.01.033 of the *Food and Drug Regulations* "seems quite valid" and that the matter would be resolved by

arrivé à la même conclusion au sujet des articles G.06.001 et J.01.033 du *Règlement sur les aliments et drogues* qui confèrent un pouvoir discrétionnaire semblable au Ministre à l'égard des drogues contrôlées et des drogues d'usage restreint.

5. Le ministère de la Santé et du Bien-être social a été averti de l'objection du Comité mixte concernant l'article 68 du *Règlement sur les stupéfiants* en février 1975. Au printemps 1977, le Ministère était informé que l'objection du Comité s'appliquait également aux articles G.06.001 et J.01.033 du *Règlement sur les aliments et drogues*.

Lorsqu'un ministère souscrit au point de vue du Comité selon lequel un règlement est invalide, le Comité s'attend à ce que ce ministère s'engage à abroger le règlement et à le remplacer par un règlement qui respecte les limites de l'autorité conférée par la loi habilitante. Si le ministère responsable juge essentiel de garder le règlement en vigueur, le Comité n'insistera pas nécessairement sur son abrogation immédiate, pour autant que le ministère promette de demander rapidement l'autorité législative nécessaire. Dans le cas de l'article 68 du *Règlement sur les stupéfiants* et des articles G.06.001 et J.01.033 du *Règlement sur les aliments et drogues*, le ministère de la Santé et du Bien-être social a opté pour la seconde solution. En avril 1975, le Comité mixte était informé que "l'on prenait des mesures afin d'éliminer tout doute" relativement à la légalité de l'article 68 du *Règlement sur les stupéfiants*. En octobre 1980, le Ministère informait le Comité mixte que la position de ce dernier concernant les articles G.06.001 et J.01.033 du *Règlement sur les aliments et drogues* semblait "tout à fait valable" et que la question serait résolue en modifiant la *Loi*

amending the *Food and Drugs Act*. These amendments to the *Narcotic Control Act* and *Food and Drugs Act* were never adopted by Parliament. In an October 7, 1986 letter to the Chairmen of your Committee, the Minister of National Health and Welfare, while acknowledging the invalidity of the regulations under report, referred to the preparation of a bill consolidating all federal legislation relating to the control of psychoactive drugs. The Minister indicated that authority for the present regulations would be provided for in the proposed legislation, known as the Psychoactive Substance Control Bill. This bill, the introduction of which has repeatedly been said to be forthcoming, has yet to be presented to Parliament. A summary of the correspondence exchanged between the Department and your Committee on the regulations under report, and of the various undertakings given to the Committee, is set out in Appendix B to this Report.

6. Your Committee is sensitive to the significance of the programs administered on the basis of the regulatory provisions dealt with in this Report. Section 68 of the *Narcotic Control Regulations* and sections G.06.001 and J.01.033 the *Food and Drug Regulations* permit the Minister to authorize, on an individual basis,

(1) trainers of drug interdiction dogs to obtain and possess narcotics for this purpose (approximately 10 authorizations per month);

(2) research scientists to obtain and possess narcotics, controlled and restricted drugs for the purpose of

sur les aliments et drogues. Les modifications promises à la *Loi sur les stupéfiants* et à la *Loi sur les aliments et drogues* n'ont jamais été adoptées par le Parlement. Dans une lettre du 7 octobre 1986 adressée aux présidents de votre Comité, le ministre de la Santé et du Bien-être social reconnaissait l'invalidité des règlements qui font l'objet du présent rapport et les informait de la préparation d'un projet de loi qui consoliderait toute la législation fédérale concernant le contrôle des drogues psychotropes. Le Ministre indiquait que le projet de loi sur le contrôle des drogues psychotropes comporterait l'autorité législative nécessaire pour les règlements actuels. Le projet de loi, dont on nous a à de nombreuses reprises annoncé le dépôt prochain, n'a toujours pas été déposé au Parlement. On trouvera à l'annexe B du présent rapport un résumé de la correspondance entre le Ministère et le Comité concernant les règlements faisant l'objet du présent rapport et des promesses successives faites au Comité.

6. Votre Comité est conscient de l'importance des programmes administrés sous le régime des dispositions réglementaires traitées dans le présent rapport. L'article 68 du *Règlement sur les stupéfiants* et les articles G.06.001 et J.01.033 du *Règlement sur les aliments et drogues* permettent au Ministre d'autoriser, sur une base individuelle,

(1) les dresseurs de chiens dépisteurs de narcotics à obtenir et posséder des narcotics à des fins de dressage (environ dix autorisations par mois);

(2) les chercheurs scientifiques à obtenir et posséder des narcotics, des drogues contrôlées et des drogues

basic and clinical research (approximately 90 authorizations per month); and

(3) physicians to prescribe and supply methadone to patients for treatment of opiate dependence (approximately 1200 patients).

d'usage restreint à des fins de recherche fondamentale et clinique (environ 90 autorisations par mois); et

(3) les médecins à prescrire et à fournir de la méthadone à des opiomanes en cure (environ 1200 patients).

A previous Minister described the discretionary authority conferred by the present regulations as being "vital in ensuring that narcotics, controlled and restricted drugs are not diverted to illicit purposes and remain available for legitimate medical and scientific uses." While your Committee recognizes the importance attached to the programs in question, it cannot ignore the fact that they operate on the basis of regulatory provisions that were never authorized by Parliament. The failure of successive Ministers to seek legislative authority for those provisions eventually led your Committee to request their immediate revocation unless the responsible Minister could furnish the Committee with a firm and definite commitment as to the timing of the introduction of the promised legislation.

No such commitment has been given and in a letter dated March 12, 1990, the Minister of National Health and Welfare stated that: "In view of the nature and extent of the programs operated under these provisions, I would like to emphasize to the Committee that repeal of these provisions is not an option consistent with the fulfillment of the health protection mandate of my Department." This is tantamount to stating that the fulfillment of the Department's "health protection mandate" can justify the

Un ancien ministre a déclaré au sujet du pouvoir discrétionnaire conféré par les règlements actuels qu'il "est essentiel pour faire en sorte que les stupéfiants, les drogues contrôlées et les drogues d'usage restreint ne soient pas utilisés à des fins illicites et qu'ils demeurent disponibles à des fins d'utilisation médicale et scientifique légitimes". Votre Comité reconnaît l'importance accordée aux programmes en cause, mais il ne peut ignorer le fait qu'ils sont appliqués en vertu de dispositions réglementaires qui n'ont jamais été autorisées par le Parlement. L'omission de plusieurs ministres successifs d'obtenir une autorisation législative concernant ces dispositions réglementaires a amené votre Comité à demander leur abrogation immédiate, à moins que le ministre responsable ne prenne envers le Comité un engagement clair et net quant à la date à laquelle le projet loi promis sera déposé.

Cet engagement n'a pas été donné, et le ministre de la Santé et du Bien-être social écrivait, le 12 mars 1990, que: "Étant donné la nature et l'étendue des programmes appliqués en vertu de ces dispositions, je souligne au Comité que l'abrogation de ces dispositions ne constitue pas une option compatible avec le mandat de protection de la santé de mon ministère". Cela revient à dire que le fait, pour le Ministère, de remplir son "mandat de protection de la santé" peut justifier le recours continu par le

Minister's continued reliance on illegal regulations. Your Committee categorically rejects the suggestion that a Minister may choose to pursue a course of action not authorized by law so long as the pursuit of that course of action is consistent with the fulfillment of departmental objectives. Such an approach is entirely at odds with the requirements of the rule of law. Constitutional government requires ministers and public officials to administer the law as it is made by Parliament, not as they wish it to be. If legislation is thought inadequate, the Government can propose changes to that legislation, but until Parliament approves any such proposal, it is the duty of Ministers and public servants to administer departmental programs in accordance with existing legislation.

7. In enacting the *Narcotic Control Act* and the *Food and Drugs Act*, Parliament decided that any exception to the statutory prohibitions against the possession and use of narcotics, controlled drugs and restricted drugs should be granted by the Governor in Council by means of regulations. Contrary to these statutes, programs have been established under which the Minister purports to exercise a discretionary authority to grant such exceptions; the regulatory provisions supporting these programs are invalid and are recognized as being invalid by the Government.

Some sixteen years after this problem was drawn to the attention of the Department of National Health and Welfare, and notwithstanding repeated promises to do so, the responsible Minister has yet to seek parliamentary approval for legislation authorizing these regulations. It must be

Ministre à des règlements illégaux. Votre Comité rejette catégoriquement l'idée que suggère cette affirmation, à savoir qu'un ministre peut adopter une politique qui n'est pas autorisée par la loi lorsque cette politique concourt à la réalisation des objectifs de son ministère. Cette conception est tout à fait contraire à la règle du droit. Les principes du gouvernement constitutionnel obligent les ministres et les autres fonctionnaires à appliquer la loi telle que le Parlement l'a votée et non pas telle qu'ils souhaiteraient qu'elle soit. Si une loi est jugée inadéquate, le gouvernement peut y proposer des modifications, mais tant que le Parlement ne les aura pas approuvées, les ministres et les fonctionnaires sont tenus d'administrer les programmes ministériels conformément aux lois en vigueur.

7. En vertu de la *Loi sur les stupéfiants* et de la *Loi sur les aliments et drogues* adoptées par le Parlement, toute exception aux interdictions légales visant la possession et l'utilisation de stupéfiants, de drogues contrôlées et de drogues d'usage restreint doit être accordée par le gouverneur en conseil et prescrite par voie de règlement. Contrairement aux exigences de ces deux lois, on a créé des programmes en vertu desquels le Ministre prétend exercer un pouvoir discrétionnaire d'accorder de telles exceptions. Les dispositions réglementaires sur lesquelles reposent ces programmes sont invalides, et elles sont reconnues comme telles par le gouvernement.

Seize ans après que le problème ait été porté à la connaissance du ministère de la Santé et du Bien-être social, le Ministre n'a toujours pas demandé au Parlement, et ce malgré des promesses répétées, d'adopter une loi autorisant ces règlements. Il convient de souligner que le fait que le problème dont

emphasized that the Government's decision to proceed by way of legislative amendments is largely responsible for the fact that the problem discussed in this Report stands unresolved so many years after it was raised by the Committee. It should be clear that successive Ministers have also had the option of adopting new regulations that conform to the powers conferred by the *Narcotic Control Act* and the *Food and Drugs Act*. The adoption of such regulations would not mean that the objectives of the programs described in the preceding paragraph could not be met, it would simply require that they be administered on the basis of prescribed rules rather than on the basis of the unfettered discretion of the Minister.

8. Given the requirements of the rule of law and taking into account the Government's failure to promptly seek legislative authority for the regulations under report, your Committee is of the view that pending the enactment of new legislation, these regulations should be revoked and replaced by regulations that conform to section 20(c) of the *Narcotic Control Act* and sections 45(1)(a) and 51(3) of the *Food and Drugs Act*.

Respectfully submitted,

traite le présent rapport ne soit toujours pas résolu tant d'années après avoir été soulevé pour la première fois par votre Comité tient pour une bonne part à la décision gouvernementale de procéder par voie de modifications législatives. Il doit être clair que des ministres successifs ont également eu la possibilité d'adopter de nouveaux règlements conformes aux pouvoirs conférés par la *Loi sur les stupéfiants* et par la *Loi sur les aliments et drogues*. Ces règlements n'auraient pas eu pour effet d'empêcher la réalisation des objectifs des programmes décrits dans le paragraphe précédent mais auraient fait en sorte que l'application de ces programmes soit assujettie à des règles précises et non pas laissée à l'entière discrétion du Ministre.

8. Le respect de la règle du droit et l'omission du gouvernement de demander dans les meilleurs délais l'autorité législative nécessaire amènent le Comité à conclure que les dispositions réglementaires qui font l'objet du présent rapport doivent être abrogées sans délai et remplacées par de nouveaux règlements qui soient conformes à l'article 20 c) de la *Loi sur les stupéfiants* et aux articles 45 (1)a) et 51 (3) de la *Loi sur les aliments et drogues*.

Respectueusement soumis,

Les coprésidents

**MICHEL COGGER
TOM WAPPEL**

Joint Chairmen

The following paragraph was included in the Report to the House of Commons only:

"A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 25*) which includes this report) is tabled."

Le paragraphe suivant était inclus seulement dans le rapport de la Chambre des communes:

"Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 25 qui comprend le présent rapport*) est déposé."

*APPENDIX "A"**ANNEXE "A"**1. Narcotic Control Act*

20. The Governor in Council may make regulations

...

(c) authorizing the sale or possession of or other dealing in narcotics and prescribing the circumstances and conditions under which, and the persons by whom, narcotics may be sold, had in possession or otherwise dealt in;

Narcotic Control Regulations

68. (1) Where he deems it to be in the public interest, or in the interests of science, the Minister may in writing authorize

(a) any person to possess a narcotic,

(b) any person to administer a narcotic to an animal,

(c) notwithstanding section 53, any practitioner of medicine to administer, give, furnish, distribute or deliver a narcotic to any person authorize pursuant to paragraph (a) to possess a narcotic, and

(d) any practitioner to administer, prescribe, give, sell or furnish methadone to a person or animal who is a patient under his professional treatment, for the purposes and subject to the conditions in writing set out or referred to in the authorization.

(2) The Minister may, at any time, revoke the authorization referred to in subsection (1) and require any person in possession of a narcotic pursuant to that authorization to deliver the narcotic to the Minister or his agent.

(...)

2. Food and Drugs Act

45. (1) The Governor in Council may make regulations for carrying out the purposes and provisions of this Part, and, in particular, but without restricting the generality of the foregoing, may make regulations

1. Loi sur les stupéfiants

20. Le gouverneur en conseil peut, par règlement:

...

(c) autoriser dans certains cas la possession et la vente de stupéfiants ainsi que d'autres opérations portant sur ceux-ci, en prescrire les conditions et préciser les personnes autorisées;

Règlement sur les stupéfiants

68. (1) Lorsqu'il le juge opportun dans l'intérêt public ou à des fins scientifiques, le Ministre peut autoriser par écrit

a) une personne à avoir un stupéfiant en sa possession,

b) une personne à administrer un stupéfiant à un animal,

c) nonobstant les dispositions de l'article 53, un praticien en médecine à administrer, donner, fournir, distribuer ou délivrer un stupéfiant à toute personne autorisée en vertu de l'alinéa a), à avoir un stupéfiant en sa possession, et

d) un praticien à administrer, prescrire, donner, vendre ou fournir de la méthadone à une personne ou à un animal soumis à ses soins professionnels,

aux fins et aux conditions établies par écrit ou mentionnées dans l'autorisation.

(2) Le Ministre peut, à tout moment, retirer l'autorisation dont il est fait mention au paragraphe (1) et demander à toute personne qui possède un stupéfiant en vertu de cette autorisation de remettre ce stupéfiant au Ministre ou à son représentant.

(...)

2. Loi sur les aliments et drogues

45. (1) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, prendre les mesures nécessaires à l'application de la présente partie et, notamment:

(a) authorizing the manufacture, sale, importation, transportation, delivery or other dealing in controlled drugs and prescribing the circumstances and conditions under which, and the persons by whom, controlled drugs may be manufactured, sold, imported, transported, delivered or otherwise dealt in;

51. (...)

(3) In addition to the regulations provided for by subsection (1), the Governor in Council may make regulations authorizing the possession or export of restricted drugs and prescribing the circumstances and conditions under which, and the persons by whom, restricted drugs may be had in possession or exported.

Food and Drug Regulations

G.06.001. (1) Where the Minister deems it to be in the public interest or the interest of science, he may, for the purposes, and subject to the conditions, set out in the authorization, authorize in writing

- (a) any person to administer a controlled drug to an animal;
- (b) any practitioner of medicine to prescribe, administer, give, sell, furnish, distribute, or deliver a controlled drug to any person;
- (c) any practitioner of medicine and any agent of a practitioner of medicine to receive a controlled drug; or
- (d) any person to receive a controlled drug from a practitioner of medicine.

(2) The Minister may, at any time, revoke the authorization referred to in subsection (1) and the person whose authorization is so revoked shall retain possession of the controlled drug or deliver it to the Minister or his agent.

(...)

J.01.033. (1) Where he deems it to be in the public interest and the interests of science, the Minister may authorize in writing

- (a) any person to possess a restricted drug,
- (b) any person to administer a restricted drug to

a) autoriser la fabrication, la vente, l'importation, le transport, la livraison ou autre forme de négoce de drogues contrôlées et déterminer les circonstances et les conditions dans lesquelles ces opérations peuvent être exécutées ainsi que les personnes qui peuvent les effectuer;

51. (...)

(3) En sus des règlements prévus par le paragraphe (1), le gouverneur en conseil peut en prendre pour autoriser la possession ou l'exportation de drogues d'usage restreint et déterminer les circonstances et les conditions dans lesquelles la possession ou l'exportation de drogues d'usage restreint sont autorisées, ainsi que les personnes qui peuvent avoir en leur possession de telles drogues ou en exporter.

Règlement sur les aliments et drogues

G.06.001. (1) Le Ministre peut, lorsqu'il le juge opportun dans l'intérêt du public ou pour le bénéfice de la science, aux fins et aux conditions énoncées dans ladite autorisation, autoriser par écrit.

- a) une personne à administrer une drogue contrôlée à un animal;
- b) un praticien de la médecine à prescrire, administrer, donner, vendre, fournir, distribuer ou remettre une drogue contrôlée à une personne;
- c) un praticien de la médecine et tout représentant d'un praticien de la médecine à recevoir une drogue contrôlée; ou
- d) une personne à recevoir, d'un praticien de la médecine, une drogue contrôlée.

(2) Le Ministre peut, en tout temps, révoquer l'autorisation mentionnée au paragraphe (1) et la personne dont l'autorisation est ainsi révoquée doit garder cette drogue contrôlée en sa possession ou la remettre au Ministre ou à son représentant.

(...)

J.01.033. (1) Le Ministre peut, lorsqu'il le juge opportun dans l'intérêt public et pour le bénéfice de la science, autoriser par écrit

- a) une personne à posséder une drogue d'usage restreint,
- b) une personne à administrer une drogue d'usage

an animal, and

(c) any practitioner of medicine to administer, give, furnish, distribute or deliver a restricted drug to any person authorized pursuant to paragraph (a) to possess a restricted drug for the purposes and subject to the conditions set out or referred to in the authorization.

(2) The Minister may, at any time, revoke the authorization referred to in subsection (1) and require any person in possession of a restricted drug pursuant to that authorization to deliver the restricted drug to the Minister or his agent.

(...)

restreint à un animal, et

c) un praticien en médecine à administrer, donner, fournir, distribuer ou remettre une drogue d'usage restreint à une personne autorisée conformément à l'alinéa a) à posséder une drogue d'usage restreint aux fins et aux conditions mentionnées dans l'autorisation.

(2) Le Ministre peut, en tout temps, révoquer l'autorisation mentionnée au paragraphe (1) et demander à toute personne qui est en possession d'une drogue d'usage restreint en vertu de ladite autorisation, de remettre la drogue d'usage restreint au Ministre ou à son représentant.

(...)

APPENDIX "B"

ANNEXE "B"

- *February 10, 1975:* Committee's objection to the legality of section 68 of the Narcotic Control Regulations is conveyed to the Department.

- *Le 10 février 1975:* Le Comité communique ses objections au Ministère au sujet de la légalité de l'article 68 du Règlement sur les stupéfiants.

- *April 3, 1975:* Committee is advised that "steps are being taken to remove any doubt" as to the legality of the provision.

- *Le 3 avril 1975:* Le Comité est informé que l'on prend "des mesures afin d'éliminer tout doute" relativement à la légalité de l'article.

- *May 25, 1976 and February 28, 1977:* Department is asked to advise as to progress.

- *Les 25 mai 1976 et 28 février 1977:* Le Comité s'informe des mesures prises.

- *April 13, 1977:* Department is advised that objection to section 68 of the Narcotic Control Regulations extends to sections G.06.001 and J.01.033 of the Food and Drug Regulations.

- *Le 13 avril 1977:* Le Ministère est informé que l'objection du Comité concernant l'article 68 du Règlement sur les stupéfiants s'applique aussi aux articles G.06.001 et J.01.033 du Règlement sur les aliments et drogues.

- *May 18, 1977:* Committee referred to Bill S-19 which did not pass in the 1974-75-76 Session. This Bill would have amended the Narcotic Control Act. Committee advised that Bill may be reintroduced in the 1976-77 Session.

- *Le 18 mai 1977:* Le Comité est renvoyé au Projet de loi S-19 qui n'a pas été adopté durant la session 1974-1975-1976. Le projet de loi visait à modifier la Loi sur les stupéfiants. Le Comité est informé que le projet de loi pourrait être déposé de nouveau au cours de la session 1976-1977.

- *July 12, 1977:* Committee advised that objections to Food and Drug Regulations are "under review".

- *Le 12 juillet 1977:* Le Comité est informé que ses objections concernant le Règlement sur les aliments et drogues sont "à l'étude".

- *November 17, 1978:* Committee advised that former Bill S-19 will not be reintroduced but that the Department is "discussing a new Bill to consolidate Parts III and IV of the Food and Drugs and the Narcotic Control Act." It is intended to introduce a new Bill in the "next Session".

- *Le 17 novembre 1978:* Le Ministère informe le Comité qu'il n'a pas l'intention de faire déposer de nouveau le Projet de loi S-19, mais qu'il envisage "de refondre dans un nouveau projet de loi les Parties III et IV de la Loi sur les aliments et drogues et la Loi sur les stupéfiants." Le projet de loi serait déposé "à la prochaine session".

- *August 28, 1980:* Department queried as to progress.

- *September 22, 1980:* Committee advised that legal adviser to Department cannot confirm that Committee's position on Food and Drug Regulations "is either demonstrably wrong or demonstrably right". Department awaiting further advice from their Legal Services.

- *September 23, 1980:* Previous consolidation project has been abandoned and the Department state their "expectation that the Narcotic Control Act will soon be re-opened with respect to cannabis control". Necessary legislative amendment will then be made.

- *October 15, 1980:* On sections G.06.001 and J.01.033 of Food and Drug Regulations, Committee advised that its position "seems quite valid". Issue will be resolved by amending the Food and Drugs Act.

- *October 28, 1980:* Inquiry from counsel as to whether the Department "will promote the necessary amendment to the Food and Drugs Act".

- *December 1, 1980:* Counsel is advised by the Department that "it would be highly improper for me to indicate to you what I might think our Minister's intentions are before she has made them known to the Members in the House of Commons in the appropriate way".

- *July 12, 1982:* Counsel, on Committee's instructions, further inquires as to introduction of legislation.

- *Le 28 août 1980:* Le Comité s'informe de la situation.

- *Le 22 septembre 1980:* Le Comité est informé que de l'avis du conseiller juridique du Ministère, il ne peut être démontré que la position prise par le Comité concernant le Règlement sur les aliments et drogues soit fausse ou juste. Le Ministère attend un nouvel avis de ses services juridiques.

- *Le 23 septembre 1980:* L'ancien projet de refonte est abandonné et le Ministère dit "s'attendre que la Loi sur les stupéfiants soit revue bientôt en ce qui a trait au contrôle du cannabis". Les modifications législatives nécessaires seront alors apportées.

- *Le 15 octobre 1980:* Le Comité est informé que son argumentation concernant les articles G.06.001 et J.01.033 du Règlement sur les aliments et drogues "semble tout à fait valable" et que les modifications voulues seront apportées à la Loi sur les aliments et drogues.

- *Le 28 octobre 1980:* Le conseiller juridique s'informe si le Ministère "veillera à ce que soient apportées les modifications voulues à la Loi sur les aliments et drogues".

- *Le 1^{er} décembre 1980:* Le Ministère informe le conseiller qu'"il serait très déplacé de vous indiquer ce que sont, d'après nous, les intentions du Ministre avant même qu'elle en ait fait part aux députés des Communes par les voies établies".

- *Le 12 juillet 1982:* Sur les instructions du Comité, le conseiller s'informe de nouveau au sujet du dépôt d'un projet de loi.

- *August 20, 1982:* Department advises that "the decision to introduce legislation rests with the Cabinet. I am unable to give you any commitments as to when the action you refer to will be taken".

- *November 3, 1982:* the Chairmen write to the Minister in relation to the Committee's objections to the Food and Drug Regulations.

- *December 22, 1982:* The Minister replies that her officials are "consulting with the Department of Justice as to how the question of sub-delegation of a rule-making power may best be resolved".

- *June 16, 1983:* The Chairmen inquire as to the progress of legislation to amend the Food and Drugs Act.

- *July 25, 1983:* The Chairmen write to the Minister concerning section 68 of the Narcotic Control Regulations and ask when remedial legislation is to be introduced.

- *August 11 and November 1, 1983:* In two letters, the Minister advises that in one case, discussions between her officials and the Department of Justice are "continuing" while in the other, the issue is "under investigation by officials of the Department".

- *April 19, 1984:* Minister advises, in relation to the Narcotic Control Regulations, that her officials "are not entirely in agreement with the Committee's view that section 68 is an unauthorized sub-delegation of a rule-making power". Minister states her Department's Legal Services have been requested to conduct "a more extensive review".

- *Le 20 août 1982:* Le Ministère informe le conseiller que "le dépôt des mesures législatives relève du Cabinet. Je suis incapable de vous indiquer le moment où la mesure que vous invoquez sera prise".

- *Le 3 novembre 1982:* Les présidents écrivent au Ministre au sujet des objections du Comité concernant le Règlement sur les aliments et drogues.

- *Le 22 décembre 1982:* Le Ministre répond que ses collaborateurs "consultent actuellement des fonctionnaires du ministère de la Justice sur la meilleure façon de résoudre le problème de la subdélégation du pouvoir de réglementation".

- *Le 16 juin 1983:* Les présidents s'informent de l'état du projet de loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues.

- *Le 25 juillet 1983:* Les président écrivent au Ministre au sujet de l'article 68 du Règlement sur les stupéfiants et demandent quand un projet de loi correctif sera déposé.

- *Les 11 août et 1^{er} novembre 1983:* Dans deux lettres, le Ministre indique que, dans un cas, les discussions entre ses représentants et le ministère de la Justice "se poursuivent" et que dans l'autre cas, la question "est examinée par les responsables du Ministère".

- *Le 19 avril 1984:* Au sujet du Règlement sur les stupéfiants, le Ministre signale que ses fonctionnaires ne souscrivent pas entièrement à l'opinion du Comité selon laquelle l'article 68 constitue une sub-délégation non autorisée du pouvoir de réglementation". Le Ministre indique que les services juridiques de son ministère ont reçu instruction d'étudier la question plus en

profondeur.

- *July 4, 1984*: Chairmen write to Minister to restate objection, and reasons therefor, to section 68 of the Narcotic Control Regulations.

- *December 19, 1984*: Reply is requested by Chairmen.

- *March 4, 1985*: Minister writes to the Chairmen on section 68 of the Narcotic Control Regulations and sections J.01.033 and G.06.001 of the Food and Drug Regulations. The Minister indicates that these provisions have been under extensive review and that the "options indentified as being available to this Department are under active consideration".

- *December 20, 1985*: In a new letter, the Minister again assures the Chairmen "of the active consideration of the options available to my Department in relation to this matter".

- *February 26, 1986*: Chairmen write to the Minister expressing the Committee's view that his Department "has had ample time in which to correct the situation" and requesting "a definitive response for submission to the Joint Committee". Minister informed that Committee may consider reporting to the Houses.

- *October 7, 1986*: Minister replies that "the Department of Justice has confirmed to my Department that the provisions [of the Narcotic Control Regulations and Food and Drug Regulations] could be a sub-delegation of the regulation-making authority provided in the Food and Drugs Act and the Narcotic Control Act." Minister refers to project "to

- *Le 4 juillet 1984*: Les présidents écrivent au Ministre pour lui faire part de nouveau de leur opposition et des motifs de leur opposition à l'article 68 du Règlement sur les stupéfiants.

- *Le 19 décembre 1984*: Les présidents demandent une réponse.

- *Le 4 mars 1985*: Le Ministre écrit aux présidents au sujet de l'article 68 du Règlement sur les stupéfiants et des articles J.01.033 et G.06.001 du Règlement sur les aliments et drogues. Le Ministre indique que ces articles ont fait l'objet d'une étude attentive et que "le Ministère étudie activement des solutions possibles au problème".

- *Le 20 décembre 1985*: Dans une nouvelle lettre, le Ministère donne de nouveau l'assurance aux présidents que "le Ministère étudie activement les solutions possibles au problème".

- *Le 26 février 1986*: Les présidents informent le Ministre que le Comité estime que le Ministère "a eu amplement le temps de rectifier la situation" et qu'il lui "demande une réponse définitive". Les présidents informent le Ministre que le Comité pourrait décider de faire rapport aux Chambres.

- *Le 7 octobre 1986*: Le Ministre répond que "le ministère de la Justice nous a confirmé que les articles [du Règlement sur les stupéfiants et du Règlement sur les aliments et drogues] pourraient constituer une subdélégation du pouvoir de réglementation prévu dans la Loi sur les aliments et drogues et dans la Loi sur les

consolidate all pertinent federal legislation" and states that possibility of amending current legislation through a Miscellaneous Statute Law Amendment Bill will be considered as well. Minister assures Committee that "every effort is being made to address the problems of concern to the Committee in as timely a fashion as possible".

- *December 18, 1986:* In light of previous delays encountered in settling the issue, Committee invites the Minister to appear before the Committee on February 19, 1987.

- *February 4, 1987:* Minister writes that drafting of the proposed Psychoactive Substance Control Act has begun and that discussions are underway as to the possibility of amendments through a Miscellaneous Statute Law Amendment Bill.

- *July 15, 1987:* Chairmen refer to previous letter from Minister and seek his advice as to the progress of the proposed Psychoactive Substance Control Act, the drafting of which the Minister anticipated would be completed "early in the Spring of 1987".

- *October 28, 1987:* Minister replies he intends "to have this Bill ready for tabling in the House of Commons at the pleasure of the Deputy Prime Minister, late in the fall of 1987".

- *May 9, 1988:* Chairmen ask the Minister whether it remains his intention to introduce the Bill in the current Session.

stupéfiants". Le Ministre fait état du projet de "refonte de tous les textes de loi fédéraux pertinents" et indique que son ministère examinera la possibilité de modifier la législation à ce chapitre par l'entremise d'une loi corrective. Le Ministre donne l'assurance au Comité que son ministère "met tout en oeuvre pour résoudre dans les plus brefs délais les problèmes qui préoccupent le Comité".

- *Le 18 décembre 1986:* Par suite des retards intervenus dans le règlement de la question, le Comité invite le Ministre à comparaître devant le Comité le 19 février 1987.

- *Le 4 février 1987:* Le Ministre indique que les travaux de rédaction d'un projet de loi sur le contrôle des substances psychotropes ont commencé et que des discussions sont en cours concernant la possibilité de modifier la législation par l'intermédiaire d'une loi corrective.

- *Le 15 juillet 1987:* Les présidents rappellent au Ministre sa lettre précédente et s'informent de l'état du projet de loi sur le contrôle des substances psychotropes, dont la rédaction devait être terminée, selon le Ministre, "au début du printemps 1987".

- *Le 28 octobre 1987:* Le Ministre répond qu'il a l'intention de "déposer le projet de loi à la Chambre des communes au moment indiqué par le vice-premier ministre, vers la fin de l'automne 1987".

- *Le 9 mai 1988:* Les présidents demandent au Ministre s'il a toujours l'intention de déposer le projet de loi au cours de la session en cours.

- *June 14, 1988:* Minister advises the Committee that "substantial progress has been made leading to introduction of the Bill" and that it is his intention "to see this Bill go forward at the earliest possible opportunity".

- *June 27, 1989:* Chairmen inquire as to progress.

- *September 25, 1989:* Minister replies that he hopes "to offer the Bill for introduction this fall.

- *December 21, 1989:* Chairmen write to Minister noting that Bill has yet to be introduced and stating that in light of repeated previous assurances that the Bill would shortly be introduced "the Committee cannot continue to defer this matter indefinitely on the basis of such assurances". Committee requests revocation of illegal regulations unless the Minister can give "a firm and definite commitment as to the timing of the introduction" of the Bill.

- *March 12, 1990:* Minister replies that revocation of regulations "is not an option consistent with the fulfillment of the health protection mandate of my Department". Minister acknowledges that "The long history of this matter is disturbing" and states his intention to "immediately propose the tabling of (the) long overdue (Psychoactive Substance Control Bill) following conclusion of the required consultations."

- *June 19, 1990:* Chairmen write to the Minister of State for Regulatory Affairs and state that "the Committee's position at this

- *Le 14 juin 1988:* Le Ministre informe le Comité que "des progrès importants ont été réalisés en vue du dépôt du projet de loi" et qu'il a l'intention "de le déposer le plus tôt possible".

- *Le 27 juin 1989:* Les présidents s'informent de la situation.

- *Le 25 septembre 1989:* Le Ministre annonce au Comité qu'il "espère pouvoir présenter le projet de loi cet automne".

- *Le 21 décembre 1989:* Les présidents écrivent au Ministre pour lui faire remarquer que le projet de loi sur les substances psychotropes n'a toujours pas été déposé à la Chambre et ils ajoutent que, compte tenu des promesses répétées qu'un projet de loi serait déposé sous peu, "le Comité ne peut plus reporter cette question sur la foi de telles promesses". Le Comité demande l'abrogation des règlements illégaux à moins que le Ministre "ne soit en mesure d'indiquer, par un engagement clair et net, à quel moment le projet de loi sera déposé".

- *Le 12 mars 1990:* Le Ministre répond que l'abrogation des règlements "ne constitue pas une option compatible avec le mandat de protection de la santé de mon ministère". Le Ministre reconnaît qu'il est déplorable que le dossier "tarde tant à être réglé" et il indique avoir l'intention de "proposer immédiatement le dépôt de ce projet de loi (sur le contrôle des substances psychotropes), qui s'est déjà trop fait attendre, dès que les consultations nécessaires seront terminées".

- *Le 19 juin 1990:* Dans une lettre adressée au ministre d'État chargé des affaires réglementaires, les présidents indiquent que

time is that unless a firm commitment can be given on the timing of a legislative solution, the sections queried by the Committee should be revoked or amended to conform to existing statutory authority. It is the intention of the Joint Committee to report to both houses in the Fall, unless action is taken before then." A copy of this letter is sent to the Minister of National Health and Welfare.

- *July 30, 1990:* Minister of State for Regulatory Affairs writes that he agrees that "resolution of these issues is long overdue" and that "it is unreasonable that such important regulations should continue to be relied upon without legal authority." The Minister requests the Joint Committee to "continue to be patient" until the proposed legislation is introduced.

- *October 24, 1990:* Minister of National Health and Welfare is informed of Committee's intention to report to the Houses.

"le Comité est d'avis qu'à moins d'un engagement clair et net à intervenir par voie législative à une date déterminée, les articles remis en question par le Comité devraient être abrogés ou modifiés de manière à être conformes aux lois habilitantes existantes. Le Comité a l'intention de faire rapport aux deux Chambres à l'automne, à moins que des mesures ne soient prises d'ici là". Une copie de la lettre est envoyée au ministre de la Santé et du Bien-être social.

- *Le 30 juillet 1990:* Le ministre d'État chargé des affaires réglementaires écrit une lettre dans laquelle il convient que "le règlement de ces questions a beaucoup trop tardé" et qu'"il est déraisonnable d'appliquer d'aussi importants règlements sans autorisation légale". Le Ministre demande au Comité mixte de "continuer de patienter" jusqu'à ce que le projet de loi soit déposé.

- *Le 24 octobre 1990:* Le ministre de la Santé et du Bien-être social est informé de l'intention du Comité de faire rapport aux Chambres.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Ottawa, Tuesday, March 26, 1991

[Texte]

The Standing Joint Committee of the Senate and the House of Commons for the Scrutiny of Regulations met this day at 8.30 a.m. for the review of statutory instruments.

Senator Cogger (Joint Chairman) in the chair.

The Joint Chairman: I wish to have a motion to reinstate me as Joint Chairman. My name was removed from the list.

Senator Beaulieu: I move:

That Senator Michel Cogger do take the Chair as Joint Chairman of the Committee.

Mr. Lee: I second that.

The Joint Chairman: So moved by Senator Beaulieu, seconded by Mr. Lee. Is it agreed?

Hon. Members: Agreed.

The Joint Chairman: The first item on the agenda is the Auditor General's report. What are we supposed to do with that? As a matter of interest, I wish to point out the note that you sent us, Mr. Bernier. In the second line it reads "letter of", and then there is the month of January. I only bring it up to tell you, for example, that yesterday I was called upon to sign a few letters and one of them had several of those misspellings.

Mr. Francois-R. Bernier (General Counsel to the Committee): In our letters?

The Joint Chairman: Yes. Perhaps they should be checked more carefully. For example, it states "the recommendation of the Auditor General when he appeared". Look at the word "appeared". You will find that in some of the correspondence, as was pointed out to us.

Do members have comments about the Auditor General's report?

Mr. Lee: I have one brief comment. I tend to be quite supportive of the sharing of information as requested or suggested by the Auditor General. As our Counsel has pointed out, our files have always been generally open to those who inquire. The only wrinkle on that is that, with the Auditor General now looking more closely at the files of this committee, it surely will come to his attention that the life and being of our files extends much farther beyond the life and being of the files and the work of other committees. There may be some potential embarrassment there for this committee.

It is probably a healthy cold shower, but I cannot imagine that it would not come to pass that the Auditor General would not make a comment at some point publicly in his report that our committee has had a particular file, for example, for 8.5, or 10 or 15 years. At some point he may want to suggest the imposition of a modern regulatory rule against perpetuities. I leave that with the committee.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Ottawa, le mardi 26 mars 1991

[Traduction]

Le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation se réunit aujourd'hui à 8 h 30 afin de procéder à l'étude de textes réglementaires.

Le sénateur Cogger (coprésident) occupe le fauteuil.

Le coprésident: J'aimerais que quelqu'un propose une motion pur que l'on me réintgre comme coprésident. Mon nom a été biffé de la liste.

Le sénateur Beaulieu: Je propose:

Que le sénateur Michel Cogger occupe le fauteuil en tant que coprésident du Comité.

M. Lee: J'appuie la motion.

Le coprésident: La motion est donc proposée par le sénateur Beaulieu et appyuee par M. Lee. Les sénateurs sont-ils d'accord?

Des voix: D'accord.

Le coprésident: Le premier point à l'ordre du jour porte sur le rapport du vérificateur général. Que sommes-nous censé faire avec cela? Comme la chose m'intéresse, permettez-moi de faire une remarque au sujet de la note que vous nous avez fait parvenir, M. Bernier. Regardez la deuxième ligne (version anglaise), où on lit: «letter of», et toute de suite après, le mois de janvier. J'en paarle simplement pour vous dire, par exemple, qu'hier on m'a demandé de signer quelques lettres et que l'une d'entre elles contenait plusieurs de ces fautes de frappe.

M. François-R. Bernier (conseiller général du Comité): Dans nos lettres?

Le coprésident: Oui. Peut-être devrait-on les vérifier plus soigneusement. Par exemple, on lit «the recommendation of the Auditor General when he appeared». Regardez le mot «appeared». Vous trouverez le même genre d'erreurs dans certaines lettres, comme on nous l'a signalé.

Les membres ont-ils des observations à faire au sujet du rapport du vérificateur général?

M. Lee: J'ai une petite observation à faire. J'ai tendance à être très favorable au partage de l'information comme le demande ou le propose le vérificateur général. Comme l'a signalé notre conseiller, nos dossiers ont toujours été en général accessibles à ceux qui ont demandé de les consulter. La seule ombre au tableau c'est que, comme le vérificateur général examinera maintenant de plus près les dossiers de notre comité, il se rendra sûrement compte que la durée de nos dossiers est beaucoup plus longue que celle des dossiers d'autres comités. Cela risque de créer quelques embarras pour notre comité.

C'est probablement une saine douche froide, mais je crois inévitable que le vérificateur général déclare publiquement, un certain moment, que notre comité a étudié un dossier particulier, par exemple, pendant 8, 10 ou 15 ans. Il voudra peut-être à un certain moment recommander l'imposition d'une règle moderne de réglementation contre la perpétuité. Je laisse le comité sur cette pensée.

[Text]

Le sénateur Grimard: Je suis de la même opinion que monsieur Lee. Il me semble bien que le vérificateur général veuille élargir le mandat du comité. J'aimerais avoir l'opinion de monsieur Bernier à savoir s'il croit que c'est une bonne chose d'élargir le mandat, et, si oui, comment on le ferait. Si non, pourquoi on ne le ferait pas?

M. Bernier: Sénateur Grimard, en termes de charge de travail additionnelle, la proposition telle qu'elle a été expliquée la dernière fois, parce que ce n'était pas très clair dans le rapport du vérificateur général, cela n'impose pas vraiment une charge de travail supplémentaire.

Comme je l'indique dans la note, il s'agit simplement qu'un employé du bureau du vérificateur général vienne faire un tour, j'imagine, trois ou quatre mois avant la fin d'une année financière quand ils préparent la rapport, qu'il étudie certains dossiers qui sont là. Après cela, ce sont eux qui font le travail.

Une fois que le vérificateur général a fait certaines observations, quant à savoir si un ministère a vraiment suivi le processus réglementaire correctement, le comité demeure libre soit de poursuivre la question des commentaires qui ont été faits avec un ministère particulier ou de ne pas le faire. Évidemment cela implique le comité. Il devra consacrer une, deux ou trois séances à cet aspect-là avec des témoins d'un ministère.

En termes du mandat du comité, je pense que l'ordre de renvoi sessionnel qui n'est pas l'ordre de renvoi permanent du comité, couvre facilement ce que le vérificateur général propose. L'ordre de renvoi sessionnel permet au comité d'étudier et de faire rapport de façon très générale sur le processus réglementaire au niveau fédéral.

Les aspects qui seraient à vérifier, d'autre part, parce qu'il faut penser à la tradition non partisane du comité, ne seraient pas des aspects de fonds à savoir: est-ce que l'information qui a été donnée dans les études d'impact était correct? Est-ce qu'elle était complète, ainsi que les questions telles que les délais et cetera. De ce côté-là, je ne vois pas de problèmes.

Sénateur Grimard: Monsieur le président, j'étais présent lorsque le vérificateur général a fait les suggestions, hormis que je me trompe, une autre facette de ces suggestions c'était, si vous vous souvenez, que nous devrions entendre plus de témoins. Depuis que je fais partie de ce comité, le seul témoin que l'on a entendu ce fut le vérificateur général lui-même. J'aimerais quand même avoir vos commentaires sur cette suggestion-là du vérificateur.

M. Bernier: Cela ne pose pas de problème, le comité a tous les pouvoirs nécessaires, évidemment, pour entendre des témoins. L'observation que je ferais, c'est peut-être que pour certains membres qui ne sont pas présents aujourd'hui, d'avoir des témoins au moins une fois par année sur des sujets un peu plus généraux inciterait peut-être un peu plus d'intérêt pour les travaux du comité, que ce qui pourrait exister à ce moment. De ce côté-là, il me semble, qu'il y a un avantage.

Le sénateur Grimard: Je vous remercie.

The Joint Chairman: How do you intend to dispose of the item?

Mr. Bernier: It is up to the committee.

[Translation]

Senator Grimard: I am of the same opinion as Mr. Lee. It seems to me that the Auditor General wishes to broaden the Committee's mandate. I would like to have Mr. Bernier's opinion and to know whether he believes it is a good thing to broaden the mandate and, if so, how to go about doing it. If not, why should it not be done?

Mr. Bernier: Senator Grimard, concerning the additional workload, the proposal as explained the last time — because it was not very clear in the Auditor General's report — does not really impose an extra workload.

As I indicated in the note, it would only mean that an employee from the Auditor General's office would come take a look around, I imagine, three or four months before the end of the fiscal year when they are preparing their report, and that that employee would study certain files that are here. After that, they would do the work.

Once the Auditor General has made certain observations as to whether a department has actually followed the correct regulatory process, the Committee will remain free either to pursue or not to pursue the matter of comments made with a specific department. That obviously involves the Committee. It will have to devote one, two or three sittings to this aspect with the witnesses from a department.

As regards the Committee's mandate, I believe that the sessional order of reference, which is not the Committee's standing order of reference, easily covers what the Auditor General is proposing. The sessional order of reference enables the Committee to consider and report in a very general way on the regulatory process at the federal level.

The aspects to be audited, on the other hand — because you have to consider the non-partisan tradition of this Committee — would not be substantive aspects such as whether the information given in the impact studies was correct or complete, as well as questions such as deadlines and so on. I see no problem in that respect.

Senator Grimard: Mr. Chairman, I was present when the Auditor General made the suggestions, and, unless I am mistaken, another aspect of those suggestions was, if you remember, that we should hear more witnesses. Since I have been a member of this Committee, the only witness we have heard was the Auditor General himself. I would like to have your comments on this suggestion by the Auditor General.

Mr. Bernier: That is not a problem for me. The Committee obviously has all the necessary powers to hear witnesses. The observation I would make is perhaps that, for some members who are not present today, having witnesses testify at least once a year on somewhat more general subjects would perhaps stimulate a little more interest in the Committee's work than may currently be the case. In that respect, it seems to me there is an advantage in this.

Senator Grimard: Thank you.

Le coprésident: Comment comptez-vous résoudre la question?

M. Bernier: C'est au comité de décider.

[Texte]

Mr. Lee: I will move that the committee and its staff—that is, subject to further direction of the committee—cooperate with the Auditor General's Office and its staff in its work on behalf of Parliament.

Mr. Bernier: Perhaps the shortest form of a motion would be that the Joint Committee accepts the Auditor General's Recommendation No. 17.52 of the 1989 annual report.

The Joint Chairman: Is that agreeable, Mr. Lee?

Mr. Lee: So moved.

The Joint Chairman: Is it agreed?

Hon. Members: Agreed.

The Joint Chairman: Carried.

The second item is Committee reports - Communication Protocol. That item was inserted in there partially at my request because I mentioned to Mr. Bernier that I did not like what was being done. I still do not like it.

Mr. Bernier points out to me that this is the way that it has been done over the years. If that is the case, I do not insist that it be changed or withdrawn; I merely want my name to be removed. I am not in the business of issuing communiqués and saying, "For further information please contact me", and so on. If anyone wants further information, let them find me in due course. I am not trying to hide, but I am not in the self-promotion business, either. I do not know how Mr. Wappel feels about it.

Mr. Wappel: For my part, I think it is a good idea. I support it wholeheartedly. I have no problem with my name being on there as long as I am the chairman. I suggest that the committee continue with the practice. It is about time this committee acquired a higher profile, and that people around this place got to know what we do.

The Joint Chairman: Fine. We will leave your name and we shall remove mine. Is that all right?

Mr. Bernier: Fine.

The Joint Chairman: Thank you.

Next is "Consideration of Draft Report". It deals with Food and Drug Regulations and Narcotic Control Regulations.

SOR/72-166—FOOD AND DRUG REGULATIONS, AMENDMENT

SOR/72-336—FOOD AND DRUG REGULATIONS, AMENDMENT

SOR/72-337—NARCOTIC CONTROL REGULATIONS, AMENDMENT

The Joint Chairman: I do not know if members have had an opportunity to review the draft. I have had a chance to review it and I have no difficulty with it. I would merely suggest the addition of the name of the Joint Chairman at the end.

May I have a motion to adopt the report?

[Traduction]

M. Lee: Je propose que le comité et son personnel—c'est-à-dire, si le comité en décide ainsi—collabore avec le Bureau du vérificateur général et son personnel dans le travail qu'il exécute au nom du Parlement.

M. Bernier: La façon la plus courte de formuler une motion serait peut-être que le Comité mixte accepte la recommandation No. 17.52 du Rapport annuel de 1989 du vérificateur général.

Le coprésident: Êtes-vous d'accord M. Lee?

M. Lee: Je suis d'accord.

Le coprésident: Les membres du Comité sont-ils d'accord?

Des voix: D'accord.

Le coprésident: Adopté.

Le deuxième point porte sur les rapports du Comité mixte - Protocole de communication. Si ce point a été ajouté à cet endroit c'est partiellement à ma demande parce que j'ai signalé à M. Bernier que je n'aimais pas ce qui se faisait. Je n'ai pas changé d'avis.

M. Bernier me signale que c'est de cette manière que les choses se font depuis des années. Si c'est le cas, je n'insiste pas pour qu'on modifie la façon de procéder au point où on l'abandonne; je veux simplement que l'on enlève mon nom. Je ne veux pas produire des communiqués et dire: «Pour obtenir des renseignements complémentaires veuillez communiquer avec moi», et ainsi de suite. Si des gens veulent des précisions, laissez-les me trouver en temps utile. Je n'essaie pas de me cacher, mais je ne suis pas là non plus pour me vendre. Je ne sais pas ce qu'en pense M. Wappel.

M. Wappel: Quant à moi, je pense que c'est une bonne idée. Je l'appuie de tout coeur. Je ne vois aucun mal à ce que mon nom y soit tant que je suis le président. Je propose que le comité continue dans cette voie. Il est à peu près temps que le comité rehausse son image et que les gens autour nous sachent ce que nous faisons.

Le coprésident: D'accord. Nous laisserons votre nom et nous enlèverons le mien. Les membres du comité sont-ils d'accord?

M. Bernier: D'accord.

Le coprésident: Merci.

Nous passons maintenant à la rubrique «Étude du projet de rapport». Il est question du Règlement des aliments de drogues et du Règlement sur les stupéfiants.

DORS/72-166, RÈGLEMENT DES ALIMENTS ET DROGUES - MODIFICATION

DORS/72-336, RÈGLEMENT DES AILMENTS ET DROGUES - MODIFICATION

DORS/72-337, RÈGLEMENT SUR LES STUPÉFIANTS - MODIFICATION

Le coprésident: Je ne sais pas si les membres du comité ont eu l'occasion de revoir le projet de rapport. Je l'ai fait et je n'ai rien à redire. Je proposerais simplement que l'on ajoute le nom du coprésident à la fin.

Quelqu'un peut-il proposer une motion pour adopter le rapport?

[Text]

Mr. Lee: Is it appropriate that that motion be made by a senator, or is the committee as a whole moving it?

The Joint Chairman: It is the committee as a whole. It is pointed out to me that only my name appears because they merely used the copy that is filed in the Senate. It should contain my name and Mr. Wappel's.

Senator Grimard: I so move.

Mr. Lee: I second that.

The Joint Chairman: It is moved by Senator Grimard and seconded by Mr. Lee that the report be adopted. Is it agreed?

Hon. Members: Agreed.

The Joint Chairman: Next is the Sixth Report of the Joint Committee.

Why is it referred to as Report No. 40?

SIXTH REPORT (REPORT NO. 40—INDIAN ACT)

(For text of documents, see Appendix, p. 25A:1)

M. Bernier: Monsieur le président, le comité a toujours suivi la pratique à savoir de faire sa propre numération pour ne pas confondre les rapports. Au cours de 18 ans à on peut avoir 3 ou 4 sixième rapports.

Le coprésident: C'est donc le rapport numéro 40, le sixième rapport de la session.

M. Bernier: C'est cela, c'est le quarantième rapport que le comité a fait.

Le coprésident: Pourquoi le sixième rapport, numéro 40, est-il ramené à l'ordre du jour?

M. Bernier: Monsieur le président, la correspondance concerne le suivi des recommandations du rapport. Dans ce cas-ci, dans sa réponse globale au rapport, le gouvernement avait promis de présenter une loi pour valider rétroactivement toute une série de proclamations adoptées en vertu de l'article 4(2), de la Loi sur les Indiens.

Le coprésident: Ce que le gouvernement n'a toujours pas fait.

M. Bernier: Ce que le gouvernement n'a toujours pas fait. Le ministre mentionne dans sa lettre qu'on a commencé un exercice d'examen de la législation. Je pense que dans ce cas-ci, il faut que le comité soit un peu patient étant donné le sujet. Si, après un délai considéré raisonnable la législation n'est pas introduite, le comité aura toujours l'option de considérer le désaveu des proclamations en question.

The Joint Chairman: The next item is Public Works Nuisances Regulations.

SOR/90-155—PUBLIC WORKS NUISANCES REGULATIONS, AMENDMENT

(For text of documents, see Appendix, p. 25B:1)

The Joint Chairman: Last July, Mr. Wappel wrote the Honourable Elmer MacKay, the Minister of Public Works. The minister responded in September. You will note that at that time the minister said that "... while the regulations are not being enforced, I propose to let them stand." We have not further responded since then, is that correct?

[Translation]

M. Lee: Convient-il que cette motion soit présentée par un sénateur, ou est-ce le comité en entier qui le propose?

Le coprésident: Ce sont tous les membres du comité. On me signale que seul mon nom figure parce qu'on utilise simplement la copie qui est classée au Sénat. Il faudrait qu'y figurent mon nom et celui de M. Wappel.

Le sénateur Grimard: Je le propose.

M. Lee: J'appuie la motion.

Le coprésident: Le sénateur Grimard, appuyé par M. Lee, propose que le rapport soit adopté. Est-ce d'accord?

Des voix: D'accord.

Le coprésident: Nous passons maintenant au Sixième rapport du Comité mixte.

Pourquoi s'y reporte-t-on en parlant du Rapport No. 40?

SIXIÈME RAPPORT (RAPPORT NO. 40 - LOI SUR LES INDIENS)

(Pour la documentation, voir l'Annexe, p. 25A:5)

Mr. Bernier: Mr. Chairman, it has always been the Committee's practice to do its own numbering so as not to mix up reports. In the course of 18 years, it is possible to have three or four sixth reports.

The Joint Chairman: Then this is Report No. 40, the sixth report of this session.

Mr. Bernier: That is correct; it is the fortieth report which the Committee has made.

The Joint Chairman: Why has the sixth report, No. 40, been placed on the agenda?

Mr. Bernier: Mr. Chairman, the correspondence concerns follow-up to the report's recommendations. In this case, in its overall reply to the report, the government promised to table legislation to validate retroactively an entire series of proclamations under subsection 4(2) of the Indian Act.

The Joint Chairman: Something the government has still not done.

Mr. Bernier: Something the government has still not done. The minister mentions in his letter that a review of the legislation has begun. I think that, in this case, the Committee should be somewhat patient given the subject. If legislation is not introduced after what is considered a reasonable length of time, the Committee will still have the option of considering waiving the proclamations in question.

Le coprésident: Nous passons maintenant au Règlement concernant les actes nuisibles sur des ouvrages publics.

DORS/90-155, RÈGLEMENT CONCERNANT LES ACTES NUISIBLES SUR DES OUVRAGES PUBLICS - MODIFICATION

(Pour la documentation, voir l'Annexe, p. 25B:12)

Le coprésident: En juillet dernier M. Wappel a écrit à l'honorable Elmer MacKay, ministre des Travaux publics. Le ministre a répondu en septembre. Vous remarquerez que le ministre a alors indiqué que: «... bien que... on n'applique pas le règlement, je propose de le maintenir en vigueur». Nous n'avons pas donné suite à cette lettre si je ne m'abuse?

[Texte]

Mr. Bernier: No.

The Joint Chairman: Does the committee have any suggestion as to how to get the minister to act?

Mr. Lee: I have a comment and a question. The first comment is that references in these letters to the fact that the provisions were not being enforced are no longer accurate. I have detected or sensed that the provisions are being enforced. I could be wrong, though. I draw that conclusion because two individuals who have been known to demonstrate publicly near the entrances to the House of Commons were arrested. However, I do not know the reason for the arrest. In any event, they were removed, and I do not know the precise reason why that occurred, whether it involved a breach of probation or a new alleged offence.

The Joint Chairman: Mr. Lee, at some point there may have been a mild attempt at enforcement. To the best of my knowledge, the gentlemen are now back where they started.

Mr. Bernier: I have asked the Clerk to distribute a note because we anticipated this question this morning. It indicates that the arrests that have taken place lately are not under the Public Works Nuisances Regulations but under the Criminal Code.

The note was prepared by Mr. Bernhardt and summarizes the common law basis and Criminal Code basis for those actions by peace officers. I am sure Mr. Bernhardt would be willing to explain it further if the note is not sufficient.

Mr. Lee: Yes. Rather than taking the time to read this, could I ask counsel to articulate the essence of it?

The Joint Chairman: We are looking at the public works regulations. Mr. Wappel wrote the Minister of Public Works saying, "What are you going to do about your regulation?" The minister then responded. I do not know if it is useful to get into other considerations.

Mr. Lee: If I may, you are questioning the order of our deliberations here. I just had something delivered to me which is a four- or five-page memorandum. I have just asked counsel to articulate what is in it. I do not think that is unreasonable.

The Joint Chairman: I am not saying that that is unreasonable, believe me, Mr. Lee. What I am saying is that, as I see it, we received a short memorandum which I wish had been distributed earlier. This memorandum involves the Criminal Code. If you look at the correspondence between Mr. Wappel and Mr. MacKay, I think you have the whole question right there.

Mr. Bernier: The note was not distributed earlier precisely because it is a situation that is outside the scope of reference of the committee.

The Joint Chairman: Right.

[Traduction]

M. Bernier: Non.

Le coprésident: Le comité a-t-il une suggestion à faire sur la façon d'amener le ministre à agir?

M. Lee: J'ai une observation à faire et une question à poser. Permettez-moi tout d'abord de dire que les allusions dans ces lettres au fait que les dispositions n'ont pas été respectées ne sont plus pertinentes. J'ai eu l'impression qu'elles avaient été respectées. Il se peut toutefois que je me trompe. J'en suis venu à cette conclusion parce que deux personnes reconnues pour faire des démonstrations près des entrées de la Chambre des communes ont été mises aux arrêts. Je ne connais toutefois pas la raison de leur arrestation. De toute façon, ils n'y sont plus et je ne sais pas précisément pourquoi cela s'est produit, à savoir s'il s'agit d'une violation des conditions de la probation ou d'une nouvelle infraction présumée.

Le coprésident: M. Lee, il se peut qu'à un certain moment on ait fait un petit effort pour appliquer le règlement. D'après ce que je sais, ces messieurs sont revenus là où ils étaient au départ.

M. Bernier: J'ai demandé au greffier de faire circuler une note parce que nous avions prévu que cette question serait soulevée ce matin. La note indique que les arrestations qui ont été effectuées récemment l'ont été pour cause d'infraction au Règlement concernant les actes nuisibles sur des ouvrages publics, et non pas en vertu du Code criminel.

La note, rédigée par M. Bernhardt, résume les dispositions du droit coutumier et du Code criminel en vertu desquelles les agents de la paix font agi. Je suis sûr que M. Bernhardt est prêt à donner des explications si la note ne suffit pas.

M. Lee: Oui. Au lieu de prendre le temps de lire le document, pourrais-je demander au conseiller de nous en expliquer l'essentiel?

Le coprésident: Nous nous penchons sur le Règlement concernant les actes nuisibles sur des ouvrages publics. M. Wappel a écrit au ministre des Travaux publics pour lui demander ce que le ministère entendait faire au sujet de son règlement. Le ministre a répondu. Je ne sais pas s'il est utile d'aborder d'autres aspects de la question.

M. Lee: Si vous me permettez, vous remettez en question l'ordre de nos délibérations. On vient tout juste de m'apporter un mémoire de quatre ou cinq pages. J'ai simplement demandé au conseiller de nous en expliquer le contenu. Je ne pense pas que ce soit déraisonnable.

Le coprésident: Je ne dis pas que c'est déraisonnable, croyez-moi, monsieur Lee. Je dis qu'à ce qu'il me semble nous avons reçu un court mémoire que j'aurais aimé voir distribuer plus tôt. Le document a rapport au Code criminel. Si vous examinez la correspondance entre MM. Wappel et MacKay, vous verrez qu'elle traite de toute la question.

M. Bernier: La note n'a pas été distribuée plus tôt, précisément parce qu'il s'agit d'une situation qui dépasse la portée du mandat du Comité.

Le coprésident: Exact.

[Text]

Mr. Bernier: It was distributed in anticipation that the question may be raised. We have the information for members to consider later.

The Joint Chairman: This committee has asked Mr. MacKay, under the signature of Mr. Wappel, to revoke at once the regulations made under the Public Works Act. That was back in July. The minister has answered stating that:

Although the Regulations are not being enforced by the RCMP, I propose to let them stand while this issue is still under discussion. Indeed, if your Committee considers this matter further, and develops some suggestions regarding proposed amendments, I would be pleased to consider them.

Technically the minister is still right; the regulations are not being enforced by the RCMP. Secondly, we are considering the matter further. I do not think we have developed any suggestions. Are there any suggestions?

Mr. Lee: Can I confirm, as well, that the apparent continuing consultation on this matter is in the hands of the Speaker? That is what the correspondence indicates. That is not unreasonable.

Mr. Bernier: That appears to be so, Mr. Lee. One suggestion that we wish to put before the committee is that perhaps the committee make a further recommendation when it writes back to the minister and ask him to have the matter dealt with through primary legislation and not through regulations. Is that not something that the committee may wish to consider—for reasons which are obvious to all—namely, whether restrictions on Charter rights and liberties are not more appropriately dealt with by the House and the Senate directly by way of legislation, as opposed to regulations made by a delegate of Parliament?

The Joint Chairman: At this point in time, I wonder if the proper course of action might not be to say to Mr. MacKay, "You pointed out to us back in September that this issue was still under discussion. You included a copy of your letter to the Speaker. Can you please inform our committee what, if anything, was the outcome of those discussions?" Would that meet with agreement of this committee? If so, Mr. Bernier, please write to Mr. MacKay.

Le sénateur Grimard: Monsieur Bernier, est-ce que votre opinion à vous, c'est-à-dire les premières opinions qui ont été émises, (je n'étais pas membre du comité à ce moment-là), étaient à l'effet qu'il faudrait abroger le Règlement?

M. Bernier: L'opinion qui avait été préparée par maître Bernhardt, était à l'effet que le Règlement existant est inconstitutionnel, une opinion qui a été subséquemment adoptée par le comité. Les membres vont se rappeler que je leur ai envoyé, à un moment donné, un communiqué de presse émanant du bureau du ministre de la Justice qui avait annoncé en septembre 1990, que les accusations qui avaient été portées, en vertu du règlement, contre deux personnes avaient été suspendues à la demande de la ministre, étant donné l'opinion reçue du comité. Je pense que cela confirme en partie... que la ministre de la Justice a trouvé que l'opinion du comité n'était pas

[Translation]

M. Bernier: La note a été distribuée parce que nous avions prévu que la question serait soulevée. Nous avons l'information et les membres du Comité pourront l'examiner plus tard.

Le coprésident: Le Comité avait demandé à M. MacKay, dans une lettre signée par M. Wappel, d'abroger sans délai le règlement établi en vertu de la Loi sur les travaux publics. Cela remonte à juillet. Le ministre avait répondu de la façon suivante:

Bien que la GRC n'applique pas le règlement, je propose de le maintenir en vigueur tant que la question n'aura pas été résolue. En fait, si votre Comité reconsidérerait la question et recommandait des modifications, je serais heureux de les examiner.

Techniquement parlant, le ministre a encore raison: la GRC n'applique pas le règlement. Deuxièmement, nous réexaminons la question. Je ne pense pas que nous ayons élaboré de propositions. Quelqu'un a-t-il des idées?

M. Lee: Puis-je confirmer également que la poursuite des consultations à cet égard semble relever du Président? C'est ce qu'indique la correspondance. Ce n'est pas déraisonnable.

M. Bernier: Ce semble être le cas, monsieur Lee. Lorsqu'il répondra au ministre, le Comité pourrait peut-être lui recommander de régler la question par voie législative plutôt que par le truchement d'un règlement. Le Comité ne voudrait-il pas examiner — pour des raisons évidentes pour tous — s'il n'appartient pas plutôt à la Chambre et au Sénat de traiter directement par voie législative des restrictions aux droits et libertés prévus dans la Charte, plutôt que de laisser un délégué du Parlement y pourvoir au moyen d'un règlement?

Le coprésident: Compte tenu de la situation, je me demande si on ne devrait pas de rappeler à M. MacKay qu'il nous avait informés en septembre dernier que la question était encore à l'étude, et souligner qu'il avait inclus une copie de sa lettre au Président. Nous pourrions lui demander d'informer le Comité des résultats de ses discussions. Est-ce que le Comité serait d'accord? Dans l'affirmative, je demanderai à M. Bernier d'écrire à M. MacKay.

Senator Grimard: Mr. Bernier, was your opinion, that is to say the first opinions that were given — I was not a member of the Committee at that time — that the Regulations should be repealed?

Mr. Bernier: According to the opinion prepared by Mr. Bernhardt, the existing Regulations were unconstitutional. That opinion was subsequently adopted by the Committee. The members will remember that I sent them at one point a press release from the Office of the Minister of Justice, who announced in September 1990 that the charges that had been laid against two persons under the Regulations had been stayed at the Minister's request, based on the opinion received by the Committee. I think that that confirms in part that the Minister of Justice found the Committee's opinion was not entirely wrong constitutionally in order to take what was

[Texte]

tout à fait fausse au niveau constitutionnel pour prendre ce qui est quand même une mesure assez extraordinaire de suspendre les procédures criminelles engagées à peine quelques semaines auparavant.

Du point de vue constitutionnel, il n'est pas correct, qu'un règlement inconstitutionnel ne soit pas appliqué mais qu'il demeure en place. Cela peut amener ce qu'on appelle aux États-Unis un "chilling effect" sur les droits et libertés en cause. C'est un peu pour cela que je soumettais au comité une proposition d'aller un pas plus loin et de suggérer au ministre: si vous voulez restreindre les activités de cette manière-là, faites le donc par voie législative. A ce moment-là, il y a un débat au Parlement, ce qui garantit une publicité et un consensus. Je soulignerais d'une façon incidente que cela aurait le mérite d'inclure le Sénat. Le Sénat dans toute cette histoire avait été complètement oublié. On n'a jamais demandé l'avis du Sénat sur les mesures qui devraient être prises autour des édifices parlementaires. Si l'on procède par voie de législation, à ce moment-là le Sénat est forcément impliqué.

Le sénateur Grimard: Les notes que nous avons reçues ce matin, et je partage un peu l'opinion de monsieur Lee sur l'article 129, sont à quel effet? Je vois qu'il y a beaucoup de jurisprudence de citée, je n'ai pas eu le temps de m'y référer, mais qu'est-ce que c'est? Est-ce que cela veut dire que le Règlement est valide?

Le coprésident: Non, si je peux me permettre sénateur Grimard, c'est pour cela que je n'ai pas voulu que l'on embarrasse là-dedans. Cela n'a rien à voir avec le Règlement. Lorsque l'on a décidé de poursuivre les soit disant "offenseurs", on ne l'a pas fait en vertu des règlements dont la constitutionnalité est discutée ici mais on l'a fait en vertu du Code Criminel. C'est une autre affaire. Nous ne sommes pas ici pour amender le Code Criminel.

Si vous êtes d'accords on a convenu d'écrire au ministre et de lui demander de vous rendre compte de l'état de ses discussions avec le président de la Chambre.

L'article suivant à l'ordre du jour est sous le titre "Réponse Satisfaisante".

C.R.C. c. 961- RÈGLEMENT SUR LE BOIS DE CONSTRUCTION DES INDIENS

DORS/82-171- RÈGLEMENT SUR LE BOIS DE CONSTRUCTION DE LA BANDE DU LAC STUART-TREMBLEUR (TANIZUL TIMBER LTD.)

(Le texte du document figure en annexe, p. 25C:7)

DORS/88-425- RÈGLEMENT SUR LES PROVISIONS DE BORD-MODIFICATION

(Le texte du document figure en annexe, p. 25D:4)

DORS/89-533- RÈGLEMENT RELATIF À LA BANDE DE MIAWPUKEK

DORS/90-117- CONSIGNES DE 1990 DU COMMISSAIRE (GRIEFS)

(Le texte du document figure en annexe, p. 25E:7)

Le prochain article à l'ordre du jour est sous le titre: "Réponse Satisfaisante (?)"

DORS/77-127- RÈGLEMENT SUR LA CITOYENNETÉ

[Traduction]

nevertheless a fairly extraordinary measure in staying criminal charges that had been laid scarcely a few weeks earlier.

From a constitutional point of view, it is not correct for unconstitutional regulations to remain in place if they are not enforced. That can have a chilling effect on the rights and freedoms in question. It was somewhat for that reason that I submitted to the Committee a proposal for going a step further and suggesting to the Minister: if you want to restrict activities in that way, do it through legislation. In that case, there would be a debate in Parliament, which would guarantee publicity and a consensus. I would emphasize, incidentally, that that would also have the merit of including the Senate. The Senate had been completely forgotten in this entire matter. The Senate was never asked for its opinion on what measures should be taken around the Parliament buildings. If we go the legislative route, the Senate is necessarily involved.

Senator Grimard: I somewhat share Mr. Lee's opinion on section 129. What do the notes we received this morning say? I see that many cases are cited; I haven't had the time to refer to it, but what is all this? Does this mean that the Regulations are valid?

The Joint Chairman: No, if I might speak Senator Grimard. That's why I did not want to get into that. That has nothing to do with the Regulations. When it was decided to pursue the so-called offenders, that was not done under the Regulations, whose constitutionality is being challenged here, but rather under the Criminal Code. That's another matter. We are not here to amend the Criminal Code.

If you are agreeable, we have agreed to write to the Minister to ask her to give an account of her discussions with the Speaker of the House.

The following item on the agenda comes under the heading "Reply Satisfactory".

C.R.C. c. 961 — INDIAN TIMBER REGULATIONS

SOR/82-171 — STUART-TREMBLEUR LAKE BAND (TANIZUL TIMBER LTD.) TIMBER REGULATIONS

(For text of documents, see Appendix, p. 25C:1)

SOR/88-425 — SHIPS STORES REGULATIONS, AMENDMENT

(For text of documents, see Appendix, p. 25D:1)

SOR/89-533 — MIAWPUKEK BANK ORDER

SOR/90-1771 — COMMISSIONER'S STANDING ORDERS (GRIEVANCES), 1990

(For text of documents, see Appendix, p. 25E:1)

The next item on the agenda is under the heading, "Reply satisfactory (?)".

SOR/77-127 — CITIZENSHIP REGULATIONS

[Text]

DORS/83-208- RÈGLEMENT SUR LA CITOYENNETÉ-MODIFICATION

Mais la réponse est satisfaisante?

M. Bernier: Peut-être, monsieur le président.

Mr. Chairman, these regulations have been before the committee since 1981. In March of last year, the minister advised that the amendments that were requested were now being processed. The committee is now advised that this processing has been halted pending the preparation of a new citizenship bill, which was recently authorized by cabinet. The committee might consider writing to the minister, asking precisely when it is expected that the bill might be tabled, and advising that the committee may wish to reserve the right to insist that the amendments that were commenced be proceeded with if there is to be considerable delay in introducing the bill.

Mr. Lee: Mr. Chairman, could I inquire as to the substance of the regulations that are impugned here by this committee?

Mr. Peter Bernhardt (Counsel to the Committee): There were several points raised. Some related simply to matters of drafting.

Mr. Lee: I do not mean the technical objections but the substance of the regulations themselves.

Mr. Bernhardt: The citizenship regulations themselves?

Mr. Lee: Yes.

Mr. Bernhardt: They deal with the implementation of matters to be dealt with within the Citizenship Act, which relate to the process by which individuals apply for citizenship and are granted citizenship. Specifically, the regulations deal with the sorts of documentation required and the procedural aspects of that process; the duties of responsible governmental officials in handling and processing the applications; processing of the applications; the substantive requirements or citizenship tests; the sorts of things that an applicant may be required to learn for purposes of gaining citizenship, and so on.

Mr. Lee: I am trying to determine how significant the impugned regulations are within the process, and whether or not potential citizens are being abused directly or indirectly; or whether or not the ultimate citizenship that is bestowed upon them is in question as a result of the failure, or possible failure, of the regulations impugned.

Mr. Bernhardt: No. In most cases, the amendments requested related to the clarification or providing of more particulars. For example, in some cases there are references to providing satisfactory documentation. The committee had asked, "What exactly do you mean by satisfactory documentation?" We got a reply setting out quite distinctly that this, this and that are what we require. The committee then replied, "Well, why don't you say precisely that in the regulations?" There was then an agreement that that be done.

Mr. Bernier: When dealing with any regulation, as soon as one finds a statement that reads "to the satisfaction of someone" there is always the potential for abuse. That does not mean that it has occurred or will occur, but the potential is there. In terms of judicial review, this limits judicial review to a certain extent in that the judge limits his inquiry to whether

[Translation]

SOR/83-208 — CITIZENSHIP REGULATIONS, AMENDMENT

But is the reply satisfactory?

Mr. Bernier: Perhaps, Mr. Chairman.

Monsieur le président, le comité a été saisi de ces règlements dès 1981. En mars de l'an dernier, le ministre nous informait que le ministère était en train d'apporter les modifications demandées. Le comité est maintenant informé que les travaux de modification sont laissés en suspens en attendant la préparation d'un nouveau projet de loi sur la citoyenneté, récemment autorisé par le cabinet. Le comité pourrait peut-être écrire au ministre afin de lui demander pour quand il attend le dépôt du projet de loi, et l'informer que le comité voudra peut-être se réserver le droit d'insister pour que le ministère donne suite aux modifications mises en chantier si le dépôt du projet de loi tarde trop.

M. Lee: Monsieur le président, pourrais-je savoir ce que le comité conteste dans le règlement?

M. Peter Bernhardt (conseiller du Comité): Plusieurs questions sont soulevées, dont certaines concernent simplement des points de rédaction.

M. Lee: Je ne veux pas parler de la forme, mais plutôt du fond.

M. Bernhardt: Le règlement sur la citoyenneté?

M. Lee: Oui.

M. Bernhardt: Les objections concernent l'application d'éléments qui doivent être traités en vertu de la Loi sur la citoyenneté, et qui ont trait au processus de demande et d'obtention de la citoyenneté. Le règlement concerne précisément le type de documentation nécessaire et les éléments du processus; les responsabilités des fonctionnaires relativement à la manutention et au traitement des demandes; le traitement des demandes; les exigences de fond ou les critères de citoyenneté; le genre de choses qu'un requérant peut être tenu d'apprendre afin d'obtenir la citoyenneté, etc.

M. Lee: J'essaie de déterminer l'importance du règlement au regard du processus, et de voir si des citoyens en puissance sont victimes, directement ou indirectement, d'abus; ou si, en définitive, la citoyenneté qui est accordée aux requérants est mise en question par suite de lacunes, ou de lacunes possibles contenues dans le règlement contesté.

M. Bernhardt: Non. Dans la plupart des cas les modifications demandées visent à éclaircir le texte qu'à préciser des exigences. Par exemple, certaines dispositions font référence à la nécessité de fournir de la documentation satisfaisante. Le comité a voulu savoir ce qu'on entend précisément par de la documentation satisfaisante. Nous avons reçu une réponse précisant les exigences à cet égard. Le comité a à son tour demandé pourquoi le règlement ne le spécifiait pas, et le ministère s'est engagé à modifier le règlement en ce sens.

M. Bernier: Dès qu'on trouve dans un règlement les mots «à la satisfaction de», il y a toujours possibilité d'abus. Cela ne signifie pas que la chose s'est produite ou qu'elle va se produire, mais il y a un risque. En ce qui concerne le contrôle judiciaire, cela limite jusqu'à un certain point les possibilités de contrôle dans la mesure où l'enquête judiciaire se limite à

[Texte]

or not this person was satisfied. If this person was satisfied, the inquiry stops there.

The committee always seeks to substitute an objective test if it is at all possible. In this case, if you know what the satisfactory documentation is, say so in the regulation itself so that it is clear to everyone, and it does not leave any measure of discretion to the officials administering the regulations.

The Joint Chairman: Is it agreed?

Hon. Members: Agreed.

The Joint Chairman: If there are no further questions under these items, then we will move to the next items.

SOR/88-410—SCHEDULE TO THE ACT, AMENDMENT

SOR/88-411—PROCLAMATION AUTHORIZING THE ISSUE AND PRESCRIBING THE COMPOSITION, DIMENSIONS AND DESIGNS OF CERTAIN COINS

(For text of documents, see Appendix, p. 25F:1)

The Joint Chairman: If there are no comments, is it agreed?

Hon. Members: Agreed.

The Joint Chairman: We should move on to "Part Action Promised", under Non-smokers' Health Regulations.

SOR/90-21—NON-SMOKERS' HEALTH REGULATIONS

(For text of documents, see Appendix, p. 25G:1)

The Joint Chairman: Are there any questions? Part action was promised.

Mr. Bernhardt: Mr. Chairman, the only point to be pursued is point six, which was said by the department to be under study. I suggest that we write asking for the results of this study. Action was promised or an explanation given on all the other points.

The Joint Chairman: You are suggesting that, because of the time lapse, we go back to them and say, "Where are we at?"

Mr. Bernhardt: Exactly.

The Joint Chairman: Is that agreeable?

Hon. Members: Agreed.

The Joint Chairman: Thank you. The next items are under "Action Promised".

SOR/88-60—IMPORTATION OF MOTOR VEHICLE PARTS (Code 2460) REGULATIONS

(For text of documents, see Appendix, p. 25H:1)

SOR/88-378—FOOD AND DRUG REGULATIONS, AMENDMENT

SOR/89-443—PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT REGULATIONS, AMENDMENT

[Traduction]

établir si la personne concernée était ou non satisfaite. Si elle l'était, l'enquête ne va pas plus loin.

Le comité essaie toujours de substituer à ce genre de dispositions des critères objectifs, dans la mesure du possible. Dans le cas présent, si on sait de quoi est constituée la documentation satisfaisante, il suffit de le mentionner dans le règlement afin que ce soit clair pour tout le monde, et pour que les fonctionnaires responsables de l'administration du règlement ne disposent d'aucune discrétion.

Le coprésident: Est-ce d'accord?

Des voix: D'accord.

Le coprésident: S'il n'y a plus de questions au sujet de ces articles, passons aux articles suivants.

DORS/88-410, ANNEXE DE LA LOI - MODIFICATION

DORS/88-411, PROCLAMATION AUTORISANT L'ÉMISSION ET PRESCRIVANT LA COMPOSITION, LE DESSIN ET LES DIMENSIONS DE CERTAINES PIÈCES DE MÉTAL PRÉCIEUX

(Pour la documentation, voir l'Annexe, p. 25F:5)

Le coprésident: S'il n'y a pas de commentaires, êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le coprésident: Nous passons au Règlement sur la santé des non-fumeurs, sous la rubrique «Modification promise en partie».

DORS/90-21, RÈGLEMENT SUR LA SANTÉ DES NON-FUMEURS

(Pour la documentation, voir l'Annexe, p. 25G:18)

Le coprésident: Y a-t-il des questions? Une modification a été promise en partie.

M. Bernhardt: Monsieur le président, le seul point qu'il reste est le point six, dont le ministère a dit qu'il était à l'étude. Je recommande d'écrire afin de nous informer des résultats. Une modification a été promise ou une explication donnée sur tous les autres points.

Le coprésident: Vous recommandez qu'en raison de temps écoulé nous écrivions afin de savoir où en sont les choses?

M. Bernhardt: Exactement.

Le coprésident: Le comité est-il d'accord?

Des voix: D'accord.

Le coprésident: Merci. Les prochains articles figurent sous «Modification promise».

DORS/88-60, RÈGLEMENT SUR L'IMPORTATION DES PARTIES DE VÉHICULES AUTOMOBILES (code 2460)

(Pour la documentation, voir l'Annexe, p. 25H:11)

DORS/88-378, RÈGLEMENT SUR LES ALIMENTS ET DROGUES - MODIFICATION

DORS/89-443, RÈGLEMENTS SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE - MODIFICATION

[Text]

SOR/90-49—DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE RESEARCH ASSISTANTS EXCLUSION APPROVAL ORDER, 1990 DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE RESEARCH ASSISTANT EMPLOYMENT REGULATIONS, 1990

The Joint Chairman: I assume, Mr. Bernier, that it is more or less the same thing? Action was promised and we have to go back to the various departments and say that.

Mr. Bernier: Yes, where appropriate.

The Joint Chairman: Is it agreed?

Hon. Members: Agreed.

The Joint Chairman: Next are the Penitentiary Service Regulations.

SOR/90-658—PENITENTIARY SERVICE REGULATIONS, AMENDMENT

The Joint Chairman: This is the same thing. Is it agreed?

Hon. Members: Agreed.

The Joint Chairman: Action was taken under the next few items.

SOR/90-415—VETERANS ALLOWANCE REGULATIONS, AMENDMENT

(For text of documents, see Appendix, p. 25I:1)

SOR/90-705—BRITISH PREFERENTIAL TARIFF DIRECT SHIPMENT WITHOUT TRANSHIPMENT EXEMPTION ORDER, AMENDMENT

(For text of documents, see Appendix, p. 25J:1)

SOR/90-792—SPECIAL SERVICES (EXCISE) REGULATIONS, AMENDMENT

(For text of documents, see Appendix, p. 25K:1)

The Joint Chairman: Are there any questions? Is it agreed?

Hon. Members: Agreed.

The Joint Chairman: Finally, there is the list of statutory instruments that have been received and examined. They are brought to the attention of the committee without any comment. Are there any questions?

Hon. Members: Agreed.

The Joint Chairman: Thank you. Before we part company, should we schedule another meeting? It now appears that the Senate will be back here the week of April 8. I assume you gentlemen in the House of Commons will be back here that same week.

Mr. Wappel: I have no idea. It could be April 8; it could be May.

The Joint Chairman: Why don't we leave it so that if it turns out that you gentlemen are here the week of April 8, we will try to schedule a meeting at the same time in the morning—probably on Thursday, to go back to our regular schedule. If not, then it will be whenever, possibly May; but by then we may be into a new Parliament. Thank you.

The committee adjourned.

[Translation]

DORS/90-49, DÉCRET DE 1990 APPROUVANT L'EXEMPTION DES ADJOINTS DE RECHERCHE AU MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE, RÈGLEMENT DE 1990 SUR L'EMPLOI DES ADJOINTS DE RECHERCHE AU MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE

Le coprésident: Je présume, monsieur Bernier, qu'il s'agit plus ou moins de la même chose? Une modification a été promise et il nous faut communiquer avec les ministères concernés pour le leur rappeler.

M. Bernier: Oui, dans le cas indiquées.

Le coprésident: Est-ce d'accord?

Des voix: D'accord.

Le coprésident: Nous passons au Règlement sur le service des pénitenciers.

DORS/90-658, RÈGLEMENT SUR LE SERVICE DES PÉNITENCIERS - MODIFICATION

Le coprésident: C'est la même chose dans ce cas-ci. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le coprésident: Des modifications ont été apportées aux règlements qui suivent.

DORS/90-415, RÈGLEMENT SUR LES ALLOCATIONS AUX ANCIENS COMBATTANTS - MODIFICATION

(Pour la documentation, voir l'Annexe, p. 25I:2)

DORS/90-705, DÉCRET SOUSTRAYANT AU TRANSPORT DIRECT SANS TRANSBORDEMENT DES MARCHANDISES ASSUJETTIES AU TARIF DE PRÉFÉRENCE BRITANNIQUE - MODIFICATION

(Pour la documentation, voir l'Annexe, p. 25J:2)

DORS/90-792, RÈGLEMENT SUR LES SERVICES SPÉCIAUX DE L'ACCISE - MODIFICATION

(Pour la documentation, voir l'Annexe, p. 25K:2)

Le coprésident: Y a-t-il des questions? Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le coprésident: Enfin, nous passons à la liste des textes réglementaires reçus et examinés. Ils sont portés à l'attention du comité sans commentaire. Y a-t-il des questions?

Des voix: D'accord.

Le coprésident: Merci. Avant de nous séparer, devrions-nous prévoir une autre séance? Il semble que le Sénat sera de retour dans la semaine du 8 avril. Je présume que les députés reviendront aussi la même semaine.

M. Wappel: Je n'en ai aucune idée. Ce pourrait être le 8 avril, mais aussi en mai.

Le coprésident: Pourquoi ne pas laisser les choses en suspens, de sorte que si vous êtes de retour le 8 avril, nous essaierons de prévoir une séance en matinée - probablement le jeudi, afin de revenir à notre programme régulier. Sinon, ce sera à la première occasion possible en mai, quoique d'ici là il pourrait y avoir une nouvelle Législature. Merci.

La séance est levée.

APPENDIX "A"

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL 995-0751

JOINT CHAIRMEN

SENATOR MICHEL COGGER, Q.C.
THOMAS W. WAPPEL, M.P.

VICE-CHAIRMAN

BILL DOMM, M.P.

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATIONa/s LE SENAT OTTAWA K1A 0A4
TEL 995-0751

CO-PRESIDENTS

SENATEUR MICHEL COGGER, C.P.
THOMAS W. WAPPEL, DÉPUTÉ

VICE-PRESIDENT

BILL DOMM, DÉPUTÉ

October 25, 1990

The Honourable Thomas E. Siddon, P.C., M.P.
Minister of Indian and Northern Affairs,
House of Commons,
OTTAWA, Ontario
K1A 0A6

Dear Mr. Siddon:

Re: Sixth Report of the Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
(Report No. 40 - Indian Act)

In its response to the referenced Report, the Government, while expressing a belief that the proclamations involved had been obtained under "legitimate" authority, undertook to propose an amendment to the Indian Act which will permit a band to extend voting privileges to off-reserve band members by means of a band council by-law approved by a majority of the electors of the band. The Government further undertook that the amending legislation would include "a provision to validate existing proclamations on this subject".

On October 31, 1988, the Joint Committee was informed that appropriate drafting instructions with regards to the proposed amendment would shortly be provided to the Department of Justice. Some sixteen months later, however, we were informed that the future of the promised legislation had been tied to the outcome of the comprehensive Lands, Revenues and Trusts Review. As Mr. R.G. Quiney's letter of March 13, 1990 made clear, considerable time may go by before that exercise results in concrete legislative proposals. In light of this, the Committee instructed its General Counsel to request the separate enactment of legislation validating the 19 proclamations which the Committee considers to have been issued without legal authority. We attach a copy of Mr. Bernier's letter and of your Department's reply.

- 2 -

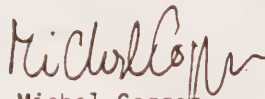
That correspondence was considered by the Committee at its meeting of October 4th last and we were asked to renew the Committee's request for the enactment of a validating bill. You will recognize that in light of its statutory reference, the Joint Committee's only concern is with the 19 proclamations reported upon. The amendment of the Indian Act to provide a mechanism whereby off-reserve band members may be allowed to vote in band elections is a separate question that lies outside our mandate. As we see it, nothing prevents a resolution of the first matter independently of the second. All that is required is a one-clause bill deeming the proclamations reported upon to have been validly issued under subsection 4(2) of the Indian Act. It is no answer to this proposal to say that:

"The validity of the proclamations has not been challenged in the courts. Therefore, we do not believe that there is a need for such legislative action now."

The Report of the Joint Committee fully sets out the reasons for which these proclamations were found to be ultra vires the Indian Act by the Committee. Not only did the response to the Report not dispute the correctness of the Committee's reasons and conclusion but a moratorium was placed on the further issue of similar proclamations. It is a strange suggestion that a Government need not be concerned with the validity of its acts unless it is ordered to do so by the courts.

It seems to us that our proposal to validate the proclamations previously made without awaiting the outcome of the Review mentioned earlier is the most efficient way of dealing with the issue raised in the Committee's Report, without prejudice to any eventual permanent solution that may be proposed as a result of the Review. We feel certain that such a technical bill could be adopted speedily in both Houses. We would appreciate your reconsideration of this proposal and look forward to hearing from you.

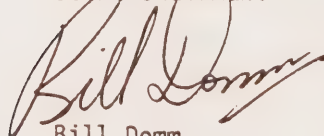
Yours sincerely,



Michel Cogger,
Joint Chairman.



Tom Wappel,
Joint Chairman.



Bill Domm,
Vice-Chairman.

Encls.

DEC 19 1990

The Honourable Senator Michel Cogger, Q.C.
Joint Chairman
Standing Joint Committee for
the Scrutiny of Regulations
Room 259-S, Centre Block
The Senate
OTTAWA, Ontario K1A 0A4

Michel

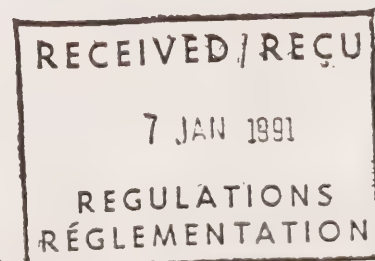
Dear Senator Cogger:

This is in response to your letter of October 25, 1990 and to the previous correspondence exchanged in regard to the Sixth Report of the Joint Committee (Report No. 40 - Indian Act).

The government continues to be of the view that the 19 proclamations have been obtained under legitimate authority. The reasons for this view were expressed in a letter dated December 18, 1985 addressed to Mr. Francois-R. Bernier, Counsel to your Committee. A copy of this letter is enclosed for your information.

Nevertheless, the government takes the views of your Committee very seriously and for that reason placed a moratorium on the further issue of similar proclamations.

The Department of Indian Affairs and Northern Development is currently attempting to develop legislative proposals for the amendment of the Indian Act in the subject areas of lands, moneys and elections. The proposals for elections would deal with the problem raised by your Committee and would obviate the necessity for future proclamations. Of course, the development of legislative proposals related to the Indian Act must, of necessity, include extensive consultations with Indian people.



.. / 2

- 2 -

While your proposed solution utilizing a technical bill may seem, on the face of it, to be a simple or non-controversial measure, it has the potential to create a problem much like that which occurred with Bill C-122. You may recall that by all objective measures Bill C-122 was a minor technical amendment to the Indian Act but it was perceived as much more and evoked strong Indian opposition. Given our current interest in modernizing this part of the Act, the government would hesitate at this time to undertake a legislative initiative in regard to this particular aspect of the Indian Act.

Yours sincerely,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "Tom Siddon", with a long horizontal flourish extending to the right.

Tom Siddon, P.C., M.P.

Encl.

ANNEXE «A»

Le 25 octobre 1990

L'honorable Thomas E. Siddon, C.P., député
Ministre des Affaires indiennes et du Nord
Chambre des communes
OTTAWA (Ontario)
K1A 0A6

TRADUCTION

Objet : Sixième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la
réglementation (Rapport n° 40 - Loi sur les Indiens)

Monsieur le Ministre,

Dans sa réponse au rapport susmentionné, le gouvernement, tout en affirmant croire que les proclamations visées ont été obtenues en vertu d'un pouvoir "légitime", s'est engagé à proposer une modification à la Loi sur les Indiens autorisant une bande à accorder le droit de vote à des membres vivant à l'extérieur de sa réserve au moyen d'un règlement administratif pris par son conseil et approuvé par une majorité des électeurs de la bande. Il a aussi promis que le projet de loi modificateur comporterait une disposition ayant pour effet de valider les proclamations antérieures en la matière.

Le 31 octobre 1988, le Comité mixte a été avisé que le ministère de la Justice recevrait bientôt des instructions concernant la rédaction de la modification proposée. Quelque seize mois plus tard, il apprend toutefois que l'avenir du projet de loi modificateur dépend du résultat de la révision globale des terres, des revenus et des fidéicommiss. Comme le précisait M. R.G. Quiney dans sa lettre du 13 mars 1990, il pourrait s'écouler beaucoup de temps avant que cet examen ne débouche sur des mesures législatives concrètes. Le Comité mixte a donc demandé à son conseiller général de requérir l'adoption d'un projet de loi distinct validant les 19 proclamations dont la loi, à son avis, n'autorisait pas la délivrance. Nous annexons à la présente une copie de la lettre de M. Bernier et de la réponse de votre ministère.

Le Comité mixte a examiné cette correspondance à sa séance du 4 octobre dernier et nous a priés de redemander

- 2 -

l'adoption d'un projet de loi validant lesdites proclamations. Vous comprendrez, à la loi qu'il invoque, que le Comité mixte ne se préoccupe que des 19 proclamations en question. La modification à la Loi sur les Indiens permettant aux membres des bandes vivant à l'extérieur des réserves de voter aux élections de bande est une affaire qui ne relève pas de lui et qui, à notre avis, n'a avec la question des proclamations aucun rapport qui empêcherait de résoudre cette dernière indépendamment. Il suffirait d'un projet de loi d'un seul article prévoyant que les proclamations sont réputées avoir été délivrées en vertu du paragraphe 4(2) de la Loi sur les Indiens. Pour qu'il en soit effectivement ainsi, il ne suffit pas de déclarer :

"La validité des proclamations n'ayant jamais été contestée devant les tribunaux, nous n'estimons pas nécessaire, pour l'instant, de prendre une mesure législative la confirmant."

Dans son rapport, le Comité mixte a clairement énoncé les raisons pour lesquelles il jugeait que ces proclamations n'étaient pas autorisées par la Loi sur les Indiens, et si, dans sa réponse, le gouvernement a admis leur justesse et celle des conclusions du Comité, il n'en a pas moins décrété un moratoire sur la délivrance de nouvelles proclamations du même genre. Il est quand même étrange de prétendre qu'un gouvernement n'a à se soucier de la validité de ses lois que si les tribunaux le lui ordonnent.

Il nous semble que la solution proposée par le Comité, à savoir valider les proclamations délivrées jusqu'à maintenant sans attendre le résultat de la révision mentionnée plus haut, est la meilleure façon de régler le problème soulevé dans son rapport sans porter préjudice à toute solution permanente que pourrait éventuellement produire l'adite révision. Nous sommes certains qu'un projet de loi à caractère aussi technique pourrait être adopté très rapidement par les deux chambres. Nous vous saurions donc gré de reconsidérer la question et de nous faire part de votre décision.

Recevez, Monsieur le Ministre, l'assurance de nos sentiments les meilleurs.

Le coprésident
Michel Cogger

Le coprésident
Tom Wappel

Le vice-président
Bill Domm

p.j.

Le 19 décembre 1990

L'honorable Michel Cogger
Coprésident
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
Le Sénat
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

TRADUCTION

Monsieur le Sénateur,

Je réponds par la présente à votre lettre du 25 octobre 1990 et aux lettres précédentes échangées au sujet du sixième rapport du Comité mixte (rapport n° 40 - Loi sur les Indiens).

Le gouvernement est toujours d'avis que les 19 proclamations ont été obtenues aux termes de pouvoirs légitimes. Les raisons qui étayent cette opinion ont été communiquées par lettre à M. François-R. Bernier, conseiller juridique de votre comité. Vous trouverez ci-joint copie de cette lettre, à titre de renseignement.

Le gouvernement attache cependant beaucoup de poids à l'avis de votre comité et, pour cette raison, a imposé un moratoire sur la prise future de proclamations semblables.

Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien essaie actuellement d'élaborer des propositions législatives en vue de modifier la Loi sur les Indiens dans les domaines des terres, de l'argent et des élections. Les propositions relatives aux élections régleraient le

.../2

- 2 -

problème soulevé par votre comité et élimineraient le besoin de proclamations futures. Evidemment, l'élaboration de propositions liées à la Loi sur les Indiens nécessite des consultations approfondies avec le peuple indien.

La solution que vous proposez, soit l'utilisation d'un projet de loi technique, même si elle semble à première vue être une mesure simple et peu susceptible de donner lieu à la controverse, pourrait susciter des problèmes semblables à ceux qu'a soulevés le projet de loi C-122. Comme vous vous en souviendrez peut-être, le projet de loi C-122 semblait être, en toute objectivité, une modification technique mineure à la Loi sur les Indiens, mais elle a été perçue comme étant bien davantage et a soulevé une forte opposition de la part des Indiens. Compte tenu de notre intérêt pour la mise à jour de cette partie de la Loi, le gouvernement hésiterait à l'heure actuelle à prendre une mesure législative à l'égard de cet aspect particulier de la Loi sur les Indiens.

Veillez agréer, Monsieur le sénateur, mes salutations distinguées.

Tom Siddon, député

APPENDIX "B"



CANADA

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL. 995-0751

JOINT CHAIRMEN

SENATOR MICHEL COGGER, O.C.
THOMAS W. WAPPEL, M.P.

VICE-CHAIRMAN

BILL DOMM, M.P.

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATIONa/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL. 995-0751

CO-PRESIDENTS

SENATEUR MICHEL COGGER, O.C.
THOMAS W. WAPPEL, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENT

BILL DOMM, DÉPUTÉ

July 25, 1990

The Honourable Elmer MacKay, P.C., M.P.
Minister of Public Works,
House of Commons,
OTTAWA, Ontario
K1A 0A6

Dear Mr. MacKay:

Re: SOR/90-155, Public Works Nuisances Regulations, amendment

The referenced instrument was considered by the Joint Committee at its meetings of May 10, 1990 and June 7, 1990. On those occasions, a number of concerns were expressed in relation to these amendments to the Public Works Nuisances Regulations and I was instructed to communicate to you the Committee's views on the following matters.

Section 10.1 of the Public Works Nuisances Regulations makes it an offence punishable on summary conviction to do any of the following acts within 50 metres of any entrance to a parliamentary building in the course of a working day:

- making any loud disruptive noise (s.10.1(1)(a));
- demonstrating, alone or with other persons, with or without a sign, or participating in any demonstration (s.10.1(1)(b));
- distributing any literature or document (s.10.1(1)(c)).

- 2 -

It is the preliminary conclusion of the Joint Committee that section 10.1 contravenes the Committee's scrutiny criterion No. 9, in that it trespasses unduly on rights and liberties.

The Regulatory Impact Analysis Statement which accompanied the amendments indicates that their purpose is to

- (a) improve control of disruptive noise during business hours in order to facilitate the carrying on of business within the Parliament Buildings; and
- (b) improve control of ingress to and egress from the Parliament Buildings in order to facilitate the flow of pedestrian traffic.

That the insuring of unimpeded access to the Parliament Buildings was the chief concern leading to the Regulations is revealed in the letter which you received from the Speaker of the House of Commons and which apparently initiated the process leading to the new provisions. The Speaker wrote that the Board of Internal Economy was "concerned that Members and staff have access to the buildings, free of harassment and confident of their safety." In turn, the Government House Leader has characterized the intent of the Regulations as being "to make it possible for members to get to the House of Commons." Statements made in the House by the Government Whip also indicate that there were concerns that demonstrations might impede access by emergency vehicles such as ambulances and fire trucks.

Certainly the facilitating of the carrying on of business within the Parliament Buildings and the facilitating of traffic to and from the Parliament Buildings are legitimate concerns. It must be borne in mind, however, that many of the activities which section 10.1 of the Regulations seeks to prohibit have previously been lawful. In such a case we would expect there to be some clear evidence of a change in circumstances warranting such a prohibition. Rights should not be restricted on the basis of a speculative concern of danger or because the manner of exercising those rights is considered to be an annoyance. Any restriction must be shown to further an important or substantial public interest. In the present instance, the Committee is not satisfied that circumstances have arisen that would require the prohibition of previously lawful activities.

.../3

- 3 -

Members of the Joint Committee have also questioned whether the Regulations bear any real relationship to their stated objectives. For example, the regulations prohibit a person from demonstrating alone, or from distributing documents or information, no matter how peacefully. How this is necessary to meet the stated objectives is far from evident. The Committee believes that the Regulations do not establish a sufficient connection between the prohibited activities and the existence of apprehended harm to other interests. Of all activities capable of affecting ingress to and egress from the Parliament Buildings, those which involve the expression of free speech and opinion have been singled out. For example, large groups of tourists watching the changing of the Guard will conceivably interfere with access to a much greater degree than a lone demonstrator expressing his views by means of a sign. But while the Regulations do not attempt to regulate groups of tourists in the vicinity of Parliament Building entrances, they do prohibit the lone demonstrator silently carrying a sign from standing near the same entrances. The Regulations focus exclusively on those engaged in the expression of ideas through demonstrations, speech or the distribution of pamphlets. Because of this focus, it is difficult to find that the limits imposed are rationally connected to the stated objectives of the Regulations or that they impair rights and freedoms as little as possible.

One element of section 10.1 of the Regulations that could conceivably be seen to relate to the stated objectives is the prohibition against making any loud disruptive noise. This element, however, is included in the Criminal Code prohibition against causing a disturbance in or near a public place by fighting, screaming, shouting, etc (section 175). If anything, the fact that this behaviour may be subject to the Criminal Code militates against its inclusion in Regulations made under the Public Works Act. In fact, it may well be argued that many of the activities that could give rise to legitimate concerns when they take place on Parliament Hill can already be dealt with through the provisions of the Criminal Code. (For other examples, see s.51 (Intimidating Parliament), s.63 (Unlawful Assembly), s.180 (Nuisance), s.264.1 (Uttering threats), ss.265, 266 (Assault), s.430 (Mischief).)

The scope of the prohibited activities also seems vague and overly broad. For example, the regulation prohibits "demonstrating alone... without a sign". Between two persons standing on a sidewalk "alone" and "without a sign", how can one distinguish between a mere visitor to the Hill and a person who is "demonstrating"? Section 10.1(1)(c), which prohibits anyone, however peacefully they do so, from distributing literature or documents within the prescribed area, further illustrates the fact that these prohibitions are unjustifiably broad in scope.

- 4 -

The Committee is also concerned that the prohibitions set out in section 10.1 of the Regulations contravene the freedom of expression and freedom of peaceful assembly guaranteed by sections 2(b) and 2(c) respectively of the Canadian Charter of Rights and Freedoms and thus breach the Committee's scrutiny criteria No. 2. In Irwin Toy Ltd. v. Quebec (Attorney General) (1989), 58 D.L.R. (4th) 577, the Supreme Court of Canada set out the following steps in determining whether a government action contravenes section 2(b) of the Charter:

- (1) The first step is to ascertain whether the activity which the person challenging the governmental action wishes to pursue may properly be characterized as falling within freedom of expression. Where an activity conveys or attempts to convey a meaning, it has expressive content and prima facie falls within the scope of the guarantee.
- (2) Once it is determined that the activity in issue comes within the scope of freedom of expression, the next step is to determine whether the purpose or effect of the government action is to restrict freedom of expression. If the government has aimed to control attempts to convey a meaning either by directly restricting the content of expression or by restricting a form of expression tied to content, its purpose trenches upon the guarantee. Even if the government's purpose is not to control or restrict attempts to convey a meaning, the court must still decide whether the effect of a government action is to restrict free expression.

The Court had no doubt that freedom of expression includes the freedom to determine the time, place and manner of expression, observing that "if the government's purpose is to restrict a form of expression in order to control access by others to the meaning being conveyed or to control the ability of the one conveying the meaning to do so, it also limits the guarantee." Two illustrations used by the Supreme Court in the Irwin Toy decision seem particularly relevant. The Court stated that "a rule against handing out pamphlets is a restriction on a manner of expression." It was also observed that a rule controlling noise may have the effect of restricting freedom of expression where it can be shown that an individual's ability to convey a meaning related to the principles underlying freedom of expression has been restricted.

- 5 -

Turning to the provisions of the Regulations in question, it seems evident that the prohibited activities fall primarily within the scope of activities protected by freedom of expression. Demonstrating and distributing literature are clear examples of what has been termed "political speech", which has been said to be at the core of s.2(b) of the Charter. If the prohibited activities are determined to come within the scope of freedom of expression, it must then be determined whether the government action restricts freedom of expression, either in purpose or in effect. Here, the outright prohibition of certain forms of expression in a location where such expressions were previously lawful would seem to be a clear restriction of freedom of expression.

In addition, section 2(c) of the Charter guarantees freedom of peaceful assembly. It may well be argued that this freedom is contravened by section 10.1(1)(b) of the Regulations, which prohibits, within the 50 metre limit, persons from "demonstrating, alone or with others ... or participating in a demonstration".

The conclusion that section 10.1 of the Regulations contravenes rights and freedoms guaranteed by section 2 of the Charter would not, of course, resolve the matter. The crucial question then becomes whether section 10.1 is protected by section 1 of the Charter, which provides that the Charter's rights and freedoms are subject to "such reasonable limits prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society."

The Supreme Court (R v. Oakes, [1986] 1 S.C.R. 103) has established two criteria to be applied in establishing a limit as reasonable and demonstrably justified in a free and democratic society:

- (1) The objective of the measures responsible for a limit on a Charter right or freedom must be of sufficient importance to override the constitutional protection. At a minimum the objective must relate to a pressing and substantial concern;
- (2) The means chosen to carry out the objective must be proportional to the concern: This involves three elements:
 - (i) the limit must be rationally connected to the objective, as opposed to being arbitrary, unfair or based on irrational considerations;
 - (ii) the means chosen should impair the right or freedom in question as little as possible;
 - (iii) the objective must be proportional to the effects of the measures resulting in the limitation on the Charter right or freedom.

- 6 -

It will be readily apparent that many of the same factors which have led the Committee to conclude that the Regulations trespass unduly on rights and liberties and are overly broad and vague also serve to argue against concluding that the prohibitions in question are protected by section 1 of the Charter.

A number of other objections may also be made to these provisions. Section 8(2) provides that either the Minister of Public Works or a peace officer may, by notice, order a person engaging in a prohibited activity to cease such activity. If the person does not, he or she may then be charged under section 11(2) of the Regulations. The advisability of the involvement of a Minister of the Crown in the enforcement of regulations of this kind seems questionable. Given that the Minister will be one of those protected by, and receiving the benefit of, these Regulations, it may be considered more appropriate to rely upon the police for enforcement.

The Committee also noted the fact that the amendments were not pre-published for public consultation as is generally required under the Regulatory Policy. The Regulatory Affairs Branch advises that an exemption from pre-publication was granted on grounds of "urgency". Given that the activity now prohibited had always been lawful, an explanation of the reasons for this "urgency" would be appreciated.

Finally, it would seem that the Senate was not consulted at all prior to the making of the Regulations, despite the fact that they apply across Parliament Hill. While such consultation is not a legal requirement, it is the view of the Committee that it should have been undertaken as a matter of propriety.

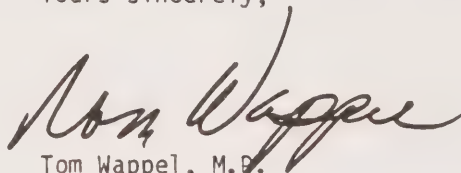
While recognizing the legitimacy of the stated objectives of the provisions in question, for the reasons set out above the Committee cannot conclude that the means chosen are appropriate to achieve these objectives. In its view, the Regulations are overly broad in scope and trespass unduly on rights and liberties. In addition, the Committee has serious reservations as to the conformity of these provisions to the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

In light of the foregoing, it is the position of the Committee that the amendments to the Public Works Nuisances Regulations made by SOR/90-155 should be revoked at once. If it is felt to be necessary to regulate activities in the vicinity of parliamentary buildings, any future Regulations should be subject to the usual pre-publication process so as to fully ensure the public's participation and ability to comment on proposed Regulations prior to their coming into force.

- 7 -

I thank you for your attention to this matter and would appreciate receiving a reply by the end of September, if possible, so that it may be considered by the full Committee at its first Fall meeting. In light of the nature of the Committee's objection, I am copying this letter to the Minister of Justice for her information.

Yours sincerely,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "Tom Wappel". The signature is fluid and cursive, with a large loop at the end.

Tom Wappel, M.P.
Joint Chairman

c.c.: The Honourable Kim Campbell, P.C., M.P.
Minister of Justice and
Attorney General of Canada.

ANNEXE «B»



Minister of Public Works

Ministre des Travaux publics

Ottawa, Ontario
K1A 0M2

26 September 1990

Mr. Tom Wappel, M.P.
Joint Chairman
Standing Joint Committee for the
Scrutiny of Regulations
House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Tom
Dear Mr. ~~Wappel~~:

I am writing in response to your letter of July 25, 1990, concerning the March 1, 1990 amendment (SOR/90-155) to the Public Works Nuisances Regulations.


As you know, the amendment was implemented following my receipt of Mr. Speaker Fraser's written request that consideration be given to measures which would restrict demonstrations, marches or public gatherings to areas on Parliament Hill specifically designated for such purposes.

I have noted that your Committee recognizes the legitimacy of the objectives which prompted the amendment, i.e. "that members and staff have access to the buildings, free of harassment and confident of their safety." Therefore, I have written Mr. Fraser to seek his views with regard to other potential options which would satisfy these objectives. For your convenience, a copy of my letter to the Speaker is included.

-2-

Although the Regulations are not being enforced by the RCMP, I propose to let them stand while this issue is still under discussion. Indeed, if your Committee considers this matter further, and develops some suggestions regarding proposed amendments, I would be pleased to consider them.

"
Yours sincerely,

 indirectly
Peter MacKay

Encl.



Minister of Public Works

Ministre des Travaux publics

Ottawa, Ontario
K1A 0M2

SEP 25 1990

The Honourable John Fraser, P.C., Q.C., M.P.
Speaker of the House of Commons
Room 229-N
Centre Block
House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Dear Mr. Speaker:

I am writing to you regarding the amendments to the Public Works Nuisance Regulations SOR/90-156.

As you will recall, you wrote to me on December 1, 1989 regarding the issue of safe and secure access to the Centre Block of the House of Commons. Your letter requested that I consider amending the Public Works Nuisance Regulations in such a way as to restrict the areas available on Parliament Hill for public protests and demonstrations while, at the same time, not unduly limiting public access to the grounds.

Following receipt of your letter, I requested the Department of Public Works to consider ways in which these concerns could be addressed. In conjunction with Justice Canada, a set of amendments to the Public Works Nuisance Regulations were drafted and then adopted by Order-in-Council on March 1, 1990. It was felt that the measures set forth would satisfy the twin objectives outlined in your request, of enhancing the safety and security of those entering the Parliament Buildings, while preserving the tradition of an open and publicly accessible Parliament Hill.

.../2

-2-

As you know, the reaction to these amendments on the part of the public and some Parliamentarians was not uniformly favourable. As well, the R.C.M.P. have not been enforcing the new regulations. Further, following consideration of this matter by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations, I received a letter from the Chairman outlining the Committee's deliberations and their recommendation that the amendments be revoked.

Despite all of this, you may still be of the view that the issue of security on Parliament Hill remains to be addressed. Should this be the case, it may be useful for you to consider other means which may assist in bringing forth potential options to meet the objectives as stated in your December 1 letter.

I appreciate your interest and assistance in finding an appropriate conclusion to this matter.

Yours sincerely

Original Signed by
Original signé par
ELMER MACKAY

Elmer MacKay

Le 25 juillet 1990

L'honorable Elmer Mackay, C.P., député
Ministre des Travaux publics
Chambre des communes
OTTAWA, Ontario
K1A 0A6

TRADUCTION

Monsieur,

Objet: DORS/90-155, Règlement concernant les actes nuisibles sur
des ouvrages publics, modification

Le Comité mixte a examiné le texte susmentionné lors de ses séances du 10 mai et du 7 juin 1990. Un certain nombre de préoccupations ont alors été exprimées concernant les modifications apportées au Règlement concernant les actes nuisibles sur les ouvrages publics. J'ai reçu instruction de vous communiquer les vues du Comité concernant les questions que voici.

Aux termes du nouvel article 10.1 du Règlement concernant les actes nuisibles sur des ouvrages publics, constitue une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité le fait de s'adonner, dans un rayon de 50 mètres de la porte d'un édifice de la colline du Parlement, aux actes suivants, du lundi au vendredi:

.../2

- 2 -

- produire des bruits distrayants forts (a. 10.1(1)(a));
- manifester, seul ou avec d'autres personnes, en portant ou non une pancarte, ou participer à une manifestation (a. 10.1(a)(b));
- distribuer toute publication ou tout document (a. 10.10.1(1)(c)).

Le Comité mixte en vient à la conclusion préliminaire que l'article 10.1 ne répond pas à son critère d'examen n° 9, en ce sens qu'il empiète indûment sur les droits et libertés de la personne.

Le résumé de l'étude d'impact de la réglementation qui accompagne le Règlement indique que celui-ci vise à:

- a) améliorer le contrôle des bruits distrayants forts durant les heures d'affaires pour faciliter l'exécution du travail dans les édifices du Parlement; et
- b) améliorer le contrôle d'entrée et de sortie aux édifices du Parlement pour faciliter le passage des piétons.

La lettre que le Président de la Chambre des communes vous a écrite et qui est apparemment à l'origine de l'adoption des nouvelles dispositions réglementaires révèle que la volonté d'assurer l'accès sans entrave aux édifices du Parlement constituait le principal motif d'intervention. Le Président a écrit dans sa lettre que le Bureau de régie interne "souhaite que les députés et le personnel aient accès aux édifices sans se faire harceler et en toute sécurité". Pour sa part, le leader du gouvernement à la Chambre a déclaré que le Règlement avait pour objet de "permettre aux députés d'accéder à la Chambre des communes". La déclaration du whip du gouvernement à la Chambre indique également qu'on a craint que des manifestations n'empêchent l'accès de véhicules en cas d'urgence, notamment des ambulances et des camions d'incendie.

Prendre les moyens voulus pour faciliter le déroulement des activités dans les édifices du Parlement ainsi que l'accès à ces édifices sont des préoccupations légitimes. Il faut toutefois se rappeler que bon nombre des activités que cherche à interdire l'article 10.1 du Règlement étaient jusqu'ici légales. On est donc en droit de s'attendre à une preuve évidente de l'existence de circonstances nouvelles qui justifient une telle interdiction. Des droits ne peuvent être restreints à cause d'un danger incertain appréhendé ou parce qu'on considère la façon dont ces droits sont exercés comme une nuisance. Les auteurs d'une mesure restrictive des droits et libertés du citoyen doivent être en mesure de démontrer qu'elle sert un intérêt public important et réel. Dans le cas présent, le Comité n'est pas convaincu que des circonstances nouvelles exigent l'interdiction d'activités jusque-là légales.

- 3 -

Les membres du Comité mixte se sont aussi demandé s'il existe un lien réel entre le Règlement et les objectifs énoncés. Par exemple, le Règlement interdit à une personne de manifester seule ou de distribuer des documents ou de l'information, même si elle le fait de façon pacifique. On peut se demander si le Règlement établit un lien entre les activités interdites et l'existence d'une nuisance appréhendée aux intérêts d'autrui. Peut-on dire qu'il existe un lien rationnel entre le Règlement et l'objectif énoncé? Il convient de souligner que de toutes les activités pouvant influencer sur les entrées et les sorties aux édifices du Parlement, seules les activités impliquant l'expression de la liberté de parole et d'opinion sont visées. Par exemple, d'importants groupes de touristes assistant au changement de la Garde feront vraisemblablement beaucoup plus obstacle à l'accès aux édifices du Parlement que la présence d'un seul manifestant qui exprimerait son opinion au moyen d'une pancarte. Le Règlement ne vise pas les groupes de touristes présents à proximité des entrées des édifices du Parlement, mais il interdit à un manifestant seul transportant en silence une affiche de se tenir près de ces mêmes entrées. Le Règlement vise exclusivement ceux qui expriment des idées dans le cadre de manifestations, par des discours ou en distribuant des brochures. A cause de ces caractéristiques du Règlement, on voit difficilement comment il peut exister un lien rationnel entre les limites imposées et l'objectif avoué du Règlement. De même, il est à peu près impossible de soutenir que le Règlement empiète le moins possible sur les droits et libertés de la personne.

Un élément de l'article 10.1 du Règlement qui pourrait vraisemblablement avoir un lien suffisant avec les objectifs énoncés est l'interdiction de produire des bruits distrayants forts. Cet acte, cependant, est régi par le Code criminel, dont l'article 175 interdit de faire du tapage dans un endroit public ou près d'un tel endroit, soit en se battant, en criant, en vociférant, etc. Le fait qu'un tel comportement soit régi par le Code criminel contribuerait plutôt à justifier sa non-inclusion dans un règlement établi en vertu de la Loi sur les travaux publics. En fait, on peut très bien faire valoir que bon nombre des activités qui peuvent soulever des préoccupations légitimes lorsqu'elles ont lieu sur la colline du Parlement tombent déjà sous le coup du Code criminel. (Pour des exemples, voir l'article 51 (le fait d'intimider le Parlement), l'article 63 (attroupement illégal), l'article 180 (nuisance publique), l'article 264.1 (le fait de proférer des menaces), les articles 265 et 266 (voies de fait) et l'article 430 (méfait).

Les activités interdites ont aussi un caractère vague et trop étendu. Par exemple, le Règlement interdit de "manifester seul... (en ne portant pas) une pancarte". De deux personnes se tenant sur le trottoir seules et sans pancartes, comment distinguer le simple visiteur du manifestant? Un autre exemple démontre le caractère trop général de l'interdiction. L'alinéa 10.1 (1) c) interdit à quiconque de distribuer, même de façon pacifique, toute publication ou tout document à l'intérieur de la zone d'exclusion.

- 4 -

Le Comité craint également que les interdictions faites à l'article 10.1 du Règlement contreviennent à la liberté d'expression et à la liberté de réunion pacifique garanties aux alinéas 2(b) et 2(c) respectivement de la Charte canadienne des droits et libertés et, de la sorte, soient contraires au critère d'examen n° 2 du Comité. Dans l'affaire Irwin Toy Ltd. v. Quebec (Attorney General) (1989), 58 D.L.R. (4^e) 577, la Cour suprême du Canada a défini les étapes à suivre pour contester une mesure gouvernementale en vertu de l'alinéa 2(b) de la Charte:

- (1) Il faut d'abord établir si l'activité que désire poursuivre la personne qui conteste la mesure prise par le gouvernement peut être considérée à juste titre comme reliée à la liberté d'expression. Lorsqu'une activité transmet ou vise à transmettre un message, elle constitue un moyen d'expression et tombe, à première vue, sous la garantie.
- (2) Une fois qu'il est établi que l'activité en question tombe sous la garantie de la liberté d'expression, il faut ensuite établir si la mesure prise par le gouvernement a pour objet ou pour effet de restreindre la liberté d'expression. Si le gouvernement avait pour intention de contrôler les tentatives visant à transmettre un message, soit en limitant directement le contenu de l'expression ou en restreignant une forme d'expression liée au contenu, l'objet visé empiète sur la garantie. Même si la mesure prise par le gouvernement n'a pas pour objet de contrôler ou de restreindre les tentatives visant à transmettre un message, la cour a tout de même à décider si la mesure gouvernementale a pour effet de limiter la liberté d'expression.

La Cour a dit ne pas douter que la liberté d'expression inclut la liberté de fixer le moment, le lieu et le mode d'expression, faisant observer que "si l'objet que poursuit le gouvernement est de restreindre une forme d'expression en vue de contrôler l'accès au message transmis ou de contrôler la possibilité pour quelqu'un de transmettre le message, il restreint également la garantie". Deux exemples utilisés par la Cour suprême dans sa décision concernant l'affaire Irwin Toy semblent particulièrement pertinents. La Cour a déclaré qu'"une règle interdisant de distribuer des brochures restreint un moyen d'expression". On a aussi fait observer qu'une règle qui vise à contrôler le bruit pourrait avoir pour effet de limiter la liberté d'expression s'il peut être démontré que la capacité d'un individu de transmettre un message fondé sur l'un de ses principes sous-jacents a été restreinte.

- 5 -

En ce qui concerne les dispositions du règlement en question, il semble évident que les activités interdites s'inscrivent essentiellement dans la portée des activités protégées par la liberté d'expression. Les manifestations et la distribution de documentation constituent des exemples évidents de ce que l'on a qualifié de "discours politique". Or, le discours politique serait au coeur même de l'alinéa 2(b) de la Charte. Si les activités interdites sont considérées comme protégées par la garantie de liberté d'expression, il faudra ensuite déterminer si l'action du gouvernement restreint la liberté d'expression, soit en intention ou dans les faits. Dans le cas présent, l'interdiction nette d'expression du discours politique en un lieu où de telles formes d'expression étaient jusque-là légales constituerait de toute évidence une restriction de la liberté d'expression.

Aussi, l'alinéa 2(c) de la Charte garantit la liberté de réunion pacifique. On pourrait fort bien prétendre que l'alinéa 10.1(1)(b) du Règlement viole cette liberté en interdisant, dans un rayon de 50 mètres, de "manifester, seul ou avec d'autres... ou participer à une manifestation".

La conclusion que l'article 10.1 du Règlement viole les droits et libertés garantis par l'article 2 de la Charte ne résout pas le problème pour autant. La question essentielle est de savoir si cette violation peut être justifiée par l'article 1 de la Charte qui dispose que les droits et libertés ne peuvent être restreints "que par une règle de droit, dans des limites qui soient raisonnables et dont la justification puisse se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique".

La Cour suprême a établi dans l'affaire R. v. Oakes, [1986] 1 S.C.R. 103, deux critères qui permettent de voir si une limite est raisonnable et si sa justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique:

- (1) L'objectif des mesures à l'origine d'une limitation d'un droit ou d'une liberté garantis par la Charte doit être suffisamment important pour l'importer sur la protection garantie par la Constitution. A tout le moins, l'objectif doit se rapporter à des préoccupations urgentes et réelles;
- (2) Les moyens choisis pour réaliser l'objectif doivent être proportionnels à la préoccupation. Ce critère de proportionnalité comporte trois éléments:
 - ... (i) avec l'objectif, c'est-à-dire qu'elle ne doit être ni arbitraire, ni inéquitable, ni fondée sur des considérations irrationnelles;
 - (ii) le moyen choisi doit être de nature à porter le moins possible atteinte au droit ou à la liberté en question;

- 6 -

- (iii) il doit y avoir proportionnalité entre les effets des mesures restreignant un droit ou une liberté garantis par la Charte et l'objectif.

Il ressort clairement que bon nombre des facteurs qui ont porté le Comité à conclure que le Règlement empiète indûment sur les droits et libertés et qu'il a un caractère trop étendu et trop vague sont aussi ceux qui servent à réfuter que les interdictions en question sont protégées par l'article 1 de la Charte.

Un certain nombre d'autres raisons pourraient aussi être opposées à ces dispositions. Ainsi, le paragraphe 8(2) dispose que le ministre des Travaux publics ou un agent de la paix peut, au moyen d'un avis, ordonner à une personne engagée dans une activité interdite d'y mettre un terme. En cas de refus d'obtempérer, la personne peut être accusée en vertu du paragraphe 11(2) du Règlement. Le bien-fondé de l'intervention d'un ministre est contestable. Du fait que le ministre sera l'une des personnes protégées et avantagées par le Règlement, il vaudrait peut-être mieux confier la tâche d'application du Règlement aux forces policières.

Le Comité a aussi observé que les modifications n'ont pas fait l'objet d'une prépublication en vue de consultation publique, comme l'exige généralement la politique réglementaire. La Direction des affaires réglementaires nous a informés qu'une exemption a été accordée en raison de "l'urgence" de la situation. Compte tenu que les activités maintenant interdites ont toujours été légales, le Comité aimerait connaître l'explication qui justifie cet argument.

Enfin, il semblerait que le Sénat n'a pas été consulté avant que le Règlement ne soit pris, même s'il s'applique sur toute la colline du Parlement. La consultation n'est pas exigée en vertu de la loi, mais on peut douter de la convenance d'une telle pratique.

Bien qu'il reconnaisse la légitimité des objectifs avoués des dispositions mentionnées ci-dessus, le Comité n'est pas convaincu, pour les raisons évoquées plu haut, que les moyens utilisés conviennent aux objectifs visés. A son avis, les dispositions du Règlement ont un caractère trop vague et empiètent indûment sur les droits et libertés. Par ailleurs, le Comité a de sérieuses réserves quant à la conformité de ces dispositions avec la Charte canadienne des droits et libertés.

Etant donné ce qui précède, le Comité est d'avis que le gouvernement devrait immédiatement abroger les modifications au Règlement concernant les actes nuisibles sur des ouvrages publics prises au moyen du règlement de modification DORS/90-155. Si l'on juge essentiel de réglementer les activités aux alentours des édifices parlementaires, tout nouveau règlement devrait faire l'objet d'une publication préalable, de manière que le public puisse faire connaître son point de vue et commenter le projet de règlement avant qu'il n'entre en vigueur.

- 7 -

Je vous remercie de l'attention que vous porterez à cette lettre et vous serais reconnaissant de me faire parvenir une réponse à celle-ci, si possible, d'ici la fin septembre de sorte que le comité puisse étudier votre réponse lors de sa première réunion d'Automne. Etant donné la nature des objections formulées à l'encontre du présent règlement, je fais parvenir copie de cette lettre au ministre de la Justice.

Veillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Tom Wappel, député
Co-président.

/cs

Ottawa (Ontario)
K1A 0M2

Le 26 septembre 1990

Monsieur Tom Wappel
Coprésident
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Cher Ami,

Je réponds par la présente à votre lettre du 25 juillet 1990 au sujet des modifications apportées le 1^{er} mars 1990, par le DORS/90-155, au Règlement concernant les actes nuisibles sur des ouvrages publics.

Comme vous le savez, leur adoption fait suite à la demande écrite du Président de la Chambre, l'honorable M. Fraser, de trouver un moyen de confiner les manifestations, marches ou assemblées publiques à des endroits de la Colline du Parlement désignés à ces fins.

Je remarque que votre comité reconnaît la légitimité des motifs qui ont inspiré ces modifications, à savoir "que les députés et leur personnel aient accès aux édifices sans être harcelés et en toute sécurité". J'ai donc écrit au Président pour savoir s'il pourrait proposer d'autres moyens d'atteindre cet objectif. Vous trouverez une copie de cette lettre en annexe à la présente.

Bien que la GRC n'applique pas le Règlement, je propose de le maintenir en vigueur tant que la question n'aura pas été résolue. En fait, si votre comité reconsidérerait la question, je serais très heureux de prendre connaissance de toute autre façon de modifier le Règlement qu'il pourrait concevoir.

Recevez, Cher Ami, l'assurance de mes sentiments les meilleurs.

Elmer MacKay

Le 25 septembre 1990

L'honorable John Fraser, C.P., C.R., député
Président de la Chambre des communes
Pièce 229-N
Édifice du Centre
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Monsieur le Président,

Je vous écris au sujet des modifications que l'on propose d'apporter au Règlement concernant les actes nuisibles sur des ouvrages publics, enregistrées sous le numéro DORS/90-155.

Vous vous souviendrez que le 1er décembre 1989, vous m'avez écrit au sujet de l'accès sécuritaire à l'édifice du Centre. Vous me demandiez, dans cette lettre, d'étudier la possibilité de modifier ce règlement de manière à limiter les endroits de la Colline du Parlement où le public est autorisé à protester et à manifester, sans pour autant limiter indûment l'accès aux lieux.

J'ai donc demandé au ministère des Travaux publics de trouver des moyens de satisfaire à ces exigences. De concert avec Justice Canada, le ministère a proposé des modifications au Règlement concernant les actes nuisibles sur des ouvrages publics qui ont été adoptées par décret du conseil le 1^{er} mars 1990. L'on estimait que ces mesures répondraient à la double exigence énoncée dans votre lettre, à savoir accroître la sécurité de ceux qui entrent dans les édifices du Parlement tout en préservant la traditionnelle liberté d'accès à la Colline du Parlement.

Vous n'êtes pas sans savoir que ces modifications n'ont pas été accueillies avec le même bonheur dans le grand public et chez certains parlementaires. Par ailleurs, la GRC n'a pas appliqué le nouveau règlement. De plus, après examen de la question, les coprésidents et le vice-président du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation m'ont écrit pour me faire part des délibérations de leur comité et me recommander d'abroger les modifications.

- 2 -

Il se peut que, malgré tout, vous soyez toujours d'avis que le problème de la sécurité sur la Colline du Parlement demeure entier. Dans ce cas, il serait peut-être utile que vous songiez à d'autres moyens permettant d'atteindre les objectifs énoncés dans votre lettre du 1^{er} décembre.

Conscient de l'intérêt que vous portez à cette affaire et de votre contribution à la recherche d'une solution convenable, je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Elmer MacKay

APPENDIX "C"

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL 995-0751

JOINT CHAIRMEN

SENATOR MICHEL COGGER, Q.C.
THOMAS W. WAPPEL, M.P.

VICE-CHAIRMAN

BILL DOMM, M.P.

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATIONà s. l. e. SENAT OTTAWA K1A 0A4
TEL 995-0751

CO-PRESIDENTS

SENATEUR MICHEL COGGER, C.R.
THOMAS W. WAPPEL, DÉPUTÉ

VICE-PRESIDENT

BILL DOMM, DÉPUTÉ

March 12, 1990

Roderick G. Quiney, Esq.
Director General,
Executive Support Services,
Department of Indian Affairs
and Northern Development,
Les Terrasses de la Chaudière,
OTTAWA, Ontario
K1A 0H4

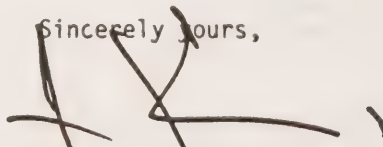
Dear Mr. Quiney:

Re: C.R.C. c. 961, Indian Timber Regulations

Your letter of January 18, 1990 was put before the Joint Committee at its meeting of March 8, 1990. The Committee notes that its concerns with regard to the above Regulations were first brought to your Department's attention in 1982. From past experience, the consultation process to which you refer in your letter is likely to require a number of years to complete. While the Committee is disposed to accept that the amendment of these Regulations be postponed until the joint consultation process is completed, it is also sensitive to the fact that many of its objections relate to the legality of various regulatory provisions. In this regard, I refer you to the Committee's findings in relation to sections 13, 19, 20(2), 23 and 30 of the Regulations. The Committee wishes to receive a formal assurance that until such time as the Regulations are amended your Department will not rely on or enforce any provision of the Regulations which is agreed to be ultra vires the Act.

I look forward to hearing from you in this regard and remain

Sincerely yours,


François-R. Bernier

mg.



Indian and Northern
Affairs Canada

Affaires indiennes
et du Nord Canada

JUL 19 1990

Your file / votre référence

Our file / notre référence

Mr. François-R. Bernier
General Counsel
Standing Joint Committee
for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
OTTAWA, Ontario
K1A 0A4

Dear Mr. Bernier

Re: C.R.C. c. 961, Indian Timber Regulations

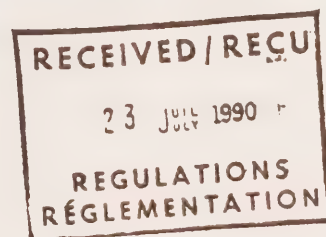
This to acknowledge receipt of your letter dated June 19, 1990 concerning the above-noted order. I have noted the Committee's concern over the possible enforcement of provisions of the regulations which are ultra vires the Act. It is not possible to provide a substantive response to this concern until the department determines current practices in our regions across Canada and assesses the implications of any changes necessary to those practices in light of the legal situation.

Consultations with the regions will occur late this summer to determine whether the provisions in question are being relied upon or enforced. I will inform you of the outcome of those consultations as soon as they are completed.

I can also advise that joint work with Indian forestry organizations to bring about the much needed changes to the Indian forestry regulatory regime is now underway.

Yours sincerely,

Marie Saint-Pierre Larose
A/Director General
Executive Support Services



**ENDING JOINT COMMITTEE
E SCRUTINY OF REGULATIONS**

HE SENATE OTTAWA K1A 0A4
TEL 995-0751

JOINT CHAIRMEN

ATOR MICHEL COGGER, Q.C.
THOMAS W. WAPPEL, M.P.

VICE-CHAIRMAN

BILL DOMM, M.P.

**COMITE MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA REGLEMENTAT**

a/s LE SENAT OTTAWA K1A 0A
TEL 995-0751

CO-PRESIDENT

SENATEUR MICHEL COGGER, Q.C.
THOMAS W. WAPPEL, DÉPUTÉ

VICE-PRESIDENT

BILL DOMM, DÉPUTÉ

October 22, 1990

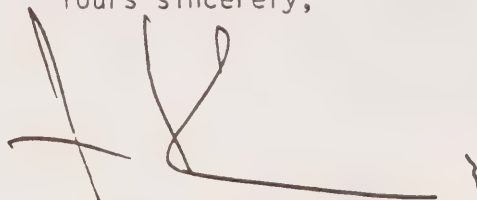
Mrs. Marie Saint-Pierre Larose,
Acting Director General,
Executive Support Services,
Department of Indian Affairs
and Northern Development,
Les Terrasses de la Chaudière,
OTTAWA, Ontario
K1A 0H4

Dear Mrs. Larose:

Re: C.R.C. c. 961, Indian Timber Regulations

I refer to your letter of July 19, 1990 and shall appreciate
being advised of the outcome of the consultations there mentioned.

Yours sincerely,



François-R. Bernier

/cs



Indian and Northern
Affairs Canada

Affaires indiennes
et du Nord Canada

DEC - 5 1990

Your file votre référence

Our file Notre référence

M. François-R. Bernier
General Counsel
Standing Joint Committee for
the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
OTTAWA, Ontario
K1A 0A4

Dear Mr. Bernier:

Re: C.R.C. c. 961, Indian Timber Regulations

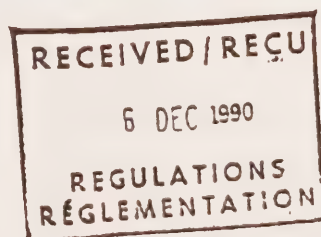
This is in response to your letter of October 22, 1990. We have consulted with DIAND regional offices and have been assured that the ultra vires sections of the Indian Timber Regulations are not being relied upon or enforced. For your information, attached is a copy of a recent memorandum sent to our regional offices to confirm this fact.

We are making progress to reform the Indian Timber Regulations. Aboriginal input has been substantial. The Intertribal Forestry Association of British Columbia (IFABC) has just released draft proposals on the issues for a review by aboriginal forestry groups and government. Final recommendations are expected in the spring of 1991.

The IFABC calls for a new administrative framework for forest management on reserves, including a proposal to replace the current regulatory regime with new regulations reflecting modern forestry practices and greater aboriginal involvement in forestry management. The proposed reforms would deal with the specific concerns regarding the illegality of section 13, 19, 23 and 30 and subsection 20(2) of the Regulations.

Yours sincerely,

Marie Saint-Pierre Larose
A/Director General
Executive Support Services



Canada



Indian and Northern
Affairs Canada

Affaires indiennes
et du Nord Canada

Assistant Deputy Minister

Sous-ministre adjoint

Ottawa, Canada
K1A 0H4

DEC 3 1990

Regional Directors General
All Programs
All Regions

**Standing Joint Committee for the Scrutiny of
Regulations: C.R.C. 961, Indian Timber Regulations**

The Standing Joint Committee on the Scrutiny of Regulations has informed the Department of Indian and Northern Affairs that it must immediately stop using sections 13, 19, 20 (2), 23 and 30 of C.R.C. 961, Indian Timber Regulations, since application of these sections is illegal. These sections were deemed to be ultra vires by the Committee in September of 1982.

The offending sections deal with several issues. These include: licence fee collection; auditing of licensee books; drafting of people and equipment to fight fires on reserves; creation of Minister's orders concerning licence administration; and penalties concerning abuses under the terms of licences.

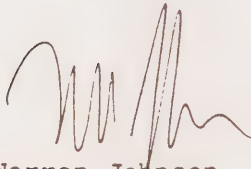
Following consultation with your staff, it is our understanding that the offending sections of the Indian Timber Regulations have not been used to issue timber licences this year, since they are not suited for most regional operational conditions. Given that other options exist, we should ensure that the offending sections of the Indian Timber Regulations are not applied and alternative measures are created where necessary.

.../2

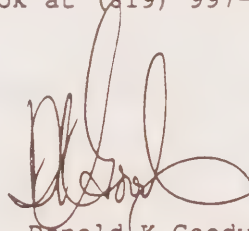
- 2 -

Currently, the Department, in partnership with the Intertribal Forestry Association of British Columbia (IFABC) and the National Aboriginal Forestry Association (NAFA), is examining ways and means to introduce effective regulations for Indian forestry which reflect modern standards and procedures. Pending these changes, if any Region feels that they might soon need to use the regulatory features contained in the offending sections, alternative legally correct solutions must be found. If you identify such problems, we are prepared to work with your staff to explore alternatives. Given that the current forestry regulatory review is expected to produce major long-term changes in Indian forest management, substitutes for the regulatory sections should be seen as interim measures to bridge the regulatory gap, until a new forestry regime is in place.

Could you ensure that the wishes of the Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations are respected immediately, and your staff are instructed to act accordingly. If there are any questions on this matter please feel free to call John Crook at (819) 997-9274.



Warren Johnson
Economic Development Sector



Donald K. Goodwin
Lands, Revenues & Trusts

French translation to follow.

ANNEXE «C»

Le 12 mars 1990

Monsieur Roderick G. Quiney
Directeur général
Services de soutien à la haute direction
Ministère des Affaires indiennes
et du Nord
Terrasses de la Chaudière
Ottawa (Ontario)
K1A 0H4

TRADUCTION

Objet : C.R.C., chap. 961, Règlement sur le bois de
construction des Indiens

Monsieur,

Votre lettre du 18 janvier 1990 a été soumise à l'examen du Comité mixte à sa réunion du 8 mars 1990. Le Comité note que c'est en 1982 qu'il a porté pour la première fois à la connaissance de votre ministère ses préoccupations concernant le règlement en question. Si l'on se fie à l'expérience, il est à prévoir que le processus de consultation dont vous faites état dans votre lettre exige un certain nombre d'années. Bien qu'il soit disposé à accepter que le Règlement ne soit pas modifié avant la fin de la consultation, le Comité ne perd pas de vue que nombre de ses objections ont trait à la légalité de plusieurs dispositions réglementaires. À cet égard, je vous renvoie aux conclusions du Comité concernant les articles 13, 19, 23 et 30, ainsi que le paragraphe 20(2), du Règlement. Le Comité voudrait obtenir l'assurance explicite que votre ministère n'invoquera ni n'appliquera une disposition quelconque du Règlement reconnue comme non conforme à la Loi avant que la modification ait eu lieu.

En attendant votre réponse, je vous prie d'agréer, Monsieur, l'assurance de ma considération distinguée.

François-R. Bernier

Le 19 juillet 1990

Monsieur François-R. Bernier
Avocat général
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
a/s le Sénat
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

TRADUCTION

Objet : C.R.C., chap. 961, Règlement sur le bois de
construction des Indiens

Monsieur,

J'ai bien reçu votre lettre datée du 19 juin 1990 concernant le règlement en question. Je prends note également des préoccupations du Comité au sujet de l'application éventuelle des dispositions qui ne sont pas conformes à la Loi. Il n'est malheureusement pas possible de dissiper toutes les craintes avant que le Ministère ait déterminé quelles sont les pratiques courantes dans les différentes régions du Canada ainsi que les répercussions des changements nécessaires à la lumière de la situation sur le plan légal.

Il y aura plus tard au cours de l'été des consultations avec les régions en vue de déterminer si les dispositions en question sont invoquées ou appliquées. Je vous tiendrai au courant de ce qu'il en résultera dès qu'elles seront terminées.

Je vous informe également qu'une étude conjointe a cours actuellement avec les groupes autochtones intéressés en vue de définir les modifications qui s'imposent au régime de réglementation des terres forestières des Indiens.

Veillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma considération distinguée.

Marie Saint-Pierre Larose
Directeur général par intérim
Services de soutien à la haute direction

TRADUCTION

Le 22 octobre 1990

Madame Marie Saint-Pierre Larose
Directeur général par intérim
Services de soutien à la haute direction
Ministère des Affaires indiennes
et du Nord
Terrasses de la Chaudière
Ottawa (Ontario)
K1A 0H4

Objet : C.R.C., chap. 961, Règlement sur le bois de
construction des Indiens

Madame,

La présente fait suite à votre lettre du 19 juillet 1990.
J'aimerais être tenu au courant des consultations dont vous
faites mention.

Veuillez agréer, Madame, l'assurance de ma considération
distinguée.

François-R. Bernier

Le 5 décembre 1990

Monsieur François-R. Bernier
Avocat général
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
a/s le Sénat
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

TRADUCTION

Objet : C.R.C., chap. 961, Règlement sur le bois de construction des Indiens

Monsieur,

La présente fait suite à votre lettre du 22 octobre 1990. Nous avons consulté les bureaux régionaux du ministère des Affaires indiennes et du Nord et avons reçu l'assurance que les articles du Règlement sur le bois de construction des Indiens qui ne sont pas conformes à la Loi ne sont ni invoqués ni appliqués. Je joins en annexe la copie d'une note de service envoyée récemment à nos bureaux régionaux qui confirme ce fait.

La refonte du Règlement sur le bois de construction des Indiens est en bonne voie, et la contribution des autochtones s'est avérée importante. L'Intertribal Forestry Association of British Columbia (IFABC) vient de produire un projet de recommandations qui sera soumis à l'examen du gouvernement et des groupes autochtones intéressés. On s'attend que les recommandations finales soient prêtes au printemps de 1991.

L'IFABC demande un nouveau cadre administratif pour la gestion des ressources forestières des réserves et propose de remplacer l'actuelle réglementation par une nouvelle qui tienne compte des pratiques forestières modernes et fasse place à une plus grande participation des autochtones sur le plan de la gestion. Les réformes proposées donneraient suite aux préoccupations exprimées au sujet de l'illégalité des articles 13, 19, 23 et 30, ainsi que du paragraphe 20(2), du Règlement.

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma considération distinguée.

Marie Saint-Pierre Larose
Directeur général par intérim
Services de soutien à la haute direction



Indian and Northern Affairs Canada Affaires indiennes
et du Nord Canada

Deputy Minister Sous-ministre

Ottawa, Canada
K1A 0H4

Le 3 décembre 1990

TRADUCTION

À tous les directeurs généraux régionaux

Le Comité mixte permanent d'examen réglementaire : CRC 961, Règlement sur le bois de construction des Indiens

Le Comité mixte permanent d'examen réglementaire a informé le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien qu'il devait immédiatement cesser d'appliquer les articles 13, 19, 23 et 30, de même que le paragraphe 20(2) du *Règlement sur le bois de construction des Indiens* -- Codification des règlements du Canada (CRC) 961 -- puisque l'application de ces dispositions est illégale. En septembre 1982, le Comité mixte permanent avait en effet conclu que ces dispositions étaient *ultra vires*.

Les dispositions qui ne sont pas conformes à la loi traitent de plusieurs sujets, notamment : la perception du droit relatif au permis; la vérification des livres des détenteurs de permis; l'affectation de personnel et d'équipement pour lutter contre les incendies dans les réserves; la création d'ordonnances ministérielles concernant la gestion des permis et les peines encourues pour utilisation abusive des permis.

Après avoir consulté vos employés, nous avons cru comprendre que cette année, pour émettre des licences de coupe de bois de construction, ils n'avaient pas recouru aux dispositions du *Règlement sur le bois de construction des Indiens* qui ne sont pas conformes à la loi, étant donné qu'elles ne s'appliquaient pas aux conditions d'exploitation régionales. Cela dit, il y a des alternatives et nous devons nous assurer que les dispositions du *Règlement sur le bois de construction des Indiens* ne sont pas appliquées et que des mesures alternatives sont prises au besoin.

.../2

/2

TRADUCTION

Présentement, le Ministère, en collaboration avec l'Intertribal Forestry Association of British-Columbia (IFABC) et la National Aboriginal Forestry Association (NAFA), est en train d'examiner différentes options permettant de produire des règlements qui seraient efficaces pour l'industrie forestière des Indiens et qui correspondraient à des normes et à des procédures modernes. En attendant ces changements, si une région pense qu'elle doit recourir aux dispositions qui sont contraires à la loi, il faudra trouver des alternatives acceptables sur le plan légal. Si vous constatez l'existence de tels problèmes, nous sommes prêts à travailler avec votre personnel pour trouver des solutions de rechange. Étant donné que la révision actuelle de la réglementation forestière devrait entraîner d'importants changements à long terme sur le plan de la gestion des forêts des Indiens, les alternatives aux dispositions du règlement devraient être vues comme des mesures temporaires pour combler le vide réglementaire et ce jusqu'à ce qu'une nouvelle réglementation soit établie.

Je vous prie donc de vous assurer que les recommandations émises par le Comité mixte permanent d'examen réglementaire sont appliquées immédiatement et que vos employés se conforment à la consigne. Si vous avez des questions à ce sujet, n'hésitez pas à appeler John Crook au (819) 997-9274.

Warren Johnson
Développement économique

Donald K. Goodwin
Terres, Revenus et
Fiducie

APPENDIX "D"



CANADA

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL 995-0771

JOINT CHAIRMEN:

SENATOR MICHEL COGGER, O.C.
THOMAS W. WAPPEL, M.P.

VICE-CHAIRMAN:

BILL DOMM, M.P.

COMITE MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA REGLEMENTATIONa/s LE SENAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL 995-0771

CO-PRESIDENTS:

SÉNATEUR MICHEL COGGER, O.C.
THOMAS W. WAPPEL, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENT:

BILL DOMM, DÉPUTÉ

October 16, 1990

Mrs. Ruth Hubbard,
Deputy Minister,
Customs and Excise,
Department of National Revenue,
Connaught Building,
OTTAWA, Ontario
K1A 0L5

Dear Mrs. Hubbard:

Re: SOR/88-425, Ships Stores Regulations, amendment

I thank you for your letter of July 5, 1990 which was placed before the Joint Committee at its meeting of the 4th instant.

The Committee took note of your view that the failure to publish the proposed amendment had a "minimal impact" and of the statement to the effect that the inconvenience of remaking the amendment "would far outweigh the potential prejudice of not having pre-published this amendment." This appears to suggest that the need to obey legal requirements can be assessed on the basis of the advantages of complying with the law vis-à-vis the "disadvantages" of not doing so. If this is indeed the proposition that is advanced, the Joint Committee rejects it as being entirely improper. Observance of the law enacted by Parliament is not something that can be made to turn on a cost-benefit analysis or balance of interests test.

If it is correct that the referenced amendment was required to be pre-published and that the consequence of the failure to do so is the

.../2

- 2 -

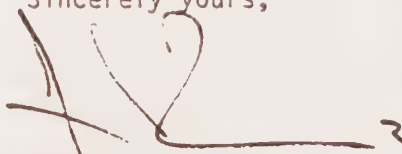
invalidity of the amendment, the amendment can not be justified on the ground that recognition of its lack of validity may have financial implications. If anything, this emphasizes the need to take corrective action.

You write that to validly re-enact this amendment could prompt companies to claim the benefits they would have been entitled to as a consequence of the previous definition of "inland waters ship" and that this would result in refunds that could reach one hundred million dollars annually. I suggest this can only be made worse by failing to take corrective action. Should the amendment be declared ultra vires by a court a few years down the road, the total amount of possible claims will be that much higher than it is now.

As the Committee sees it, there are two possible solutions. The first would be to rely on the shipping industry's previous agreement not to take advantage of the previous broader definition of "inland waters ship" and to re-enact the current definition after complying with the statutory exposure and consultation requirements. The second is to seek passage of legislation validating the amendment

I look forward to hearing from you in respect of the above and remain

Sincerely yours,

A handwritten signature in dark ink, appearing to be 'FR' followed by a long horizontal stroke and a small flourish at the end.

François-R. Bernier

mg.



Revenue Canada
Customs and Excise

Revenu Canada
Douanes et Accise

Deputy Minister

Sous-ministre

Ottawa, Canada
K1A 0L5

Mr. François-R. Bernier,
Counsel,
Standing Joint Committee for
the Scrutiny of Regulations,
c/o The Senate,
Ottawa, Ontario.
K1A 0A4

December 10, 1990

Dear Mr. Bernier:

SUBJECT: SOR/88-425, Ships Stores Regulations, amendment

I thank you for your letter of October 16, 1990. An in-depth analysis of this matter has now been completed in response to your concerns and I am pleased to advise as follows.

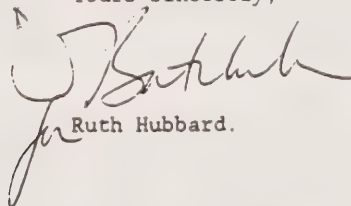
We are in agreement with the essence of your concerns and we thank you for drawing our attention to them. In the result, and as you advise, we will be proceeding to re-enact the current definition after complying with the statutory exposure and consultation requirements.

Before concluding, however, I should like to clarify one point. With reference to our earlier correspondence, it has never been the intention of this department to either deliberately or inadvertently circumvent the Parliamentary process. In previously submitting that the proposed amendment had minimal impact or that the inconvenience would outweigh the potential prejudice, we were not attempting to suggest that the need to obey legal requirements can be assessed only on the basis of the advantages and disadvantages of compliance. I thank you for tacitly recognizing this in your letter of October 16th and I only mention it here lest there be any doubt.

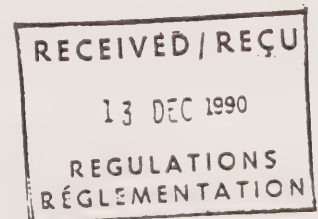
It is our intention to act on your advice early next year and I trust that you will find the foregoing to be a satisfactory resolution of the issues you have raised.

Thank you for bringing this matter to my attention.

Yours sincerely,



Ruth Hubbard.



Canada

Department
of National Revenue
(Customs and Excise)

Ministère
du Revenu national
(Douanes et Accise)

ANNEXE «D»

TRADUCTION

Le 16 octobre 1990

Madame Ruth Hubbard
Sous-ministre
Douanes et Accise
Ministère du Revenu national
Immeuble Connaught
OTTAWA (Ontario)
K1A 0L5

Madame,

Objet: DORS/88-425, Règlement sur les provisions de bord -
Modification

J'ai bien reçu votre lettre du 5 juillet 1990
déposée devant le Comité mixte à sa séance du 4 courant.

Le Comité a pris note de votre point de vue, à savoir que le fait de ne pas avoir publié de modification a eu un "impact minime" et que l'inconvénient d'une refonte de la modification "serait beaucoup plus important que le préjudice pouvant résulter du défaut de prépublication de la modification." Une telle affirmation donne à penser que la décision d'obéir ou non à la loi peut être prise en fonction des avantages et des désavantages que comporte une telle décision. Si c'est ce que vous entendez, le Comité mixte rejette tout à fait une telle proposition. L'observance de la loi adoptée par le Parlement ne peut être assujettie à une comparaison des coûts et des avantages ou à une évaluation des intérêts mis en cause par l'observance.

S'il est exact que la modification dont il est ici question devait être prépubliée et que l'absence de prépublication a pour effet d'invalidiser la modification, celle-ci ne peut pas être justifiée en faisant valoir que le fait de reconnaître son invalidité pourrait avoir des

- 2 -

conséquences financières. En fait, cette éventualité fait ressortir encore plus la nécessité de prendre des mesures correctives.

Vous écrivez que le fait d'adopter une nouvelle modification valide pourrait inciter les sociétés à réclamer les avantages auxquels elles auraient eu droit en vertu de l'ancienne définition de "navire d'eaux internes" et que cela entraînerait des remboursements qui pourraient se chiffrer à 100 millions de dollars par année. Selon moi, l'absence de mesures correctives ne pourra qu'aggraver la situation. En effet, si dans quelques années un tribunal déclarait la modification ultra vires, le montant des réclamations serait encore plus élevé.

Le Comité estime qu'il existe deux solutions. La première consiste à s'en remettre à l'accord préalablement conclu avec la marine marchande, en vertu duquel l'industrie s'engage à ne pas tirer avantage de la définition antérieure plus générale de "navire d'eaux internes", et à adopter de nouveau la définition actuelle après avoir satisfait aux exigences de la loi concernant la publication et la consultation.

La seconde solution consiste à adopter une loi validant la modification.

J'aimerais connaître votre point de vue à ce sujet.

Veillez agréer, Madame, mes salutations distinguées.

François-R. Bernier

/cs

TRADUCTION

Le 10 décembre 1990

Monsieur François-R. Bernier
Conseiller
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
Le Sénat
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Monsieur,

Objet: DORS/88-425, Règlement sur les provisions de bord -
Modification

Je vous remercie de votre lettre du 16 octobre 1990. Nous avons examiné vos arguments en profondeur et il me fait plaisir d'y répondre.

Nous souscrivons à l'essentiel de vos préoccupations et nous vous remercions d'avoir porté la question à notre attention. En définitive, nous entendons réédicter, comme vous nous le recommandez, la définition actuelle après avoir satisfait les exigences de la loi relatives à la publication et à la consultation.

Avant de terminer, j'aimerais cependant tirer une chose au clair. Dans sa correspondance antérieure le ministère n'a jamais eu l'intention de tourner délibérément ou accidentellement le processus parlementaire. Lorsque nous faisons valoir que le projet de modification aurait un effet minime ou que l'inconvénient lié à l'adoption d'une nouvelle définition l'emporterait sur le préjudice pouvant résulter de l'absence de mesure corrective, nous ne voulions pas donner à penser que la décision de respecter ou non les exigences de la loi peut être prise uniquement sur la base d'une comparaison des avantages et des désavantages d'une telle décision. Je vous remercie de l'avoir implicitement reconnu dans votre lettre du 16 octobre et je le mentionne simplement afin qu'il ne subsiste aucun doute.

- 2 -

Nous avons l'intention de donner suite à votre recommandation dès le début de l'an prochain. J'espère que vous jugerez cette solution satisfaisante et je vous remercie d'avoir porté la question à mon attention.

Veillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Ruth Hubbard

/cs

APPENDIX "E"

SOR/90-117

COMMISSIONER'S STANDING ORDERS (GRIEVANCES), 1990

Royal Canadian Mounted Police Act

July 4, 1990

1. This instrument replaces the previous Commissioner's Standing Orders (Grievances). The new Orders reflect a number of amendments suggested by counsel to the Joint Committee (see SOR/88-363 and SOR/88-412, before the Committee on February 15, 1990).
2. The attached correspondence raises additional points in connection with the new Standing Orders.

/cs



CANADA

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL. 995-0751

JOINT CHAIRMEN

SENATOR MICHEL COGGER, O.C.
THOMAS W. WAPPEL, M.P.

VICE-CHAIRMAN

BILL DOMM, M.P.

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATIONa/s LE SENAT OTTAWA K1A 0A4
TEL. 995-0751

CO-PRÉSIDENTS

SENATEUR MICHEL COGGER, O.C.
THOMAS W. WAPPEL, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENT

BILL DOMM, DÉPUTÉ

July 4, 1990

R. G. Moffatt, Esq.
Deputy Commissioner,
Administration,
Royal Canadian Mounted Police,
Headquarters,
1200 Alta Vista Drive,
OTTAWA, Ontario
K1A 0R2

Dear Mr. Moffatt:

Re: SOR/90-117, Commissioner's Standing Orders (Grievances), 1990

I have reviewed the referenced instrument and note that it addresses each of the Joint Committee's remaining concerns raised in connection with SOR/88-363 and SOR/88-412. I also note the following points:

1. Section 3(a), English version

The word "commissioner" has been misspelled in the third line of the English version of this provision as published in Part II of the Canada Gazette.

2. Section 17

This provision requires a member constituting level I who chooses not to act on the findings or recommendations of a grievance advisory board to include in his decision the reasons for not doing so. Formerly, the Commissioner's Standing Orders (Grievances) contained an identical requirement with respect to level II grievances. Your advice as to the reasons for the removal of this latter requirement would be appreciated.

- 2 -

I look forward to receiving your comments with respect to the foregoing, and remain

Yours sincerely,

A handwritten signature in cursive script, reading "Peter P. Bernhardt".

Peter Bernhardt
Counsel

/cs

NOV - 1 1990

Mr. Peter Bernhardt
Counsel
Standing Joint Committee for
the Scrutiny of Regulations
C/O The Senate
Ottawa, Ontario
K1P 0A4

Dear Sir: Mr. Bernhardt:

Re: SOR/90-117 Commissioner's Standing Orders
(Grievances 1990)

Your letter, dated 90-07-04, and my interim reply of 90-07-26 refer.

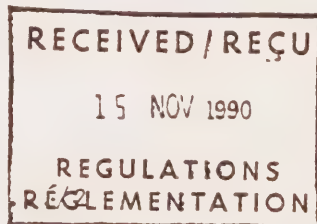
The following comments are submitted on the points you surfaced:

1. Section 3(a), English version

The word "commissioner" has been misspelled in the third line of the English version of this provision as published in Part II of the Canada Gazette.

COMMENTS:

The word "commissioner" was correctly spelled in the CSO approved by the Commissioner. The misspelling occurred only in the publication of the Canada Gazette. Legal Services RCMP advise the misspelling will not negate the validity of the C.S.O.



1200 Alta Vista Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0R2

1200, prom. Alta Vista
Ottawa (Ontario)
K1A 0R2

- 2 -

2. Section 17

This provision requires a member constituting level I who chooses not to act on the findings or recommendations of a Grievance Advisory Board to include in his decision the reasons for not doing so. Formerly, the Commissioner's Standing Orders (Grievances) contained an identical requirement with respect to level II grievances.

COMMENT:

The removal of this latter requirement was based on the following position:

- i) The Grievance Advisory Board is the Level I's Board. It is convened by the Level I to advise and make recommendations to the Level I adjudicator by examining the circumstances of the grievance to ensure that:
 - Force policies and procedures have been followed,
 - all relevant and applicable information has been considered, and
 - members have been equitably treated.
- ii) The member who constitutes Level I is normally the commanding officer of a division or the director of a directorate. The grievance is adjudicated upon from their area of responsibility, in other words from a division or directorate perspective.
- iii) Once a grievance is presented to Level II, it is often viewed from a broader perspective, ie. a force-wide perspective rather than a Division or Directorate point of view. Members presenting grievances to Level II are encouraged to surface only those points not adequately addressed, or not addressed to their satisfaction, at Level I. Thus, many of the points addressed by the Grievance Advisory Board and Level I need not be readdressed at Level II.

- 3 -

- iv) The Level II reviews the grievance, and in setting out his reasons for the disposition of the grievance, may or may not comment on the findings of the Grievance Advisory Board. The Commissioner, as the Level II adjudicator, considers the findings and recommendations of the External Review Committee. If the Commissioner chooses not to act on the findings and recommendations of the Committee, he must include in his decision the reasons for not so doing.



R.G. Moffatt
Deputy Commissioner (Admin.)

ANNEXE «E»

DORS/90-117

CONSIGNES DE 1990 DU COMMISSAIRE (GRIEFS)

Loi sur la gendarmerie royale du Canada

Le 4 juillet 1990

1. Ce texte remplace les Ordres permanents du commissaire (griefs). Les nouvelles consignes incorporent un certain nombre de modifications proposées par un conseiller juridique du Comité mixte (voir DORS/88-363 et DORS/88-412, que le Comité a examinés le 15 février 1990).

2. La correspondance jointe attire l'attention sur d'autres points concernant les nouvelles consignes.

TRADUCTION

Le 4 juillet 1990

Monsieur R.G. Moffat
Sous-comissaire à l'Administration
Gendarmerie royale du Canada
Bureau central
1200, promenade Alta Vista
Ottawa (Ontario)
K1A OR2

Monsieur,

Objet: DORS/90-117, Consignes de 1990 du commissaire
(griefs)

J'ai examiné le texte réglementaire susmentionné et je constate qu'il répond à toutes les questions restantes du Comité mixte à l'égard des DORS/88-363 et DORS/88-412. Je remarque aussi les points suivants:

1. Alinéa 3a), version anglaise

A la troisième ligne de cet alinéa, tel qu'il a été publié dans la partie II de la Gazette du Canada, l'orthographe du mot "commissioner" est fautive.

2. Article 17

Aux termes de cet article, si un membre qui constitue le niveau I choisit de s'écarter des conclusions ou des recommandations du comité consultatif sur les griefs, il doit motiver son choix dans sa décision. Auparavant, les Consignes du commissaire (griefs) contenaient une disposition identique à l'égard des griefs de niveau II. Je vous saurais gré de m'expliquer pourquoi cette dernière disposition a été éliminée.

J'attends vos commentaires à ce sujet et vous prie d'agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

L'avocat-conseil

Peter Bernhardt

/cs

TRADUCTION

Le 1er novembre 1990

Monsieur Peter Bernhardt
Avocat-conseil
Comité mixte permanent d'examen de
la réglementation
a/s le Sénat
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Monsieur,

Objet: DORS/90-117, Consignes de 1990 du commissaire (griefs)

La présente fait suite à votre lettre du 90-07-04 et à ma réponse provisoire du 90-07-26.

Les commentaires qui suivent portent sur les points que vous avez soulevés:

1. Alinéa 3a), version anglaise

A la troisième ligne de cet alinéa, tel qu'il a été publié dans la partie II de la Gazette du Canada, l'orthographe du mot "commissioner" est fautive.

COMMENTAIRE:

L'orthographe du mot "commissioner" était correcte dans les Consignes que le commissaire a approuvées. La faute ne s'est glissée que lors de la publication dans la Gazette du Canada. Le Contentieux de la GRC est d'avis que cette faute n'invalidera pas les Consignes.

2. Article 17

Aux termes de cet article, si un membre qui constitue le niveau I choisit de s'écarter des conclusions ou des recommandations du comité consultatif sur les griefs, il doit motiver son choix dans sa décision. Auparavant, les Consignes du Commissaire (griefs) contenaient une disposition identique à l'égard des griefs de niveau II.

COMMENTAIRE:

Les raisons pour lesquelles la disposition a été éliminée sont les suivantes:

(i) Le comité sur les griefs est le comité du niveau I. Il est convoqué par le niveau I afin de conseiller l'arbitre de niveau I et de lui faire des recommandations. A cette fin, il étudie les circonstances du grief afin de s'assurer:

- que les lignes directrices et les procédures de la GRC ont été suivies,

- que tous les renseignements pertinents et applicables ont été pris en compte,

- que les membres ont été traités équitablement.

(ii) D'une façon générale, le membre qui constitue le niveau I est le commandant d'une division ou le directeur d'une direction générale. Il arbitre le grief en fonction de son domaine de responsabilité, en d'autres mots, dans l'optique de la division ou de la direction générale.

(iii) Lorsque le grief atteint le niveau II, il est souvent considéré dans une optique plus large, soit dans celle de l'ensemble de la GRC, plutôt que de la division ou de la direction générale. On encourage les membres qui présentent des griefs au niveau II à ne soulever que les points qui n'ont pas été traités, ou qui n'ont pas été traités à leur satisfaction, au niveau I. Par conséquent, bon nombre des points traités par le comité consultatif des griefs et le niveau I n'ont pas besoin d'être repris au niveau II.

(iv) Le niveau II étudie le grief et, lorsqu'il énonce ses motifs de décision, il peut commenter ou non les conclusions du comité consultatif. A titre d'arbitre de niveau II, le commissaire étudie les conclusions et les recommandations du Comité externe d'examen. Si le commissaire choisit de s'écarter des conclusions et des recommandations du Comité, il doit motiver son choix dans sa décision.

Le sous-commissaire (Adm.),

R.G. Moffat

/cs

APPENDIX "F"



CANADA

STANDING JOINT COMMITTEE
THE SCRUTINY OF REGULATIONSTHE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL. 995-0751

JOINT CHAIRMEN

SENATOR MICHEL COGGER, Q.C.
THOMAS W. WAPPEL, M.P.

VICE-CHAIRMAN

BILL DOMM, M.P.

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATIONa/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL. 995-0751

CO-PRESIDENTS

SÉNATEUR MICHEL COGGER, Q.C.
THOMAS W. WAPPEL, DÉPUTÉ

VICE-PRESIDENT

BILL DOMM, DÉPUTÉ

April 9, 1990

Ms. Ginette Williams, Q.C.
Senior General Counsel,
Privy Council Office,
West Memorial Building,
344 Wellington Street,
OTTAWA, Ontario
K1A 0H8

Dear Ms. Williams:

Re: SOR/88-410, Schedule to the Act, amendment
SOR/88-411, Proclamation Authorizing the Issue and
Prescribing the Composition, Dimensions and
Designs of Certain Coins

Mr. Jean Ste-Marie's letter of October 29, 1988 concerning the above-referenced instruments was considered by the Joint Committee at its meeting of March 22, 1990. The Committee noted that, in response to the request made in my letter of August 29, 1988 to be apprised of the reasons for non-compliance with section 5(1) of the Statutory Instruments Act in the case of each of these proclamations, it was Mr. Ste-Marie's advice that "once draft proclamations leave this office, the time that elapses between the date of issuance of the proclamations and their registration is something over which we have no control."

While this may well be the case, the reply fails to address the request for an explanation of the reasons for the time elapsed between the issuing of the proclamations and their registration. It was the view of

- 2 -

the Committee that if officials at the Privy Council Office Section (Justice) were unable to furnish such an explanation, the enquiry made on the Committee's behalf should have at least been forwarded to those in possession of the requisite information. In view of this I was instructed to again seek your advice with respect to this matter. I remain,

Yours sincerely,

A handwritten signature in cursive script, reading "Peter P. Bernhardt".

Peter Bernhardt,
Counsel

/cs



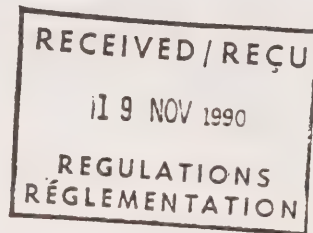
Department of Justice Ministère de la Justice
Canada Canada

Ottawa, Canada
K1A 0H8

Room 2120
West Memorial Building
344 Wellington Street

November 19, 1990

Mr. Peter Bernhardt
Counsel
Standing Joint Committee
for the Scrutiny of Regulations
Room 408, Victoria Building
140 Wellington Street
Ottawa, Ontario
K1A 0A4



Dear Mr. Bernhardt:

SoR
RE: ~~SI~~/88-410, Schedule to the Royal Canadian Mint Act,
amendment
SoR ~~SI~~/88-411, Proclamation Authorizing the Issue and
Prescribing the Composition, Demensions and Designs of
Certain Coins
Our File: O/90-164

This is further to your letters dated July 18, 1990 and
April 9, 1990 with respect to the above-noted instruments.

You note that Mr. Ste-Marie's letter dated October 29, 1988
failed to address the request for an explanation of the
reasons for the time elapsed between the issuing of the
proclamations and their registration. You also note that
the enquiry made on the Committee's behalf should at least
been forwarded to those in possession of the requisite
information.

I regret that the letter was not explicit on those aspects.
Further to your letter dated August 29, 1988, several
persons who had been involved in the processing of the
above-noted instruments were contacted. However, none of
them was able to give the exact reasons why there was a
delay in the registration of those instruments. The most
probable explanation would appear to be the difficulties
encountered in getting all the signatures that are required
for proclamations by the Formal Documents Regulations,
especially in the summer vacations period. In any event, it

.../2

- 2 -

was indicated to those persons that appropriate measures should be taken to make sure that the requirement in subsection 5(1) of the Statutory Instruments Act is complied with in the future. As indicated, this is something over which we have no control. However, it would seem that appropriate measures were indeed taken based on the fact that the following instruments, which are proclamations of a similar nature that were made after the above-noted ones, were in fact registered within seven days of their date of issuance: SOR/88-594, SOR/89-10, SOR/89-154, SOR/89-250, SOR/89-337, SOR/89-541, SOR/90-90, SOR/90-476 and SOR/90-477.

I trust the above is satisfactory.

Yours truly,



Ginette Williams
Senior General Counsel
Privy Council Office Section

ANNEXE «F»

Le 9 avril 1990

Madame Ginette Williams, c.r.

Avocat général principal

Bureau du Conseil privé

Édifice Commémoratif Ouest

344 rue Wellington

OTTAWA (Ontario)

K1A 0H8

Objet: DORS/88-410, Annexe de la Loi - Modification

DORS/88-411, Proclamation autorisant l'émission et
prescrivant la composition, le dessin et les
dimensions de certaines pièces de métal
précieux

Madame,

La lettre du 29 octobre 1988 de M. Jean Ste-Marie concernant les règlements mentionnés ci-dessus a été examinée par le Comité mixte à sa séance du 22 mars 1990. Le Comité a remarqué qu'en réponse à ma lettre du 29 août 1988, dans laquelle je m'informais des raisons pour lesquelles les exigences du paragraphe 5(1) de la Loi sur les textes réglementaires n'avaient été respectées pour aucune des proclamations, M. Ste-Marie a indiqué que "une fois que les proclamations ont quitté son bureau, il n'a plus aucun contrôle sur le temps qui s'écoule entre la date où les proclamations sont faites et celle où elles sont enregistrées".

Même si c'est le cas, la réponse n'indique pas les raisons du délai qui s'est écoulé entre le moment où les proclamations ont été faites et celui où elles ont été enregistrées. Le Comité a exprimé l'avis

- 2 -

que si les fonctionnaires de la Section du Conseil privé (Justice) n'ont pas été en mesure de fournir une explication, la demande du Comité aurait au moins dû être transmise à ceux qui possédaient l'information voulue. Aussi, le Comité m'a demandé de communiquer de nouveau avec vous au sujet de cette question.

Veillez agréer, Madame, mes salutations distinguées.

Peter Bernhardt
Conseiller

/cs

Le 19 novembre 1990

Monsieur Peter Bernhardt
Conseiller
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
Pièce 418, édifice Victoria
140 rue Wellington
Ottawa (Ontario)
K1A 0H4

Objet: DORS/88-410, Annexe de la Loi - Modification
DORS/88-411, Proclamation autorisant l'émission et
prescrivant la composition, le dessin
et les dimensions de certaines pièces de
métal précieux

Monsieur,

J'ai bien reçu vos lettres du 18 juillet 1990 et du 9
avril 1990 concernant les règlements mentionnés ci-dessus.

Vous soulignez que dans sa lettre du 29 octobre 1988, M. Ste-Marie
ne donne pas les explications demandées concernant le délai écoulé
entre la date où les proclamations ont été faites et celle où elles
ont été enregistrées. Vous indiquez également que la demande du
Comité aurait au moins dû être transmise à ceux qui étaient en
mesure de fournir l'information voulue.

Je regrette que la lettre n'ait pas été suffisamment explicite.
Suite à votre lettre du 29 août 1988, nous avons communiqué avec
plusieurs personnes pendant le traitement des règlements mentionnés
ci-dessus, mais aucune n'a été en mesure de nous expliquer pourquoi
l'enregistrement des textes avait tardé. L'explication la plus

2
~~2~~

plausible est que le retard est dû à la difficulté d'obtenir toutes les signatures requises pour les proclamations en vertu du Règlement sur les documents officiels, surtout en période de vacances. Quoi qu'il en soit, ces personnes ont été informées qu'elles devraient prendre les mesures nécessaires pour s'assurer à l'avenir que la condition énoncée au paragraphe 5(1) de la Loi sur les textes réglementaires soit satisfaite. Comme je vous l'indiquais, ce genre de situation ne dépend pas de notre volonté. Il semble cependant que les mesures voulues aient bien été prises, puisque les textes réglementaires qui suivent, qui sont des proclamations similaires faites après celles dont il est ici question, ont été enregistrés dans les sept jours réglementaires; il s'agit des DORS/88-594, DORS/89-10, DORS/89-154, DORS/89-250, DORS/89-337, DORS/89-541, DORS/90-90, DORS/90-476 et DORS/90-477.

J'espère que vous jugerez cette réponse satisfaisante.

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Ginette Williams
Avocat général principal
Section du Bureau du
Conseil privé

APPENDIX "G"



CANADA

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL. 995-0751

JOINT CHAIRMEN

SENATOR MICHEL COGGER, Q.C.
THOMAS W. WAPPEL, M.P.

VICE-CHAIRMAN

BILL DOMM, M.P.

COMITE MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA REGLEMENTATIONa/s LE SENAT OTTAWA K1A 0A4
TEL. 995-0751

CO-PRESIDENTS

SENATEUR MICHEL COGGER, Q.C.
THOMAS W. WAPPEL, DEPUTE

VICE-PRESIDENT

BILL DOMM, DEPUTE

May 15, 1990

Miss Jennifer R. McQueen,
Deputy Minister,
Department of Labour,
OTTAWA, Ontario
K1A 0J2

Dear Miss McQueen:

Re: SOR/90-21, Non-smokers' Health Regulation

I have reviewed the referenced Regulations prior to placing them before the Joint Committee and note the following points:

1. Section 2, definition of "living accommodation"

The English version of this definition refers to living or sleeping quarters set aside for the accommodation of persons at a "work place". In the corresponding French version, "lieu de travail" is used as the equivalent to "work place". The term "lieu de travail" is, however, defined in section 2 of the Act and the equivalent defined English term is "work space". If a "work place" is indeed intended to be distinct from a "work space", an alternative French equivalent to the term "work place" must be found.

2. Section 3(1)(c)

This provision incorporates by reference a standard which appears to exist in only one of Canada's official languages. Your advice as to whether this standard is to be translated and made available in French as well as in English would be appreciated.

- 2 -

3. Section 7(1)

The English and French versions of this provision are discrepant. While the opening words of the English version require the posting of signs "at each entrance to the work space used by the public", the French version requires that signs be posted at all entrances to the work space, regardless of whether or not they are used by the public.

4. Section 9

Section 9(2) applies to employers who operate trains providing corridor service, regional service, remote service, tourism service or transcontinental service. Each of these terms is defined in section 9(1). In combination, these definitions seem to be all-encompassing, and your advice would therefore be appreciated as to the rail passenger transportation services (other than commuter services, which are excluded by virtue of section 2(4) of the Act) to which section 9(2) of the Regulations does not apply.

5. Section 11(b)

The English and French versions of this provision are not to the same effect. The English version allows any passenger area on a ship, other than a passenger cabin, to be designated as a smoking area provided that the areas so designated do not total more than 30% of the total passenger area. In this version, the total passenger area includes passenger cabins. In the French version, the phrase "à l'exclusion des cabines de passagers" is placed at the end of paragraph (b) instead of following the words "toute zone du navire destinée à l'usage des passagers". The result is that this version can be read as providing that any passenger area, including a passenger cabin, may be designated a smoking area provided that the total of the areas so designated does not exceed 30% of the total passenger area other than passenger cabins.

6. Schedule III

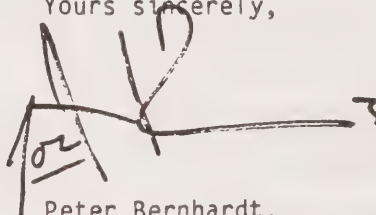
The information set out on the reverse side of the Violation Ticket indicates that a person wishing to enter a guilty plea by completing and signing the Guilty Plea portion of the Ticket and forwarding it, together with payment, to the Court must do so "within 15 days of the alleged offence". Section 14(3) of the Act, however, provides that a plea of guilty can be entered in the above manner within 15 days after the ticket is "served". Since a person will be served only upon receipt of the ticket, it is conceivable that there may be instances in which the date of service and the date of the alleged offence are not the same. The wording used in the text set out on the Ticket should therefore be amended to reflect that used in section 14(3) of the Act.

.../3

- 3 -

I look forward to receiving your views on these matters.

Yours sincerely,

A handwritten signature in dark ink, appearing to be 'P. Bernhardt', with a long horizontal stroke extending to the right.

Peter Bernhardt,
Counsel

/cs



Deputy Minister
Labour Canada

Sous-ministre
Travail Canada

Ottawa, Ontario
K1A 0J2

Ottawa (Ontario)
K1A 0J2

June 19, 1990

Mr. Peter Bernhardt
Counsel
Standing Joint Committee for the
Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, Ontario
K1A 0A4

Dear Mr. Bernhardt:

Re: SOR/90-21, Non-smokers' Health Regulations

The following comments relate to the issues you raised in your letter of May 15, 1990:

1. Section 2

The expression "work place" and "work space" have been used interchangeably in this context and are both adequately translated by the expression "lieu de travail".

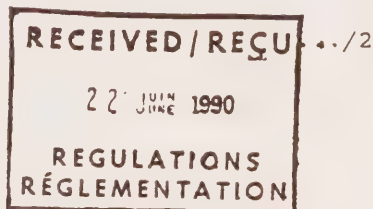
2. Section 3(1)(c)

As previously noted, the question of unilingual standards has been reviewed by the Office of Privatization and Regulatory Affairs. This study reveals that there are some 2,492 standards referenced in federal legislation, many of them in only one official language. Labour Canada is currently seeking to determine whether there is any government-wide policy under development to address this issue.

3. Section 7(1)

Agreed. The French should be changed to more accurately reflect the expression "... entrance to the work space used by the public".

Canada



- 2 -

4&5. Sections 9 and 11(b)

The issues raised with respect to sections 9 and 11(b) should be more properly addressed to the Department of Transport, which has the responsibility for matters of common transport under the Act and Regulations.

6. Schedule III

The question of ticketing is now under review with the Department of Justice and the issue of the 15-day time-frame will be added to the discussions.

I trust that the above comments are helpful.

Yours sincerely,


Jennifer R. McQueen



CANADA

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL. 995-0751

JOINT CHAIRMEN

SENATOR MICHEL COGGER, Q.C.
THOMAS W. WAPPEL, M.P.

VICE-CHAIRMAN

BILL DOMM, M.P.

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATIONa/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL. 995-0751

CO-PRESIDENTS

SÉNATEUR MICHEL COGGER, C.R.
THOMAS W. WAPPEL, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENT

BILL DOMM, DÉPUTÉ

June 28, 1990

Pierre Renart, Esq.
Director,
Departmental Secretariat,
Department of Transport,
Transport Canada Building,
Place de Ville,
OTTAWA, Ontario
K1A 0N5

Dear Mr. Renart:

Re: SOR/90-21, Non-smokers' Health Regulations

I refer to the attached correspondence concerning the Non-Smokers' Health Regulations, and in particular to the advice received from the Deputy Minister, Department of Labour, concerning the responsibility of the Department of Transport for certain matters under the Act and Regulations. In view of this, your comments with respect to the matters raised in points 4 and 5 of my letter of May 15, 1990 to Miss Jennifer R. McQueen would be appreciated.

Yours sincerely,

Peter Bernhardt
Counsel



Transport Canada Transports
Canada Canada

Ottawa
K1A 0N5

July 19, 1990

Mr. Peter Bernhardt
Counsel
Standing Joint Committee
for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, Ontario
K1A 0A4

Dear Mr. Bernhardt:

This letter is in response to your letter of June 28, 1990 re SOR/90-21 Non-Smokers Health Regulations. The following response is provided with respect to the two elements of the regulations that are a Transport Canada concern.

- With respect to Section 9(1):

"The definitions contained in Section 9(1) of the Regulations encompass all intercity rail passenger services currently provided by Canadian carriers (other than commuter services).

Pursuant to subsection 7(1) (c) of the Non-Smokers' Health Act, the Governor-in-Council may make regulations permitting the designation of smoking areas or rooms on trains ... in specified classes of services. The definitions in Section 9(1) of the Regulations define those classes of service."

- With respect to Section 11(b):

There does indeed seem to be a discrepancy between the French and the English texts of subsection 11(b). In fact, this discrepancy had been previously noted by Transport Canada in the draft regulations and this had been brought to the attention of Labour Canada before they submitted the draft regulations to the Office of Privatization and Regulatory Affairs on August 22, 1989.

RECEIVED / REÇU

23 JUL 1990

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

.../2

Canada

- 2 -

However, it seems that the problem crept back into the final text despite having been resolved in an intermediate text. Neither the English nor the French final texts accurately reflect the desire to permit employers to designate (1) any passenger cabin as a smoking room and (2) up to 30 percent of any other passenger areas on the ship (i.e.; other than passenger cabins) as a smoking area. The English text should be amended to reflect that the "... enclosed areas on the ship that are intended for the use of passengers." To be used in the 30 percent calculation must not include the passenger cabins. The following wording is suggested:

11(b) "designate any area intended for the use of passengers on the ship, other than a passenger cabin, as a designated smoking area, if the total surface area of all areas so designated does not exceed 30 percent of the total surface area of all enclosed areas on the ship that are intended for the use of passengers excluding passenger cabins." (Underlining indicates words to be added.)

The French text also should be amended to reflect that the "zone du navire destinée à l'usage des passagers" that can be designated "comme zone fumeurs" must not include passenger cabins. The following wording is suggested:


11(b) "désigner comme zone fumeurs toute zone du navire destinée à l'usage des passagers, autre que les cabines de passagers, pourvu que la surface totale des zones ainsi désignées ne représente pas plus de 30 pour cent de la surface totale de toutes les zones fermées du navire destinées à l'usage des passagers, à l'exclusion des cabines de passagers." (Les mots soulignés ont été ajoutés.)

.../3

- 3 -

The difference in treatment of smoking rooms versus smoking areas is based on the fact that a smoking room represents an entire enclosed room whereas a smoking area represents only a portion of a larger area other than an enclosed room that is designated for smoking. This results from the definitions of these expressions in the Non-Smokers' Health Act and these definitions may have partly caused the final texts of the regulations to be less explicit than they should and could have been.

Labour Canada will be requested to make the necessary amendments to the Non-Smokers Health Regulations as soon as possible.


M. Monaghan
Acting Director
Departmental Secretariat



CANADA

**STANDING JOINT COMMITTEE
ON THE SCRUTINY OF REGULATIONS**THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL. 995-0751

JOINT CHAIRMEN

SENATOR MICHEL COGGER, O.C.
THOMAS W. WAPPEL, M.P.

VICE-CHAIRMAN

BILL DOMM, M.P.

**COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION**a/s LE SENAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL. 995-0751

CO-PRESIDENTS

SENATEUR MICHEL COGGER, O.C.
THOMAS W. WAPPEL, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENT

BILL DOMM, DÉPUTÉ

July 26, 1990

M. Monaghan, Esq.
Acting Director,
Departmental Secretariat,
Department of Transport,
Transport Canada Building,
Place de Ville,
OTTAWA, Ontario
K1A 0N5

Dear Mr. Monaghan:

Re: SOR/90-21, Non-smokers' Health Regulations

Reference is made to your letter of July 19, 1990 concerning the Non-Smokers' Health Regulations. Prior to placing your reply before the Joint Committee, your further advice would be appreciated with regard to the following point.

Section 9(1) of the Regulations defines a number of types of passenger rail services for the purposes of section 9(2). Your letter indicates that these definitions "encompass all intercity rail passenger services currently provided by Canadian carriers" other than commuter services, which are excluded by section 2(4) of the Act. This being the case, I wonder why these definitions were considered necessary at all. The same result could be attained much more simply if section 9(1) were deleted, and the reference in section 9(2) to "a train used in providing

.../2

- 2 -

corridor service, regional service, remote service, tourism service or transcontinental service" amended to read "a train used in providing a rail passenger transportation service."

I look forward to receiving your comments concerning the foregoing.

Yours sincerely,

A handwritten signature in cursive script, reading "Peter P. Bernhardt".

Peter Bernhardt
Counsel

/cs



Transport Canada Transports Canada

Your file Votre référence

August 22, 1990

Our file Notre référence

ACG 3435-16

Ottawa, Ontario
K1A 0N5

Mr. Peter Bernhardt
Counsel
Standing Joint Committee for the
Scrutiny of Regulations
The Senate
Ottawa, Ontario
K1A 0A4

Dear Mr. Bernhardt:

This is in response to your letter of July 26, 1990 concerning section 9(1) of the Non-Smokers' Health Regulations.

Section 9 of the Regulations was drafted pursuant to subsection 7(1)(c) of the Non-Smokers' Health Act, whereby the Governor in Council may make regulations (1) permitting the designation of areas or rooms for smoking on trains ... in specified classes of service, and (2) prescribing the maximum proportion of accommodation of any class that may be designated for smoking. The definitions were included to describe those classes of service.

You have suggested the deletion of the definitions. Section 9(2) would consequently be amended to read "a train used in providing a rail passenger transportation service". This proposed amendment contemplates the existence of only a single class of service, whereas there are readily identifiable and separate classes of service currently being performed. This would therefore question the practicality of the proposed amendment.

RECEIVED / REÇU

24 AUG 1990

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

.../2

Canada

- 2 -

For greater clarity, and for the convenience of the public who may not be as well versed in these questions, we have given some precision to the regulations.

I trust the foregoing clarifies our position on this matter.

Yours sincerely,



M. Monaghan
Acting Director
Departmental Secretariat

C.C. J.-P. Baribeau, AJ
D. Bedier, ACCC



CANADA

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL. 995-0751

JOINT CHAIRMEN

SENATOR MICHEL COGGER, Q.C.
THOMAS W. WAPPEL, M.P.

VICE-CHAIRMAN

BILL DOMM, M.P.

COMITE MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA REGLEMENTATIONa/s LE SENAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL. 995-0751

CO-PRESIDENT

SENATEUR MICHEL COGGER
THOMAS W. WAPPEL, DEPUTÉ

VICE-PRESIDENT

BILL DOMM, DÉPUTÉ

October 19, 1990

Michael J. Monaghan, Esq.
Acting Director,
Departmental Secretariat,
Department of Transport,
Transport Canada Building,
Place de Ville,
OTTAWA, Ontario
K1A 0N5

Dear Mr. Monaghan:

Re: SOR/90-21, Non-smokers' Health Regulations
Your file: ACG 3435-16

Reference is made to your letter of August 22, 1990 concerning
section 9 of the Non-Smokers' Health Regulations:

In suggesting that section 9 be redrafted, it was not my
intention to question the authority for the specifying of classes of rail
passenger service. Rather, it was to seek the simplification of a
provision that seems to be somewhat convoluted for no apparent reason.

Subsection (1) of section 9 consists of five definitions of
different types of rail passenger service. These definitions are stated to
be only for the purposes of section 9. The remainder of section 9, namely
subsection (2), simply provides that, for the services defined in
subsection (1), not more than one third of the passenger seating
accommodation on a train used in providing a defined service may be
designated as a smoking area and the accommodation so designated may not be
located on more than one third of the passenger cars of the train.

.../2

- 2 -

Previous correspondence has indicated, however, that in reality the defined services represent the totality of intercity rail passenger services provided by Canadian carriers (other than commuter services, which are already excluded by section 2(4) of the Act). In other words, the prescription set out in section 9(2) of the Regulations applies to all trains used in providing intercity rail passenger transportation services. In response to my enquiry as to why this was not simply stated in the Regulations, your letter of August 22 advises that the practicality of such an approach is questionable. I expect the Joint Committee will wish to be informed as to the precise nature of the "practicalities" relevant to this matter.

Your letter also indicates that the approach taken in section 9 of the Regulations was intended to give greater precision and clarity, as well as for "the convenience of the public". I would suggest, however, that the manner in which section 9 is presently formulated leads to the opposite effect. A reader seeking to ascertain the scope of the prescription set out in subsection (2) of section 9 finds that the provision applies to five types of rail passenger services. The enumeration of these particular services would seem to imply that there are other types of services to which section 9(2) does not apply. This is of course not the case. Moreover, a reader wishing to know whether a particular service falls within one of the enumerated classes must then examine the series of definitions found in section 9(1). What the reader will not be aware of is that such an exercise is pointless, since every rail passenger service will fall within one of these definitions anyway. It would seem that the goals referred to in your letter would be furthered if section 9(2) was made applicable simply to an employer who operates a train used in providing a rail passenger transportation service. Section 9(1) could then be deleted entirely.

In view of the foregoing, your reconsideration of this matter would be appreciated.

Yours sincerely,



Peter Bernhardt
Counsel

/cs



Transport Transports
Canada Canada
Place de Ville
Ottawa, Ontario
K1A 0N5

Your file Votre référence

Our file Notre référence

ACG 3435-16

November 21, 1990

Mr. Peter Bernhardt
Counsel
Standing Joint Committee for the
Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, Ontario
K1A 0A4

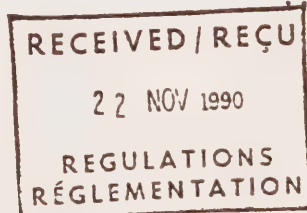
Dear Mr. Bernhardt:

Re: SOR/90-21, Non-Smokers' Health Regulations

This refers to your letter of October 19, 1990, requesting further advice on section 9 of the Non-Smokers' Health Regulations. Your efforts to simplify this section of the regulations are appreciated.

The Act, in subsection 5(2), specifies both "seating accommodation of any class" and "a class of seating accommodation" while subsection 7(1)(c) of the Act permits the Governor in Council to make regulations "...in specified classes of service..." but nowhere is the term "class" defined. It is helpful to the public understanding and the good operation of these Regulations under the Act that they contain a definition for "class". Otherwise, the term would be subject to misinterpretation and may mislead employees (and members of the travelling public) into believing that "class" referred perhaps to riding in coach cars as opposed to travel by club car or dining car for example.

./2



Canada


- 2 -

With the approach we have taken, every rail passenger service will fall within one of the definitions.

I trust the foregoing further clarifies our position on this matter.

Yours sincerely,



 J.E. Murray
Director
Departmental Secretariat

ANNEXE «G»

TRADUCTION

Le 15 mai 1990

Mademoiselle Jennifer R. McQueen
Sous-ministre
Ministère du Travail
Ottawa (Ontario)
K1A 0J2

Objet : DORS/90-21. Règlement sur la santé des non-fumeurs

Mademoiselle,

En examinant le règlement susmentionné en vue de sa présentation au Comité mixte, j'ai relevé les points suivants qu'il y a lieu de clarifier :

1. Article 2, définition de «local d'habitation»

La version anglaise de cette définition se rapporte à la pièce d'habitation ou de couchage réservée au logement des personnes dans un «work place». L'expression correspondante de la version française est «lieu de travail». Or, «lieu de travail» est le pendant de «work space» dans la définition à l'article 2 de la Loi elle-même. Si «work place» a été employé pour marquer la différence avec «work space», il faudra lui trouver un autre équivalent français.

2. Alinéa 3(1)c)

Cette disposition applique par référence une norme qui n'existe manifestement que dans une des deux langues officielles du Canada. Je vous serais obligé de nous faire savoir si cette norme sera traduite et diffusée en français tout aussi bien qu'en anglais.

3. Paragraphe 7(1)

Les deux versions anglaise et française de cette disposition ne sont pas concordantes. Alors que la version anglaise prévoit l'affichage «at each entrance to the work space used by the public», le texte français prévoit cet affichage à chaque entrée du lieu de travail, qu'elle soit utilisée par le public ou non.

- 2 -

4. Article 9

Le paragraphe 9(2) s'applique à l'employeur qui exploite un train affecté au service du corridor, au service régional, à la desserte de localités éloignées, au service touristique ou au service transcontinental. Chacune de ces catégories est définie au paragraphe 9(1). Conjuguées, ces définitions semblent bien exhaustives. Je vous serais donc obligé de nous faire savoir quel service ferroviaire (à part les trains de banlieue qui sont exclus par le paragraphe 2(4) de la Loi) n'est pas soumis à l'application du paragraphe 9(2) du règlement.

5. Alinéa 11b)

Les deux versions anglaise et française n'ont pas le même sens. La version anglaise prévoit que toute zone du navire destinée à l'usage des passagers, à part les cabines de passagers, peut être désignée comme zone fumeurs pourvu que la zone ainsi désignée ne représente pas plus de 30 p. 100 de la surface totale de toutes les zones destinées à l'usage des passagers, lesquelles comprennent, selon cette version, les cabines de passagers. Or, dans le texte français, le membre de phrase «à l'exclusion des cabines de passagers» est placé à la fin de l'alinéa b) et non pas à la suite des mots «toute zone du navire destinée à l'usage des passagers». Il s'ensuit que cette version peut être interprétée comme signifiant que toute zone destinée à l'usage des passagers, y compris les cabines de passagers, peut être désignée comme zone fumeurs, pourvu que la surface totale des zones ainsi désignées ne dépasse pas 30 p. 100 de la surface totale des zones destinées à l'usage des passagers, à l'exclusion des cabines de passagers.

6. Annexe III

Selon les instructions figurant au verso du Procès-verbal de contravention, la personne qui entend plaider coupable, doit remplir et signer la case réservée au plaidoyer de culpabilité puis envoyer ce procès-verbal à la cour, avec le montant de l'amende, «dans les 15 jours de la date de l'infraction». Or, selon le paragraphe 14(3) de la Loi, le plaidoyer de culpabilité peut être envoyé selon la procédure ci-dessus dans les 15 jours de la signification du procès-verbal. Étant donné qu'il n'y a signification qu'à la réception effective du procès-verbal de contravention, il peut arriver que la date de la signification ne soit pas la même que celle de l'infraction. Il faudra donc modifier le libellé du procès-verbal pour le rendre conforme au paragraphe 14(3) de la Loi.

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie d'agréer l'assurance de ma considération distinguée.

Le conseiller parlementaire,

Signé : Peter Bernhardt

Le 19 juin 1990

Monsieur Peter Bernhardt
Conseiller parlementaire
Comité mixte permanent
d'examen de la réglementation
a/s Le Sénat
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

TRADUCTION

Objet : DORS/90-21, Règlement sur la santé des non-fumeurs

Monsieur,

Voici les réponses aux questions que vous avez soulevées dans votre lettre en date du 15 mai 1990 :

1. Article 2

Les deux expressions «work place» et «work space» sont employées de façon interchangeable dans ce contexte, et peuvent parfaitement être rendues l'une et l'autre par «lieu de travail».

2. Alinéa 3(1)c)

Comme noté précédemment, la question des normes unilingues a été examinée par le Bureau de la Privatisation et des Affaires réglementaires. Il ressort de cet examen que des quelque 2 492 normes appliquées par référence dans les lois fédérales, un grand nombre s'énoncent dans une seule langue officielle. Travail Canada cherche en ce moment à vérifier s'il y a une politique en cours de formulation en la matière, pour l'ensemble des services gouvernementaux.

3. Paragraphe 7(1)

Vous avez raison sur ce point. La version française doit être modifiée pour correspondre à l'expression «... entrance to the work space used by the public».

- 2 -

4&5. Article 9 et alinéa 11b)

Les questions soulevées au sujet de l'article 9 et de l'alinéa 11b) relèvent plutôt du ministère des Transports, auquel incombe la responsabilité des questions de transport commun dans le cadre de la Loi et des règlements d'application.

6. Annexe III

La question du procès-verbal de contravention fait actuellement l'objet d'un examen du ministère de la Justice; le problème du délai de 15 jours sera ajouté aux délibérations.

Dans l'espoir que ces précisions répondent à votre questions, je vous prie d'agréer l'assurance de ma considération distinguée.

Signé : Jennifer R. McQueen

TRADUCTION

Le 28 juin 1990

Monsieur Pierre Renart
Directeur
Secrétariat du ministère
Ministère des Transports
Immeuble Transports Canada
Place de Ville
Ottawa (Ontario)
K1A 0N5

Objet : DORS/90-21, Règlement sur la santé des non-fumeurs

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir ci-joint la correspondance relative au Règlement sur la santé des non-fumeurs, en particulier l'avis de la sous-ministre, ministère du Travail, au sujet de la responsabilité du ministère des Transports au sujet de certaines matières visées par la Loi sur la santé des non-fumeurs et le règlement pris pour son application. Je vous serais obligé de nous faire part de vos observations sur les questions 4 et 5 de ma lettre en date du 15 mai 1990 à Mlle Jennifer R. McQueen.

Veillez agréer l'assurance de ma considération distinguée.

Le conseiller parlementaire,

Signé : Peter Bernhardt

Le 19 juillet 1990

TRADUCTION

Monsieur Peter Bernhardt
Conseiller parlementaire
Comité mixte permanent
d'examen de la réglementation
a/s Le Sénat
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Monsieur,

Comme suite à votre lettre en date du 28 juin 1990 au sujet du texte DORS/90-21, Règlement sur la santé des non-fumeurs, j'ai l'honneur d'apporter les précisions suivantes à l'égard des deux éléments du règlement qui relèvent de Transports Canada.

- Paragraphe 9(1) :

«Les définitions prévues au paragraphe 9(1) du règlement embrassent tous les services passagers interurbains (autres que les trains de banlieue), actuellement assurés par des transporteurs canadiens.

Selon l'alinéa 7(1)c) de la Loi sur la santé des non-fumeurs, le gouverneur en conseil peut, par règlement, permettre la désignation de fumoirs ou zones fumeurs à bord de trains ... pour des catégories de liaisons déterminées. Les définitions du paragraphe 9(1) du règlement portent précisément sur ces catégories de liaisons.»

- Alinéa 11b) :

Il semble y avoir effectivement divergence entre les versions française et anglaise de l'alinéa 11b). En fait, Transports Canada avait relevé cette différence dans le projet de règlement et l'avait portée à l'attention de Travail Canada avant que ce ministère ne soumette ce projet au Bureau de la Privatisation et des Affaires réglementaires, le 22 août 1989. Il semble cependant qu'elle s'est glissée de nouveau dans le texte définitif alors que la question avait été résolue dans la version intermédiaire. Ni la version anglaise ni la version française ne traduit fidèlement la volonté de permettre à l'employeur de désigner (1) toute cabine de passagers comme fumoir et (2) jusqu'à concurrence de 30 p. 100 de toute zone destinée à l'usage des passagers (à part les cabines de passagers) comme zone

- 2 -

fumeurs. Il faudra modifier la version anglaise afin que les «enclosed areas on the ship that are intended for the use of passengers» qui entrent dans le calcul des 30 p. 100 ne comprennent pas les cabines de passagers. Nous suggérons donc le libellé suivant :

11b) «designate any area intended for the use of passengers on the ship, other than a passenger cabin, as a designated smoking area, if the total surface area of all areas so designated does not exceed 30 percent of the total surface area of all enclosed areas on the ship that are intended for the use of passengers excluding passenger cabins.» (Le soulignement indique les mots à ajouter)

Il faudra aussi modifier la version française afin que la «zone du navire destinée à l'usage des passagers» qui peut être désignée «comme zone fumeurs» ne comprenne pas les cabines de passagers. Nous suggérons donc la formulation suivante :

11b) «désigner comme zone fumeurs toute zone du navire destinée à l'usage des passagers, autre que les cabines de passagers, pourvu que la surface totale des zones ainsi désignées ne représente pas plus de 30 pour cent de la surface de toutes les zones fermées du navire destinées à l'usage des passagers, à l'exclusion des cabines de passagers.» (Les mots soulignés ont été ajoutés)

La distinction entre fumoir et zone fumeurs tient à ce qu'un fumoir est consitué par un local fermé tout entier, alors qu'une zone fumeurs n'occupe qu'une fraction d'une zone plus large, autre qu'une pièce fermée qui est désignée pour la consommation du tabac. Il s'agit là de la distinction faite par les définitions de ces termes dans la Loi sur la santé des non-fumeurs, lesquelles définitions expliquent en partie que le texte définitif du règlement ne soit pas aussi clair qu'il devrait et pourrait être.

Nous demanderons à Travail Canada d'apporter dès que possible les modifications nécessaires au Règlement sur la santé des non-fumeurs.

Le directeur par intérim
Secrétariat du ministère,

Signé : M. Monaghan

Le 26 juillet 1990

Monsieur M. Monaghan
Directeur par intérim
Secrétariat du ministère
Ministère des Transports
Immeuble Transports Canada
Place de Ville
Ottawa (Ontario)
K1A 0N5

TRADUCTION

Objet : DORS/90-21. Règlement sur la santé des non-fumeurs

Monsieur,

Comme suite à votre lettre en date du 19 juillet 1990 au sujet du Règlement sur la santé des non-fumeurs, je vous serais obligé de bien vouloir clarifier le point suivant afin que je puisse soumettre votre réponse au Comité mixte.

Le paragraphe 9(1) du règlement définit un certain nombre de services ferroviaires aux fins d'application du paragraphe 9(2). Vous précisez dans votre lettre que ces définitions «embrassent tous les services passagers interurbains assurés par des transporteurs canadiens», à part les trains de banlieue qui sont exclus par le paragraphe 2(4) de la Loi. Puisqu'il en est ainsi, je me demande comment ces définitions ont pu être jugées nécessaires à l'origine. Le règlement aurait exactement le même effet si le paragraphe 9(1) était supprimé et que la mention «un train affecté au service du corridor, au service régional, à la desserte de localités éloignées, au service touristique ou au service transcontinental» soit remplacé par «un train affecté au transport de passagers».

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie d'agréer l'assurance de ma considération distinguée.

Le conseiller parlementaire,

Signé : Peter Bernhardt

Le 22 août 1990

Ottawa (Ontario)
K1A 0N5

Monsieur Peter Bernhardt
Conseiller parlementaire
Comité mixte permanent
d'examen de la réglementation
a/s Le Sénat
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

TRADUCTION

Monsieur,

J'ai l'honneur de répondre à votre lettre en date du 26 juillet 1990 au sujet du paragraphe 9(1) du Règlement sur la santé des non-fumeurs.

L'article 9 de ce règlement a été formulé d'après l'alinéa 7(1)c) de la Loi sur la santé des non-fumeurs, aux termes duquel le gouverneur en conseil peut, par règlement, (1) permettre la désignation de fumoirs ou zones fumeurs à bord de trains ... pour des catégories de liaisons déterminées, et (2) prévoir la proportion maximale des places d'une même classe susceptibles d'être comprises dans des fumoirs ou zones fumeurs.

Vous avez suggéré la suppression de ces définitions. Le paragraphe 9(2) devrait dans ce cas être modifié pour viser «un train affecté au transport de passagers». Pareille proposition ne reconnaîtrait l'existence que d'une seule catégorie de service, alors que divers services identifiables et distincts sont assurés à l'heure actuelle. Nous ne sommes donc pas certains que cette modification soit faisable.

Pour plus de clarté au profit du grand public qui n'est peut-être pas très versé en la matière, nous nous sommes efforcés d'incorporer une certaine précision dans le texte.

Dans l'espoir que ces éclaircissements répondent à vos questions, je vous prie d'agréer l'assurance de ma considération distinguée.

Le directeur par intérim
Secrétariat du ministère.

Signé : M. Monaghan

Le 19 octobre 1990

Monsieur M. Monaghan
Directeur par intérim
Secrétariat du ministère
Ministère des Transports
Immeuble Transports Canada
Place de Ville
Ottawa (Ontario)
K1A 0N5

TRADUCTION

Objet : DORS/90-21, Règlement sur la santé des non-fumeurs
Votre dossier : ACG 3435-16

Monsieur,

Comme suite à votre lettre en date du 22 août 1990 au sujet de l'article 9 du Règlement sur la santé des non-fumeurs, j'ai l'honneur de préciser qu'en suggérant la reformulation de cet article, je n'entendais nullement remettre en question le pouvoir de spécifier les différentes catégories de trains voyageurs, mais ne visais qu'à la simplification d'une disposition qui semble quelque peu compliquée sans raison.

Le paragraphe (1) de l'article 9 consiste en cinq définitions de différents services de train voyageurs, lesquelles définitions sont expressément prévues pour l'application de cet article. Le reste de l'article 9, savoir le paragraphe (2), prévoit tout simplement qu'à l'égard des services définis au paragraphe (1), au plus un tiers des places assises pour voyageurs dans un train affecté à un service visé peut être désigné comme zone fumeurs, et que les places ainsi désignées se trouvent dans au plus un tiers des voitures de voyageurs du train.

Il ressort cependant de la correspondance échangée jusqu'ici sur cette question qu'en réalité, les services définis représentent la totalité du transport ferroviaire de passagers assuré par des transporteurs canadiens (à part les trains de banlieue, qui sont déjà exclus par le paragraphe 2(4) de la Loi). En d'autres termes, les conditions prescrites par le paragraphe 9(2) du règlement s'appliquent à tous les trains affectés au transport interurbain de passagers. En réponse à la question de savoir pourquoi ce fait n'est pas prévu en toute simplicité dans le règlement, votre

- 2 -

lettre du 22 août 1990 met en doute la faisabilité d'une telle approche. Je pense que le Comité mixte voudrait bien être informé de la nature précise de ce qui est «faisable» en la matière.

Votre lettre indique aussi que l'approche adoptée dans l'article 9 du règlement visait à assurer plus de précision et de clarté, «au profit du public». Il me semble cependant que la formulation actuelle de cet article produit plutôt l'effet contraire. Le lecteur qui cherche à saisir le champ d'application du paragraphe (2) de l'article 9 s'apercevra que cette disposition s'applique à cinq catégories de trains voyageurs. L'énumération de ces services a pour effet de laisser entendre qu'il y en a d'autres qui ne sont pas soumis à l'application du paragraphe 9(2). Il n'en est rien. Qui plus est, le lecteur qui voudrait savoir si un service donné relève de l'une des catégories énumérées aura à passer en revue toute la série des définitions du paragraphe 9(1). Ce qu'il ne saura pas, c'est que pareille opération est inutile, puisque tout service voyageurs tombera inmanquablement dans le champ d'application de l'une ou l'autre de ces définitions. Le but mentionné dans votre lettre serait plus facile à atteindre si on se contentait de prévoir que le paragraphe 9(2) s'applique à tout employeur qui exploite un train affecté au transport de passagers. On pourrait alors supprimer intégralement le paragraphe 9(1).

Je vous serais obligé de revoir la question à la lumière de ce qui précède.

Veuillez agréer l'assurance de ma considération distinguée.

Le conseiller parlementaire,

Signé : Peter Bernhardt

Le 21 novembre 1990

Monsieur Peter Bernhardt
Conseiller parlementaire
Comité mixte permanent
d'examen de la réglementation
a/s. Le Sénat
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

TRADUCTION

Objet : DORS/90-21. Règlement sur la santé des non-fumeurs

Monsieur,

Comme suite à votre lettre en date du 19 octobre 1990 demandant des éclaircissements sur l'article 9 du Règlement sur la santé des non-fumeurs, j'ai l'honneur de vous dire combien nous vous sommes gré de vos efforts visant à simplifier cet article.

La Loi mentionne au paragraphe 5(2) les «places assises d'une même classe», tandis que l'alinéa 7(1)c habilite le gouverneur en conseil à prendre des règlements «... pour des catégories de liaisons déterminé[e]s...», sans que le terme «classe» ou «catégorie» soit définie nulle part. Pour faciliter la compréhension du public tout comme l'application du règlement, il importe que celui-ci comporte une définition de «catégorie» («class» en anglais). Autrement le terme pourrait être mal interprété et pousser les employés (ainsi que les voyageurs) à penser qu'il se rapporte à la différence entre voitures ordinaires, voitures-salons ou wagons-restaurants.

Dans l'approche que nous avons adoptée, tout service voyageurs tombera dans le champ de l'une ou l'autre définition.

Dans l'espoir que ces précisions clarifient notre position en la matière, je vous prie d'agréer l'assurance de ma considération distinguée.

La directrice
Secrétariat du ministère,

Signé : J.E. Murray

APPENDIX "H"



CANADA

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE OTTAWA K1A 0A4
TEL 995-0751

JOINT CHAIRMEN

SENATOR MICHEL COGGER, Q.C.
THOMAS W. WAPPEL, M.P.

VICE-CHAIRMAN

BILL DOMM, M.P.

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATIONa/s LE SÉNAT OTTAWA K1A 0A4
TEL 995-0751

CO-PRESIDENTS

SÉNATEUR MICHEL COGGER, C.P.
THOMAS W. WAPPEL, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENT

BILL DOMM, DÉPUTÉ

March 5, 1990

Mrs. Ruth Hubbard,
Deputy Minister,
Customs and Excise,
Department of National Revenue,
Connaught Building,
OTTAWA, Ontario
K1A 0L5

Dear Mrs. Hubbard:

Re: SOR/88-60, Importation of Motor Vehicle Parts (code 2460) Regulations

I thank you for your letter of May 18, 1989 which was placed before the Joint Committee at its meeting of February 1st.

I had asked for an explanation of the reference to "incomplete chassis exported in a knocked-down condition" which appears in section 11. You write that this refers:

"to crated automotive parts which will require assembly on arrival; as these goods are not considered to be "complete vehicles", they are not among the classes of goods covered by the tariff codes."

and their costs are not to be included in the computation of the factory cost of production. This being the case, I fail to see why the Regulations should even mention these goods. Parts imported for the manufacture, in Canada, of incomplete chassis that are exported are entirely outside the scope of the tariff codes and there can be no question of the factory cost of production of these goods being counted as part of the factory cost of production of "complete vehicles".

- 2 -

Your answer respecting the special pattern military vehicles, also mentioned in section 11, brings us back to the issue raised in paragraph number 4 of my letter of November 16, 1988. You apparently agree that the regulations made by the Minister may not deem certain costs to be included in the factory cost of production unless those costs truly are part of the factory cost of production. But you also suggest that the Minister may define the expression "factory cost of production" so as to narrow its scope and to exclude therefrom costs which would otherwise be considered to form part of the factory cost of production. With due respect, this approach is unsound. Whether it is the enlargement or the narrowing of the scope of the statutory language that is sought is irrelevant. Both these actions require the delegate to have been given the power to "define" the expression used in the statute. Such authority has not been conferred in this case. What the Minister is not allowed to do is to define, directly or indirectly, the language of the Act and in doing so, to modify the requirement enacted by Parliament that duty-free status only be available in respect of imported vehicle equipment if not less than the prescribed percentage of the factory cost of production of the total output is incurred in a Commonwealth country. Your reconsideration of this issue will be appreciated.

I look forward to hearing from you and remain,

Sincerely yours,

A handwritten signature in dark ink, appearing to be 'F. Bernier', with a stylized flourish at the end.

François-R. Bernier

mg.



Revenue Canada
Customs and Excise

Revenu Canada
Douanes et Accise

Deputy Minister

Sous-ministre

Ottawa, Canada
K1A 0L5

Mr. François-R. Bernier,
Counsel,
Standing Joint Committee for
the Scrutiny of Regulations,
c/o The Senate,
Ottawa, Ontario.
K1A 0A4

July 6, 1990

Dear Mr. Bernier:

SUBJECT: SOR/88-60, Importation of Motor Vehicle Parts
(code 2460) Regulations

Thank you for your letter of June 19, 1990, regarding the
above-noted Regulations.

I am pleased to inform you that codes 2465 to 2470,
the enabling authority for these Regulations, have recently been
amended to replace the expression "a country entitled to the benefit
of the British Preferential Tariff" with the words "the British
Commonwealth".

I hope that this amendment adequately addresses your
concerns, given that it restores the situation that existed under the
former Customs Tariff.

Sincerely,


Ruth Hubbard.

RECEIVED / REÇU

17 JUL 1990

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Canada

Department
of National Revenue
(Customs and Excise)

Ministère
du Revenu national
(Douanes et Accise)



CANADA

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751

JOINT CHAIRMEN

SENATOR MICHEL COGGER, O.C.
THOMAS W WAPPEL, M.P.

VICE-CHAIRMAN

BILL DOMM, M.P.

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATIONa/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751

CO-PRESIDENTS

SÉNATEUR MICHEL COGGER, O.C.
THOMAS W WAPPEL, DÉPUTÉ

VICE-PRESIDENT

BILL DOMM, DÉPUTÉ

July 30, 1990

Mrs. Ruth Hubbard,
Deputy Minister,
Customs and Excise,
Department of National Revenue,
Connaught Building,
OTTAWA, Ontario
K1A 0L5

Dear Mrs. Hubbard:

Re: SOR/88-60, Importation of Motor Vehicle Parts (code 2460) Regulations

I have your letter of July 6, 1990 for which I thank you. I take note of the fact that Codes 2465 to 2469 of Schedule II to the Customs Tariff were amended by SOR/90-395. I agree these changes allow costs incurred in Canada to be included when determining "the factory cost of production incurred in the Commonwealth". As a result, provisions such as section 4(1)(b) of the Regulations now have a sound statutory basis.

I do not see, however, how the changes made to the relevant codes resolve the two questions pursued in my letter of March 5, 1990. I suspect I am missing the obvious, but will appreciate your further advice in this regard.

Yours sincerely,

François-R. Bernier



Revenue Canada
Customs and Excise

Revenu Canada
Douanes et Accise

Deputy Minister

Sous-ministre

Ottawa, Canada
K1A 0L5

Mr. François-R. Bernier,
Counsel,
Standing Joint Committee for
the Scrutiny of Regulations,
c/o The Senate,
Ottawa, Ontario.
K1A 0A4

SEP 10 1990

Dear Mr. Bernier:

SUBJECT: SOR/88-60, Importation of Motor Vehicle Parts
(Code 2460) Regulations

Thank you for your letter of July 30, 1990, concerning the above-noted Regulations.

In our view, the recent amendments to the Customs Tariff adequately addressed your concerns in that they restored the situation that existed under the former Customs Tariff.

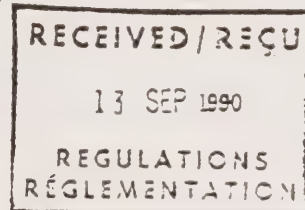
These Regulations pertain to the British Commonwealth Content Qualification (BCCQ) program, in effect since 1936. Regulations, substantially in the same form as those at issue, have been in existence since that time. The detailed information on the manner to compute "factory cost of production" is based on internationally-accepted general accounting principles. The purpose of specifying clearly which costs are to be included and which are not to be included in this computation is to ensure uniformity and equity. The Canadian regulations that were made to administer the Canada - United States Automotive Products Trade Agreement (Auto Pact), which has partially supplanted the BCCQ program, provide essentially the same guidelines.

.... /2

Canada

Department
of National Revenue
Customs and Excise

Ministère
du Revenu national
(Douanes et Accise)



- 2 -

As you pointed out in your letter of November 16, 1988, the regulation-making authority granted to the Minister permits him to make regulations designed to facilitate the determination of whether the statutory requirement is met. It is our position that the reference to the phrase "factory cost of production" is not a definition, but an application provision which limits the extent of the meaning of the phrase "factory cost of production" for a particular purpose and for a particular year.

I trust that this explanation is to your entire satisfaction.

Sincerely,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "Ruth Hubbard", written in a cursive style.

for Ruth Hubbard.



CANADA

**STANDING JOINT COMMITTEE
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONS**c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL. 995-0751

JOINT CHAIRMEN

SENATOR MICHEL COGGER, O.C.
THOMAS W. WAPPEL, M.P.

VICE-CHAIRMAN

BILL DOMM, M.P.

**COMITE MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA REGLEMENTATION**a/s LE SENAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL. 995-0751

CO-PRESIDENTS

SENATEUR MICHEL COGGER, O.C.
THOMAS W. WAPPEL, DEPUTE

VICE-PRESIDENT

BILL DOMM, DEPUTE

October 25, 1990

Mrs. Ruth Hubbard,
Deputy Minister,
Customs and Excise,
Department of National Revenue,
Connaught Building,
OTTAWA, Ontario
K1A 0L5

Dear Mrs. Hubbard:

Re: SOR/88-60, Importation of Motor Vehicle Parts (code 2460) Regulations

I have your letter of September 10, 1990 for which I thank you.

Section 11 of these Regulations provides that:

"11. The factory cost of incomplete chassis exported in a knocked-down condition and of special pattern military vehicles shall not be included in the factory cost of production of goods referred to in paragraph 3(2)(a) or (b)."

In your letter of May 18, 1989, you explained that the expression "incomplete chassis exported in a knocked-down condition" refers to "crated automotive parts which will require assembly on arrival; as these goods are not considered to be "complete vehicles", they are not among the classes of goods covered by the tariff codes. Section 11 therefore specifies that costs related to their production are not to be included in the computation of the factory cost of production."

.../2

- 2 -

What I sought to point out in my letter of March 5, 1990 is that in light of your explanation, it is unnecessary for section 11 to specify that the cost of production of incomplete chassis exported in a knocked-down condition is not to be taken into account for the purposes of sections 3(2)(a) or (b). The relevant tariff codes clearly state that what is to be taken into account is the factory cost of production of complete vehicles. An "incomplete chassis exported in a knocked-down condition" is not a "complete vehicle" and there is no need to specify in the Regulations that its factory cost of production is not to be taken into account. It is not clear to me that your letter of September 10, 1990 addresses this point.

The second point I made with respect to section 11 is that the relevant tariff codes do not authorize the Minister to determine that the factory cost of production of certain complete vehicles shall be ignored in making the calculation required by those codes.

You address this point in the fourth paragraph of your letter of September 10, 1990. You state that it is your position that "the reference to the phrase "factory cost of production" is not a definition, but an application provision which limits the extent of the meaning of the phrase "factory cost of production" for a particular purpose and for a particular year." It seems to me that a provision "which limits the extent of the meaning" of a phrase used in a statute can fairly be characterized as being a provision which "defines" that phrase. The important point, however, is that when it enacted codes 2465 to 2469, Parliament provided that certain goods for use as original equipment by a manufacturer of vehicles can be imported duty-free if the manufacturer meets the prescribed production level and if not less than the prescribed percentage of the factory cost of production of those vehicles is incurred in the British Commonwealth. As you recognize, the purpose of section 11 is to permit manufacturers of special pattern military vehicles to import goods for use in these vehicles duty-free even if the manufacturer does not meet the requirement that a prescribed percentage of the factory cost of production of those vehicles be incurred in the Commonwealth. In enacting section 11, the Minister is clearly seeking to alter the application of a statutory requirement. The power to do so, whether by "defining" the statutory phrase "factory cost of production" or by "limiting the extent of the meaning" of that phrase, can only be conferred by clear and express language. Such clear and express language is not to be found in this case. If, in enacting codes 2465 to 2469, Parliament has prescribed too high a percentage of the factory cost of production for manufacturers of special pattern military vehicles to enjoy the benefit of those tariff provisions, the solution lies with Parliament. At this time, nothing in the Customs Tariff authorizes the Minister to deem the cost of production

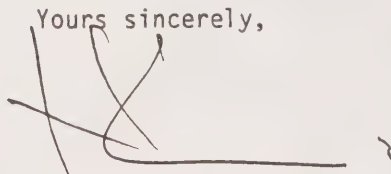
.../3

- 3 -

of certain vehicles not to be included in a manufacturer's factory cost of production of his total output for the purposes of tariff codes 2465 to 2469.

I will appreciate your reconsideration of those issues.

Yours sincerely,



Handwritten signature of François-R. Bernier, consisting of a stylized 'F' and 'B' followed by a horizontal line.

François-R. Bernier

mg.



Revenue Canada
Customs and Excise

Revenu Canada
Douanes et Accise

Deputy Minister

Sous-ministre

Ottawa, Canada
K1A 0L5

Mr. François-R. Bernier,
Counsel,
Standing Joint Committee for
the Scrutiny of Regulations,
c/o The Senate,
Ottawa, Ontario.
K1A 0A4

December 28, 1990

Dear Mr. Bernier:

SUBJECT: SOR/88-60, Importation of Motor Vehicle
Parts (code 2460) Regulations

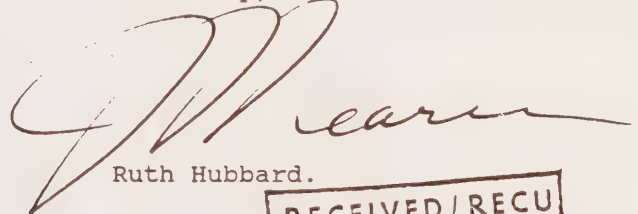
Thank you for your letter of October 25, 1990
concerning the above-noted Regulations.

We remain of the view that there is no rule of
interpretation that precludes one from limiting the scope of
an expression in an enabling authority. I believe, however,
that we are simply disagreeing as to how this might have been
done in this particular case.

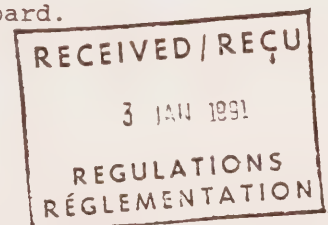
Be that as it may, and in view of all of your
comments, we will delete section 11 from the Regulations as
advised and will begin that process immediately.

I thank you again for your comments and trust that
this matter has now been resolved in a satisfactory manner.

Sincerely,



Ruth Hubbard.



Canada

Department
of National Revenue
(Customs and Excise)

Ministère
du Revenu national
(Douanes et Accise)

ANNEXE «H»

TRADUCTION

Le 5 mars 1990

Madame Ruth Hubbard
Sous-ministre
Douanes et Accise
Ministère du Revenu national
Immeuble Connaught
OTTAWA (Ontario)
K1A 0L5

Madame,

Objet: DORS/88-60, Règlement sur l'importation des parties
de véhicules automobiles (code 2460)

Je vous remercie de votre lettre du 18 mai 1989 qui a été déposée devant le Comité mixte à sa séance du 11er février.

J'avais demandé une explication au sujet des mots "chassis incomplets exportés à l'état démonté", à l'article 11. Vous m'avez répondu que ces mots font référence aux:

"pièces d'automobile emballées qui doivent être assemblées à l'arrivée; comme ces marchandises ne sont pas considérées comme des "véhicules complets", elles ne sont pas comprises dans les catégories de marchandises assujetties aux codes tarifaires,"

et leurs coûts ne sont pas inclus dans le prix de revient. Aussi, je vois mal pourquoi le règlement devrait même faire mention de ces marchandises. Les pièces importées pour la fabrication, au Canada, de chassis incomplets qui sont exportés ne sont aucunement assujetties aux codes tarifaires et il ne peut être question d'inclure le prix de revient de ces marchandises dans le prix de revient des "véhicules complets".

- 2 -

Votre réponse concernant les modèles spéciaux de véhicules automobiles, également mentionnés à l'article 11, nous ramène à la question soulevée au paragraphe 4 de ma lettre du 16 novembre 1988. Vous semblez reconnaître que le règlement ne peut tenir certains coûts comme inclus dans le coût de revient à moins qu'ils n'en fassent vraiment partie. Or, vous soutenez également que le ministre peut définir l'expression "coût de revient" de manière à en restreindre la portée et à en exclure les coûts qui seraient autrement considérés comme faisant partie du coût de revient. Sans vouloir vous contredire, cette approche m'apparaît discutable. Le fait d'entendre ou de restreindre la portée du texte législatif n'est pas pertinente ici. D'une façon ou de l'autre, le délégué doit avoir reçu le pouvoir de "définir" l'expression employée dans la Loi, et ce pouvoir n'a pas été conféré dans le cas présent. Le ministre n'est pas autorisé à définir, directement ou indirectement, la terminologie employée dans la Loi, et ce faisant à modifier l'exigence énoncée par le Parlement, à savoir que de l'équipement de véhicule ne peut être importé en franchise que si au moins le pourcentage prescrit du coût de revient de la production totale est engagé dans un pays du Commonwealth. J'aimerais que vous réexaminiez la question.

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie d'agréer, Madame, mes salutations distinguées.

François-R. Bernier

Le 6 juillet 1990

Monsieur François-R. Bernier
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
Le Sénat
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

TRADUCTION

OBJET: DORS/88-60, Règlement sur l'importaion des parties de
véhicules automobiles (code 2460)

Monsieur,

Je vous remercie de votre lettre du 19 juin 1990
concernant le règlement mentionné ci-dessus.

J'ai le plaisir de vous informer que les codes 2465 à 2470,
les dispositions habilitantes du règlement mentionné ci-dessus, ont
récemment été modifiées de manière à substituer "le Commonwealth
britannique" à "pays bénéficiaire du tarif de préférence
britannique".

J'espère que cette modification vous donnera satisfaction
étant donné qu'elle rétablit la situation qui prévalait sous
l'ancien Tarif des douanes.

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Ruth Hubbard

Le 30 juillet 1990

TRADUCTION

Madame Ruth Hubbard
Sous-ministre
Douanes et Accise
Ministère du Revenu
Édifice Connaught
OTTAWA (Ontario)
K1A 0L5

Objet: DORS/88-60, Règlement sur l'importation de parties de
véhicules automobiles (code 2460)

Madame,

J'ai bien reçu votre lettre du 6 juillet 1990 et je vous en remercie. Je prends note que les Codes 2465 à 2469 de l'Annexe 11 du Tarif des douanes ont été modifiés par le DORS/90-395. Je reconnais que ces modifications permettent d'inclure les coûts engagés au Canada dans le calcul du "coût de revient engagé dans le Commonwealth". Il s'ensuit que des dispositions comme l'alinéa 4(1)b du règlement ont maintenant un fondement légal.

Veuillez agréer, Madame, mes salutations distinguées.

François-R. Bernier

TRADUCTION

Le 10 septembre 1990

Monsieur François-R. Bernier
Avocat général
Comité mixte permanent
d'examen de la réglementation
a/s Le Sénat
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Monsieur,

Objet: DORS/88-60, Règlement sur l'importation des parties
de véhicules automobiles (code 2460)

Je vous remercie de votre lettre du 30 juillet 1990 concernant le règlement mentionné ci-dessus.

Nous estimons que les récentes modifications apportées au Tarif des douanes répondent à vos attentes dans la mesure où elles rétablissent la situation qui prévalait sous l'ancien Tarif des douanes.

Le règlement est relié au Programme de Teneur en éléments du Commonwealth britannique (TECB), en vigueur depuis 1936. Des règlements, très semblables à celui dont il est ici question, existent depuis cette époque. L'information détaillée concernant la façon de calculer le "coût de revient" est basée sur des principes de comptabilité généraux reconnus internationalement. Le fait d'indiquer clairement quels coûts doivent être inclus ou non dans le calcul tient à un souci d'uniformité et d'équité. Le règlement canadien établi pour assurer l'application de l'Accord Canada-Etats-Unis concernant les produits de l'industrie automobile (Pacte de l'automobile), qui a en partie remplacé le programme TECB contient essentiellement les mêmes lignes directrices.

Comme vous l'indiquez dans votre lettre du 16 novembre 1988, le pouvoir de réglementation conféré au ministre lui permet de prendre des règlements en vue de déterminer si les exigences de la Loi sont respectées. Selon nous, la référence au "prix de revient" n'est pas une définition mais une disposition d'application qui limite le sens de cette expression à une fin particulière et pour une année donnée.

J'espère que cette explication vous donnera satisfaction.

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Ruth Hubbard

TRADUCTION

Lé 25 octobre 1990

Madame Ruth Hubbard

Sous-ministre

Douanes et Accise

Ministère du Revenu

Édifice Connaught

OTTAWA (Ontario)

K1A 0L5

Objet: DORS/88-60, Règlement sur l'importation des parties de
véhicules automobiles (code 2460)

Madame,

J'ai bien reçu votre lettre du 10 septembre 1990 et je vous
en remercie.

L'article 11 du règlement dispose que:

"11. Le prix de revient des châssis incomplets
exportés à l'état démonté et des modèles
spéciaux de véhicules militaires ne doit pas
être inclus dans le prix de revient des
marchandises visées aux alinéas 3(2)a) ou b)."

- 2 -

Dans votre lettre du 18 mai 1989, vous expliquiez que les mots "chassis incomplets exportés à l'état démonté" font référence aux "pièces d'automobile emballées qui doivent être assemblées à l'arrivée; comme ces marchandises ne sont pas considérées comme des "véhicules complets", elles ne sont pas comprises dans les catégories de marchandises assujetties aux codes tarifaires. L'article 11 stipule par conséquent que les coûts liés à leur production ne doivent pas être inclus dans le calcul du prix de revient".

Dans ma lettre du 5 mars 1990, j'ai voulu faire valoir qu'à la lumière de votre expression il n'est pas nécessaire que l'article 11 spécifie que le coût de production des chassis incomplets exportés à l'état démonté ne doit pas être inclus dans le prix de revient des marchandises visées aux aliéas 3(2)a) ou b). Les codes tarifaires pertinents indiquent clairement que c'est le coût de revient des véhicules complets qui doit être inclus. Un "chassis incomplet exporté à l'état démonté" n'est pas un "véhicule complet" et il n'est pas nécessaire de spécifier dans le règlement que son coût de revient n'a pas à être inclus. Vous ne semblez pas avoir résolu cet aspect dans votre lettre du 10 septembre 1990.

L'autre élément que j'ai soulevé au sujet de l'article 11 est que les codes tarifaires pertinents n'autorisent pas le ministre à décider que le coût de revient de certains véhicules complets ne sera pas inclus dans le calcul exigé par les codes.

- 3 -

Vous abordez cette question au quatrième paragraphe de votre lettre du 10 septembre 1990. Vous soutenez que " la référence au "prix de revient" n'est pas une définition mais une disposition d'application qui limite le sens de cette expression à une fin particulière et pour une année donnée". Pour moi, une disposition qui limite le sens d'une expression employée dans une loi peut bien être considérée comme une disposition qui "définit" cette expression. Toutefois, l'important est que lorsque le Parlement a édicté les codes 2465 à 2469, il a prévu que certaines marchandises devant servir d'équipement primitif à un fabricant d'automobiles peuvent être importées en franchise si le fabricant applique le niveau de production prescrit et si au moins le pourcentage prescrit du coût de revient des automobiles est engagé dans le Commonwealth britannique. Vous savez que l'article 11 a pour objet de permettre au fabricant de modèles spéciaux de véhicules militaires d'importer en franchise des pièces utilisées dans la fabrication de ces véhicules, même s'il ne remplit pas la condition selon laquelle un pourcentage prescrit de leur coût de revient doit être engagé dans le Commonwealth britannique. En édictant l'article 11, le ministre essaie clairement de modifier l'application d'une exigence de la Loi. Un tel pouvoir, qu'il soit utilisé pour "définir" l'expression "coût de revient" contenue dans la Loi ou pour en "limiter le sens" doit nécessairement être conféré par la Loi, dans des termes clairs et de façon expresse. Or, ces termes font défaut dans le cas présent. Si, dans les codes 2465 à 2469, le Parlement a prescrit un pourcentage trop élevé du

- 4 -

coût de revient pour que les fabricants de modèles spéciaux de véhicules militaires puissent bénéficier des avantages de ces dispositions tarifaires, il appartient au Parlement de rectifier la situation. Pour l'instant, rien dans le Tarif des douanes n'autorise le ministre à juger que le coût de revient de certains véhicules n'est pas inclus dans le coût de revient de la production totale du fabricant aux fins d'application des codes tarifaires 2465 à 2469.

J'aimerais que vous réexaminiez la question.

Veillez agréer, Madame, mes salutations distinguées.

François-R. Bernier

mg.

TRADUCTION

Le 28 décembre 1990

Monsieur François-R. Bernier
Conseiller
Comité mixte permanent
d'examen de la réglementation
Le Sénat
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Objet: DORS/88-60, Règlement sur l'importation des parties de
véhicules automobiles (code 2460)

Monsieur,

J'ai bien reçu votre lettre du 25 octobre 1990 concernant
le règlement mentionné ci-dessus.

Nous sommes toujours d'avis qu'il n'existe aucune règle
d'interprétation qui empêche de limiter la portée d'une expression
dans un texte habilitant. Je crois cependant que notre désaccord
porte simplement sur la façon de faire dans le cas précis qui nous
intéresse.

- 2 -

Quoi qu'il en soit, et compte tenu de vos commentaires, nous prendrons sans délai des dispositions en vue d'abroger l'article 11 du règlement.

Je vous remercie encore un fois de vos commentaires et j'espère que vous jugerez notre réponse satisfaisante.

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Ruth Hubbard

APPENDIX "T"

SOR/90-415

VETERANS ALLOWANCE REGULATIONS, amendment

War Veterans Allowance Act

P.C. 1990-1336

November 29, 1990

1. These amendments correct discrepancies between the French and English versions of the Regulations noted in connection with SOR/86-391 (before the Committee on April 2, 1987 and February 15, 1990) and SOR/86-632 (Before the Committee on February 19, 1987 and February 15, 1990).

/cs

ANNEXE «I»

DORS/90-415

**RÈGLEMENT SUR LES ALLOCATIONS AUX ANCIENS COMBATTANTS-
Modification****Loi sur les allocations aux anciens combattants****C.P. 1990-1336**

Le 29 novembre 1990

1. La modification corrige des écarts entre les versions anglaise et française du règlement, relevés dans le DORS/86-391 (examiné par le Comité le 2 avril et le 15 février 1990) et dans le DORS/86-632 (examiné par le Comité le 19 février 1987 et le 15 février 1990).

APPENDIX "J"

SOR/90-705

BRITISH PREFERENTIAL TARIFF DIRECT SHIPMENT WITHOUT TRANSHIPMENT EXEMPTION
ORDER,
amendment

Customs Tariff

P.C. 1990-2216

November 16, 1990

The new definition of "British country" reflects the fact that Northern Ireland forms part of the United Kingdom. The need for this amendment was drawn to the Department's attention in relation to SOR/89-183 (before the Committee on December 14, 1989).

ANNEXE «J»

TRADUCTION

DORS/90-705

DECRET SOUSTRAYANT AU TRANSPORT DIRECT SANS TRANSBORDEMENT DES
MARCHANDISES ASSUJETTIES AU TARIF DE PREFERENCE BRITANNIQUE -
Modification

Tarif des douanes

C.P. 1990-2216

Le 6 novembre 1990

La nouvelle définition de "pays britannique" tient compte du fait que l'Irlande du Nord fait partie du Royaume-Uni. La nécessité d'apporter cette modification a été portée à l'attention du Ministère relativement au DORS/89-183 (dont le Comité a été saisi le 14 décembre 1989).

APPENDIX "K"

SOR/90-792

SPECIAL SERVICES (EXCISE) REGULATIONS,
amendment

Excise Act

P.C. 1990-2474

December 13, 1990

The purpose of these amendments is fully described in the Regulatory Impact Analysis Statement. They resolve the concerns raised in relation to SOR/87-689 (before the Committee on August 18, 1988).

ANNEXE «K»

TRADUCTION

DORS/90-792

**REGLEMENT SUR LES SERVICES SPECIAUX DE L'ACCISE -
Modification**

Loi sur l'accise

C.P. 1990-2474

13 décembre 1990

L'objet du règlement modificatif est décrit en détail dans le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation. Le règlement aplanit les difficultés soulevées relativement au DORS/87-689 (examiné par le Comité le 18 août 1988).

/cs



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

SENATE
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 26

Thursday, April 11, 1991

Joint Chairmen:
Senator Michel Cogger
Tom Wappel, M.P.

SÉNAT
CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 26

Le jeudi 11 avril 1991

Coprésidents:
Sénateur Michel Cogger
Tom Wappel, député

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Joint Committee for the*

Scrutiny of Regulations

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité mixte permanent d'*

Examen de la réglementation

RESPECTING:

Review of Statutory Instruments

CONCERNANT:

Examen de textes réglementaires



Second Session of the
Thirty-fourth Parliament, 1989-90-91

Deuxième session de la
trente-quatrième législature, 1989-1990-1991

STANDING JOINT COMMITTEE FOR THE
SCRUTINY OF REGULATIONS

Joint Chairmen:

Senator Michel Cogger
Tom Wappel, M.P.

Vice-Chairman:

Bill Domm

Representing the Senate:

The Honourable Senators:

Mario Beaulieu Michel Cogger

Representing the House of Commons:

Members:

David Berger Beryl Gaffney
Bill Domm Marie Gibeau

COMITÉ MIXTE PERMANENT
DE LA RÉGLEMENTATION

Coprésidents:

Michel Cogger, sénateur
Tom Wappel, député

Vice-président:

Bill Domm

Représentant le Sénat:

Les honorables sénateurs:

Normand Grimard Pietro Rizzuto (4)

Représentant la Chambre des communes:

Députés:

Al Johnson Tom Wappel
Jacques Vien Jack Whittaker (8)

(Quorum 4)

Les cogreffiers du Comité

Denis Bouffard

Eugene Morawski

Joint Clerks of the Committee

ORDER OF REFERENCE**(STATUTORY)**

Extract from *Statutory Instruments Act* R.S.C. 1985, c. S-22:

19. Every statutory instrument issued, made or established after December 31, 1971, other than an instrument the inspection of which and the obtaining of copies of which are precluded by any regulations made pursuant to paragraph 20(d), shall stand permanently referred to any Committee of the House of Commons, of the Senate or of both Houses of Parliament that may be established for the purpose of reviewing and scrutinizing statutory instruments.

ORDRE DE RENVOI**(STATUTAIRE)**

Extrait de la *Loi sur les textes réglementaires* L.R.C. 1985, c. S-22:

19. Le comité, soit de la Chambre des communes, soit du Sénat, soit mixte, chargé d'étudier et de contrôler les textes réglementaires est saisi d'office de ceux qui ont été pris après le 31 décembre 1971, à l'exclusion des textes dont la communication est interdite aux termes des règlements d'application de l'alinéa 20d).

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 11, 1991
(27)

[Text]

The Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations met at 8:30 a.m., this day in Room 256-(Center Block), the Joint Chairman, Tom Wappel, presiding.

Members of the Committee present:

Representing the Senate: Senators Michel Cogger and Pietro Rizzuto.

Representing the House of Commons: Jacques Vien and Tom Wappel.

Acting Member present (House of Commons): Derek Lee (for David Berger).

In attendance: François-R. Bernier, Research Branch, Library of Parliament, General Counsel to the Committee; James Sprague, Counsel to the Committee.

The Committee resumed consideration of its permanent Order of reference, section 19, *The Statutory Instruments Act*, R.S.C. 1985, c. S-22 which follows:

19. Every statutory instruments issued, made or established after December 31, 1971, other than an instruments the inspection of which and the obtaining of copies of which are precluded by any regulations made pursuant to paragraph 20(d), shall stand permanently referred to any Committee of the House of Commons, of the Senate or of both Houses of Parliament that may be established for the purpose of reviewing and scrutinizing statutory instruments.

On SOR/89-529—EPIRB Regulations:

It was agreed,—That Counsel to the Committee correspond with the Designated Instruments Officer of the Department of Transport with respect to certain comments by the Committee.

The Committee examined a proposed motion concerning the reissue of one of the Committee's proceedings.

On motion by Senator Michel Cogger.

It was agreed,—That issue No. 20, of November 8, 1990, of the Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations be reprinted and that the submission that the Public Service Alliance of Canada provided to the Committee at the meeting of November 8, 1990 be appended to the said reprinted issue.

The Committee resumed consideration of its permanent Order of reference.

On C.R.C. c. 1411—Certification of Able Seamen Regulations; C.R.C. c. 1413—Certification of Ships' Cooks Regulations, Part I; C.R.C. c. 1414—Certification of Ships' Cooks Regulations, Part II; SOR/82-603—Certification of Ships' Cooks Regulations, Part I, amendment; C.R.C. c. 1432 Hull Inspection Regulations; SOR/77-593—Marine Engineer Examination Regulations, amendment; SOR/86-883—Ships' Deck Watch Regulations, amendment and C.R.C. c. 1452—Non-Canadian Ships Safety Order:

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 11 AVRIL 1991
(27)

[Traduction]

Le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation se réunit aujourd'hui, à 8 h 30, dans la pièce 256-S (édifice du Centre), sous la présidence de M. Tom Wappel (coprésident).

Membres du Comité présents:

Représentant le Sénat: Les sénateurs Michel Cogger et Pietro Rizzuto.

Représentant la Chambre des communes: MM. Jacques Vien et Tom Wappel.

Membre suppléant présent (Chambre des communes): Derek Lee (pour David Berger).

Présents: François-R. Bernier, Service de recherche, Bibliothèque du Parlement, conseiller général du Comité; James Sprague, conseiller du Comité.

Le Comité poursuit l'examen de son Ordre de renvoi permanent, soit l'article 19 de la *Loi sur les textes réglementaires*, L.R.C. 1985, chapitre S-22:

19. Le comité, soit de la Chambre des communes, soit du Sénat, soit mixte, chargé d'étudier et de contrôler les textes réglementaires est saisi d'office de ceux qui ont été pris après le 31 décembre 1971, à l'exclusion des textes dont la communication est interdite aux termes des règlements d'application de l'alinéa 20d).

Au sujet du DORS/89-529, Règlement sur les RLS,

Il est convenu,—Que le conseiller du Comité écrive à l'agent des textes réglementaires du ministère des Transports au sujet de certaines observations du Comité.

Le Comité étudie une motion relative à la réimpression de l'un de ses fascicules.

Sur la motion du sénateur Michel Cogger,

Il est convenu,—Que le fascicule n° 20, du 8 novembre 1990, des Procès-verbaux et témoignages du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation soit réimprimé et que le mémoire de l'Alliance de la Fonction publique du Canada fourni au Comité à cette séance y soit annexé.

Le Comité poursuit l'examen de son Ordre du renvoi permanent.

Au sujet du C.R.C. c. 1411, Règlement sur le certificat de capacité de matelot qualifié; du C.R.C. c. 1413, Règlement sur le diplôme de capacité des cuisiniers de navire, Partie I; du C.R.C. c. 1414, Règlement sur le diplôme de capacité des cuisiniers de navire, Partie II; du DORS/82-603, Règlement sur le diplôme de capacité des cuisiniers de navire, Partie I—Modification; du C.R.C. c. 1432, Règlement sur l'inspection des coques; du DORS/77-593, Règlement sur les examens de mécaniciens de marine—Modification; du DORS/86-883, Règlement sur les quarts à la passerelle des navires—Modifi-

It was agreed,—That Counsel to the Committee review their status at a later date and inform the Committee of the action taken.

The Committee considered SOR/74-456—Regulations for the Transportation of Dangerous Commodities by Rail; SOR/82-1015—Railway Prevention of Electric Sparks Regulations; SOR/85-375—Railway Vision and Hearing Examination Regulations, amendment; SOR/85-464—Railway Motive Power Equipment Regulations, amendment; SOR/87-608—Railway Protection of Track Units and Maintenance Work Regulations.

On SOR/83-176—Motor Vehicle Safety Regulations, amendment and SOR/84-374—Motor Vehicle Safety Regulations, amendment:

It was agreed,—That the Joint Chairman correspond with the Minister of Transport with respect to certain comments by the Committee.

On SOR/86-64—Immigration Act, 1976, Fees Regulations:

It was agreed,—That Counsel to the Committee review their status at a later date and inform the Committee of the Action taken.

On SOR/89-144—Canada Oil and Gas Land Regulations, amendment:

It was agreed,—That Counsel to the Committee correspond with the Designated Instruments Officer of the Department of Energy, Mines and Resources with respect to certain comments by the Committee.

On Order in Council P.C. 1959-373, St. Laurence Seaway Tariff of Tolls:

It was agreed,—That Counsel to the Committee correspond with the Designated instruments Officer of the St. Laurence Seaway Authority with respect to certain comments by the Committee.

On SOR/87-184—On Board Trains Occupational Safety and Health Regulations and SOR/88-200—On Board Trains Occupational Safety and Health Regulations, amendment:

It was agreed,—That Counsel to the Committee correspond with the Designated Instruments Officer of the Department of Transport with respect to certain comments by the Committee.

On SOR/87-182—Aviation Occupational Safety and Health Regulations and SOR/88-201—Aviation Occupational Safety and Health Regulations, amendment:

It was agreed,—That Counsel to the Committee review their status at a later date and inform the Committee of the action taken.

On SOR/73-474—Rotorcraft Air Transport Operations Order; C.R.C. c. 21—Air Carriers Using Large Aeroplanes Order; C.R.C. c. 22—Air Carriers Using Small Aeroplanes Order:

cation; et du C.R.C. c. 1452, Décret sur la sécurité des navires non canadiens,

Il est convenu,—Que le conseiller du Comité réexamine la situation à une date ultérieure et informe le Comité des mesures prises.

Le Comité examine le DORS/74-456, Règlement régissant le transport des marchandises dangereuses par chemin de fer; le DORS/82-1015, Règlement sur la prévention des étincelles électriques sur les chemins de fer; le DORS/85-375, Règlement sur l'examen de la vue et de l'ouïe des employés de chemins de fer—Modification; le DORS/85-464, Règlement sur le matériel de traction des chemins de fer—Modification; et le DORS/87-608, Règlement sur la protection des véhicules d'entretien et des travaux d'entretien sur les voies ferrées.

Au sujet du DORS/83-176, Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles—Modification,

Il est convenu,—Que le coprésident écrive au ministre des Transports au sujet de certaines observations du Comité.

Au sujet du DORS/86-64, Règlement sur les droits exigibles—Loi sur l'immigration de 1976,

Il est convenu,—Que le conseiller du Comité réexamine la situation à une date ultérieure et informe le Comité des mesures prises.

Au sujet du DORS/89-144, Règlement sur les terres pétrolières et gazifères du Canada—Modification,

Il est convenu,—Que le conseiller du Comité écrive à l'agent des textes réglementaires du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources au sujet de certaines observations du Comité.

Au sujet du Décret C.P. 1959-373, Tarif des péages sur la Voie maritime du Saint-Laurent,

Il est convenu,—Que le conseiller du Comité écrive à l'agent des textes réglementaires de l'Administration de la Voie maritime du Saint-Laurent au sujet de certaines observations du Comité.

Au sujet du DORS/87-184, Règlement sur l'hygiène et la sécurité professionnelles (trains), et du DORS/88-200, Règlement sur l'hygiène et la sécurité professionnelle (trains)—Modification,

Il est convenu,—Que le conseiller du Comité écrive à l'agent des textes réglementaires du ministère des Transports au sujet de certaines observations du Comité.

Au sujet du DORS/87-182, Règlement sur l'hygiène et la sécurité professionnelle (aéronefs), et du DORS/88-201, Règlement sur l'hygiène et la sécurité professionnelle (aéronefs)—Modification,

Il est convenu,—Que le conseiller du Comité réexamine la situation à une date ultérieure et informe le Comité des mesures prises.

Au sujet du DORS/73-474, Ordonnance sur l'utilisation de giravions pour le transport aérien; du C.R.C. c. 21, Ordonnance sur les transporteurs aériens utilisant de gros avions; et du C.R.C. c. 22, Ordonnance sur les transporteurs aériens utilisant des avions petits porteurs,

It was agreed,—That the Joint Chairman correspond with the Minister of transport with respect to certain comments by the Committee.

On SOR/86-524—Atlantic Enterprise Loan Insurance Regulations; SOR/86-539—Cape Breton Loan Regulations; SOR/88-134—Atlantic Enterprise Loan Insurance Regulations, amendment:

It was agreed,—That Counsel to the Committee correspond with the Designated Instruments Officer of the Atlantic Opportunities Agency with respect to certain comments by the Committee.

On SOR/89-123—Canadian Exploration Incentive Program Regulations; SOR/90-364—Extra-Provincial Truck Undertaking Licencing Regulations, amendment; SOR/90-187—National Parks Grazing Regulations, 1990; SOR/89-528—Life Saving Equipment Regulations, amendment; SOR/90-279—Motor Vehicle Tire Safety Regulations, amendment; SOR/90-352—Non-smokers' Health Regulations, amendment; SOR/89-225—Classed Ships Inspection Regulations, 1988; SOR/90-794—Baker Lake Airport Zoning Regulations; SOR/90-793—Arviat Airport Zoning Regulations; SOR/85-412—Penitentiary Service Regulations, amendment; SOR/90-5—Federal Mobile PCB Treatment and Destruction Regulations; SOR/90-352—New Brunswick Fishery Regulations, amendment; SOR/87-612—Oil and Gas Occupational Safety and Health Regulations and SOR/88-199—Oil and Gas Occupational Safety and Health Regulations, amendment:

It was agreed,—That Counsel to the Committee review their status at a later date and inform the Committee of the action taken.

The Committee considered SOR/89-550—Unemployment Insurance Regulations, amendment; SOR/90-592—Leased Aircraft Registration Regulations; SOR/90-628—Arctic Shipping Pollution Prevention Regulations, amendment; SOR/90-737—Aids to Navigation Protection Regulations, amendment; SOR/90-818—Moncton Airport Zoning Regulations; SOR/90-786—Contaminated Fisheries Prohibition Order No. PTN-1990-32; SOR/90-787—Special Appointment Regulations, No. 1990-9; SOR/90-788—Special Appointment Regulations, No. 1990-10; SOR/90-789—Ontario Apple Pricing, Licensing and Information (Interprovincial and Export) Regulations, revocations; SOR/90-795—Posting Abroad of Letter-Post Items Regulations, amendment; SOR/90-797—Deficient Postage Regulations, amendment; SOR/90-802—Armed Forces Postal Regulations, amendment; SOR/90-806—Farm Credit Act Interest Rates Regulations, amendment; SOR/90-807—Unemployment Insurance Benefits Order, 1990, amendment; SOR/90-808—Deemed Authorized Capital Order, amendment; SOR/90-814—Food and Drug Regulations, amendment; SOR/90-819—Farm Credit Act Interest Rates Regulations, amendment; SOR/90-820—Immigration Exemption Regulations No. 29, 1990; SOR/90-821—Immigration Exemption Regulations No. 30, 1990; SOR/89-822—Immigration Exemption Regulations No. 31, 1990; SOR/90-823—Immigration Exemption Regulations No. 32, 1990; SOR/90-824—Immigration Visa Exemption Regulations No. 29, 1990; SOR/90-825—Immigration Visa Exemption Regulations no. 30, 1990; SOR/90-826—Immigration Visa Exemption Regula-

Il est convenu,—Que le coprésident écrive au ministre des Transports au sujet de certaines observations du Comité.

Au sujet du DORS/86-524, Règlement sur l'assurance-prêt dans la région de l'Atlantique; du DORS/86-539, Règlement concernant les prêts destinés au Cap-Breton; et du DORS/88-134, Règlement sur l'assurance-prêt dans la région de l'Atlantique—Modification,

Il est convenu,—Que le conseiller du Comité écrive à l'agent des textes réglementaires de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique au sujet de certaines observations du Comité.

Au sujet du DORS/89-123, ... etc (voir l'Ordre du jour annexé)

Il est convenu,—Que le conseiller du Comité réexamine la situation à une date ultérieure et informe le Comité des mesures prises.

Le Comité examine le DORS/89-155, ... etc. (Voir l'Ordre du jour annexé)

tions No. 31, 1990; SOR/90-827—Immigration Visa Exemption Regulations No. 32, 1990; SOR/90-842—Contaminated Fisheries Prohibition Order No GTN-1990-29; SOR/90-843—Canada Turkey Marketing Levies Order, amendment; SOR/90-849—Ungulate Removal Prohibition Order; SOR/90-850—Immigration Exemption Regulations No. 33, 1990; SOR/90-851—Immigration Exemption Regulations No. 34, 1990; SOR/90-852—Immigration Exemption Regulations No. 35, 1990; SOR/90-853—Immigration Exemption Regulations No. 36, 1990; SOR/90-854—Immigration Exemption Regulations No. 37, 1990; SOR/90-855—Immigration Visa Exemption Regulations No. 33, 1990; SOR/90-856—Immigration Visa Exemption Regulations No. 34, 1990; SOR/90-857—Immigration Visa Exemption Regulations No. 35, 1990; SOR/90-858—Immigration Visa Exemption Regulation No. 36, 1990; SOR/90-859—Immigration Visa Exemption Regulations No. 37, 1990 and SOR/91-18—Ungulate Removal Prohibition Order, amendment.

The Joint Chairman authorized that certain correspondence and comments be printed in *extenso* in the evidence of this day's meeting.

At 9:02 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le coprésident autorise l'impression intégrale de certaines lettres et observations dans le compte rendu des délibérations de ce jour.

À 9 h 02, le Comité ajourne ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

Le cogreffier du Comité

Denis Bouffard

Joint Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Ottawa, Thursday, April 11, 1991

[Text]

The Standing Joint Committee of the Senate and the House of Commons for the Scrutiny of Regulations met this day at 8.30 a.m. for the review of statutory instruments.

Mr. Tom Wappel (Joint Chairman) in the Chair.

The Joint Chairman: We have a quorum and we might as well get started. We will start with the EPIRB Regulations.

SOR/89-529—EPIRB REGULATIONS

(For text of documents, see Appendix, p. 26A:1)

Mr. François Bernier, (General Counsel to the Committee): The department agrees, Mr. Chairman, that the legal authority for section 11 of these regulations is "somewhat weak". I apologize for a misspelling of the word "weak" in the note that is before the committee.

For the reasons mentioned in the note, the alternative provisions of the Act that are mentioned in the memorandum attached to Madam Champagne's letter of July 12 do not appear to provide the required authority either. If there is agreement, the Joint Committee would request that section 11 be revoked.

The Joint Chairman: Are there any comments?

Mr. Vien: I would like to have some documents, please.

The Joint Chairman: Now that you have them, should we give you a few minutes to look at them?

Mr. Vien: I do not think five minutes will make any difference.

The Joint Chairman: Does anyone have any comments?

We will proceed with your recommendation, then.

Mr. Vien: Mr. Chairman, why did I not receive these sooner? I did not have them in my office.

The Joint Chairman: You did not receive yours?

Mr. Vien: No.

The Joint Chairman: I have had mine for a while.

The Clerk: As far as I know, they were all sent out.

Mr. Vien: I usually get them the night before, or when I return to my office after the committee meeting.

The Clerk: They are usually sent the week before the meeting.

Mr. Bernier: Are you sure the people in your office . . .

Mr. Vien: Je n'ai pas encore reçu mes documents.

M. Bernier: Monsieur Vien, on peut vous dire qu'il y a peut-être des problèmes de messagerie, mais cela me semble quand même excessif, Denis dit que, en général, on fait tous les efforts pour que cela soit prêt et envoyé au moins une semaine . . .

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Ottawa, le jeudi 11 avril 1991

[Translation]

Le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation se réunit aujourd'hui à 8 h 30 pour l'examen de textes réglementaires.

M. Tom Wappel (coprésident) occupe le fauteuil.

Le coprésident: Comme nous avons le quorum, autant commencer sans tarder. Nous examinerons d'abord le *Règlement sur les RLS*.

DORS/89-529, RÈGLEMENT SUR LES RLS

(Voir la correspondance à l'Annexe, p. 26A:5)

M. François Bernier, conseiller général du Comité: Monsieur le président, le ministère convient que le pouvoir sur lequel se fonde l'article 11 est «quelque peu faible». Je m'excuse de la faute d'orthographe que j'ai faite au mot «weak» dans la version anglaise de la note déposée devant le Comité.

Pour les raisons mentionnées dans cette note, les autres dispositions visées de la loi dont il est fait état dans la note de service annexée à la lettre du 12 juillet de Mme Champagne ne semblent non plus pas conférer le pouvoir nécessaire. Si les membres du Comité sont d'accord, le Comité pourrait demander l'abrogation de l'article 11.

Le coprésident: Quelqu'un a-t-il des observations à faire?

M. Vien: Pourrais-je avoir les documents, s'il vous plaît.

Le coprésident: Voulez-vous quelques minutes pour y jeter y coup d'oeil?

M. Vien: À mon avis, cinq minutes ne changeront pas grand-chose.

Le coprésident: Quelqu'un d'autre a-t-il des observations à faire?

Dans ce cas, nous allons faire ce que vous recommandez.

M. Vien: Monsieur le président, pourquoi ne m'a-t-on pas communiqué ces documents plus tôt? Je ne les avais pas à mon bureau.

Le coprésident: Vous n'avez pas eu votre copie?

M. Vien: Non.

Le coprésident: Il y a déjà un certain temps que j'ai reçu la mienne.

Le greffier du Comité: Pour autant que je sache, toutes les copies ont été expédiées.

M. Vien: Habituellement, je les reçois la veille de la séance ou lorsque je retourne à mon bureau, après la séance.

Le greffier: D'ordinaire, nous les expédions au cours de la semaine précédant la séance.

M. Bernier: Êtes-vous certain que votre personnel . . .

Mr. Vien: I haven't yet received my documents.

Mr. Bernier: Mr. Vien, we could tell you that there might be problems with the messenger services, but all the same it seems unusual. Denis says that, generally, every effort is made to ensure that they are ready and sent out at least one week . . .

[Texte]

M. Vien: Hier matin, j'ai posé la question à ma secrétaire et elle m'a dit: non je ne les ai pas encore reçus, ils sont toujours en retard.

M. Bernier: Dans ce cas-ci, c'est parti vendredi. Je suis monté chez Denis voir vers 2 heures, la secrétaire venait de l'envoyer.

The Joint Chairman: We will ask the Clerk to make sure he does a follow-up to ensure that the documents are being received. I know that I have been receiving them at least three, four or five days in advance of the meeting.

I have just been handed a piece of paper dealing with an omission from previous minutes. I will read it. It states:

On November 8, 1990, the committee heard the Executive Vice-President of the Public Service Alliance of Canada on the Public Service Employment Regulations. The Joint Clerk of the Committee inadvertently omitted to print the brief of the Alliance in the committee's proceedings as agreed to by the committee.

There was an error of inadvertence. I take it that what is required is a motion to reprint in order to correct the error. The motion we are looking for would be that issue No. 20 of November 8, 1990, of the *Minutes of Proceedings and Evidence* of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations be reprinted and that the submission of the Public Service Alliance of Canada, provided to the committee at the meeting of November 8, 1990, be appended to the said reprint-ed issue.

Would someone move such a motion?

Senator Cogger: I so move.

The Joint Chairman: If there is no discussion, the motion is carried.

Proceeding with the large block of items under "Progress"; Certification of Able Seamen Regulations.

C.R.C. c.1411—CERTIFICATION OF ABLE SEAMEN REGULATIONS

C.R.C. c.1413—CERTIFICATION OF SHIPS' COOKS REGULATIONS, PART I

C.R.C. c.1414—CERTIFICATION OF SHIPS' COOKS REGULATIONS, PART II

SOR/82-603—CERTIFICATION OF SHIPS' COOKS REGULATIONS, PART I, AMENDMENT

Mr. James Sprague, (Counsel to the Committee): The only thing to report on the first item under "Progress" is the progress. As set out in the correspondence, the new regulations are expected to be forwarded to PCOJ for examination in the third quarter of 1991.

The Joint Chairman: Will you be following up on that?

Mr. Sprague: We always do our regular follow-ups.

The Joint Chairman: Shall we proceed through these item by item?

Mr. Sprague: For this one and the next two, the comment is restricted to that of progress.

[Traduction]

Mr. Vien: Yesterday morning, I asked my secretary and she said: no, I haven't received them yet, they are always late.

Mr. Bernier: This time, they left on Friday. I went up to Denis' around 2 o'clock to check, and the secretary had just sent them out.

Le coprésident: Nous allons donc demander au greffier de faire une vérification de suivi à l'avenir pour s'assurer que tous les membres du Comité reçoivent bien leurs documents. En ce qui me concerne, je les reçois toujours au moins trois, quatre et même cinq jours avant la séance.

On vient de me remettre une note sur une omission commise dans le compte rendu d'une séance antérieure. Elle dit ceci :

Le 8 novembre 1990, le Comité a entendu le vice-président exécutif de l'Alliance de la Fonction publique du Canada au sujet du *Règlement sur l'emploi dans la fonction publique*. Le greffier adjoint du Comité a par inadvertance omis de faire imprimer le mémoire de l'Alliance en annexe aux délibérations du Comité, comme ce dernier en avait convenu.

Une erreur a été commise par inadvertance. Si je comprends bien, pour la corriger, nous devons adopter une motion portant réimpression du fascicule. Cette motion demanderait que le fascicule n° 20 des *Procès-verbaux et témoignages* de la séance du 8 novembre 1990 du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation soit réimprimé et que le mémoire de l'Alliance de la Fonction publique du Canada soumis au Comité ce jour-là soit imprimé en annexe au fascicule.

Si quelqu'un veut bien présenter la motion.

Le sénateur Cogger: Je la présente.

Le coprésident: Si personne n'a d'observation à faire, la motion est adoptée.

Nous passons maintenant aux nombreux articles à l'ordre du jour qui figurent sous la rubrique «Progrès». J'appelle le *Règlement sur le certificat de capacité de matelot qualifié*.

C.R.C., c. 1411, RÈGLEMENT SUR LE CERTIFICAT DE CAPACITÉ DE MATELOT QUALIFIÉ

C.R.C. c. 1413, RÈGLEMENT SUR LE DIPLÔME DE CAPACITÉ DES CUISINIERS DE NAVIRE, PARTIE I

C.R.C. c. 1414, RÈGLEMENT SUR LE DIPLÔME DE CAPACITÉ DES CUISINIERS DE NAVIRE, PARTIE II

DORS/82-603, RÈGLEMENT SUR LE DIPLÔME DE CAPACITÉ DES CUISINIERS DE NAVIRE, PARTIE I - MODIFICATION

M. James Sprague, conseiller du Comité: La seule chose dont je puisse faire rapport au sujet du premier article figurant sous cette rubrique est le progrès réalisé dans le dossier. Comme la correspondance le montre, le nouveau règlement devrait être soumis à l'examen du Bureau du Conseil privé (Justice) au cours du troisième trimestre de 1991.

Le coprésident: Allez-vous suivre l'affaire?

M. Sprague: Nous le faisons toujours.

Le coprésident: Allons-nous examiner ces articles un à la fois?

M. Sprague: Dans le cas de celui-ci et des deux suivants, tout ce qu'il y a à dire, c'est que les choses avancent.

[Text]

C.R.C. c.1432—HULL INSPECTION REGULATIONS

Mr. Sprague: For the C.R.C. c.1432—Hull Inspection Regulations, the final draft and publication of the new regulations are expected for mid-1991.

SOR/77-593—MARINE ENGINEER EXAMINATION REGULATIONS, AMENDMENT

SOR/86-883—SHIPS' DECK WATCH REGULATIONS, AMENDMENT

C.R.C. c.1452—NON-CANADIAN SHIPS SAFETY ORDER

Mr. Sprague: For this item, the regulations are expected to be published in Part II of the *Canada Gazette* in the third quarter of 1991.

The Joint Chairman: So they are included here basically to apprise the committee that something is going on with these items, is that right?

Mr. Sprague: Just to let you know that things are moving.

The Joint Chairman: That takes us to the middle of page 2, Regulations for the Transportation of Dangerous Commodities by Rail.

SOR/74-456—REGULATIONS FOR THE TRANSPORTATION OF DANGEROUS COMMODITIES BY RAIL

SOR/82-1015—RAILWAY PREVENTION OF ELECTRIC SPARKS REGULATIONS

SOR/85-375—RAILWAY VISION AND HEARING EXAMINATION REGULATIONS, AMENDMENT

SOR/85-464—RAILWAY MOTIVE POWER EQUIPMENT REGULATIONS, AMENDMENT

SOR/87-608—RAILWAY PROTECTION OF TRACK UNITS AND MAINTENANCE WORK REGULATIONS

(For text of documents, see Appendix, p. 26B:1)

Mr. Bernier: The recommendation in this case, Mr. Chairman, is that these files be closed. These regulations, which had been made under repealed provisions of the Railway Act, were maintained in force under section 119 of the Railway Safety Act, which, as confirmed by the department, does not permit them to be amended. Therefore, all the defects and problems noted by the committee could not be corrected at this point in time. Those regulations can only be revoked and replaced by new regulations made under the Railway Safety Act.

In the circumstances, it is suggested that the files be closed, subject to obtaining the usual assurance that, pending the revocation of the regulations, *ultra vires* provisions will not be enforced by the responsible department.

The Joint Chairman: Any there problems with that? All right, then, we will proceed in that way.

[Translation]

C.R.C. c. 1432, RÈGLEMENT SUR L'INSPECTION DES COQUES

M. Sprague: Dans le cas du C.R.C. c. 1432, *Règlement sur l'inspection des coques*, la dernière ébauche de la nouvelle version devrait être terminée et publiée vers le milieu de 1991.

DORS/77-593, RÈGLEMENT SUR LES EXAMENS DE MÉCANICIENS DE MARINE - MODIFICATION

DORS/86-883, RÈGLEMENT SUR LES QUARTS À LA PASSERELLE DES NAVIRES - MODIFICATION

C.R.C. c. 1452, DÉCRET SUR LA SÉCURITÉ DES NAVIRES NON CANADIENS

M. Sprague: Dans le cas de cet article, le règlement devrait être publié dans la Partie II de la *Gazette du Canada* au cours du troisième trimestre de 1991.

Le coprésident: Donc, s'il figure à l'ordre du jour, c'est simplement pour informer le Comité que ces dossiers suivent leur cours, n'est-ce pas?

M. Sprague: Juste pour nous faire savoir que des mesures sont prises.

Le coprésident: Voilà qui nous amène au milieu de la page 2, c'est-à-dire au *Règlement régissant le transport des marchandises dangereuses par chemin de fer*.

DORS/74-456, RÈGLEMENT RÉGISSANT LE TRANSPORT DES MARCHANDISES DANGEREUSES PAR CHEMIN DE FER

DORS/82-1015, RÈGLEMENT SUR LA PRÉVENTION DES ÉTINCELLES ÉLECTRIQUES SUR LES CHEMINS DE FER

DORS/85-375, RÈGLEMENT SUR L'EXAMEN DE LA VUE ET DE L'OÛÏE DES EMPLOYÉS DE CHEMIN DE FER - MODIFICATION

DORS/85-464, RÈGLEMENT SUR LE MATÉRIEL DE TRACTION DES CHEMINS DE FER - MODIFICATION

DORS/87-608, RÈGLEMENT SUR LA PROTECTION DES VÉHICULES D'ENTRETIEN ET DES TRAVAUX D'ENTRETIEN SUR LES VOIES FERRÉES

(Voir la correspondance à l'Annexe, p. 26B:5)

M. Bernier: Monsieur le président, je recommande de classer toutes ces affaires. Ces règlements, qui avaient été pris en vertu de dispositions maintenant abrogées de la *Loi sur les chemins de fer*, ont été maintenus en vigueur aux termes de l'article 119 de la *Loi sur la sécurité ferroviaire*, laquelle, comme le ministère l'a confirmé, ne lui permet pas de les modifier. Par conséquent, dans l'état actuel des choses, le ministère ne peut pas corriger toutes les déficiences que le Comité a mises au jour ni les problèmes qui en découlent. La seule chose à faire est d'abroger ces règlements et de les remplacer par d'autres, pris aux termes de la *Loi sur la sécurité ferroviaire*.

Dans les circonstances, je propose de classer ces affaires après avoir obtenu, comme d'habitude, l'assurance que d'ici à ce que les règlements soient abrogés, le ministère n'appliquera pas les dispositions qui dépassent la portée de la loi.

Le coprésident: Pas d'objections? Très bien. Dans ce cas, c'est ce que nous allons faire.

[Texte]

The next item is under "Motor vehicle safety regulations".

SOR/83-176 MOTOR VEHICLE SAFETY REGULATIONS, AMENDMENT

SOR/84-374—MOTOR VEHICLE SAFETY REGULATIONS, AMENDMENT

Mr. Bernier: Monsieur le président, je suggère que les présidents écrivent au ministre responsable pour lui demander quand il entend présenter le projet de loi en amendement à la *Loi sur la sécurité des véhicules automobiles*.

The Joint Chairman: You will note, shall we say, the lack of precision in Mrs. Murray's letter of November 26, 1990.

Mr. Bernier: For which, Mr. Chairman, I should say she is not to blame. A civil servant cannot give undertakings or information concerning the production of legislation, which is why I suggested the Chairmen write to the minister at this stage.

Senator Cogger: Even if we were to write now, I understand that there is every possibility that the House will be prorogued and there will be a new session of Parliament sometime in May. It is nice to stay on top, but why chase around for answers that you know you cannot get?

Mr. Bernier: We can, it seems to me, get at least the commitment from the minister, even if it is a commitment stating, "I will introduce this in the next session of Parliament". Then, we would have a target date to look to.

Senator Cogger: We do not even know who the Minister of Transport will be.

Mr. Bernier: We surely know who he is now. There is a Minister of Transport in this country.

Senator Cogger: Write him, then.

Mr. Bernier: Are you suggesting that one waits until the new session and bring the file back then?

Senator Cogger: At least write to him acknowledging his own difficulty and say, "Mr. Minister, we are still concerned about this. We understand this and that. Therefore, we understand as well that you are not in a position to give us a date, but please keep it in mind and make sure that you are in a position to reply to us—say within a month after the opening of a new session, or something like that."

The Joint Chairman: So we will write a letter acknowledging the exigencies of the current situation and the difficulties that prorogation and a new session, et cetera, might bring about, including a cabinet shuffle.

The next item deals with the Immigration Act.

SOR/86-64—IMMIGRATION ACT, 1976, FEES REGULATIONS

(For text of documents, see Appendix, p. 26C:1)

[Traduction]

Le prochain article à l'ordre du jour est le *Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles*.

DORS/83-176, RÈGLEMENT SUR LA SÉCURITÉ DES VÉHICULES AUTOMOBILES - MODIFICATION

DORS/84-374, RÈGLEMENT SUR LA SÉCURITÉ DES VÉHICULES AUTOMOBILES - MODIFICATION

Mr. Bernier: Mr. Chairman, I suggest that the Joint Chairmen write to the responsible minister and ask him when he intends to introduce the bill amending the *Motor Vehicle Safety Act*.

Le coprésident: Vous aurez remarqué le caractère imprécis, dirons-nous, de la lettre du 26 novembre 1990 de Mme Murray.

Mr. Bernier: Duquel, je dois le préciser, monsieur le président, Mme Murray n'est pas à blâmer. Un fonctionnaire ne peut prendre des engagements ni donner des renseignements au sujet de la présentation de projets de lois; c'est pour cela que je propose que les coprésidents écrivent au ministre pour les lui demander.

Le sénateur Cogger: Même si nous lui écrivions maintenant, je crois savoir que selon toute vraisemblance, la Chambre sera prorogée et qu'une nouvelle session parlementaire va commencer au mois de mai. Il est bon d'être au-dessus de ses affaires, mais je ne vois pas l'utilité de demander au ministre des réponses que nous savons qu'il ne pourra pas nous fournir.

Mr. Bernier: Il me semble que nous pourrions au moins obtenir de lui qu'il s'engage à quelque chose, ne serait-ce qu'à présenter le projet de loi au cours de la prochaine session. Cela nous donnerait une date limite à surveiller.

Le sénateur Cogger: Nous ne savons même pas qui sera ministre des Transports.

Mr. Bernier: En tout cas, nous savons qui est ministre pour l'instant. Il y a un ministre des Transports, au Canada.

Le sénateur Cogger: Soit. Écrivez-lui.

Mr. Bernier: Vous proposez d'attendre le début de la nouvelle session et de revenir sur l'affaire à ce moment-là?

Le sénateur Cogger: Si nous lui écrivons, nous devrions au moins reconnaître la difficulté de sa situation, lui dire quelque chose comme «Monsieur le ministre, ce règlement nous préoccupe toujours. Nous comprenons ceci et cela. Par conséquent, nous comprenons aussi que vous n'êtes pas en mesure de nous donner une date précise. Nous vous saurions cependant gré de ne pas nous oublier et de veiller à nous répondre... disons dans le mois qui suivra l'ouverture de la nouvelle session». Ou quelque chose comme cela.

Le coprésident: Nous allons donc écrire au ministre en reconnaissant les exigences de la situation actuelle et les contraintes que pourraient impliquer la prorogation et l'ouverture de la nouvelle session, etc., sans oublier un possible remaniement ministériel.

Le prochain article à l'ordre du jour concerne la *Loi sur l'immigration*.

DORS/86-64, RÈGLEMENT SUR LES DROITS EXIGIBLES - LOI SUR L'IMMIGRATION DE 1976

(Voir la correspondance à l'Annexe, p. 26C:3)

[Text]

Mr. Sprague: Again, under this item, publication of the modified fees regulations in Part II of the *Canada Gazette* is expected for the fourth quarter of 1991.

That is the only comment we have on this item.

The Joint Chairman: Again, is it brought forward for information purposes?

Mr. Sprague: If we do not say anything else, we are just keeping you advised.

The Joint Chairman: Under "Reply Unsatisfactory"; Canada Oil and Gas Land Regulations, amendment.

SOR/89-144—CANADA OIL AND GAS LAND REGULATIONS, AMENDMENT

(For text of documents, see Appendix, p. 26D:1)

Mr. Bernier: The options open to the committee have been identified in the note attached to the correspondence. I do not have anything to add.

Senator Cogger: I would suggest, Mr. Chairman, that we go with the first option at this point in time. That leaves us the availability of the second and third options to use at a later date, if we so wish.

The Joint Chairman: Perhaps not surprisingly, I was inclined to go with the second option. However, that is fine. I can go with the first and be left with the second and third later. That seems reasonable enough. Is there any discussion?

Okay, the first option it is, then.

The next item is Order in Council P.C. 1959.

ORDER IN COUNCIL P.C. 1959-373, ST. LAWRENCE SEAWAY TARIFF OF TOLLS

(For text of documents, see Appendix, p. 26E:1)

Mr. Sprague: I have a little more to say for a change.

Members have in the correspondence a letter from the Senior General Counsel at PCO (Justice) confirming that there is no legal impediment to amending section 11 of the Statutory Instruments Regulations as requested by counsel.

Members also have a letter from the President of the Seaway Authority setting out his reasons for opposing such an amendment. Counsel suggests that some of the reasons in the president's letter, such as the existence of different statutory procedures for setting tariffs, are not relevant to the question at hand, while the more pertinent reason given by the president—the actual notification of the carriers—has not in other cases been a sufficient reason not to publish instruments of that nature.

The tariffs here impose fees and that involve a substantive delegation. The general principle is that such instruments should be published, and thus available to any who are inter-

[Translation]

M. Sprague: Comme tout à l'heure, la modification au *Règlement sur les droits exigibles* devrait être publiée dans la Partie II de la *Gazette du Canada* au cours du quatrième trimestre de 1991.

C'est tout ce que nous avons appris sur ce règlement.

Le coprésident: Il est à l'ordre du jour à titre informatif?

M. Sprague: Lorsque nous n'ajoutons rien, nous mentionnons le règlement uniquement pour tenir le Comité au courant.

Le coprésident: Nous passons maintenant à la rubrique «Réponse non satisfaisante». J'appelle le *Règlement sur les terres pétrolifères et gazifères du Canada - Modification*.

DORS/89-144, RÈGLEMENT SUR LES TERRES PÉTROLIFÈRES ET GAZIFÈRES DU CANADA - MODIFICATION

(Voir la correspondance à l'Annexe, p. 26D:6)

M. Bernier: les solutions qui s'offrent au Comité sont énoncées dans la note annexée à la correspondance. Je n'ai rien à ajouter.

Le sénateur Cogger: Monsieur le président, je propose d'appliquer la première pour commencer. Nous pourrions toujours recourir à la deuxième et à la troisième plus tard, si cela s'avère nécessaire.

Le coprésident: Cela ne vous surprendra peut-être pas, mais j'aurais opté pour la deuxième. Enfin, je n'ai pas d'objection. La première me convient aussi, puisque nous pouvons appliquer les deux autres plus tard. Cela me semble raisonnable. Des commentaires?

Très bien. Nous appliquerons la première solution.

Le prochain article à l'ordre du jour est le Décret du Conseil C.P. 1959-373.

DÉCRET C.P. 1959-373, TARIF DES PÉAGES DE LA VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT

(Voir la correspondance à l'Annexe, p. 26E:8)

M. Sprague: J'ai plus de choses à vous dire au sujet de ce texte réglementaire, pour changer.

Les membres du Comité trouveront dans la correspondance une lettre du conseiller général principal du BCP (Justice) confirmant que rien dans la loi n'empêche de modifier l'article 11 du *Règlement sur les textes réglementaires* de la façon proposée par le conseiller du Comité.

Chacun a aussi une lettre du président de l'Administration de la Voie maritime du Saint-Laurent dans laquelle celui-ci expose les raisons pour lesquelles il est contre cette modification. Le conseiller du Comité prétend que certaines des raisons énoncées dans la lettre, notamment le fait que les lois prescrivent diverses procédures pour établir les tarifs, sont sans rapport avec la question, tandis que la raison plus valable donnée par le président de l'Administration, c'est-à-dire le fait que les transporteurs maritimes sont toujours avisés des péages, n'a pas suffi, dans d'autres cas, à justifier la non publication des textes réglementaires de cette nature.

Les tarifs de péage dont il est question ici impose des frais, ce qui implique une délégation de pouvoirs importante. Le principe général veut que les textes réglementaires de ce genre

[Texte]

ested. If the committee agrees with this position, counsel suggests that a further letter be sent to the Authority repeating the Committee's request for section 11 to be amended to allow the publication of those tariffs.

The Joint Chairman: Are there any comments?

Senator Cogger: I have reviewed the letter from the President of the St. Lawrence Seaway Authority. Frankly, I am not convinced. He seems to make out a reasonable case. The principle underlying the requirements for publication in the *Canada Gazette*, I guess it is fair to say, is disclosure to all interested parties.

Mr. Bernier: It also provides a basis for the legal fiction according to which people are deemed to know the law. You cannot deem people to know the law unless they have access to the law. In this case, for example, if they . . .

Senator Cogger: If I were a carrier and I wanted to know what a tariff is, I would be given access to the information any time I wanted.

Mr. Bernier: But if you are charged with a contravention for failure to pay, let us say, one of these tariffs provided there, the judge cannot take judicial notice of a piece of delegated legislation that is not published in the *Canada Gazette*. The making of that tariff will have to be proved in court.

Senator Cogger: I suggest, Mr. Bernier, that you fail to convince me. Anybody who knows anything about the workings of the Seaway Authority, such as the Maritime Employees' Union and the Shipping Federation of Canada, will know that they are right on top of this all the time. It is a very closed industry.

Mr. Bernier: I am not talking about what they do know in fact. I am talking about the legal situation should someone be charged. I talked about the taking of judicial notice by a court of justice, not about what a union or shipping owners actually do or know. I agree with you, they are probably very aware of what these tariffs are.

Senator Cogger: The lack of publication will not constitute a defence. I am afraid you do not convince me with that one.

Mr. Sprague: If I could say something, it seems to me that what you are saying, senator, and what the President of the Seaway Authority is saying, is quite correct with respect to the scope of the question being addressed. But there is a question that the president is not addressing. It is a wider question of the availability of Canadian law to the general populace. It is much like remission orders that are published under section 11. Even though they may only apply to one person, as long as that person obviously does not have to pay his taxes for this particular matter, there is no real or practical need for the rest of the world to know. There may be an abstract need in the fact that the law does not belong simply to the Seaway Authority and to the particular person the law is aimed at. It also should be readily available for examination by anyone who may want to have easy access to it, whether or not they are particularly affected at this moment or not. I think that is the bigger question that counsel was getting to.

[Traduction]

soient publiés et ainsi mis à la disposition de tous les intéressés. Si le Comité souscrit à ce principe, le conseiller propose de récrire à l'Administration et de lui redemander de modifier l'article 11 afin de permettre la publication des tarifs de péage.

Le coprésident: Quelqu'un a-t-il des observations à faire?

Le sénateur Cogger: J'ai étudié la lettre du président de l'Administration de la Voie maritime, et franchement, je suis perplexe. Ses arguments me semblent raisonnables. En fait, le principe dont découle l'obligation de publier les textes réglementaires dans la *Gazette du Canada* est la nécessité d'en informer tous les intéressés.

M. Bernier: Il fournit aussi un fondement au mythe juridique selon lequel nul n'est censé ignorer la loi. Or, pour que tous connaissent la loi, tous doivent y avoir accès. Dans ce cas-ci, par exemple, s'ils . . .

Le sénateur Cogger: Si j'étais transporteur maritime et que je veuille connaître un tarif, j'aurais accès à cette information n'importe quand.

M. Bernier: Mais si on vous faisait payer une contravention pour défaut de paiement d'un des tarifs prévus ici, par exemple, le juge ne pourrait pas connaître d'office l'existence d'un texte réglementaire qui n'aurait pas été publié dans la *Gazette du Canada*. L'adoption du tarif devrait être prouvée au tribunal.

Le sénateur Cogger: Cela ne me convainc pas, monsieur Bernier. Quiconque connaît un tant soit peu le fonctionnement de l'Administration de la Voie maritime du Saint-Laurent, comme le *Maritime Employees' Union* et la Fédération maritime du Canada, est toujours informé de ces tarifs. C'est une industrie très fermée.

M. Bernier: Il n'est pas question de ce qu'ils savent dans les faits, mais de la situation juridique dans laquelle se retrouverait un transporteur mis à l'amende, de la connaissance d'office d'un règlement par un tribunal et non de ce qu'un syndicat ou des transporteurs font ou savent. Je vous concède qu'ils savent très probablement de combien sont les tarifs de péage.

Le sénateur Cogger: L'absence de publication des tarifs ne constituera pas une défense. Je crains que vous ne puissiez me convaincre de cela.

M. Sprague: Si vous me permettez d'intervenir, je dirais qu'à mon avis, le sénateur et le président de l'Administration ont tout à fait raison, dans la mesure où nous discutons de la portée de la question. Mais il y a un point plus large dont le président de l'Administration ne parle pas, à savoir l'accès du public en général aux lois canadiennes. Le cas présent ressemble beaucoup aux décrets de remise publiés aux termes de l'article 11, même lorsqu'ils ne visent qu'une seule personne; du moment qu'il est évident que cette personne n'est pas tenue de payer les taxes dans le cas visé, il n'est pas nécessaire que le reste du pays soit au courant. Il demeure quand même une obligation abstraite de publier ces mesures du fait qu'elles n'appartiennent pas uniquement à l'Administration de la Voie maritime ou à la personne visée. Elles doivent être à la disposition immédiate de toute personne désirant les examiner, qu'elles s'appliquent ou non à elle. Je crois que c'est de cette obligation générale que le conseiller veut parler.

[Text]

He was getting to the fact that the Authority is exercising a substantive legislative power in imposing fees. It is a serious power that Parliament has reserved for itself before, and instruments enacted according to a delegation of that power, as a general principle, should be available easily for the general populace to see, if they wish. I suppose if you wanted to stretch it along extreme lines, you could say that it is the same way in which the courts are open. People have a general interest in knowing that justice is carried on.

Senator Cogger: What you are looking at here is an agreement that is arrived at between two sovereign countries as a result of certain procedure, correct? In other words, an exchange of diplomatic notes?

Mr. Sprague: Yes.

Senator Cogger: And that is confirmed as to our jurisdiction by an order in council.

Mr. Sprague: That is right.

Senator Cogger: My view is that the general populace, as you call it, is not in jeopardy as a result of the present situation. My views are no stronger than that. If it is the wish of the committee to keep pushing it, fine; so be it. As far as I am concerned, however, I would leave it alone.

The Joint Chairman: Are there any other comments?

Mr. Lee: Mr. Chairman, I want to apologize for being late. I was in Room 257 of the East Block for a while. There was coffee there, believe it or not.

Could the Chairman put me on the map?

The Joint Chairman: We are dealing with page 4 of the agenda, the second item under "Reply Unsatisfactory. Order in Council P.C. 1959-373" which concerns the Seaway tariff of tolls.

While you are looking through your notes, Mr. Lee, may I just say that when I read the letter from the President of the Seaway Authority I was of much the same view as Senator Cogger. I thought that the president had made some telling points. I was particularly interested in the comment that he made in the top paragraph on page 2, where he pointed out that even if we were to publish, there would be no corresponding publishing in the United States, and what would ultimately result is that certain tariffs would be known and certain others would not be known, depending on who reads them and in what country. The United States people who do not read the *Canada Gazette*, presumably, would not know, while those in Canada would.

Because this is a joint operation between sovereign countries, I think the president made some good points. I was listening carefully to your suggestion, Mr. Sprague, and I thought that countered it sufficiently that perhaps we should go further and make further inquiries. I would not think that the president is out to lunch, off base, or anything like that. I thought he made some very good points. I think you should counter those points in a letter with the points that you have made here and see what he says at that point.

[Translation]

Il allait dire que l'Administration exerce un pouvoir législatif réel en imposant des tarifs. C'est là un pouvoir dont le Parlement s'est toujours réservé l'exercice jusqu'à maintenant, et en principe, les mesures réglementaires prises grâce à la délégation de ce pouvoir doivent être à la disposition de quiconque souhaite les examiner. J'imagine qu'en poussant le raisonnement à sa limite, on pourrait dire qu'il en est des lois comme des tribunaux, c'est-à-dire que tout le monde y a accès. En général, les gens tiennent à savoir que la justice est bien rendue.

Le sénateur Cogger: Il est question ici d'une entente conclue entre deux pays souverains à la suite d'un certain processus, n'est-ce pas? Autrement dit, d'un échange de notes diplomatiques.

M. Sprague: Oui.

Le sénateur Cogger: Et cette entente est confirmée dans notre pays par un décret du Conseil.

M. Sprague: C'est exact.

Le sénateur Cogger: Mon avis est que la situation actuelle ne représente aucune menace pour le grand public, comme vous dites. C'est tout ce que je dis. Si le Comité souhaite pousser l'affaire plus loin, cela me va. Mais moi, je laisserais tomber.

Le coprésident: Y a-t-il d'autres observations?

M. Lee: Monsieur le président, je tiens à m'excuser de mon retard. J'ai été dans la pièce 257 de l'édifice de l'Est pendant un moment. Croyez-le ou non, il y avait du café.

Le président pourrait-il me dire où nous en sommes?

Le coprésident: Nous sommes à la page 4 de l'ordre du jour et nous discutons du deuxième article sous la rubrique «Réponse non satisfaisante», soit du Décret du Conseil C.P. 1959-373, qui concerne le tarif des péages sur la Voie maritime.

Pendant que vous examinez vos notes, monsieur Lee, je tiens à dire simplement que lorsque j'ai lu la lettre du président de l'Administration de la Voie maritime, j'étais du même avis que le sénateur Cogger. Je trouve qu'il a fait valoir des points très valables. J'ai surtout été frappé par ce qu'il écrit au premier paragraphe de la page 2, où il souligne que si nous publiions les tarifs, cette mesure n'aurait pas son pendant aux États-Unis et qu'en conséquence, certains tarifs seraient connus et d'autres pas; cela dépendrait de qui lirait quoi et dans quel pays. Les Américains qui ne lisent pas la *Gazette du Canada* ne seraient donc probablement pas informés des tarifs, contrairement aux Canadiens.

Puisqu'il s'agit d'une entreprise mixte conduite par deux pays souverains, je crois que le président de l'Administration a avancé des arguments valables. J'ai écouté attentivement ce que vous avez dit, monsieur Sprague, et je crois que vous les avez suffisamment réfutés pour que nous poussions l'affaire plus loin et demandions plus de renseignements. Je ne dis pas que le président de l'Administration n'était pas à son affaire, qu'il errait, ou quoi que ce soit de ce genre. Au contraire, je crois que ses arguments sont très défendables. Je pense que

[Texte]

Senator, would you go along with something like that?

Senator Cogger: Mr. Bernier made some comments with which I do not agree at all. If he wishes to make the point that failure to publish could be used as a defence in a court of law, then he should address as well the matter of the two jurisdictions. If such a defence were available, to whom would it be available, a Canadian citizen or an American citizen?

Mr. Bernier: I did not mention, senator, that there was a defence. I mentioned that, in every case where the toll was used before a court, it required that the existence and content of the delegated instrument be proven before the court, instead of the court simply taking judicial notice of the existence of the instrument as it can do if it is published. That is all I said.

The Joint Chairman: I think that, rather than getting into technical legal arguments, perhaps a further way of approaching it would be to include the argument about the public's right to know, the general right to know about these things and how do they find out about them. How do they find out what tariffs are being made, what tariffs are being charged except by publication in official journals such as the *Canada Gazette*? Perhaps we can use both those examples in a follow-up letter in responding to the president. Would that meet with the committee's approval?

We will deal with it that way, then.

The Joint Chairman: The next matter is "Reply Unsatisfactory?"; On Board Trains Occupational Safety and Health Regulations.

SOR/87-184—ON BOARD TRAINS OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH REGULATIONS

SOR/88-200—ON BOARD TRAINS OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH REGULATIONS, AMENDMENT

Mr. Sprague: The action promised with respect to these instruments is apparently caught up in negotiations between two departments of the government, between Transport Canada, which now has the responsibility in the subject area, and Labour Canada, which had the responsibility as to who should be responsible for all health and occupational safety matters.

Given the number of amendments requested, it is unlikely that a request by the committee to Transport Canada for immediate action will bear fruit. Counsel suggests that the best one can do here is to ask Transport Canada for a projected date for the end of negotiations and ultimate passage of the amendments by whomever. Admittedly, the only consequence of such a request would be to put some pressure on them to time-line their negotiations. Perhaps they could be given a request which states, "Can you please give us some date by which you intend to get this matter worked out?" I think that is about the best we can do.

[Traduction]

vous devriez lui écrire et lui présenter ceux que vous venez de nous exposer, question de voir ce qu'il va répondre.

Seriez-vous d'accord, sénateur?

Le sénateur Cogger: M. Bernier a exprimé un avis que je ne partage pas du tout. S'il tient à faire valoir que le fait de ne pas publier les tarifs pourrait constituer une défense devant les tribunaux, il devrait aussi analyser la question de la situation dans les deux pays. Si une telle défense pouvait être employée, qui pourrait s'en servir? Un citoyen américain ou un citoyen canadien?

M. Bernier: Sénateur, je n'ai pas dit que cela constituait une défense. J'ai dit que chaque fois que le péage serait invoqué devant un tribunal, il faudrait prouver au tribunal l'existence et la teneur du règlement visé, car le tribunal ne pourrait en connaître l'existence d'office, comme c'est le cas lorsque ce texte est publié. C'est tout ce que j'ai dit.

Le coprésident: Je crois qu'au lieu de nous enliser dans un débat juridique technique, nous pourrions régler le problème en faisant valoir l'argument du droit que le public a d'être informé, du droit qu'il a de connaître ce tarif et de savoir où il peut s'en informer. Comment peut-il connaître les péages imposés s'ils ne sont pas publiés dans des journaux officiels comme la *Gazette du Canada*? Nous pourrions peut-être répondre au président de l'Administration en lui donnant ces deux exemples. Le Comité serait-il d'accord là-dessus?

Dans ce cas, c'est ce que nous allons faire.

Le coprésident: Nous passons maintenant à la rubrique «Réponse non satisfaisante?». J'appelle le *Règlement sur l'hygiène et la sécurité professionnelle (trains)*.

DORS/87-184, RÈGLEMENT SUR L'HYGIÈNE ET LA SÉCURITÉ PROFESSIONNELLE (TRAINS)

DORS/88-200, RÈGLEMENT SUR L'HYGIÈNE ET LA SÉCURITÉ PROFESSIONNELLE (TRAINS) - MODIFICATION

M. Sprague: Les mesures promises à l'égard de ces deux textes réglementaires sont, semble-t-il, retardées par des négociations entre deux ministères, soit Transports Canada, qui décide actuellement de qui relèvent les questions de santé et de sécurité professionnelle, et Travail Canada, qui le faisait auparavant.

Étant donné le nombre de modifications demandées, il serait probablement inutile que le Comité exige de Transports Canada qu'il prenne immédiatement des mesures. Le conseiller est d'avis que la meilleure chose à faire en l'occurrence est de demander au ministère de nous faire savoir pour quand la fin des négociations est prévue et quand les autorités compétentes devraient prendre les mesures demandées. Cela ne ferait que presser les deux ministères de délimiter un échéancier pour leurs négociations. Peut-être pourrions-nous leur demander de bien vouloir nous faire savoir quand, approximativement, ils comptent régler cette affaire. Je crois que c'est le mieux que nous puissions faire.

[Text]

The Joint Chairman: Are you suggesting that we write and ask them to let us know when their discussions are over and whether they propose to deal with it?

Mr. Sprague: Ultimately, that is what a letter would state, but worded in such a way as to indicate that it is not proper for this type of thing to be held up indefinitely for discussions between departments. The responsibility is Transport Canada's, but we should acknowledge that the negotiations are going on and ask for a deadline on them, or at least have them give us some sort of idea as to when the negotiations will stop. They will then have to address their minds to it as opposed to letting it drift back and forth between the two.

The Joint Chairman: We hope.

Mr. Sprague: We hope.

The Joint Chairman: If there are no comments, we will proceed in that way.

"Reply Satisfactory ?" "Aviation Occupational Safety and Health Regulations", is the next item to be considered.

SOR/87-182—AVIATION OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH REGULATIONS

SOR/88-201—AVIATION OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH REGULATIONS, AMENDMENT

(For text of documents, see Appendix, p. 26F:1)

Mr. Sprague: As shown in the correspondence, the department has agreed to take corrective action regarding the matters raised therein. The instruments have been listed under "Satisfactory ?" only to highlight the continuing disagreement regarding the use of the term "unsafe" as opposed to "dangerous". The amendments proposed by the department will remove any conflict with the code.

The Joint Chairman: I suppose if there was absolutely no difference between the two words we could excise one of the words from the English language.

Mr. Sprague: It is not set out clearly, but it seems to me that the department is looking on "unsafe" as meaning "no immediate danger", and "danger" as meaning "immediate danger". They are not meanings supported by the definitions.

The Joint Chairman: So what do we do?

Mr. Sprague: I suggest we treat it as a reply satisfactory with action promised and follow it up.

The Joint Chairman: Does anybody have any problem with that? If not, we will proceed.

The next item is Rotorcraft Air Transport Operations Order.

SOR/73-474—ROTORCRAFT AIR TRANSPORT OPERATIONS ORDER

C.R.C. c.21—AIR CARRIERS USING LARGE AEROPLANES ORDER

[Translation]

Le coprésident: Vous voulez dire que nous devrions leur écrire pour leur demander de nous faire savoir quand leurs négociations seront terminées et s'ils entendent régler le problème?

M. Sprague: C'est ce que notre lettre devrait dire, mais nous la formulons de manière à leur faire comprendre qu'il ne convient pas que des négociations entre ministères retardent indéfiniment la résolution de ce genre de problème. L'affaire relève de Transports Canada, mais nous devrions reconnaître que des négociations sont en cours et demander au ministère d'établir une date limite ou, à tout le moins, de nous dire à peu près quand elles prendront fin. Cela pourrait inciter les deux ministères à y réfléchir au lieu de continuer indéfiniment à se renvoyer la balle.

Le coprésident: C'est à espérer.

M. Sprague: En effet.

Le coprésident: Si personne n'y voit d'objection, nous allons procéder de cette façon.

Passons maintenant à la rubrique «Réponse satisfaisante ?». J'appelle le *Règlement sur l'hygiène et la sécurité professionnelle (aéronefs)*.

DORS/87-182, RÈGLEMENT SUR L'HYGIÈNE ET LA SÉCURITÉ PROFESSIONNELLE (AÉRONEFS)

DORS/88-201, RÈGLEMENT SUR L'HYGIÈNE ET LA SÉCURITÉ PROFESSIONNELLE (AÉRONEFS) - MODIFICATION

(Voir la correspondance à l'Annexe, p. 26F:7)

M. Sprague: Comme le montre la correspondance, le ministère a convenu de prendre des mesures pour corriger les déficiences décelées dans ces règlements. Nous les avons inscrits sous cette rubrique à seule fin de souligner que le Comité et le ministère ne sont toujours pas d'accord sur l'emploi du terme «unsafe» au lieu du terme «dangerous». Les modifications proposées par le ministère élimineront toute contradiction entre le règlement et le code.

Le coprésident: Je suppose que si les deux mots avaient le même sens, nous pourrions en supprimer un de la langue anglaise.

M. Sprague: Notre correspondant n'a pas été très clair sur le sujet, mais je crois que pour le ministère, le terme «unsafe» désigne ce qui ne comporte pas de danger immédiat, alors que «danger» désigne un danger immédiat. Ces deux sens ne sont pas étayés par les définitions.

Le coprésident: Alors, que faisons-nous?

M. Sprague: Je propose de considérer que nous avons reçu une réponse satisfaisante et que des mesures ont été promises, et de suivre l'affaire.

Le coprésident: Des objections? Dans ce cas, poursuivons.

Le prochain article à l'ordre du jour est l'*Ordonnance sur l'utilisation de giravions pour le transport aérien*.

DORS/73-474, ORDONNANCE SUR L'UTILISATION DE GIRAVIONS POUR LE TRANSPORT AÉRIEN

C.R.C. c. 21, ORDONNANCE SUR LES TRANSPORTEURS AÉRIENS UTILISANT DE GROS AVIONS

[Texte]

C.R.C. c.22—AIR CARRIERS USING SMALL AEROPLANES ORDER

(For text of documents, see Appendix, p. 26G:1)

Mr. Bernier: One of these files, Mr. Chairman, goes back to 1977. You will see by the reply that it will be some time yet before the change promised to the committee is made.

I should mention that Bill C-76 was given first reading in June of 1990. Nothing further has happened since then. I think it is safe to bet my boots that it will not be adopted during this session.

At this stage, the committee can simply wait further or write to the minister insisting the regulation be amended along the lines discussed at the last committee meeting as set out in the fourth paragraph of my letter of November 5.

Senator Cogger: Did you say that Bill C-76 never went beyond first reading?

Mr. Bernier: That is right. I looked at the Status of Bills publication that comes out every couple of weeks or so. According to the one I looked at yesterday, it is listed as a first reading bill.

The Joint Chairman: Shall we then proceed along the lines of counsel's recommendation?

Hon. Members: Agreed.

The Joint Chairman: Very well, we shall do so.

Mr. Bernier: To wait or to write?

The Joint Chairman: To write, as you set out in the fourth paragraph of your letter of November 5, 1990.

The next item is Atlantic Enterprise Loan Insurance Regulations.

SOR/86-524—ATLANTIC ENTERPRISE LOAN INSURANCE REGULATIONS

SOR/86-539—CAPE BRETON LOAN REGULATIONS

SOR/88-134—ATLANTIC ENTERPRISE LOAN INSURANCE REGULATIONS, AMENDMENT

Mr. Bernier: Both the programs supported by these regulations are no longer operative. I think, in the circumstances, it would be fair to ask when the department intends to revoke both sets of regulations.

The Joint Chairman: I thought that they had sunset clauses.

Mr. Bernier: I just said, Mr. Chairman, that both programs are no longer operative because the sunset clauses come into play.

The Joint Chairman: But the letter states that the regulations themselves have sunset clauses.

Mr. Bernier: The regulations do not have sunset clauses.

[Traduction]

C.R.C. c. 22, ORDONNANCE SUR LES TRANSPORTEURS AÉRIENS UTILISANT DES AVIONS PETITS PORTEURS

(Voir la correspondance à l'Annexe, p. 26G:5)

M. Bernier: Monsieur le président, un de ces dossiers remonte à 1977, et vous constaterez à la lecture de la correspondance qu'il va s'écouler encore un certain temps avant que le ministère ne fasse les modifications promises au Comité.

Je dois souligner que le projet de loi C-76 a reçu la première lecture en juin 1990 et qu'il ne s'est rien produit depuis. Je parierais ma chemise sans craindre de la perdre qu'il ne sera pas adopté au cours de la session actuelle.

Dans l'état actuel des choses, le Comité ne peut qu'attendre ou écrire au ministre et insister pour qu'il modifie le règlement de la façon dont le Comité a convenu lors de sa dernière séance et qui est exposée au quatrième paragraphe de ma lettre du 5 novembre.

Le sénateur Cogger: Avez-vous dit que le projet de loi C-76 n'a reçu que la première lecture?

M. Bernier: Oui. J'ai consulté la brochure *État des projets de loi* qui est publiée toutes les deux semaines, ou à peu près. Selon le numéro que j'ai consulté hier, il figure dans la liste des projets qui en sont à l'étape de la première lecture.

Le coprésident: Dans ce cas, allons-nous procéder comme le conseiller le recommande?

Des voix: D'accord.

Le coprésident: Très bien; c'est ce que nous allons faire.

M. Bernier: Vous voulez dire attendre ou écrire?

Le coprésident: Écrire et demander les modifications énoncées au quatrième paragraphe de votre lettre du 5 novembre 1990.

Le prochain article à l'ordre du jour est le *Règlement sur l'assurance-prêt dans la région de l'Atlantique*.

DORS/86-524, RÈGLEMENT SUR L'ASSURANCE-PRÊT DANS LA RÉGION DE L'ATLANTIQUE

DORS/86-539, RÈGLEMENT CONCERNANT LES PRÊTS DESTINÉS AU CAP BRETON

DORS/88-134, RÈGLEMENT SUR L'ASSURANCE-PRÊT DANS LA RÉGION DE L'ATLANTIQUE - MODIFICATION

M. Bernier: Comme les deux programmes administrés sur la base de ces règlements n'existent plus, il serait indiqué de demander au ministère quand il entend les abroger.

Le coprésident: Je croyais qu'ils prévoyaient des mesures de temporisation.

M. Bernier: Comme je viens de le dire, monsieur le président, les deux programmes n'existent plus en raison de l'application des dispositions de temporisation.

Le coprésident: Mais la lettre dit que ce sont les règlements qui comportent des dispositions de temporisation.

M. Bernier: Ils n'en ont pas.

[Text]

The Joint Chairman: So, is the letter inaccurate? It states: "Although not frequently used, the regulations are still in effect but have a sunset clause."

Mr. Bernier: That is a general reference to the program.

The Joint Chairman: It may be, but it states clearly to my way of reading, that the regulations have a sunset clause. Are you telling us that the regulations do not have a sunset clause?

Mr. Bernier: Yes.

The Joint Chairman: So that is why you are recommending that we write to ask that the regulation be formally revoked in view of the fact that the program is no longer operative.

Senator Cogger: Why do you not ask them to confirm that the regulations died a natural death on March 31, two weeks ago, since that is what he says?

The Joint Chairman: That is how I read it.

Mr. Bernier: Very well.

The Joint Chairman: We will see if there is life after sunset. We will proceed in accordance with Senator Cogger's suggestion.

The next item is that Canadian Exploration Incentive Program Regulations found on page 6 of the agenda.

SOR/89-123—CANADIAN EXPLORATION INCENTIVE PROGRAM REGULATIONS

(For text of documents, see Appendix, p. 26H:1)

Mr. Sprague: As noted in the correspondence, the termination of the Canadian Exploration Incentive Program by the end of 1991 and the likelihood of the repealing of the enabling legislation and the regulations thereunder render it unproductive to pursue the correction of the defects noted at this time. We suggest a regular follow-up to ensure that things are revoked in due course.

The Joint Chairman: Very well. There is no problem with that, I presume. We will do that, then.

"Part Action Promised" is the next order of business.

SOR/90-364—EXTRA-PROVINCIAL TRUCK UNDERTAKING LICENCING REGULATIONS, AMENDMENT

(For text of documents, see Appendix, p. 26I:1)

Mr. Bernier: There is nothing to add to the comment, Mr. Chairman.

The Joint Chairman: Does anyone want to say anything about extra-provincial trucking regulations?

Does anybody want to say anything about any item under "Action Promised"?

SOR/90-187—NATIONAL PARKS GRAZING REGULATIONS, 1990

(For text of documents, see Appendix, p. 26J:1)

[Translation]

Le coprésident: Dans ce cas, la lettre contient une erreur? Elle dit bien : « Bien qu'il ne soit pas appliqué souvent, le Règlement demeure en vigueur, mais il est assujéti à une disposition de temporisation . . . ».

M. Bernier: C'est en référence aux programmes.

Le coprésident: Peut-être bien, mais ce que je lis indique clairement que ce sont les règlements qui ont une clause de temporisation. Vous dites qu'ils n'en ont pas?

M. Bernier: Exactement.

Le coprésident: Et c'est pour cela que vous nous recommandez d'écrire au ministère pour lui demander d'abroger officiellement les règlements, puisque les programmes n'existent plus.

Le sénateur Cogger: Pourquoi ne pas lui demander de confirmer que les règlements sont devenus caducs le 31 mars, soit il y a deux semaines, puisque c'est ce que prévoient les règlements?

Le coprésident: C'est aussi ce que je crois comprendre.

M. Bernier: Très bien.

Le coprésident: Nous allons voir s'il y a encore de la vie après l'échéance. Nous allons suivre la suggestion du sénateur Cogger.

Le prochain article à l'ordre du jour est le *Règlement sur le Programme de stimulation de l'exploration minière au Canada*, à la page 6 de l'ordre du jour.

DORS/89-123, RÈGLEMENT SUR LE PROGRAMME DE STIMULATION DE L'EXPLORATION MINIÈRE AU CANADA

(Voir la correspondance à l'Annexe, p. 26H:7)

M. Sprague: Comme on peut le voir dans la correspondance, comme le Programme de stimulation de l'exploration minière au Canada arrive à terme à la fin de 1991 et que la loi habilitante et son règlement d'application seront probablement abrogés, il est inutile d'insister pour que les déficiences décelées dans la loi et le règlement soient corrigées. Nous proposons cependant de suivre l'affaire afin d'être bien certains qu'ils seront bel et bien abrogés le moment venu.

Le coprésident: Très bien. Personne n'a d'objection, je présume. Dans ce cas, nous procéderons de cette manière.

Nous passons à la rubrique « Modification promise en partie ».

DORS/90-364, RÈGLEMENT SUR LA DÉLIVRANCE DES LICENCES D'ENTREPRISES DE CAMIONNAGE EXTRA-PROVINCIALES - MODIFICATION

(Voir la correspondance à l'Annexe, p. 26I:6)

M. Bernier: Il n'y a rien à ajouter aux observations déjà faites, monsieur le président.

Le coprésident: Quelqu'un a-t-il des observations à faire?

Quelqu'un a-t-il quelque chose à dire au sujet d'un des règlements figurant sous la rubrique « Modification promise »?

DORS/90-187, RÈGLEMENT DE 1990 SUR LE PÂTURAGE DANS LES PARCS NATIONAUX

(Voir la correspondance à l'Annexe, p. 26J:5)

[Texte]

SOR/89-528—LIFE SAVING EQUIPMENT REGULATIONS, AMENDMENT

SOR/90-279—MOTOR VEHICLE TIRE SAFETY REGULATIONS, AMENDMENT

(For text of documents, see Appendix, p. 26K:1)

SOR/90-335—NON-SMOKERS' HEALTH REGULATIONS, AMENDMENT

(For text of documents, see Appendix, p. 26L:1)

SOR/89-225—CLASSED SHIPS INSPECTION REGULATIONS, 1988

(For text of documents, see Appendix, p. 26M:1)

SOR/90-794—BAKER LAKE AIRPORT ZONING REGULATIONS

SOR/90-793—ARVIAT AIRPORT ZONING REGULATIONS

SOR/85-412—PENITENTIARY SERVICE REGULATIONS, AMENDMENT

(For text of documents, see Appendix, p. 26N:1)

SOR/90-5—FEDERAL MOBILE PCB TREATMENT AND DESTRUCTION REGULATIONS

(For text of documents, see Appendix, p. 26O:1)

SOR/90-352—NEW BRUNSWICK FISHERY REGULATIONS, AMENDMENT

(For text of documents, see Appendix, p. 26P:1)

SOR/87-612—OIL AND GAS OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH REGULATIONS

SOR/88-199—OIL AND GAS OCCUPATIONAL SAFETY AND HEALTH REGULATIONS, AMENDMENT

(For text of documents, see Appendix, p. 26Q:1)

The Joint Chairman: I got a kick, if I can use that word, out of the horse, mule and donkey regulations, and the firefight over what is meant by "horse". I thought your suggestion was the accurate one, to pull the words together, to say that a horse is not just a horse but a mule or a donkey for the purposes of this regulation.

Mr. Sprague: The correspondence under each of the items under "Action Promised" sets out what the concerns were and the action that has been promised by the department.

We would particularly like to draw the committee's attention, for general information, to the penitentiary service regulations amendment, SOR/85-412, simply because it involves a serious matter of human rights and liberties.

The Joint Chairman: This was the one where the commissioner agreed not to do your analysis?

Mr. Sprague: That is basically it, yes.

The Joint Chairman: It is always nice when I am reviewing these regulations to have at least one strange one in there to lighten the reading like the horse and mule, or when we were

[Traduction]

DORS/89-528, RÈGLEMENT SUR L'ÉQUIPEMENT DE SAUVETAGE - MODIFICATION

DORS/90-279, RÈGLEMENT SUR LA SÉCURITÉ DES PNEUS DE VÉHICULE AUTOMOBILE - MODIFICATION

(Voir la correspondance à l'Annexe, p. 26K:4)

DORS/90-335, RÈGLEMENT SUR LA SANTÉ DES NON-FUMEURS - MODIFICATION

(Voir la correspondance à l'Annexe, p. 26L:4)

DORS/89-225, RÈGLEMENT DE 1988 SUR L'INSPECTION DES NAVIRES CLASSÉS

(Voir la correspondance à l'Annexe, p. 26M:4)

DORS/90-794, RÈGLEMENT DE ZONAGE DE L'AÉROPORT DE BAKER LAKE

DORS/90-793, RÈGLEMENT DE ZONAGE DE L'AÉROPORT D'ARVIAT

DORS/85-412, RÈGLEMENT SUR LE SERVICE DES PÉNITENCIERS - MODIFICATION

(Voir la correspondance à l'Annexe, p. 26N:3)

DORS/90-5, RÈGLEMENT FÉDÉRAL SUR LE TRAITEMENT ET LA DESTRUCTION DES BPC AU MOYEN D'UNITÉS MOBILES

(Voir la correspondance à l'Annexe, p. 26O:5)

DORS/90-352, RÈGLEMENT DE PÊCHE DU NOUVEAU-BRUNSWICK - MODIFICATION

(Voir la correspondance à l'Annexe, p. 26P:3)

DORS/87-612, RÈGLEMENT SUR L'HYGIÈNE ET LA SÉCURITÉ PROFESSIONNELLE (PÉTROLE ET GAZ)

DORS/88-199, RÈGLEMENT SUR L'HYGIÈNE ET LA SÉCURITÉ PROFESSIONNELLE (PÉTROLE ET GAZ) - MODIFICATION

(Voir la correspondance à l'Annexe, p. 26Q:4)

Le coprésident: Cette histoire de nuances entre des termes qui signifient à peu près la même chose et la guerre en règle au sujet du sens du terme générique m'ont beaucoup amusé. Je croyais que votre idée d'exprimer les sens respectifs de tous ces termes au moyen d'un seul aux fins du règlement était la bonne.

M. Sprague: La correspondance afférente aux articles figurant sous la rubrique «Modification promise» explique en quoi nos préoccupations consistaient et quelles mesures le ministère a promis de prendre.

Nous tenons tout particulièrement à signaler au Comité, à titre informatif, la modification au *Règlement sur le service des pénitenciers*, DORS/85-412, pour la simple raison qu'elle soulève un grave problème de droits de la personne et de libertés individuelles.

Le coprésident: C'est la lettre dans laquelle le Commissaire a convenu de ne pas faire votre analyse?

M. Sprague: C'est celle-là, essentiellement.

Le coprésident: Lorsque j'examine les règlements, j'aime bien en trouver au moins un qui sorte de l'ordinaire, comme celui dont je parlais tout à l'heure et dans lequel on coupait les

[Text]

washing the dirt off some mushrooms or vegetables. From my point of view it is appreciated to have an interesting one like that in every time.

Mr. Sprague: That was my first file as counsel to the Committee.

SOR/89-550—UNEMPLOYMENT INSURANCE REGULATIONS, AMENDMENT

(For text of documents, see Appendix, p. 26R:1)

SOR/90-592—LEASED AIRCRAFT REGISTRATION REGULATIONS

(For text of documents, see Appendix, p. 26S:1)

SOR/90-628—ARCTIC SHIPPING POLLUTION PREVENTION REGULATIONS, AMENDMENT

(For text of documents, see Appendix, p. 26T:1)

SOR/90-737—AIDS TO NAVIGATION PROTECTION REGULATIONS, AMENDMENT

(For text of documents, see Appendix, p. 26U:1)

SOR/90-818—MONCTON AIRPORT ZONING REGULATIONS

(For text of documents, see Appendix, p. 26V:1)

The Joint Chairman: Thirty-two minutes after having started, we adjourn the meeting until the next regular meeting. Thank you very much.

The committee adjourned.

[Translation]

cheveux en quatre ou celui qui traitait de la façon de dépoussiérer les champignons ou les légumes. Moi, en tout cas, j'aimerais bien tomber sur un spécimen de ce genre à chaque fois.

M. Sprague: C'est le premier dossier que j'aie eu à traiter en tant que conseiller du Comité.

DORS/89-550, RÈGLEMENT SUR L'ASSURANCE-CHÔMAGE - MODIFICATION

(Voir la correspondance à l'Annexe, p. 26R:1)

DORS/90-592, RÈGLEMENT SUR L'IMMATRICULATION DES AÉRONEFS EN LOCATION

(Voir la correspondance à l'Annexe, p. 26S:1)

DORS/90-628, RÈGLEMENT SUR LA PRÉVENTION DE LA POLLUTION DES EAUX ARCTIQUES PAR LES NAVIRES - MODIFICATION

(Voir la correspondance à l'Annexe, p. 26T:2)

DORS/90-737, RÈGLEMENT SUR LA PROTECTION DES AIDES À LA NAVIGATION - MODIFICATION

(Voir la correspondance à l'Annexe, p. 26U:2)

DORS/90-818, RÈGLEMENT DE ZONAGE DE L'AÉROPORT DE MONCTON

(Voir la correspondance à l'Annexe, p. 26V:2)

Le coprésident: Après trente-deux minutes, nous ajournons nos travaux jusqu'à la prochaine séance régulière prévue. Merci beaucoup à tous.

La séance est levée.

**STANDING JOINT COMMITTEE
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONS**

c/o THE SENATE OTTAWA K1A 0A4
TEL 995 0751

JOINT CHAIRMEN

SENATOR MICHEL COGGER O.C.
THOMAS W. WAPPEL M.P.

VICE-CHAIRMAN

BILL DOMM M.P.

APPENDIX "A"**COMITE MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA REGLEMENTATION**

a/s LE SENAT OTTAWA K1A 0A4
TEL 995 0751

CO-PRESIDENTS

SENATEUR MICHEL COGGER O.C.
THOMAS W. WAPPEL DEPUTE

VICE-PRESIDENT

BILL DOMM DEPUTE

December 4, 1989

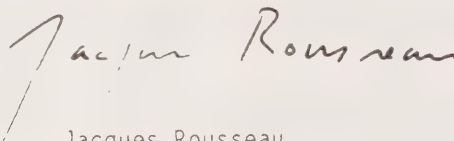
Pierre Renart, Esq.
Director,
Departmental Secretariat,
Department of Transport,
Transport Canada Building,
Place de Ville,
OTTAWA, Ontario
K1A 0N5

Dear Mr. Renart:

Re: SOR/89-529, EPIRB Regulations

I have reviewed the referenced Regulations prior to their submission to the Committee and shall be grateful for your advice as to the precise statutory authority for Section 11 thereof.

Yours sincerely,



Jacques Rousseau
Counsel

mg.



Transport Canada Transports Canada

Your file Votre référence

Our file Notre référence

Mr. J. Rousseau,
Counsel,
Standing Joint Committee
for the Scrutiny of Regulations,
c/o The Senate,
Ottawa, Ontario.
K1A 0A4

July 12, 1990

Dear Mr. Rousseau:


RE: SOR/89-529, EPIRB Regulations

Reference is made to your letter of June 6, 1990, requesting advice on the progress of the enquiry into the precise statutory authority for Section 11 of the above regulations.

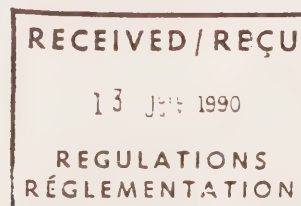
On June 20, 1990, we received a memorandum from the Departmental Legal Services outlining their opinions on this subject. A copy of this memorandum is enclosed for your information. We agree with the information received and are most interested in the Committee's views on the advice contained in the memorandum.

We trust that the foregoing information will be to the Committee's satisfaction.

Yours sincerely,


Hélène Champagne
Acting Director
Departmental Seretariat.

Encl.





Department of Justice
Canada

Ministère de la Justice
Canada

MEMORANDUM/NOTE DE SERVICE

Security Classification - Cote de securite

File number - numero de dossier

94-56-72-3

Date

20 June 1990

TO/À: J. Brock
AMSFC

FROM/DE: John J. Young
AJ

SUBJECT/OBJET: SOR/89-599, EPIRB REGULATIONS

Comments/Remarques

I refer to your memorandum of January 10, 1990, and subsequent reminder regarding the reply to the Standing Joint Committee for scrutiny of Regulations. I had discussed this aspect previously with both Mark Gauthier and Pam McCurry and it would be fair to say that the unequivocal consensus is that the authority for s. 11 is "somewhat weak" although some argument may be made to the effect that the general power to make regulations is sufficient, particularly in those cases where the EPIRB is "vested in Her Majesty".

That said, as I considered the matter, the question of salvage claims kept recurring in my thinking, not initially a solution to the problem posed but rather as an additional problem. I have still not fully resolved all aspects of the new problem but a review of the Wreck, Salvage provisions suggests to me the following:

1. "Wreck" is defined in the Canada Shipping Act and can be interpreted to include an EPIRB afloat, free or drifted ashore;
2. Section 422 gives the Minister general superintendence of all matters relating to wrecks, salvage, etc.;
3. Section 436 imposes a duty on all persons finding wrecks:

"436(1) Whenever any person takes possession of a wreck within the limits of Canada, including Canadian waters, he shall, as soon as possible, deliver it to the receiver of wrecks, but the Minister may dispense with that delivery in the case of any wreck, on such conditions as he thinks fit.

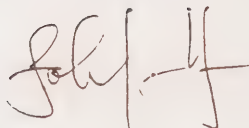
Comments/Remarques

(2) This section applies to any aircraft or any part thereof or cargo thereof found derelict at sea outside Canadian waters and brought within the territorial limits of Canada.

(3) If any person who has taken possession of a wreck without reasonable cause fails to comply with this section, he is guilty of an offence and liable to a fine not exceeding four hundred dollars, and, in addition, to a fine equal to double the value of the wreck, and he forfeits any claim or right to claim salvage relating to the wreck."

4. The s. 436 penalty is "not exceeding \$400" plus twice the value of the wreck (in this case EPIRB)" [I do not here consider what the value should be based upon]; the s. 519 regulation authority fine for example, is "not exceeding \$200";
5. Taking the provision in the context of the regulation making powers set out in ss. 338 and 519 particularly in the context of s. 422, which deals with not only "wrecks, salvage" but also "investigations into shipping casualties", and the act as a whole, the provision makes more sense and is clearly to enhance safety at sea and/or to promote prompt rescue; interference with such EPIRBs or failure to report could in certain situations result in failure to save life.

I would suggest that as you see fit the foregoing be made available to and discussed with counsel to the Committee.



John J. Young
Counsel



RECEIVED / RECU
Equipment and Operational Safety
Équipement et sécurité opérationnelle
JUN 21 1990
No. M-1109

TRADUCTION

ANNEXE «A»

Le 4 décembre 1990

Monsieur Pierre Renart
Directeur
Secrétariat ministériel
Ministère des Transports
Immeuble Transports Canada
Place de Ville
Ottawa (Ontario)
K1A 0N5

Monsieur,

Objet: DORS/89-529, Règlement sur les RLS

J'ai examiné le règlement susmentionné avant qu'il soit présenté au Comité et j'aimerais que vous m'indiquiez sur quelle disposition habilitante se fonde l'article 11 du Règlement.

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

L'avocat-conseil

Jacques Rousseau

/cs

TRADUCTION

Le 12 juillet 1990

Monsieur J. Rousseau
Avocat-conseil
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
a/s le Sénat
Ottawa (Ontario)
K1A OA4

Monsieur,

Objet: DORS/89-529, Règlement sur les RLS

La présente fait suite à votre lettre du 6 juin 1990, dans laquelle vous demandiez une opinion sur l'évolution de l'étude relative à la disposition habilitante sur laquelle se fonde l'article 11 du règlement susmentionné.

Le 20 juin 1990, nous avons reçu une note de service du Contentieux du Ministre dans laquelle était énoncée l'opinion des membres de ce service. Vous trouverez ci-joint copie de cette note, à titre de renseignement. Nous sommes d'accord avec l'opinion qui y est exprimée et nous sommes très intéressés de connaître l'avis du Comité à ce sujet.

Nous espérons que cette réponse satisfera le Comité et vous prions d'agréer, Monsieur, nos salutations distinguées.

La directrice, p.i.
Secrétariat ministériel,

Hélène Champagne

/cs

TRADUCTION

Le 20 juin 1990

A: J. Brock

DE; John J. Young

OBJET: DORS/89-529, Règlement sur les RLS

Je réponds par la présente à votre note du 10 janvier 1990 et à vos rappels subséquents au sujet de la réponse au Comité mixte permanent d'examen de la réglementation. J'avais déjà discuté de cette question avec Mark Gauthier et Pam McCurry et je dois avouer que nous étions tous d'accord pour dire que le pouvoir sur lequel se fonde l'article 11 est quelque peu faible si l'on pourrait faire valoir que le pouvoir général de prendre des règlements suffit, surtout dans les cas où le Règlement sur les RLS "ressort à Sa Majesté".

Ceci dit, lorsque j'ai étudié le problème, la question des réclamations d'indemnité de sauvetage s'imposait constamment à mon esprit, non pas, à l'origine, comme une solution au problème, mais plutôt comme un problème additionnel. Je n'ai pas encore résolu tous les aspects de ce nouveau problème, mais l'examen des dispositions sur les épaves et le sauvetage de celles-ci m'a permis de dégager ce qui suit:

1. Le terme "épave" est défini dans la Loi sur la marine marchande du Canada et peut être interprété de façon à inclure les RLS flottantes, libres ou échouées.

2. L'article 422 confère au ministre la surintendance générale de tout ce qui se rapporte, entre autres choses, aux épaves et au sauvetage:

3. Aux termes de l'article 436, toute personne qui découvre une épave a l'obligation de la remettre:

"436(1) Quiconque prend possession d'une épave dans les limites du Canada, y compris les eaux canadiennes, doit la remettre au receveur d'épaves le plus tôt possible, mais le ministre peut, relativement à toute épave, dispenser de cette remise qu'il juge convenables.

TRADUCTION

(2) Le présent article s'applique à tout aéronef, partie d'aéronef ou changement d'aéronef trouvé abandonné en mer en dehors des eaux canadiennes et amené dans les limites territoriales du Canada.

(3) Quiconque ayant pris possession d'une épave omet, sans motifs raisonnables, de se conformer au présent article commet une infraction et encourt une amende maximale de quatre cents dollars et, en sus, une amende représentant le double de la valeur de l'épave et est déchu, relativement à cette épave, de tout droit à l'indemnité de sauvetage ou de tout droit à réclamer une telle indemnité."

4. La peine prévue à l'article 436 est une amende maximale de quatre cents dollars plus le double de la valeur de l'épave (la RLS, dans le présent cas) [Je ne tiens pas compte ici de ce qui devrait servir de base à l'évaluation]; l'article 519 stipule que l'autorité prévue au Règlement peut imposer, par exemple, une amende "ne devant dépasser deux cents dollars".

5. Si l'on analyse la disposition en fonction des pouvoirs de prendre des règlements énoncés aux articles 338, 519 et, plus particulièrement, 422, lequel traite non seulement des épaves et du sauvetage mais aussi des enquêtes sur les sinistres maritimes, et de l'ensemble de la Loi, la disposition est plus logique et vise manifestement à accroître la sécurité en mer ou à promouvoir un sauvetage rapide; le fait d'enfreindre le Règlement sur les RLS ou de ne pas signaler une RLS pourrait, dans certains cas, empêcher que l'on sauve des vies.

Je suggère que vous transmettiez ce qui précède à l'avocat-conseil du Comité, à votre convenance, et que vous en discutiez avec lui.

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

John J. Young,
Avocat

/cs

APPENDIX "B"



CANADA

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL. 995-0751

JOINT CHAIRMEN:

SENATOR MICHEL COGGER, O.C.
THOMAS W. WAPPEL, M.P.

VICE-CHAIRMAN:

BILL DOMM, M.P.

PRINTCOMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATIONa/s LE SENAT OTTAWA K1A 0A4
TEL. 995-0751

CO-PRESIDENTS:

SÉNATEUR MICHEL COGGER, C.R.
THOMAS W. WAPPEL, DÉPUTÉ

VICE-PRESIDENT:

BILL DOMM, DÉPUTÉ

October 30, 1990

Mrs. J.E. Murray,
Director,
Departmental Secretariat,
Department of Transport,
Transport Canada Building,
Place de Ville,
OTTAWA, Ontario
K1A 0N5

Dear Mrs. Murray:

Re: SOR/74-456, Regulations for the Transportation of Dangerous
Commodities by Rail, as amended
SOR/82-1015, Railway Prevention of Electric Sparks Regulations
SOR/85-375, Railway Vision and Hearing Examination Regulations,
amendment
SOR/85-464, Railway Motive Power Equipment Regulations, amendment
SOR/87-608, Railway Protection of Track Units and Maintenance Work
Regulations
Your file: 2152-12

I refer you to previous correspondence in relation to the above.
In my letter of July 24, 1989, I pointed out that section 119 of R.S.C.
1985 (4th Supp.), c.32 did not appear to allow for the amendment of
regulations and orders continued in force by that provision. In his reply
of August 30, 1989, Mr. Renart indicated that this observation had been
brought to the attention of the Railway Safety Directorate.

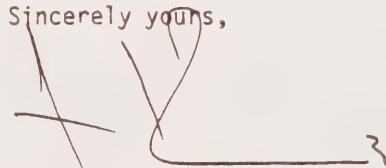
.../2

- 2 -

If it is correct that many of the referenced Regulations cannot be amended, those files could be closed. I do not wish to do this, however, absent a confirmation that it is agreed by your department that the existing regulations can only be revoked and not amended.

I look forward to hearing from you on this point and remain

Sincerely yours,

A handwritten signature in dark ink, appearing to be 'François-R. Bernier'. The signature is stylized with a large loop and a horizontal line extending to the right, ending in a small flourish.

François-R. Bernier

mg.

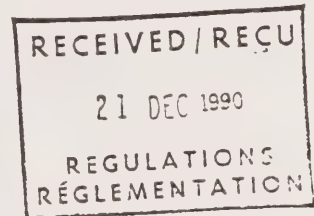


Transport Canada Transports Canada

Ottawa
K1A 0N5

December 20, 1990

Mr. Francois-R. Bernier
Standing Joint Committee for the
Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, Ontario
K1A 0A4



Dear Mr. Bernier:

Re: SOR/74-456, Regulations for the Transportation of
Dangerous Goods by Rail, as amended
SOR/82-1015, Railway Prevention of Electric Sparks
Regulations
SOR/85-375, Railway Vision and Hearing Examination
Regulations, amendment
SOR/85-464, Railway Motive Power Equipment
Regulations, amendment
SOR/87-608, Railway Protection of Track Units and
Maintenance Work Regulations

In reply to your letter of October 30, 1990,
the status of the above mentioned Regulations is as
follows:

SOR/74-456 will continue to be in force until
replacement regulations are in place. The replacement
regulations are expected to be submitted to Privy
Council Office (Justice) by December, 1991. The
redundant sections of SOR/74-456 will be revoked when
replacement sections become effective under the
Transportation of Dangerous Goods Act.

SOR/82-1015 - it is planned to replace these
regulations in the longer term.

SOR/85-375 - negotiations on replacement are
underway with the railway industry.

.../2

Canada

- 2 -

SOR/85-464 - a draft rule has been developed with the railways and, at the time the rule comes into effect, the regulations will be revoked.

SOR/87-608 - work has commenced on preparation of documents for revocation of these regulations.

SOR/87-609 - these regulations were revoked on December 9, 1990.

As you noted in your letter, there is no allowance in the Railway Safety Act for the amendment of regulations and orders continued in force by section 119 of that Act. Therefore, as you indicated, the pertinent files can be closed.

I trust that the above information is satisfactory.

Yours sincerely,



J.E. Murray
Director
Departmental Secretariat

ANNEXE «B»

TRADUCTION

Le 30 octobre 1990

Madame J.E. Murray
Directrice
Secrétariat du ministère
Ministère des Transports
Immeuble Transports Canada
Place de Ville
OTTAWA (Ontario)
K1A 0N5

Objet : DORS/74-456, Règlement régissant le transport de
marchandises dangereuses par chemin de fer,
modifié
DORS/82-1015, Règlement sur la prévention des étincelles
électriques sur les chemins de fer
DORS/85-375, Règlement sur l'examen de la vue et de l'ouïe
des employés de chemins de fer - Modification
DORS/85-464, Règlement sur le matériel de traction des
chemins de fer - Modification
DORS/87-608, Règlement sur la protection des véhicules
d'entretien et des travaux d'entretien sur
les voies ferrées
Votre référence : 2152-12

Madame,

Je vous renvoie à notre correspondance antérieure au sujet des règlements susmentionnés. Dans ma lettre du 24 juillet 1989, je soulignais que l'article 119 des L.R.C. de 1985 (4^{ème} suppl.), chap. 32, ne semble pas permettre de modifier les règlements et décrets qu'il maintient en vigueur. Dans sa réponse du 30 août 1989, M. Renart me répondait qu'il avait communiqué cette observation à la Direction générale de la sécurité ferroviaire.

S'il est exact que plusieurs des règlements susmentionnés ne

.../2

TRADUCTION

- 2 -

peuvent être modifiés, il serait indiqué de classer ces affaires. Toutefois, avant de le faire, je préférerais que votre ministère confirme que lesdits règlements ne peuvent être modifiés, mais uniquement abrogés.

Dans l'attente de votre réponse à ce sujet, je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

François-R. Bernier

mg

TRADUCTION

Le 20 décembre 1990

Monsieur François-R. Bernier
Conseiller
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
Le Sénat
OTTAWA (Ontario)
K1A 0A4

Objet : DORS/74-456, Règlement régissant le transport de
marchandises dangereuses par chemin de fer,
modifié
DORS/82-1015, Règlement sur la prévention des étincelles
électriques sur les chemins de fer
DORS/85-375, Règlement sur l'examen de la vue et de l'ouïe
des employés de chemins de fer - Modification
DORS/85-464, Règlement sur le matériel de traction des
chemins de fer - Modification
DORS/87-608, Règlement sur la protection des véhicules
d'entretien et des travaux d'entretien sur
les voies ferrées

Monsieur,

En réponse à votre lettre du 30 octobre 1990, voici où en sont les règlements susmentionnés.

Le DORS/74-456 demeurera en vigueur jusqu'à ce que le règlement le remplaçant ait été pris. Ce nouveau règlement devrait être soumis au Bureau du Conseil privé (Justice) d'ici décembre 1991. Les articles superflus du DORS/74-456 seront abrogés lorsque ceux qui les remplaceront auront été pris, aux termes de la *Loi sur le transport des produits dangereux*.

Le DORS/82-1015 doit être remplacé à plus long terme.

.../2

TRADUCTION

- 2 -

Dans le cas du DORS/85-375, le ministère négocie actuellement son remplacement avec l'industrie ferroviaire.

Quant au DORS/85-464, le ministère met actuellement au point avec l'industrie ferroviaire une ébauche de règle sur la question, et le règlement sera abrogé lorsqu'elle entrera en vigueur.

Au sujet du DORS/87-608, le ministère rédige actuellement les documents demandant son abrogation.

Enfin, le DORS/87-609 a été abrogé le 9 décembre 1990.

Comme vous l'avez souligné dans votre lettre, rien dans la *Loi sur la sécurité ferroviaire* ne permet de modifier les règlements ou décrets maintenus en vigueur par l'article 119 de ladite loi. Donc, comme vous le proposiez, vous pouvez considérer les règlements susmentionnés comme des affaires classées.

Espérant que cette réponse sera à votre satisfaction, je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

J.E. Murray
Directrice
Secrétariat du ministère

APPENDIX "C"



CANADA

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL. 995-0751

JOINT CHAIRMEN

SENATOR MICHEL COGGER, O.C.
THOMAS W. WAPPEL, M.P.

VICE-CHAIRMAN

BILL DOMM, M.P.

PRINT

COMITE MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA REGLEMENTATION

a/s LE SENAT OTTAWA K1A 0A4

TEL. 995-0751

CO-PRESIDENTS

SENATEUR MICHEL COGGER, O.C.
THOMAS W. WAPPEL, DEPUTE

VICE-PRESIDENT

BILL DOMM, DEPUTE

August 22, 1990

Mrs. Susan Carter,
Executive Secretary,
Department of Employment and Immigration,
140 Promenade du Portage,
Phase IV, 13th Floor,
OTTAWA, Ontario
K1A 0J9

Dear Mrs. Carter:

Act

Re: SOR/86-64, Immigration ~~Regulations~~, 1976, Fees Regulations

I refer to your letter of March 12, 1990 which was placed before the Committee at its meeting of August 14th and shall appreciate your advice as to the progress of the promised amendments to section 6(1) of the Regulations.

Yours sincerely,

François-R. Bernier

/cs



Emploi et
Immigration Canada

Employment and
Immigration Canada

Votre référence Your file

Notre référence Our file

140 Promenade du Portage
Place du Portage, Phase IV
13th Floor
HULL (Quebec)
K1A 0J9

Mr. François-R. Bernier
Standing Joint Committee of the Senate
and the House of Commons on Regulations
and other Statutory Instruments
c/o The Senate
OTTAWA, Ontario
K1A 0A4

SEP 26 1990

Dear Mr. Bernier:

Re: ^{Act} ~~SOR/86-64, Immigration Regulations, 1976, Fees Regulations~~

This is in reply to your letter of August 22, 1990 in which you requested information on the progress of proposed amendments to section 6(1) of the above Regulations.

This item is included in EIC's 1991 Federal Regulatory Plan "New and Modified Fees Regulations", with an expected date of publication for Canada Gazette - Part I in the second quarter of 1991 and for Canada Gazette - Part II in the fourth quarter of 1991.

The delay in processing this amendment as originally shown in our March 12, 1990 letter was due to its being inserted into the total Phase II Cost Recovery Program Package rather than as a stand alone amendment with a low priority.

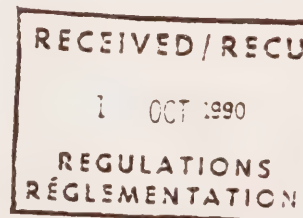
Notwithstanding this, Immigration officials were advised to consider requests to amend records of landing under the Privacy Act instead of under the Fees Regulations and as such have not been collecting fees.

In closing, I trust this provides you with sufficient information for the Standing Joint Committee members.

Yours sincerely,

for Susan Carter
Director General
Corporate Secretariat

Canada



ANNEXE «C»

TRADUCTION

Le 22 août 1990

Madame Susan Carter
Secrétaire de direction
Ministère de l'Emploi et de l'Immigration
140, Promenade du Portage
Phase IV, 13^e étage
OTTAWA (Ontario)
K1A 0J9

Madame,

Objet: DORS/86-64, Règlement sur les droits exigibles - ^{Loi}~~Règlement~~ sur
l'immigration de 1976

Comme suite à votre lettre du 12 mars 1990, que le Comité a examinée à sa séance du 14 août, j'aimerais savoir où en sont les modifications promises au paragraphe 6(1) du règlement.

Veuillez agréer, Madame, mes salutations distinguées.

François-R. Bernier

/cs

TRADUCTION

140, Promenade du Portage
Place du Portage, Phase IV
13^e étage
HULL (Québec)
K1A 0J9

Le 26 septembre 1990

Monsieur François-R. Bernier
Comité mixte permanent du Sénat
et de la Chambre des communes
d'examen de la réglementation
Le Sénat
OTTAWA (Ontario)
K1A 0A4

Monsieur,

Objet: DORS/86-64, Règlement sur les droits exigibles -
Loi ~~Règlement~~ sur l'immigration de 1976

J'ai bien reçu votre lettre du 22 août 1990 dans laquelle vous vous informez de l'état des modifications promises au paragraphe 6(1) du règlement mentionné ci-dessus.

Le projet figure dans les Projets de réglementation fédérale, 1991 "Règlement sur les droits exigibles, nouveaux et modifiés", d'Emploi et Immigration Canada. Le projet devrait être publié dans la Partie I de la Gazette du Canada au cours du deuxième trimestre de 1991, et dans la Partie II de la Gazette du Canada au cours du quatrième trimestre de 1991.

Le retard du projet modificatif mentionné dans notre lettre du 12 mars 1990 est dû au fait qu'il a été inséré dans l'Etape II des modifications du programme de recouvrement des frais de service de l'immigration, au lieu d'être traité comme une modification distincte, non prioritaire.

TRADUCTION

- 2 -

Les fonctionnaires de l'Immigration ont néanmoins reçu ordre d'examiner les demandes de modification des fiches relatives au droit d'établissement en vertu de la Loi sur la protection des renseignements personnels plutôt qu'en vertu du Règlement sur les droits exigibles et ils n'ont, de ce fait, perçu aucun droit.

J'espère que les membres du Comité mixte permanent jugeront ces renseignements satisfaisants.

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Pour Susan Carter
Directeur général
Secrétariat général

/cs

APPENDIX "D"



CANADA

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL. 995-0751

JOINT CHAIRMAN:

SENATOR MICHEL BOGGER, O.C.
THOMAS W. WAPPEL, M.P.

VICE CHAIRMAN:

BILL DOMM, M.P.

COMITE MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA REGLEMENTATIONc/o LE SENAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL. 995-0751

CO-PRESIDENT:

SENATEUR MICHEL BOGGER, O.C.
THOMAS W. WAPPEL, DEPUTE

VICE-PRESIDENT:

BILL DOMM, DEPUTE

October 15, 1990

Bruce Howe, Esq.
Deputy Minister,
Department of Energy, Mines
and Resources,
580 Booth Street,
OTTAWA, Ontario
K1A 0E4

Dear Mr. Howe:

Re: SOR/89-144, Canada Oil and Gas Land Regulations, amendment

Your letter of November 17, 1989 and previous correspondence were considered by the Joint Committee at its meeting of the 4th last. Upon review of this correspondence, it becomes apparent that neither Mr. Perron's letter nor yours' answers the principal argument against the validity of the referenced instrument, namely that the Territorial Lands Act and the Public Lands Grants Act do not provide authority to amend the Canada Oil and Gas Lands Regulations.

The first result of the 1982 enactment of the Canada Oil and Gas Act is that the Territorial Lands Act and the Public Lands Grants Act ceased, as of that moment, to provide authority for the making of regulations governing oil and gas interests in public and territorial lands. Oil and gas exploration and exploitation activities have since then been regulated by statute. On this basis, the Territorial Lands Act and the Public Lands Grants Act provide no authority for the making of the instrument registered as SOR/89-144. Were it not for the enactment of the saving clause set out in section 62(1) of the Canada Oil and Gas Act, and the similar ones set out in subsequent legislation, that Act would also have resulted in the revocation of the Canada Oil and Gas Lands Regulations. Those saving clauses all provide that:

.../2

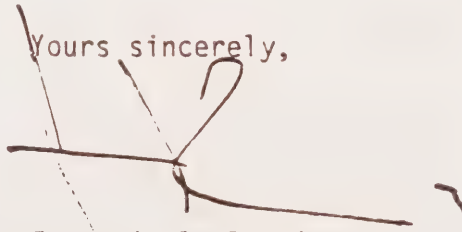
- 2 -

"The [Canada Oil and Gas Regulations] remain in force to the extent that they are consistent with this Act until they are revoked or replaced by regulations made under this Act." (emphasis added)

The wording of this saving clause simply serves to confirm that there is no authority to regulate oil and gas exploration and exploitation activities pursuant the Territorial Lands Act and the Public Lands Grants Act. Absent this clause, the Regulations would stand revoked. The clause is limited to maintaining in force the consistent provisions of those Regulations and no more. The only options it provides for are to either 1) revoke the Regulations, or 2) make new regulations under the Canada Petroleum Resources Act or Canada -Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act.

I note that my position in this regard is more fully explained in the first two pages of my letter of April 17, 1989 and repeated on page 3 of my letter of August 21, 1989. These arguments have not been addressed by your predecessor and I look forward to receiving your advice in that regard.

Yours sincerely,



François-R. Bernier

Encls.

mg.



Energy, Mines and
Resources Canada

Énergie, Mines et
Ressources Canada

Deputy Minister

Sous-ministre

Ottawa, Ontario
K1A 0E4

Ottawa (Ontario)
K1A 0E4

NOV 26 1990

Mr. François-R. Bernier
Standing Joint Committee for
The Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, Ontario
K1A 0A4

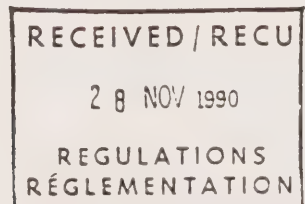
Dear Mr. Bernier:

Re: SOR/89-144 Canada Oil and Gas Land
Regulations Amendment

Thank you for your letter of October 15,
1990. However, I am satisfied that there is still
authority to amend the regulations to the extent done
by SOR/89-144.

Yours sincerely,

Bruce Howe



Canada



CANADA

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL 995-0751

JOINT CHAIRMEN

SENATOR MICHEL GOGGER, O.C.
THOMAS W. WAPPEL, M.P.

VICE-CHAIRMAN

BILL DOMM, M.P.

COMITE MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA REGLEMENTATIONa/s LE SENAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL 995-0751

CO-PRESIDENTS

SENATEUR MICHEL GOGGER, O.C.
THOMAS W. WAPPEL, DÉPUTÉ

VICE-PRESIDENT

BILL DOMM, DÉPUTÉ

November 28, 1990

Bruce Howe, Esq.
Deputy Minister,
Department of Energy, Mines
and Resources,
580 Booth Street,
OTTAWA, Ontario
K1A 0E4

Dear Mr. Howe:

Re: SOR/89-144, Canada Oil and Gas Land Regulations,
amendment

I have your letter of November 26, 1990 in which you express yourself satisfied that the Territorial Lands Act and Public Lands Grants Act provide authority to amend the Canada Oil and Gas Regulations. Your letter simply states a legal conclusion for which no supporting reasons are given. As you may expect, this reply will not satisfy the Committee. I will appreciate being informed of the reasons in support of the position stated in your November 26th letter.

Yours sincerely,

François-R. Bernier

mg.



Energy, Mines and
Resources Canada

Énergie, Mines et
Ressources Canada

Deputy Minister

Sous-ministre

Ottawa, Ontario
K1A 0E4

Ottawa (Ontario)
K1A 0E4

Jan 7 1991

Mr. François-R. Bernier
Standing Joint Committee for
The Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, Ontario
K1A 0E4

Dear Mr. Bernier:

Re: SOR/89-144 Canada Oil and Gas Land Regulations,
Amendment

Thank you for your letter of November 28,
1990.

Detailed reasons for our conclusion in this
matter have already been provided to you in
Mr. Perron's letter of May 16, 1989, and in my letter
of November 17, 1989, copies of which are enclosed for
your convenience.

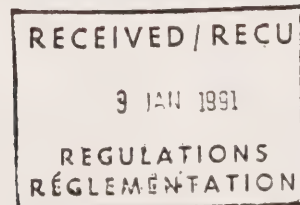
I regret that these reasons do not satisfy
you.

Yours sincerely,

Bruce Howe

Encl.

Canada



ANNEXE «D»

TRADUCTION

Le 15 octobre 1990

Monsieur Bruce Howe
Sous-ministre
Ministère de l'Énergie,
des Mines et des Ressources
580, rue Booth
OTTAWA (Ontario)
K1A 0E4

Objet: DORS/89-144, Règlement sur les terres pétrolifères et
gazifères du Canada - Modification

Monsieur,

Votre lettre du 17 novembre 1989 ainsi que la correspondance précédente ont été examinées par le Comité mixte à sa séance du 4 courant. Il ressort de l'examen de cette correspondance que ni la lettre de M. Perron ni la vôtre ne réfutent l'argument principal contre la validité du règlement mentionné ci-dessus, à savoir que ni la Loi sur les terres territoriales ni la Loi sur les concessions de terres domaniales ne confère le pouvoir d'établir le règlement portant le numéro

- 2 -

TRADUCTION

d'enregistrement DORS/89-144. N'eût été l'adoption de l'article de sauvegarde visé au paragraphe 62(1) de la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada, et des articles similaires prévus dans la législation ultérieure, cette Loi aurait aussi entraîné l'abrogation du Règlement sur les terres pétrolifères et gazifères du Canada. Ces articles de sauvegarde disposent que:

"Le (Règlement sur les terres pétrolifères et gazifères du Canada) demeure en vigueur, sauf s'il est incompatible avec la présente Loi, jusqu'à sa révocation ou son remplacement par le règlement d'application de la présente Loi."

Le libellé de cet article de sauvegarde a simplement pour effet de confirmer qu'il n'existe aucune autorité permettant de réglementer les activités d'exploration et d'exploitation du pétrole et du gaz en vertu de la Loi sur les terres territoriales et de la Loi sur les concession de terres domaniales. Sans cet article, le règlement serait abrogé. L'article a pour seul effet de maintenir en vigueur les dispositions pertinentes du règlement, sans plus. Les seules possibilités qu'il offre sont 1) d'abroger le règlement, ou 2) d'établir un nouveau règlement sous le régime de la Loi fédérale sur les hydrocarbures ou de la Loi de mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada-Terre-Neuve.

- 3 -

TRANSLATION

Je souligne que mon point de vue est expliqué plus en détail dans les deux premières pages de ma lettre du 17 avril 1989, et repris à la page 3 de ma lettre du 21 août 1989. Votre prédécesseur n'a pas répondu à ces arguments et j'aimerais connaître votre propre point de vue sur la question.

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

François-R. Bernier

p.j.

mg.

TRADUCTION

Le 26 novembre 1990

Monsieur François-R. Bernier
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
Le Sénat
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Objet: DORS/89-144, Règlement sur les terres pétrolifères et
gazifères du Canada - Modification

Monsieur,

Comme suite à votre lettre du 15 octobre 1990, je demeure convaincu qu'il existe une autorisation en ce qui concerne les modifications apportées dans le DORS/89-144.

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Bruce Howe

TRADUCTION

Le 28 novembre 1990

Monsieur Bruce Howe
Sous-ministre
Ministère de l'Énergie,
des Mines et des Ressources
580, rue Booth
OTTAWA (Ontario)
K1A 0E4

Objet: DORS/89-144, Règlement sur les terres pétrolifères et
gazifères du Canada

Monsieur,

J'ai bien reçu votre lettre du 26 novembre 1990 dans laquelle vous dites être convaincu que les modifications apportées au Règlement sur les terres pétrolifères et gazifères du Canada sont autorisées par la Loi sur les terres territoriales et la Loi sur les concessions de terres domaniales. Vous vous contentez d'énoncer une conclusion qui n'est étayée par aucun argument juridique et, comme vous pouvez vous y attendre, cette réponse ne satisfera pas le Comité. J'aimerais connaître les raisons sur lesquelles vous fondez l'opinion énoncée dans votre lettre du 26 novembre.

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

François-R. Bernier

TRANSMISSION

Le 7 janvier 1991

Monsieur François-R. Bernier
Comité mixte permanent
d'examen de la réglementation
Le Sénat
Ottawa (Ontario)
K1A 0E4

Objet: DORS/89-144, Règlement sur les terres pétrolifères et
gazifères du Canada - Modification

Monsieur,

J'ai bien reçu votre lettre du 28 novembre 1990.

Les raisons précises de notre opinion sur la question vous
ont été expliquées en détail dans la lettre de M. Perron du 16 mai
1989 et dans ma lettre du 17 novembre 1989.

Je regrette que ces explications ne vous satisfassent pas.

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Bruce Howe

APPENDIX "E"



CANADA

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL 995-0751

JOINT CHAIRMEN

SENATOR MICHEL COGGER, Q.C.
THOMAS W. WAPPEL, M.P.

VICE-CHAIRMAN

BILL DOMM, M.P.

PRINT
COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATIONc/o LE SENAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL 995-0751

CO-PRÉSIDENTS

SÉNATEUR MICHEL COGGER, Q.C.
THOMAS W. WAPPEL, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENT

BILL DOMM, DÉPUTÉ

May 1, 1990

Ms. Ginette Williams, Q.C.
Senior General Counsel,
Privy Council Office,
West Memorial Building,
344 Wellington Street,
OTTAWA, Ontario
K1A 0H8

Dear Ms. Williams:

Re: Order in Council P.C. 1959-373, St. Lawrence Seaway Tariff of Tolls

At its meeting of April 26th, the Joint Committee considered the instrument known as the St-Lawrence Seaway Tariff of Tolls. Tariffs of tolls such as the Champlain Bridge Tariff and the St. Lawrence Seaway Wharfage and Storage Charges Tariff have been established by the St. Lawrence Seaway Authority pursuant to section 16 of the St. Lawrence Seaway Authority Act. Parliament attached sufficient importance to tariffs made by the Authority to enact express directions concerning their establishment and to afford those affected by a tariff an opportunity to be heard. Section 17 provides that the tolls charged by the Authority "shall be fair and reasonable". Sections 16(3) and (4) require every tariff or amendment to the same to be filed with the National Transportation Agency in order to become operative and provide that every interested person may file a complaint that "there is unjust discrimination in an existing tariff of tolls". However, these guarantees do not apply in respect of the St. Lawrence Seaway Tariff of Tolls.

.../2

- 2 -

This Tariff was not established pursuant to section 16 of the Act, but pursuant to that part of section 18 which provides that:

"18. Where the works have been constructed and are maintained and operated by the Authority to provide, in conjunction with works undertaken by an appropriate authority in the United States, the deep waterway referred to in section 10, tolls may be established [...] by agreement between Canada and the United States and, in the event of such an agreement, shall be charged by the Authority in accordance with directions given by the Governor in Council."

On March 9, 1959, Canada and the United States entered into an Agreement setting out a tariff of tolls and by Order in Council P.C. 1959-373 of March 26, 1959 the Governor in Council directed that the tolls set out in the Agreement be charged by the Authority. The Tariff has since been amended on a number of occasions by means of Exchanges of Notes between Canada and the United States.

The Committee believes that the St. Lawrence Seaway Tariff of Tolls ought to be published in Part II of the Canada Gazette as are tariffs established by the Authority pursuant to section 16 of the Act. The Committee recognizes that, based on their interpretation of the definition of "statutory instrument", it is likely that the Department of Justice does not consider this Tariff to be subject to the examination, registration and publication requirements of the Statutory Instruments Act. However, the SIA does provide for the publication of documents other than those which are "statutory instruments". Section 12 of the SIA states that the Governor in Council:

"... may be regulation direct that any statutory instrument or other document, or any class thereof, be published in the Canada Gazette and the Clerk of the Privy Council, where authorized by regulations made by the Governor in Council, may direct or authorize the publication in the Canada Gazette of any statutory instrument or other document, the publication of which, in his opinion, is in the public interest."

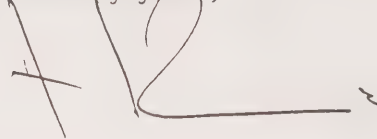
The Joint Committee, keeping in mind the importance which Parliament attached to the establishment of tolls pursuant to section 16 of the St. Lawrence Seaway Authority Act, considers that section 11 of the Statutory Instruments Regulations should be amended to require the publication of tolls established by agreement between Canada and the United States pursuant to section 18 of the St. Lawrence Seaway Authority Act.

.../3

- 3 -

I look forward to hearing from you in relation to this request
and remain

Sincerely yours,

A handwritten signature in dark ink, appearing to be 'FR' followed by a long horizontal stroke and a small flourish at the end.

François-R. Bernier

c.c.: W.A. O'Neil, Esq.
President,
St. Lawrence Seaway Authority,

mg.



Department of Justice Ministère de la Justice
Canada Canada

Ottawa, Canada
K1A 0H8

Room 2152
West Memorial Building
344 Wellington Street

November 30, 1990

Mr. François-R. Bernier
Standing Joint Committee
for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, Ontario
K1A 0A4

Dear Mr. Bernier:

Re: Order in Council P.C. 1959-373, St. Lawrence
Seaway Tariff of Tolls
Our file: O/90-143

Your letter of May 1, 1990 indicates, for reasons expressed therein, that the St. Lawrence Seaway Tariff of Tolls, P.C. 1959-373, should be published in the Canada Gazette, in the same manner as the tariffs of tolls established pursuant to section 16 of that Act and you indicate that this should be done by an amendment to section 11 of the Statutory Instruments Regulations C.R.C. c. 1509, requiring the publication of tolls established by agreement between Canada and the United States pursuant to section 18 of the St. Lawrence Seaway Authority Act.

Your suggestion does not appear to present any legal problem. The decision to implement this is, however, a matter of policy that should be pursued with the President of the St. Lawrence Seaway Authority or his representative. When a policy is established, this office will be pleased to put that policy in effect through the appropriate regulatory process.

Yours truly,

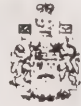
Ginette Williams, Q.C.
Senior General Counsel
Privy Council Office Section
(957-0067)

Canada

RECEIVED / REÇU

3 DEC 1990

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION



CANADA

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL 395-0751

JOINT CHAIRMEN

SENATOR MICHEL GOGGER, Q.C.
THOMAS W. WAPPEL, M.P.

VICE-CHAIRMAN

BILL DOMM, M.P.

COMITE MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA REGLEMENTATIONc/o LE SENAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL 395-0751

CO-PRESIDENTS

SENATEUR MICHEL GOGGER, Q.C.
THOMAS W. WAPPEL, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENT

BILL DOMM, DÉPUTÉ

December 5, 1990

W.A. O'Neil, Esq.
President,
St. Lawrence Seaway Authority,
Constitution Square,
360 Albert Street,
Suite 1400,
OTTAWA, Ontario
K1R 7X7

Dear Mr. O'Neil

Re: Order in Council P.C. 1959-373, St. Lawrence Seaway
Tariff of Tolls

I refer you to the attached exchange of correspondence between Ms. Ginette Williams and myself and will appreciate your letting me know whether the Authority is prepared to agree to the request set out in mine of May 1, 1990.

Yours sincerely,

François-R. Bernier

c.c.: G. Williams, Q.C.

Encls.

THE ST. LAWRENCE
SEAWAY AUTHORITY



L'ADMINISTRATION
DE LA VOIE MARITIME
DU SAINT-LAURENT

Constitution Square
360 Albert Street
Suite 1400
Ottawa, Ontario
K1R 7X7

December 17, 1990

Mr. François-R. Bernier
Standing Joint Committee
for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, Ontario
K1A 0A4

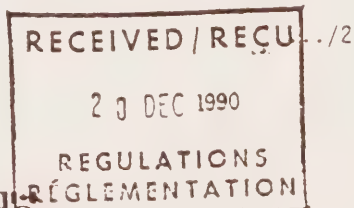
Dear Mr. Bernier:

Re: Order in Council P.C. 1959-373, St. Lawrence Seaway Tariff of Tolls

Further to your letter of December 5, 1990, The St. Lawrence Seaway Authority carefully reviewed the request set out in your letter of May 1, 1990.

Parliament, in passing the St. Lawrence Seaway Authority Act, provided two different procedures for the enactment of tariffs by the Authority. As you point out, one procedure requires a tariff or an amendment thereto to be filed with the National Transportation Agency. This procedure has been used to enact the Champlain Bridge Tariff and The St. Lawrence Seaway Wharfage and Storage Charges Tariff. These tariffs deal exclusively with works constructed and maintained solely in Canada.

The St. Lawrence Seaway Tariff of Tolls deals with works constructed and maintained in conjunction with works undertaken by the Saint Lawrence Seaway Development Corporation, the Seaway entity which is responsible for the U.S. section of the Seaway. The Governments of Canada and the United States entered into an Agreement setting out a tariff of tolls in 1959. This agreement is amended from time to time through Exchanges of Diplomatic Notes when amendments to the tariff are required.



Canada

Mr. François-R. Bernier

Page 2

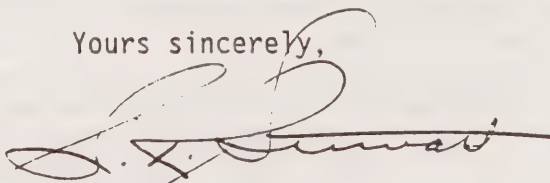
The Agreement between Canada and the United States has the status of a treaty between the two countries. Consequently, it can be amended only by joint action of both countries. The publication of the amended tariff in Part II of the Canada Gazette would be a step undertaken solely in Canada. There would be no corresponding procedure in the United States.

I believe that the publication in the Canada Gazette would serve no useful purpose. The present procedure calls for an Order in Council authorizing the Government of Canada to forward to the Government of the United States a diplomatic note in which a request is made for concurrence by the United States in amendments to the tariff. In the process by which this Order in Council is granted, solicitors at the Department of External Affairs closely examine the proposed amendments. Sufficient safeguards therefore exist to ensure that the amendments are legally in order.

The publication in the Canada Gazette would also presumably serve as notice of tariff revisions to the users of the Seaway. This would, however, be unnecessary because the associations and federations which represent the carriers using the Seaway are immediately advised by the Canadian and American Seaway entities of any amendment to the Tariff. Publication in the Canada Gazette would take place weeks after actual notification to all intended parties. In many instances, including the introduction of recent incentive tolls, the amendments result from discussions between the Seaway entities and the industry they serve.

For the above reasons, I believe that it is not necessary to change the procedure by which the St. Lawrence Seaway Tariff of Tolls is amended.

Yours sincerely,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'G. R. Stewart', with a long horizontal flourish extending to the right.

Glendon R. Stewart
President

TRADUCTION

ANNEXE «E»

Le 1er mai 1990

Madame Ginette Williams, c.r.
Avocat général principal
Bureau du Conseil privé
Edifice commémoratif de l'Ouest
344, rue Wellington
Ottawa (Ontario)

Madame,

Objet: Décret C.P. 1959-373, Tarif des péages de la voie
maritime du Saint-Laurent

A sa séance du 26 avril, le Comité mixte a examiné le Tarif des péages de la voie maritime du Saint-Laurent. D'autres tarifs de péage, comme le Tarif du pont Champlain et le Tarif des droits de quai et d'entreposage de la voie maritime du Saint-Laurent ont été établis par l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent conformément à l'article 16 de la Loi sur l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent. Le Parlement a accordé suffisamment d'importance aux tarifs établis par l'Administration pour édicter des directives concernant spécifiquement l'établissement de ces tarifs et laissant à ceux qu'ils visent la possibilité de se faire entendre. L'article 17 dispose que les droits que peut imposer l'Administration "doivent être justes et raisonnables". Aux termes des paragraphes 16(3) et (4), tout tarif ou modification de celui-ci doivent être déposés auprès de l'Office national des transports du Canada pour pouvoir prendre effet; en outre, tout intéressé peut déposer une plainte portant "qu'un tarif existant comporte une discrimination injuste". Ces garanties ne s'appliquent toutefois pas dans le cas du Tarif des péages de la voie maritime du Saint-Laurent.

TRADUCTION

Le tarif n'a pas été établi en vertu de l'article 16 de la Loi mais en vertu de l'article 18 qui dispose en partie que:

"18. En cas de construction, d'entretien et de mise en service des ouvrages par l'Administration pour assurer, dans le cadre d'ouvrages entrepris par une autorité compétente aux Etats-Unis et conjointement avec elle, la voie en eau profonde visée à l'article 10, des droits peuvent être établis par un accord entre le Canada et les Etats-Unis et, dans ce dernier cas, l'Administration les impose conformément aux instructions du gouverneur en conseil".

Le 9 mars 1959, le Canada et les Etats-unis ont signé un accord relatif à un tarif de droits, et le 26 mars 1959 le gouverneur en conseil a ordonné que les droits prescrits dans l'accord soient perçus par l'Administration. Depuis, le Tarif a été modifié à de nombreuses reprises au moyen d'Echanges de Notes entre le Canada et les Etats-Unis.

Le Comité croit que le Tarif des péages de la voie maritime du Saint-Laurent devrait être publié dans la Partie II de la Gazette du Canada, comme les tarifs établis par l'Administration en vertu de l'article 16 de la Loi. Le Comité reconnaît que d'après son interprétation de la définition de "texte réglementaire", le ministère de la Justice ne considérera probablement pas le Tarif comme assujetti aux exigences de la Loi sur les textes réglementaires relatives à l'examen, à l'enregistrement et à la publication des textes autres que les "textes réglementaires". L'article 12 dispose que le gouverneur en conseil:

"peut, par règlement, ordonner la publication dans la Gazette du Canada de tous textes réglementaires ou autres documents ou de telles de leurs catégories. Le greffier du Conseil privé, dans le cas où il y est habilité par règlement du gouverneur en conseil et si lui-même l'estime d'intérêt public, peut ordonner ou autoriser la publication dans la Gazette du Canada de tels textes ou documents."

TRANSLATION

3

Le Comité mixte, conscient de l'importance que le Parlement accorde à l'établissement de droits en vertu de l'article 16 de la Loi sur l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, est d'avis que l'article II du Règlement sur les textes réglementaires devrait être modifié de manière à exiger la publication des tarifs établis du commun accord du Canada et des Etats-Unis conformément à l'article 18 de la Loi sur l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent.

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie d'agréer, Madame, mes salutations distinguées.

François-R. Bernier

c.c.: M. W.A. O'Neil
President
Administration de la voie
maritime du Saint-Laurent

TRADUCTION

Pièce 2152
Edifice Commémoratif Ouest
344, rue Wellington

Le 30 novembre 1990

Monsieur François-R. Bernier
Avocat général
Comité mixte permanent
d'examen de la réglementation
a/s Le Sénat
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Monsieur,

Objet: Décret C.P. 1959-373, Tarif des péages de la voie
maritime du Saint-Laurent

Vous soutenez dans votre lettre du 11er mai 1990 que le Tarif des péages de la voie maritime du Saint-Laurent, C.P. 1959-373, devrait être publié dans la Gazette du Canada, à l'instar des tarifs de péages établis en vertu de l'article 16 de la Loi, et vous indiquez que cela devrait se faire en modifiant l'article 11 du Règlement sur les textes réglementaires, C.R.C. c. 1509, de manière qu'il exige la publication des tarifs établis d'un commun accord entre le Canada et les Etats-Unis en vertu de l'article 18 de la Loi sur l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent.

Votre proposition ne semble poser aucun problème de nature juridique. La décision d'agir en ce sens dépend toutefois de la politique suivie par le président de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent ou son représentant, à qui il faudrait soumettre la question. Dès que la politique voulue aura été adoptée, il nous fera plaisir d'y donner suite dans le cadre du processus réglementaire approprié.

TRADUCTION

2

Veillez agréer, Monsieur, mes salutations
distinguées.

Ginette Williams, c.r.
Avocat général principal

/cs

TRADUCTION

Le 5 décembre 1990

Monsieur W.A. O'Neil
Président
Administration de la voie maritime
du Saint-Laurent
Constitution Square
360, rue Albert
Pièce 1400
OTTAWA (Ontario)
K1R 7X7

Monsieur,

Objet: Décret C.P. 1959-373, Tarif des péages de la voie
maritime du Saint-Laurent

Je vous renvoie à la correspondance ci-jointe entre Madame Ginette Williams et moi-même et j'aimerais savoir si l'Administration est disposée à donner suite à la demande que je formule dans ma lettre du 1ier mai 1990.

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

François-R. Bernier

c.c.: G. Williams, c.r.

p.j.

TRADUCTION

Constitution Square
360, rue Albert
Pièce 1400
Ottawa (Ontario)
K1R 7X7

Le 17 décembre 1990

Monsieur François-R. Bernier
Avocat général
Comité mixte permanent
d'examen de la réglementation
a/s Le Sénat
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Monsieur,

Ojbet: Décret C.P. 1959-373, Administration de la voie
maritime du Saint-Laurent

Comme suite à votre lettre du 5 décembre 1990, l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent a étudié attentivement la requête formulée dans votre lettre du 11er mai 1990.

Le Parlement a prévu dans la Loi sur l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent deux procédures concernant l'établissement de tarifs de péage par l'Administration. Vous rappeliez qu'une de ces procédures prévoit que tout tarif ou modification de tarif doit être déposée auprès de l'Office national des transports du Canada. Cette procédure a été appliquée dans le cas du Tarif du pont Champlain et du Tarif des droits de quai et d'entreposage de la voie maritime du Saint-Laurent, qui visent tous deux des ouvrages construits et entretenus seulement au Canada.

TRADUCTION

2

Le Tarif des péages de la voie maritime du Saint-Laurent concerne les ouvrages construits et entretenus conjointement avec le Saint-Lawrence Seaway Development Corporation, l'organisme responsable de la partie américaine de la Voie maritime. Les gouvernements du Canada et des Etats-Unis ont conclu en 1959 un accord concernant un tarif des péages et cet accord est modifié de temps à autre, selon les besoins au moyen d'Echanges de Notes diplomatiques.

L'Accord entre le Canada et les Etats-Unis a un statut de traité et ne peut, de ce fait, être modifié qu'en vertu d'une décision conjointe des deux pays. La publication du Tarif modifié dans la Partie II de la Gazette du Canada serait faite seulement au Canada et cette procédure n'aurait pas son équivalent aux Etats-Unis.

J'estime que la publication dans la Gazette du Canada ne serait d'aucune utilité. En verti de la procédure actuelle, un décret doit être adopté pour autoriser le gouvernement du Canada à envoyer au gouvernement des Etats-Unis une note diplomatique lui demandant d'approuver les modifications apportées au tarif. Dans le cadre du processus d'adoption du décret, les fonctionnaires du ministère des Affaires extérieures examinent attentivement les modifications proposées. La procédure comporte donc des garanties suffisantes pour que les modifications soient acceptables du point de vue légal.

La publication dans la Gazette du Canada constituerait sans doute aussi un moyen d'aviser les utilisateurs de la Voie maritime des révisions tarifaires. Cela serait cependant inutile puisque les associations et fédérations représentant les transporteurs qui utilisent la Voie maritime sont immédiatement avisés par les Administrations canadienne et américaine de toute modification apportée au tarif. La publication dans la Gazette du Canada surviendrait plusieurs semaines après que toutes les parties concernées aient déjà été avisées. Dans bien des cas, notamment à l'occasion des récents tarifs incitatifs, les modifications résultent de discussions entre les Administrations de la Voie maritime et l'industrie qu'elles servent.

TRADUCTION

3

Pour les raisons que je viens de donner, j'estime qu'il n'est pas nécessaire de changer la procédure de modification du Tarif des péages de la voie maritime du Saint-Laurent.

Veillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Glendon R. Stewart
Président

/cs

APPENDIX "F"



CANADA

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE OTTAWA K1A 0A4
TEL 995-0751

JOINT CHAIRMEN

SENATOR MICHEL JOGGER, Q.C.
THOMAS W. WAPPEL, M.P.

VICE CHAIRMAN

BILL DOMM, M.P.

PRINT

COMITE MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA REGLEMENTATIONc/o LE SENAT OTTAWA K1A 0A4
TEL 995-0751

CO-PRÉSIDENTS

SÉNATEUR MICHEL JOGGER, C.É.
THOMAS W. WAPPEL, M.P.

VICE-PRÉSIDENT

BILL DOMM, M.P.

October 10, 1990

Michael McDermott, Esq.
Acting Deputy Minister,
Department of Labour,
OTTAWA, Ontario
K1A 0J2

Dear Mr. McDermott:

Re: SOR/87-182, Aviation Occupational Safety and Health Regulations,
SOR/88-201, Aviation Occupational Safety and Health Regulations,
amendment

Reference is made to Miss Jennifer R. McQueen's letter of June 19, 1990 concerning the above-mentioned instruments. With regard to the comments contained in that letter, I note the following points:

1. Sections 6.15, 7.7 and 8.18

As concerns the purported distinction between an "unsafe" situation and a "dangerous" situation, and the need for a different reporting procedure for each, I would simply refer to the following comments made in my previous letter of February 3, 1989:

"Sections 128(3) and (4) of the Canada Labour Code set out procedures that an employee on an aircraft that is in operation must follow where he has reasonable cause to believe that the use or operation of a machine or other thing constitutes a danger to himself or to another employee. In particular, the employee is required to report the danger to the person in charge, who will then determine whether or not use or operation of the machine or thing may be discontinued.

- 2 -

Sections 6.15, 7.7 and 8.18 of the Regulations deal with situations where a defect in machinery, appliances, or equipment arises which may render the machinery, appliances, or equipment "unsafe" for use. They require that the employee remove the defective thing from service and then report the defect to the employer. It was suggested ... that these provisions were ultra vires, as they conflict with the provisions of the Code. Your reply attempts to make a distinction between a situation that may be "unsafe" and a situation that is reasonably believed to be "dangerous". It is argued that an "unsafe" situation may potentially be dangerous, but has not yet become so.

The Oxford English Dictionary defines "unsafe", in part, as meaning "involving or not free from danger". In other words, a situation that is reasonably believed to be "dangerous" is also a situation that "may be unsafe". Thus, a particular situation which gives rise to the application of sections 6.15, 7.7 or 8.18 of the Regulations will also be a situation addressed by sections 128(3) and (4) of the Code. Since these provisions in the Regulations contradict the relevant provisions of the Code, the former must be seen to be ultra vires. That "danger" is a defined term, while "unsafe" is not as irrelevant. What is determinative is that both the provisions of the Regulations and of the Code purport to apply to the same fact situation. Moreover, accepting the alleged distinction between "unsafe" and "dangerous" would mean that since machinery or equipment must be removed from service where it may be unsafe, sections 128(3) and (4) of the Act will never be relevant. The "dangerous" situation will not arise because the machinery or equipment has been shut down, and the person in charge will therefore never have to determine whether its use should or should not be discontinued. Your letter recognizes that the French version of the Regulations uses the defined term "dangereuse" as the equivalent of both "dangerous" and "unsafe", and states that this is because "an equivalent for 'unsafe' has not been found in French". I would suggest that this is quite simply due to the fact that there is no conceptual difference between the two terms.

.../3

- 3 -

You also argue that the French must be read as being to the same effect as the English because the English version is intra vires. This of course puts the cart before the horse, so to speak, in that it states the conclusion, namely that the provisions in question are intra vires, and then turns to an examination of these provisions in light of the conclusion.

In short, sections 6.15, 7.7 and 8.18 of the Regulations should simply provide that reports are to be made to "the person in charge".

2. Section 1.3

Miss McQueen's letter states that the term "aircraft" rather than the term "aircraft while in operation" is used "in sections which refer to physical aspects of the airplane or to procedures which would remain the same whether the airplane was in operation or not". Firstly, I would question whether this is in fact the case. For example, section 3.7 of the Regulations provides that

A legible sign with the words "Danger-High Voltage" and "Danger-Haute Tension" in letters that are not less than 25 mm in height on a contrasting background shall be posted in a conspicuous place at every approach to live high voltage electrical equipment on an aircraft while in operation.

In light of the explanation provided, is it anticipated that these signs will be removed when the aircraft is not "in operation"? I also note that section 4.2(1) states that where practicable, an aircraft while in operation shall be equipped with a personal service room. Is it being suggested that the provision of such a room does not relate to "physical aspects of the airplane"? The same point may be raised in connection with section 10.1, which defines "first aid station" as a place on an aircraft "while in operation" where first aid supplies or equipment are stored.

Secondly, it remains the case that section 1.3 expressly states that the Regulations apply on aircraft "while in operation". Therefore, it follows that the Regulations do not apply to aircraft not in operation, and it is irrelevant whether the prescribed procedures would remain the same whether an airplane was in operation or not.

.../4

- 4 -

Finally, given section 1.3 of the Regulations, whether another provision refers to an "aircraft while in operation" or simply to an "aircraft" the provision in question can only apply to an aircraft while in operation. As noted previously, the differing references can only serve to mislead the reader into believing that this is not the case. I would reiterate that the references outside of section 1.3 to aircraft "while in operation" should therefore be deleted.

I look forward to receiving your comments with regard to the foregoing.

Yours sincerely,



Peter Bernhardt
Counsel

/cs



Deputy Minister
Labour Canada

Sous-ministre
Travail Canada

Ottawa, Ontario
K1A 0J2

Ottawa (Ontario)
K1A 0J2

December 19, 1990

Mr. Peter Bernhardt
Counsel
Standing Joint Committee for
the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, Ontario
K1A 0A4

Dear Mr. Bernhardt:

Re: SOR/87-182, Aviation Occupational Safety & Health
Regulations
SOR/88-201, Aviation Occupational Safety & Health
Regulations, amendment

In reference to your letter of October 10, 1990, concerning the above-mentioned Regulations, the following is our reply to your comments:

Sections 6.15, 7.7 and 8.18

Following consultations with the Department of Transport, I am pleased to indicate that we are prepared to recommend to the Governor in Council that some of the changes you proposed be made, namely, that (1) sections 6.15, 7.7 and 8.18 of the Regulations be amended so that reports be made to the person in charge, and the employee need not remove the equipment from service and (2) that the reference to aircraft "while in operation" be deleted in other than section 1.3.

We are not, however, prepared to recommend that paragraphs 6.15(a), 7.7(a) and 8.18(a) be deleted so that an employee no longer be required to mark or tag the equipment as unsafe. It is thought the provisions should continue to apply for two reasons: (1) it is the employee (usually a cabin attendant) who is in a position to be aware of defective equipment, and (2) the procedure is consistent with a well-established practice that is currently in place in respect to other unserviceable equipment or items on board of an aircraft.

RECEIVED / REÇU

23 DEC 1990

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

.../2

Canada

- 2 -

We expect these amendments to be included in the revision of the Aviation Occupational Safety and Health Regulations included in our Regulatory Plan.

We are not prepared to accept that "unsafe" necessarily has the same meaning as "danger" as defined in section 122 of the Code. Even assuming the words have the same meaning, I suggest that the amendments we are prepared to recommend be made are totally consistent with the spirit of Part II of the Code. The purpose of that Part, as stated in section 122.1, is to "prevent accidents and injury to health arising out of, linked with or occurring in the course of employment" to which the Part applies. Many of the requirements imposed on employees as well as employers are designed so as to prevent a dangerous situation from arising. I do not understand you to suggest that those requirements should be removed because they might obviate the necessity for employees to have recourse to their right to refuse to work.

If, as we think is the case, equipment can be unsafe without being dangerous, I suggest that the marking or tagging of the equipment is also consistent with the preventive purpose of Part II of the Code.

In closing, allow me to thank you for drawing these items to our attention. I hope these comments will resolve the issues you have raised.

Yours sincerely,



Ray Protti

ANNEXE «F»

TRADUCTION

Le 10 octobre 1990

Monsieur Michael McDermott
Sous-ministre adjoint
Ministère du Travail
OTTAWA (Ontario)
K1A 0J2

Objet : DORS/87-182, Règlement sur l'hygiène et la sécurité
professionnelle (aéronefs)
DORS/88-201, Règlement sur l'hygiène et la sécurité
professionnelle (aéronefs) - Modification

Monsieur le Sous-ministre Adjoint,

Je vous renvoie à la lettre du 19 juin 1990 de Mme Jennifer R. McQueen à l'égard des règlements susmentionnés, car j'ai quelques observations à faire sur son contenu.

1. Articles 6.15, 7.7 et 8.18

Au sujet de la prétendue distinction à faire entre une situation qualifiée, dans la version anglaise, de "unsafe" et une autre, qualifiée de "dangerous", et de la nécessité de prévoir des procédures distinctes pour les signaler, je vous renvoie simplement à ce que j'écrivais à ce sujet dans ma lettre du 3 février 1989 :

"Les paragraphes 128(3) et (4) du Code canadien du travail prévoient certaines procédures qu'est tenu de suivre tout employé d'un aéronef en exploitation lorsqu'il a un motif raisonnable de penser que l'utilisation ou le fonctionnement d'une machine ou de quelque autre engin constitue un danger soit pour lui soit pour un autre employé. L'employé est notamment tenu de signaler le danger à la personne responsable qui décidera

TRADUCTION

- 2 -

alors s'il convient de mettre hors service la machine ou la chose en cause.

Les articles 6.15, 7.7 et 8.18 du Règlement s'appliquent aux situations où un appareil, une machine ou une pièce d'équipement présente un défaut susceptible de rendre son utilisation dangereuse, ce qui est rendu, dans la version anglaise, par le mot "unsafe". Selon ces dispositions, l'employé est tenu de mettre l'appareil hors service et de signaler le défaut à l'employeur. [...] ces dispositions seraient *ultra vires*, dans la mesure où elles sont contraires aux dispositions du Code. Vous tentez, dans votre réponse, d'établir une distinction, en ce qui concerne la version anglaise, entre une situation qui serait "unsafe" et une situation que l'on peut raisonnablement considérer comme "dangerous". Vous soutenez qu'une situation qui serait "unsafe" serait une situation potentiellement dangereuse, mais dont le danger serait resté à l'état de virtualité.

Or, d'après le *Oxford English Dictionary*, le mot "unsafe" s'applique en partie aux situations comportant un danger ou dans laquelle le danger n'est pas écarté. Autrement dit, la situation que l'on peut raisonnablement considérer comme "dangerous" est également une situation qui serait "unsafe". Ainsi, toutes situations entraînant l'application des articles 6.15, 7.7 ou 8.18 du Règlement seraient également des situations auxquelles s'appliqueraient les paragraphes 128(3) et (4) du Code. Étant donné que ces dispositions du Règlement vont à l'encontre des dispositions correspondantes du Code, ces dispositions du Règlement sont *ultra vires*. Peu importe alors que le mot anglais "danger" soit un mot défini alors que le mot anglais "unsafe" n'a pas fait l'objet d'une définition dans le texte. Ce qui compte, c'est que les dispositions du Règlement et du Code sont toutes les deux censées s'appliquer à une même situation de fait. D'ailleurs, l'acceptation de cette soi-disant distinction entre les mots anglais "unsafe" et "dangerous" aurait pour résultat que les paragraphes 128(3) et (4) de

TRADUCTION

- 3 -

la Loi n'entreraient jamais en jeu dans la mesure où les appareils et équipements doivent être mis hors service dès qu'ils paraissent "unsafe". La situation "dangerous" ne se produira jamais étant donné que les machines ou équipements auront déjà été mis hors service. Ainsi, la personne responsable n'aura jamais à décider s'il convient ou non de mettre cet équipement hors service. Votre lettre reconnaît que la version française du Règlement utilise le mot "dangereuse" déjà défini pour rendre compte des deux mots anglais "dangerous" et "unsafe" et reconnaît également que cela est dû au fait que l'on n'a pas pu trouver, en français, un équivalent au mot "unsafe". Cela me semble plutôt dû au fait qu'il n'existe, entre les deux mots, aucune différence de sens.

Vous soutenez également qu'on doit interpréter la version française comme ayant le même sens que la version anglaise étant donné que la version anglaise est *ultra vires*. N'est-ce pas là mettre, si l'on peut dire, la charrue avant les boeufs puisqu'on part de la conclusion, c'est-à-dire que les dispositions en cause sont *ultra vires*, pour passer ensuite à l'examen de ces dispositions, mais en se fondant pour cela sur la conclusion à laquelle on a déjà abouti.

Bref, les articles 6.15, 7.7 et 8.18 devraient simplement prévoir que les déficiences doivent être signalées à "la personne responsable".

2. Article 1.3

Dans sa lettre, Mme McQueen affirme que le ministère emploie le terme "aéronef" plutôt que l'expression "aéronef en exploitation" dans les dispositions portant sur l'aménagement matériel de l'aéronef ou sur les procédures qui ne varient jamais, que l'appareil soit ou non en exploitation. Premièrement, je ne suis pas certain que ce soit effectivement le cas. Par exemple, l'article 3.7 du règlement prévoit ce qui suit :

Une pancarte lisible portant les mots "Danger - Haute tension" et "Danger - High Voltage", en lettres d'au moins 25 mm de hauteur sur fond contrastant, doit être affichée dans un

.../4

TRADUCTION

- 4 -

endroit bien en vue à chaque point d'accès de l'outillage électrique sous haute tension d'un aéronef en exploitation.

Compte tenu de l'explication fournie, doit-on conclure que ces pancartes seront retirées lorsque l'aéronef ne sera pas "en exploitation"? Je remarque également qu'aux termes du paragraphe 4.2(1), l'employeur doit, dans la mesure du possible, fournir un local réservé aux soins personnels à bord de tout aéronef en exploitation. Faut-il comprendre qu'un tel local est sans rapport avec "l'aménagement matériel de l'aéronef"? Cela vaut aussi pour l'article 10.1, qui définit le "poste de secours" comme un lieu à bord d'un aéronef "en exploitation" dans lequel le matériel de premiers soins est entreposé.

Deuxièmement, le fait demeure qu'aux termes exprès de l'article 1.3, le règlement s'applique à l'égard des aéronefs "en exploitation". Il s'ensuit donc qu'il ne s'applique pas aux aéronefs qui ne sont pas en exploitation et que le fait que les procédures prescrites demeurent les mêmes dans le cas des aéronefs en exploitation et de ceux qui ne le sont pas est sans conséquence.

Enfin, étant donné la teneur de l'article 1.3, les autres dispositions du règlement ne peuvent s'appliquer qu'aux aéronefs en exploitation, qu'elles fassent état d'un "aéronef" ou d'un "aéronef en exploitation". Comme je l'ai déjà souligné, l'emploi de deux appellations ne peut que confondre le lecteur et l'amener à croire qu'il en est autrement. Je soutiens donc que toutes les références à un "aéronef en exploitation" figurant ailleurs qu'à l'article 1.3 devraient être supprimées.

Dans l'attente de votre avis sur ce point, je vous prie d'agréer, Monsieur le Sous-ministre Adjoint, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Peter Bernhardt
Conseiller juridique

/cs

TRADUCTION

Le 19 décembre 1990

Monsieur Peter Bernhardt
Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Objet : DORS/87-182, Règlement sur l'hygiène et la sécurité
professionnelle (aéronefs)
DORS/88-201, Règlement sur l'hygiène et la sécurité
professionnelle (aéronefs) - Modification

Monsieur,

Nous répondons par la présente à votre lettre du 10 octobre 1990 au sujet des règlements susmentionnés.

Articles 6.15, 7.7 et 8.18

Après avoir consulté le ministère des Transports, je suis heureux de vous aviser que nous sommes disposés à recommander au gouverneur en conseil d'apporter aux règlements visés certaines des modifications que vous avez proposées, à savoir (1) d'en modifier les articles 6.15, 7.7 et 8.18 de manière à ce qu'ils exigent que les déficiences soient signalées à "la personne responsable" et que l'employé ne soit plus tenu de mettre la pièce d'équipement hors service, et (2) de supprimer la référence à un aéronef "en exploitation" partout sauf à l'article 1.3.

Nous ne sommes cependant pas disposés à recommander de supprimer les alinéas 6.15a), 7.7a) et 8.18a) de manière à ce que l'employé ne soit plus tenu de marquer le matériel défectueux comme dangereux à utiliser. Le ministère estime que ces dispositions doivent être maintenues pour deux

TRADUCTION

- 2 -

raisons. Premièrement, l'employé (habituellement un membre du personnel de cabine) est le mieux placé pour remarquer ces défauts; deuxièmement, cette procédure est compatible avec une pratique établie depuis longtemps et qui est actuellement en vigueur à l'égard d'autres pièces d'équipement ou dispositifs se trouvant à bord d'aéronefs et qu'il est impossible de réparer immédiatement.

Ces modifications devraient être apportées au Règlement sur l'hygiène et la sécurité professionnelle (aéronefs) dans le cadre de sa révision globale, qui fait partie de nos projets de réglementation.

Nous sommes d'avis que le terme anglais "*unsafe*" ne signifie pas nécessairement la même chose que "*danger*", au sens qui est donné de ce terme à l'article 122 du Code. Mais même si c'était le cas, je soutiens que les modifications que nous sommes disposés à recommander sont tout à fait conformes à l'esprit de la Partie II du Code, laquelle, aux termes de l'article 122.1, a pour objet de "prévenir les accidents et les maladies liés à l'occupation d'un emploi" régi par ses dispositions. Parmi les exigences auxquelles employés et employeurs doivent satisfaire, beaucoup visent à empêcher les situations dangereuses de se produire. Or, votre propos n'est certainement pas de laisser entendre qu'il y aurait lieu de les abandonner, car sans elles, les employés pourraient se voir forcés d'exercer leur droit de refuser de travailler.

Si, comme je crois que c'est le cas, l'équipement peut être "*unsafe*" sans pour autant être "*dangerous*", j'estime que le marquage ou l'étiquetage du matériel défectueux est également compatible avec l'objet de la Partie II du Code, qui est la prévention.

En terminant, je tiens à vous remercier de nous avoir signalé ces divers points. Espérant que cette réponse sera à votre satisfaction, je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Ray Protti

APPENDIX "G"



CANADA

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL. 995-0751

JOINT CHAIRMEN

SENATOR MICHEL COGGER, O.C.
THOMAS W. WAPPEL, M.P.

VICE-CHAIRMAN

BILL DOMM, M.P.

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL. 995-0751

CO-PRESIDENTS

SÉNATEUR MICHEL COGGER, O.C.
THOMAS W. WAPPEL, DÉPUTÉ

VICE-PRESIDENT

BILL DOMM, DÉPUTÉ

November 5, 1990

Mrs. J.E. Murray,
Director,
Departmental Secretariat,
Department of Transport,
Transport Canada Building,
Place de Ville,
OTTAWA, Ontario
K1A 0N5

Dear Mrs. Murray:

Re: SOR/73-474, Rotorcraft Air Transport Operations Order
C.R.C. c. 21, Air Carriers Using Large Aeroplanes Order
C.R.C. c. 22, Air Carriers Using Small Aeroplanes Order

I refer you to Mr. Renart's letter of March 29, 1990 which was placed before the Joint Committee at its meeting of October 25, 1990.

Mr. Renart writes that "it has become clear that there may be occasions when it is in the public interest to decide not to issue a Canadian aviation document even if the standards for its issuance have been met. The situation where this is most likely to arise is where a person whose document has been cancelled under the Aeronautics Act applies soon after the cancellation for a new document". It is proposed to amend the Aeronautics Act in order to give the Minister the discretion to refuse the issue of an aviation document in these circumstances. Mr. Renart writes that the amendment of section 7 of the referenced Orders should be deferred until the Act is amended.


- 2 -

The Joint Committee has no great enthusiasm for this proposal. The Committee's reluctance is understandable when one considers that the discretion conferred by the first of the referenced Orders was initially queried in April of 1977. Now, some thirteen years later, your department is advocating a new approach that can only further delay a final resolution of the issue.

The Committee fails to see why the concerns expressed by Mr. Renart cannot be accommodated in the Orders and without the need for a statutory amendment. Adoption of the amendment requested by the Joint Committee does not preclude the conferral on the Minister of a discretion to refuse the issue of an operating certificate provided the Orders identify the circumstances in which the discretion may be exercised. All this requires is for a new subsection 7(1) to provide that where an applicant meets the required conditions, the Minister "shall" issue the operating certificate. Taking the example mentioned by Mr. Renart, a new subsection 7(2) can then provide that "the Minister may refuse to issue the certificate referred to in subsection (1) where the applicant was the holder of a certificate, that has been cancelled in the previous 12 months". I believe that this example shows it is possible to accommodate both the Committee's request and the need for a residual discretion to refuse the issue of a certificate, under the present Aeronautics Act and I am instructed to seek your agreement to this approach.

I look forward to hearing from you and remain

Sincerely yours,



Francois-R. Bernier

/cs



Transport Canada Transports Canada

Place de Ville
Ottawa, Ontario
K1A 0N5

Your file Votre référence

Our file Notre référence

DEC - 3 1990

Mr. François-R. Bernier
Standing Joint Committee for
the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, Ontario
K1A 0A4

Dear Mr. Bernier:

Re: SOR/73-474, Rotorcraft Air Transport Operations Order
C.R.C., c. 21, Air Carriers Using Large Aeroplanes Order
C.R.C., c. 22, Air Carriers Using Small Aeroplanes Order

Thank you for your letter of November 5, 1990,
expressing your concern as to the progress of the amendments
to these Orders.

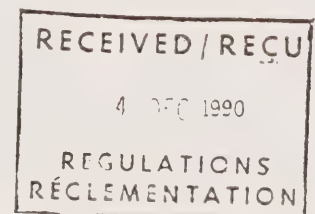
The Department is prepared to proceed with
amendments to change "may" to "shall" in section 7 of the
subject Orders at the next convenient occasion that the Orders
are amended for substantive safety reasons. This will be done
in consultation with the Privy Council Office (Justice) and in
the context of current Air Regulation 810, clause 13 of Bill
C-76, currently before the House of Commons, and the need to
ensure generally that the intent of Air Regulation 700 is met.

We trust that the above will be satisfactory to
yourself and the Standing Joint Committee.

Yours sincerely,

J.E. Murray
Director
Departmental Secretariat

Canada



NOTE ON REPLY OF DECEMBER 3, 1990

Clause 13 of Bill C-76, which was given First Reading on June 11, 1990, provides for a new section 6.71 of the Aeronautics Act reading as follows:

"6.71 (1) The Minister may refuse to issue a Canadian aviation document, 25 where the Minister is of the opinion that the public interest and, in particular, the record in relation to aviation of the applicant or of any principal of the applicant warrant it. 30

(2) The Governor in Council may make regulations defining the word "principal" for the purposes of subsection (1)."

«6.71 (1) Le ministre peut refuser de délivrer un document d'aviation canadien s'il estime que l'intérêt public, et notamment les antécédents aériens du demandeur ou de tel de ses dirigeants, le requiert.

(2) Le gouverneur en conseil peut, pour l'application du paragraphe (1), définir par règlement «dirigeant».

Once this provision becomes law, the orders under consideration can be amended to make it mandatory for the Minister to issue an operating certificate to an applicant who meets all established requirements.

December 4, 1990

mg.

ANNEXE «G»

TRADUCTION

Le 5 novembre 1990

Mme J.E. Murray
Directeur
Secrétariat du ministère
Ministère des Transports
Immeuble Transports Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0N5

Madame,

Objet: DORS/73-474, Ordonnance sur l'utilisation de giravions
pour le transport aérien
C.R.C. c. 21, Ordonnances sur les transporteurs aériens
utilisant de gros avions
C.R.C. c. 22, Ordonnances sur les transporteurs aériens
utilisant de gros avions

Je vous renvoie à la lettre de M. Renart du 29 mars 1990,
déposée devant le Comité mixte à sa séance du 25 octobre 1990.

M. Renart écrit qu' "il ressort clairement que, dans certaines circonstances, il est de l'intérêt public de décider de ne pas délivrer un document d'aviation canadien même si les critères relatifs à sa délivrance ont été respectés. Le genre de situation ou une telle décision est le plus susceptible d'être prise est lorsqu'une personne dont le document a été annulé en vertu de la Loi sur l'aéronautique demande un nouveau document peu après l'annulation". Il est proposé de modifier la Loi sur l'aéronautique de manière à permettre au ministre de refuser, s'il le juge indiqué, de délivrer un document d'aviation dans de telles circonstances. M. Renart écrit que la modification de l'article 7 des ordonnances mentionnées ci-dessus devrait être reportée jusqu'à ce que la Loi soit modifiée.

TRADUCTION

La proposition n'enthousiasme guère le Comité, dont l'hésitation est compréhensible compte tenu que dès avril 1977 il avait remis en question le pouvoir discrétionnaire conféré par la première des ordonnances dont il est ici question. Treize ans plus tard, votre ministère propose une nouvelle approche qui ne pourra que retarder encore davantage la solution finale du problème.

Le Comité ne voit pas pourquoi les attentes de M. Renart ne pourraient être satisfaites par une modification des ordonnances plutôt que par une modification de la Loi. L'adoption de la modification demandée par le Comité mixte n'empêche pas de conférer au ministre le pouvoir discrétionnaire de refuser la délivrance d'un certificat d'exploitation, à condition que les ordonnances prescrivent les circonstances dans lesquelles ce pouvoir discrétionnaire pourra être exercé. Il suffirait qu'un nouveau paragraphe 7(1) dispose que lorsqu'un requérant satisfait les conditions requises, le Ministre "doit" délivrer un certificat d'exploitation. Selon l'exemple cité par M. Renart, un nouveau paragraphe 7(2) pourrait disposer que "le Ministre peut refuser de délivrer le certificat visé au paragraphe (1) si le requérant était détenteur d'un certificat qui a été annulé au cours des douze mois précédant sa demande". Selon moi, cet exemple démontre qu'il est possible de concilier les exigences du Comité et la nécessité du pouvoir discrétionnaire résiduel de refuser la délivrance d'un certificat en vertu de l'actuelle Loi sur l'aéronautique. Le Comité m'a demandé d'obtenir votre adhésion à cette proposition.

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie d'agréer, Madame, mes salutations distinguées.

François-R. Bernier

/cs

TRADUCTION

Place de Ville
Ottawa (Ontario)
K1A 0N5

Le 3 décembre 1990

Monsieur François-R. Bernier
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
Le Sénat
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Monsieur,

Objet: DORS/73-474, Ordonnance sur l'utilisation de
giravions pour le transport aérien
C.R.C. c. 21, Ordonnances sur les transporteurs
aériens utilisant de gros avions
C.R.C. c. 22, Ordonnances sur les transporteurs
aériens utilisant de gros avions

J'ai bien reçu votre lettre du 5 novembre 1990
dans laquelle vous vous informez de l'état d'avancement des
modifications des ordonnances mentionnées ci-dessus.

Le ministère est disposé à remplacer le mot "peut"
par "doit" à l'article 7 des ordonnances mentionnées ci-
dessus dès que des modifications y seront apportées pour des
raisons importantes touchant la sécurité. Nous agirons
en consultation avec le Bureau du Conseil privé (Justice) et
dans le cadre de l'actuel article 810 du Règlement de l'air,
de l'article 13 du projet de loi C-76, actuellement devant
la Chambre des communes, et en tenant compte de la nécessité
de s'assurer de façon générale que l'intention de l'article
700 du Règlement de l'air est respectée.

Nous espérons que le Comité mixte permanent et
vous-mêmes jugerez cette réponse satisfaisante.

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations
distinguées.

Le directeur
J.E. Murray
Secrétariat du ministère

TRADUCTIONNOTE CONCERNANT LA REPONSE DU 3 DECEMBRE 1990

L'article 13 du projet de loi C-76, qui a été lu pour la première fois le 11 juin 1990, crée le nouvel article 6.71 de la Loi sur l'aéronautique, qui dispose que:

"6.71 (1) The Minister may refuse to issue a Canadian aviation document, 25 where the Minister is of the opinion that the public interest and, in particular, the record in relation to aviation of the applicant or of any principal of the applicant warrant it. 30

(2) The Governor in Council may make regulations defining the word "principal" for the purposes of subsection (1)."

«6.71 (1) Le ministre peut refuser de délivrer un document d'aviation canadien s'il estime que l'intérêt public, et notamment les antécédents aériens du demandeur ou de tel de ses dirigeants, le requiert.

(2) Le gouverneur en conseil peut, pour l'application du paragraphe (1), définir par règlement «dirigeant».

Dès que cette disposition aura force de loi, les ordonnances actuellement à l'étude pourront être modifiées de manière que le ministre soit tenu de délivrer un certificat d'exploitation à un requérant qui satisfait les conditions requises.

4 décembre 1990

/cs

APPENDIX "H"



CANADA

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL 995-0751

JOINT CHAIRMEN

SENATOR MICHEL COGGER, O.C.
THOMAS W. WAPPEL, M.P.

VICE-CHAIRMAN

BILL DOMM, M.P.

PRINT
COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATIONc/o LE SENAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL 995-0751

CO-PRESIDENTS

SENATEUR MICHEL COGGER, O.C.
THOMAS W. WAPPEL, DÉPUTÉ

VICE PRÉSIDENT

BILL DOMM, DÉPUTÉ

November 20, 1990

Bruce Howe, Esq.
Deputy Minister,
Department of Energy, Mines
and Resources,
580 Booth Street,
OTTAWA, Ontario
K1A 0E4

Dear Mr. Howe:

Re: SOR/89-123, Canadian Exploration Incentive Program
Regulations

I have reviewed the reference Regulations and note the following points:

1. Section 2(1), French version, definition of "zone extracôtière"

The opening portion of paragraph (b) of this definition should read: "soit sur le sol ou dans le sous-sol des...". In this connection, I would refer you to the French version of section 4 of the Canadian Exploration Incentive program Act.

2. Section 2(8)(b)

The English and French versions of this provision are discrepant. While the English version provides that persons in the circumstances described are deemed to have

- 2 -

had the same position in relation to the control of the corporation "as if" they owned the shares in it, the corresponding French version states that this deeming will take place only if the person owns the shares in the corporation. The English version would appear to be correct.

3. Section 5(5)(e)(ii)

The French version of this provision uses the phrase "dans les meilleurs délais" as the equivalent of "as soon as practicable". Elsewhere in the Regulations, however, the same phrase is used as the equivalent of "promptly". (See, for example, sections 25, 41 and 43.) This inconsistency should be resolved.

4. Section 5(5)(f)(ii)

The English and French versions of this provision are not to the same effect. While the English version states that the corporation must have advertised that the data in question is available for sale "on terms not inconsistent with the terms on which such sales normally take place", the corresponding reference in the French version is to availability for sale on terms on which such sales normally take place. Terms which are "not inconsistent" with the usual terms may or may not actually be the usual terms themselves.

5. Section 18(3)(e)

This provision states that for the purposes of section 18(2), words referring to a child of an individual mean "an adopted child, who has not attained the age of 18 years, of the individual". No mention is made, however, of an adopted child of the spouse of the individual. While section 18(3)(d) does refer to "a child... of the individual's spouse", the specific reference in section 18(3)(e) to adopted children would seem to indicate that the reference in the former does not include adopted children. If in fact it is intended that an adopted child of the spouse of the individual is to be considered to be a child of the individual for the purposes of section 18(2), an express statement to this effect should be included in section 18(3)(e), perhaps by adding the words "or of the individual's spouse" at the conclusion of the provision.

.../3

- 3 -

6. Section 22(1), definition of "public corporation"

I would suggest that the French and English versions of the portion of this provision between paragraphs (b) and (c) are not to the same effect, in that the English version refers to "any time the requirements of paragraphs (a) and (b) are met", while the corresponding reference in the French version is to any time on or after the date on which the requirements of paragraphs (a) and (b) are met. Only the former indicates that these requirements must be met at the time in question in order for paragraphs (c) and (d) apply.

7. Section 22(2), French version

In the version of the Regulations published in the Canada Gazette Part II, the concluding words "la première et la seconde parties ne sont pas associées à cette date" have been erroneously incorporated in paragraph (c).

8. Section 26

In the French version of section 26, the words "répartir", "attribuer" and "allouer" are all used as the equivalent of "allocate" in the English version. This inconsistent use of terminology should be corrected.

In addition, the reference in the English version of subsection (4) of section 26 to "the day on which an allocation filed in accordance with subsection (1) or (2) comes into effect" should read "the day on which an agreement filed in accordance with subsection (1) or (2) comes into effect". In this regard, I would refer you to the corresponding French version of this provision, which correctly indicates that what is filed pursuant to subsection (1) or (2) is an "agreement", rather than an "allocation".

Finally, the reference in the English version of subsection (1) to "this Act or the CEDIP Act" should read "the Act or the CEDIP Act".

.../4

- 4 -

9. Section 40(1), English version

The phrase "in relation to which the corporation is entitled to the incentive" in the English version of this provision appears meaningless. Should it not read "in relation to which the incentive was paid"?

10. Section 41(b)

The English and French versions of this provision are discrepant, as only the English version indicates that the data must be disposed of to one, and only one, person.

11. Schedule II, Section 1(1)(d)(iii), French version

The gazetted version of the concluding portion of this provision, beginning with the words "autrement que par suite d'une fusion" has been erroneously incorporated into subparagraph (iii).

12. Schedule II, Sections 1(5)(c), 2(2)(b) and 2(2)(c)

In the French version of sections 1(5)(c) and 2(2)(c) of Schedule II, the phrase "dans le cadre d'un appel public" is used as the equivalent of "prior to or as part of a distribution to the public" in the English version. In the French version of section 2(2)(b), however, the same expression is used to correspond to "as part of a distribution of shares to the public". As a result, either the two versions of sections 1(5)(c) and 2(2)(c) or the two versions of section 2(2)(b) must be seen to be discrepant.

I look forward to receiving your advice with regard to the foregoing matters.

Yours sincerely,



Peter Bernhardt,
Counsel.

/cs



Energy, Mines and
Resources Canada

Énergie, Mines et
Ressources Canada

Deputy Minister

Sous-ministre

Ottawa, Canada
K1A 0E4

DEC 31 1990

Mr. Peter Bernhardt
Counsel
Standing Joint Committee
for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, Ontario
K1A 0A4

Re: Proposed Amendments to the Canadian Exploration
Incentive Program (CEIP) Regulations

Dear Mr. Bernhardt:

Thank you for your letter of November 20, 1990, wherein you provided me with the opportunity to comment on technical and housekeeping amendments that you have proposed in respect of the CEIP Regulations.

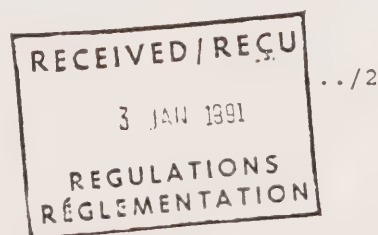
The Federal Budget of February 20, 1990 terminated CEIP as of the budget date, except for those flow-through share agreements that were entered into prior to the budget announcement. If an agreement is grandfathered, eligible exploration expenses incurred under the agreement will qualify for CEIP incentives until February 28, 1991, the last day of the CEIP grandfathering period.

Grandfathering Amendments

A package of CEIP grandfathering amendments is being prepared for transmittal to the Office of Privatization and Regulatory Affairs before the end of the year. These amendments will provide the rules that will apply during the CEIP grandfathering period.

Energy, Mines and Resources is anxious to have the above noted grandfathering amendments promulgated as soon as possible, given the fact that our enabling legislation (i.e. Bill C-69: Government Expenditures Restraint Act) gives the grandfathering amendments retroactive effect. This will permit us to replace the grandfathering guidelines that CEIP applicants are presently following with properly enacted regulations.

Canada



- 2 -

Technical and Housekeeping Amendments

It is my understanding that the most expedient manner of implementing the technical and housekeeping amendments proposed in your letter would be to include them in our grandfathering package. While I agree with the merits of some of the amendments proposed in your letter, it is also my understanding that your proposed amendments would not have retroactive effect. Accordingly, given the length of the regulatory process, they would only come into law and become effective as the CEIP grandfathering period came to an end, and would therefore have no practical benefit to the program during its phase-out.

Since CEIP has been terminated and there is a need to promulgate the grandfathering amendments as soon as possible, I believe, for the reasons noted above, that it would be inappropriate to implement the amendments you have proposed.

Repeal of Incentive Legislation

By the end of 1991, CEIP and the remaining incentive programs administered by this department will be terminated, and consideration will be given to the possibility of repealing the enabling legislation and their concomitant regulations.

Once again, thank you for the opportunity to discuss these regulatory issues with you.

Yours sincerely,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "Bruce Howe", with a stylized flourish at the end.

Bruce Howe

ANNEXE «H»

TRADUCTION

Le 20 novembre 1990

Monsieur Bruce Howe
Sous-ministre
Ministère de l'Energie, des Mines
et des Ressources
580, rue Booth
Ottawa (Ontario)
K1A 0E4

Monsieur,

Objet: DORS/89-123, Règlement sur le programme de
stimulation de l'exploration minière
au Canada

J'ai examiné le règlement en question et noté les points suivants:

1. Paragraphe 2(1), version française, définition de l'expression "zone extracôtière"

Le début de l'alinéa b) de cette définition devrait être remplacé par: "soit sur le sol ou dans le sous-sol des ...". Veuillez vous reporter à la version française de l'article 4 de la Loi sur le programme de stimulation de l'exploration minière au Canada.

2. Alinéa 2(8)b)

La version anglaise et la version française ne correspondent pas. Alors que l'anglais dit qu'une personne dans les circonstances décrites est "deemed to have had the same position in relation to the control of the corporation "as if" the person owned the shares", le français dit qu'une personne n'est "réputée avoir occupé la même position relativement au contrôle de la corporation que si les actions lui appartenaient". Il semblerait que la version anglaise soit correcte.

.../2

4. Sous-alinéa 5(5)f)(ii)

La version française et la version anglaise ne correspondent pas. Alors que l'anglais dit que la corporation doit avoir annoncé que les données en question sont à vendre "on terms not inconsistent with the terms on which such sales normally take place", le français dit "selon les conditions dans lesquelles ont normalement lieu de telles ventes". Les conditions dites "not inconsistent" avec les conditions habituelles peuvent ou non être les conditions habituelles elles-mêmes.

5. Alinéa 18(3)e)

Cette disposition stipule que, pour l'application du paragraphe 18(2), est considéré comme un enfant d'un particulier "un enfant, qui n'a pas atteint l'âge de 18 ans, adopté par le particulier". Il n'est cependant pas fait mention d'un enfant adopté par le conjoint du particulier. Alors que l'alinéa 18(3)d) fait mention d'"un enfant ... du conjoint du particulier", le fait qu'il soit fait précisément mention à l'alinéa 18(3)e) d'un enfant adopté semblerait indiquer que la mention faite à l'alinéa précédent n'inclut pas les enfants adoptés. Si l'idée est réellement qu'un enfant adopté par le conjoint soit considéré comme un enfant du particulier pour l'application du paragraphe 18(2), il doit en être fait expressément mention à l'alinéa 18(3)e), peut-être en ajoutant à la fin les mots "ou le conjoint du particulier".

6. Paragraphe 22(1), définition de d'une "corporation publique"

A mon avis, la version française et la version anglaise de la partie de cette disposition se trouvant entre les alinéas b) et c) ne correspondent pas, en ce sens que l'anglais dit "at any time the requirements of paragraphs (a) and (b) are met", alors que le français stipule "à compter de la date à laquelle les exigences énoncées aux alinéas a) et b) sont satisfaites". Seule la version anglaise indique que ces exigences doivent être satisfaites au moment en question pour que les alinéas c) et d) s'appliquent.

7. Paragraphe 22(2), version française

Dans la version du Règlement publié dans la
.../3

Gazette du Canada, Partie II, les mots "la première et la seconde parties ne sont pas associées à cette date" ont été incorporés par erreur à l'alinéa c).

8. Article 26

Dans la version française de l'article 26, les mots "répartir", "attribuer" et "allouer" sont tous utilisés pour rendre le terme "allocate" dans la version anglaise. Il faudrait uniformiser.

En outre, dans la version anglaise du paragraphe 4 de l'article 26, la partie de la phrase libellée comme suit "the day on which an allocation filed in accordance with subsection (1) or (2) comes into effect" devrait se lire "the day on which an agreement filed in accordance with subsection (1) or (2) comes into effect". Veuillez vous reporter à la version française de cette disposition qui indique, et c'est correct, que ce n'est pas une "subvention", mais une "convention", qui est soumise conformément aux paragraphes (1) et (2).

Enfin, dans la version anglaise du paragraphe (1), "this Act or the CEDIP Act" devrait être remplacé par "the Act or the CEDIP Act".

9. Paragraphe 40(1), version anglaise

Dans la version anglaise de cette disposition, le passage "in relation to which the corporation is entitled to the incentive" semble dénué de sens. Ne devrait-on pas le remplacer par "in relation to which the incentive was paid"?

10. Article 41b)

La version française et la version anglaise ne correspondent pas. Seule la version anglaise indique que les données doivent être aliénées à une, et une seule, personne.

11. Annexe II, sous-alinéa 1(1)d)(iii), version française

Dans la version du Règlement publié dans la Gazette, la dernière partie de cette disposition, qui commence par "autrement que par suite d'une fusion" a été incorporée par erreur au sous-alinéa (iii).

TRADUCTION

12. Annexe II, alinéas 1(5)c), 2(2)b) et 2(2)c)

Dans la version française des alinéas 1(5)c) et 2(2)c) de l'Annexe II, l'expression "dans le cadre d'un appel public" sert à rendre "prior to or as part of a distribution to the public" dans la version anglaise. Toutefois, dans la version française de l'alinéa 2(2)b), la même expression est utilisée pour rendre "as part of a distribution of shares to the public". Conclusion, ou bien ce sont les deux versions des alinéas 1(5)c) et 2(2)c) qui ne correspondent pas, ou bien ce sont les deux versions de l'alinéa 2(2)b).

J'attends de recevoir vos commentaires à ce sujet.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Peter Bernhardt
Avocat

TRADUCTION

TRADUCTION

Le 31 décembre 1990

Monsieur Peter Bernhardt
Conseiller
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
Le Sénat
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Monsieur,

Objet: DORS/89-123, Modification proposées au Règlement sur
le programme de stimulation de l'explo-
ration minière au Canada

J'ai bien reçu votre lettre du 20 novembre dans laquelle vous me demandez mes commentaires au sujet des modifications techniques et d'ordre administratif que vous avez proposées en ce qui concerne le règlement en question.

Le Budget fédéral du 20 février 1990 a en fait mis fin au programme de stimulation de l'exploration minière au Canada, si ce n'est pour les accords qui avaient été conclus avant l'annonce du budget. Ces accords étant protégés, les frais admissibles engagés au titre de l'exploration en vertu de l'accord pourront être subventionnés dans le cadre du Programme de stimulation de l'exploration minière au Canada jusqu'au 28 février 1991, dernier jour avant l'expiration de la période de protection.

Modification relatives au droits acquis

Une série de modifications relatives aux droits acquis est en cours de préparation pour transmission au Bureau de Privatisation et des Affaires réglementaires avant la fin de l'année. Ces modifications stipuleront les règles qui s'appliqueront durant la période de protection.

.../2

Le ministère de l'Energie, des Mines et des Ressources aimerait que les modifications relatives aux droits acquis soient promulguées dès que possible, étant donné qu'en vertu de notre loi d'autorisation (c'est-à-dire le Projet de loi C-69: Loi modificative portant compression des dépenses publiques) les modifications relatives aux droits acquis ont un effet rétroactif. Cela nous permettra de remplacer par un règlement officiel les lignes directrices que suivent actuellement les sociétés qui font une demande dans le cadre du programme.

Modifications techniques et d'ordre administratif

Je crois comprendre que la façon la plus rapide de donner effet aux modifications que vous proposez dans votre lettre serait de les inclure dans l'ensemble des modifications relatives aux droits acquis. Bien que je comprenne les avantages de certaines modifications que vous avez proposées, il semble qu'elles n'auraient pas un effet rétroactif. Par conséquent, étant donné la lenteur du processus de réglementation, elles ne deviendraient loi et n'entreraient en vigueur qu'après expiration de la période de protection des droits acquis dans le cadre du programme, et ne présenteraient aucun avantage pratique durant l'élimination graduelle du programme.

Etant donné la fin du programme de stimulation de l'exploration minière au Canada et la nécessité de promulguer dès que possible les modifications relatives aux droits acquis, je pense donc qu'il serait contre-indiqué de donner suite aux modifications que vous avez proposées.

Révocation de la mesure législative

D'ici la fin de 1991, le Programme de stimulation de l'exploration minière au Canada et les autres programmes de stimulation administrés par notre ministère seront terminés, et l'on envisagera la possibilité de révoquer la loi d'autorisation et les règlements annexes.

En vous remerciant de m'avoir permis de m'entretenir avec vous de ces questions de règlement, je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Bruce Howe

APPENDIX "I"

PRINT

SOR/90-364

EXTRA-PROVINCIAL TRUCK UNDERTAKING LICENCING REGULATIONS,
amendment

Motor Vehicle Transport Act, 1987

P.C. 1990-1175

October 29, 1990

1. These amendments resolve the matters raised in relation to SOR/88-46 (before the Committee on December 7, 1989).
2. In addition, the authority for section 8(1) of the Regulations had been questioned. While the Department of Transport had undertaken to delete this provision, the Manitoba Court of Appeal subsequently upheld the validity of section 8(1). In view of this, the Department has determined not to proceed with the deletion. (A copy of the judgment of the Manitoba Court of Appeal is attached for Members' reference.)
3. The attached correspondence raises several new matters in connection with the amendments.

/cs



CANADA

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL 995-0751

JOINT CHAIRMEN

SENATOR MICHEL DUGGER, O.C.
THOMAS W. WAPPEL, M.P.

VICE CHAIRMAN

BILL COMM. M.P.

COMITE MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA REGLEMENTATIONc/o LE SENAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL 995-0751

CO-PRESIDENTS

SENATEUR MICHEL DUGGER, O.C.
THOMAS W. WAPPEL, O.P.T.E.

VICE-PRESIDENT

BILL COMM. DEPUTÉ

30 October 1990

Mrs. J.E. Murray,
Director,
Departmental Secretariat,
Department of Transport,
Transport Canada Building,
Place de Ville,
OTTAWA, Ontario
K1A 0N5

Dear Mrs. Murray:

Re: SOR/90-364, Extra-Provincial Truck Undertaking
Licencing Regulations, amendment

I have reviewed the referenced instrument prior to placing it before the Joint Committee and note the following points:

1. Sections 3(2) and 3(3)

Each of these provisions refers to the submission of "written proof of an undertaking" to purchase the requisite minimum liability insurance coverage. I would appreciate your advice as to the types of documentation, other than the written undertaking itself, that are acceptable as "written proof" of such an undertaking.

2. Section 3(3)

I note that the Regulatory Impact Analysis Statement which accompanies this instrument indicates that applicants submitting an undertaking to purchase the required insurance must supply proof of insurance before a licence is actually

- 2 -

issued. While this is implied in section 5(d) of the Regulations, which provides that it is a criterion of fitness to hold a licence that an applicant have the required minimum liability insurance coverage, the matter would be clarified by the inclusion of an express reference to this requirement in section 3(3), perhaps by adding words such as "prior to the issuance of the licence" to the conclusion of this provision.

3. Section 4(1.1)

The reference in this provision to a vehicle used solely to transport "low value cargo" seems extremely vague. On what basis will it be determined whether cargo is of "low value", and who will make such a determination?

4. Section 7.1(3)

The reference in this provision to the consideration of records "in respect of any period for which records are available up to a maximum of five years" would permit the consideration of records for any five chosen years, regardless of whether or not the selected years consecutively or immediately preceded the determination to which their consideration relates. Your confirmation that this is in fact the intent of this provision would be appreciated.

I look forward to your advice with respect to these matters.

Yours sincerely,



Peter Bernhardt,
Counsel.

/cs



Transport Canada Transports Canada
Place de Ville
Ottawa, Ontario
K1A 0N5

Your file Votre référence

Our file Notre référence

December 3, 1990

Mr. Peter Bernhardt
Counsel
Standing Joint Committee for the
Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, Ontario
K1A 0A4

Dear Mr. Bernhardt:

Re: SOR/90-364, Extra Provincial Truck Undertaking
Licencing Regulations, Amendment

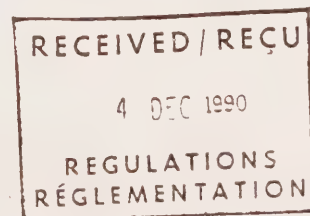
I am replying to your letter of October 30, 1990 on the above noted topic.

With regard to the "written proof of an undertaking" to purchase the required insurance (Sections 3(2) and (3)), I note that the types of documentation, other than the undertaking itself, that are acceptable could be, for example, an exchange of correspondence between the applicant and the insurance company in which insurance premiums are quoted conditionally. As these subsections apply only to new applicants, our understanding is that the number of people taking advantage of them is very small.

I agree that the addition of "prior to the issuance of a licence" would clarify the meaning of section 3(3) and you can be assured that we will include this in the next round of amendments. In the meantime, we have taken the position that section 5(d) makes it clear that proof of insurance must be provided before a licence can be issued.

.../2

Canada



- 2 -

The introduction of the notion of low value cargo was made at the request of the provinces who felt that requesting an operator to be overinsured to regularly transport cargo, like hay, sand or gravel, that can easily be recouped following an accident, was to impose an unacceptable financial burden on that operator without any real benefit to the shipper. Determination of "low value cargo" is made by each provincial transport board. We assume that the actual value of the cargo being transported provides an objective guide for board decisions.

I agree that the wording of section 7.1(3) could be usefully amended to clarify that the five years specified should be those immediately preceding the determination. We will bring an amendment forward in the next round of changes. The problem is more apparent than real as the current wording was an attempt to meet the needs of the provinces, none of which had access to five years worth of records at the time the Regulations first came into force in 1988. Thus, although it is technically possible to misinterpret the meaning of the subsection, in reality all provincial Directors are limited by the records actually available to them.

I trust this answers your questions.

Yours sincerely



J.E. Murray
Director
Departmental Secretariat

cc: J.-P. Baribeau (AJ)

ANNEXE «I»

TRADUCTION

DORS/90-364

REGLEMENT SUR LA DELIVRANCE DES LICENCES D'ENTREPRISES
DE CAMIONNAGE EXTRA-PROVINCIALES - Modification

Loi de 1987 sur les transports routiers

C.P. 1990-1175

29 octobre 1990

1. La modification règle les problèmes soulevés relativement au DORS/88-46 (examiné par le Comité le 7 décembre 1989).

2. En outre, le bien-fondé du paragraphe 8(1) du règlement avait été remis en question. Le ministère des Transports s'était engagé à abroger ce paragraphe, mais la Cour d'appel du Manitoba a subséquemment confirmé sa validité. Le ministère a donc décidé de ne pas l'abroger. (Une copie du jugement de la Cour d'appel du Manitoba est annexée pour l'information des membres du Comité).

3. La correspondance ci-jointe soulève plusieurs nouveaux points relativement au règlement modificatif.

/cs

TRADUCTION

Le 30 octobre 1990

Mme J.E. Murray
Directeur
Secrétariat du ministère
Ministère des Transports
Immeuble Transports Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0N5

Madame,

Objet: DORS/90-364, Règlement sur la délivrance des licences
d'entreprises de camionnage extra-provinciales -
Modification

J'ai examiné le règlement mentionné ci-dessus avant de le soumettre au Comité mixte et j'aimerais attirer votre attention sur les points suivants:

1. Paragraphes 3(2) et 3(3)

Chacun de ces paragraphes permet de fournir "une preuve écrite de l'engagement" de souscrire l'assurance responsabilité minimum requise. J'aimerais savoir quels types de documents autres que l'engagement écrit comme tel, peuvent être acceptés comme "preuve écrite" de l'engagement requis.

2. Paragraphe 3(3)

Je constate que le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation qui accompagne le règlement indique que le demandeur qui fournit l'engagement de souscrire l'assurance responsabilité requise doit fournir une preuve d'assurance avant que la licence ne soit délivrée.

TRADUCTION

Bien que cette exigence soit implicite à l'alinéa 5(d) du règlement, qui prescrit comme critère relatif à l'aptitude du demandeur à être titulaire d'une licence l'obligation de posséder l'assurance responsabilité minimum, le texte pourrait être rendu plus clair en y incluant une disposition prescrivant expressément cette exigence au paragraphe 3(3), par exemple en ajoutant les mots "avant la délivrance de la licence".

3. Paragraphe 4(1.1)

La référence à un véhicule utilisé seulement pour le transport d'un "chargement de faible valeur" est extrêmement vague. En vertu de quels critères déterminera-t-on qu'un chargement est "de faible valeur", et qui en décidera?

4. Paragraphe 7.1(3)

L'examen de dossiers "à l'égard de la période, d'au plus cinq ans, pour laquelle des dossiers sont établis" permettrait l'examen de dossiers pour toute période choisie de cinq ans, indépendamment du fait que la période précède ou non de façon consécutive ou immédiate la décision relative à l'examen des dossiers. J'aimerais que vous me confirmiez que c'est bien là l'objet du paragraphe.

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie d'agréer, Madame, mes salutations distinguées.

Peter Bernhardt
Conseiller

/cs

TRADUCTION

Le 3 décembre 1990

Monsieur Peter Bernhardt
Conseiller
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
Le Sénat
Ottawa (Ontario)
K1A OA4

Monsieur,

Objet: DORS/90-364, Règlement sur la délivrance des
licences d'entreprises de camionnage extra-
provinciales - Modification

J'ai bien reçu votre lettre du 30 octobre 1990
concernant le règlement mentionné ci-dessus.

En ce qui a trait à la "preuve écrite de
l'engagement" de souscrire l'assurance responsabilité
minimum requise (paragraphe 3(2) et (3)), je souligne que
les types de documents autres que l'engagement lui-même qui
pourraient être acceptables seraient, par exemple, de la
correspondance entre le demandeur et la compagnie
d'assurance, qui indiquerait les primes de façon
conditionnelle. Etant donné que les deux paragraphes ne
visent que les nouveaux demandeurs, le nombre de personnes
qui se prévaudront de ces dispositions sera
vraisemblablement très restreint.

Je reconnais que le fait d'ajouter les mots "avant
la délivrance d'une licence" clarifierait le sens du
paragraphe 3(3), et je tiens à vous assurer que nous
incluerons cette disposition dans le règlement lors des

TRADUCTION

- 2 -

prochaines modifications. D'ici là, nous interprétons l'article 5(d) comme indiquant clairement que le demandeur doit fournir une preuve d'assurance avant qu'une licence ne puisse lui être délivrée.

La notion de chargement de faible valeur a été introduite à la demande des provinces, qui estimaient que le fait d'exiger d'un exploitant qu'il soit surassuré pour pouvoir transporter de façon réglementaire des chargements comme de la paille, du sable ou du gravier, qui peuvent facilement être récupérés en cas d'accident, équivalait à imposer un fardeau financier inacceptable à l'exploitant, sans que l'expéditeur n'en tire pour autant un avantage réel. Il appartient à chaque commission provinciale des transports de déterminer ce qu'est un "chargement de faible valeur". Nous présumons que la valeur réelle du chargement transport constitue un critère objectif sur lequel les commissions de transport fondent leurs décisions.

Je reconnais que le libellé du paragraphe 7.1(3) pourrait être modifié de manière à préciser clairement que la période de cinq ans visée doit précéder immédiatement le moment où la décision est prise. Nous présenterons une modification en ce sens lors de la prochaine ronde de modifications. Le problème est plus apparent que réel dans la mesure où le libellé actuel vise à répondre aux besoins des provinces, dont aucune n'avait accès aux dossiers établis pendant une période de cinq ans, au moment où le règlement est initialement entré en vigueur en 1988. Ainsi, bien qu'il soit possible de faire une interprétation erronée du paragraphe 7.1(3), dans les faits tous directeurs provinciaux prennent leurs décisions sur la base des dossiers auxquels ils ont accès.

J'espère que vous jugerez cette réponse satisfaisante.

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

J.E. Murray
Directeur
Secrétariat du ministère

C.C.: J.-P. Baribeau (AJ)

APPENDIX "J"



CANADA

PRINT

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL 995-0751

JOINT CHAIRMEN

SENATOR MICHEL COGGER, O.C.
THOMAS W. WAPPEL, M.P.

VICE-CHAIRMAN

BILL DOMM, M.P.

COMITE MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA REGLEMENTATIONc/o LE SENAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL 995-0751

CO-PRESIDENTS

SENATEUR MICHEL COGGER, O.C.
THOMAS W. WAPPEL, DÉPUTÉ

VICE-PRESIDENT

BILL DOMM, DÉPUTÉ

July 17, 1990

Ian D. Rutherford, Esq.
Director General,
National Parks Branch,
Department of the Environment,
Les Terrasses de la Chaudière,
OTTAWA, Ontario
K1A 0H3

Dear Mr. Rutherford:

Re: SOR/90-187, National Parks Grazing Regulations, 1990

I have reviewed the above noted instrument prior to submitting it to the Committee and would appreciate your advice with respect to the following questions.

1. Section 2, definition of "horse"

The term "horse" is defined in section 2 to mean "a horse used in a park for recreational purposes or for purposes of park management and includes a mule and a donkey". From this definition it appears that a mule or a donkey need not be used for recreational or park management purposes to come within the scope of the definition. If this is not the intention, perhaps the definition could be redrafted as follows:

"horse" means a horse, a mule or a donkey used in a park for recreational or park management purposes.

2. Section 2, definition of "permit"

A "permit" is defined as "a permit to graze a horse in a park issued pursuant to subsection 4(1) or amended pursuant to section 8". The phrase "or amended pursuant to section 8" is unnecessary.

- 2 -

2. Section 5

The French and English versions do not agree with each other. The English version refers to a refusal on the grounds that the grazing would be detrimental, among other things, to property. The French version refers to a detriment "aux biens du parc" ("to park property"). Could you advise me which of these versions is correct and of any action proposed to bring them into accord?

3. Sections 8, 9 and 10

Sections 8, 9 and 10 of the Regulations provide for the amendment and cancellation, for various reasons, of a grazing permit by the superintendent of a park or a park warden. However, there does not appear to be any provision for notice to be given to a permit holder of any such amendment or cancellation. Given that there are penalties for breaching the terms of a permit and for grazing without a permit, it would seem proper for notice of any such amendment or cancellation to be given to the holder. It is surely not reasonable to expect a permit holder to be able to conform to the terms of the permit if he or she is not aware of its amendment or cancellation.

4. Sections 8 and 9

Was the specification of different criteria regarding, on one hand, the refusal of grazing permits and, on the other, the amendment or cancellation thereof intentional? In the absence of a compelling reason to the contrary one would expect the basis of an amendment or cancellation of a permit to be similar to the basis for an outright refusal thereof and the wording of such criteria also to be similar. Section 5 provides that a permit may be refused if the grazing would be detrimental to:

- i) natural resources in the park;
- ii) property or;
- iii) the safety of the public.

However, neither section 8 (amendment) or section 9 (cancellation) make any mention of the protection of property or public safety as criteria. While these sections do refer to the protection of natural resources, wording different from the reference in section 5 is used, ("impairs the natural resources" as opposed to "detrimental to natural resources"). In addition section 8(c) provides a new criteria regarding changing the area of grazing, "necessary, for the purposes of park management". One must ask if and to what extent the purposes of park management differ from the

.../3

- 3 -

criteria set out in section 5. These sections, dealing with related aspects of grazing permits, should be made consistent both in wording and in substance.

5. Section 9(2)


As authorized by the National Parks Act the Regulations prescribe fees for grazing. Once such fees are collected they become public monies as defined in the Financial Administration Act and form part of the Consolidated Revenue Fund. Section 26 of the FAA provides that no payments shall be made out of the Consolidated Revenue Fund without the authority of Parliament. There is no authority in the National Parks Act for section 9(2) which directs the refund of grazing fees on the cancellation of a permit. Provision for the refund of money paid to a public person for any purpose which is not fulfilled is found in section 20(2) of the FAA which permits the refund of such funds in accordance with the regulations of the Treasury Board. Consequently section 9(2) should be revoked as it incorrectly purports to authorize such refunds.

6. Section 10(2)

The English and French versions of this subsection do not agree with each other. The English provides that the superintendent of the park or the park warden "shall not, during the remainder of the calendar year in which the permit was cancelled, issue another permit" to a person whose permit was cancelled. No time frame, however, is specified in the French version which prohibits another permit from ever being issued again. These versions should be made consistent.

Thank you for your consideration of these matters. I look forward to receiving your advice thereon.

Yours truly,


James L.H. Sprague,
Counsel

mg.



Environment
Canada

Environnement
Canada

Parks
Service

Service
des parcs

Ottawa, Ontario
K1A 0H3

Our file Notre référence

C 1440-125

Your file Votre référence

DEC 13 1990

Mr. James L.H. Sprague
Counsel
Standing Joint Committee
for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, Ontario
K1A 0A4

Dear Mr. Sprague:

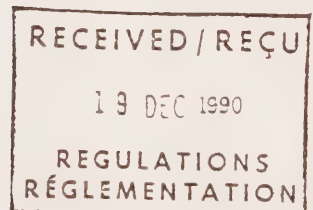
Re: SOR/90-187, National Parks Grazing Regulations, 1990

We apologize for the delay in responding to your letter of July 17, 1990 to Mr. Rutherford. Our Legal Services Branch has been consulted and they agree with all the comments and suggestions made in your correspondence. Amendments are now being drafted along those lines and will be forwarded in the New Year.

Yours sincerely,

Gérard Doré
Chief, Legislation and
Regulations
National Parks

Canada



ANNEXE «J»

TRADUCTION

Le 17 juillet 1990

Monsieur Ian D. Rutherford
Directeur général
Service canadien des parc
Ministère de l'Environnement
Terrasses de la Chaudière
Ottawa (Ontario)
K1A 0H3

Monsieur le directeur général,

Objet: DORS/90-187, Règlement de 1990 sur le pâturage
dans parcs nationaux

J'ai examiné le texte réglementaire en question avant sa présentation au Comité, et j'aimerais que vous me donniez votre avis sur les points suivants:

1. Article 2, définition de "cheval"

A l'article 2, le terme "cheval" est défini comme suit: "Cheval utilisé dans un parc à des fins récréatives ou pour les besoins de l'administration du parc. Y sont assimilés l'âne, la mule et le mulet." On peut déduire de cette définition que l'âne, la mule et le mulet n'ont pas besoin d'être utilisés à des fins récréatives ou pour les besoins de l'administration du parc pour correspondre à la définition. Si tel n'est pas le cas, on pourrait peut-être modifier la définition afin qu'elle se lise comme suit:

- 2 -

TRADUCTION

"cheval" Cheval, âne, mule ou mulet utilisé dans un parc à des fins récréatives ou pour les besoins de l'administration du parc.

2. Article 2, définition de "permis"

Le terme "permis" est défini comme suit: "Permis autorisant le pâturage d'un cheval dans un parc, délivré en vertu du paragraphe 4(1) ou un tel permis modifié en vertu de l'article 8." Le segment "ou un tel permis modifié en vertu de l'article 8" est superflu.

3. Article 5

Les versions française et anglaise ne correspondent pas. La version anglaise parle d'un refus lorsque le pâturage risque de porter préjudice, entre autres, aux biens ("property"). La version française fait pour sa part mention de préjudice "aux biens du parc". Pourriez-vous me faire savoir laquelle de ces deux versions est la bonne et m'informer des mesures proposées pour rétablir la correspondance entre elles?

4. Articles 8, 9 et 10

Les articles 8, 9 et 10 prévoient que le directeur ou le gardien de parc peut, pour diverses raisons, modifier ou annuler un permis de pâturage. Cependant, il ne semble pas y avoir de disposition quant à l'avis à donner au titulaire d'un permis modifié ou annulé. Compte tenu du fait qu'on impose des peines à l'égard du nonrespect des conditions prévues au permis et à l'égard du pâturage sans permis, il serait logique d'informer le titulaire de la modification ou de l'annulation de son permis. On ne peut pas raisonnablement s'attendre à ce que le titulaire se conforme aux conditions de son permis si on modifie ou annule celui-ci sans l'en aviser.

5. Article 8 et 9

Est-ce à dessein qu'on a établi des critères différents à l'égard, d'une part du refus de délivrer un permis et, d'autre part, de la modification ou de l'annulation du permis? Lorsqu'il n'y a pas de raison impérative de faire une telle distinction, on s'attendrait à ce que les critères qui justifient la modification ou

- 3 -

TRADUCTION

l'annulation d'un permis soient semblables à ceux qui justifient le refus de le délivrer et, par conséquent, le libellé de ces critères devrait également être semblable. L'article 5 prévoit qu'on peut refuser de délivrer un permis si le pâturage risque de porter préjudice:

- i) aux ressources naturelles du parc,
- ii) aux biens du parc,
- iii) à la sécurité publique.

Cependant, ni l'article 8 (modification) ni l'article 9 (annulation) ne font mention de la protection des biens ou de la sécurité publique parmi les critères applicables. Bien qu'on y parle de la protection des ressources naturelles, ce critère est exprimé différemment, dans la version anglaise, par rapport à l'article 5. En effet, on lit à l'article 5 "détrimental to natural resources", comparativement à "impairs the natural resources" à l'article 8. En outre, on introduit à l'alinéa 8(c) un nouveau critère relatif au besoin "de changer l'aire de pâturage pour les besoins de l'administration du parc". On doit se demander dans quelle mesure les besoins de la gestion du parc diffèrent des critères énoncés à l'article 5. Ces articles, qui traitent d'aspects du permis liés les uns aux autres, devaient être uniformisés, tant sur le plan du fond que sur celui de la forme.

6. Paragraphe 9(2)

En vertu de la Loi sur les parcs nationaux, le Règlement prescrit le montant des droits de pâturage. Une fois perçus, ces droits deviennent des fonds publics, tels qu'ils sont définis dans la Loi sur la gestion des finances publiques, et ils sont versés au Trésor. Aux termes de l'article 26 de cette même loi, le Parlement doit approuver tout paiement fait sur le Trésor. La Loi sur les parcs nationaux ne confère pas le pouvoir qui permettrait l'application du paragraphe 9(2) de la Loi sur la gestion des finances publiques que se trouvent les dispositions autorisant le remboursement des sommes payées à une personne publique à des fins non réalisées, remboursement qui est effectué conformément aux règlements du Conseil du Trésor. Par conséquent, le paragraphe 9(2) devrait être abrogé car il ne saurait conférer au directeur ou au gardien de parc le pouvoir d'effectuer de tels remboursements.

7. Paragraphe 10(2)

Les versions anglaise et française de ce paragraphe ne correspondent pas. On dit dans la version anglaise que le directeur ou le gardien de parc "shall not, during the remainder of the calendar year in which the permit was cancelled, issue another permit" au titulaire d'un permis annulé. Dans la version française, cependant, on ne fait mention d'aucune période de temps, ce qui fait qu'il est interdit à tout jamais de délivrer un autre permis au titulaire d'un permis annulé. Il faudrait donc uniformiser les deux versions.

Je vous remercie de l'attention que vous porterez à ces questions et j'attends votre réponse.

Veuillez agréer, Monsieur le directeur général, mes salutations distinguées.

Le conseiller juridique,
James L.H. Sprague

TRADUCTION

Le 13 décembre 1990

Monsieur James L.H. Sprague
Conseiller juridique
Comité mixte permanent
d'examen de la réglementation
Le Sénat
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Monsieur,

Objet: DORS/90-187, Règlement de 1990 sur le pâturage
dans les parcs nationaux

Veuillez m'excuser de répondre aussi tard à la lettre que vous avez adressée à M. Rutherford le 17 juillet 1990. Nous avons consulté notre service juridique et nos avocats sont d'accord avec toutes vos observations et propositions. Les modifications correspondantes sont en cours de rédaction et seront présentées pendant la nouvelle année.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Le Chef, Question législatives
et réglementaires, Service
canadien des parcs,

Gérard Doré

APPENDIX "K"

SOR/90-279

MOTOR VEHICLE TIRE SAFETY REGULATIONS, amendment

PRINT

Motor Vehicle Tire Safety Act

P.C. 1990-848

June 8, 1990

1. This instrument takes care of drafting matters noted by the Joint Committee in relation to Sections 6(1)(b) and 7(3)(a) and (b) of the Motor Vehicle Tire Safety Regulations (see SOR/86-684, before the Committee on December 3, 1987).

2. The attached correspondence deals with a drafting problem concerning the French version of Section 6(1)(b) as enacted by the present instrument.

/cs



CANADA

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE OTTAWA K1A 0A4
TEL 995-0751

JOINT CHAIRMEN

SENATOR MICHEL BOGGER, J.C.
THOMAS W. WAPPEL, M.P.

VICE CHAIRMAN

BILL DOOM, M.P.

COMITE MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA REGLEMENTATIONa s LE SENAT OTTAWA K1A 0A4
TEL 995-0751

PRESIDENT

SENATEUR MICHEL BOGGER, J.C.
THOMAS W. WAPPEL, M.P.

VICE-PRESIDENT

BILL DOOM, M.P.

June 12, 1990

Pierre Renart, Esq.
Director,
Departmental Secretariat,
Department of Transport,
Transport Canada Building,
Place de Ville,
OTTAWA, Ontario
K1A 0N5

Dear Mr. Renart:

Re: SOR/90-279, Motor Vehicle Tire Safety Regulations, amendment

I have reviewed the referenced amendment prior to its submission to the Joint Committee and note that it takes care of the drafting problems drawn to your attention in relation to SOR/86-684. I also note that the new French version of Section 6(1)(b) of the Regulations reads in part "peut être identifiée" in one version and "puisse être identifiée" in the other. As a result, there are now two different French versions of that Section. I shall appreciate an assurance that the necessary correction will be made.

Yours sincerely,

Jacques Rousseau,
Counsel



Transport Canada Transports Canada

Ottawa, Ontario
Canada, K1A 0N5

Your file Votre référence

Our file Notre référence

ASF 3340-10-6

July 18, 1990

Mr. Jacques Rousseau
Counsel
Standing Joint Committee for the
Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, Ontario
K1A 0A4

Dear Mr. Rousseau:

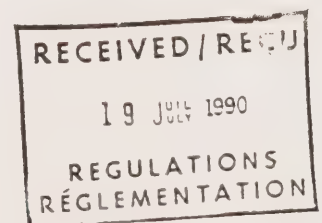
RE: SOR/90-279, Motor Vehicle Tire Safety Regulations,
amendment

In reply to your letter of June 12, 1990, the grammatical difference between the French text of the French version and the French text in the English version of the subject amendment is not significant enough to warrant expending resources to correct the SOR solely for this reason. No difficulty in application of the Motor Vehicle Safety Regulations can be foreseen as a result of this discrepancy; however, it will be addressed the next time section 6 of the Regulations is reviewed.

Yours sincerely,

Hélène Champagne
Acting Director
Departmental Secretariat

Canada



ANNEXE «K»

TRADUCTION

DORS/90-279

RÈGLEMENT SUR LA SECURITE DES PNEUS DE VEHICULE AUTOMOBILE -
Modification

Loi sur la sécurité des pneus de véhicule automobile

C.P. 1990-848

Le 8 juin 1990

1. La modification susmentionnée corrige certaines erreurs de formulation relevées par le Comité mixte aux alinéas 6(1)b) et 7(3)a) et b) du Règlement sur la sécurité des pneus de véhicule automobile (voir le DORS/86-684, examiné par le Comité mixte le 3 décembre 1987).

2. La correspondance ci-jointe porte sur une erreur de formulation relevée dans la version française de l'alinéa 6(1)b) du règlement actuel.

TRADUCTION

Le 12 juin 1990

Monsieur Pierre Renart
Directeur
Secrétariat du Ministère
Ministère des Transports
Immeuble de Transports Canada
Place de Ville
Ottawa (Ontario)
K1A 0N5

Monsieur,

Objet: DORS/90-279, Règlement sur la sécurité des pneus de véhicule
automobile, modification

En examinant la modification en rubrique avant de la présenter au Comité mixte, j'ai pu constater que le texte remédie aux problèmes de libellé portés à votre attention au sujet du DORS/86-684. J'ai remarqué aussi que le nouveau texte français de l'alinéa 6(1)b) du Règlement dit en partie "peut être identifiée" dans une version et "puisse être identifiée" dans l'autre. Il s'ensuit qu'il existe maintenant deux versions françaises différentes de cet alinéa. Je vous saurais gré de m'assurer que les corrections nécessaires seront apportées.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Jacques Rousseau
Conseiller juridique

TRADUCTION

ASF 3340-10-6
Le 18 juillet 1990

Monsieur Jacques Rousseau
Conseiller juridique
Comité mixte permanent
d'examen de la réglementation
a/s Le Sénat
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Monsieur,

Objet: DORS/90-279, Règlement sur la sécurité des pneus de véhicule
automobile, modification

En réponse à votre lettre du 12 juin 1990, la différence grammaticale entre le texte français de la version française et le texte français de la version anglaise de la modification mentionnée en rubrique n'est pas assez importante, à elle seule, pour justifier des dépenses en vue de corriger le DORS. Nous ne croyons pas que cette divergence puisse entraîner quelque difficulté que ce soit dans l'application du Règlement; une sera révisé.

Veillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Hélène Champagne
Directrice intérimaire
Secrétariat du Ministère

APPENDIX "L"



CANADA

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA, K1A 0A4
TEL 395-0751

JOINT CHAIRMAN

SENATOR MICHEL GOGGIER, C.D.
THOMAS W. WAPPEL, C.D.

VICE CHAIRMAN

BILL DOMM, M.P.

PRINT
COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

c/o LE SENAT, OTTAWA, K1A 0A4
TEL 395-0751

CO-PRÉSIDENT

SÉNATEUR MICHEL GOGGIER, C.D.
THOMAS W. WAPPEL, C.D.

VICE-PRÉSIDENT

BILL DOMM, DÉPUTÉ

September 24, 1990

Pierre Renart, Esq.
Director,
Departmental Secretariat,
Department of Transport,
Transport Canada Building,
Place de Ville,
OTTAWA, Ontario
K1A 0N5

Dear Mr. Renart:

Re: SOR/90-335, Non-smokers' Health Regulations, amendment

I have reviewed the referenced amendment prior to its submission to the Joint Committee and note the following points:

1. Section 13.1(1), definition of "specified international flight", French version

The underlined word of the following passage should read "par":
"vols exploités à un transporteur aérien canadien".

2. Section 13.1(4)

Section 6(1) of the Interpretation Act states in part that "where an enactment is expressed to expire, lapse or otherwise cease to have effect on a particular day, it shall be construed as ceasing to have effect on the commencement of the following day". In light of this rule, the date

.../2

- 2 -

on which section 13.1 of the Non-smokers' Health Regulations ceases to have effect is not the same in the English and French versions: the former provides that it will cease to have effect at 00:01 hours on July 1, 1993, and the latter at 00:01 hours on July 2, 1993.

I look forward to receiving your comments concerning these matters.

Yours sincerely,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "Jacques Rousseau". The signature is fluid and cursive, with a long, sweeping initial "J" that extends downwards and to the left.

Jacques Rousseau
Counsel

mg.



Transport Canada Transports Canada

Your file Votre référence

Our file Notre référence

OCT 22 1990

Mr. Jacques Rousseau
Counsel
Standing Joint Committee
for the Scrutiny of Regulations
a/s The Senate
Ottawa, Ontario
K1A 0A4


Dear Mr. Rousseau:

Re: SOR/90-335, Non-smokers' Health Regulations, amendment

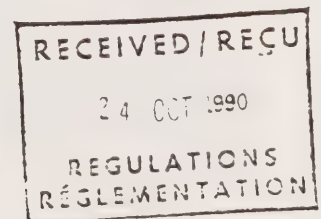
Thank you for your letter of September 24, 1990 in which you point out two errors in the French text of the Non-smokers' Health Regulations. I appreciate receiving the results of your review.

The Department will arrange for the Regulations to be amended so as to correct these errors.

Yours sincerely,


Jean E. Murray
Director
Departmental Secretariat

Canada



ANNEXE «L»

TRADUCTION

Le 24 septembre 1990

Monsieur Pierre Renart
Directeur
Secrétariat du ministère
Ministère des Transports
Immeuble Transports Canada
Place de Ville
OTTAWA (Ontario)
K1A 0N5

Objet : DORS/90-335, Règlement sur la santé des non-fumeurs -
Modification

Monsieur,

En examinant la modification susmentionnée avant de la soumettre au Comité mixte, j'y ai décelé les déficiences suivantes.

1. Paragraphe 13.1(1), version française de la définition de "vol international déterminé"

Il y aurait lieu de remplacer par "par" le mot souligné du passage suivant : "vols exploités à un transporteur aérien canadien".

2. Paragraphe 13.1(4)

Le paragraphe 6(1) de la Loi d'interprétation prévoit notamment que "si la date de cessation est prévue, le texte cesse d'avoir effet à vingt-quatre heures à cette date". En conséquence, la date à laquelle l'article 13.1 du Règlement sur la santé des non-fumeurs cessera d'avoir effet ne sera pas la même selon les versions anglaise et française : en effet, selon l'anglaise, il cessera d'avoir effet à 00 h 01 le 1^{er} juillet 1993, alors que selon la française, il deviendra caduc à la même heure, le 2 juillet 1993.

Espérant recevoir bientôt une réponse sur ces deux

.../2

TRADUCTION

- 2 -

points, je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes
sentiments les meilleurs.

Jacques Rousseau
Conseiller

mg.

TRADUCTION

Le 22 octobre 1990

Monsieur Jacques Rousseau
Conseiller
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
Le Sénat
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Objet : DORS/90-335, Règlement sur la santé des non-fumeurs -
Modification

Monsieur,

J'ai bien reçu votre lettre du 24 septembre 1990 dans laquelle vous me signalez deux erreurs que vous avez relevées dans la version française du Règlement sur la santé des non-fumeurs, et je vous en remercie. Je suis très heureux que vous m'ayez communiqué les résultats de votre examen.

Le ministère veillera à modifier le Règlement de manière à les corriger.

Recevez, Monsieur, l'assurance de mes sentiments les meilleurs.

Jean E. Murray
Directrice
Secrétariat du ministère

APPENDIX "M"

PRINT

SOR/89-225

CLASSED SHIPS INSPECTION REGULATIONS, 1988

Canada Shipping Act

P.C. 1989-715

October 31, 1990

1. The new Classed Ships Inspection Regulations, 1988 and related amendments to the Canada Shipping Act (R.S.C. 1985, 3rd Supplement, c.6) remove an objection raised by the Joint Committee in relation to the previous Regulations. (See C.R.C. c. 1434, before the Committee on May 30, 1985, October 3, 1985 and December 3, 1987.)
2. Additional matters are dealt with in the attached correspondence.



CANADA

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL. 995-0751

JOINT CHAIRMEN

SENATOR MICHEL COGGER, O.C.
THOMAS W. WAPPEL, M.P.

VICE-CHAIRMAN

BILL DOMM, M.P.

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATIONa/s LE SENAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL. 995-0751

CO-PRÉSIDENTS

SÉNATEUR MICHEL COGGER, O.C.
THOMAS W. WAPPEL, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENT

BILL DOMM, DÉPUTÉ

November 5, 1990

Mrs. J.E. Murray
Director,
Departmental Secretariat,
Department of Transport,
Transport Canada Building,
Place de Ville,
OTTAWA, Ontario
K1A 0N5

Dear Mrs. Murray:

Re: SOR/89-225, Classed Ships Inspection Regulations, 1988

I have reviewed the referenced Regulations and note the following points:

1. Section 6

The English and French versions of the opening words of section 6 are not to the same effect. While the English version provides that a report of an exclusive surveyor to a classification society may be accepted by the Chairman or a steamship inspector if the prescribed conditions are met, the French version states that if the prescribed conditions are met the report shall be accepted. Given that section 319(5)(d) of the Canada Shipping Act authorizes the Governor in Council to make regulations prescribing "the terms and conditions under which a report of a surveyor ... may be accepted by the Chairman or by a steamship inspector" ("peut être accepté" in the corresponding French version), as well as the language of section 319(4) of the Act, the English version would appear to be correct.

.../2

- 2 -

2. Section 8(2), English version

Since section 323(2) of the Canada Shipping Act provides that a certificate remains in force for the prescribed maximum period or "until such earlier date that notice that the certificate is cancelled is given by the Chairman", in the interests of consistency the word "sends" in the English version of section 8(2) of the Regulations should read "gives". I note that the terminology used in the French version of section 8(2) of the Regulations and section 323(2) of the Act is uniform in this respect.

4. Finally, since S.C. 1987, c.7 has now been consolidated as R.S.C. 1985 (3rd Supplement), c. 6, the references in the Regulations to this statute should be deleted.

I look forward to receiving your views on these matters.

Yours sincerely,



Peter Bernhardt
Counsel

mg.

ANNEXE «M»

TRADUCTION

DORS/89-225

REGLEMENT DE 1988 SUR L'INSPECTION DES NAVIRES CLASSES

Loi sur la marine marchande du Canada

C.P. 1989-715

31 octobre 1990

1. Le nouveau Règlement de 1988 sur l'inspection des navires classés et les modifications connexes à la Loi sur la marine marchande du Canada (L.R.C. 1985, 3^e Supplément, c. 6) font suite à une objection soulevée par le Comité mixte relativement au règlement précédent. (Voir C.R.C. c. 1434, examiné par le Comité le 30 mai 1985, le 3 octobre 1985 et le 3 décembre 1987.)

2. D'autres questions sont abordées dans la correspondance ci-jointe.

/cs

TRADUCTION

Le 5 novembre 1990

Mme J.E. Murray
Directeur
Secrétariat du ministère
Ministère des Transports
Immeuble Transports Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0N5

Madame,

Objet: DORS/89-225, Règlement de 1988 sur l'inspection des
navires classés

J'ai examiné le règlement mentionné ci-dessus et j'aimerais vous faire part des commentaires suivants:

1. Article 6

Les versions anglaise et française du début de l'article 6 n'ont pas le même sens. L'anglais dispose que le rapport d'un expert maritime d'une société de classification peut être accepté par le président ou un inspecteur de navires à vapeur lorsque les conditions prescrites sont réunies. La version française dispose que si les conditions prescrites sont réunies, le rapport doit être accepté. Etant donné que l'alinéa 319(5)(d) (version anglaise) de la Loi sur la marine marchande du Canada autorise le gouverneur en conseil à prendre des règlements pour déterminer "les modalités en vertu desquelles un rapport d'expert maritime... peut être accepté par le président ou un inspecteur de navires à vapeur", et compte tenu du libellé du paragraphe 319(4) de la Loi, la version anglaise semble correcte.

TRADUCTION

2. Paragraphe 8(2), version anglaise

Etant donné que le paragraphe 323(2) de la Loi sur la marine marchande du Canada dispose qu'un certificat demeure en vigueur pendant la période prescrite ou "until such earlier date that notice that the certificate is cancelled is given by the Chairman" (donné par le président), par souci d'uniformité le mot "sends" au paragraphe 8(2) du Règlement devrait être remplacé par "gives". Je souligne que la terminologie française employée au paragraphe 8(2) du Règlement et au paragraphe 323(2) de la Loi est uniforme à cet égard.

4. Enfin, étant donné que le S.C. 1987, c. 7 figure maintenant dans L.R.C. 1985 (3^e Supplément), c. 6, les renvois à cette loi dans le Règlement devraient être supprimés.

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie d'agréer, Madame, mes salutations distinguées.

Peter Bernhardt
Conseiller

/cs

TRADUCTION

Le 10 décembre 1990

Monsieur Peter Bernhardt
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
Le Sénat
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Monsieur,

La présente fait suite à votre lettre du 5 novembre 1990 dans laquelle vous faites état des écarts entre les versions anglaise et française du Règlement mentionné ci-dessus et des renvois, dans le Règlement, à S.C. 1987, c. 7.

Nous reconnaissons qu'il existe des écarts dans la terminologie employée dans le Règlement et nous y remédierons de la façon que vous proposez.

Une modification au règlement sera apportée à cette fin le plus tôt possible.

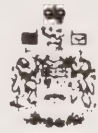
Nous espérons que le Comité jugera cette réponse satisfaisante. Merci d'avoir porté la question à notre attention.

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Le directeur
J.E. Murray
Secrétariat du ministère

/cs

APPENDIX "N"



CANADA

STANDING JOINT COMMITTEE
THE SCRUTINY OF REGULATIONSTHE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL. 995-0751

JOINT CHAIRMEN

NATOR MICHEL COGGER, O.C.
THOMAS W. WAPPEL, M.P.

VICE-CHAIRMAN

BILL DOMM, M.P.

PRINT
COMITE MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA REGLEMENTATIONLE SENAT - OTTAWA K1A 0A4
TEL. 995-0751

LE PRESIDENT

SENEUR MICHEL COGGER, O.C.
THOMAS W. WAPPEL, DEPUT

VICE PRESIDENT

BILL DOMM, DEPUTE

30 October 1990

Ole Ingstrup, Esq.
Commissioner,
Correctional Services,
Department of the Solicitor General,
340 Laurier Avenue West,
OTTAWA, Ontario
K1A 0P8

Dear Mr. Ingstrup:

Re: SOR/85-412, Penitentiary Service Regulations,
amendment

Mr. Dion's letter of August 16, 1990 was before the Joint Committee at its meeting of October 25, 1990. I am instructed to seek your assurance that following the Federal Court decision in Jackson v. Joyceville Penitentiary (Disciplinary Tribunal), the present section 41.1 of the Regulations will be formally revoked without delay.

I look forward to hearing from you in this regard and remain

Sincerely yours,

François-R. Bernier

/cs



Correctional Service
Canada

Service correctionnel
Canada

Commissioner

Commissaire

Ottawa, Canada
K1A 0P9

NOV 27 1990

Your file Votre référence

Our file Notre référence

Mr. Francois-R. Bernier
Standing Joint Committee
For The Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, Ontario
K1A 0A4

Dear Mr. Bernier:

Your letter to the Commissioner dated October 30, 1990 concerning formal revocation of section 41.1 of the Penitentiary Service Regulations in light of the decision in Jackson v. Joyceville Penitentiary (Disciplinary Tribunal) has been forwarded to my office for reply.

It would seem based on the comments contained in the judgement, that there is little difficulty in demonstrating that the objective of the Regulation is justifiable in a free and democratic society, in that the necessity of preventing substance abuse and drug trafficking in institutions warrants some curtailment of constitutionally protected rights. However, as stated in the judgement, the addition of appropriate criteria and standards must be placed in legislation in order to substantiate a Section 1 argument under the Charter.

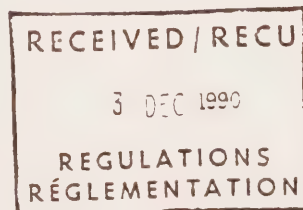
The Correctional Service of Canada is presently developing revisions to the Regulations that will incorporate these standards and criteria and these amendments should be submitted for consultation through the formal regulatory process early in the new year. As part of the Schedule formal revocation will occur. In the meantime, the Commissioner has issued instructions for all urinalysis testing within CSC institutions to be discontinued.

Should you have any further questions on the Penitentiary Service Regulations please do not hesitate to contact my office.

Yours sincerely,

Brendan Reynolds
Assistant Commissioner
Communications and Corporate Development

Canada



ANNEXE «N»

TRADUCTION

Le 30 octobre 1990

Monsieur Ole Ingstrup
Commissaire
Services correctionnels
Ministère du Solliciteur général
340 ouest, avenue Laurier
OTTAWA (Ontario)
K1A 08P

Monsieur,

Objet: DORS/85-412, Règlement sur le Service des
pénitenciers - Modification

La lettre de M. Dion du 16 août 1990 a été examinée par le Comité mixte à sa séance du 25 octobre 1990. Le Comité veut avoir l'assurance qu'à la suite de la décision prise par la Cour fédérale dans l'affaire Jackson v. Joyceville Penitentiary (Disciplinary Tribunal), l'actuel article 41.1 du règlement sera officiellement abrogé dans les plus brefs délais.

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie d'agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

François-R. Bernier

/cs

TRADUCTION

Le 27 novembre 1990

Monsieur François-R. Bernier
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
Le Sénat
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Monsieur,

J'ai reçu votre lettre du 30 octobre 1990 au Commissaire, dans laquelle vous demandez que soit officiellement abrogé l'article 41.1 du Règlement sur le service des pénitenciers, à la suite de la décision rendue dans l'affaire Jackson v. Joyceville Penitentiary (Disciplinary Tribunal).

D'après les commentaires contenus dans le jugement, il ne semble pas difficile de démontrer que l'objectif du règlement est justifié dans le cadre d'une société libre et démocratique, dans la mesure où la nécessité de prévenir l'abus et le trafic des drogues dans les pénitenciers justifie l'imposition de certaines limites à des droits protégés par la Constitution. Toutefois, comme le mentionne le jugement, les critères et normes supplémentaires appropriés doivent figurer dans la Loi afin de justifier l'application de l'article 1 de la Charte.

Le Service correctionnel du Canada prépare actuellement des modifications au règlement qui contiendront ces normes et critères et elles devraient être présentées pour fins de consultation, dans le cadre du processus réglementaire officiel, au début de l'an prochain. L'article 41.1 sera officiellement abrogé dans l'Annexe. D'ici là, le Commissaire a donné ordre de suspendre tous les tests d'urine dans les établissements du Service correctionnel du Canada.

Si vous avez d'autres questions au sujet du Règlement sur le service des pénitenciers, n'hésitez pas à communiquer avec mon bureau.

Veillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Le Commissaire adjoint
Communications et
Développement organisationnel

Brenda Reynolds

/cs

APPENDIX "O"



CANADA

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL 995-0751

JOINT CHAIRMEN

SENATOR MICHEL COGGER, Q.C.
THOMAS W. WAPPEL, M.P.

VICE-CHAIRMAN

BILL DOMM, M.P.

PRINTCOMITE MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA REGLEMENTATIONa/s LE SENAT OTTAWA K1A 0A4
TEL 995 0751

CO-PRÉSIDENTS

SENATEUR MICHEL COGGER, Q.C.
THOMAS W. WAPPEL, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENT

BILL DOMM, DÉPUTÉ

November 23, 1990

Ms. Gisèle Jacob,
Director,
Regulatory Affairs and Interpretation Branch,
Conservation and Protection,
Department of the Environment,
Place Vincent Massey,
OTTAWA, Ontario
K1A 1C8

Dear Ms. Jacob:

Re: SOR/90-5, Federal PCB Treatment and Destruction
Regulations

I have reviewed the referenced Regulations prior to placing them before the Joint Committee and note the following points:

1. Section 55(1) of the Act requires the Minister to publish in the Canada Gazette a copy of every regulation proposed to be made under section 54. This being the case, the opening paragraph of the recommendation to this instrument should have indicated that the Regulations were prepublished in Part I of the Canada Gazette pursuant to both subsection 48(1) and subsection 55(1) of the Act.

.../2

- 2 -

In addition, the recommendation fails to indicate that the federal-provincial advisory committee was provided with an opportunity to render its advice prior to the making of the Regulations as required by subsection 34(1) of the Act. In the absence of a recital of the fulfilment of this requirement, your assurance that such an opportunity was provided to the federal-provincial advisory committee would be appreciated.

3. Section 7(2), French version

In the French version of this provision, the words "en 11 pour cent à l'état sec" should read "de 11 pour cent à l'état sec".

4. Section 12(2), French version

In the version of this provision published in Part II of the Canada Gazette, the words "La personne qui fait" and "ne répond pas aux normes" erroneously read "La personne qui ait" and "ne répond aux normes" respectively.

5. Section 15(1), French version

Should the reference in the French version of this provision to Department of the Environment Report "EPS 1-AP-74-1" not read "SPE 1-AP-74-1"? I note that this is the prefix used when referring to such Reports elsewhere in the French version of section 15.

6. Section 16, French version

In the version of this provision published in Part II of the Canada Gazette, the word "mesurée" in the opening portion has been misspelled "mesuré".

.../3

- 3 -

I look forward to receiving your advice concerning these points.

Yours sincerely,



Peter Bernhardt,
Counsel

/cs

c.c.: Mrs. Pat Caverley,
Registrar of Statutory Instruments,
Privy Council Office.

Environment
CanadaEnvironnement
CanadaConservation and
ProtectionConservation et
Protection

Your file / Votre référence

Our file / Notre référence

Ottawa, Ontario
K1A 0H3

DEC 28 1990

Mr. Peter Bernhardt
Standing Joint Committee
for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, Ontario
K1A 0A4

Dear Mr. Bernhardt:

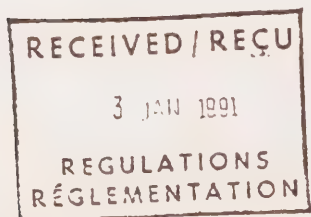
I am in receipt of your letter of November 23, 1990 and your observations respecting the Federal PCB Treatment and Destruction Regulations which Environment Canada published in January 1990.

Please be assured that the Federal-Provincial Advisory Committee was given the opportunity to provide its advice, as set out in subsection 34(1) of the Canadian Environmental Protection Act.

With regard to the Committee's comments respecting the French version of the regulations, these observations have been brought to the attention of the authorities responsible for developing the regulations. The changes will be incorporated when amendments to the regulations are considered.

Thank you for bringing these matters to my attention.

Yours sincerely,



G. Jacob
Director
Regulatory Affairs and
Program Integration Branch

Canada

ANNEXE «O»

TRADUCTION

TRADUCTION

Le 23 novembre 1990

Madame Gisèle Jacob
Directrice
Direction des affaires réglementaires
et de l'intégration des programmes
Conservation et protection
Place Vincent Massey
OTTAWA (Ontario)
K1A 1C8

Objet: DORS/90-5, Règlement fédéral sur le traitement et la
destruction des BPC au moyen d'unités mobiles

Madame,

J'ai examiné le règlement mentionné ci-dessus avant de le soumettre au Comité mixte, et j'aimerais vous faire part des commentaires suivants:

1. Aux termes du paragraphe 55(1) de la Loi, le ministre doit faire publier dans la Gazette du Canada les projets de règlements prévus par l'article 54. Aussi, le paragraphe introductif de la recommandation aurait dû indiquer que le règlement a été prépublié dans la Partie 1 de la Gazette du Canada conformément aux paragraphes 48(1) et 55(1) de la Loi.

TRADUCTION

- 2 -

En outre, la recommandation n'indique pas que la comité consultatif fédéral-provincial a eu la possibilité de formuler ses conseils avant l'établissement du règlement, conformément au paragraphe 34(1) de la Loi. À défaut d'une mention indiquant que cette exigence a été remplie, j'aimerais avoir l'assurance que le comité consultatif a effectivement eu la possibilité de formuler ses conseils.

3. Paragraphe 7(2), version française

Il faudrait substituer "de 11 pour cent à l'état sec" à "en 11 pour cent à l'état sec".

4. Paragraphe 12(2), version française

Dans la version française publiée dans la Partie 11 de la Gazette du Canada, il faudrait lire "La personne qui fait" et "ne répond pas aux normes" au lieu de "La personne qui ait" et "ne répond aux normes", respectivement.

5. Paragraphe 15(1), version française

Le texte ne devrait-il pas faire référence au rapport "SPE 1-AP-74-1" et non à "EPS 1-AP-74-1"? Je constate que ce préfixe est employé ailleurs dans la version française pour faire référence aux rapports publiés par le ministère.

- 3 -

TRADUCTION

6. Article 16, version française

Dans la version publiée dans la Partie 11 de la Gazette du Canada, le mot "mesurée" a été incorrectement imprimé "mesuré".

J'aimerais connaître votre avis sur ce qui précède.

Veillez agréer, Madame, mes salutations distinguées.

Peter Bernhardt

Conseiller

/cs

c.c.: Mme Pat Caverley

Registraire des textes réglementaires

Bureau du Conseil privé

TRADUCTION

Ottawa (Ontario)

K1A 0H3

Le 28 décembre 1990

Monsieur Peter Bernhardt
Comité mixte permanent
d'examen de la réglementation
Le Sénat
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Monsieur,

J'ai bien reçu votre lettre du 23 novembre 1990 concernant Le Règlement fédéral sur le traitement et la destruction des BPC au moyen d'unités mobiles, publié par Environnement Canada en janvier 1990.

Je tiens à vous donner l'assurance que le Comité consultatif fédéral-provincial a eu la possibilité de formuler ses conseils conformément aux exigences du paragraphe 34(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement.

- 2 -

TRADUCTION

En ce qui a trait aux commentaires du Comité concernant la version française du règlement, ils ont été portés à l'attention des autorités responsables de la réglementation. Les changements voulue seront apportés lors de l'étude de modifications au règlement.

Je vous remercie d'avoir porté la question à mon attention.

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

pour G. Jacob

Directrice

Direction des affaires

réglementaires et de

l'intégration des programmes

APPENDIX "P"



CANADA

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL. 995-0751

JOINT CHAIRMEN

SENATOR MICHEL COGGER, O.C.
THOMAS W. WAPPEL, M.P.

VICE-CHAIRMAN

BILL DOMM, M.P.

PRINT

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATIONa/s LE SENAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL. 995-0751

CO-PRESIDENTS

SENATEUR MICHEL COGGER, O.C.
THOMAS W. WAPPEL, DÉPUTÉ

VICE PRÉSIDENT

BILL DOMM, DÉPUTÉ

7 November, 1990

Dennis Brock, Esq.
Director,
Regulations and Enforcement Branch,
Regulatory Programs,
Department of Fisheries and Oceans,
200 Kent Street,
OTTAWA, Ontario
K1A 0E6

Dear Mr. Brock:

Re: ⁹⁰⁻ SOR/352, New Brunswick Fishery Regulations, amendment

I have reviewed the above noted instrument prior to submitting it to the Committee and would appreciate your advice with respect to the following matter. Section 2 of the amending Schedule revokes Schedules V and VI to the New Brunswick Fishery Regulations. While Schedule VI is no longer required by virtue of the repeal of section 20 of the Regulations, Schedule V is referred to in section 22(6) and in items 7(4) and (5) of Schedule II, as well as in section 20. As section 22(6) and the relevant items of Schedule II are still in force it appears that Schedule V should not have been revoked. Only the sectional reference should have been changed to delete the reference to section 20.

Yours truly,

James L.H. Sprague,
Counsel.

/cs

Fisheries
and OceansPêches
et OcéansOttawa, Canada
K1A 0E6

Your file Votre référence

Our file Notre référence

JAN 21 1991

Mr. James L.H. Sprague
Counsel
Standing Joint Committee for
the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, Ontario
K1A 0A4

Dear Mr. Sprague:

Re: SOR/90-352, New Brunswick Fishery Regulations, Amendment

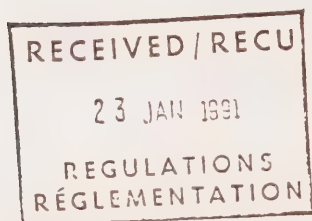
I refer to your letter of November 7, 1990, concerning the above-referenced statutory instrument.

Thank you for pointing out that subsection 22(6) and items 7(4) and 7(5) of Schedule II of the subject regulations refer to Schedule V which was revoked by SOR/90-352. This was inadvertently overlooked when SOR/90-352 was made.

Your conclusion that Schedule V should not have been revoked is not correct. Rather, subsection 22(6) and subitems 7(4) and 7(5) of Schedule II should have been revoked. As the regulations now stand those provisions have no effect considering the absence of Schedule V. While these provisions obviously should have been revoked by SOR/90-352, no real problem exists.

In any event, the Committee should be advised that the New Brunswick Fishery Regulations will be revoked in their entirety and consolidated into a new set of regulations to be named the Maritime Provinces Fishery Regulations. The new regulations are expected to be in place on or before January 1, 1992.

Yours sincerely,



Dennis N. Brock
Director
Regulations and Enforcement
Branch

Canada

ANNEXE «P»

FADU0702

Le 7 novembre 1990

Monsieur Dennis Brock
Directeur
Direction de l'établissement et
de l'application des règlements
Direction générale des programmes
de réglementation
Ministère des Pêches et des Océans
200, rue Kent
OTTAWA (Ontario)
K1A 0E6

Objet : DORS/90-352, Règlement de pêche du Nouveau-Brunswick -
Modification

Monsieur,

J'ai examiné la modification susmentionnée avant de la soumettre au Comité mixte, et je vous saurais gré de bien vouloir me donner votre avis sur le point suivant. L'article 2 de l'annexe modificative abroge les annexes V et VI du Règlement de pêche du Nouveau-Brunswick. Or, si l'annexe VI n'est plus requise en raison de l'abrogation de l'article 20 du Règlement, il est fait état de l'annexe V aux paragraphes 22(6) du Règlement et aux paragraphes 7(4) et (5) de l'annexe II de même qu'à l'article 20. Le paragraphe 22(6) et les dispositions pertinentes de l'annexe II étant toujours en vigueur, l'annexe V n'aurait logiquement pas dû être abrogée. Seul le renvoi à l'article 20 aurait dû être modifié.

Recevez, Monsieur, l'assurance de mes sentiments les meilleurs.

James L.H. Sprague
Conseiller

/cs

TRADUCTION

Le 21 janvier 1991

Monsieur James L.H. Sprague
Conseiller
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
Le Sénat
OTTAWA (Ontario)
K1A 0A4

OBJET : DORS/90-352, Règlement de pêche du Nouveau-Brunswick
- Modification

Monsieur,

J'ai bien reçu votre lettre du 7 novembre 1990 au sujet
de la modification susmentionnée.

Je vous remercie de nous avoir signalé que le paragraphe
22(6) du Règlement et les paragraphes 7(4) et (5) de l'annexe II
renvoient à l'annexe V, abrogée par le DORS/90-352. Cette erreur
a été commise par inadvertance lorsque nous avons rédigé la
modification.

Votre conclusion voulant que l'annexe V n'aurait pas dû
être abrogée est cependant erronée. Ce sont plutôt le paragraphe
22(6) et les paragraphes 7(4) et (5) de l'annexe II qui auraient
dû l'être. Dans l'état actuel des choses, c'est-à-dire en
l'absence de l'annexe V, ces dispositions n'ont plus aucun effet.
Elles auraient évidemment dû être abrogées dans le DORS/90-352,
mais leur présence ne cause aucun problème véritable.

Quoi qu'il en soit, il y a lieu d'aviser le Comité mixte
que le Règlement de pêche du Nouveau-Brunswick sera abrogé et que
ses dispositions seront intégrées à un nouveau règlement intitulé
Règlement de pêche des Provinces maritimes qui devrait entrer en

TRADUCTION

- 2 -

vigueur le 1^{er} janvier 1992 ou même avant.

Recevez, Monsieur, l'assurance de mes sentiments les
meilleurs.

Dennis N. Brock
Directeur
Établissement et application
des règlements

APPENDIX "Q"



CANADA

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL. 995-0751

JOINT CHAIRMEN

SENATOR MICHEL COGGER, O.C.
THOMAS W. WAPPEL, M.P.

VICE-CHAIRMAN

BILL DOMM, M.P.

PRINT
COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATIONa/s LE SENAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL. 995-0751

CO-PRESIDENTS

SENATEUR MICHEL COGGER, O.C.
THOMAS W. WAPPEL, DÉPUTÉ

VICE-PRESIDENT

BILL DOMM, DÉPUTÉ

November 7, 1990

Michael McDermott, Esq.
Acting Deputy Minister,
Department of Labour,
OTTAWA, Ontario
K1A 0J2

Dear Mr. McDermott:

Re: SOR/87-612, Oil and Gas Occupational Safety and Health
Regulations, as amended by SOR/88-199

I refer to Miss Jennifer R. McQueen's letters of November 29, 1988, and April 18, 1989, and would appreciate your advice as to the progress of the amendments to the Oil and Gas Occupational Safety and Healthy Regulations mentioned therein. In addition, I have been instructed by the Joint Committee to obtain your further comments with respect to the following point.

The French version of section 10.6(2) of the Regulations reads:

(2) Si la vermine a pénétré dans une partie close à l'intérieur d'un lieu de travail, dans un local réservé aux soins personnels ou dans une aire de préparation des aliments, l'employeur doit prendre immédiatement les mesures nécessaires pour l'éliminer et empêcher qu'elle ne revienne.

- 2 -

The inclusion of the word "dans" prior to of the references to "un local réservé aux soins personnels" and "une aire de préparation des aliments" makes it clear that grammatically, the words "dans une partie close" can only be read as modifying "à l'intérieur d'un lieu de travail". The provision permits of no other reading. Thus the French version of section 10.6(2) applies in three areas:

- (1) any enclosed part of a work place;
- (2) any personal service room;
- (3) any food preparation area.

The corresponding English version, however, just as clearly provides that it applies in enclosed parts of a work place, enclosed parts of personal service rooms and enclosed parts of food preparation areas. The two versions are therefore not, as was maintained in Miss McQueen's previous correspondence, to the same effect.

Yours sincerely,



Peter Bernhardt,
Counsel.

/cs



Deputy Minister
Labour Canada

Sous-ministre
Travail Canada

Ottawa, Ontario
K1A 0J2

Ottawa (Ontario)
K1A 0J2

Mr. Peter Bernhardt
Counsel
Standing Joint Committee
for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, Ontario
K1A 0A4

Dear Mr. Bernhardt:

Re: SOR/87-612, Oil and Gas Occupational Safety and Health
Regulations, as amended by SOR/88-199

Thank you for your letter of November 7, 1990, concerning the above regulations. We are continuing to work on appropriate amendments, taking into account your suggestions as well as industry-specific concerns. With regard to your comments concerning subsection 10.6(2), I have been advised that the following wording for the English version would achieve consistency with the French version and would meet the intent of the regulation:

10.6(2) Where vermin have entered any enclosed part of a work place, any personal service room or any food preparation area, the employer shall immediately take all steps necessary to eliminate the vermin and prevent the re-entry of the vermin.

We would be prepared to submit this change to the Privy Council Office Section of the Department of Justice for their consideration. Your views on the above wording for 10.6(2) would be appreciated.

Yours sincerely,

Ray Protti

Canada



ANNEXE «Q»

TRADUCTION

Le 7 novembre 1990

Monsieur Michael McDermott
Sous-ministre intérimaire
Ministère du Travail
Ottawa (Ontario)
K1A 0J2

Monsieur,

Objet: DORS/87-612, Règlement sur l'hygiène et la sécurité
professionnelle (pétrole et gaz)

La présente fait suite aux lettres de M^{me} Jennifer R. McQueen datées du 29 novembre 1988 et du 18 avril 1989. J'aimerais savoir où en sont les modifications au Règlement sur l'hygiène et la sécurité professionnelle (pétrole et gaz) dont fait état la correspondance mentionnée ci-dessus. En outre, le Comité m'a ordonné de vous demander vos commentaires concernant le point suivant.

La version française du paragraphe 10.6(2) du règlement dispose que:

(2) Si la vermine a pénétré dans une partie close à l'intérieur d'un lieu de travail, dans un local réservé aux soins personnels ou dans une aire de préparation des aliments, l'employeur doit prendre immédiatement les mesures nécessaires pour l'éliminer et empêcher qu'elle ne revienne.

TRADUCTION

Le mot "dans" avant "un local réservé aux soins personnels" et "une aire de préparation des aliments" fait en sorte que du point de vue grammatical, les mots "dans une partie close" doivent nécessairement être interprétés comme se rapportant à "à l'intérieur d'un lieu de travail". Aucune autre interprétation n'est possible. Aussi, la version française du paragraphe 10.6(2) vise trois aires, soit:

- 1) toute partie close à l'intérieur d'un lieu de travail
- 2) tout local réservé aux soins personnels;
- 3) toute aire de préparation des aliments.

Toutefois, la version anglaise indique de façon tout aussi claire qu'elle s'applique aux parties closes d'un lieu de travail, aux parties closes d'un local réservé aux soins personnels et aux parties des aires de préparation des aliments. Par conséquent, contrairement à ce que disait M^{me} McQueen dans une lettre précédente, les deux versions n'ont pas le même sens.

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Peter Bernhardt
Conseiller

TRADUCTION

Le 7 décembre 1990

Monsieur Peter Bernhardt
Conseiller
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
Le Sénat
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Monsieur,

Objet: DORS/87-612, Règlement sur l'hygiène et la sécurité
professionnelle (pétrole et gaz), modifié
par le DORS/88-199

Je vous remercie de votre lettre du 7 novembre 1990 concernant le règlement mentionné ci-dessus. Nous travaillons toujours à la formulation de modifications adéquates, en tenant compte de vos suggestions et des préoccupations propres à l'industrie. En ce qui concerne vos commentaires relatifs au paragraphe 10.6(2), on m'informe que la formulation suivante de la version anglaise la rendrait fidèle à la version française et conforme à l'intention du règlement:

10.6(2) Where vermin have entered any enclosed part of a work place, any personal service room or any food preparation area, the employer shall immediately take all steps necessary to eliminate the vermin and prevent the re-entry of the vermin.

Nous sommes disposés à soumettre cette modification à l'examen de la section du Bureau du Conseil privé du ministère de la Justice. Nous aimerions connaître votre point de vue sur le libellé proposé pour le paragraphe 10.6(2).

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Ray Protti

APPENDIX "R"

SOR/89-550

UNEMPLOYMENT INSURANCE REGULATIONS,
amendment

PRINT

Unemployment Insurance Act

P.C. 1989=2305

January 17, 1991

This instrument revokes section 58(13) of the Regulations, the drafting of which had been criticized by the Joint Committee (see SOR/87-614, before the Committee on May 26, 1988). The instrument was erroneously submitted to the Committee as a "no comment" on November 29, 1990.

mg.

ANNEXE «R»

TRADUCTION

DORS/89-550

RÈGLEMENT SUR L'ASSURANCE-CHOMAGE-
Modification

Loi sur l'assurance-chômage

P.C. 1989-2305

Le 17 janvier 1991

Ce texte réglementaire abroge l'article 58(13) du Règlement dont la rédaction avait été critiquée par le Comité (voir le DORS/87-614, soumis au Comité le 26 mai 1988). Ce texte a été erronément soumis au Comité le 29 novembre 1990 sous la rubrique "sans commentaire".

APPENDIX "S"

SOR/90-592

LEASED AIRCRAFT REGISTRATION REGULATIONS

Aeronautics Act

P.C. 1990-1823

PRINT

January 4, 1991

The enactment of sections 3(3) and 3(4) of these Regulations -and the concurrent revocation of section 208.1 of the Air Regulations by SOR/90-593- take care of the issue raised by the Committee in relation to various leasing Orders made under the authority of section 208.1 of the Air Regulations. These Orders (SOR/83-531, SOR/84-292, SOR/84-377, SOR/84-544, SOR/84-545, SOR/84-546, SOR/84-547, SOR/84-774 and SOR/85-24) were considered by the Joint Committee on February 7, June 27 and December 12, 1985, May 15, 1986, April 9 and December 3, 1987 and April 26, 1990. Each Order required the lessor of an aircraft to reimburse the Minister for expenses incurred to inspect the aircraft.

The Joint Committee pointed out that section 208.1 of the Air Regulations granted no express authority for the imposition of charges and that the Orders contravened the Committee's scrutiny criterion No. 4. On April 23, 1986, the Minister informed the Committee that until the necessary authority could be granted, he had instructed his officials "to discontinue acting upon provisions requiring payment to be made to the Crown in consideration of any surveillance and inspection duties in relation to the leased aircraft". The required authority is now provided for by sections 3(3) and 3(4) of the leased Aircraft Registration Regulations.

mg.

ANNEXE «S»

TRADUCTION

DORS/90-592

REGLEMENT SUR L'IMMATRICULATION DES AERONEFS EN LOCATION

Loi sur l'aéronautique

C.P. 1990-1823

Le 4 janvier 1991

L'adoption des paragraphes 3(3) et 3(4) du règlement susmentionné et l'abrogation simultanée de l'article 208.1 du Règlement de l'air au moyen du DORS/90-593 répondent aux préoccupations du Comité au sujet des diverses ordonnances relatives à la location d'aéronefs prises en vertu de l'article 208.1 du Règlement de l'air. Le Comité mixte a examiné ces ordonnances (DORS/83-531, DORS/84-292, DORS/84-377, DORS/84-544, DORS/84-545, DORS/84-546, DORS/84-547, DORS/84-774 et DORS/85-24) le 7 février, le 27 juin et le 12 décembre 1985, le 15 mai 1986, le 9 avril et le 3 décembre 1987 et le 26 avril 1990. Aux termes de chacune de ces ordonnances, le locateur d'un aéronef devait rembourser au Ministre les frais d'inspection de l'aéronef.

Le Comité mixte a souligné le fait que l'article 208.1 du Règlement de l'air ne conférait aucun pouvoir formel quant à l'imposition de frais et que les ordonnances ne satisfaisaient pas au critère d'examen no 4 du Comité. Le 23 avril 1986, le Ministre a informé le Comité qu'il avait donné instruction à ses fonctionnaires, jusqu'à ce que le pouvoir adéquat ait été conféré, de cesser d'appliquer les dispositions exigeant que soient payés à la Couronne les frais liés aux tâches de surveillance et d'inspection des aéronefs en location. Les paragraphes 3(3) et 3(4) du Règlement sur l'immatriculation des aéronefs en location confèrent maintenant ce pouvoir.

APPENDIX "T"

PRINT

SOR/90-628

ARCTIC SHIPPING POLLUTION PREVENTION REGULATIONS, amendment

Arctic Waters Pollution Prevention Act

P.C. 1990-1944

January 3, 1991

As noted in the Regulatory Impact Analysis Statement, this instrument effects two amendments requested by the Joint Committee (see SOR/88-282, before the Committee on December 7, 1989).

ANNEXE «T»

TRADUCTION

DORS/90-628

REGLEMENT SUR LA PREVENTION DE LA POLLUTION DES EAUX ARCTIQUES PAR
LES NAVIRES,
Modification

Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques

C.P. 1990-1944

Le 3 janvier 1991

Comme on l'a souligné dans le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation, l'instrument susmentionné a pour effet d'apporter les deux corrections demandées par le Comité mixte (voir DORS/88-282, devant le Comité le 7 décembre 1989).

APPENDIX "U"

SOR/90-737

AIDS TO NAVIGATION PROTECTION REGULATIONS

Canada Shipping Act

PRINT

P.C. 1990-2285

December 5, 1990

The nature of these amendments is explained in the Regulatory Impact Analysis Statement. They were first promised to the Joint Committee in April of 1985 (see C.R.C., c. 1403, before the Committee on January 31 and June 27, 1985, and April 10, 1986).

ANNEXE «U»

TRADUCTION

DORS/90-737

RÈGLEMENT SUR LA PROTECTION DES AIDES À LA NAVIGATION

Loi sur la marine marchande du Canada

C.P. 1990-2285

Le 5 décembre 1990

Le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation précise la nature de cette modification, promise pour la première fois au Comité mixte en avril 1985 (voir C.R.C., chap. 1403, devant le Comité le 31 janvier et le 27 juin 1985, et le 10 avril 1986).

APPENDIX "V"

TRADUCTION
PRINT

SOR/90-818

Moncton Airport Zoning Regulations

Aeronautics Act

P.C. 1990-2542

January 10, 1991

These Regulations replace the previous Regulations. The Joint Committee had made a comment on the drafting of these regulations (see C.R.C., ch. 94, reviewed by the Committee on January 31, 1985, April 10, 1986, and May 28 and December 3, 1987.

ANNEXE «V»

DORS/90-818

RÈGLEMENT DE ZONAGE DE L'AÉROPORT DE MONCTON

Loi sur l'Aéronautique

C.P. 1990-2542

Le 10 janvier 1991

Ce règlement remplace le précédent règlement. Le Comité mixte avait fait un commentaire concernant la rédaction de ce dernier (voir C.R.C. c. 94, examiné par le Comité les 31 janvier 1985, 10 avril 1986, 28 mai et 3 décembre 1987).

mg.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9



Second Session
Thirty-fourth Parliament, 1989-91

SENATE OF CANADA
HOUSE OF COMMONS

*Proceedings of the Standing Joint
Committee on*

Scrutiny of Regulations

Joint Chairmen:
The Honourable Michel Cogger
The Honourable Tom Wappel

INDEX

OF PROCEEDINGS

(Issues Nos. 1 to 26 inclusive)

Deuxième session de la
trente-quatrième législature, 1989-1991

SÉNAT DU CANADA
CHAMBRE DES COMMUNES

*Délibérations du comité mixte
permanent d'*

Examen de la réglementation

Coprésidents:
L'honorable Michel Cogger
L'honorable Tom Wappel

INDEX

DES DÉLIBÉRATIONS

(Fascicules nos 1 à 26 inclusivement)



Prepared by

René Nadeau,

Information and Technical Services Branch,

LIBRARY OF PARLIAMENT

Compilé par

René Nadeau,

Direction de l'information et des services techniques,

BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

SENATE OF CANADA
HOUSE OF COMMONS

Standing Joint Committee on the
Scrutiny of Regulations

2nd Session, 34th Parliament, 1989-91

INDEX

(Issues 1-26 inclusive)

Abbreviations:

- C.R.C. = Consolidated Regulations of Canada
SI = Statutory instruments and other documents (other than regulations)
SOR = Statutory instruments (regulations)

Access to information, regulations

(SOR/85-395), amendment, French version, drafting error, 12:19

Aeronautics

Orders

Aeronautical communications standards and procedure (SOR/90-361), amendment, 19:49

Air carriers using large aeroplanes (C.R.C. c. 21), 19:18-9; 26:16-7

For text of documents, see appendix 26G, 26G:1-4

Air carriers using small aeroplanes (C.R.C. c. 22), 19:18-9; 26:17

For text of documents, see appendix 26G, 26G:1-4

Aircraft journey log

(C.R.C. c. 24), 23:11-2

(SOR/85-893), amendment, 23:11-2

Aircraft leasing

Air Canada — Global International Airways Corporation, Boeing 747-133, serial no. 20013 (SOR/83-531), 13:26-7

Okanagan Helicopters Ltd. — Air Logistics Inc., Bell 214ST, serial no. 28112 (SOR/84-774), 13:27

Okanagan Helicopters Ltd. — Chinese Aviation Supply Corporation

Sikorsky S76A, serial no. 760004 (SOR/84-544), 13:26-7

Sikorsky S76A, serial no. 760005 (SOR/85-24), 13:27

Sikorsky S76A, serial no. 760009 (SOR/84-545), 13:26-7

Sikorsky S76A, serial no. 760044 (SOR/84-546), 13:26-7

Sikorsky S76A, serial no. 760131 (SOR/84-547), 13:27

Pacific Western Airlines Ltd. — Markair Inc.

Boeing 737-2A9C, serial no. 20206 (SOR/84-292), 13:26-7

Boeing 737-275C, serial no. 21294 (SOR/84-377), 13:26-7

Aircraft noise emission standards and certification (SOR/86-73), 10:53-4

Aircraft noise operating restrictions (SOR/88-178), amendment, 3:61

Cruising altitudes (SOR/90-423), amendment, 23:64

Mandatory communications (SOR/89-125), amendment, 4:57

Rotorcraft air transport operations (SOR/73-474), 19:17-9; 26:16-7

For text of documents, see appendix 26G, 26G:1-4

Transponder and automatic pressure altitude reporting equipment (SOR/89-558), amendment, 10:62

Regulations

Aerodrome security (SOR/90-136), amendment, 23:63

Air

(SOR/82-725), amendment, 19:12-4

(SOR/88-301), amendment, 5:41

(SOR/88-421), amendment, 8:57

Air services fees (SOR/88-120), amendment, 7:21

Airport ground transportation fees (SOR/88-645), amendment, 5:53-5

Designated provisions (SOR/89-117), amendment, 5:55-6

SÉNAT DU CANADA
CHAMBRE DES COMMUNES

Comité mixte permanent d'
Examen de la réglementation

2^e session, 34^e législature, 1989-1991

INDEX

(Fascicules 1-26 inclusivement)

Abréviations:

- C.R.C. = Codification des règlements du Canada
DORS = Décrets, ordonnances et règlements statutaires
TR = Textes réglementaires

Accès à l'information, règlements

(DORS/85-395), modification, version française, erreur de rédaction, 12:19

Accise, règlements

Alcool dénaturé

(C.R.C. c. 568), 6:46-51; 23:25-6

(DORS/88-371), modification, 6:46-51; 23:25-6

Brasseries (DORS/89-259), modification, 18:69

Entrepôts d'accise, règlement ministériel (DORS/88-223), modification, 6:34-5

Etiquetage de l'alcool dénaturé ou spécialement dénaturé, 1987 (DORS/88-372), 6:51-3

Services spéciaux (DORS/90-792), modification, 25:35

Voir correspondance à l'annexe 25K, 25K:2

Tabac, règlement ministériel (DORS/88-139), modification, 8:59

Accise, taxe, règlements

Petits fabricants ou producteurs, exemption de la taxe de consommation ou de vente (DORS/88-637), modification, 3:64

Pouvoirs, délégation (DORS/88-588), 6:41; 22:25

Services de programmation fournis par voie de télécommunication, déclarations et paiement de la taxe imposée (DORS/86-895), 6:57; 22:22

Accords fiscaux, règlements

Accords de perception fiscale et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement post-secondaire et de santé (DORS/90-210), modification, 17:116

Administration de la Voie maritime du Saint-Laurent

Tarif des péages, décret du conseil C.P. 1959-373, enregistrement et publication dans la *Gazette du Canada*, 13:13; 26:12-5

Voir correspondance à l'annexe 26E, 26E:8-16

Administration de l'énergie, Loi

Voir

Pétrole et produits pétroliers

Administration financière

Décrets, ordonnances

Animaux laitiers, frais d'inspection (DORS/88-487), 4:54

Autorisation

Energie atomique du Canada, Limitée

(DORS/88-499), modification, 8:28

(DORS/88-500), 1988, 8:28

Theratronics International Limitée, 1988 (DORS/88-501), 8:28

Aeronautics—Cont'd**Regulations—Cont'd**

Leased aircraft registration (SOR/90-592), 26:20

For text of documents, see appendix 26S, 26S:1

Agricultural products**Orders**

Gatineau region wood producers' levy (interprovincial and export trade) (SOR/88-407), validation, 4:16

New Brunswick

Hog (SOR/90-178), amendment, 18:70

Potato

Marketing levies (interprovincial and export trade) (SOR/88-307), "persons", definition, 4:51-2

(SOR/90-692), amendment, 24:23

For text of documents, see appendix 24G, 24G:1

(SOR/89-179), amendment, 18:70

Quebec wood (SOR/83-713), bill, introduction, 4:15-6; 14:14-7; 18:14-6

Saskatchewan sheep and wool levies (interprovincial and export trade)

(SOR/85-840), definition of producer, 17:27-31

(SOR/88-248), amendment, 8:59-60; 24:19

Regulations

Canadian broiler hatching egg orderly marketing (SOR/87-438), quota, discretion, 4:47-51

Canadian egg licensing

(SOR/87-242), 18:21-8

(SOR/88-488), amendment, CEMA licence, 3:23-4

Carcass grading**Beef**

(SOR/87-552), amendment, certificate, 16:29-31

(SOR/90-85), amendment, 23:59

Hog (SOR/90-107), amendment, 17:115

Lamb and mutton carcasses grading

(SOR/88-375), amendment, 4:55

(SOR/89-166), amendment, 4:54

Veal

(SOR/87-537), amendment, certificate, 16:29-31

(SOR/89-489), amendment, 6:62

Dairy products

(SOR/88-88), amendment, 23:64

(SOR/88-195), amendment, 8:63

(SOR/88-623), amendment, 8:63

(SOR/89-16), amendment, 8:63

(SOR/90-244), amendment, 23:64

Egg

(SOR/87-584), amendment, enabling authority, 3:11-2

(SOR/88-108), amendment, fee payable in advance, 4:52-3

Farm improvement and marketing cooperatives loans and fees (SOR/88-51), 15:33-40

Licensing and arbitration

(SOR/84-432), 3:28-56; 23:27-31

(SOR/88-382), 8:20-2

(SOR/90-7), amendment, 17:114-5

Processed poultry (SOR/85-1037), amendment, 2:32

Processed products

(SOR/87-372), amendment, 4:16-28; 18:61-9

(SOR/88-8), amendment, 4:54

(SOR/88-107), amendment, 1:74

(SOR/88-383), amendment, 7:66-70; 18:69

(SOR/89-274), amendment, 8:63

Agriculture**Orders**

Agricultural exhibition loans (C.R.C. c. 318), revocation, 2:21-3

Administration financière—Suite**Décrets, ordonnances—Suite**

Cartes de numéro d'assurance sociale, frais de remplacement (DORS/88-464), 1:40

173335 Canada Inc, 173336 Canada Inc, et la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, autorisation (DORS/90-414), 19:50

Corporation de chauffage urbain de Montréal (CCUM), constitution et vente des actions (DORS/88-513), 8:28

Marchandises, importation temporaire, décret de remise no. 29 (TR/89-84), 7:25

Ministre des Communications, autorisation à prescrire des droits (TR/90-64), abrogation, 18:70

Nordion International Inc. et Theratronics International Limitée, actions (DORS/88-502), 8:28

Société de Havilland, vente des actions (DORS/90-123), modification, décret, confidentialité, publication, 19:10-2

Solliciteur général du Canada, autorisation à prescrire des droits ou des frais

Ecole de la Gendarmerie royale du Canada, à Regina (TR/89-214), 8:64

Système de récupération de renseignements judiciaires (TR/89-215), 8:64

Télétection aéroportée, droits (DORS/89-235), 17:114

Décrets de remise**Voir**

Décrets de remise

Règlements

Appareils de télécommunication, droits d'évaluation et d'essai (DORS/85-679), modification, homologation, étiquette, texte habilitant, droits, 8:29-33; 18:54-6

Biens personnels, prêt (DORS/83-181), 8:28-9

Dettes dues à Sa Majesté, garantie (DORS/87-505), 8:29

Droits de camping (parcs nationaux projetés) (DORS/89-141), modification, 17:109

Jim Pattison Industries Ltd., quittance et mainlevée de la garantie (DORS/86-938), 8:29

Marchés de l'Etat (DORS/87-402), montant maximum, approbation du Conseil du Trésor, 11:109-12

Terrain de golf Twin Rivers, droits exigibles pour l'utilisation (DORS/89-286), abrogation, 15:43-4

Administration financière, Loi

Annexe III (DORS/89-295), modification, Société canadienne des postes, décret, dépôt, validité, 15:21-3

Décret général de modification no 3 (TR/88-37), 11:142

Aéronautique**Décrets, ordonnances**

Aéronefs, normes d'émission de bruit et certification acoustique (DORS/86-73), 10:53-4

Altitudes de croisière (DORS/90-423), modification, 23:64

Camets de route d'aéronef

(C.R.C. c. 24), 23:11-2

(DORS/85-893), modification, 23:11-2

Communications obligatoires (DORS/89-125), modification, 4:57

Critères acoustiques d'utilisation de certaines pistes (DORS/88-178), modification, 3:61

Giravions, utilisation pour le transport aérien (DORS/73-474), 19:17-9; 26:16-7

Voir correspondance à l'annexe 26G, 26G:5-8

Location d'aéronefs

Air Canada — Global International Airways Corporation, Boeing 747-133, no de série 20013 (DORS/83-531), 13:26-7

Okanagan Helicopters Ltd. — Air Logistics Inc., Bell 214ST, no de série 28112 (DORS/84-774), 13:27

Agriculture—Cont'd

Regulations

- Farm debt secured creditors notice (SOR/89-130), amendment, 4:54
- Farm improvement and marketing cooperatives loans and fees (SOR/88-51), 15:33-40

Air Canada

- Aircraft leasing to Global International Airways Corporation, Boeing 747-133, serial no. 20013 (SOR/83-531), 13:26-7

Air Logistics Inc.

- Aircraft leasing from Okanagan Helicopters Ltd., Bell 214ST, serial no. 28112 (SOR/84-774), 13:27

Air transportation, regulations

- (SOR/88-58), 12:32-52; 22:29-33

Airports, regulations

Zoning

- Arviat (SOR/90-793), 26:19
- Baker Lake (SOR/90-794), 26:19
- Brandon (SOR/88-509), 5:51
- Churchill (SOR/88-124), 5:37
- Cranbrook (SOR/88-126), 5:37
- Kingston (SOR/88-447), 5:48
- Moncton (SOR/90-818), 26:20
- For text of documents, see appendix 26V, 26V:1*
- Pembroke (SOR/88-125), 5:37
- Toronto/Buttonville (SOR/88-148), 5:37
- Warton (SOR/88-450), 5:48

Aluminerie de Bécancour

- Remission order (SI/89-132), 17:104

Animals, regulations

Disease and protection

- (SOR/86-848), amendment, 18:19-21
- (SOR/87-182), amendment, importation of honey bees, 4:51
- (SOR/88-409), amendment, 8:63
- (SOR/88-512), amendment, certificate, 16:32-7

Appropriation Acts

Regulations

- Atlantic enterprise loan insurance (SOR/86-524), 26:17-8
- (SOR/88-119), amendment, enabling authority, citation, 12:16
- (SOR/88-134), amendment, 12:58; 26:17-8
- Cape Breton loan (SOR/86-539), 26:17-8
- Fishing vessel insurance (SOR/81-911), amendment, 16:60-2
- (SOR/90-93), amendment, 16:60-2
- Northern Ontario loan insurance (SOR/88-503), 12:58-62
- Retroactive remuneration (C.R.C. c. 344), revocation, 8:28
- Yukon Territory business loans (C.R.C. c. 352), 22:20

Army Benevolent Fund, regulations

- (C.R.C. c. 358), amendments, retroactive validation, 2:25-9; 17:9

Atlantic region, regulations

- Selective assistance (SOR/87-647), amendment, 3:61

Atomic energy, regulations

- AECB cost recovery fees (SOR/90-190), 23:9-11
- Physical security (SOR/83-77), French version, amendment, 14:34-5
- Uranium and thorium mining (SOR/88-243), 23:31-2

Aéronautique—Suite

Décrets, ordonnances—Suite

Location d'aéronefs—Suite

- Okanagan Helicopters Ltd. — Chinese Aviation Supply Corporation

- Sikorsky S76A, no de série 760004 (DORS/84-544), 13:26-7
- Sikorsky S76A, no de série 760005 (DORS/85-24), 13:27
- Sikorsky S76A, no de série 760009 (DORS/84-545), 13:26-7
- Sikorsky S76A, no de série 760044 (DORS/84-546), 13:26-7
- Sikorsky S76A, no de série 760131 (DORS/84-547), 13:27

- Pacific Western Airlines Ltd. — Markair Inc.

- Boeing 737-2A9C, no de série 20206 (DORS/84-292), 13:26-7

- Boeing 737-275C, no de série 21294 (DORS/84-377), 13:26-7

- Normes et méthodes des communications aéronautiques (DORS/90-361), modification, 19:49

- Transpondeurs et équipement de transmission automatique de l'altitude-pression (DORS/89-558), modification, 10:62

- Transporteurs aériens utilisant de gros avions (C.R.C. c. 21), 19:18-9; 26:16-7

- Voir correspondance à l'annexe 26G, 26G:5-8*

- Transporteurs aériens utilisant des avions petits porteurs (C.R.C. c. 22), 19:18-9; 26:17

- Voir correspondance à l'annexe 26G, 26G:5-8*

Règlements

- Aérodromes, mesures de sûreté (DORS/90-136), modification, 23:63

- Aéronefs en location, immatriculation (DORS/90-592), 26:20

- Voir correspondance à l'annexe 26S, 26S:2*

Air

- (DORS/82-725), modification, 19:12-4

- (DORS/88-301), modification, 5:41

- (DORS/88-421), modification, 8:57

- Services aéronautiques, taxes (DORS/88-120), modification, 7:21

- Textes désignés (DORS/89-117), modification, 5:55-6

- Transport terrestre dans les aéroports, redevances (DORS/88-645), modification, 5:53-5

Aéroports, règlements

Zonage

- Arviat (DORS/90-793), 26:19

- Baker Lake (DORS/90-794), 26:19

- Brandon (DORS/88-509), 5:51

- Churchill (DORS/88-124), 5:37

- Cranbrook (DORS/88-126), 5:37

- Kingston (DORS/88-447), 5:48

- Moncton (DORS/90-818), 26:20

- Voir correspondance à l'annexe 26V, 26V:2*

- Pembroke (DORS/88-125), 5:37

- Toronto/Buttonville (DORS/88-148), 5:37

- Warton (DORS/88-450), 5:48

Affaires extérieures, Secrétaire d'Etat

- Règlement, série de modifications, groupe de travail, rapport no 5, 6:35-6

Affectations de crédits, Lois

Règlements

- Assurance-prêt dans la région de l'Atlantique

- (DORS/86-524), 26:17-8

- (DORS/88-119), modification, loi habilitante, citation, 12:16

- (DORS/88-134), modification, 12:58; 26:17-8

- Assurance-prêt dans le nord de l'Ontario (DORS/88-503), 12:58-62

- Bateaux de pêche, assurance

- (DORS/81-911), modification, 16:60-2

- (DORS/90-93), modification, 16:60-2

- Entreprises du Territoire du Yukon, prêts (C.R.C. c. 352), 22:20

- Prêts destinés au Cap Breton (DORS/86-539), 26:17-8

- Rémunération avec effet rétroactif (C.R.C. c. 344), abrogation, 8:28

Atomic Energy of Canada Limited

- Authorization orders
(SOR/88-499), amendment, 8:28
(SOR/88-500), 1988, 8:28

Auditor General of Canada

- Regulatory programs
Committee
Periodic reports, publishing, recommendation, 21:7, 13
Role, extending, recommendation, 21:6-14
Costs, impact, 21:5,7,13
Departments audited, deficiencies, 21:5-6, 12
Developing
New procedures, principles, 21:5-6
Process, 21:12-3
Regulatory Impact Assessment Statement
Content, 21:6
Extending to Committee's work, 21:7-10,13
Social and economic objectives, achieving, role, 21:5
Regulatory review process, audit, 21:13-4

Awards, decorations, honours and medals, regulations

- Commonwealth and foreign orders, decorations and medals, acceptance and wearing by Canadians, 5:14-5

Bank of Canada, regulations

- Notes (SOR/89-298), printed between 1973 and 1989, validity, 3:12-6; 4:8-11

Bankruptcy, regulations

- Debts, orderly payment (SOR/89-158), amendment, levy, 18:49-54

Banks and banking

- Orders
Bank activities permission (SOR/86-37), amendment, renewal, enabling authority, 6:21-5
Continental Bank of Canada — Carena Bancorp Inc. (SOR/85-1149), 6:21-5
Regulations
Bankruptcy rules (SOR/90-83), amendment, 18:19
Cost of borrowing disclosure (SOR/90-101), amendment, 17:115
Form of proxy
(SOR/82-925), 18:19-21
(SOR/89-494), amendment, 6:60

Barrett, David, M.P. (Esquimalt-Juan de Fuca)

- Statutory Instruments, review
Air transportation, 12:51-2
Committee, correspondence with Department of Finance, 12:11
Food and drug, 12:25
National Transportation Agency, order varying certain orders respecting railway companies, 12:12-4
Public works nuisances, 12:14-6
Railway lines abandonment, 12:24

Beaudoin, Hon. Gerald-A, Senator (Rigaud)

- Budget, 1990-91, 11:11
Conference (Third) of Australian Delegated Legislation Committees, May 21-24, 1991, members authorized to attend, supplementary budget, 24:16
Designated Instruments Officer of the Department of Finance, responsibilities, letter from the Minister, review after October 15, 24:16
Organization meeting
Commonwealth Conference on Delegated Legislation, 1:23
Criteria for review and scrutiny, list, report, 1:20-1
Joint Chairman for the Senate, election, 1:16; 25:26

Agriculture

- Décrets, ordonnances
Expositions agricoles, prêts (C.R.C. c. 318), abrogation, 2:21-3
Règlements
Agriculteurs et coopératives de commercialisation des produits agricoles, prêts consentis (DORS/88-51), 15:33-40
Créanciers garantis, préavis (DORS/89-130), modification, 4:54

Aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales, règlements

- Ordonnances et ententes alimentaires, saisie-arrest pour l'exécution (DORS/88-181), 8:34-7

Air Canada

- Location d'aéronef à Global International Airways Corporation, Boeing 747-133, no de série 20013 (DORS/83-531), 13:26-7

Air Logistics Inc.

- Location d'aéronef de Okanagan Helicopters Ltd., Bell 214ST, no de série 28112 (DORS/84-774), 13:27

Aliments et drogues, règlements

- (C.R.C. c. 870), Textes réglementaires no. 46, quatrième rapport
Annexe A, articles, 25:16-8
Annexe B, correspondance échangée, chronologie, 25:19-25
Rapport, pouvoirs discrétionnaires, 25:7-15
(DORS/72-166), modification, projet de loi, retards, rapport, 6:14-6; 14:8-13; 18:13-4; 22:8; 25:28-9
(DORS/72-336), modification, projet de loi, retards, rapport, 6:14-6; 14:8-13; 18:13-4; 22:8; 25:28-9
(DORS/83-933), modification, condition de vente, légalité, 11:102
(DORS/87-565), modification, 11:100
(DORS/87-626), modification, animaux, chloramphénicol, jurisprudence, 6:16-21
(DORS/88-323), modification, 11:138
(DORS/88-336), modification, 11:100
(DORS/88-378), modification, 10:40-2; 25:34-5
(DORS/88-419), modification, 11:100
(DORS/88-424), modification, condition de vente, légalité, 11:102
(DORS/88-482), modification, 11:142
(DORS/88-534), modification, 17:104
(DORS/88-559), modification, 11:140
(DORS/89-59), modification, fabricants de whisky, pouvoir de réglementation, 11:115-8; 12:24-6; 13:8; 14:35; 15:29-32
(DORS/89-127), modification, rhum des Antilles, loi habilitante, 17:70-9; 19:19-22
(DORS/89-198), modification, versions française et anglaise, 11:140-2
(DORS/89-243), modification, 11:142
(DORS/89-572), modification, 14:45-7
(DORS/90-24), modification, 17:111
(DORS/90-261), modification, 18:71
Instruments médicaux
(DORS/88-476), modification, 11:140
(DORS/89-20), modification, 10:31-5

Alliance de la Fonction publique du Canada

- Emploi dans la Fonction publique (neuvième rapport), Texte réglementaire no 43
Commission de la Fonction publique, pouvoirs réglementaires, exercice, inquiétudes, 20:7,9
Dotation du personnel
Appel, droits, 20:10,14
Comité d'appel, rôle, pouvoirs, 20:7-8,12-5
Dispositions applicables incluses dans les conventions collectives, 20:7,13,15
Exclusion, décret, 20:9
Favoritisme bureaucratique, 20:7

Beaudoin, Hon. Gerald-A, Senator (Rigaud)—Cont'dOrganization meeting—*Cont'd*

Minutes of Proceedings and Evidence, 1:17

Position of counsel to the Committee, 1:25-6

Procedure, 1:24

Publications and office supplies for the office of the Counsel, power of the joint clerks to authorize the purchase and payment of expenditures, 1:25

Quorum, 1:18-9

Subcommittee on Agenda and Procedure, 1:17

Statutory Instruments, review

Agenda, examination, procedure, 13:50,53-4

Agricultural exhibition loans, 2:22-3

Alberta fishery, 13:32

Appointment of aboriginal peoples exclusion approval, 24:23-4

Army Benevolent Fund, 2:26-7,29

Atlantic enterprise loan insurance, 12:16

Bank of Canada notes, 3:12-6

Beef and veal import restriction, 15:12-6

British Columbia sport fishing, 13:43

Canada business corporations, 1:29; 17:22

Canada Pension Plan, 1:36

Canadian cultural property export control list, 2:34,37-8

Canadian egg licensing, 3:24

Canadian Exploration and Development Incentive Program, 17:11

Citizenship, 8:25-6; 17:10

Coastal fisheries protection, 13:17-8

Coasting trade exemption, 5:27

Committee

Finance Department, correspondence, 12:10-1

Workload, powers, 2:34,37-8,47

Commonwealth and foreign orders, decorations and medals, acceptance and wearing by Canadians, 5:14-5

Cree-Naskapi Band elections, 10:52

Cree-Naskapi land registry, 12:32

Crown corporation summaries, 11:107-9

Customs, special services, 6:41

Customs tariff schedule I amendment order no. 3, 17:58-9

Direction to the CRTC, eligible Canadian corporations, 2:29-30

Eastern Canada vessel traffic services zones, 10:46-7

Environmental assessment and review process guidelines, 15:7

Environmental studies research fund, regions, 2:41-2

Explosives, 17:81-2

Federal Court, 17:23

Federal elections fees tariff, 3:23

Financial Administration Act, Schedule III, 15:22

Food and drug, 10:42; 11:102; 12:24-5; 13:8; 14:10-3; 15:29-30; 17:74-9

Footnotes, 11:100-1; 13:25

Formal documents, 1:27-9

General export permit no. EX. 11-Libya, 17:53-4

Goods, storage, 6:38-40

Government employees land acquisition order, 1988, No. 4, 3:24

Great Lakes Pilotage tariff, 5:29

Harbour dues by-law, 17:63-4

Harbours, 24:22

Hazardous materials information review, 17:69

Hazardous Products Act, Part I of Schedule, 1:38-9

Immigration Act, 1976, fees, 17:57

Import control list, 17:10

Income tax, 12:11,63

Indian

Health, 10:18-20

Oil and gas, 13:25-6

Timber, 10:20

International Pacific Halibut Convention, 13:12

Issue 9, reprint, 13:55-7

Licensing and arbitration, 3:50,52,54-6

Alliance de la Fonction publique du Canada—SuiteEmploi dans la Fonction publique (neuvième rapport), Texte réglementaire no 43—*Suite*Dotation du personnel—*Suite*

Fonction publique 2000, recommandations, incidence, 20:7-9,12

Jury de sélection, gestionnaires siégeant, 20:9

Mutations latérales, 20:9

Principe du mérite, respect, 20:7,9,13-5

Processus, abus, cas, 20:12-3

Renseignements pertinents, communication, 20:10-6

Responsabilité, 20:12

Emploi dans la Fonction publique, Loi

Articles 21,27 et 31, 20:14-5

Portée, 20:14-5

Préoccupations, 20:7-8

Tribunaux, causes, défense, 20:8

Examen du Règlement concernant l'emploi dans la Fonction publique, mémoire, 8 novembre 1990, 20A:23-45

Annexé, 20:4-5,16

Relations de travail dans la Fonction publique, Loi, portée, 20:14-5

Aluminerie de Bécancour

Décret de remise (TR/89-132), 17:104

Anciens combattants, règlements

Allocations

(DORS/84-510), modification, 8:29

(DORS/86-391), modification, 8:29

(DORS/86-632), modification, 8:29

(DORS/87-520), modification, 3:60-1

(DORS/90-415), modification, 25:35

Voir correspondance à l'annexe 25I, 25I:2

Tribunal d'appel (DORS/87-601), 19:13-4

Animaux, règlements

Maladies et protection

(DORS/86-848), modification, 18:19-21

(DORS/87-182), modification, importation d'abeilles domestiques, 4:51

(DORS/88-409), modification, 8:63

(DORS/88-512), modification, certificat, 16:32-7

Assurance-chômage

Correspondance de Fabian Alexis, 11:13

Règlements

Cotisations, perception (DORS/89-329), modification, 12:63

(DORS/84-634), modification, 2:41

(DORS/89-550), modification, 26:20

*Voir correspondance à l'annexe 26R, 26R:2***Assurance-récolte, règlements**

(DORS/85-455), modification, miel, récolte agricole, définition, 7:13-6

Atlantique, région, règlements

Subventions sélectives (DORS/87-647), modification, 3:61

Autochtones

Certaines bandes d'indiens proclamées soustraites à des parties de la loi (DORS/82-882), validation, 18:56-7

Règlements

Bande de Miawpukek (DORS/89-533), 25:32

Bande du Lac Stuart-Trembleur (Tanizul Timber Ltd.), bois de construction (DORS/82-171), consultations, délais, 10:20; 25:32

Voir correspondance à l'annexe 25C, 25C:7-12

Bandes Cries et Naskapiés

Elections (DORS/88-315), 10:47-53

Beaudoin, Hon. Gerald-A, Senator (Rigaud)—Cont'd

Statutory Instruments, review—Cont'd

- Manitoba fishery, 13:43
- Medical devices, 10:35
- Minutes of Proceedings and Evidence, blues, index, 13:55-7
- Moly-Cop Canada, 1:72-3
- Montreal port warden's tariff of fees, 5:52; 12:18
- Motor vehicle safety, 12:19
- Motor vehicle tire safety, 5:21-4
- Narcotic control, 11:102; 14:10-3
- National Capital Commission, traffic and property, 12:20
- National Energy Board, substituted service, 6:36; 10:22,79-81
- National historic parks
 - Admission fees, 15:20-1
 - Wildlife and domestic animals, 24:20
- National parks, signs, 2:32
- National Transportation Agency, order varying certain orders respecting railway companies, 12:12
- Navigable waters works, 10:38-40
- Northwest Territories
 - Elections fees tariff, 3:23; 11:61
 - Reindeer, 10:21-2
- Occupational safety and health
 - Aviation, 11:62
 - Marine, 11:62
 - On board trains, 11:62-4
- Olympic winter games, XVth, 17:10
- Pacific commercial salmon fishery, 13:24
- Pacific fishery, 13:27
- Pacific Salmon Commission privileges and immunities, 6:28
- Parole, 1:54-8; 5:51-2
- Penitentiary service, 3:26-7
- Pest control products, 14:35
- Pipeline Arbitration Committee procedure rules, 10:79-81
- Prime Minister, order designating as minister for purposes of the Act, 5:29
- Privileges and immunities, 17:16-7
- Procedure, 1:32,74,76; 2:44-5,47; 5:52,55; 6:58,62; 8:26-7; 10:15,47,62,82
- Protective Direction No. 1, 10:11
- P.S.S.R.B., regulations and rules of procedure, 11:103-4
- Public Service employment, 12:17
- Public works nuisances, 11:12; 12:14-5; 14:18-23,26-34
- Quebec
 - Fishery, 10:28-31
 - Wood, 14:17
- Questions, follow up, reasonable time period, 2:18-20,34,37-8
- Quorum, 5:56
- Radio interference, 1:71-2
- Railway lines abandonment, 12:24
- Railways, 10:21
- Regulations, drafting, procedure, 2:34,37-8
- Representational gifts, 17:25-6
- Response to the ninth report, 3:8,10; 5:11-4; 9:11-2,17
- Royal Canadian Mounted Police
 - Commissioner, publication of the standing orders, 5:15
 - External review committee, rules of practice and procedure, 8:12
- Saskatchewan sheep and wool levies (interprovincial and export trade), 17:31
- Sechelt Indian Band, amendment to the constitution in force, 12:18
- St. Lawrence Seaway tariff of tolls, 13:13
- Stuart-Trembleur Lake Band (Tanizul Timber Ltd.) timber, 10:20
- Technical data control, 5:17
- Telesat Canada, letters patent varying, amending and extending the objects and powers, 17:19-20
- Trading checks, importation, 8:15; 17:106
- Uranium mines (Ontario) occupational health and safety, 1:39
- Vessel traffic services zones, 10:46-7

Autochtones—Suite

Règlements—Suite

Bandes Cries et Naskapiés—Suite

- Terres, enregistrement (DORS/86-1070), droits et intérêts enregistrés provisoirement, 12:26-32; 22:22-5
- Bois de construction (C.R.C. c. 961), 10:20; 25:32
- Conseil de certaines bandes indiennes, mode d'élection (DORS/90-46), enregistrement et publication, 13:49-50
- Lieux d'amusement (DORS/88-627), abrogation, 3:63-4
- Réserves indiennes, exploitation minière (DORS/90-468), modification, 22:39
- Santé des Indiens (C.R.C. c. 955), validité constitutionnelle, délais, annulation, 10:15-20; 21:5
- Terres indiennes, pétrole et gaz (DORS/77-330), 13:25-6
- (DORS/81-340), modification, 13:25-6

Bande indienne sechelte, décrets, ordonnances

- Constitution, modification en vigueur (DORS/87-600), 17:65
- (DORS/88-339), documents, publication, 12:17-8

Banque continentale du Canada

- Carena Bancorp Inc., arrêté (DORS/85-1149), 6:21-5

Banque du Canada, règlements

- Billets (DORS/89-298), imprimés entre 1973 et 1989, validité, 3:12-6; 4:8-11

Banques et opérations bancaires

Décrets, ordonnances

- Activités non autorisées, exemption (DORS/86-37), modification, prorogation, pouvoir habilitant, 6:21-5
- Banque continentale du Canada — Carena Bancorp Inc. (DORS/85-1149), 6:21-5

Règlements

- Coût d'emprunt, déclaration (DORS/90-101), modification, 17:115
- Faillite, règles régissant (DORS/90-83), modification, 18:19
- Formulaire de procuration (DORS/82-925), 18:19-21
- (DORS/89-494), modification, 6:60

Barrett, David, député (Esquimalt-Juan de Fuca)

Textes réglementaires, examen

- Aliments et drogues, 12:25
- Chemins de fer, abandon de lignes, 12:24
- Comité, correspondance avec ministère des Finances, 12:11
- Office national des transports, décret modifiant certaines ordonnances concernant des compagnies de chemin de fer, 12:12-4
- Ouvrages publics, actes nuisibles, 12:14-6
- Transports aériens, 12:51-2

Beaudoin, honorable Gérard-A, sénateur (Rigaud)

- Agent des textes réglementaires du ministère des Finances, responsabilités, lettre du ministre, examen après le 15 octobre, 24:16
- Budget 1990-1991, 11:11
- Conférence des Comités sur les mesures législatives déléguées d'Australie, troisième, 21-24 mai 1991, membres participants, budget supplémentaire, 24:16
- Réunion d'organisation
 - Conférence du Commonwealth sur la législation déléguée, 1:23
 - Coprésident du Sénat, élection, 1:16; 25:26
 - Critères d'étude et de contrôle, liste, rapport, 1:20-1
 - Position de conseiller du Comité, 1:25-6
 - Procédure, 1:24
 - Procès-verbaux et témoignages, impression, 1:17

Beaudoin, Hon. Gerald-A, Senator (Rigaud)—Cont'd

- Statutory Instruments, review—*Cont'd*
 - Wildlife area, 6:30
 - Withdrawal of certain lands (Dalton Post, Y.T.) from disposal order, 3:24
 - Workload, backlog, 1:26; 2:47
 - Yukon forest protection, 1:63-4
 - Yukon Territory fishery, 13:19
- Williams, Ginette, invitation to join the Committee, 3:7

Berger, David, M.P. (Laurier)

- Organization meeting, joint Chairman for the House of Commons, election, 1:16
- Statutory Instruments, review
 - Canada business corporations, 1:30
 - Procedure, 1:30,32
 - Temporary entry, 1:36-7

Bernhardt, Peter, Counsel to the Committee, Research Branch, Library of Parliament

- Statutory Instruments, review
 - Access to information, 12:19
 - Alberta fishery, 16:32
 - Animal disease and protection, 4:51
 - Atlantic enterprise loan insurance, 12:16
 - Bank of Canada notes, 3:12-4
 - Boating restriction, 8:47
 - Canada business corporations, 6:34; 17:22
 - Canadian cultural property export control list, 2:32-3
 - Canadian Import Tribunal, rules, 22:8
 - Canadian Security Intelligence Service Act, deputy heads of the Public Service of Canada order, 8:28
 - Citizenship, 8:24; 25:33
 - Coastal fisheries protection, 13:16-7
 - Coasting trade (customs), 8:19-20
 - Controlled products, 17:52
 - Cree-Naskapi land registry, 12:31-2; 22:25
 - Crown corporation summaries, 11:106
 - Direct mail advertising, 16:37
 - Direction to the CRTC
 - Eligible Canadian corporations, 2:25
 - Ineligibility to hold broadcasting licences, 2:25
 - Employment and Immigration Department, minister, authority to prescribe fees or charges, 1:40
 - Environmental studies research fund, regions, 2:41
 - Explosives, 17:81
 - External Affairs, Secretary of State, report no. 5, 6:36
 - Federal Court, 17:23
 - Fertilizers, 4:38
 - Fish inspection, 13:34-6
 - Food and drug, 14:10-1,13; 17:73
 - Fresh fruit and vegetable, 4:16
 - Gamishment and attachment, 8:22
 - Gasoline, 24:18
 - Gatineau region wood producers' levy, 4:16
 - Government contracts, 11:112
 - Government property traffic, 12:26
 - Hazardous materials information review, 17:68-9
 - Hazardous Products Act, Part I of Schedule, 1:38
 - Immigration Act, 1976, fees, 6:33-4
 - Income tax, 8:20; 12:11
 - Income Tax Act, fixing September 1, 1989 as the day on which certain sections come into force, 11:100
 - Licensing and arbitration, 8:22
 - Manitoba fishery, 16:24
 - Montreal port warden's tariff of fees, 12:18
 - Motor vehicle safety, 8:45,47; 12:18-9

Beaudoin, honorable Gérard-A, sénateur (Rigaud)—Suite

- Réunion d'organisation—*Suite*
 - Publications et matériel de bureau à l'usage du bureau des conseillers juridiques, achat, pouvoirs des cogreffiers d'autoriser l'achat et le paiement des dépenses, 1:25
- Quorum, 1:19
- Sous-comité du programme et de la procédure, 1:17
- Textes réglementaires, examen
 - Administration financière, Loi, annexe III, 15:22
 - Alberta, pêche, 13:32
 - Aliments et drogues, 10:42; 11:102; 12:24-5; 13:8; 14:10-3; 15:29-30; 17:74-9
 - Assurance-prêt dans la région de l'Atlantique, 12:16
 - Attribution d'un ordre, d'une décoration ou d'une médaille par un gouvernement membre du Commonwealth ou étranger, lignes directrices, 5:15
 - Autochtones, décret approuvant l'exemption des nominations, 24:23-4
 - Bande du Lac Stuart-Trembleur (Tanizul Timber Ltd.), bois de construction, 10:20
 - Bande indienne sechelte, modification de la constitution en vigueur, 12:18
 - Bandes Cries et Naskapie, élections, 10:52
 - Banque du Canada, billets, 3:12-6
 - Biens culturels canadiens à exportation contrôlée, nomenclature, 2:34,37-8
 - Brouillage radio-électrique, 1:71-2
 - Cabotage, exemption, 5:27
 - Charge de travail, retards, 1:26; 2:47
 - Chemins de fer, 10:21
 - Abandon de lignes, 12:24
 - Citoyenneté, 8:25-6; 17:10
 - Colombie-Britannique, pêche sportive, 13:43
 - Comité
 - Charge de travail, pouvoirs, 2:34,37-8,47
 - Finances, ministère, correspondance avec, 12:9-11
 - Comités d'arbitrage sur les pipelines, procédure, 10:79-81
 - Commission de la capitale nationale, propriétés et circulation sur ces dernières, 12:20
 - Commission du saumon du Pacifique, privilèges et immunités, 6:28
 - Cour fédérale, 17:23
 - C.R.T.F.P., règlement et règles de procédure, 11:103-4
 - Délivrance de permis et arbitrage, 3:50,52,54-6
 - Documents officiels, 1:27-9
 - Données techniques, contrôle, 5:17
 - Douanes, services spéciaux, 6:41
 - Droits de port exigibles, tarif, 17:63-4
 - Eaux navigables, ouvrages construits, 10:38-40
 - Elections fédérales, tarif des honoraires, 3:23
 - Employés fédéraux, ordonnance no 4 de 1988 autorisant l'acquisition de terres, 3:24
 - Encouragement à l'exploration et à la mise en valeur, programme canadien, 17:11
 - Environnement, processus d'évaluation et d'examen, lignes directrices, 15:7
 - Explosifs, 17:81-2
 - Fascicule 9, réimpression, 13:55-7
 - Faune, réserves, 6:30
 - Flétan du Pacifique, convention internationale, 13:12
 - Fonction publique, emploi, 12:17
 - Fonds de bienfaisance de l'armée, 2:26-7,29
 - Fonds pour l'étude de l'environnement, régions visées, 2:41-2
 - Forêts du Yukon, protection, 1:63-4
 - Gardien de port de Montréal, tarif des honoraires payables, 5:52; 12:18
 - Gendarmerie royale du Canada
 - Comité externe d'examen, règles de pratique et de procédure, 8:12
 - Commissaire, publication des ordres permanents, 5:15

Bernhardt, Peter, Counsel to the Committee, Research Branch, Library of Parliament—Cont'd

Statutory Instruments, review—Cont'd

- Narcotic control, 14:10-1,13
- National Capital Commission, traffic and property, 12:19-20
- National Energy Board, substituted service, 6:36; 7:24; 10:79-81
- National historic parks wildlife and domestic animals, 24:19-20
- Non-smokers' health, 25:34
- Northern Ontario loan insurance, 12:61
- Occupational safety and health, 22:35
 - Aviation, 11:61-2
 - Marine, 11:61,99; 22:9
 - Oil and gas, 11:99
 - On board trains, 11:60-2
- Pacific commercial salmon fishery, 13:24-5
- Pacific fishery, 13:27
- Pacific herring fishery, 22:8
- Pacific Salmon Commission privileges and immunities, 6:28
- Parole, 1:54-5,58
- Personal property loan, 8:28-9
- Physical security, 14:35
- Pipeline Arbitration Committee procedure rules, 1986, 6:37; 10:79-81
- Pipelines companies records preservation, 1:68-9
- Plant quarantine, 14:14
- Procedure, 8:28; 13:44,50; 14:47,50
- Processed products, 4:27-8
- Prohibition and withdrawal of certain lands from disposal, 13:34
- P.S.S.R.B., regulations and rules of procedure, 11:103; 22:22
- Public Service employment, 12:16-7
- Public works nuisances, 12:14; 14:18-21,24-6,29-33; 16:10-1
- Quebec wood, 14:16-7
- Radio interference, 1:71
- Railway lines abandonment, 12:23-4
- Representational gifts, 17:25-6
- Response to the ninth report, 4:12-5
- Retroactive remuneration, 8:28
- Saskatchewan sheep and wool levies (interprovincial and export trade), 17:30
- Sechelt Indian Band, amendment to the constitution in force, 12:18
- Seeds, 2:42; 4:45-6
- Social insurance number replacement card fees, 1:40
- Softwood lumber products export charge exemption, 16:47
- Telecommunication programming services tax, 22:22
- Telecommunications apparatus assessment and testing fees, 8:33
- Temporary entry, 1:36
- Unemployment insurance, 2:41
- Uranium mines (Ontario) occupational health and safety, 1:39
- Western Grain Transportation Act, Schedule I, 1:66
- Wildlife area, 6:30
- Yukon forest protection, 1:63-4
- Yukon Territory business loans, 22:20
- Yukon Territory fishery, 13:19

Bernier, François-R, General Counsel, Research Branch, Library of Parliament

- Auditor General, 1989 annual report, recommendation 17.52, 25:26-8
- Committee proceedings, change of format of reporting, 23:9
- Conference (Third) of Australian Delegated Legislation Committees, May 21-24, 1991, members authorized to attend, supplementary budget, 24:16
- Office of the Counsel of the Committee, secretaries, 16:8-9
- Organization meeting
 - Position of counsel to the Committee, 1:25-6
 - Procedure, 1:24
- Statutory Instruments, review
 - Access to information, 12:19

Beaudoin, honorable Gérard-A, sénateur (Rigaud)—Suite

Textes réglementaires, examen—Suite

- Hygiène et sécurité professionnelle
 - Aéronefs, 11:62
 - Navires, 11:62
 - Trains, 11:62-4
- Immigration, Loi de 1976, droits exigibles, 17:57
- Impôt sur le revenu, 12:11,63
- Indiens
 - Bois de construction, 10:20
 - Santé, 10:18-20
- Instructions au C.R.T.C.
 - Sociétés canadiennes habiles, 2:29-30
- Instruments médicaux, 10:35
- Jetons de commerce, importation, 8:15; 17:106
- Jeux olympiques d'hiver, XVe, 17:10
- Libérations conditionnelles, 1:54-8; 5:51-2
- Licence générale d'exportation no EX. 11-Libye, 17:53-4
- Manitoba, pêche, 13:43
- Marchandises, entreposage, 6:38-40
- Marchandises d'importation contrôlée, liste, 17:10
- Matières dangereuses, contrôle des renseignements relatifs, 17:69
- Mines d'uranium de l'Ontario, santé et sécurité au travail, 1:39
- Moly-Cop Canada, 1:72-3
- Mouton et laine de la Saskatchewan (marché interprovincial et commerce d'exportation), contributions à payer pour la mise en marché, 17:31
- Notes en bas de page, 11:100-1; 13:25
- Oeufs du Canada, octroi de permis, 3:24
- Office national de l'énergie, signification, 6:36; 10:22, 79-81
- Office national des transports, décret modifiant certaines ordonnances concernant des compagnies de chemin de fer, 12:12
- Ordre du jour, examen, procédure, 13:50,53-4
- Ordre no 1, 10:11
- Ouvrages publics, actes nuisibles, 11:12; 12:14-6; 14:18-23,26-34
- Pacifique, pêche, 13:27
- Parcs historiques nationaux
 - Animaux sauvages et domestiques, 24:20
 - Droits d'entrée, 15:20-1
- Parcs nationaux, enseignes, 2:32
- Pêcheries côtières, protection, 13:17-8
- Ports, 24:22
- Premier ministre, décret désignant à titre de ministre chargé de l'application de la loi, 5:29
- Présents officiels, 17:25-6
- Prêts aux expositions agricoles, 2:22-3
- Privilèges et immunités, 17:16-7
- Procédure, 1:32,74,76; 2:44-5,47; 5:52,55; 6:58,62; 8:26-7; 10:15, 47,62,82
- Procès-verbaux et témoignages, bleus, index, 13:55-7
- Produits dangereux, Loi, Partie I de l'annexe, 1:38-9
- Québec
 - Bois, 14:17
 - Pêche, 10:28-31
- Questions, suivis, délais raisonnables, 2:18-20,34,37-8
- Quorum, 5:56
- Régime de pensions du Canada, 1:36
- Règlements, rédaction, procédure, 2:34,37-8
- Réponse au neuvième rapport, 3:8,10; 5:11-4; 9:11-2,17
- Saumon, pêche commerciale dans le Pacifique, 13:24
- Service des pénitenciers, 3:26-7
- Sociétés commerciales canadiennes, 1:29; 17:22
- Sociétés d'Etat, résumés, 11:107-9
- Stupéfiants, 11:102; 14:10-3
- Tarif des douanes, annexe I, décret no 3 de modification, 17:58-9
- Télésat Canada, lettres patentes visant à modifier et élargir la mission et à modifier les pouvoirs, 17:19-20
- Terres des Cris et des Naskapis, enregistrement, 12:32

Bernier, François-R, General Counsel, Research Branch, Library of Parliament—Cont'd

Statutory Instruments, review—Cont'd

- AECB cost recovery fees, 23:9-11
- Agenda, examination, procedure, 13:50-4
- Agricultural exhibition loans, 2:23
- Air carriers using large aeroplanes, 19:18-9; 26:17
- Air carriers using small aeroplanes, 19:18-9; 26:17
- Air services fees, 7:21
- Air transportation, 12:51; 22:33
- Aircraft journey log, 23:12
- Aircraft leasing, 13:27
- Alberta fishery, 13:31-3; 23:59
- Animal disease and protection, 4:51; 16:36-7
- Appointment of aboriginal peoples exclusion approval, 24:23-4
- Army Benevolent Fund, 2:26-9; 17:9
- Asbestos mines and mills release, 23:39
- Atlantic enterprise loan insurance, 26:17-8
- Atlantic fishery, 7:40; 22:28-9,37
- Atlantic Pilotage Authority non-compulsory area, 19:9-10
- Bank activities permission, 6:23-4
- Bank of Canada notes, 3:15-6; 4:9-11
- Bankruptcy rules, 18:19
- Beef and veal import restriction, 2:16-7; 15:11-6
- Beef carcass grading, 23:59
- British Columbia sport fishing, 13:43-4
- Canada business corporations, 1:29-30; 17:22
- Canada grain, 23:31,59
- Canada occupational safety and health, 7:55
- Canada oil and gas land, 18:46-9; 26:12
- Canada Pension Plan, 1:35-6
- Canadian broiler hatching egg orderly marketing, 4:50-1
- Canadian cultural property export control list, 2:33-7
- Canadian egg licensing, 18:27
- Canadian Exploration and Development Incentive Program, 17:11
- Cape Breton Loan, 26:17-8
- Certain Indian Bands proclaimed exempt from portions of the Act, 18:56-7
- Chlor-alkali mercury
 - Liquid effluent, 15:7
 - Release, 23:39
- Chlorobiphenyls, 23:59
- Citizenship, 8:24-6; 17:9-10; 25:33-4
- Coastal fisheries protection, 13:17-8
- Coasting trade (customs), 22:10-2
- Coasting trade exemption, 5:27-8; 7:17
- Coins, authorizing the issue and prescribing the composition, dimensions and designs, 11:114
- Commercial vehicles drivers hours of service, 8:52-3
- Committee
 - Finance Department, correspondence, 12:9-11
 - Workload, powers, 2:18,33-7,46
- Commonwealth and foreign orders, decorations and medals, acceptance and wearing by Canadians, 5:14-5
- Continental Bank of Canada — Carena Bancorp Inc., 6:23-4
- Controlled products, 2:38
- Cree-Naskapi Band elections, 10:52
- Cree-Naskapi land registry, 12:32
- Crop insurance, 7:15-6
- Crown corporation summaries, 11:107
- Customs bonded warehouses, 7:44-6
- Customs sufferance warehouses, 7:44-6
- Customs tariff schedule I amendment order no. 3, 17:60
- Dangerous commodities, transportation by rail, 26:10
- de Havilland shares sale, 19:10-2
- Debts, orderly payment, 18:53-4
- Debts due to Her Majesty, security, 8:29
- Denatured alcohol, 23:25-6

Beaudoin, honorable Gérard-A, sénateur (Rigaud)—Suite

Textes réglementaires, examen—Suite

- Terres indiennes, pétrole et gaz, 13:25-6
- Terres soustraites à l'aliénation (Dalton Post, T.Y.), 3:24
- Territoire du Yukon, pêche, 13:19
- Territoires du Nord-Ouest
 - Elections, tarif des honoraires, 3:23; 11:61
 - Rennes, 10:21-2
- Trafic maritime, zones de services, 10:46-7
- Est du Canada, 10:46-7
- Véhicules automobiles
 - Pneus, sécurité, 5:21-4
 - Sécurité, 12:19
- Viande de bœuf et de veau, limitation applicable aux quantités importables, 15:12-6
- Voie maritime du Saint-Laurent, tarif des péages, 13:13
- Williams, Ginette, invitation à accompagner le Comité, 3:7

Berger, David, député (Laurier)

Coprésident de la Chambre des communes, élection, 1:16

Textes réglementaires, examen

- Marchandises, importation temporaire, 1:36-7
- Procédure, 1:30,32
- Sociétés commerciales canadiennes, 1:30

Bernhardt, Peter, conseiller du Comité, Service de recherche, Bibliothèque du Parlement

Textes réglementaires, examen

- Accès à l'information, 12:19
- Affaires extérieures, Secrétaire d'Etat, rapport no 5, 6:36
- Alberta, pêche, 16:32
- Aliments et drogues, 14:10-1,13; 17:73
- Animaux, maladies et protection, 4:51
- Appareils de télécommunication, droits d'évaluation et d'essai, 8:33
- Assurance-chômage, 2:41
- Assurance-prêt dans la région de l'Atlantique, 12:16
- Assurance-prêt dans le nord de l'Ontario, 12:61
- Bande indienne sechele, modification de la constitution en vigueur, 12:18
- Banque du Canada, billets, 3:12-4
- Bateaux, restriction à la conduite, 8:47
- Biens culturels canadiens à exportation contrôlée, nomenclature, 2:32-3
- Biens personnels, prêt, 8:28-9
- Bois d'oeuvre, produits, exemption du droit à l'exportation, 16:47
- Brouillage radio-électrique, 1:71-2
- Cabotage (douanes), 8:19-20
- Cartes de numéro d'assurance sociale, frais de remplacement, 1:40
- Chemins de fer, abandon de lignes, 12:23-4
- Citoyenneté, 8:24; 25:33
- Comités d'arbitrage sur les pipelines, règles de 1986 sur la procédure, 6:37; 10:79-81
- Commission de la capitale nationale, propriétés et circulation sur ces dernières, 12:19-20
- Commission du saumon du Pacifique, privilèges et immunités, 6:28
- Compagnies de pipelines, conservation des dossiers, 1:68-9
- Cour fédérale, 17:23
- C.R.T.F.P., règlement et règles de procédure, 11:103; 22:22
- Décret soustrayant certaines terres à l'aliénation et y interdisant le passage, 13:34
- Délivrance de permis et arbitrage, 8:22
- Emploi et Immigration, ministère, ministre, autorisation à prescrire des frais ou droits (carte de numéro d'assurance sociale), 1:40
- Engrais, 4:38
- Entreprises du Territoire du Yukon, prêts, 22:20
- Essence, 24:18
- Explosifs, 17:81

Bernier, François-R, General Counsel, Research Branch, Library of Parliament—*Cont'd*

Statutory Instruments, review—*Cont'd*

- Department of National Defence research assistants exclusion approval, 25:35
- Direction to the CRTC, eligible Canadian corporations, 2:29
- Documents, distribution, 26:8-9
- Eastern Canada vessel traffic services zones, 10:46-7
- Egg, 3:11
- Energy Administration Act, 2:30
- Environmental assessment and review process guidelines, 15:7-8
- Environmental studies research fund, regions, 2:41-2
- EPIRB, 26:8
- Ex gratia payments, 8:12-3
- Extra-provincial truck undertaking licensing, 26:18
- Family support orders and agreements garnishment, 8:36-7
- Federal Court, 6:14
- Federal elections fees tariff, 3:23
- Feed grain transportation and storage assistance, 23:59
- Fertilizers, 4:37-8
- Financial Administration Act, Schedule III, 15:22-3
- Food and drug, 6:15,19-21; 10:41-2; 11:102,117-8; 12:24-5; 13:8; 15:29-32; 17:74-7; 18:13; 19:19-22; 24:16; 25:35
- Footnotes, 11:100-1; 13:25
- Foreign vessel fishing, 24:17
- Formal documents, 1:27-9; 11:60-1
- Fresh fruit and vegetable, 4:47; 15:29
- Frontier lands petroleum royalty, 2:41
- General export permit no. EX. 11-Libya, 17:53-4
- Goods, storage, 6:37-40
- Government contracts, 11:112
- Government employees land acquisition order, 1988, No. 4, 3:24
- Harbour dues by-law, 17:62-4
- Harbours, 24:21-2
- Hazardous materials information review, 17:69-70
- Hazardous Products
 - Act, Part I of Schedule, 1:38-9
 - Tents, 16:46
- Heritage canals, 24:23
- Immigration Act, 1976, fees, 17:57
- Import control list, 17:10
- Income tax, 12:63; 24:22
- Indian
 - Act
 - Statutory Instruments No. 39, fifth report, 17:21
 - Statutory Instruments No. 40, sixth report, 6:16; 25:29
 - Health, 10:17-9
 - Oil and gas, 13:25-6
 - Timber, 10:20
- Industrial and regional development, 12:26
- International Pacific Halibut Convention, 13:12-3
- Issue 9, reprint, 13:56-7
- Jim Pattison Industries Ltd., release or discharge of security, 8:29
- Laurentian Pilotage Authority District no. 3, 19:9-10
- Library of Parliament, 22:15-6
- Licensing and arbitration, 3:48-56; 8:22
- Management of contaminated fisheries, 24:16-7
- Manitoba fishery, 13:42-3; 23:59
- Meat and poultry products plant liquid effluent, 15:7
- Metal mining liquid effluent, 15:7
- Migratory birds, 2:40; 18:13
- Minutes of Proceedings and Evidence, blues, index, 13:56-7
- Moly-Cop Canada, 1:72-3
- Montreal port warden's tariff of fees, 5:52-3
- Motor vehicle parts (code 2460), importation, 7:50; 25:35
- Motor vehicle safety, 26:11
- Motor vehicle tire safety, 5:21-4; 12:56,58
- Narcotic control, 11:101-2; 18:13

Bernhardt, Peter, conseiller du Comité, Service de recherche, Bibliothèque du Parlement—*Suite*

Textes réglementaires, examen—*Suite*

- Faune, réserves, 6:30
- Fonction publique, emploi, 12:16-7
- Fonds pour l'étude de l'environnement, régions visées, 2:41
- Forêts du Yukon, protection, 1:63-4
- Fruits et légumes frais, 4:16
- Gardien de port de Montréal, tarif des honoraires payables, 12:18
- Gouvernement, terrains, circulation, 12:26
- Hareng du Pacifique, pêche, 22:8
- Hygiène et sécurité professionnelle, 22:35
 - Aéronefs, 11:61-2
 - Navires, 11:61,99; 22:9
 - Pétrole et gaz, 11:99
 - Trains, 11:60-2
- Immigration, Loi de 1976, droits exigibles, 6:33-4
- Impôt sur le revenu, 8:20; 12:11
- Impôt sur le revenu, Loi, date d'entrée en vigueur de certains articles fixée au 1er septembre 1989, 11:100
- Instructions au C.R.T.C.
 - Inadmissibilité aux licences de radiodiffusion, 2:25
 - Sociétés canadiennes habiles, 2:25
- Libérations conditionnelles, 1:54-5,58
- Manitoba, pêche, 16:24
- Marchandises, importation temporaire, 1:36
- Marchés de l'Etat, 11:112
- Matières dangereuses, contrôle des renseignements relatifs, 17:68-9
- Mines d'uranium de l'Ontario, santé et sécurité au travail, 1:39
- Mouton et laine de la Saskatchewan (marché interprovincial et commerce d'exportation), contributions à payer pour la mise en marché, 17:30
- Office national de l'énergie, signification, 6:36; 7:24; 10:79-81
- Ouvrages publics, actes nuisibles, 12:14; 14:18-21,24-6,29-33; 16:10-1
- Pacifique, pêche, 13:27
- Parcs historiques nationaux, animaux sauvages et domestiques, 24:19-20
- Pêcheries côtières, protection, 13:16-7
- Plantes, quarantaine, 14:14
- Poisson, inspection, 13:34-6
- Présents officiels, 17:25-6
- Procédure, 8:28; 13:44,50; 14:47,50
- Producteurs de bois de la vallée de la Gatineau, contributions à payer, 4:16
- Produits antiparasitaires, 14:35
- Produits contrôlés, 17:52
- Produits dangereux, Loi, Partie I de l'annexe, 1:38
- Produits transformés, 4:27-8
- Publicité directe, envois, 16:37
- Québec, bois, 14:16-7
- Rémunération avec effet rétroactif, 8:28
- Réponse au neuvième rapport, 4:12-5
- Saisie-arrest, 8:22
- Santé des non-fumeurs, 25:34
- Saumon, pêche commerciale dans le Pacifique, 13:24-5
- Sécurité matérielle, 14:35
- Semences, 2:42; 4:45-6
- Service canadien du renseignement de sécurité, Loi, administrateurs généraux, décret sur la désignation, 8:28
- Services de programmation fournis par voie de télécommunication, déclarations et paiement de la taxe imposée, 22:22
- Sociétés commerciales canadiennes, 6:34; 17:22
- Sociétés d'Etat, résumés, 11:106
- Stupéfiants, 14:10-1,13
- Terres des Cris et des Naskapis, enregistrement, 12:31-2; 22:25
- Territoire du Yukon, pêche, 13:19
- Transport du grain de l'Ouest, Loi, annexe I, 1:66

Bernier, François-R., General Counsel, Research Branch, Library of Parliament—Cont'd

Statutory Instruments, review—*Cont'd*

National Employment Service, 1:73-4

National Energy Board, substituted service, 7:25; 10:81

National historic parks

Admission fees, 15:19-21

Wildlife and domestic animals, 24:19

National parks

Businesses, 23:26-7

Fishing, 16:28-9

Signs, 2:31-2

National Transportation Agency, order varying certain orders respecting railway companies, 12:12-3

Navigable waters works, 10:37-9

Newfoundland fishery, 18:18-9; 24:20

Northern Ontario loan insurance, 12:61-2

Northwest Territories

Elections fees tariff, 3:23; 11:61

Reindeer, 10:21-2

Occupational safety and health

Marine, 22:9

On board trains, 11:60,62-3

Ocean dumping, 24:22

Olympic winter games, XVth, 17:10

Order in Council P.C. 1959-373, 26:13,15

St. Lawrence Seaway tariff of tolls, 26:13,15

Pacific fishery, 13:27

Parole, 1:55-8; 5:51

PCB storage, notices, 23:20

Penitentiary service, 3:26-8; 19:9

Pest control products, 7:60-3

Pipeline Arbitration Committee procedure rules, 1986, 6:37; 7:25; 10:81

Plant pests, 4:32-4

Postal services interruption, 16:23-4

Potato processing plant liquid effluent, 15:7

Powers, delegation, 22:25

Prairie grain advance payments, 1:32-4

Privileges and immunities, 17:17-8; 24:18

Procedure, 1:29-30,32,74-6; 2:44, 46; 4:54,58-9; 5:52-3; 6:34-5,62; 7:22-4,70; 8:26-7,64-5; 10:15,53,82; 11:100; 12:56; 15:33; 16:62; 17:104; 18:70; 19:50; 23:65

Processed poultry, 2:32

Processed products, 1:74

Prohibited mail, 16:23-4

Public Service

Employment, 12:17; 18:10; 25:35

Superannuation, 19:13-4

Public works nuisances, 11:12; 12:14-6; 16:11-4; 25:30-2

Quebec fishery, 10:28-31

Quebec port warden's tariff of fees, 5:52

Quebec wood, 4:15-6; 18:15-6

Questions, follow up, reasonable time period, 2:18-20,33-7

Quorum, 5:56

Radio, general, part I, 8:20

Radio interference, 1:72

Railway motive power equipment, 26:10

Railway prevention of electric sparks, 26:10

Railway protection of track units and maintenance work, 26:10

Railway vision and hearing examination, 26:10

Railways, 10:21

Regulations, drafting, procedure, 2:33-7,42

Regulations not enforced, removal, procedure, 22:39

Representational gifts, 17:25-6

Research and development (medicine), payments to each province, 1:74

Response to the ninth report, 3:8; 4:11-2,14; 5:11-3; 9:26

Bernhardt, Peter, conseiller du Comité, Service de recherche, Bibliothèque du Parlement—Suite

Textes réglementaires, examen—*Suite*

Tribunal canadien des importations, règles, 22:8

Véhicules automobiles, sécurité, 8:45,47; 12:18-9

Bernier, François-R., conseiller principal, Service de recherche, Bibliothèque du Parlement

Bureau du conseiller du Comité, postes de secrétaires, 16:8-9

Conférence des Comités sur les mesures législatives déléguées d'Australie, troisième, 21-24 mai 1991, membres participants, budget supplémentaire, 24:16

Délibérations du Comité, modification de la présentation des comptes rendus, 23:9

Réunion d'organisation

Position de conseiller du Comité, 1:25-6

Procédure, 1:24

Textes réglementaires, examen

Accès à l'information, 12:19

Activités non autorisées, exemption, 6:23-4

Adjoints de recherche au ministère de la Défense nationale, décret approuvant l'exemption, 25:35

Administration de l'énergie, Loi, 2:30

Administration de pilotage de l'Atlantique, zone non obligatoire, 19:9-10

Administration de pilotage des Laurentides, circonscription no 3, 19:9-10

Administration financière, Loi, annexe III, 15:22-3

Aéronefs, location, 13:27

Aide au transport et à l'emménagement des provendes, 23:59

Alberta, pêche, 13:31-3; 23:59

Alcool dénaturé, 23:25-6

Aliments et drogues, 6:15,19-21; 10:41-2; 11:102,117-8; 12:24-5; 13:8; 15:29-32; 17:74-7; 18:13; 19:19-22; 24:16; 25:35

Anciens combattants, allocations, 8:29

Animaux, maladies et protection, 4:51; 16:36-7

Appareils de télécommunication, droits d'évaluation et d'essai, 18:56

Assurance-prêt dans la région de l'Atlantique, 26:17-8

Assurance-prêt dans le nord de l'Ontario, 12:61-2

Assurance-récolte, 7:15-6

Atlantique, pêche, 7:40; 22:28-9,37

Attribution d'un ordre, d'une décoration ou d'une médaille par un gouvernement membre du Commonwealth ou étranger, lignes directrices, 5:14-5

Autochtones, décret approuvant l'exemption des nominations, 24:23-4

Bande du Lac Stuart-Trembleur (Tanizul Timber Ltd.), bois de construction, 10:20

Bandes Cries et Naskapie, élections, 10:52

Banque continentale du Canada — Carena Bancorp Inc., 6:23-4

Banque du Canada, billets, 3:15-6; 4:9-11

Bâtiments de pêche étrangers, 24:17

Bibliothèque du Parlement, 22:15-6

Biens culturels canadiens à exportation contrôlée, nomenclature, 2:33-7

Biphényles chlorés, 23:59

Bois des Territoires, 13:26

Bois d'oeuvre, produits, exemption du droit à l'exportation, 16:47

Bois du Québec, 4:15-6; 18:15-6

BPC, dépôts, avis, 23:20

Brouillage radio-électrique, 1:72

Cabotage (douanes), 22:10-2

Cabotage, exemption, 5:27-8; 7:17

Canaux historiques, 24:23

Carcasses de boeuf, classement, 23:59

Camets de route d'aéronef, 23:12

CCEA, droits pour le recouvrement des coûts, 23:9-11

Bernier, François-R., General Counsel, Research Branch, Library of Parliament—Cont'd

Statutory Instruments, review—*Cont'd*

- Rotorcraft air transport operations, 19:18-9; 26:17
- Royal Canadian Mint Act, Schedule, 11:114
- Royal Canadian Mounted Police, external review committee
 - Rules of practice and procedure, 8:12; 19:28-9
 - Security and confidentiality, 8:40-3
- Saskatchewan
 - Fishery, 18:21
 - Sheep and wool levies (interprovincial and export trade), 17:31
- Seeds, 2:42; 4:46-7
- Ships stores, 7:19-21; 18:31
- Small businesses loans, 23:59
- Small fishing vessel, 19:14
- Softwood lumber products export charge exemption, 16:47
- St. Lawrence Seaway tariff of tolls, 13:13; 26:13,15
- Stuart-Trembleur Lake Band (Tanizul Timber Ltd.) timber, 10:20
- Substantive reports of the Committee, issuance of a press release or communiqué following the tabling in the House, 25:28
- Technical data control, 5:17-8
- Telecommunication programming services tax, 22:22
- Telecommunications apparatus assessment and testing fees, 18:54
- Telesat Canada, letters patent varying, amending and extending the objects and powers, 17:19-20
- Temporary entry, 1:36-7
- Territorial coal, 13:9
- Territorial timber, 13:26
- Trading checks, importation, 8:15
- United Nations Iraq, 24:21
- Uranium and thorium mining, 23:32
- Vessel traffic services zones, 10:46-7
- Veterans allowance, 8:29
- Vinyl chloride release, 23:39
- Wildlife area, 6:30
- Withdrawal of certain lands from disposal, 16:44
- Yukon forest protection, 1:64; 13:26
- Yukon territory fishery, 22:37

Bolduc, Hon. Roch, Senator (Golfe)

Office of the Counsel of the Committee, secretaries, 16:9

Statutory Instruments, review

- Atlantic fishery, 7:40
- Bank activities permission, 6:23-4
- Bank of Canada notes, 3:13-4; 4:8-11
- Beef and veal import restriction, 15:11-3,16-7
- Canada business corporations, 17:22
- Canada oil and gas land, 18:48-9
- Canadian egg licensing, 18:28
- Certain Indian Bands proclaimed exempt from portions of the Act, 18:57
- Citizenship, 6:16; 8:24-6
- Coasting trade (customs), 8:19-20
- Coasting trade exemption, 5:27; 7:17
- Commercial vehicles drivers hours of service, 8:53
- Continental Bank of Canada — Carena Bancorp Inc., 6:23-4
- Cree-Naskapi Band elections, 10:52-3
- Crop insurance, 7:16
- Crown corporation summaries, 11:106-9
- Customs bonded warehouses, 7:45-6
- Customs sufferance warehouses, 7:45-6
- Customs tariff schedule I amendment order no. 3, 17:60
- Debts, orderly payment, 18:54
- Debts due to Her Majesty, security, 8:29
- Eastern Canada vessel traffic services zones, 10:46-7
- Ex gratia payments, 8:12-3
- Explosives, 17:82-3

Bernier, François-R., conseiller principal, Service de recherche, Bibliothèque du Parlement—Suite

Textes réglementaires, examen—*Suite*

- Certaines bandes d'indiens proclamées soustraites à des parties de la loi, 18:56-7
- Chemins de fer, 10:21
- Chlorure de vinyle, rejet, 23:39
- Citoyenneté, 8:24-6; 17:9-10; 25:33-4
- Colombie-Britannique, pêche sportive, 13:43-4
- Comité
 - Charge de travail, pouvoirs, 2:18,33-7,46
 - Finances, ministère, correspondance avec, 12:9-11
- Comités d'arbitrage sur les pipelines, règles de 1986 sur la procédure, 6:37; 7:25; 10:81
- Conducteurs de véhicules utilitaires, heures de service, 8:52-3
- Cour fédérale, 6:14
- Déchets, immersion en mer, 24:22
- Décret en conseil C.P. 1959-373, 26:13,15
- Délivrance de permis et arbitrage, 3:48-56; 8:22
- Dettes, paiement méthodique, règles, 18:53-4
- Dettes dues à Sa Majesté, garantie, 8:29
- Développement industriel et régional, 12:26
- Documents, distribution, 26:8-9
- Documents officiels, 1:27-9; 11:60-1
- Données techniques, contrôle, 5:17-8
- Droits de port exigibles, tarif, 17:62-4
- Eaux navigables, ouvrages construits, 10:37-9
- Elections fédérales, tarif des honoraires, 3:23
- Employés de chemin de fer, examen de la vue et de l'ouïe, 26:10
- Employés fédéraux, ordonnance no 4 de 1988 autorisant l'acquisition de terres, 3:24
- Encouragement à l'exploration et à la mise en valeur, programme canadien, 17:11
- Engrais, 4:37-8
- Entrepôts d'attente des douanes, 7:44-6
- Entrepôts de stockage des douanes, 7:44-6
- Entreprises de camionnage extra-provinciales, délivrance des licences, 26:18
- Environnement, processus d'évaluation et d'examen, lignes directrices, 15:7-8
- Etablissements de transformation de la pomme de terre, effluents, 15:7
- Étincelles électriques sur les chemins de fer, prévention, 26:10
- Fabriques de chlore
 - Mercure des effluents, 15:7
 - Rejet de chlore, 23:39
- Faillite, règles régissant, 18:19
- Fascicule 9, réimpression, 13:56-7
- Faune, réserves, 6:30
- Flétan du Pacifique, convention internationale, 13:12-3
- Fonction publique
 - Emploi, 12:17; 18:10; 25:35
 - Pension, 19:13-4
- Fonds de bienfaisance de l'armée, 2:26-9; 17:9
- Fonds pour l'étude de l'environnement, régions visées, 2:41-2
- Forêts du Yukon, protection, 1:64; 13:26
- Fruits et légumes frais, 4:47; 15:29
- Gendarmerie royale du Canada, comité externe d'examen
 - Règles de pratique et de procédure, 8:12; 19:28-9
 - Sécurité et confidentialité des renseignements, 8:40-3
- Gestion de la pêche du poisson contaminé, 24:16-7
- Giravions, utilisation pour le transport aérien, 19:18-9; 26:17
- Grains des Prairies, paiements anticipés, 1:32-4
- Grains du Canada, 23:31,59
- Houille, 13:9
- Hydrocarbures provenant des terres domaniales, redevances, 2:41
- Hygiène et sécurité au travail, 7:55

Bolduc, Hon. Roch, Senator (Golfe)—Cont'd

- Statutory Instruments, review—*Cont'd*
 - External Affairs, Secretary of State, report no. 5, 6:36
 - Family support orders and agreements garnishment, 8:37
 - Federal Court, 6:14
 - Fertilizers, 4:38
 - Financial Administration Act, Schedule III, 15:22
 - Food and drug, 6:15-6,20-1; 11:102,118; 14:11-3; 15:29-30,32; 17:74-9; 18:13-4
 - Footnotes, 11:100-1
 - Formal documents, 11:60-1
 - Garnishment and attachment, 8:22
 - Gas pipeline uniform accounting, 5:17
 - General export permit no. EX. 11-Libya, 17:53
 - Goods, storage, 6:38-9
 - Government contracts, 11:112
 - Great Lakes Pilotage tariff, 5:28
 - Harbour dues by-law, 17:63-4
 - Hazardous materials information review, 17:68-70
 - Immigration Act, 1976, fees, 17:56-7
 - Income tax, 8:20
 - Indian
 - Act, Statutory Instruments No. 40, sixth report, 6:16
 - Health, 10:18-9
 - Timber, 10:20
 - Jim Pattison Industries Ltd., release or discharge of security, 8:29
 - Licensing and arbitration, 8:22
 - Medical devices, 10:35
 - Montreal port warden's tariff of fees, 5:15,52
 - Motor vehicle
 - Safety, 8:46
 - Tire safety, 5:21-4
 - Narcotic control, 11:102; 14:11-3; 18:13-4
 - National Energy Board
 - Act, 10:14
 - Substituted service, 6:36-7; 7:24-5; 10:81
 - National historic parks, admission fees, 15:20
 - Navigable waters works, 10:38-9
 - Northwest Territories
 - Elections fees tariff, 11:61
 - Reindeer, 10:21
 - Oil pipeline uniform accounting, 5:17
 - Olympic winter games, XVth, 17:10
 - On board trains occupational safety and health, 11:62-4
 - Pacific Salmon Commission privileges and immunities, 6:28
 - Personal property loan, 8:29
 - Pest control products, 7:62-3
 - Pipeline Arbitration Committee procedure rules, 1986, 6:37; 7:25; 10:81
 - Plant pests, 4:32-3
 - Privileges and immunities, 17:16
 - Procedure, 1:75; 4:54,58; 6:35,58; 7:22-5; 8:27; 9:12; 11:60-1, 112,143; 14:47; 18:70
 - Processed products, 7:70
 - Protective Direction No. 1, 10:11
 - P.S.S.R.B., regulations and rules of procedure, 11:103
 - Public works nuisances, 14:19-22,25,33; 16:12,14-6,18-9
 - Quebec
 - Fishery, 10:28-31
 - Port warden's tariff of fees, 5:15,52
 - Wood, 14:17
 - Radio, general, part I, 8:20
 - Railways, 10:21
 - Representational gifts, 17:26
 - Response to the ninth report, 3:10-1; 4:12-5; 5:11-2,14; 9:16-8
 - Royal Canadian Mounted Police
 - Commissioner, publication of the standing orders, 5:15

Bernier, François-R., conseiller principal, Service de recherche, Bibliothèque du Parlement—Suite

- Textes réglementaires, examen—*Suite*
 - Hygiène et sécurité professionnelle
 - Navires, 22:9
 - Trains, 11:60,62-3
 - Immigration, Loi de 1976, droits exigibles, 17:57
 - Impôt sur le revenu, 12:63; 24:22
 - Indiens
 - Bois de construction, 10:20
 - Loi
 - Textes réglementaires no. 39, cinquième rapport, 17:21
 - Textes réglementaires no. 40, sixième rapport, 6:16; 25:29
 - Santé, 10:17-9
 - Industrie de la viande et de la volaille, effluents, 15:7
 - Instructions au C.R.T.C., sociétés canadiennes habiles, 2:29
 - Jetons de commerce, importation, 8:15
 - Jeux olympiques d'hiver, XVe, 17:10
 - Jim Pattison Industries Ltd., quittance et mainlevée de la garantie, 8:29
 - Libérations conditionnelles, 1:55-8; 5:51
 - Licence générale d'exportation no EX. 11-Libye, 17:53-4
 - Manitoba, pêche, 13:42-3; 23:59
 - Marchandises
 - Dangereuses, transport par chemin de fer, 26:10
 - Entreposage, 6:37-40
 - Importation temporaire, 1:36-7
 - Marchandises d'importation contrôlée, liste, 17:10
 - Marchés de l'Etat, 11:112
 - Matériel de traction des chemins de fer, 26:10
 - Matières dangereuses, contrôle des renseignements relatifs, 17:69-70
 - Mines de métaux, effluents liquides, 15:7
 - Mines d'uranium et de thorium, 23:32
 - Mines et usines d'extraction d'amianté, rejet d'amianté, 23:39
 - Moly-Cop Canada, 1:72-3
 - Monnaie royale canadienne, Loi, annexe, 11:114
 - Mouton et laine de la Saskatchewan (marché interprovincial et commerce d'exportation), contributions à payer pour la mise en marché, 17:31
 - Nations unies, règlement sur l'Iraq, 24:21
 - Notes en bas de page, 11:100-1; 13:25
 - Objets interdits, 16:23-4
 - Oeufs, 3:11
 - Oeufs d'incubation de poulet de chair, commercialisation, 4:50-1
 - Oeufs du Canada, octroi de permis, 18:27
 - Office national de l'énergie, signification, 7:25; 10:81
 - Office national des transports, décret modifiant certaines ordonnances concernant des compagnies de chemin de fer, 12:12-3
 - Oiseaux migrateurs, 2:40; 18:13
 - Ordonnances et ententes alimentaires, saisie-arrest pour l'exécution, 8:36-7
 - Ordre du jour, examen, procédure, 13:50-4
 - Ouvrages publics, actes nuisibles, 11:12; 12:14-6; 16:11-4; 25:30-2
 - Pacifique, pêche, 13:27
 - Palements ex gratia, 8:12-3
 - Parcs historiques nationaux
 - Animaux sauvages et domestiques, 24:20
 - Droits d'entrée, 15:19-21
 - Parcs nationaux
 - Enseignes, 2:31-2
 - Pêche, 16:28-9
 - Pratique de commerces, 23:26-7
 - Parties de véhicules automobiles (code 2460), importation, 7:50; 25:35
 - Pêcheries côtières, protection, 13:17-8
 - Petites entreprises, prêts, 23:59
 - Petits bateaux de pêche, 19:14

Bolduc, Hon. Roch, Senator (Golfe)—Cont'dStatutory Instruments, review—*Cont'd*Royal Canadian Mounted Police—*Cont'd*

External review committee

Rules of practice and procedure, 8:12

Security and confidentiality, 8:42-3

Seeds, 4:46

Ships stores, 7:20; 18:31

Stuart-Trembleur Lake Band (Tanizul Timber Ltd.) timber, 10:20

Tax agreement between Canada and India, notice of coming into force on September 16, 1986, 5:25

Technical data control, 5:17-8

Telecommunications apparatus assessment and testing fees, 8:33

Trading checks, importation, 8:15

Vessel traffic services zones, 10:46-7

Veterans allowance, 8:29

Wildlife area, 6:30

Bouffard, Denis, Joint Clerk of the Committee (Senate)

Documents, distribution, 26:8

Issue 9, reprint, 13:55-7

Minutes of Proceedings and Evidence, blues, index, 13:55-7

Organization meeting, joint Chairman for the Senate, election, 1:16

Broadcasting, regulations

Cable television, 1986 (SOR/88-251), amendment, 6:60

General, Part I (SOR/88-490), amendment, 2:43

Burke, Albert, Executive Vice-President, Public Service Alliance of Canada

Public Service employment (ninth report), Statutory Instruments No. 43

Discussion, 20:10-6

Statement, 20:6-10

Canada business corporations, regulations(SOR/79-316), *ultra vires* provisions, amendments to legislation, letter, 1:9-30; 6:34; 17:21-2(SOR/80-873), amendment, *ultra vires* provisions, amendments to legislation, letter, 1:9-30; 6:34; 17:21-2

(SOR/88-491), amendment, 2:43

(SOR/89-159), amendment, substantive amendment, publication, 17:66-8

Canada Labour Code, regulations

Canada Labour Relations Board (SOR/89-82), amendment, 11:140

Labour standards (SOR/89-118), amendment, 11:140

Motor vehicle operators hours of work (SOR/88-43), amendment, 11:138

Occupational safety and health

Aviation

(SOR/87-182), 11:29-45, 61-4; 26:16

For text of documents, see appendix 26F, 26F:1-6

(SOR/88-201), amendment, 11:30-45, 61-4; 26:16

For text of documents, see appendix 26F, 26F:1-6

Marine

(SOR/87-183), 11:45-60, 99-100; 22:9

(SOR/88-198), amendment, 11:45-60, 99-100; 22:9

Oil and gas

(SOR/87-612), 11:64-90; 26:19

For text of documents, see appendix 26Q, 26Q:1-3

(SOR/88-199), amendment, 11:64-90; 26:19

For text of documents, see appendix 26Q, 26Q:1-3

On board trains

(SOR/87-184), 11:17-29, 60-4; 26:15-6

(SOR/88-200), amendment, 11:17-29, 60-4; 26:15-6

(SOR/86-304), 7:22, 24

(SOR/88-68), amendment, 7:51-5; 22:33-5

Bernier, François-R., conseiller principal, Service de recherche, Bibliothèque du Parlement—SuiteTextes réglementaires, examen—*Suite*

Pièces de métal précieux, autoriser l'émission et prescrire la composition, le dessin et les dimensions, 11:114

Plantes, parasites, 4:32-4

Port de Montréal, tarif de droits du gardien, 5:52-3

Port de Québec, tarif de droits du gardien, 5:52

Ports, 24:21-2

Pouvoirs, délégation, 22:25

Présents officiels, 17:25-6

Prêts aux expositions agricoles, 2:23

Prêts destinés au Cap Breton, 26:17-8

Privileges et immunités, 17:17-8; 24:18

Procédure, 1:29-30, 32, 74-6; 2:44, 46; 4:54, 58-9; 5:52-3; 6:34-5, 62; 7:22-4, 70; 8:26-7, 64-5; 10:15, 53, 82; 11:100; 12:56; 15:33; 16:62; 17:104; 18:70; 19:50; 23:65

Procès-verbaux et témoignages, bleus, index, 13:56-7

Produits antiparasitaires, 7:60-3

Produits contrôlés, 2:38

Produits dangereux

Loi, Partie I de l'annexe, 1:38-9

Tentes, 16:46

Produits transformés, 1:74

Provisions de bord, 7:19-21; 18:31

Québec, pêche, 10:28-31

Questions, suivis, délais raisonnables, 2:18-20, 33-7

Quorum, 5:56

Radio, général, partie I, 8:20

Rapports de fond du Comité à la Chambre, publication d'un communiqué suite au dépôt, 25:28

Recherche et développement (médicaments), versements aux provinces, 1:74

Régime de pensions du Canada, 1:35-6

Règlements, rédaction, procédure, 2:33-7, 42

Règlements non appliqués, abrogation, procédure, 22:39

Réponse au neuvième rapport, 3:8; 4:11-2, 14; 5:11-3; 9:26-7

RLS, 26:8

Saskatchewan, pêche, 18:21

Semences, 2:42; 4:46-7

Service des pénitenciers, 3:26-8; 19:9

Service national de placement, 1:73-4

Service postal, interruption, 16:23-4

Services aéronautiques, taxes, 7:21

Services de programmation fournis par voie de télécommunication, déclarations et paiement de la taxe imposée, 22:22

Société de Havilland, vente des actions, 19:10-2

Sociétés commerciales canadiennes, 1:29-30; 17:22

Sociétés d'Etat, résumés, 11:107

Stupéfiants, 11:101-2; 18:13

Tarif des douanes, annexe I, décret no 3 de modification, 17:60

Télésat Canada, lettres patentes visant à modifier et élargir la mission et à modifier les pouvoirs, 17:19-20

Terre-Neuve, pêche, 18:18-9; 24:20

Terres des Cris et des Naskapis, enregistrement, 12:32

Terres indiennes, pétrole et gaz, 13:25-6

Terres pétrolières et gazifères du Canada, 18:46-9; 26:12

Terres soustraites à l'aliénation, 16:44

Territoire du Yukon, pêche, 22:37

Territoires du Nord-Ouest

Elections, tarif des honoraires, 3:23; 11:61

Rennes, 10:21-2

Trafic maritime, zones de services, 10:46-7

Est du Canada, 10:46-7

Transporteurs aériens utilisant de gros avions, 19:18-9; 26:17

Transporteurs aériens utilisant des avions petits porteurs, 19:18-9; 26:17

Transports aériens, 12:51; 22:33

- Canada Labour Code, regulations—*Cont'd***
Occupational safety and health—*Cont'd*
(SOR/88-632), amendment, 7:79; 22:33-5
(SOR/89-479), amendment, 22:33-5
(SOR/89-515), amendment, 11:143
Safety and health committees and representatives (SOR/89-480), amendment, 11:143
- Canada Labour Relations Board, regulations**
(SOR/89-82), amendment, 11:140
- Canada Pension Plan, regulations**
(SOR/86-1133), amendment, members of Armed Forces receiving family allowance, 1:34-6
(SOR/89-345), amendment, 11:122
- Canadian Centre for Management Development Act**
Prime Minister, order designating as minister for purposes of the Act (SI/88-185), 5:28-9
- Canadian Exploration and Development Incentive Program**
(SOR/87-514), 17:10-1
(SOR/89-199), 17:11
(SOR/89-460), 17:11
(SOR/90-96), 17:11
- Canadian Exploration Incentive Program, regulations**
(SOR/89-123), 26:18
For text of documents, see appendix 26H, 26H:1-6
- Canadian Import Tribunal**
Rules (SOR/85-1068), 22:8
- Canadian ownership and control determination, regulations**
(SOR/84-431), 18:19-21
(SOR/85-847), amendment, 18:19-21
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission**
Direction to the CRTC
Eligible Canadian corporations (C.R.C. c. 376), validity, 2:23-5, 29-30
Ineligibility to hold broadcasting licences (SOR/85-627), validity, 2:23-5
- Canadian Security Intelligence Service Act**
Deputy heads of the Public Service of Canada order (SI/86-187), 8:28
- Canadian Veterinary Drug Advisory Committee, orders**
(SOR/88-237), revocation, 11:100
- Canadian Wheat Board, regulations**
(SOR/89-281), amendment, 16:54-9
- Chinese Aviation Supply Corporation**
Aircraft leasing from Okanagan Helicopters Ltd.
Sikorsky S76A, serial no. 760004 (SOR/84-544), 13:26-7
Sikorsky S76A, serial no. 760005 (SOR/85-24), 13:27
Sikorsky S76A, serial no. 760009 (SOR/84-545), 13:26-7
Sikorsky S76A, serial no. 760044 (SOR/84-546), 13:26-7
Sikorsky S76A, serial no. 760131 (SOR/84-547), 13:27
- Citizenship, regulations**
(C.R.C. c. 400), legislation to validate, 6:16; 17:9-10
(SOR/77-127), 25:32-4
- Bernier, François-R., conseiller principal, Service de recherche, Bibliothèque du Parlement—*Suite***
Textes réglementaires, examen—*Suite*
Véhicules automobiles
Pneus, sécurité, 5:21-4; 12:56, 58
Sécurité, 26:11
Véhicules d'entretien et travaux d'entretien sur les voies ferrées, protection, 26:10
Viande de bœuf et de veau, limitation applicable aux quantités importables, 2:16-7; 15:11-6
Voie maritime du Saint-Laurent, tarif des péages, 13:13; 26:13, 15
Volaille transformée, 2:32
Vérificateur général, rapport annuel 1989, recommandation 17.52, 25:26-8
- Bibliothèque du Parlement, règlements**
Employés, activités politiques, 22:12-6
- Biens culturels**
Biens culturels canadiens à exportation contrôlée, nomenclature (DORS/86-329), modification, délais raisonnables, 2:32-8; 15:23
- Bois, décrets, ordonnances**
Produits de bois d'œuvre, droit à l'exportation
Exemption (DORS/88-157), modification, producteur qualifié, certificat, 16:46-7
Loi, modification de l'annexe (DORS/88-158), 17:107
- Bolduc, honorable Roch, sénateur (Golfe)**
Bureau du conseiller du Comité, postes de secrétaires, 16:9
Textes réglementaires, examen
Accord en matière d'impôts entre le Canada et l'Inde, avis de l'entrée en vigueur à compter du 16 septembre 1986, 5:25
Activités non autorisées, exemption, 6:23-4
Administration de pilotage des Grands Lacs, Limitée, tarifs, 5:28
Administration financière, Loi, annexe III, 15:22
Affaires extérieures, Secrétaire d'Etat, rapport no 5, 6:36
Aliments et drogues, 6:15-6, 20-1; 11:102, 118; 14:11-3; 15:29-30, 32; 17:74-9; 18:13-4
Anciens combattants, allocations, 8:29
Appareils de télécommunication, droits d'évaluation et d'essai, 8:33
Assurance-récolte, 7:16
Atlantique, pêche, 7:40
Bande du Lac Stuart-Trembleur (Tanizul Timber Ltd.), bois de construction, 10:20
Bandes Cries et Naskapie, élections, 10:52-3
Banque continentale du Canada — Carena Bancorp Inc., 6:23-4
Banque du Canada, billets, 3:13-4; 4:8-11
Biens personnels, prêt, 8:29
Cabotage (douanes), 8:19-20
Cabotage, exemption, 5:27; 7:17
Certaines bandes d'indiens proclamées soustraites à des parties de la loi, 18:57
Chemins de fer, 10:21
Citoyenneté, 6:16; 8:24-6
Comités d'arbitrage sur les pipelines, règles de 1986 sur la procédure, 6:37; 7:25; 10:81
Commission du saumon du Pacifique, privilèges et immunités, 6:28
Conducteurs de véhicules utilitaires, heures de service, 8:53
Cour fédérale, 6:14
C.R.T.F.P., règlement et règles de procédure, 11:103
Délivrance de permis et arbitrage, 8:22
Dettes, paiement méthodique, règles, 18:54
Dettes dues à Sa Majesté, garantie, 8:29
Documents officiels, 11:60-1
Données techniques, contrôle, 5:17-8
Droits de port exigibles, tarif, 17:63-4

Citizenship, regulations—Cont'd

- (SOR/83-208), amendment, legislation to validate, 6:16; 17:9-10; 25:33-4
- (SOR/89-194), amendment, fee increases, retroactive, remission order, 8:22-6; 22:18-20

Cogger, Hon. Michel, Senator (Lauzon), Joint Chairman of the Committee

- Auditor General, 1989 annual report, recommendation 17.52, 25:26-8
- Budget, 1990-1991, 11:11
- Debates, difficulty in coordinating transcription, 11:11
- Issue 20, November 8, 1990, reprint, 26:9
- Organization meeting
 - Budget, approval and presentation, 1:22-4
 - Commonwealth Conference on Delegated Legislation, 1:21-4
 - Criteria for review and scrutiny, list, report, 1:20-1
 - Deputy-Chairman, election, 1:16
 - Expenditures, joint chairmen or joint clerks be authorized to approve payment, 1:24
 - Joint Chairman for the Senate, election, 25:26
 - Minutes of Proceedings and Evidence, 1:17
 - Position of counsel to the Committee, 1:25-6
 - Procedure, 1:24-5
 - Publications and office supplies for the office of the Counsel, power of the joint clerks to authorize the purchase and payment of expenditures, 1:24-5
 - Quorum, 1:17-9
 - Sittings, time, length, 1:18-9
 - Sittings during sittings of the Senate, 1:19-20
 - Subcommittee on Agenda and Procedure, 1:17
- Statutory Instruments, review
 - Air carriers using large aeroplanes, 19:19; 26:17
 - Air carriers using small aeroplanes, 19:19; 26:17
 - Air transportation, 22:33
 - Atlantic enterprise loan insurance, 26:18
 - Atlantic fishery, 22:28,37
 - Atlantic Pilotage Authority non-compulsory area, 19:9-10
 - Auditor General, report, 21:5,7-11,13-4; 22:8
 - Bank of Canada notes, 3:13-6
 - Bankruptcy rules, 18:19
 - Beef and veal import restriction, 14:17; 15:12-6
 - Boating restriction, 8:47
 - Canada oil and gas land, 18:46,48-9; 26:12
 - Canadian egg licensing, 18:21,27-8
 - Canadian Import Tribunal, rules, 22:8
 - Canadian Security Intelligence Service Act, deputy heads of the Public Service of Canada order, 8:28
 - Cape Breton loan, 26:18
 - Certain Indian Bands proclaimed exempt from portions of the Act, 18:56-7
 - Citizenship, 8:25-6; 25:33-4
 - Coasting trade (customs), 8:15,19-20; 22:10-2
 - Coins, authorizing the issue and prescribing the composition, dimensions and designs, 11:114
 - Commercial vehicles drivers hours of service, 8:52-3
 - Cree-Naskapi land registry, 22:25
 - Crown corporation summaries, 11:108-9
 - de Havilland shares sale, 19:10-2
 - Debts, orderly payment, 18:53-4
 - Department of National Defence research assistants exclusion approval, 25:35
 - Ex gratia payments, 8:12
 - Family support orders and agreements garnishment, 8:37
 - Financial Administration Act, Schedule III, 15:23
 - Food and drug, 11:102,114,118; 14:10-3,35; 15:31-2; 17:76,78; 18:13-4; 19:19-22; 22:8; 25:28-9,35
 - Fourth report (no. 46), 25:28-9

Bolduc, honorable Roch, sénateur (Golfe)—Suite

- Textes réglementaires, examen—*Suite*
 - Eaux navigables, ouvrages construits, 10:38-9
 - Engrais, 4:38
 - Entrepôts d'attente des douanes, 7:45-6
 - Entrepôts de stockage des douanes, 7:45-6
 - Explosifs, 17:82-3
 - Faune, réserves, 6:30
 - Gazoducs, normalisation de la comptabilité, 5:17
 - Gendarmerie royale du Canada
 - Comité externe d'examen
 - Règles de pratique et de procédure, 8:12
 - Sécurité et confidentialité des renseignements, 8:42-3
 - Commissaire, publication des ordres permanents, 5:15
 - Hygiène et sécurité professionnelle (trains), 11:62-4
 - Immigration, Loi de 1976, droits exigibles, 17:56-7
 - Impôt sur le revenu, 8:20
 - Indiens
 - Bois de construction, 10:20
 - Loi, Textes réglementaires no 40, sixième rapport, 6:16
 - Santé, 10:18-9
 - Instruments médicaux, 10:35
 - Jetons de commerce, importation, 8:15
 - Jeux olympiques d'hiver, XVe, 17:10
 - Jim Pattison Industries Ltd., quittance et mainlevée de la garantie, 8:29
 - Licence générale d'exportation no EX. 11-Libye, 17:53
 - Marchandises, entreposage, 6:38-9
 - Marchés de l'Etat, 11:112
 - Matières dangereuses, contrôle des renseignements relatifs, 17:68-70
 - Notes en bas de page, 11:100-1
 - Oeufs du Canada, octroi de permis, 18:28
 - Office national de l'énergie
 - Loi, 10:14
 - Signification, 6:36-7; 7:24-5; 10:81
 - Oléoducs, normalisation de la comptabilité, 5:17
 - Ordonnances et ententes alimentaires, saisie-arrest pour l'exécution, 8:37
 - Ordre no 1, 10:11
 - Ouvrages publics, actes nuisibles, 14:19-22,25,33; 16:12,14-6,18-9
 - Paiements ex gratia, 8:12-3
 - Parcs historiques nationaux, droits d'entrée, 15:20
 - Plantes, parasites, 4:32-3
 - Port de Montréal, tarif de droits du gardien, 5:15,52
 - Présents officiels, 17:26
 - Privilèges et immunités, 17:16
 - Procédure, 1:75; 4:54,58; 6:35,58; 7:22-5; 8:27; 9:12; 11:60-1, 112,143; 14:47; 18:70
 - Produits antiparasitaires, 7:62-3
 - Produits transformés, 7:70
 - Provisions de bord, 7:20; 18:31
 - Québec
 - Bois, 14:17
 - Gardien de port, tarif de droits, 5:15,52
 - Pêche, 10:28-31
 - Radio, général, partie I, 8:20
 - Réponse au neuvième rapport, 3:10-1; 4:12-5; 5:11-2,14; 9:16-8
 - Saisie-arrest, 8:22
 - Semences, 4:46
 - Sociétés commerciales canadiennes, 17:22
 - Sociétés d'Etat, résumés, 11:106-9
 - Stupéfiants, 11:102; 14:11-3; 18:13-4
 - Tarif des douanes, annexe I, décret no 3 de modification, 17:60
 - Terres pétrolières et gazifères du Canada, 18:48-9
 - Territoires du Nord-Ouest
 - Elections, tarif des honoraires, 11:61
 - Rennes, 10:21
 - Trafic maritime, zones de services, 10:46-7

Cogger, Hon. Michel, Senator (Lauzon), Joint Chairman of the Committee—Cont'd
 Statutory Instruments, review—*Cont'd*
 Food Pacific '88, 8:47
 Footnotes, 11:101
 Form of proxy, 18:19
 Formal documents, 11:60
 Fresh fruit and vegetable, 18:16-7
 Garnishment and attachment, 8:20,22
 Hazardous products (crocidolite asbestos), 18:57
 House of Commons, business, order assigning the Honourable Harvie Andre to assist the Prime Minister, 22:22
 Income tax, 8:20
 Income Tax Act, fixing September 1, 1989 as the day on which certain sections come into force, 11:100
 Indian Act, sixth report (no. 40), 25:29
 Indian health, 21:5
 Laurentian Pilotage Authority District no. 3, 19:9-10
 Library of Parliament, 22:12,15-6
 Licensing and arbitration, 3:49-53,55-6; 8:22
 Migratory birds, 18:10,13
 Motor vehicle
 Parts (code 2460), importation, 25:35
 Safety, 8:45,47; 19:14,17; 26:11
 Narcotic control, 14:10-3; 18:13-4; 22:8; 25:28-9
 Fourth report (no. 46), 25:28-9
 National historic parks, admission fees, 15:19-21
 Newfoundland fishery, 18:17-9
 Non-smokers' health, 25:34
 Northwest Territories elections fees tariff, 11:61
 Occupational safety and health, 22:35
 Aviation, 11:61
 Marine, 11:61; 22:9
 Oil and gas, 11:99
 On board trains, 11:61,63-4
 Order in Council P.C. 1959-373, 26:13-5
 Pacific herring fishery, 22:8
 Penitentiary service, 3:26-8; 19:9; 25:35
 Personal property loan, 8:29
 Pest control products, 14:35
 Physical security, 14:35
 Plant quarantine, 14:13-4
 Powers, delegation, 22:25
 Procedure, 1:23; 3:64; 8:26-7,64-5; 9:10,12,16,19; 11:60-1,112; 14:8; 18:10,70,72; 19:8,50-1; 20:6,16; 25:35
 P.S.S.R.B., regulations and rules of procedure, 11:102-4; 22:22
 Public Service employment, 18:10; 25:35
 Report no. 9, 20:6,10-1,16
 Public works nuisances, 11:11-2; 14:17-8,20-9,31-3; 25:29-32
 Quebec wood, 14:14,17; 18:14,16
 Radio, general, part I, 8:20
 Regulations not enforced, removal, procedure, 22:39-41
 Representational gifts, 17:26
 Response to the ninth report, 3:8-11; 9:5,10,17
 Retroactive remuneration, 8:28
 Rotorcraft air transport operations, 19:19; 26:17
 Royal Canadian Mint Act, Schedule, 11:114
 Royal Canadian Mounted Police, external review committee
 Rules of practice and procedure, 8:12; 19:28
 Security and confidentiality, 8:37,41-2
 Ships stores, 18:30-1
 Sitings, time, length, 1:26-7
 St. Lawrence Seaway tariff of tolls, 26:13-5
 Substantive reports of the Committee, issuance of a press release or communiqué following the tabling in the House, 25:28
 Telecommunication programming services tax, 22:22
 Telecommunications apparatus assessment and testing fees, 8:33; 18:54

Bolduc, honorable Roch, sénateur (Golfe)—Suite
 Textes réglementaires, examen—*Suite*
 Trafic maritime, zones de services—*Suite*
 Est du Canada, 10:46-7
 Véhicules automobiles
 Pneus, sécurité, 5:21-4
 Sécurité, 8:46
 Viande de boeuf et de veau, limitation applicable aux quantités importables, 15:11-3,16-7

Bouffard, Denis, cogreffier du Comité (Sénat)
 Documents, distribution, 26:8
 Fascicule 9, réimpression, 13:55-7
 Procès-verbaux et témoignages, bleus, index, 13:55-7
 Réunion d'organisation, coprésident du Sénat, élection, 1:16

BPC
Voir
 Environnement — BPC

Burke, Albert, vice-président exécutif, Alliance de la Fonction publique du Canada
 Emploi dans la Fonction publique (neuvième rapport), Texte réglementaire no 43
 Discussion, 20:9-15
 Exposé, 20:5-9

Centre canadien de gestion, Loi
 Premier ministre, décret désignant à titre de ministre chargé de l'application de la loi (TR/88-185), 5:28-9

Chambre des communes
 Affaires, décret déléguant l'honorable Harvie Andre auprès du premier ministre (TR/90-48), 22:20-2

Chemins de fer, règlements
 Employés, examen de la vue et de l'ouïe (DORS/85-375), modification, 10:21; 19:12-4; 26:10
Voir correspondance à l'annexe 26B, 26B:5-8
 Etincelles électriques, prévention (DORS/82-1015), 10:21; 19:12-4; 26:10
Voir correspondance à l'annexe 26B, 26B:5-8
 Lignes, abandon (DORS/88-25), demandes particulières, procédure, 12:20-4
 Marchandises dangereuses, transport, tel que modifié (DORS/74-456), 10:21; 19:12-4; 26:10
Voir correspondance à l'annexe 26B, 26B:5-8
 Matériel de traction (DORS/85-464), modification, 10:21; 19:12-4; 26:10
Voir correspondance à l'annexe 26B, 26B:5-8
 Règlement unifié d'exploitation no 0-8 (DORS/87-329), modification, 12:52-6 (DORS/87-609), modification, 10:21; 19:12-4 (DORS/88-4), modification, 12:58
 Transport des marchandises, tarifs (DORS/88-22), 17:83-6
 Véhicules d'entretien et travaux d'entretien sur les voies ferrées, protection (DORS/87-608), 10:21; 19:12-4; 26:10
Voir correspondance à l'annexe 26B, 26B:5-8

Chinese Aviation Supply Corporation
 Location d'aéronefs de Okanagan Helicopters Ltd.
 Sikorsky S76A, no de série 760004 (DORS/84-544), 13:26-7
 Sikorsky S76A, no de série 760005 (DORS/85-24), 13:27
 Sikorsky S76A, no de série 760009 (DORS/84-545), 13:26-7
 Sikorsky S76A, no de série 760044 (DORS/84-546), 13:26-7
 Sikorsky S76A, no de série 760131 (DORS/84-547), 13:27

- Cogger, Hon. Michel, Senator (Lauzon), Joint Chairman of the Committee—Cont'd**
 Statutory Instruments, review—*Cont'd*
 Trading checks, importation, 8:13,15
 Undeliverable and redirected mail, 18:57
 Unemployment insurance, 11:13
 Veterans allowance, 8:29
 Withdrawal of certain lands from disposal, 15:19
 Workload, backlog, 1:26
 Yukon Territory business loans, 22:20
 Yukon Territory fishery, 22:37
 Steering committee, meeting, 1:27
 Williams, Ginette, invitation to join the Committee, 3:7
- Communications and telecommunications, regulations**
 Radio interference (SOR/88-475), amendment, 1:69-72
 Telecommunications apparatus assessment and testing fees (SOR/85-679), amendment, certification, label, enabling authority, fees, 8:29-33; 18:54-6
- Consumer packaging and labelling, regulations**
 (SOR/88-204), amendment, pre-publication, 14:48-50
 (SOR/89-525), amendment, pre-publication, 14:48-50
 (SOR/89-571), amendment, 17:114
- Continental Bank of Canada**
 Carena Bancorp Inc., order (SOR/85-1149), 6:21-5
- Corporation de chauffage urbain de Montréal**
 Incorporation and sale authorization order (SOR/88-513), 8:28
- Crop Insurance, regulations**
 (SOR/85-455), amendment, honey, agricultural crop, definition, 7:13-6
- Crosby, Howard, M.P. (Halifax West)**
 Organization meeting
 Budget, approval and presentation, 1:22
 Commonwealth Conference on Delegated Legislation, 1:22
 Criteria for review and scrutiny, list, report, 1:20-1
 Deputy-Chairman, election, 1:16
 Quorum, 1:19
 Statutory Instruments, review
 Army Benevolent Fund, 2:28-9
 Canadian cultural property export control list, 2:36
 Committee, workload, powers, 2:36
 Procedure, 2:44-5
 Questions, follow up, reasonable time period, 2:19-20,36
 Regulations, drafting, procedure, 2:36,42
 Seeds, 2:42
- Crown corporations, regulations**
 Summaries (SOR/87-37), guidelines, powers of Treasury Board, 11:104-9
- Cultural property**
 Canadian cultural property export control list (SOR/86-329), amendment, reasonable period of time, 2:32-8; 15:23
- Currency and exchange, proclamations**
 Coins, authorizing the issue and prescribing the composition, dimensions and design (SOR/88-411), footnotes and registration, 11:112-4; 25:34
For text of documents, see appendix 25F, 25F:1-4
- Citoyenneté, règlements**
 (C.R.C. c. 400), loi pour valider, 6:16; 17:9-10
 (DORS/77-127), 25:32-4
 (DORS/83-208), modification, loi pour valider, 6:16; 17:9-10; 25:33-4
 (DORS/89-194), modification, droits, augmentation, effet rétroactif, décret de remise, 8:22-6; 22:18-20
- Code canadien du travail, règlements**
 Comités de sécurité et de santé et les représentants (DORS/89-480), modification, 11:143
 Conducteurs de véhicules automobiles, durée du travail (DORS/88-43), modification, 11:138
 Conseil canadien des relations de travail (DORS/89-82), modification, 11:140
 Hygiène et sécurité au travail
 Aéronefs
 (DORS/87-182), 11:29-45,61-4; 26:16
Voir correspondance à l'annexe 26F, 26F:7-12
 (DORS/88-201), modification, 11:30-45,61-4; 26:16
Voir correspondance à l'annexe 26F, 26F:7-12
 (DORS/86-304), 7:22,24
 (DORS/88-68), modification, 7:51-5; 22:33-5
 (DORS/88-632), modification, 7:79; 22:33-5
 (DORS/89-479), modification, 22:33-5
 (DORS/89-515), modification, 11:143
 Navires
 (DORS/87-183), 11:45-60,99-100; 22:9
 (DORS/88-198), modification, 11:45-60,99-100; 22:9
 Pétrole et gaz
 (DORS/87-612), 11:64-90; 26:19
Voir correspondance à l'annexe 26Q, 26Q:4-6
 (DORS/88-199), modification, 11:64-90; 26:19
Voir correspondance à l'annexe 26Q, 26Q:4-6
 Trains
 (DORS/87-184), 11:17-29,60-4; 26:15-6
 (DORS/88-200), modification, 11:17-29,60-4; 26:15-6
 Normes du travail (DORS/89-118), modification, 11:140
- Cogger, honorable Michel, sénateur (Lauzon), coprésident du Comité**
 Budget 1990-1991, 11:11
 Comité de direction, séance, 1:27
 Délibérations, difficultés à coordonner la transcription, 11:11
 Fascicule 20, 8 novembre 1990, réimpression, 26:9
 Réunion d'organisation
 Budget, adoption et présentation, 1:22-4
 Conférence du Commonwealth sur la législation déléguée, 1:21-4
 Coprésident du Sénat, élection, 25:26
 Critères d'étude et de contrôle, liste, rapport, 1:20-1
 Dépenses, coprésidents ou cogreffiers habilités à approuver le paiement 1:24
 Position de conseiller du Comité, 1:25-6
 Procédure, 1:24-5
 Procès-verbaux et témoignages, impression, 1:17
 Publications et matériel de bureau à l'usage du bureau des conseillers juridiques, achat, pouvoirs des cogreffiers d'autoriser l'achat et le paiement des dépenses, 1:24-5
 Quorum, 1:17-9
 Séances, heure, durée, 1:18-9
 Séances durant les séances du Sénat, 1:19-20
 Sous-comité du programme et de la procédure, 1:17
 Vice-président, élection, 1:16
 Textes réglementaires, examen
 Adjoints de recherche au ministère de la Défense nationale, décret approuvant l'exemption, 25:35
 Administration de pilotage de l'Atlantique, zone non obligatoire, 19:9-10

Customs, regulations

Coasting trade (SOR/87-333), power to regulate, collateral purpose, 8:15-20; 22:9-12

Customs bonded warehouses (SOR/86-1063), standards, 7:40-6

Customs brokers licensing (SOR/90-121), amendment, 17:115

Customs surffance warehouses (SOR/86-1065), standards, 7:40-6

Drawbacks

Canadian manufactured goods exported (SOR/88-337), amendment, 8:64

Goods for ships and aircraft, drawback (SOR/88-118), amendment, 8:64

Duties, refund (SOR/90-294), amendment, 18:71

Duty free shop (SOR/86-1072), 6:41-6

Goods

Imported, accounting for and payment of duties (SOR/88-515), amendment, 7:63-6

Storage (SOR/88-483), amendment, storage fees, application, remission order, 6:37-40; 10:55-6

Transportation (SOR/88-495), amendment, 6:59

Importers' records

(SOR/89-67), amendment, section 2, 6:58-9

(SOR/89-482), amendment, section 2, 6:58-9

Powers, delegation (SOR/88-405), amendment, 6:34-5

Ships stores (SOR/88-425), amendment, substantive change, 7:17-21; 18:28-31; 25:32

For text of documents, see appendix 25D, 25D:1-3

Special services (SOR/86-1012), 6:40-1; 23:12

Sugar, molasses and sugar syrup, determination of the tariff classification (SOR/88-533), 17:113

Customs tariff**Orders**

British preferential tariff direct shipment without transshipment exemption

(SOR/89-183), amendment, 6:53

(SOR/90-705), amendment, 25:35

For text of documents, see appendix 25J, 25J:1

Customs duties reduction or removal, 1988

(SOR/89-313), amendment, 6:60

(SOR/90-266), amendment, 22:39

General amendment order

Custom tariff, ministerial (SOR/88-59), 7:77-9

No. 3 (SOR/89-52), 2:44

(SOR/88-84), 8:59

(SOR/89-182), amendment, 6:59-60

General Preferential Tariff withdrawal

(SOR/88-70), 17:116

(SOR/88-320), amendment, 17:116

(SOR/90-197), amendment, 17:116

Motor vehicles tariff (SOR/88-71), 17:107

Schedule I, amendment order no. 3 (SOR/89-57), Harmonized System and Free Trade Agreement, connection, 17:57-60

Schedules amendment order no.4 (SOR/89-263), 17:109

Regulations

Codes 2000 to 2019 drawback (SOR/88-494), 6:34-5

Display goods temporary importation (SOR/89-153), amendment, 6:59

Duties relief (SOR/90-334), amendment, 22:39

Fur garments labelling (SOR/89-143), amendment, 4:57

Goods, re-importation (SOR/88-62), 8:57-9

Goods once exported from Canada, importation (SOR/90-200), amendment, 17:116

Handicrafts import code 2955 (SOR/89-152), amendment, 6:59

Motor vehicle parts (code 2460), importation (SOR/88-60), factory cost of production, 7:46-50; 25:34-5

For text of documents, see appendix 25H, 25H:1-10

Museum and other exhibits import (SOR/89-523), amendment, 10:62

Cogger, honorable Michel, sénateur (Lauzon), coprésident du Comité—Suite**Textes réglementaires, examen—Suite**

Administration de pilotage des Laurentides, circonscription no 3, 19:9-10

Administration financière, Loi, annexe III, 15:23

Aliments et drogues, 11:102,114,118; 14:10-3,35; 15:31-2; 17:76,78; 18:13-4; 19:19-22; 22:8; 25:28-9,35

Quatrième rapport (no 46), 25:28-9

Anciens combattants, allocations, 8:29

Appareils de télécommunication, droits d'évaluation et d'essai, 8:33; 18:54

Assurance-chômage, 11:13

Assurance-prêt dans la région de l'Atlantique, 26:18

Atlantique, pêche, 22:28,37

Banque du Canada, billets, 3:13-6

Bateaux, restriction à la conduite, 8:47

Bibliothèque du Parlement, 22:12,15-6

Biens personnels, prêt, 8:29

Cabotage (douanes), 8:15,19-20; 22:10-2

Certaines bandes d'indiens proclamées soustraites à des parties de la loi, 18:56-7

Chambre des communes, affaires, décret déléguant l'honorable Harvie Andre auprès du premier ministre, 22:22

Charge de travail, retards, 1:26

Citoyenneté, 8:25-6; 25:33-4

Conducteurs de véhicules utilitaires, heures de service, 8:52-3

C.R.T.F.P., règlement et règles de procédure, 11:102-4; 22:22

Décret en conseil C.P. 1959-373, 26:13-5

Délivrance de permis et arbitrage, 3:49-53,55-6; 8:22

Dettes, paiement méthodique, règles, 18:53-4

Documents officiels, 11:60

Entreprises du Territoire du Yukon, prêts, 22:20

Envois tombés en rebut et envois réexpédiés, 18:57

Faillite, règles régissant, 18:19

Fonction publique, emploi, 18:10; 25:35

Rapport no 9, 20:6,10-1,16

Food Pacific '88, 8:47

Formulaire de procuration, 18:19

Fruits et légumes frais, 18:16-7

Gendarmerie royale du Canada, comité externe d'examen

Règles de pratique et de procédure, 8:12; 19:28

Sécurité et confidentialité des renseignements, 8:37,41-2

Giravions, utilisation pour le transport aérien, 19:19; 26:17

Hareng du Pacifique, pêche, 22:8

Hygiène et sécurité professionnelle, 22:35

Aéronefs, 11:61

Navires, 11:61; 22:9

Pétrole et gaz, 11:99

Trains, 11:61,63-4

Impôt sur le revenu, 8:20

Impôt sur le revenu, Loi, date d'entrée en vigueur de certains articles fixée au 1er septembre 1989, 11:100

Indiens, Loi, sixième rapport (no 40), 25:29

Jetons de commerce, importation, 8:13,15

Monnaie royale canadienne, Loi, annexe, 11:114

Notes en bas de page, 11:101

Oeufs du Canada, octroi de permis, 18:21,27-8

Oiseaux migrateurs, 18:10,13

Ordonnances et ententes alimentaires, saisie-arêt pour l'exécution, 8:37

Ouvrages publics, actes nuisibles, 11:11-2; 14:17-8,20-9,31-3; 25:29-32

Paiements ex gratia, 8:12

Parcs historiques nationaux, droits d'entrée, 15:19-21

Pièces de métal précieux, autoriser l'émission et prescrire la composition, le dessin et les dimensions, 11:114

Plantes, quarantaine, 14:13-4

Customs tariff—Cont'd**Regulations—Cont'd**

- Proof of origin (SOR/89-68), amendment, 6:53-7
- Sports equipment (SOR/88-296), amendment, 16:59
- Trading checks, importation (SOR/72-128), paragraph 3(e), revocation, 8:13-5; 17:104-6

Remission orders

- Blouses and shirts (SOR/88-332), 17:107
- Certain tropical products (SOR/89-506), 17:111
- Components and systems for testing purposes by Stern Laboratories Inc. (SOR/90-99), 18:69
- Grain corn countervailing duty (Number 3) (SOR/88-579), definition of "grain corn", 16:53-4
- Pointe shoes or block toe shoes (SOR/89-434), 17:111
- Specialty yarns and fabrics for apparel (SOR/89-432), 17:111
- Used foundry patterns and related jigs and fixtures (SOR/88-245), 17:114
- (SOR/89-55), amendment, 17:114

Dairy products*See*

- Agricultural products

Dangerous goods*See*

- Hazardous products

Defence production, regulations

- Technical data control (SOR/86-345), 5:17-8

Diplomatic service, regulations

- Special superannuation (SOR/88-485), 6:62

Dobbie, Dorothy, M.P. (Winnipeg South)

- Organization meeting, Deputy Chairman, election, 1:16

DOMCO Industries Ltd.

- Remission order (SOR/88-514), 17:109

Domm, Bill, M.P. (Peterborough), Deputy Chairman of the Committee**Organization meeting**

- Budget, approval and presentation, 1:24
- Commonwealth Conference on Delegated Legislation, 1:24
- Criteria for review and scrutiny, list, report, 1:21
- Expenditures, joint chairmen or joint clerks be authorized to approve payment, 1:24
- Quorum, 1:18

Statutory Instruments, review

- Agenda, examination, procedure, 13:51-5
- Air services fees, 7:21
- Aircraft leasing, 13:27
- Alberta fishery, 13:32-3
- Animal disease and protection, 16:37
- Atlantic fishery, 7:25,40; 22:28
- Auditor General, report, 21:9-10,14; 22:8
- Bank of Canada notes, 3:12,14-6
- Beef and veal import restriction, 15:14-5,17
- British Columbia sport fishing, 13:43-4
- Canada mining, 13:44
- Canada occupational safety and health, 7:24,51,55
- Citizenship, 8:26
- Coastal fisheries protection, 13:17
- Coasting trade exemption, 7:16-7
- Cree-Naskapi Band elections, 10:47,53
- Crop insurance, 7:15-6

Cogger, honorable Michel, sénateur (Lauzon), coprésident du Comité—Suite**Textes réglementaires, examen—Suite**

- Pouvoirs, délégation, 22:25
- Présents officiels, 17:26
- Prêts destinés au Cap Breton, 26:18
- Procédure, 1:23; 3:64; 8:26-7,64-5; 9:10,12,16,19; 11:60-1,112; 14:8; 18:10,70,72; 19:8,50-1; 20:6,16; 25:35
- Produits antiparasitaires, 14:35
- Produits dangereux (amiante crocidolite), 18:57
- Provisions de bord, 18:30-1
- Quatrième rapport (no 46), 25:28-9
- Québec, bois, 14:14,17; 18:14,16
- Radio, général, partie I, 8:20
- Rapports de fond du Comité à la Chambre, publication d'un communiqué suite au dépôt, 25:28
- Règlements non appliqués, abrogation, procédure, 22:39-41
- Réponse au neuvième rapport, 3:8-11; 9:5,10,17
- Rémunération avec effet rétroactif, 8:28
- Saisie-arrêt, 8:20,22
- Santé des Indiens, 21:5
- Santé des non-fumeurs, 25:34
- Séances, heure, durée, 1:26-7
- Sécurité matérielle, 14:35
- Service canadien du renseignement de sécurité, Loi, administrateurs généraux, décret sur la désignation, 8:28
- Service des pénitenciers, 3:26-8; 19:9; 25:35
- Services de programmation fournis par voie de télécommunication, déclarations et paiement de la taxe imposée, 22:22
- Société de Havilland, vente des actions, 19:10-2
- Sociétés d'Etat, résumés, 11:108-9
- Stupéfiants, 14:10-3; 18:13-4; 22:8; 25:28-9
- Quatrième rapport (no 46), 25:28-9
- Terre-Neuve, pêche, 18:17-9
- Terres des Cris et des Naskapis, enregistrement, 22:25
- Terres pétrolifères et gazifères du Canada, 18:46,48-9; 26:12
- Terres soustraites à l'aliénation, 15:19
- Territoire du Yukon, pêche, 22:37
- Territoires du Nord-Ouest, tarif des honoraires d'élections, 11:61
- Transporteurs aériens utilisant de gros avions, 19:19; 26:17
- Transporteurs aériens utilisant des avions petits porteurs, 19:19; 26:17
- Transports aériens, 22:33
- Tribunal canadien des importations, règles, 22:8
- Véhicules automobiles
 - Parties (code 2460), importation, 25:35
 - Sécurité, 8:45,47; 19:14,17; 26:11
- Vérificateur général, rapport, 21:5,7-11,13-4; 22:8
- Viande de boeuf et de veau, arrêté sur la limitation applicable aux quantités importables, 14:17; 15:12-6
- Voie maritime du Saint-Laurent, tarif des péages, 26:13-5
- Vérificateur général, rapport annuel 1989, recommandation 17.52, 25:26-8
- Williams, Ginette, invitation à accompagner le Comité, 3:7

Comité consultatif canadien des médicaments vétérinaires

- Décrets, ordonnances
- (DORS/88-237), abrogation, 11:100

Commission canadienne du blé, règlements

- (DORS/89-281), modification, 16:54-9

Commission de la capitale nationale, règlements

- Propriétés et circulation sur ces dernières (C.R.C. c. 1044), règlements administratifs, délais, 12:19-20

Domm, Bill, M.P. (Peterborough), Deputy Chairman of the Committee—Cont'd

Statutory Instruments, review—Cont'd

Customs bonded warehouses, 7:44-6

Customs sufferance warehouses, 7:44-6

Eastern Canada vessel traffic services zones, 10:46

Family support orders and agreements garnishment, 8:37

Food and drug, 10:42; 11:118; 13:8; 22:8

Indian

Health, 10:18,20

Oil and gas, 13:25-6

Timber, 10:20

Issue 9, reprint, 13:55-7

Licensing and arbitration, 3:48-9

Manitoba fishery, 13:42-3

Minutes of Proceedings and Evidence, blues, index, 13:55-7

Motor vehicle parts (code 2460), importation, 7:46,50

Motor vehicle tire safety, 5:23-4

National Employment Service, 1:74

National Energy Board

Act, 10:11,14

Substituted service, 7:24-5; 10:22,63,79,81

National historic parks, admission fees, 15:21

Navigable waters works, 10:38

Northwest Territories reindeer, 10:21-2

Occupational safety and health, oil and gas, 11:100

Pacific commercial salmon fishery, 13:24

Pacific fishery, 13:27

Penitentiary service, 3:27-8

Pest control products, 7:55,61-3

Pipeline Arbitration Committee procedure rules, 7:25; 10:63,79,81

Procedure, 1:33,74-5; 7:17,22-5,70; 8:27; 9:10,26; 10:11,14-5,47,53,62-3,82; 13: 8,44; 20:16

Processed products, 1:74; 7:70

Protective Direction No. 1, 10:11

Public works nuisances, 11:12; 16:13-4,16-7

Quebec fishery, 10:22,30-1

Railways, 10:20

Regulations not enforced, removal, procedure, 22:39-41

Research and development (medicine), payments to each province, 1:74

Response to the ninth report, 3:9-10; 5:13

Ships stores, 7:20-1

Sittings, time, length, 1:27

St. Lawrence Seaway tariff of tolls, 13:13

Stuart-Trembleur Lake Band (Tanizul Timber Ltd.) timber, 10:20

Temporary entry remission order no. 29, 7:25

Territorial coal, 13:8-9

Territorial timber, 13:26

Unemployment insurance, 11:13

Vessel traffic services zones, 10:46

Yukon forest protection, 13:26

Yukon Territory fishery, 13:19

Steering committee, meeting, 23:9

Drugs, narcotics, regulations

Narcotic control

(C.R.C. c. 1041), Statutory Instruments No. 46, fourth report

Appendix A, 25:16-8

Appendix B, 25:19-25

Report, 25:7-15

(SOR/72-337), amendment, report, 6:14; 14:8-13; 18:13-4; 22:8; 25:28-9

(SOR/85-588), amendment, 11:101-2

Commission de la Fonction publique

Réponse au Texte réglementaire no. 43, emploi dans la Fonction publique (neuvième rapport)

Absence de traduction française, report à la prochaine séance, 3:7-11

Comité d'appel

Appels

Auditions, délai de préavis, 9:9,14-5

Cas comportant un avis de la Commission, possibilité de faire des représentations et d'avoir les motifs, 9:9,23

Documents ou renseignements non communiqués, utilisation interdite, 9:7-8,24

Motifs, 9:7

Opinion, délai prescrit, 9:8-9,24-5

Retraits, statistiques, 9:7; 20:10-2

Documents à caractère secret ou confidentiel, divulgation, 9:6,10-1,18; 20:10-1,15-6

Procédure, rôle, 9:6-9,14-6,18-9,21,23,26-7

Renseignements, divulgation obligatoire et complète, 9:5-9,12-5,20-2,25-6; 20:10-2

Alliance de la Fonction publique du Canada, position, 9:26; 20:10-2

Moment de la divulgation, 9:6-7; 20:11

Témoins, contrainte de témoigner, dispositions de la loi, 9:16-7

Comité mixte de consultation, 20:11

Déréglementation, impact, 9:7,12

Droits, principe de justice naturelle, 9:11,17,22,26

Examen, report à la prochaine séance, 4:11-5

Fonction publique fédérale, gestion, revue importante, 9:7

Instruments de sélection, tests psychométriques, utilisation, 9:9-11,13,18

Position, principes, 9:5-7; 20:6

Pratiques administratives, codification, audiences, témoins, 5:11-4

Préparation, date, 9:19

Règlement général enchâssant les grands principes de base, besoin, 9:11-4,17-8,20-3

Commission de réforme du droit du Canada, propositions, 9:22-3

Situation, amélioration, 20:11

Commission des relations de travail dans la Fonction publique (C.R.T.F.P.)

Règlement et règles de procédure (DORS/86-209), modification, employés désignés, avis, 11:103-4; 22:22

Commission du saumon du Pacifique

Privileges et immunités, décret (DORS/86-501), organisation internationale, objet essentiel, 6:25-8

Communications et télécommunications, règlements

Appareils de télécommunication, droits d'évaluation et d'essai (DORS/85-679), modification, homologation, étiquette, texte habilitant, droits, 8:29-33; 18:54-6

Brouillage radio-électrique (DORS/88-475), modification, 1:69-72

Conseil canadien des relations de travail, règlements

(DORS/89-82), modification, 11:140

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Instructions au C.R.T.C.

Inadmissibilité aux licences de radiodiffusion (DORS/85-627), validité, 2:23-5

Sociétés canadiennes habiles (C.R.C. c. 376), validité, 2:23-5,29-30

Corporation de chauffage urbain de Montréal

Constitution et vente des actions, décret autorisant (DORS/88-513), 8:28

Dye, Kenneth M., Auditor General of Canada

Auditor General, report
Discussion, 21:7-14
Statement, 21:5-7

Elections, regulations

Federal elections fees tariff
(SOR/88-267), amendment, 3:16-23; 11:15-7,61
(SOR/88-443), amendment, kilometres travelled, 11:138-40
(SOR/90-372), amendment, 22:38-9
General elections fees tariff, special voting rules
(SOR/88-445), amendment, 11:140
(SOR/90-239), amendment, 22:38-9
Northwest Territories elections fees tariff
(SOR/87-194), amendment, 3:16-23; 11:15-7,61
(SOR/88-444), amendment, 11:140
(SOR/90-238), amendment, 22:39
(SOR/90-373), amendment, 22:39

Electricity and gas, regulations

Inspection (SOR/89-317), amendment, 18:70-1

Employment, regulations

Employment equity programs exclusion approval order (SOR/89-30), 17:66
National Employment Service (SOR/88-47), amendment, 1:73-4

Employment and Immigration Department

Minister, authority to prescribe fees or charges (SI/88-130), 1:39-40

Energy, regulations

Monitoring
(SOR/88-287), amendment, 3:61-3
(SOR/88-636), amendment, 3:61-3
(SOR/90-254), amendment, 18:70

Energy Administration Act

See
Oil and oil products

Energy Supplies Allocation Board

Exemption order no. 11 (SOR/88-647), 11:142-3

Environment

Orders
Chlorobiphenyls interim order, 23:40-1
Environmental assessment and review process guidelines (SOR/84-467), bill, 15:7-8
Minister, authority to prescribe fees or charges (SI/87-210), 16:29
PCB
Existing storage sites, notice no. 1, 23:12-20
New storage sites, notice no. 2, 23:12-20
Storage of PCB wastes interim order, 23:12-20
Regulations
Asbestos mines and mills release (SOR/90-341), 23:39
Chlor-alkali mercury release (SOR/90-130), 23:35-9
Environmental studies research fund regions (SOR/87-641), French version, drafting, 2:41-2 (SOR/90-108), amendment, 15:44
Federal mobile PCB treatment and destruction (SOR/90-5), 26:19
For text of documents, see appendix 26O, 26O:1-4
Gasoline (SOR/90-247), 24:18-9
For text of documents, see Appendix 24C, 24C:1-6
Ocean dumping (SOR/89-500), 24:22
For text of documents, see Appendix 24E, 24E:1-4
Phosphorus concentration (SOR/89-501), 15:23

Cour fédérale, règles

(DORS/86-319), modification, projet de loi corrective, 6:14; 17:23

Cour suprême du Canada

Procureur général du Québec v. Collier, jugement, 1:39

Crosby, Howard, député (Halifax-Ouest)

Réunion d'organisation
Budget, adoption et présentation, 1:22
Conférence du Commonwealth sur la législation déléguée, 1:22
Critères d'étude et de contrôle, liste, rapport, 1:20-1
Quorum, 1:19
Vice-président, élection, 1:16
Textes réglementaires, examen
Biens culturels canadiens à exportation contrôlée, nomenclature, 2:36
Comité, charge de travail, pouvoirs, 2:36
Fonds de bienfaisance de l'armée, 2:28-9
Procédure, 2:44-5
Questions, suivis, délais raisonnables, 2:19-20,36
Règlements, rédaction, procédure, 2:36,42
Semences, 2:42

C.R.T.F.P.

Voir
Commission des relations de travail dans la Fonction publique

Décorations et distinctions, règlements

Attribution d'un ordre, d'une décoration ou d'une médaille par un gouvernement membre du Commonwealth ou étranger, lignes directrices, 5:14-5

Décrets de remise

Aluminerie de Bécancour (TR/89-132), 17:104
Attractions foraines et concessions de carnavaux (TR/90-138), modification, 23:60
Chargeurs à benne frontale sur pneus (TR/89-5), modification, 17:83
Décrets pris par décret du conseil, changement en dispositions législatives, 1:36-7
DOMCO Industries Ltd (DORS/88-514), 17:109
Films exposés et traités et bandes magnétoscopiques enregistrées (TR/89-249), modification, 10:62
Food Pacific '88 (DORS/88-396), 8:46-7
Food Pacific '90 (DORS/90-371), 18:70
Frégate canadienne de patrouille, projet (TR/88-207), modification, 3:57
General Tire (TR/89-50), 17:104
Jeux olympiques d'hiver, XVe, no 2 (TR/88-34), 17:10
Machinerie et équipement pour automobiles, 1988-4 (TR/89-135), 6:34-5
Marchandises, importation temporaire (TR/88-162), no 26, 1:36-7
Moly-Cop Canada (TR/88-82), 1:72-3
Présents officiels (TR/88-73), modification, 17:23-7
Projet Trump (TR/88-108), 6:34-5
Système infra-rouge de détection et de désignation d'objectifs (TR/89-248), modification, 10:62

Décrets en Conseil

Paiements ex gratia
C.P. 1974-4/1946, 8:12-3
C.P. 1984-5/2892, 8:12-3
Voie maritime du Saint-Laurent, tarif des péages, C.P. 1959-373, enregistrement et publication dans la *Gazette du Canada*, 13:13; 26:12-5
Voir correspondance à l'annexe 26E, 26E:8-16

Environment—Cont'd**Regulations—Cont'd**

Vinyl chloride release (SOR/90-125), 23:39

Excise, regulations

Brewery (SOR/89-259), amendment, 18:69

Denatured alcohol

(C.R.C. c. 568), 6:46-51; 23:25-6

(SOR/88-371), amendment, 6:46-51; 23:25-6

Excise warehousing departmental regulations (SOR/88-223), amendment, 6:34-5

Labelling of specially denatured alcohol and denatured alcohol, 1987 (SOR/88-372), 6:51-3

Special services (SOR/90-792), amendment, 25:35

For text of documents, see appendix 25K, 25K:1

Tobacco departmental regulations (SOR/88-139), amendment, 8:59

Excise tax, regulations

Powers, delegation (SOR/88-588), 6:41; 22:25

Small manufacturers or producers exemption (SOR/88-637), amendment, 3:64

Telecommunication programming services tax (SOR/86-895), 6:57; 22:22

Explosives, regulations

(SOR/89-169), amendment, 4:57

(SOR/89-173), amendment, age requirements, 17:79-83

Export and import permits

Area control list (SOR/89-258), amendment, 17:68

General export permit no. EX. 11-Libya (SI/89-119), 17:52-4

External Affairs, Secretary of State

Regulations, series of amendments, working group, report no. 5, 6:35-6

Family Orders and Agreements Garnishment Assistance, regulations

Family support orders and agreements garnishment (SOR/88-181), 8:34-7

Federal Court, rules

(SOR/86-319), amendment, Miscellaneous Statute Law Amendment Bill, 6:14; 17:23

Feed grain and fodder, regulations

Feed grain transportation and storage assistance (SOR/89-521), amendment, 23:59

Feeds, 1983

(SOR/88-470), amendment, 8:63

(SOR/88-473), amendment, 4:54

(SOR/89-165), amendment, temporary registration program, 4:54

Fertilizers, regulations

(SOR/88-353), amendment, exemptions, legality, 4:34-8; 17:107-9

Finance Department

Committee, correspondence, unsatisfactory answers, letter to minister, 12:9-11

Financial administration**Orders**

Airborne remote sensing services fees (SOR/89-235), 17:114

Authorization

Atomic Energy of Canada Limited

(SOR/88-499), amendment, 8:28

(SOR/88-500), 1988, 8:28

Défense nationale, règlements

Secteurs d'accès contrôlé relatif à la défense (DORS/90-686), modification, 23:65

Développement industriel et régional, règlements

(DORS/87-67), modification, mesure de temporisation, 12:26

Dobbie, Dorothy, député (Winnipeg-Sud)

Réunion d'organisation, vice-président, élection, 1:16

Documents officiels, règlements

(C.R.C. c. 1331), approbation de Sa Majesté la Reine, validité, 1:7-8, 27-9

(DORS/82-400), modification, rapport, adoption, 1:27-9; 11:13-5, 60-1

(DORS/83-426), modification, rapport, adoption, 1:27-9; 11:13-5, 60-1

DOMCO Industries Ltd

Décret de remise (DORS/88-514), 17:109

Domm, Bill, député (Peterborough), vice-président du Comité

Comité de direction, séance, 23:9

Réunion d'organisation

Budget, adoption et présentation, 1:24

Conférence du Commonwealth sur la législation déléguée, 1:24

Critères d'étude et de contrôle, liste, rapport, 1:21

Dépenses, coprésidents ou cogreffiers habilités à approuver le paiement, 1:24

Quorum, 1:18

Textes réglementaires, examen

Aéronefs, location, 13:27

Alberta, pêche, 13:32-3

Aliments et drogues, 10:42; 11:118; 13:8; 22:8

Animaux, maladies et protection, 16:37

Assurance-chômage, 11:13

Assurance-récolte, 7:15-6

Atlantique, pêche, 7:25, 40; 22:28

Bande du Lac Stuart-Trembleur (Tanizul Timber Ltd.), bois de construction, 10:20

Bandes Cries et Naskapie, élections, 10:47, 53

Banque du Canada, billets, 3:12, 14-6

Bois des Territoires, 13:26

Cabotage, exemption, 7:16-7

Chemins de fer, 10:20

Citoyenneté, 8:26

Colombie-Britannique, pêche sportive, 13:43-4

Comités d'arbitrage sur les pipelines, procédure, 7:25; 10:63, 79, 81

Délivrance de permis et arbitrage, 3:48-9

Eaux navigables, ouvrages construits, 10:38

Entrepôts d'attente des douanes, 7:44-6

Entrepôts de stockage des douanes, 7:44-6

Exploitation minière au Canada, 13:44

Fascicule 9, réimpression, 13:55-7

Forêts du Yukon, protection, 13:26

Houille, 13:8-9

Hygiène et sécurité au travail, 7:24, 51, 55

Hygiène et sécurité professionnelle, pétrole et gaz, 11:100

Indiens

Bois de construction, 10:20

Santé, 10:18, 20

Manitoba, pêche, 13:42-3

Marchandises, importation temporaire, décret de remise no. 29, 7:25

Office national de l'énergie

Loi, 10:11, 14

Signification, 7:24-5; 10:22, 63, 79, 81

Ordonnances et ententes alimentaires, saisie-arrest pour l'exécution, 8:37

Ordre du jour, examen, procédure, 13:51-5

Financial administration—Cont'd**Orders—Cont'd****Authorization—Cont'd**

- Theratronics International Limited, 1988 (SOR/88-501), 8:28
- Corporation de chauffage urbain de Montréal, incorporation and sale authorization (SOR/88-513), 8:28
- Dairy herd inspection fees (SOR/88-487), 4:54
- de Havilland shares sale (SOR/90-123), amendment, order, confidentiality, publication, 19:10-2
- Minister of Communications, authority to prescribe fees (SI/90-64), revocation, 18:70
- Nordion International Inc./Theratronics International Limited, shares (SOR/88-502), 8:28
- 173335 Canada Inc, 173336 Canada Inc, and Canadian National Railway Company authorization (SOR/90-414), 19:50
- Social insurance number replacement card fees (SOR/88-464), 1:40
- Solicitor General of Canada, authority to prescribe fees or charges
- Police Information Retrieval system (SI/89-215), 8:64
- RCMP Training Academy, Regina (SI/89-214), 8:64
- Temporary entry remission order no. 29 (SI/89-84), 7:25

Regulations

- Camping fees (proposed national parks) (SOR/89-141), amendment, 17:109
- Debts due to Her Majesty, security (SOR/87-505), 8:29
- Government contracts (SOR/87-402), dollar limits, approval of Treasury Board, 11:109-12
- Jim Pattison Industries Ltd., release or discharge of security (SOR/86-938), 8:29
- Personal property loan (SOR/83-181), 8:28-9
- Telecommunications apparatus assessment and testing fees (SOR/85-679), amendment, certification, label, enabling authority, fees, 8:29-33; 18:54-6
- Twin Rivers golf course fees (SOR/89-286), revocation, 15:43-4

Remission orders**See**

Remission orders

Financial Administration Act

- General amendment order no. 3 (SI/88-37), 11:142
- Schedule III (SOR/89-295), Canada Post Corporation, order in council, tabling, validity, 15:21-3

Financial institutions, regulations

- Assessment (SOR/89-88), 17:109

Fiscal agreements, regulations

- Tax collection agreements and federal post-secondary education and health contributions (SOR/90-210), amendment, 17:116

Fisheries**Orders**

- Contaminated fisheries prohibition
- PSN-1990-15 (SOR/90-548), 24:19
- SSN-1990-20 (SOR/90-651), 24:19

Regulations**Alberta**

- (SOR/87-153), 13:27-33; 23:41-3
- (SOR/88-188), amendment, 13:27-33
- (SOR/89-220), amendment, 16:31-2
- (SOR/89-261), amendment, 4:56

Atlantic

- (SOR/86-21), 7:25-40; 22:25-9,36-7
- (SOR/86-1000), amendment, 7:25-40; 22:25-9
- (SOR/87-313), amendment, 7:25-40; 22:25-9
- (SOR/87-672), amendment, 7:25-40; 22:25-9
- (SOR/89-203), amendment, 4:56
- (SOR/89-204), amendment, 4:56

Domm, Bill, député (Peterborough), vice-président du Comité—Suite**Textes réglementaires, examen—Suite****Ordre no 1, 10:11**

- Ouvrages publics, actes nuisibles, 11:12; 16:13-4,16-7
- Pacifique, pêche, 13:27
- Parcs historiques nationaux, droits d'entrée, 15:21
- Parties de véhicules automobiles (code 2460), importation, 7:46,50
- Pêcheries côtières, protection, 13:17
- Procédure, 1:33,74-5; 7:17,22-5,70; 8:27; 9:10,26; 10:11,14-5,47, 53,62-3,82; 13:8,44; 20:16
- Procès-verbaux et témoignages, bleus, index, 13:55-7
- Produits antiparasitaires, 7:55,61-3
- Produits transformés, 1:74; 7:70
- Provisions de bord, 7:20-1
- Québec, pêche, 10:22,30-1
- Recherche et développement (médicaments), versements aux provinces, 1:74
- Règlements non appliqués, abrogation, procédure, 22:39-41
- Réponse au neuvième rapport, 3:9-10; 5:13
- Saumon, pêche commerciale dans le Pacifique, 13:24
- Séances, heure, durée, 1:27
- Service des pénitenciers, 3:27-8
- Service national de placement, 1:74
- Services aéronautiques, taxes, 7:21
- Terres indiennes, pétrole et gaz, 13:25-6
- Territoire du Yukon, pêche, 13:19
- Territoires du Nord-Ouest, rennes, 10:21-2
- Trafic maritime, zones de services, 10:46
- Est du Canada, 10:46
- Véhicules automobiles, sécurité des pneus, 5:23-4
- Vérificateur général, rapport, 21:9-10,14; 22:8
- Viande de boeuf et de veau, limitation applicable aux quantités importables, 15:14-5,17
- Voie maritime du Saint-Laurent, tarif des péages, 13:13

Douanes, règlements

- Boutiques hors taxes (DORS/86-1072), 6:41-6
- Cabotage (DORS/87-333), pouvoir de réglementation, objectif accessoire, 8:15-20; 22:9-12
- Courtiers en douane, agrément (DORS/90-121), modification, 17:115
- Drawbacks
 - Marchandises de fabrication canadienne exportées (DORS/88-337), modification, 8:64
 - Marchandises destinées aux navires et aux aéronefs, drawback (DORS/88-118), modification, 8:64
- Droits, remboursement (DORS/90-294), modification, 18:71
- Entrepôts d'attente des douanes (DORS/86-1065), normes, 7:40-6
- Entrepôts de stockage des douanes (DORS/86-1063), normes, 7:40-6
- Importateur, documents
 - (DORS/89-67), modification, article 2, 6:58-9
 - (DORS/89-482), modification, article 2, 6:58-9
- Marchandises
 - Entreposage (DORS/88-483), modification, frais d'entreposage, application, décret de remise, 6:37-40; 10:55-6
 - Importées, déclaration en détail et paiement des droits (DORS/88-515), modification, 7:63-6
 - Transit (DORS/88-495), modification, 6:59
- Pouvoirs, délégation (DORS/88-405), modification, 6:34-5
- Provisions de bord (DORS/88-425), modification, modification de fond, 7:17-21; 18:28-31; 25:32
- Voir correspondance à l'annexe 25D, 25D:4-7
- Services spéciaux (DORS/86-1012), 6:40-1; 23:12
- Sucre, mélasse et sirop de sucre, détermination du classement tarifaire (DORS/88-533), modification, 17:113

Fisheries—Cont'd**Regulations—Cont'd****Atlantic—Cont'd**

- (SOR/89-268), amendment, 4:57
- (SOR/89-584), amendment, 13:48-9

British Columbia

- General (SOR/89-563), amendment, 13:46

Sport fishing

- (SOR/88-234), amendment, 13:43-4
- (SOR/88-641), amendment, 13:25
- (SOR/89-391), amendment, 13:46

Cetacean protection (SOR/87-691), amendment, 15:24**Chlor-alkali mercury liquid effluent (SOR/77-575), 15:7****Coastal, protection (SOR/89-29), amendment, observers on foreign vessels, role, cost, 13:13-8****Fish inspection**

- (SOR/89-218), amendment, 13:34
- (SOR/89-375), amendment, deliveries, record, authority, 13:34-6

Foreign vessel fishing

- (SOR/82-771), amendment, 24:17
- (SOR/87-185), amendment, 24:17

Management of contaminated fisheries (SOR/90-351), 24:16-7**Manitoba**

- (SOR/87-509), 13:36-43; 23:43-5
- (SOR/88-190), amendment, 13:36-43
- (SOR/89-180), amendment, 16:24
- (SOR/90-302), amendment, 18:71

Meat and poultry products plant liquid effluent (SOR/77-279), 15:7**Metal mining liquid effluent (SOR/77-178), 15:7****New Brunswick**

- (SOR/88-642), amendment, 4:57
- (SOR/90-6), amendment, 13:25
- (SOR/90-352), amendment, 26:19

For text of documents, see appendix 26P, 26P:1-2

Newfoundland

- (SOR/89-97), amendment, 4:56
- (SOR/89-565), amendment, validity, 18:17-9; 24:20
- For text of documents, see Appendix 24D, 24D:1-2*
- (SOR/89-583), amendment, 13:48

Pacific**Herring**

- (SOR/84-324), 22:8
- (SOR/89-217), amendment, 13:44-6

International Pacific Halibut Convention (SOR/84-500), legal authority, repealing, 13:9-13**Salmon, commercial fishery**

- (SOR/88-269), amendment, unused conservation tags, refund, 13:20-5
- (SOR/89-219), amendment, 13:44-6
- (SOR/89-231), amendment, unused conservation tags, refund, 13:20-5

Shellfish (SOR/88-394), amendment, 3:63

- (SOR/84-337), 13:27
- (SOR/84-351), modification, 13:27

Potato processing plant liquid effluent (SOR/77-518), 15:7**Quebec**

- (SOR/87-98), amendment, residency, definition, 10:22-31
- (SOR/88-179), amendment, 13:44
- (SOR/89-435), amendment, 13:46

Saskatchewan

- (SOR/84-221), amendment, 18:19-21
- (SOR/85-854), amendment, 18:19-21
- (SOR/90-223), amendment, 17:111

Seal protection

- (SOR/85-294), amendment, 15:24
- (SOR/85-697), amendment, 15:24

Yukon Territory (SOR/89-155), amendment, procedural guarantees, 13:18-9; 22:35-7**Douanes, tarif****Décrets, ordonnances**

Annexe I, décret no 3 de modification (DORS/89-57), système harmonisé et accord de libre-échange, liens, 17:57-60

Annexes, décret no 4 de modification (DORS/89-263), 17:109

Décret général de modification

- (DORS/88-84), 8:59
- (DORS/89-182), modification, 6:59-60

No 3 (DORS/89-52), 2:44

Tarif des douanes, ministériel (DORS/88-59), 7:77-9

Droits de douane, réduction ou suppression

- (DORS/89-313), modification, 6:60
- (DORS/90-266), modification, 22:39

Marchandises assujetties au tarif de préférence britannique, décret soustrayant au transport direct sans transbordement

- (DORS/89-183), modification, 6:53
- (DORS/90-705), modification, 25:35

Voir correspondance à l'annexe 25J, 25J:2

Tarif de préférence général, retrait

- (DORS/88-70), 17:116
- (DORS/88-320), modification, 17:116
- (DORS/90-197), modification, 17:116

Véhicules automobiles, tarif (DORS/88-71), 17:107

Décrets de remise

Blouses et chemisiers, droits de douane (DORS/88-332), 17:107

Certains produits tropicaux (DORS/89-506), 17:111

Chaussons de danse (DORS/89-434), 17:111

Éléments et systèmes devant être mis à l'essai par Stern Laboratories Inc. (DORS/90-99), 18:69

Filés et tissus spéciaux pour vêtements (DORS/89-432), 17:111

Maïs-grain, décret (numéro 3) concernant le droit compensateur (DORS/88-579), définition de «maïs-grain», 16:53-4

Patrons usagés utilisés en fonderie et sur les gabarits et appareils connexes

- (DORS/88-245), 17:114
- (DORS/89-55), modification, 17:114

Règlements

Droits, exonération (DORS/90-334), modification, 22:39

Équipement de sport (DORS/88-296), modification, 16:59

Jetons de commerce, importation (DORS/72-128), alinéa 3(e), abrogation, 8:13-5; 17:104-6

Justification de l'origine (DORS/89-68), modification, 6:53-7

Marchandises, réimportation (DORS/88-62), 8:57-9

Marchandises d'artisanat visées au code 2955, importation (DORS/89-152), modification, 6:59

Marchandises d'exhibition, importation temporaire (DORS/89-153), modification, 6:59

Marchandises qui ont déjà été exportées hors du Canada, importation (DORS/90-200), modification, 17:116

Marchandises visées aux codes 2000 à 2019, drawback (DORS/88-494), 6:34-5

Parties de véhicules automobiles (code 2460), importation (DORS/88-60), prix de revient, 7:46-50; 25:34-5

Voir correspondance à l'annexe 25H, 25H:11-22

Pièces de musée et autres pièces d'exposition, importation (DORS/89-523), modification, 10:62

Vêtements de fourrure, étiquetage (DORS/89-143), modification, 4:57

Drogues, narcotiques, règlements**Stupéfiants**

(C.R.C. c. 1041), Textes réglementaires no 46, quatrième rapport

Annexe A, 25:16-8

Annexe B, 25:19-25

Rapport, 25:7-15

(DORS/72-337), modification, rapport, 6:14; 14:8-13; 18:13-4; 22:8; 25:28-9

Food and drug, regulations

- (C.R.C. c. 870), Statutory Instruments No. 46, fourth report
- Appendix A, clauses, 25:16-8
- Appendix B, correspondence, chronology, 25:19-25
- Report, discretionary authority, 25:7-15

Medical devices

- (SOR/88-476), amendment, 11:140
- (SOR/89-20), amendment, 10:31-5
- (SOR/72-166), amendment, bill, delays, report, 6:14-6; 14:8-13; 18:13-4; 22:8; 25:28-9
- (SOR/72-336), amendment, bill, delays, report, 6:14-6; 14:8-13; 18:13-4; 22:8; 25:28-9
- (SOR/83-933), amendment, condition of sale, legality, 11:102
- (SOR/87-565), amendment, 11:100
- (SOR/87-626), amendment, animals, chloramphenicol, jurisprudence, 6:16-21
- (SOR/88-323), amendment, 11:138
- (SOR/88-336), amendment, 11:100
- (SOR/88-378), amendment, 10:40-2; 25:34-5
- (SOR/88-419), amendment, 11:100
- (SOR/88-424), amendment, condition of sale, legality, 11:102
- (SOR/88-482), amendment, 11:142
- (SOR/88-534), amendment, 17:104
- (SOR/88-559), amendment, 11:140
- (SOR/89-59), amendment, whisky manufacturers, regulatory authority, 11:115-8; 12:24-6; 13:8; 14:35; 15:29-32
- (SOR/89-127), amendment, Caribbean rum, authority, 17:70-9; 19:19-22
- (SOR/89-198), amendment, English and French versions, 11:140-2
- (SOR/89-243), amendment, 11:142
- (SOR/89-572), amendment, 14:45-7
- (SOR/90-24), amendment, 17:111
- (SOR/90-261), amendment, 18:71

Forest industry, regulations

- Yukon forest protection (SOR/87-531), notices, publication, 1:59-64

Formal documents, regulations

- (C.R.C. c. 1331), approval of Her Majesty the Queen, validity, 1:7-8,27-9
- (SOR/82-400), amendment, report, adoption, 1:27-9; 11:13-5,60-1
- (SOR/83-426), amendment, report, adoption, 1:27-9; 11:13-5,60-1

Frith, Hon. Royce, Senator (County Lanark)

- Statutory Instruments, review
- Customs tariff schedule I amendment order no. 3, 17:59-60
- Explosives, 17:81-3
- Food and drug, 17:76-9
- Harbour dues by-law, 17:63-4
- Hazardous materials information review, 17:69-70
- Immigration Act, 1976, fees, 17:57
- Privileges and immunities, 17:18
- Procedure, 17:111,116
- Representational gifts, 17:25-6
- Telesat Canada, letters patent varying, amending and extending the objects and powers, 17:20
- Trading checks, importation, 17:106

Fruits and vegetables, regulations

- Fresh fruit and vegetable
- (SOR/88-193), amendment, 16:31
- (SOR/88-275), amendment, increased fees, charging, 4:47
- (SOR/88-384), amendment, 4:16
- (SOR/88-428), amendment, release permit, 15:24-9; 18:16-7
- (SOR/90-122), amendment, 17:111
- (SOR/90-243), amendment, 18:69-70

Drogues, narcotiques, règlements—Suite

- Stupéfiants—Suite
- (DORS/85-588), modification, 11:101-2

Droits de la personne, décrets, ordonnances

- Exigences professionnelles normales (TR/88-184), abrogation, 7:17

Dye, Kenneth M., Vérificateur général du Canada

- Rapport du Vérificateur général
- Discussion, 21:7-14
- Exposé, 21:5-7

Eaux navigables, règlements

- Câble de traîlle (DORS/86-1026), 19:13-4
- Ouvrages construits
- (C.R.C. c. 1232), ministre, pouvoirs, 10:35-40
- (DORS/88-461), modification, 2:43

Elections, règlements

- Elections fédérales, tarif des honoraires
- (DORS/88-267), modification, 3:16-23; 11:15-7,61
- (DORS/88-443), modification, kilomètres parcourus, 11:138-40
- (DORS/90-372), modification, 22:38-9
- Elections générales, tarif des honoraires applicable en vertu des règles électorales spéciales
- (DORS/88-445), modification, 11:140
- (DORS/90-239), modification, 22:38-9
- Territoires du Nord-Ouest, tarif des honoraires d'élections
- (DORS/87-194), modification, 3:16-23; 11:15-7,61
- (DORS/88-444), modification, 11:140
- (DORS/90-238), modification, 22:39
- (DORS/90-373), modification, 22:39

Electricité et gaz, règlements

- Inspection (DORS/89-317), modification, 18:70-1

Emballage et étiquetage des produits de consommation, règlements

- (DORS/88-204), modification, publication préalable, 14:48-50
- (DORS/89-525), modification, publication préalable, 14:48-50
- (DORS/89-571), modification, 17:114

Emploi, règlements

- Programmes d'équité en matière d'emploi, décret d'exemption (DORS/89-30), 17:66
- Service national de placement (DORS/88-47), modification, 1:73-4

Emploi et Immigration, ministère

- Ministre, autorisation à prescrire des frais ou droits (carte de numéro d'assurance sociale) (TR/88-130), 1:39-40

Encouragement à l'exploration et à la mise en valeur, programme canadien

- (DORS/87-514), 17:10-1
- (DORS/89-199), 17:11
- (DORS/89-460), 17:11
- (DORS/90-96), 17:11

Energie, règlements

- Secteur énergétique, surveillance
- (DORS/88-287), modification, 3:61-3
- (DORS/88-636), modification, 3:61-3
- (DORS/90-254), modification, 18:70

Energie atomique, règlements

- CCEA, droits pour le recouvrement des coûts (DORS/90-190), 23:9-11

Gaffney, Beryl, M.P. (Nepean)

- Meeting during the summer recess, 16:9
- Statutory Instruments, review
 - Agenda, examination, procedure, 13:51-2,54
 - Army Benevolent Fund, 2:27-8
 - British Columbia sport fishing, 13:43
 - Coastal fisheries protection, 13:17
 - Minutes of Proceedings and Evidence, index, 13:57
 - National parks fishing, 16:29
 - Procedure, 1:23; 2:47; 7:23
 - Public works nuisances, 14:20,23,27-8; 16:19
 - Response to the ninth report, 4:12

Garnishment, attachment and pension, regulations
(SOR/88-316), amendment, 8:20-2**General Tire**

- Remission order (SI/89-50), 17:104

Gibeau, Marie, M.P. (Bourassa)

- Meeting during the summer recess, 16:9
- Statutory Instruments, review
 - Canadian cultural property export control list, 2:33-5
 - Committee, workload, powers, 2:33-5,45-6
 - Direction to the CRTC, eligible Canadian corporations, 2:29-30
 - Eastern Canada vessel traffic services zones, 10:46-7
 - External Affairs, Secretary of State, report no. 5, 6:36
 - Fertilizers, 4:38
 - Goods, storage, 6:38-40
 - Indian health, 10:18-9
 - Medical devices, 10:35
 - National Energy Board, substituted service, 6:37
 - National historic parks, admission fees, 15:19-21
 - Navigable waters works, 10:38-9
 - Plant pests, 4:32-4
 - Procedure, 2:45-6; 4:46; 6:62; 10:82
 - Public works nuisances, 16:17
 - Quebec fishery, 10:29,31
 - Questions, follow up, reasonable time period, 2:19,33-5
 - Regulations, drafting, procedure, 2:33-5
 - Response to the ninth report, 3:7-10; 4:11,13-4; 9:9-10
 - Seeds, 4:46
 - Vessel traffic services zones, 10:46-7

Gilmore, Alan, Principal, Special Audits, Office of the Auditor General of Canada

- Auditor General, report, discussion, 21:7,12-3
- Correspondence, examination, 25:4

Girard, Paul, Assistant Director General, Appeals Directorate, Public Service Commission

- Report, ninth, discussion, 9:14-6,21-4

Global International Airways Corporation

- Aircraft leasing from Air Canada, Boeing 747-133, serial no. 20013 (SOR/83-531), 13:26-7

Government, regulations

- Property traffic (SOR/88-93), amendment, 12:26

Grain, regulations

- Canada grain
 - (SOR/88-408), amendment, 23:31
 - (SOR/89-376), amendment, 23:31
 - (SOR/89-393), amendment, 17:109-11
 - (SOR/89-394), amendment, 8:63,64

Energie atomique, règlements—Suite

- Mines d'uranium et de thorium (DORS/88-243), 23:31-2
- Sécurité matérielle (DORS/83-77), version française, modification, 14:34-5

Energie atomique du Canada, Limitée

- Décrets d'autorisation
 - (DORS/88-499), modification, 8:28
 - (DORS/88-500), 1988, 8:28

Engrais, règlements

- (DORS/88-353), modification, exemptions, légalité, 4:34-8; 17:107-9

Environnement

- BPC
 - Dépôts existants de déchets contenant des BPC, avis no 1, 23:12-20
 - Nouveaux dépôts de déchets contenant des BPC, avis no 2, 23:12-20
 - Stock des déchets contenant des BPC, arrêté d'urgence, 23:12-20
- Décrets, ordonnances
 - Biphényles chlorés, arrêté d'urgence, 23:40-1
 - Ministre, autorisation à prescrire un droit ou des frais (TR/87-210), 16:29
 - Processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement, lignes directrices (DORS/84-467), projet de loi, 15:7-8
- Règlements
 - Chlorure de vinyle, rejet (DORS/90-125), 23:39
 - Déchets, immersion en mer (DORS/89-500), 24:22
 - Voir correspondance à l'annexe 24E, 24E:5-11*
 - Essence (DORS/90-247), 24:18-9
 - Voir correspondance à l'annexe 24C, 24C:7-13*
 - Fabriques de chlore, rejet de mercure (DORS/90-130), 23:35-9
 - Fonds pour l'étude de l'environnement, régions visées (DORS/87-641), version française, rédaction, 2:41-2 (DORS/90-108), modification, 15:44
 - Mines et usines d'extraction d'amiante, rejet d'amiante (DORS/90-341), 23:39
 - Phosphore, concentration (DORS/89-501), 15:23
 - Traitement et destruction des BPC au moyen d'unités mobiles (DORS/90-5), 26:19
 - Voir correspondance à l'annexe 26O, 26O:5-9*

Examen de la réglementation, Comité mixte permanent

- Budget 1990-1991, approuvé par le Comité de liaison de la Chambre des communes, 12:4,9
- Charge de travail, retards, 1:18-9,26; 2:33-8; 10:82
- Comité, crédibilité, pouvoirs, 2:17-20,33-8; 12:12-4
- Comité de direction, séance, 1:27
- Conférence du Commonwealth sur la législation déléguée, troisième, invitation à Ginette Williams à accompagner le Comité, 3:4,7
- Coprésident, Derek Lee, 18:10
- Délibérations
 - Difficultés à coordonner la transcription, 11:11
 - Modification de la présentation des comptes rendus, proposition de la Direction des comptes rendus du Sénat, 23:4,9
- Dépenses de déplacement, approbation, lettre du Comité de liaison, 3:64
- Documents, utilisation, 1:74-6
- Forsey, honorable Eugene A., premier coprésident pour le Sénat, hommage suite au décès, 23:4,8-9
- Gilmore, Alan R., lettre, examen, 25:4
- Griffiths, John, étudiant et stagiaire, présentation, 23:4,9
- Lettres et observations, impression intégrale dans le compte rendu des délibérations, autorisation, 2:7
- Membres, liste, modifications, 1:2; 19:2; 24:2; 25:2,4
- Motions et conventions
 - Agent des textes réglementaires du ministère des Finances, responsabilités, lettre du ministre, examen après le 15 octobre, 24:4,15-6

Grain, regulations—Cont'd

Canada grain—Cont'd

- (SOR/89-395), amendment, 8:64
(SOR/90-324), amendment, 23:59

Eastern division, list of elevators

- (SOR/89-319), 4:51
(SOR/89-484), amendment, 8:64

Prairie grain advance payments (SOR/85-777), amendment, user fees, 1:30-4; 17:65

Grimard, Hon. Normand, Senator (Quebec)

Auditor General, 1989 annual report, recommendation 17.52, 25:27

Statutory Instruments, review

- AECB cost recovery fees, 23:10
Air carriers using large aeroplanes, 19:18
Air carriers using small aeroplanes, 19:18
Aircraft journey log, 23:12
Asbestos mines and mills release, 23:39
Atlantic fishery, 22:37
Auditor General, report, 21:13
Canada grain, 23:31
Chlor-alkali mercury release, 23:39
Coasting trade (customs), 22:11
Denatured alcohol, 23:26
Food and drug, 19:20-1
Fourth report, 25:29
Library of Parliament, 22:15-6
Motor vehicle safety, 19:17
National parks businesses, 23:26-7
PCB storage, notices, 23:20
Penitentiary service, 19:9
Public service employment, report no. 9, 20:11,15
Public works nuisances, 25:31-2
Rotorcraft air transport operations, 19:18
Vinyl chloride release, 23:39
Yukon Territory fishery, 22:37

Harbours

Orders

Port warden's tariff of fees

Montreal

- (SOR/85-1139), 5:15; 19:8
(SOR/88-484), 5:48-51,52-3,52; 12:18

Quebec (SOR/85-1134), 5:15; 19:8

Regulations

Administrative by-laws

- Canada Ports Corporation (SOR/83-494), 24:21-2
Halifax Port Corporation (SOR/84-418), 24:21-2
Port of Quebec (SOR/84-425), 24:21-2
Prince Rupert Port Corporation (SOR/84-422), 24:21-2
St. John's Port Corporation (SOR/85-989), 24:21-2
Vancouver Port Corporation (SOR/84-183), 24:21-2
Government wharves (SOR/90-348), amendment, 23:64

Harbour dues by-law

- Halifax (SOR/89-239), amendment, 17:61-5; 24:19
Prince Rupert (SOR/85-107), 24:21-2
Quebec (SOR/89-240), amendment, 17:61-5
St. John's (SOR/89-237), amendment, 17:60-5; 23:21-2

Harbour dues tariff by-law

Pacific

- (SOR/83-935), amendment, 24:21-2
(SOR/85-190), amendment, 24:21-2
(SOR/89-241), amendment, 17:61-5; 23:22-3
(SOR/83-934), amendment, 24:21-2
(SOR/89-238), amendment, 17:61-5
(SOR/89-277), amendment, 17:61-5
(SOR/89-423), amendment, 19:49

Examen de la réglementation, Comité mixte permanent—Suite

Motions et conventions—Suite

- Alliance de la fonction publique du Canada, mémoire, annexé; adoptée, 20:4-5,16
Budget, adoption et présentation aux autorités financières respectives 1989-1990; adoptée, 1:10,22-4
1990-1991; adoptée, 11:4,11
1991-1992; adoptée, 24:4,16
Bureau du conseiller du Comité, secrétaires, postes permanents, paiement forfaitaire, budget supplémentaire; adoptée, 16:4,8-9
Commission de la Fonction publique, réponse au Texte réglementaire no 43, emploi dans la Fonction publique (neuvième rapport), absence de traduction française, report à la prochaine séance, 3:4,7-11
Conférence des Comités sur les mesures législatives déléguées d'Australie, troisième, 21-24 mai 1991, membres participants, budget supplémentaire; adoptée, 24:4-5,16
Conférence du Commonwealth sur la législation déléguée, troisième, Londres, Angleterre, novembre 1989, autorisation d'assister, rapport; adoptée, 1:10,21-4
Johnson, Al, billet d'avion, supplément, remboursement; adoptée, 10:10,62-3
Conseiller général et conseiller du Comité, descriptions de poste, approuvées et imprimées en annexe, 24:4,15
Coprésidents, élection
Chambre des communes, M. Wappel; adoptée, 1:9,16
Sénat, sénateur Cogger; adoptée, 1:9,16; 25:4,26
Critères utilisés, rapport aux deux Chambres; adoptée, 1:10,20
Délibérations du Comité, modification de la présentation des comptes rendus, entrée en vigueur à la prochaine séance, 23:4 9
Dépenses, coprésidents ou cogreffiers habilités à approuver le paiement; adoptée, 1:10,24
Dépenses encourues par le Comité (partie touchant le Sénat), pendant la 2e session de la 33e législature, dépôt du rapport; adoptée, 1:10
Fascicule 9, 22 février 1990, réimpression, 13:6,55-7
Fascicule 20, 8 novembre 1990, réimpression; adoptée, 20:5; 26:4,9
Ordre de renvoi; adoptée, 1:10
Ouvrages publics, actes nuisibles, règlement, 14:5,28-34
Position de conseiller du Comité, Bibliothèque du Parlement tiendra concours, coprésidents nommeront le candidat choisi; adoptée, 1:10-1,25-6
Procès-verbaux et témoignages, impression, coûts; adoptée, 1:9,17
Publications et matériel de bureau à l'usage du bureau des conseillers juridiques, achat, pouvoirs des cogreffiers d'autoriser l'achat et le paiement des dépenses; adoptée, 1:10,24-5
Quatrième rapport du Comité
Adoption et rapport aux deux Chambres; adoptée, 25:5,29
Examen de l'ébauche, report à la prochaine séance, 24:4,15
Quorum; adoptée, 1:9-10,17-9
Rapport aux deux Chambres; adoptée, 1:9-10
Rapports de fond du Comité à la Chambre, publication d'un communiqué suite au dépôt
Pratique maintenue, 25:4,28
Report à la prochaine séance, 24:4,16
Réunion durant la pause parlementaire d'été; adoptée, 16:4,9
Séance, 12 mars 1991, première partie à huis clos, 24:4,15
Séances, autorisation à tenir, à entendre des témoignages et à en autoriser la publication en l'absence de quorum; adoptée, 1:10
Séances durant les séances du Sénat; adoptée, 1:10,19-20
Sous-comité du programme et de la procédure
Emploi dans la Fonction publique, règlement, audition d'autres témoins, nécessité, 18:4,10
Membres; adoptée, 1:9,17
Textes réglementaires présentés sans commentaire, acceptés et réputés avoir été examinés; adoptée, 1:12,75-6
Vérificateur général, rapport annuel 1989, recommandation no 17.52 acceptée, 25:4,26-8
Vice-président, élection, M. Domm; adoptée, 1:9,16

Harbours—Cont'd**Regulations—Cont'd**

Harbour dues tariff by-law—*Cont'd*
(SOR/90-66), amendment, 17:111

Public harbours (SOR/90-347), amendment, 19:50

Services and property by-law

Halifax Port Corporation (SOR/84-419), 24:21-2

Port of Quebec (SOR/84-424), 24:21-2

Prince Rupert Port Corporation (SOR/84-421), 24:21-2

Hazardous products, regulations**Consumer chemicals and containers**

(SOR/88-556), 17:111

(SOR/89-491), amendment, 17:111

Controlled products

(SOR/88-66), 17:31-52

(SOR/88-555), amendment, 2:38

Cribs and cradles (SOR/88-560), amendment, 16:47-53

Crocidolite asbestos (SOR/89-440), 18:57

Dangerous goods, transportation

(SOR/85-77), 19:12-4

(SOR/85-585), amendment, 19:12-4

(SOR/85-609), amendment, 19:12-4

(SOR/86-526), amendment, 19:12-4

(SOR/88-635), amendment, 11:122

(SOR/89-39), amendment, 10:56-60

Hazardous materials information review

(SOR/88-456), 17:68-70

(SOR/88-510), 17:104

(SOR/89-288), amendment, 14:43-4

Lighters (SOR/89-514), product, definition, 14:44-5

Tents

(SOR/88-114), 16:44-6

(SOR/90-245), 18:71

Hazardous Products Act**Schedule I**

(SOR/88-261), amendment, order adding a product or substance, tabling, time limit, delays, 1:37-9

(SOR/89-442), amendment, 13:46

House of Commons

Business, order assigning the Honourable Harvie Andre to assist the Prime Minister (SI/90-48), 22:20-2

Housing, regulations**National housing loan**

(SOR/89-477), amendment, 6:61-2

(SOR/90-314), amendment, 23:64

Human rights, orders

Bona fide occupational requirements guidelines (SI/88-184), revocation, 7:17

Immigration, regulations**1976 fees**

(SOR/86-64), landing records, access, certification, 6:30-4; 17:54-7; 26:11-2

For text of documents, see appendix 26C, 26C:1-2

(SOR/86-723), amendment, 6:30-4; 17:54-7

(SOR/86-821), amendment, 6:30-4; 17:54-7

1978

(SOR/89-38), amendment, 16:37-43

(SOR/90-202), amendment, 18:71

Examen de la réglementation, Comité mixte permanent—Suite

Ordre de renvoi, 1:3-4

Ordre du jour, examen, procédure, 13:50-5

Procès-verbaux et témoignages, bleus, index, 13:55-7

Processus d'examen réglementaire, rapport du vérificateur général, chapitre 17, commentaires élogieux pour le Comité, 3:64

Questions, suivis, délais raisonnables, 2:17-20, 33-8

Quorum, nombre, recommandation, 1:6, 17-9; 5:56

Rapports, examen**33e législature, 2e session**

Textes réglementaires no 39, Loi sur les Indiens, cinquième, 17:5, 21

Textes réglementaires no 40, Loi sur les Indiens, sixième, 6:16

Lettre du ministre Siddon, étude, recours à la procédure de rejet, 25:5

Textes réglementaires no 42, assurance-récolte, huitième, 7:13-6

Textes réglementaires no 43, emploi dans la Fonction publique, neuvième, 3:4, 7-11; 4:11-5; 5:11-4; 9:4, 5-27; 18:4; 20:5-16

34e législature, 2e session

Textes réglementaires no 45, documents officiels, 1:11

Rapports aux deux Chambres

Conférence du Commonwealth sur la législation déléguée, troisième, Londres, Angleterre, novembre 1989, autorisation d'assister, deuxième, 1:6-7

Processus réglementaire, étude des moyens permettant d'avoir une meilleure vue d'ensemble, critères d'étude et de contrôle, premier, 1:5-6

Textes réglementaires no 45, troisième, documents officiels, 1:7-8, 27-9

Textes réglementaires no 46, quatrième, stupéfiants et aliments et drogues, 25:5, 7-25, 29

Règlement concernant les actes nuisibles sur des ouvrages publics, note du coprésident, M. Wappel, 11:11-2

Règlements non appliqués, abrogation, procédure, 22:39-41

Réunions, huis clos, 20:4, 16; 22:41; 24:4, 15

Rousseau, Jacques, conseiller du Comité, détaché auprès du Comité spécial de la Chambre des communes institué pour examiner le projet de résolution d'accompagnement de l'accord du lac Meech, retour, 12:4, 9

Séances, heure, durée, 1:18-9, 26-7, 75-6; 2:33-8, 45-7; 8:26-7; 10:82; 18:10

Sous-comité du programme et de la procédure, membres, rôle, 1:17

Sprague, James, nomination au poste de conseiller, présentation, 12:4, 9

Textes réglementaires, critères d'étude et de contrôle, 1:5-6

Examen du Règlement concernant l'emploi dans la Fonction publique

Alliance de la Fonction publique du Canada, mémoire, 8 novembre 1990, 20A:23-45

Explosifs, règlements

(DORS/89-169), modification, 4:57

(DORS/89-173), modification, exigences concernant l'âge, 17:79-83

Exportation et importation, licences

Licence générale d'exportation no EX. 11-Libye (TR/89-119), 17:52-4

Pays visés par contrôle, liste (DORS/89-258), modification, 17:68

Faillite, règlements

Dettes, paiement méthodique, règles (DORS/89-158), modification, frais, 18:49-54

Faune, règlements**Oiseaux migrateurs**

(C.R.C. c. 1035), directive sur la délivrance des permis, 7:21; 18:10-3

(DORS/85-694), modification, Convention, 2:38-40

(DORS/88-374), modification, 17:114

- Imports**
 Canadian Import Tribunal rules (SOR/85-1068), 22:8
 Import control list
 (SOR/87-557), amendment, 17:10
 (SOR/89-101), amendment, 6:60
Orders
 Beef and veal import restriction
 1987
 (SOR/86-1131), minister, powers, 2:8-20; 14:17; 15:8-17
 (SOR/86-1132), suspension of restriction, minister, powers, 2:8-20; 14:17; 15:8-17
 1988
 (SOR/88-2), minister, powers, 2:8-20; 14:17
 (SOR/88-3), suspension of restriction, minister, powers, 2:8-20; 14:17
 1989
 (SOR/89-17), minister, powers, 2:8-20; 14:17
 (SOR/89-18), suspension of restriction, minister, powers, 2:8-20; 14:17
Regulations
 Special import measures (SOR/89-578), amendment, 16:59
- Income tax**
Orders
 Day on which certain sections of the Act come into force, September 1, 1989 (SI/89-142), Governor in Council, discretion, 11:90-9
 Tax agreement between Canada and India, notice of coming into force on September 16, 1986 (SI/86-204), 5:25
Regulations
 (SOR/87-638), amendment, 8:20
 (SOR/87-639), amendment, 8:20
 (SOR/88-312), amendment, 17:66
 (SOR/88-395), amendment, 17:66
 (SOR/89-27), amendment, 17:109
 (SOR/89-102), amendment, 17:66
 (SOR/89-346), amendment, 12:11
 (SOR/89-409), amendment, 17:104
 (SOR/89-463), amendment, 18:69
 (SOR/89-508), amendment, notional net remuneration for the year, 12:62-3
 (SOR/90-22), amendment, 23:40
 (SOR/90-86), amendment, 24:22
- Indian Act**
 Committee reports
 Statutory Instruments No. 39, fifth, 17:5,21
 Statutory Instruments No. 40, sixth, 6:16; 25:29
 For text of documents, see appendix 25A, 25A:1-4
- Industrial and regional development, regulations**
 (SOR/87-67), amendment, sunset clause, 12:26
- Jim Pattison Industries Ltd.**
 Release or discharge of security (SOR/86-938), 8:29
- Johnson, Al, M.P. (Calgary North)**
 Statutory Instruments, review
 Agenda, examination, procedure, 13:51,54
 Alberta fishery, 13:32-3
 Bank of Canada notes, 3:13
 Beef and veal import restriction, 2:17
 Committee, powers, 2:17,46-7
 Food and drug, 14:11,13; 15:31
 Fresh fruit and vegetable, 15:29
 Issue 9, reprint, 13:55-7
 Minutes of Proceedings and Evidence, blues, index, 13:55-7
 Moly-Cop Canada, 1:73
- Faune, règlements—Suite**
 Oiseaux migrateurs—Suite
 (DORS/89-389), modification, 17:114
 Réserves
 (DORS/77-866), 6:28-30
 (DORS/84-705), modification, 6:28-30
- Finances, ministère**
 Comité, correspondance, réponses insatisfaisantes, lettre au ministre, 12:9-11
- Fonction publique**
 Décrets, ordonnances
 Emploi
 Adjoint de recherche au ministère de la Défense nationale, décret approuvant l'exemption (DORS/90-49), 25:35
 Autochtones, décret approuvant l'exemption des nominations (TR/90-57), 24:23-4
 Règlements
 Embauchage à l'étranger (DORS/88-496), modification, 2:43
 Emploi
 Affectation spéciale
 1989-1 (DORS/89-124), 22:16-8
 1989-2 (DORS/89-126), 22:16-8
 1989-3 (DORS/89-140), 23:20-1
 Comité, neuvième rapport (Textes réglementaires no 43)
 Autres témoins, audition, nécessité, 18:4,10
 Examen, 20:6-16
 (DORS/89-11), modification, 12:16-7
 (DORS/89-443), modification, 25:34-5
 Pension
 Anciens membres du Sénat ou de la Chambre des communes, calcul du service
 (DORS/77-21), 19:12-4
 (DORS/77-595), 19:12-4
 (C.R.C. c. 1358), 19:12-4
 (DORS/85-285), modification, 19:12-4
Voir aussi
 Alliance de la Fonction publique
 Commission de la Fonction publique
- Fonds de bienfaisance de l'armée, règlements**
 (C.R.C. c. 358), modifications, validation rétroactive, 2:25-9; 17:9
- Forêts et produits forestiers, industrie, règlements**
 Yukon, forêt, protection (DORS/87-531), avis, publication, 1:59-64
- Frith, honorable Royce, sénateur (County Lanark)**
 Textes réglementaires, examen
 Aliments et drogues, 17:76-9
 Droits de port exigibles, tarif, 17:63-4
 Explosifs, 17:81-3
 Immigration, Loi de 1976, droits exigibles, 17:57
 Jetons de commerce, importation, 17:106
 Matières dangereuses, contrôle des renseignements relatifs, 17:69-70
 Présents officiels, 17:25-6
 Privilèges et immunités, 17:18
 Procédure, 17:111,116
 Tarif des douanes, annexe I, décret no 3 de modification, 17:59-60
 Télésat Canada, lettres patentes visant à modifier et élargir la mission et à modifier les pouvoirs, 17:20
- Fruits et légumes, règlements**
 Fruits et légumes frais
 (DORS/88-193), modification, 16:31
 (DORS/88-275), modification, droits majorés, perception, 4:47

Johnson, Al, M.P. (Calgary North)—Cont'd

- Statutory Instruments, review—*Cont'd*
 - Narcotic control, 14:11,13
 - National historic parks, admission fees, 15:20-1
 - National parks fishing, 16:29
 - Procedure, 1:33,76; 2:46-7
 - Public works nuisances, 14:21,24-5,27-30
 - Response to the ninth report, 3:8

Kaplan, Hon. Bob, M.P. (York Centre)

- Organization meeting
 - Budget, approval and presentation, 1:22
 - Commonwealth Conference on Delegated Legislation, 1:22
 - Quorum, 1:18-9
 - Sittings, time, length, 1:18-9
- Statutory Instruments, review
 - Parole, 1:55-8
 - Procedure, 1:29,33
 - Public works nuisances, 16:10-1,13-8
 - Workload, backlog, 1:18-9

Labelle, Huguette, Chairman, Public Service Commission

- Report, ninth
 - Discussion, 9:10-4,17-21,23-7
 - Statement, 9:5-9

Land, public

- Orders
 - Administration, management and control of certain public lands, assigning to the Minister of the Environment (SI/88-138), 14:35-6
- Regulations
 - Canada oil and gas land (SOR/89-144), amendment, validity, 18:31-49

Land, territorial

- Orders
 - Government employees land acquisition orders
 - 1988, No. 3 (SOR/88-541), 13:25
 - 1988, No. 4 (SOR/88-569), 3:24
 - Prohibition and withdrawal of certain lands from disposal (SI/89-57), amendment, 13:34
 - Withdrawal of certain lands from disposal
 - Bear Creek, Y.T. (SI/89-56), revocation, 13:33
 - Dalton Post, Y.T. (SI/87-258), 3:24
 - North Slave,N.W.T.
 - (SI/89-105), 10:61-2
 - (SI/90-22), 17:111
 - Whitehorse, Y.T. (SI/90-1), amendment, 16:43-4
 - Yukon Territory
 - (SI/88-93), 13:46-8
 - (SI/88-216), land set aside, mining claims, treaties, 15:17-9
 - (SI/89-158), 13:46
- Regulations
 - Canada oil and gas land (SOR/89-144), amendment, validity, 18:31-49
 - Coal
 - (SOR/77-769), amendment, 13:8-9
 - (SOR/81-328), amendment, 13:8-9
 - Territorial land use (SOR/88-169), amendment, security deposit, forfeited, 17:65-6
 - Territorial timber (SOR/79-508), amendment, 13:26

Lee, Derek, M.P. (Scarborough-Rouge River)

- Auditor General, 1989 annual report, recommendation 17.52, 25:26,28
- Budget, 1991-1992, 24:16

Fruits et légumes, règlements—Suite

- Fruits et légumes frais—*Suite*
 - (DORS/88-384), modification, 4:16
 - (DORS/88-428), modification, laissez-passer, 15:24-9; 18:16-7
 - (DORS/90-122), modification, 17:111
 - (DORS/90-243), modification, 18:69-70

Gaffney, Beryl, député (Nepean)

- Réunion durant la pause parlementaire d'été, 16:9
- Textes réglementaires, examen
 - Colombie-Britannique, pêche sportive, 13:43
 - Fonds de bienfaisance de l'armée, 2:27-8
 - Ordre du jour, examen, procédure, 13:51-2,54
 - Ouvrages publics, actes nuisibles, 14:20,23,27-8; 16:19
 - Parcs nationaux, pêche, 16:29
 - Pêcheries côtières, protection, 13:17
 - Procédure, 1:23; 2:47; 7:23
 - Procès-verbaux et témoignages, index, 13:57
 - Réponse au neuvième rapport, 4:12

Gendarmerie royale du Canada

- Commissaire, publication des ordres permanents, 5:15
- Décrets, ordonnances
 - Ordres permanents du commissaire
 - Griefs
 - (DORS/88-363), 8:60-3
 - (DORS/88-412), modification, substitution obligatoire, 8:60-3
 - (DORS/89-486), modification, officier compétent, 12:63
 - (DORS/90-117), 25:32
 - Voir correspondance à l'annexe 25E, 25E:7-12*
 - Mesures disciplinaires
 - (DORS/88-362), 5:41
 - (DORS/89-487), modification, officier compétent, 12:63-4
 - Plaintes du public (DORS/88-522), 5:51
 - Procédure et pratique devant les commissions (DORS/88-367), 5:43-8
 - Représentation (DORS/88-365), 5:41-2
- Règlements
 - Comité externe d'examen
 - Règles de pratique et de procédure (DORS/88-313), 8:12; 19:24-9
 - Sécurité et confidentialité des renseignements (DORS/88-397), responsabilité, 8:37-43
 - (DORS/88-360), 19:29-41
 - (DORS/88-361), 19:29-41

General Tire

- Décret de remise (TR/89-50), 17:104

Gibeau, Marie, député (Bourassa)

- Réunion durant la pause parlementaire d'été, 16:9
- Textes réglementaires, examen
 - Affaires extérieures, Secrétaire d'Etat, rapport no 5, 6:36
 - Biens culturels canadiens à exportation contrôlée, nomenclature, 2:33-5
 - Comité, charge de travail, pouvoirs, 2:33-5,45-6
 - Eaux navigables, ouvrages construits, 10:38-9
 - Engrais, 4:38
 - Indiens, santé, 10:18-9
 - Instructions au C.R.T.C., sociétés canadiennes habiles, 2:29-30
 - Instruments médicaux, 10:35
 - Marchandises, entreposage, 6:38-40
 - Office national de l'énergie, signification, 6:37
 - Ouvrages publics, actes nuisibles, 16:17
 - Parcs historiques nationaux, droits d'entrée, 15:19-21
 - Pêche du Québec, 10:29,31
 - Plantes, parasites, 4:32-4
 - Procédure, 2:45-6; 4:46; 6:62; 10:82

Lee, Derek, M.P. (Scarborough-Rouge River)—Cont'd

- Conference (Third) of Australian Delegated Legislation Committees, May 21-24, 1991, members authorized to attend, supplementary budget, 24:16
- Designated Instruments Officer of the Department of Finance, responsibilities, letter from the Minister, review after October 15, 24:15-6
- Joint Chairman for the Senate, election, 25:26
- Statutory Instruments, review
 - AECB cost recovery fees, 23:10-1
 - Auditor General, report, 21:7-8
 - Citizenship, 25:33
 - Coasting trade (customs), 22:12
 - Denatured alcohol, 23:26
 - Food and drug, 19:21
 - Fourth report, 25:29
 - Gasoline, 24:18-9
 - National historic parks wildlife and domestic animals, 24:20
 - Public service employment, report no. 9, 20:12-5
 - Public works nuisances, 25:30-1
 - Regulations not enforced, removal, procedure, 22:41

Library of Parliament, regulations

- Employees, political activities, 22:12-6

Lumber, orders

- Softwood lumber products export charge
 - Act, amendment to schedule (SOR/88-158), 17:107
 - Exemption (SOR/88-157), amendment, qualified producer, certificate, 16:46-7

Manpower, regulations

- Labour mobility and assessment incentives (SOR/89-516), revocation, 11:143
- Mobility (SOR/89-517), revocation, 16:59

Markair Inc.

- Aircraft leasing from Pacific Western Airlines Ltd.
 - Boeing 737-2A9C, serial no. 20206 (SOR/84-292), 13:26-7
 - Boeing 737-275C, serial no. 21294 (SOR/84-377), 13:26-7

Migratory birds

- See
 - Wildlife

Mines, regulations

- Canada mining (SOR/88-9), amendment, 13:44
- Uranium and thorium mining (SOR/88-243), 23:31-2
- Uranium mines (Ontario) occupational health and safety (SOR/88-391), amendment, coming into force, 1:39

Moly-Cop Canada

- Remission order (SI/88-82), 1:72

Motor vehicles, regulations

- Commercial vehicles drivers hours of service (SOR/89-316), 8:47-53; 19:22-4
- Motor vehicle operators hours of work (SOR/88-43), amendment, 11:138
- Safety
 - (SOR/83-176), amendment, 19:8; 26:11
 - (SOR/84-374), amendment, 19:8; 26:11
 - (SOR/86-975), amendment, 19:8
 - (SOR/86-976), amendment, 19:8
 - (SOR/86-979), amendment, 19:8
 - (SOR/87-154), amendment, 19:8
 - (SOR/87-186), amendment, 19:8

Gibeau, Marie, député (Bourassa)—Suite

- Textes réglementaires, examen—Suite
 - Questions, suivis, délais raisonnables, 2:19,33-5
 - Règlements, rédaction, procédure, 2:33-5
 - Réponse au neuvième rapport, 3:7-10; 4:11,13-4; 9:9-10
 - Semences, 4:46
 - Trafic maritime, zones de services, 10:46-7
 - Trafic maritime, zones de services, est du Canada, 10:46-7

Gilmore, Alan, directeur principal, Vérifications spéciales, Bureau du Vérificateur général du Canada

- Lettre, examen, 25:4
- Rapport du Vérificateur général, discussion, 21:7,12-3

Girard, Paul, directeur général adjoint, Direction des appels, Commission de la fonction publique

- Rapport, neuvième, discussion, 9:14-6,21-4

Global International Airways Corporation

- Location d'aéronef d'Air Canada, Boeing 747-133, no de série 20013 (DORS/83-531), 13:26-7

Gouvernement, règlements

- Terrains, circulation (DORS/88-93), modification, 12:26

Grain, règlements

- Grain des Prairies, paiements anticipés (DORS/85-777), modification, frais de service, 1:30-4; 17:65
- Grains du Canada
 - (DORS/88-408), modification, 23:31
 - (DORS/89-376), modification, 23:31
 - (DORS/89-393), modification, 17:109-11
 - (DORS/89-394), modification, 8:63,64
 - (DORS/89-395), modification, 8:64
 - (DORS/90-324), modification, 23:59
- Région de l'Est, liste des installations (DORS/89-319), 4:51
- (DORS/89-484), modification, 8:64

Grimard, honorable Normand, sénateur (Québec)

- Textes réglementaires, examen
 - Alcool dénaturé, 23:26
 - Aliments et drogues, 19:20-1
 - Atlantique, pêche, 22:37
 - Bibliothèque du Parlement, 22:15-6
 - BPC, dépôts, avis, 23:20
 - Cabotage (douanes), 22:11
 - Camets de route d'aéronef, 23:12
 - CCEA, droits pour le recouvrement des coûts, 23:10
 - Chlorure de vinyle, rejet, 23:39
 - Fabriques de chlore, rejet de mercure, 23:39
 - Fonction publique, emploi, rapport no 9, 20:11,15
 - Giravions, utilisation pour le transport aérien, 19:18
 - Grains du Canada, 23:31
 - Mines et usines d'extraction d'amiante, rejet d'amiante, 23:39
 - Ouvrages publics, actes nuisibles, 25:31-2
 - Parcs nationaux, pratique de commerces, 23:26-7
 - Quatrième rapport, 25:29
 - Service des pénitenciers, 19:9
 - Territoire du Yukon, pêche, 22:37
 - Transporteurs aériens utilisant de gros avions, 19:18
 - Transporteurs aériens utilisant des avions petits porteurs, 19:18
 - Véhicules automobiles, sécurité, 19:17
 - Vérificateur général, rapport, 21:13
 - Vérificateur général, rapport annuel 1989, recommandation 17.52, 25:27

Motor vehicles, regulations—Cont'd**Safety—Cont'd**

- (SOR/87-497), amendment, unilingual standards, 8:47
- (SOR/87-660), amendment, 8:43-6
- (SOR/88-268), amendment, unilingual standards, 8:47
- (SOR/88-535), amendment, drafting errors, 5:51; 12:18-9
- (SOR/89-384), amendment, 19:14-7
- (SOR/89-490), amendment, 19:41

Tire safety

- (SOR/87-524), amendment, information requested, enabling clause, 5:18-24; 12:56-8
- (SOR/90-279), amendment, 26:19
- For text of documents, see appendix 26K, 26K:1-3*

National Capital Commission, regulations

- Traffic and property (C.R.C. c. 1044), bylaws, delays, 12:19-20

National defence, regulations

- Defence controlled access area (SOR/90-686), amendment, 23:65

National Energy Board, regulations

- Gas pipeline uniform accounting (SOR/83-190), 5:16-7
- Oil pipeline uniform accounting (SOR/77-200), 5:15-7
- Part VI (SOR/86-33), amendment, 7:70-7
- Pipeline Arbitration Committee procedure rules, 1986 (SOR/86-787), 6:37; 7:24-5; 10:63-81
- Pipelines companies records preservation (SOR/88-453), amendment, revoking, 1:66-9
- Substituted service (SOR/83-191), definition, requirements, 6:36-7; 7:24-5; 10:63-81

National Energy Board Act

- Paragraph 85(1)f), English and French versions, 10:11-4

National Health and Welfare Department, orders

- Canadian Veterinary Drug Advisory Committee (SOR/88-237), revocation, 11:100

National parks**Orders**

- National historic parks (SOR/88-531), amendment, 15:43

Regulations

- Businesses (SOR/80-357), amendment, 23:26-7
- Cemetery (SOR/90-32), amendment, 15:44
- Fishing (SOR/90-4), amendment, 16:25-9; 23:32-5
- Garbage

- (SOR/88-7), amendment, 23:60-3
- (SOR/89-370), amendment, 23:60-3

General

- (SOR/88-12), amendment, 15:44
- (SOR/89-287), amendment, 15:43
- General amendment order (SOR/90-235), 23:63-4
- Grazing (SOR/90-187), 26:18

For text of documents, see appendix 26J, 26J:1-4

- Highway traffic (SOR/90-255), amendment, 18:70

National historic parks

- Admission fees (SOR/89-285), justification, passes, 15:19-21
- General (SOR/88-538), amendment, 15:43
- Wildlife and domestic animals (SOR/86-199), amendment, delays, 24:19-20

Signs

- (SOR/85-575), amendment, illegal collection of fees, 2:30-2
- (SOR/90-33), amendment, 18:71

- Timber (SOR/88-454), amendment, 3:60

- Water and sewer (SOR/89-449), amendment, 17:114

- Wood Buffalo, game (SOR/87-657), amendment, 18:19-21

Habitation, règlements**Prêts pour l'habitation**

- (DORS/89-477), modification, 6:61-2
- (DORS/90-314), modification, 23:64

Hippodromes, règlements

- Surveillance (DORS/88-314), modification, 3:63

Hygiène et sécurité au travail**Voir**

- Code canadien du travail

Immigration, règlements**1976, droits exigibles**

- (DORS/86-64), fiches, accès, authentification, 6:30-4; 17:54-7; 26:11-2

Voir correspondance à l'annexe 26C, 26C:3-5

- (DORS/86-723), modification, 6:30-4; 17:54-7

- (DORS/86-821), modification, 6:30-4; 17:54-7

1978

- (DORS/89-38), modification, 16:37-43

- (DORS/90-202), modification, 18:71

Importations**Décrets, ordonnances**

- Viande de bœuf et de veau, arrêté sur la limitation applicable aux quantités importables

1987

- (DORS/86-1131), pouvoirs du ministre, 2:8-20; 14:17; 15:8-17

- (DORS/86-1132), suspension des limites fixées, pouvoirs du ministre, 2:8-20; 14:17; 15:8-17

1988

- (DORS/88-2), pouvoirs du ministre, 2:8-20; 14:17

- (DORS/88-3), suspension des limites fixées, pouvoirs du ministre, 2:8-20; 14:17

1989

- (DORS/89-17), pouvoirs du ministre, 2:8-20; 14:17

- (DORS/89-18), suspension des limites fixées, pouvoirs du ministre, 2:8-20; 14:17

Marchandises d'importation contrôlée, liste

- (DORS/87-557), modification, 17:10

- (DORS/89-101), modification, 6:60

Règlements

- Mesures spéciales d'importation (DORS/89-578), modification, 16:59

- Tribunal canadien des importations, règles (DORS/85-1068), 22:8

Impôts sur le revenu**Décrets, ordonnances**

- Accord en matière d'impôts entre le Canada et l'Inde, avis de l'entrée en vigueur à compter du 16 septembre 1986 (TR/86-204), 5:25

- Date d'entrée en vigueur de certains articles de la Loi, 1er septembre 1989 (TR/89-142), gouverneur en conseil, pouvoir discrétionnaire, 11:90-9

Règlements

- (DORS/87-638), modification, 8:20

- (DORS/87-639), modification, 8:20

- (DORS/88-312), modification, 17:66

- (DORS/88-395), modification, 17:66

- (DORS/89-27), modification, 17:109

- (DORS/89-102), modification, 17:66

- (DORS/89-346), modification, 12:11

- (DORS/89-409), modification, 17:104

- (DORS/89-463), modification, 18:69

- (DORS/89-508), modification, rémunération nette conceptuelle pour l'année, 12:62-3

National Transportation Agency

Railway companies, order varying certain orders respecting (SOR/89-488), legal authority, report, 12:11-4

Native peoples

Certain Indian Bands proclaimed exempt from portions of the Act (SOR/82-882), validation, 18:56-7

Regulations**Cree-Naskapi Band**

Elections (SOR/88-315), 10:47-53

Land registry (SOR/86-1070), provisionally registered rights or interests, 12:26-32; 22:22-5

Indian Bands Council method of election (SOR/90-46), registration and publication, 13:49-50

Indian health (C.R.C. c. 955), constitutional validity, delays, disallowance, 10:15-20; 21:5

Indian mining (SOR/90-468), amendment, 22:39

Indian oil and gas

(SOR/77-330), 13:25-6

(SOR/81-340), amendment, 13:25-6

Indian timber (C.R.C. c. 961), 10:20; 25:32

Miawpukek Band (SOR/89-533), 25:32

Places of amusement (SOR/88-627), revocation, 3:63-4

Stuart-Trembleur Lake Band (Tanizul Timber Ltd.) timber (SOR/82-171), consultations, delays, 10:20; 25:32

For text of documents, see appendix 25C, 25C:1-6

Navigable waters, regulations

Ferry cable (SOR/86-1026), 19:13-4

Works

(C.R.C. c. 1232), minister, powers, 10:35-40

(SOR/88-461), amendment, 2:43

Non-smokers' health, regulations

(SOR/90-21), 25:34

For text of documents, see appendix 25G, 25G:1-17

(SOR/90-335), amendment, 26:19

For text of documents, see appendix 26L, 26L:1-3

Nordion International Inc.

Shares order (SOR/88-502), 8:28

Northwest Territories**Elections fees tariff**

(SOR/87-194), amendment, 3:16-23; 11:15-7,61

(SOR/88-444), amendment, 11:140

Regulations

Reindeer (C.R.C. c. 1238), jurisdiction, transfer, 10:21-2

Occupational safety and health**See**

Canada Labour Code

Oil and gas, regulations

Canada oil and gas drilling (SOR/88-489), amendment, 17:111-3

Canada oil and gas land (SOR/89-144), amendment, validity, 18:31-49; 26:12

For text of documents, see appendix 26D, 26D:1-5

Spills and debris liability (SOR/89-369), amendment, 4:57

Oil and oil products, regulations

Energy Administration Act, Part I (SOR/82-944), amendment, compensation payments to provinces for oil exported, 2:30; 17:23

Frontier lands

Petroleum royalty, 1987 (SOR/88-348), enabling authority, 2:40-1

Registration (SOR/88-230), 17:86-97

Impôts sur le revenu—Suite**Règlements—Suite**

(DORS/90-22), modification, 23:40

(DORS/90-86), modification, 24:22

Indiens, Loi**Comité, rapports**

Textes réglementaires no. 39, cinquième, 17:5,21

Textes réglementaires no. 40, sixième, 6:16; 25:29

Voir correspondance à l'annexe 25A, 25A:5-8

Institutions financières, règlements

Cotisations (DORS/89-88), 17:109

Jim Pattison Industries Ltd.

Quittance et mainlevée de la garantie (DORS/86-938), 8:29

Johnson, Al, député (Calgary-Nord)**Textes réglementaires, examen**

Alberta, pêche, 13:32-3

Aliments et drogues, 14:11,13; 15:31

Banque du Canada, billets, 3:13

Comité, pouvoirs, 2:17,46-7

Fascicule 9, réimpression, 13:55-7

Fruits et légumes frais, 15:29

Moly-Cop Canada, 1:73

Ordre du jour, examen, procédure, 13:51,54

Ouvrages publics, actes nuisibles, 14:21,24-5,27-30

Parcs historiques nationaux, droits d'entrée, 15:20-1

Parcs nationaux, pêche, 16:29

Procédure, 1:33,76; 2:46-7

Procès-verbaux et témoignages, bleus, index, 13:55-7

Réponse au neuvième rapport, 3:8

Stupéfiants, 14:11,13

Viande de boeuf et de veau, limitation applicable aux quantités importables, 2:17

Kaplan, honorable Bob, député (York-Centre)**Réunion d'organisation**

Budget, adoption et présentation, 1:22

Conférence du Commonwealth sur la législation déléguée, 1:22

Quorum, 1:18-9

Séances, heure, durée, 1:18-9

Textes réglementaires, examen

Charge de travail, retards, 1:18-9

Libérations conditionnelles, 1:55-8

Ouvrages publics, actes nuisibles, 16:10-1,13-8

Procédure, 1:29,33

Labelle, Huguette, présidente, Commission de la fonction publique**Rapport, neuvième**

Discussion, 9:10-4,17-21,23-7

Exposé, 9:5-9

Lee, Derek, député (Scarborough-Rouge River)

Agent des textes réglementaires du ministère des Finances, responsabilités, lettre du ministre, examen après le 15 octobre, 24:15-6

Budget 1991-1992, 24:16

Conférence des Comités sur les mesures législatives déléguées d'Australie, troisième, 21-24 mai 1991, membres participants, budget supplémentaire, 24:16

Coprésident du Sénat, élection, 25:26

Textes réglementaires, examen

Alcool dénaturé, 23:26

Aliments et drogues, 19:21

Cabotage (douanes), 22:12

Oil and oil products, regulations—Cont'd

Newfoundland offshore area registration (SOR/88-263), 17:97-104

Okanagan Helicopters Ltd.

Aircraft leasing to

Air Logistics Inc., Bell 214ST, serial no. 28112 (SOR/84-774), 13:27

Chinese Aviation Supply Corporation

Sikorsky S76A, serial no. 760004 (SOR/84-544), 13:26-7

Sikorsky S76A, serial no. 760005 (SOR/85-24), 13:27

Sikorsky S76A, serial no. 760009 (SOR/84-545), 13:26-7

Sikorsky S76A, serial no. 760044 (SOR/84-546), 13:26-7

Sikorsky S76A, serial no. 760131 (SOR/84-547), 13:27

Orders in Council

Ex gratia payments

P.C. 1974-4/1946, 8:12-3

P.C. 1984-5/2892, 8:12-3

St. Lawrence Seaway tariff of tolls, P.C. 1959-373, registered and published in the *Canada Gazette*, 13:13; 26:12-5

For text of documents, see appendix 26E, 26E:1-7

Pacific Salmon Commission

Privileges and immunities, order (SOR/86-501), international organization, primary purpose, 6:25-8

Pacific Western Airlines Ltd.

Aircraft leasing to Markair Inc.

Boeing 737-2A9C, serial no. 20206 (SOR/84-292), 13:26-7

Boeing 737-275C, serial no. 21294 (SOR/84-377), 13:26-7

Parliamentary Employment and Staff Relations Act

Regulations and rules of procedure (SOR/86-1140), 11:128-38

Parole, regulations

(SOR/86-817), amendment, information, providing, 1:40-59; 5:29-31,51

(SOR/86-915), amendment, information, providing, 1:40-59; 5:29-31,51

PCB

See

Environment — PCB

Penitentiaries, regulations

Penitentiary service

(SOR/85-412), amendment, compulsory urine tests, 19:8-9; 26:19

For text of documents, see appendix 26N, 26N:1-2

(SOR/85-640), amendment, disrespectful behaviour, 3:24-8

(SOR/90-95), amendment, 23:63

(SOR/90-573), amendment, 23:64-5

(SOR/90-658), amendment, 25:35

Pension, regulations

Old age security (SOR/89-269), amendment, 14:41-3

Pension benefits standards

(SOR/87-19), 17:83

(SOR/90-363), amendment, 18:72

Pest control products, regulations

(SOR/85-686), amendment, 14:35

(SOR/88-89), amendment, labelling requirements, 7:55-63; 15:40-3

(SOR/88-109), amendment, minister, discretion, 7:55-63; 15:40-3

Lee, Derek, député (Scarborough-Rouge River)—Suite

Textes réglementaires, examen—Suite

CCEA, droits pour le recouvrement des coûts, 23:10-1

Citoyenneté, 25:33

Essence, 24:18-9

Fonction publique, emploi, rapport no 9, 20:12-5

Ouvrages publics, actes nuisibles, 25:30-1

Parcs historiques nationaux, animaux sauvages et domestiques, 24:20

Quatrième rapport, 25:29

Règlements non appliqués, abrogation, procédure, 22:41

Vérificateur général, rapport, 21:7-8

Vérificateur général, rapport annuel 1989, recommandation 17.52, 25:26,28

Libérations conditionnelles, règlements

(DORS/86-817), modification, renseignements, communication, 1:40-59; 5:29-31,51

(DORS/86-915), modification, renseignements, communication, 1:40-59; 5:29-31,51

Main-d'oeuvre, règlements

Encouragement à la mobilité et aux études de main-d'oeuvre (DORS/89-516), abrogation, 11:143

Mobilité (DORS/89-517), abrogation, 16:59

Marchandises dangereuses

Voir

Produits dangereux

Markair Inc.

Location d'aéronefs de Pacific Western Airlines Ltd.

Boeing 737-2A9C, no de série 20206 (DORS/84-292), 13:26-7

Boeing 737-275C, no de série 21294 (DORS/84-377), 13:26-7

Marques de commerce et étiquetage, règlements

Rubis de montres, marquage indicateur (DORS/89-215), modification, 4:58

Vêtements de fourrure (DORS/89-143), modification, 4:57

Mines, règlements

Exploitation minière au Canada (DORS/88-9), modification, 13:44

Mines d'uranium de l'Ontario, santé et sécurité au travail

(DORS/88-391), modification, date d'entrée en vigueur, 1:39

Mines d'uranium et de thorium (DORS/88-243), 23:31-2

Moly-Cop Canada

Décret de remise (TR/88-82), 1:72

Monnaie et changes, proclamations

Pièces de métal précieux, autoriser l'émission et prescrire la composition, le dessin et les dimensions (DORS/88-411), notes en bas de page et date d'enregistrement, 11:112-4; 25:34

Voir correspondance à l'annexe 25F, 25F:5-8

Monnaie royale canadienne, Loi

Annexe (DORS/88-410), modification, notes en bas de page et date d'enregistrement, 11:112-4; 25:34

Voir correspondance à l'annexe 25F, 25F:5-8

Pièces de métal précieux, proclamation autorisant l'émission et prescrivant la composition, le dessin et les dimensions (DORS/88-411), notes en bas de page et date d'enregistrement, 11:112-4; 25:34

Voir correspondance à l'annexe 25F, 25F:5-8

Nations unies, règlements

Iraq (DORS/90-694), modification, 24:21

Pilotage, regulations

Atlantic Pilotage Authority non-compulsory area (SOR/86-1004), 19:9-10

General (SOR/90-150), amendment, 19:50

Laurentian Pilotage Authority

District no. 3 (SOR/87-58), 19:9-10

(SOR/89-567), amendment, 19:49

Pacific (SOR/90-292), amendment, 19:50

Tariff

Great Lakes Pilotage (SOR/89-108), amendment, 5:28-9

Laurentian Pilotage

(SOR/86-1006), 19:13-4

(SOR/88-451), amendment, 5:48; 19:13-4

Pacific Pilotage

(SOR/88-11), amendment, 5:55

(SOR/89-321), amendment, 4:55-6

Plants

Orders

Pests

(SOR/88-325), 4:28-34

(SOR/90-619), revocation, 23:65

Regulations

Quarantine

(SOR/76-763), bill to amend, 14:13-4

(SOR/83-415), amendment, bill to amend, 14:13-4

Postal service, regulations

Armed forces postal regulations

(SOR/88-432), amendment, 15:43

(SOR/88-611), amendment, 15:43

Direct mail advertising

(SOR/88-612), 16:37

(SOR/90-12), amendment, 17:115

First class mail (SOR/90-13), amendment, 17:115

International letter-post items (SOR/88-436), amendment, 14:47-8

Mail preparation (SOR/88-437), amendment, 2:42-3

Mail receptacles (SOR/88-438), amendment, 2:43

Parcel mail

(SOR/88-610), 17:115

(SOR/90-20), revocation, 17:115

Postage meter (SOR/88-440), amendment, standards, certification, 14:38-40

Postage stamps, reproduction (SOR/81-845), amendment, 17:22

Postal services interruption (SOR/87-259), sub-delegation of powers, 16:19-24

Prohibited mail (SOR/87-260), amendment, sub-delegation of powers, 16:19-24

Second class mail (SOR/88-431), amendment, 14:36-8

Special services and fees

(SOR/88-441), amendment, 3:57-60

(SOR/90-17), amendment, 16:59-60

Undeliverable and redirected mail (SOR/90-16), amendment, 18:57-61

Privacy, regulations

(SOR/90-157), amendment, 17:116

Privileges and immunities, orders

Commonwealth of Learning, an Agency (SOR/88-575), 24:18

For text of documents, see Appendix 24B, 24B:1-7

Cultural and Technical Cooperation Agency and Energy Institute of Countries using French as a common language (SOR/88-574), 24:17-8

For text of documents, see Appendix 24B, 24B:1-7

Fourteenth Economic Summit (SOR/88-249), 17:14-8; 24:17-8

For text of documents, see Appendix 24B, 24B:1-7

Navigation

Décrets, ordonnances

Cabotage, décrets d'exemption

1986-1987 (DORS/86-346), 7:16-7; 19:8

1987-1988 (DORS/87-211), 7:16-7; 19:8

Cartes de navigation, vente (DORS/89-540), abrogation, 13:48

Navires non canadiens, sécurité (C.R.C. c. 1452), 26:10

Règlements

Abordages

(DORS/88-10), modification, 5:31

(DORS/88-322), modification, 5:55

Aides à la navigation, protection (DORS/90-737), modification, 26:20

Voir correspondance à l'annexe 26U, 26U:2

Bateaux, restrictions à la conduite (DORS/88-466), modification, 8:47

Bureau d'inspection des navires à vapeur, barème de droits (DORS/88-630), modification, 2:43-4

Cabotage, exemption

(DORS/88-202), navires canadiens de construction étrangère non dédouanés, 5:25-8

(DORS/90-386), navires canadiens de construction étrangère non dédouanés, 19:51

Canal de Burlington (DORS/89-222), 19:50

Coques, construction

(DORS/83-521), modification, 19:41-3

(DORS/90-240), modification, 19:50

Coques, inspection (C.R.C. c. 1432), 26:10

Cuisiniers de navires, diplôme de capacité

Partie I

(C.R.C. c. 1413), 26:9

(DORS/82-603), modification, 26:9

Partie II (C.R.C. c. 1414), 26:9

Equipement de sauvetage (DORS/89-528), modification, 19:49; 26:19

Grands bateaux de pêche, inspection (DORS/89-95), modification, 5:55

Matelot qualifié, certificat de capacité (C.R.C. c. 1411), 26:9

Matériaux dangereux en vrac (DORS/89-333), modification, 4:56

Mécaniciens de marine, examens (DORS/77-593), modification, 26:10

Navires classés, inspection (DORS/89-225), 26:19

Voir correspondance à l'annexe 26M, 26M:4-7

Petits bateaux de pêche, inspection

(C.R.C. c. 1486), 19:12-4

(DORS/89-283), modification, 19:45-9

Petits bâtiments (DORS/82-837), modification, 19:12-4

Quarts à la passerelle des navires (DORS/86-883), modification, 26:10

Radiotéléphonie en VHF, pratiques et règles (DORS/89-87), modification, 5:55

RLS (DORS/89-529), 26:8

Voir correspondance à l'annexe 26A, 26A:5-8

Trafic maritime, zone de services

(DORS/89-98), 10:42-7; 19:43-5

Est du Canada (DORS/89-99), 10:42-7; 19:43-5

Nordion International Inc.

Actions, décret 1988 (DORS/88-502), 8:28

Office de répartition des approvisionnements d'énergie

Ordonnance d'exemption no 11 (DORS/88-647), 11:142-3

Office national de l'énergie, règlements

Comités d'arbitrage sur les pipelines, règles de 1986 sur la procédure (DORS/86-787), 6:37; 7:24-5; 10:63-81

Privileges and immunities, orders—Cont'd

- Pacific Salmon Commission (SOR/86-501), international organization, primary purpose, 6:25-8; 24:17-8
- For text of documents, see Appendix 24B, 24B:1-7*
- Uruguay Round Ministerial Meeting in Montreal (SOR/88-573), European Economic Community, Commission of European Communities, 17:11-8; 24:17-8
- For text of documents, see Appendix 24B, 24B:1-7*

Protective Direction No. 1

- Directives, legality, 10:11

P.S.S.R.B.

See

- Public Service Staff Relations Board

Public Service**Orders****Employment**

- Appointment of aboriginal peoples exclusion approval (SI/90-57), 24:23-4
- Department of National Defence research assistants exclusion approval (SOR/90-49), 25:35

Regulations**Employment**

- Committee, ninth report (Statutory Instruments No. 43)
- Additional witnesses, need to hear, 18:4,10
- Examination, 20:6-16
- (SOR/89-11), amendment, 12:16-7
- (SOR/89-443), amendment, 25:34-5
- Special appointment
- 1989-1 (SOR/89-124), 22:16-8
- 1989-2 (SOR/89-126), 22:16-8
- 1989-3 (SOR/89-140), 23:20-1

- Locally-engaged staff employment (SOR/88-496), amendment, 2:43
- Superannuation

- (C.R.C. c. 1358), 19:12-4
- Former members of the Senate or House of Commons, counting of service
- (SOR/77-21), 19:12-4
- (SOR/77-595), 19:12-4
- (SOR/85-285), amendment, 19:12-4

See also

- Public Service Alliance of Canada
- Public Service Commission

Public Service Alliance of Canada

- Public Service employment (ninth report), Statutory Instruments No. 43
- Public Service Commission, assigned regulatory powers, exercising, concerns, 20:7,9
- Public Service Employment Act
- Concerns, 20:7-8
- Court cases, 20:8
- Sections 21, 27 and 31, 20:14-5
- Scope, 20:14-5
- Public Service Staff Relations Act, scope, 20:14-5
- Review of Public Service Employment Regulations*, submission, November 8, 1990, 20A:1-22
- Appended, 20:4-5,16
- Staffing
- Appeal board, process, role, powers, 20:7-8,12-5
- Appeal rights, 20:10,14
- Bureaucratic patronage, 20:7
- Disclosure procedure, 20:10-6
- Enforceable provisions placed in collective agreements, 20:7,13,15
- Exclusion order, 20:9
- Lateral transfers, 20:9

Office national de l'énergie, règlements—Suite

- Compagnies de pipelines, conservation des dossiers (DORS/88-453), modification, abrogation, 1:66-9
- Gazoducs, normalisation de la comptabilité (DORS/83-190), 5:16-7
- Oléoducs, normalisation de la comptabilité (DORS/77-200), 5:15-7
- Partie VI (DORS/86-33), modification, 7:70-7
- Signification (DORS/83-191), définition, exigences, 6:36-7; 7:24-5; 10:63-81

Office national de l'énergie, Loi

- Alinéa 85(1)f), versions française et anglaise, 10:11-4

Office national des transports

- Compagnies de chemin de fer, décret modifiant certaines ordonnances concernant (DORS/89-488), loi habilitante, rapport, 12:11-4

Oiseaux migrateurs

Voir

- Faune

Okanagan Helicopters Ltd.**Location d'aéronefs à**

- Air Logistics Inc., Bell 214ST, no de série 28112 (DORS/84-774), 13:27

Chinese Aviation Supply Corporation

- Sikorsky S76A, no de série 760004 (DORS/84-544), 13:26-7
- Sikorsky S76A, no de série 760005 (DORS/85-24), 13:27
- Sikorsky S76A, no de série 760009 (DORS/84-545), 13:26-7
- Sikorsky S76A, no de série 760044 (DORS/84-546), 13:26-7
- Sikorsky S76A, no de série 760131 (DORS/84-547), 13:27

Ordre no 1

- Directives, légalité, 10:11

Pacific Western Airlines Ltd.**Location d'aéronef à Markair Inc.**

- Boeing 737-2A9C, no de série 20206 (DORS/84-292), 13:26-7
- Boeing 737-275C, no de série 21294 (DORS/84-377), 13:26-7

Parcs nationaux**Décrets, ordonnances**

- Parcs historiques nationaux (DORS/88-531), modification, 15:43

Règlements

- Bois (DORS/88-454), modification, 3:60
- Cimetières (DORS/90-32), modification, 15:44
- Circulation routière (DORS/90-255), modification, 18:70
- Décret général de modification (DORS/90-235), 23:63-4
- Eaux et égouts (DORS/89-449), modification, 17:114

Enseignes

- (DORS/85-575), modification, perception illégale des droits, 2:30-2
- (DORS/90-33), modification, 18:71

Général

- (DORS/88-12), modification, 15:44
- (DORS/89-287), modification, 15:43

Ordures

- (DORS/88-7), modification, 23:60-3
- (DORS/89-370), modification, 23:60-3

Parcs historiques nationaux

- Animaux sauvages et domestiques (DORS/86-199), modification, délais, 24:19-20
- Droits d'entrée (DORS/89-285), justification, laissez-passer, 15:19-21
- Général (DORS/88-538), modification, 15:43
- Pâturage (DORS/90-187), 26:18
- Voir correspondance à l'annexe 26J, 26J:5-9*

Public Service Alliance of Canada—Cont'd

- Public Service employment (ninth report), Statutory Instruments No. 43—*Cont'd*
- Staffing—*Cont'd*
 - Merit principle, ensuring, 20:7,9,13-5
 - Process, abuse, cases, 20:12-3
 - Public Service 2000, recommendations, impact, 20:7-9,12
 - Responsibility, 20:12
 - Selection boards, managers sitting on, 20:9

Public Service Commission

- Response to Statutory Instruments No. 43, Public Service employment (ninth report)
- Administrative practices, codifying, hearings, witnesses, 5:11-4
- Appeal board
- Appeals
 - Cases involving a ruling by the Commission, opportunity to make representations and be given reasons, 9:9,23
 - Documents or information not provided, use forbidden, 9:7-8,24
 - Grounds, 9:7
 - Hearings, prior notice, 9:9,14-5
 - Opinion, prescribed time, 9:8-9,24-5
 - Withdrawals, statistics, 9:7; 20:10-2
- Documents of sensitive or confidential nature, disclosure, 9:6,10-1,18; 20:10-1,15-6
- Information, mandatory and full disclosure, 9:5-9,12-5,20-2,25-6; 20:10-2
 - Public Service Alliance of Canada, position, 9:26; 20:10-2
 - Time of disclosure, 9:6-7; 20:11
- Procedure, role, 9:6-9,14-6,18-9,21,23,26-7
- Witnesses, compelled to testify, provisions of the act, 9:17
- Conditions, improvements, 20:11
- Consultation committee, 20:11
- Deregulation, impact, 9:8,13
- Examination, postponed until next meeting, 4:11-5
- Federal public service, management, major review, 9:7
- General regulation or bylaw outlining the major principles, need for, 9:11-4,17-8,20-3
 - Law Reform Commission of Canada, proposals, 9:22-3
- Lack of French translation, matter postponed until next meeting, 3:7-11
- Position, principles, 9:5-7; 20:6
- Preparation, date, 9:19
- Rights, principle of natural justice, 9:11,17,22,26
- Selection tools, psychometric tests, use, 9:9-11,13,18

Public Service Staff Relations Board

- Regulations and rules of procedure (SOR/86-209), amendment, designated employees, notice, 11:103-4; 22:22

Public works, regulations

- Public works nuisances (SOR/90-155), amendment, legality or constitutional validity, note from joint chairman, Mr. Wappel, jurisdiction, application, motion, letter, 11:11-2; 12:14-6; 14:5,17-34; 16:9-19; 25:29-32
- For text of documents, see appendix 25B, 25B:1-11*

Race tracks, regulations

- Supervision (SOR/88-314), amendment, 3:63

Radiations, regulations

- Emitting devices (SOR/88-471), amendment, 11:140

Radiocommunications, regulations

- General, Part I (SOR/88-91), amendment, 8:20

Parcs nationaux—Suite**Règlements—Suite**

- Pêche (DORS/90-4), modification, 16:25-9; 23:32-5
- Pratique de commerces (DORS/80-357), modification, 23:26-7
- Wood-Buffalo, gibier (DORS/87-657), modification, 18:19-21

Participation et contrôle canadiens, détermination, règlements

- (DORS/84-431), 18:19-21
- (DORS/85-847), modification, 18:19-21

Pêcheries**Décrets, ordonnances**

- Pêche du poisson contaminé, interdiction
 - PSN-1990-15 (DORS/90-548), 24:19
 - SSN-1990-20 (DORS/90-651), 24:19

Règlements**Alberta**

- (DORS/87-153), 13:27-33; 23:41-3
- (DORS/88-188), modification, 13:27-33
- (DORS/89-220), modification, 16:31-2
- (DORS/89-261), modification, 4:56

Atlantique

- (DORS/86-21), 7:25-40; 22:25-9,36-7
- (DORS/86-1000), modification, 7:25-40; 22:25-9
- (DORS/87-313), modification, 7:25-40; 22:25-9
- (DORS/87-672), modification, 7:25-40; 22:25-9
- (DORS/89-203), modification, 4:56
- (DORS/89-204), modification, 4:56
- (DORS/89-268), modification, 4:57
- (DORS/89-584), modification, 13:48-9

Bâtiments de pêche étrangers

- (DORS/82-771), modification, 24:17
- (DORS/87-185), modification, 24:17

Cétacés, protection (DORS/87-691), modification, 15:24**Colombie-Britannique**

- Général (DORS/89-563), modification, 13:46

Pêche sportive

- (DORS/88-234), modification, 13:43-4
- (DORS/88-641), modification, 13:25
- (DORS/89-391), modification, 13:46

Côtières, protection (DORS/89-29), modification, observateurs à bord des navires étrangers, rôle, coûts, 13:13-8**Etablissements de transformation de la pomme de terre, effluents (DORS/77-518), 15:7****Fabriques de chlore, mercure des effluents (DORS/77-575), 15:7****Gestion de la pêche du poisson contaminé (DORS/90-351), 24:16-7****Industrie de la viande et de la volaille, effluents (DORS/77-279), 15:7****Manitoba**

- (DORS/87-509), 13:36-43; 23:43-5
- (DORS/88-190), modification, 13:36-43
- (DORS/89-180), modification, 16:24
- (DORS/90-302), modification, 18:71

Mines de métaux, effluents liquides (DORS/77-178), 15:7**Nouveau-Brunswick**

- (DORS/88-642), modification, 4:57
- (DORS/90-6), modification, 13:25
- (DORS/90-352), modification, 26:19

Voir correspondance à l'annexe 26P, 26P:3-5

Pacifique

- (DORS/84-337), 13:27
- (DORS/84-351), modification, 13:27
- Flétan, convention internationale (DORS/84-500), fondement légal, abrogation, 13:9-13

Hareng

- (DORS/84-324), 22:8
- (DORS/89-217), modification, 13:44-6

Railways, regulations

Dangerous commodities, transportation, as amended (SOR/74-456), 10:21; 19:12-4; 26:10

For text of documents, see appendix 26B, 26B:1-4

Electric sparks, prevention (SOR/82-1015), 10:21; 19:12-4; 26:10

For text of documents, see appendix 26B, 26B:1-4

Freight tariff (SOR/88-22), 17:83-6

Motive power equipment (SOR/85-464), amendment, 10:21; 19:12-4; 26:10

For text of documents, see appendix 26B, 26B:1-4

Operating rules, uniform code, No.0-8

(SOR/87-329), amendment, 12:52-6

(SOR/87-609), amendment, 10:21; 19:12-4

(SOR/88-4), amendment, 12:58

Railway lines abandonment (SOR/88-25), specific applications, procedure, 12:20-4

Track units and maintenance work, protection (SOR/87-608), 10:21; 19:12-4; 26:10

For text of documents, see appendix 26B, 26B:1-4

Vision and hearing examination (SOR/85-375), amendment, 10:21; 19:12-4; 26:10

For text of documents, see appendix 26B, 26B:1-4

Remission orders

Aluminerie de Bécancour (SI/89-132), 17:104

Automotive machinery and equipment, 1988-4 (SI/88-223), 6:34-5

Canadian patrol frigate project (SI/88-207), amendment, 3:57

DOMCO Industries Ltd. (SOR/88-514), 17:109

Exposed and processed film and recorded video tape (SI/89-249), amendment, 10:62

Food Pacific '88 (SOR/88-396), 8:46-7

Food Pacific '90 (SOR/90-371), 18:70

Front end wheel loader (SI/89-5), amendment, 17:83

General Tire (SI/89-50), 17:104

IRSTD system (SI/89-248), amendment, 10:62

Moly-Cop Canada (SI/88-82), 1:72-3

Olympic winter games, XVth, No. 2 (SI/88-34), 17:10

Orders done by order in council, converting to statutory provisions, 1:36-7

Representational gifts (SI/88-73), amendment, 17:23-7

Side shows and concessions (SI/90-138), amendment, 23:60

Temporary entry (SI/88-162), No. 26, 1:36-7

Trump project (SI/88-108), 6:34-5

Reports to both Houses

Commonwealth Conference on Delegated Legislation, third, London, England, November 1989, authorization to attend, second, 1:6-7

Regulatory process, study of means to better oversee, criteria for review and scrutiny, first, 1:5-6

Statutory Instruments No. 45, third, formal documents, 1:7-8

Statutory Instruments No. 46, fourth, narcotic control and food and drug, 25:7-25

Research and development, regulations

Medicine, payments to each province (SOR/88-167), 1:74

Review of Public Service Employment Regulations

Public Service Alliance of Canada, submission, November 8, 1990, 20A:1-22

Rizzuto, Hon. Pietro, Senator (Repentigny)

Statutory Instruments, review

Bank of Canada notes, 3:15; 4:9-10

Coasting trade (customs), 22:12

Plant pests, 4:33

Telecommunication programming services tax, 22:22

Pêcheries—Suite**Règlements—Suite****Pacifique—Suite**

Mollusques et crustacés, pêche (DORS/88-394), modification, 3:63

Saumon, pêche commerciale

(DORS/88-269), modification, étiquettes de conservation non utilisées, remboursement, 13:20-5

(DORS/89-219), modification, 13:44-6

(DORS/89-231), modification, étiquettes de conservation non utilisées, remboursement, 13:20-5

Phoques, protection

(DORS/85-294), modification, 15:24

(DORS/85-697), modification, 15:24

Poisson, inspection

(DORS/89-218), modification, 13:34

(DORS/89-375), modification, livraisons, registre, disposition habitante, 13:34-6

Québec

(DORS/87-98), modification, résidence, définition, 10:22-31

(DORS/88-179), modification, 13:44

(DORS/89-435), modification, 13:46

Saskatchewan

(DORS/84-221), modification, 18:19-21

(DORS/85-854), modification, 18:19-21

(DORS/90-223), modification, 17:111

Terre-Neuve

(DORS/89-97), modification, 4:56

(DORS/89-565), modification, validité, 18:17-9; 24:20

Voir correspondance à l'annexe 24D, 24D:3-4

(DORS/89-583), modification, 13:48

Yukon, territoire (DORS/89-155), modification, garanties en matière de procédure, 13:18-9; 22:35-7

Pénitenciers, règlements**Service des pénitenciers**

(DORS/85-412), modification, tests d'urine non volontaires, 19:8-9; 26:19

Voir correspondance à l'annexe 26N, 26N:3-5

(DORS/85-640), modification, comportement irrespectueux, 3:24-8

(DORS/90-95), modification, 23:63

(DORS/90-573), modification, 23:64-5

(DORS/90-658), modification, 25:35

Pensions, règlements**Normes de prestations de pension**

(DORS/87-19), 17:83

(DORS/90-363), modification, 18:72

Sécurité de la vieillesse (DORS/89-269), modification, 14:41-3

Petites entreprises, règlements

Prêts (DORS/87-591), modification, 23:45-59

Pétrole et gaz, règlements

Puits de pétrole et de gaz naturel au Canada, forage (DORS/88-489), modification, 17:111-3

Responsabilité en matière d'écoulements ou de débris (DORS/89-369), modification, 4:57

Terres pétrolifères et gazifères du Canada (DORS/89-144), modification, validité, 18:31-49; 26:12

Voir correspondance à l'annexe 26D, 26D:6-11

Pétrole et produits pétroliers, règlements

Administration de l'énergie, Loi, Partie I (DORS/82-944), modification, paiement d'indemnisation aux provinces pour pétrole exporté, 2:30; 17:23

Rousseau, Jacques, Counsel to the Committee, Research Branch, Library of Parliament

- Statutory Instruments, review
 - Atlantic fishery, 7:40
 - Canada occupational safety and health, 7:24
 - Canadian egg licensing, 3:24
 - Cree-Naskapi Band elections, 10:52
 - Crown corporation summaries, 11:108
 - Customs tariff schedule I amendment order no. 3, 17:58-9
 - Federal elections fees tariff, 3:22-3
 - Fertilizers, 17:108
 - Gas pipeline uniform accounting, 5:16-7
 - General export permit no. EX. 11-Libya, 17:52-3
 - Government employees land acquisition order, 1988, No. 4, 3:24
 - Great Lakes Pilotage tariff, 5:28
 - Immigration Act, 1976, fees, 17:56
 - Imported goods, accounting for and payment of duties, 7:66
 - Medical devices, 10:35
 - Montreal port warden's tariff of fees, 19:8
 - Motor vehicle safety, 19:16-7
 - National Energy Board Act, 10:14
 - Northwest Territories elections fees tariff, 3:22-3
 - Oil pipeline uniform accounting, 5:16-7
 - Parole, 5:51
 - Procedure, 19:8,13
 - Processed products, 7:70
 - Protective Direction No. 1, 10:11
 - Public Service superannuation, 19:13
 - Quebec fishery, 10:28,30-1
 - Quebec port warden's tariff of fees, 19:8
 - Royal Canadian Mounted Police, Commissioner, publication of the standing orders, 5:15
 - Technical data control, 5:17-8
 - Temporary entry remission order no. 29, 7:25
 - Trading checks, importation, 17:106
 - Withdrawal of certain lands (Dalton Post, Y.T.) from disposal order, 3:24

Roy, Jean-Michel, Joint Clerk of the Committee (House of Commons)

- Organization meeting, joint Chairman for the House of Commons, election, 1:16

Royal Canadian Mint Act

- Coins, proclamation authorizing the issue and prescribing the composition, dimensions and design (SOR/88-411), footnotes and registration, 11:112-4; 25:34
- For text of documents, see appendix 25F, 25F:1-4*
- Schedule (SOR/88-410), amendment, footnotes and registration, 11:112-4; 25:34
- For text of documents, see appendix 25F, 25F:1-4*

Royal Canadian Mounted Police

- Commissioner, publication of the standing orders, 5:15
- Orders
 - Commissioner's standing orders
 - Disciplinary action
 - (SOR/88-362), 5:41
 - (SOR/89-487), amendment, appropriate officer, 12:63-4
 - Grievances
 - (SOR/88-363), 8:60-3
 - (SOR/88-412), amendment, mandatory substitution, 8:60-3
 - (SOR/89-486), amendment, appropriate officer, 12:63
 - (SOR/90-117), 25:32
 - For text of documents, see appendix 25E, 25E:1-6*
 - Practice and procedure (SOR/88-367), 5:43-8
 - Public complaints (SOR/88-522), 5:51

Pétrole et produits pétroliers, règlements—Suite

- Terre-Neuve, secteurs de la zone extracôtière, enregistrement (DORS/88-263), 17:97-104
- Terres domaniales
 - Hydrocarbures provenant, redevances, 1987 (DORS/88-348), disposition habilitante, 2:40-1
 - Titres relatifs, enregistrement (DORS/88-230), 17:86-97

Pilotage, règlements

- Administration de pilotage de l'Atlantique, zone non obligatoire (DORS/86-1004), 19:9-10
- Administration de pilotage des Laurentides
 - Circonscription no 3 (DORS/87-58), 19:9-10
 - (DORS/89-567), modification, 19:49
- Général (DORS/90-150), modification, 19:50
- Pacifique, région (DORS/90-292), modification, 19:50
- Tarifs
 - Administration de pilotage des Grands Lacs, Limitée (DORS/89-108), modification, 5:28-9
 - Administration de pilotage des Laurentides (DORS/86-1006), 19:13-4
 - (DORS/88-451), modification, 5:48; 19:13-4
 - Administration de pilotage du Pacifique (DORS/88-11), modification, 5:55
 - (DORS/89-321), modification, 4:55-6

Plantes

- Décrets, ordonnances
 - Parasites
 - (DORS/88-325), 4:28-34
 - (DORS/90-619), abrogation, 23:65
- Règlements
 - Quarantaine
 - (DORS/76-763), projet de loi modifiant, 14:13-4
 - (DORS/83-415), modification, projet de loi modifiant, 14:13-4

Pollution des eaux, règlements

- Eaux arctiques, prévention de la pollution par les navires (DORS/88-282), modification, 5:37-40
- (DORS/90-628), modification, 26:20
- Voir correspondance à l'annexe 26T, 26T:2*

Ports

- Décrets, ordonnances
 - Gardiens de port, tarif de droits
 - Montréal
 - (DORS/85-1139), 5:15; 19:8
 - (DORS/88-484), 5:48-51,52-3; 12:18
 - Québec (DORS/85-1134), 5:15,52; 19:8
- Règlements
 - Droits de port, tarif
 - (DORS/83-934), modification, 24:21-2
 - (DORS/89-238), modification, 17:61-5
 - (DORS/89-277), modification, 17:61-5
 - (DORS/89-423), modification, 19:49
 - (DORS/90-66), modification, 17:111
 - Pacifique, région
 - (DORS/83-935), modification, 24:21-2
 - (DORS/85-190), modification, 24:21-2
 - (DORS/89-241), modification, 17:61-5; 23:22-3
 - Droits de port exigibles, tarif
 - Halifax (DORS/89-239), modification, 17:61-5; 24:19
 - Port de Prince Rupert (DORS/85-107), 24:21-2
 - Québec (DORS/89-240), modification, 17:61-5
 - St. John's (DORS/89-237), modification, 17:60-5; 23:21-2
 - Ports publics (DORS/90-347), modification, 19:50
 - Quais de l'Etat (DORS/90-348), modification, 23:64

Royal Canadian Mounted Police—Cont'd**Orders—Cont'd**

- Commissioner's standing orders—*Cont'd*
- Representation (SOR/88-365), 5:41-2

Regulations

- External review committee
- Rules of practice and procedure (SOR/88-313), 8:12; 19:24-9
- Security and confidentiality (SOR/88-397), responsibility, 8:37-43 (SOR/88-360), 19:29-41 (SOR/88-361), 19:29-41

Scrutiny of Regulations, Standing Joint Committee

- Agenda, examination, procedure, 13:50-5
- Budget, 1990-91, approved by Liaison Committee of the House of Commons, 12:4,9
- Committee, credibility, powers, 2:17-20,33-8; 12:12-4
- Commonwealth Conference on Delegated Legislation, third, invitation to Ginette Williams to join Committee, 3:4,7
- Correspondence and comments, authorization to print *in extenso*, 2:7
- Forsey, Hon. Eugene A., first Senate joint chairman, tribute following death, 23:4,8-9
- Gilmore, Alan R., correspondence, examination, 25:4
- Griffiths, John, student, introduction, 23:4,9
- Joint chairman, Derek Lee, 18:10
- Material, use, 1:74-6
- Meetings, *in camera*, 20:4,16; 22:41; 24:4,15
- Members, list, changes, 1:2; 19:2; 24:2; 25:2,4
- Minutes of Proceedings and Evidence, blues, index, 13:55-7
- Motions and agreements
 - Auditor General, 1989 annual report, recommendation no. 17.52 accepted, 25:4,26-8
 - Budget, adoption and presentation to respective financial authorities 1989-1990; carried, 1:10,22-4 1990-1991; carried, 11:4,11 1991-1992; carried, 24:4,16
 - Committee proceedings, change of format of reporting, instituted as of next meeting, 23:4,9
 - Commonwealth Conference on Delegated Legislation, third, London, England, November 1989, authorization to attend, report; carried, 1:10,21-4
 - Johnson, Al, air ticket, extra fare, reimbursement; carried, 10:10,62-3
 - Conference (Third) of Australian Delegated Legislation Committees, May 21-24, 1991, members authorized to attend, supplementary budget; carried, 24:4-5,16
 - Criteria used, report to both Houses; carried, 1:10,20
 - Deputy Chairman, election, Mr. Domm; carried, 1:9,16-7
 - Designated Instruments Officer of the Department of Finance, responsibilities, letter from the Minister, review after October 15, 24:4,15-6
 - Expenditures, joint chairmen or joint clerks be authorized to approve payment; carried, 1:10,24
 - Expenses incurred by Committee (Senate portion only) during 2nd Session of 33rd Parliament, tabling of report; carried, 1:10
 - Fourth Report of the Committee
 - Adoption, report to both Houses; carried, 25:5,29
 - Examination of draft deferred until next meeting, 24:4,15
 - General Counsel and Counsel to the Committee, position descriptions, approved and printed as appendix, 24:4,15
 - Issue no. 9, February 22, 1990, reprint, 13:6,55-7
 - Issue no. 20, November 8, 1990, reprint; carried, 20:5; 26:4,9
 - Joint chairmen, election
 - House of Commons, Mr. Wappel; carried, 1:9,16
 - Senate, Senator Cogger; carried, 1:9,16; 25:4,26
 - Meeting, March 12, 1991, first portion held *in camera*, 24:4,15
 - Meeting during summer recess; carried, 16:4,9

Ports—Suite**Règlements—Suite****Règlements administratifs**

- Société canadienne des ports (DORS/83-494), 24:21-2
- Société du port de Halifax (DORS/84-418), 24:21-2
- Société du port de Prince Rupert (DORS/84-422), 24:21-2
- Société du port de Québec (DORS/84-425), 24:21-2
- Société du port de St. John's (DORS/85-989), 24:21-2
- Société du port de Vancouver (DORS/84-183), 24:21-2
- Services et biens
 - Société du port de Halifax (DORS/84-419), 24:21-2
 - Société du port de Prince Rupert (DORS/84-421), 24:21-2
 - Société du port de Québec (DORS/84-424), 24:21-2

Postes, service, règlements

- Boîtes aux lettres (DORS/88-438), modification, 2:43
- Colis postaux (DORS/88-610), 17:115 (DORS/90-20), abrogation, 17:115
- Envois, conditionnement (DORS/88-437), modification, 2:42-3
- Envois de la poste aux lettres du régime postal international (DORS/88-436), modification, 14:47-8
- Envois de première classe (DORS/90-13), modification, 17:115
- Envois tombés en rebut et envois réexpédiés (DORS/90-16), modification, 18:57-61
- Forces armées, règlement des postes (DORS/88-432), modification, 15:43 (DORS/88-611), modification, 15:43
- Machines à affranchir (DORS/88-440), modification, normes, certification, 14:38-40
- Objets de la deuxième classe (DORS/88-431), modification, 14:36-8
- Objets interdits (DORS/87-260), modification, subdélégation de pouvoir, 16:19-24
- Publicité directe, envois (DORS/88-612), 16:37 (DORS/90-12), modification, 17:115
- Service postal, interruption (DORS/87-259), subdélégation de pouvoir, 16:19-24
- Services spéciaux, droits postaux (DORS/88-441), modification, 3:57-60 (DORS/90-17), modification, 16:59-60
- Timbres-poste, reproduction (DORS/81-845), modification, 17:22

Prêts aux étudiants, règlements

- (DORS/89-382), modification, 8:63-4

Privilèges et immunités, décrets

- Agence de coopération culturelle et technique et Institut de l'énergie des pays ayant en commun l'usage du français (DORS/88-574), 24:17-8
 - Voir correspondance à l'annexe 24B, 24B:8-16*
- Agence du Commonwealth pour l'enseignement (DORS/88-575), 24:18
 - Voir correspondance à l'annexe 24B, 24B:8-16*
- Commission du saumon du Pacifique (DORS/86-501), organisation internationale, objet essentiel, 6:25-8; 24:17-8
 - Voir correspondance à l'annexe 24B, 24B:8-16*
- Quatorzième sommet économique, participants (DORS/88-249), 17:14-8; 24:17-8
 - Voir correspondance à l'annexe 24B, 24B:8-16*
- Ronde Uruguay, réunion ministérielle de Montréal, participants (DORS/88-573), Communauté économique européenne, Commission des communautés européennes, 17:11-8; 24:17-8
 - Voir correspondance à l'annexe 24B, 24B:8-16*

Production de défense, règlements

- Données techniques, contrôle (DORS/86-345), 5:17-8

Scrutiny of Regulations, Standing Joint Committee—Cont'd**Motions and agreements—Cont'd**

- Meetings, authorization to hold, to receive evidence and to authorize the printing when a quorum is not present; carried, 1:10
- Minutes of Proceedings and Evidence, printing, costs; carried, 1:9,17
- Office of the Counsel of the Committee, secretaries, permanent positions, lump sum payments, supplementary budget; carried, 16:4,8-9
- Order of reference; carried, 1:10
- Position of counsel to the Committee, Library of Parliament to hold competition, joint chairmen to appoint successful candidate; carried, 1:10-1,25-6
- Public Service Alliance of Canada, submission, appended; carried, 20:4-5,16
- Public Service Commission, answer to Statutory Instruments No. 43, Public Service employment (ninth report), lack of French translation, matter postponed until next meeting, 3:4,7-11
- Public works nuisances regulations, 14:5,28-34
- Publications and office supplies for the office of the Counsel, power of the joint clerks to authorize the purchase and payment of expenditures; carried, 1:10,24-5
- Quorum; carried, 1:9-10,17-9
- Report to both Houses; carried, 1:9-10
- Substantive reports of the Committee, issuance of a press release or communiqué following the tabling in the House
 - Practice maintained, 25:4,28
 - Question deferred until next meeting, 24:4,16
- Sittings during sittings of the Senate; carried, 1:10,19-20
- Statutory Instruments without comment, accepted as having been considered; carried, 1:12,75-6
- Subcommittee on Agenda and Procedure
 - Members; carried, 1:9,17
 - Public Service employment regulation, hearing of additional witnesses, need for, 18:4,10
- Orders of reference, 1:3-4
- Proceedings
 - Change of format of reporting, proposed by Debates Branch, 23:4,9
 - Difficulty in coordinating transcription, 11:11
- Public Works Nuisances Regulation, note from joint Chairman, Mr. Wappel, 11:11-2
- Questions, follow up, reasonable period of time, 2:17-20,33-8
- Quorum, number, recommendation, 1:6,17-9; 5:56
- Regulations not enforced, removal, procedure, 22:39-41
- Regulatory review process, report of the Auditor General, chapter 17, compliments to Committee, 3:64
- Reports, examination
 - 33rd Parliament, 2nd Session
 - Statutory Instruments No. 39, Indian Act, fifth, 17:5,21
 - Statutory Instruments No. 40, Indian Act, sixth, 6:16
 - Letter from Minister Siddon, examination, resorting to disallowance procedure, 25:5
 - Statutory Instruments No. 42, crop insurance, eighth, 7:13-6
 - Statutory Instruments No. 43, Public Service employment, ninth, 3:4,7-11; 4:11-5; 5:11-4; 9:4,5-27; 18:4; 20:6-16
 - 34th Parliament, 2nd Session
 - Statutory Instruments No. 45, formal documents, 1:11
- Reports to both Houses
 - Commonwealth Conference on Delegated Legislation, third, London, England, November 1989, authorization to attend, second, 1:6-7
 - Regulatory process, study of means to better oversee, criteria for review and scrutiny, first, 1:5-6
 - Statutory Instruments No. 45, third, formal documents, 1:7-8,27-9
 - Statutory Instruments No. 46, fourth, narcotic control and food and drug, 25:5,7-25,29
- Rousseau, Jacques, counsel to the Committee, seconded to the Special Committee of the House of Commons to study a Proposed Companion Resolution to the Meech Lake Accord, return, 12:4,9

Produits agricoles**Décrets, ordonnances**

- Bois du Québec (DORS/83-713), projet de loi, présentation, 4:15-6; 14:14-7; 18:14-6
- Mouton et laine de la Saskatchewan, contributions à payer pour la mise en marché (marché interprovincial et commerce d'exportation)
 - (DORS/85-840), définition de producteur, 17:27-31
 - (DORS/88-248), modification, 8:59-60; 24:19
- Nouveau-Brunswick
 - Pommes de terre
 - Contributions relatives (marché interprovincial et commerce d'exportation)
 - (DORS/88-307), «personnes», définition, 4:51-2
 - (DORS/90-692), modification, 24:23
 - Voir correspondance à l'annexe 24G, 24G:2*
 - (DORS/89-179), modification, 18:70
 - Porc (DORS/90-178), modification, 18:70
- Producteurs de bois de la vallée de la Gatineau (marché interprovincial et commerce d'exportation), contributions à payer (DORS/88-407), validation, 4:16
- Règlements
 - Agriculteurs et coopératives de commercialisation des produits agricoles, prêts consentis (DORS/88-51), 15:33-40
 - Carcasses, classement
 - Agneau et mouton
 - (DORS/88-375), modification, 4:55
 - (DORS/89-166), modification, 4:54
 - Boeuf
 - (DORS/87-552), modification, certificat, 16:29-31
 - (DORS/90-85), modification, 23:59
 - Porc (DORS/90-107), modification, 17:115
 - Veau
 - (DORS/87-537), modification, certificat, 16:29-31
 - (DORS/89-489), modification, 6:62
 - Délivrance de permis et arbitrage
 - (DORS/84-432), 3:28-56; 23:27-31
 - (DORS/88-382), modification, 8:20-2
 - (DORS/90-7), modification, 17:114-5
 - Oeufs
 - (DORS/87-584), modification, pouvoir habilitant, 3:11-2
 - (DORS/88-108), modification, droits exigibles d'avance, 4:52-3
 - Oeufs d'incubation de poulet de chair, commercialisation (DORS/87-438), contingents, pouvoirs discrétionnaires, 4:47-51
 - Oeufs du Canada, octroi de permis
 - (DORS/87-242), 18:21-8
 - (DORS/88-488), modification, permis de OCCO, 3:23-4
 - Produits laitiers
 - (DORS/88-88), modification, 23:64
 - (DORS/88-195), modification, 8:63
 - (DORS/88-623), modification, 8:63
 - (DORS/89-16), modification, 8:63
 - (DORS/90-244), modification, 23:64
 - Produits transformés
 - (DORS/87-372), modification, 4:16-28; 18:61-9
 - (DORS/88-8), modification, 4:54
 - (DORS/88-107), modification, 1:74
 - (DORS/88-383), modification, 7:66-70; 18:69
 - (DORS/89-274), modification, 8:63
 - Volaille transformée (DORS/85-1037), modification, 2:32

Produits antiparasitaires, règlements

- (DORS/85-686), modification, 14:35
- (DORS/88-89), modification, exigences d'étiquetage, 7:55-63; 15:40-3
- (DORS/88-109), modification, ministre, pouvoir discrétionnaire, 7:55-63; 15:40-3

Scrutiny of Regulations, Standing Joint Committee—Cont'd

- Sittings, time, length, 1:18-9,26-7,75-6; 2:33-8,45-7; 8:26-7; 10:82; 18:10
- Sprague, James, appointment to the position of counsel, introduction, 12:4,9
- Statutory Instruments, criteria for review and scrutiny, 1:5-6
- Steering committee, meeting, 1:27
- Subcommittee on Agenda and Procedure, members, role, 1:17
- Travel expenses, approved, letter from liaison committee, 3:64
- Workload, backlog, 1:18-9,26; 2:33-8; 10:82

Seals Act

- Section 4, Governor in Council, powers and authorities subject to the approval of Her Majesty the Queen, 1:28-9

Sechelt Indian Band, orders

- Constitution, amendment in force (SOR/87-600), 17:65
- (SOR/88-339), documents, publishing, 12:17-8

Seeds, regulations

- (SOR/86-849), amendment, 4:38-47
- (SOR/86-850), amendment, 4:38-47
- (SOR/88-242), amendment, 2:42
- (SOR/88-297), amendment, 4:52; 18:19-21

Shipping**Orders**

- Coasting trade exemption
 - 1986-1987 (SOR/86-346), 7:16-7; 19:8
 - 1987-1988 (SOR/87-211), 7:16-7; 19:8
- Navigational charts sales (SOR/89-540), revocation, 13:48
- Non-Canadian ships safety (C.R.C. c. 1452), 26:10

Regulations

- Able seamen, certification (C.R.C. c. 1411), 26:9
- Aids to navigation protection (SOR/90-737), amendment, 26:20
 - For text of documents, see appendix 26U, 26U:1*
- Board of Steamship inspection scale of fees (SOR/88-630), amendment, 2:43-4
- Boating restriction (SOR/88-466), amendment, 8:47
- Burlington canal (SOR/89-222), 19:50
- Classed ships inspection (SOR/89-225), 26:19
 - For text of documents, see appendix 26M, 26M:1-3*
- Coasting trade exemption
 - (SOR/88-202), Canadian non-duty paid ships, 5:25-8
 - (SOR/90-386), Canadian non-duty paid ships, 19:51
- Collision
 - (SOR/88-10), amendment, 5:31
 - (SOR/88-322), amendment, 5:55
- Dangerous bulk materials (SOR/89-333), amendment, 4:56
- EPIRB (SOR/89-529), 26:8
 - For text of documents, see appendix 26A, 26A:1-4*
- Hull construction
 - (SOR/83-521), amendment, 19:41-3
 - (SOR/90-240), amendment, 19:50
- Hull inspection (C.R.C. c. 1432), 26:10
- Large fishing vessel inspection (SOR/89-95), amendment, 5:55
- Life saving equipment (SOR/89-528), amendment, 19:49; 26:19
- Marine engineer examination (SOR/77-593), amendment, 26:10
- Ships' cooks, certification
 - Part I
 - (C.R.C. c. 1413), 26:9
 - (SOR/82-603), amendment, 26:9
 - Part II (C.R.C. c. 1414), 26:9
- Ships' deck watch (SOR/86-883), amendment, 26:10
- Small fishing vessel inspection
 - (C.R.C. c. 1486), 19:12-4

Produits dangereux, règlements

- Amiante crocidolite (DORS/89-440), 18:57
- Briquets (DORS/89-514), produit, définition, 14:44-5
- Lits d'enfant et berceaux (DORS/88-560), modification, 16:47-53
- Marchandises dangereuses, transport
 - (DORS/85-77), 19:12-4
 - (DORS/85-585), modification, 19:12-4
 - (DORS/85-609), modification, 19:12-4
 - (DORS/86-526), modification, 19:12-4
 - (DORS/88-635), modification, 11:122
 - (DORS/89-39), modification, 10:56-60
- Produits chimiques et contenants destinés aux consommateurs
 - (DORS/88-556), 17:111
 - (DORS/89-491), modification, 17:111
- Produits contrôlés
 - (DORS/88-66), 17:31-52
 - (DORS/88-555), modification, 2:38
- Renseignements relatifs aux matières dangereuses, contrôle
 - (DORS/88-456), 17:68-70
 - (DORS/88-510), modification, 17:104
 - (DORS/89-288), modification, 14:43-4
- Tentes
 - (DORS/88-114), 16:44-6
 - (DORS/90-245), 18:71

Produits dangereux, Loi**Annexe I**

- (DORS/88-261), modification, ordonnance ajoutant une substance ou un produit, dépôt, délais, retard, 1:37-9
- (DORS/89-442), modification, 13:46

Produits laitiers**Voir**

Produits agricoles

Proven des et fourrage, règlements

- Aide au transport et à l'emmagasinage des proven des (DORS/89-521), modification, 23:59
- Bétail, aliments, 1983
 - (DORS/88-470), modification, 8:63
 - (DORS/88-473), modification, 4:54
 - (DORS/89-165), modification, régime d'enregistrement temporaire, 4:54

Radiations, règlements

- Dispositifs émettant (DORS/88-471), modification, 11:140

Radiocommunication, règlements

- Général, partie I (DORS/88-91), modification, 8:20

Radiodiffusion, règlements

- Général, Partie I (DORS/88-490), modification, 2:43
- Télédistribution, 1986 (DORS/88-251), modification, 6:60

Rapports aux deux Chambres

- Conférence du Commonwealth sur la législation déléguée, troisième, Londres, Angleterre, novembre 1989, autorisation d'assister, deuxième, 1:6-7
- Processus réglementaire, étude des moyens permettant d'avoir une meilleure vue d'ensemble, critères d'étude et de contrôle, premier, 1:5-6
- Textes réglementaires no 45, troisième, documents officiels, 1:7-8
- Textes réglementaires no 46, quatrième, stupéfiants et aliments et drogues, 25:7-25

Shipping—Cont'd**Regulations—Cont'd****Small fishing vessel inspection—Cont'd**

(SOR/89-283), amendment, 19:45-9

Small vessel (SOR/82-837), amendment, 19:12-4

Vessel traffic services zonesEastern Canada (SOR/89-99), 10:42-7; 19:43-5
(SOR/89-98), 10:42-7; 19:43-5

VHF radiotelephone practices and procedures (SOR/89-87), amendment, 5:55

Small businesses, regulations

Loans (SOR/87-591), amendment, 23:45-59

Social security**Proclamations declaring the coming into force of agreements**Canada — Commonwealth of Dominica, January 1, 1989
(SI/89-147), Order in Council, tabling, 11:119-22

Canada — Republic of Finland, February 1, 1988 (SI/88-81), 11:119

Canada — Saint Lucia, January 1, 1988 (SI/88-79), 11:119

Canada — Spain, January 1, 1988 (SI/88-80), 11:119

Solicitor General of Canada**Authority to prescribe fees or charges order**

Police Information Retrieval system (SI/89-215), 8:64

RCMP Training Academy, Regina (SI/89-214), 8:64

Spencer, Craig, Assistant to the Legislative Officer, Public Service Alliance of Canada

Public Service employment (ninth report), Statutory Instruments No. 43, discussion, 20:13-6

Sprague, James, Counsel to the Committee, Research Branch, Library of Parliament**Statutory Instruments, review**

Aircraft journey log, 23:11

Bankruptcy rules, 18:19

Canadian cultural property export control list, 15:23

Canadian egg licensing, 18:27-8

Canadian Exploration Incentive Program, 26:18

Certification of able seamen, 26:9

Cetacean protection, 15:24

Customs, special services, 23:12

Denatured alcohol, 23:25

Financial Administration Act, Schedule III, 15:22

Fresh fruit and vegetable, 15:28-9; 18:17

Hazardous products (crocidolite asbestos), 18:57

Heritage canals, 23:25

Hull inspection, 26:10

Immigration Act, 1976, fees, 26:12

Income tax, 23:40

Licensing and arbitration, 23:30-1

National historic parks, admission fees, 15:20

National parks

Businesses, 23:26

Fishing, 23:34-5

Newfoundland fishery, 18:18

Non-Canadian ships safety, 26:10

Occupational safety and health

Aviation, 26:16

On board trains, 26:15-6

Order in Council P.C. 1959-373, 26:12-4

Pacific harbour dues tariff by-law, 23:25

Penitentiary service, 26:19

Phosphorus concentration, 15:23

Procedure, 18:19,20; 26:20

Saskatchewan fishery, 18:21

Recherche et développement, règlements

Médicaments, versements aux provinces (DORS/88-167), 1:74

Régime de pensions du Canada, règlements

(DORS/86-1133), modification, membres des Forces armées récipiendaires d'allocations familiales, 1:34-6

(DORS/89-345), modification, 11:122

Relations de travail au Parlement, Loi

Règlement et règles de procédure (DORS/86-1140), 11:128-38

Renseignements personnels, protection, règlements

(DORS/90-157), modification, 17:116

Rizzuto, honorable Pietro, sénateur (Repentigny)**Textes réglementaires, examen**

Banque du Canada, billets, 3:15; 4:9-10

Cabotage (douanes), 22:12

Plantes, parasites, 4:33

Services de programmation fournis par voie de télécommunication, déclarations et paiement de la taxe imposée, 22:22

Rousseau, Jacques, conseiller du Comité, Service de recherche, Bibliothèque du Parlement**Textes réglementaires, examen**

Administration de pilotage des Grands Lacs, Limitée, tarifs, 5:28

Atlantique, pêche, 7:40

Bandes Cries et Naskapie, élections, 10:52

Données techniques, contrôle, 5:17-8

Elections fédérales, tarif des honoraires, 3:22-3

Employés fédéraux, ordonnance no 4 de 1988 autorisant l'acquisition de terres, 3:24

Engrais, 17:108

Gazoducs, normalisation de la comptabilité, 5:16-7

Gendarmerie royale du Canada, commissaire, publication des ordres permanents, 5:15

Hygiène et sécurité au travail, 7:24

Immigration, Loi de 1976, droits exigibles, 17:56

Instruments médicaux, 10:35

Jetons de commerce, importation, 17:106

Libérations conditionnelles, 5:51

Licence générale d'exportation no EX. 11-Libye, 17:52-3

Marchandises, importation temporaire, décret de remise no 29, 7:25

Marchandises importées, déclaration en détail et paiement des droits, 7:66

Oeufs du Canada, octroi de permis, 3:24

Office national de l'énergie, Loi, 10:14

Oléoducs, normalisation de la comptabilité, 5:16-7

Ordre no 1, 10:11

Pension de la Fonction publique, 19:13

Port de Montréal, tarif des honoraires payables au gardien, 19:8

Port de Québec, tarif de droits du gardien, 19:8

Procédure, 19:8,13

Produits transformés, 7:70

Québec, pêche, 10:28,30-1

Sociétés d'Etat, résumés, 11:108

Tarif des douanes, annexe 1, décret no 3 de modification, 17:58-9

Terres soustraites à l'aliénation (Dalton Post, T.Y.), 3:24

Territoires du Nord-Ouest, tarif des honoraires d'élections, 3:22-3

Véhicules automobiles, sécurité, 19:16-7

Roy, Jean-Michel, cogreffier du Comité (Chambre des communes)

Réunion d'organisation, coprésident de la Chambre des communes, élection, 1:16

Sprague, James, Counsel to the Committee, Research Branch, Library of Parliament—Cont'd

Statutory Instruments, review—*Cont'd*

- Seal protection, 15:24
- St. John's harbour dues by-law, 23:25
- St. Lawrence Seaway tariff of tolls, 26:12-4
- Undeliverable and redirected mail, 18:61
- Uranium and thorium mining, 23:31-2
- Withdrawal of certain lands from disposal, 15:17-9

St. Lawrence Seaway Authority

- Tariff of tolls, order in council P.C. 1959-373, registered and published in the *Canada Gazette*, 13:13; 26:12-5
- For text of documents, see appendix 26E, 26E:1-7

Statutory Instruments

- Criteria for review and scrutiny, list, report, 1:5-6,20-1
- Footnotes, usefulness, directive from Privy Council Office, 11:100-1
- Regulations, drafting, procedure, 2:33-8,41-2,46-7
- Regulations not enforced, removal, procedure, 22:39-41
- Workload, backlog, 1:18-9,26; 2:46-7

Statutory Instruments, list

- C.R.C. 21 Air carriers using large aeroplanes, 19:18-9; 26:16-7
- C.R.C. 22 Air carriers using small aeroplanes, 19:18-9; 26:17
- C.R.C. 24 Aircraft journey log, 23:11-2
- C.R.C. 318 Agricultural exhibition loans, 2:21-3
- C.R.C. 344 Retroactive remuneration, 8:28
- C.R.C. 352 Yukon Territory business loans, 22:20
- C.R.C. 358 Army Benevolent Fund, 2:25-30; 17:9
- C.R.C. 376 Direction to the CRTC (eligible Canadian corporations), 2:23-5
- C.R.C. 400 Citizenship, 6:16; 17:9-10
- C.R.C. 568 Denatured alcohol, 6:46-51; 23:25-6
- C.R.C. 955 Indian health, 10:15-20
- C.R.C. 961 Indian timber, 10:20; 25:32
- C.R.C. 1035 Migratory birds, 7:21; 18:10-3
- C.R.C. 1044 National Capital Commission traffic and property, 12:19-20
- C.R.C. 1232 Navigable waters works, 10:35-40
- C.R.C. 1238 Northwest Territories reindeer, 10:21-2
- C.R.C. 1358 Public Service superannuation, 19:12-4
- C.R.C. 1411 Certification of able seamen, 26:9
- C.R.C. 1413 Certification of ships' cooks, 26:9
- C.R.C. 1414 Certification of ships' cooks, 26:9
- C.R.C. 1432 Hull inspection, 26:10
- C.R.C. 1452 Non-Canadian ships safety, 26:10
- C.R.C. 1486 Small fishing vessel inspection, 19:12-4
- SI/86-187 Canadian Security Intelligence Service Act, deputy heads of the Public Service of Canada, 8:28
- SI/86-204 Tax agreement between Canada and India, notice of coming into force on September 16, 1986, 5:25
- SI/87-210 Minister of the Environment authority to prescribe fees or charges, 16:29
- SI/87-258 Dalton Post, Y.T., withdrawal of certain lands from disposal, 3:24
- SI/88-34 Olympic winter games, XVth, 17:10
- SI/88-37 Financial Administration Act, general amendment order no. 3, 11:142
- SI/88-73 Representational gifts, 17:23-7
- SI/88-79 Agreement on social security between Canada and Saint Lucia, proclamation declaring in force on January 1, 1988, 11:119
- SI/88-80 Agreement on social security between Canada and Spain, proclamation declaring in force on January 1, 1988, 11:119

Saisie-arrêt et distraction de pensions, règlements
(DORS/88-316), modification, 8:20-2

Santé des non-fumeurs, règlements

- (DORS/90-21), 25:34
- Voir correspondance à l'annexe 25G, 25G:18-29
- (DORS/90-335), modification, 26:19
- Voir correspondance à l'annexe 26L, 26L:4-6

Santé nationale et Bien-être social, ministère, décrets, ordonnances
Comité consultatif canadien des médicaments vétérinaires
(DORS/88-237), abrogation, 11:100

Sceaux, Loi

- Art. 4, gouverneur en conseil, pouvoirs sujets à l'approbation de Sa Majesté la Reine, 1:28-9

Sécurité sociale

- Proclamations avisant de l'entrée en vigueur d'accords
- Canada — Commonwealth de la Dominique, 1er janvier 1989, (TR/89-147), décret en conseil, dépôt, 11:119-22
- Canada — Espagne, 1er janvier 1988 (TR/88-80), 11:119
- Canada — République de Finlande, 1er février 1988 (TR/88-81), 11:119
- Canada — Sainte-Lucie, 1er janvier 1988 (TR/88-79), 11:119

Semences, règlements

- (DORS/86-849), modification, 4:38-47
- (DORS/86-850), modification, 4:38-47
- (DORS/88-242), modification, 2:42
- (DORS/88-297), modification, 4:52; 18:19-21

Service canadien du renseignement de sécurité, Loi

- Administrateurs généraux, décret sur la désignation (TR/86-187), 8:28

Service diplomatique, règlements

- Pension spéciale (DORS/88-485), 6:62

Sociétés commerciales canadiennes, règlements

- (DORS/79-316), dispositions *ultra vires*, modifications législatives, lettres, 1:29-30; 6:34; 17:21-2
- (DORS/80-873), modification, dispositions *ultra vires*, modifications législatives, lettres, 1:29-30; 6:34; 17:21-2
- (DORS/88-491), modification, 2:43
- (DORS/89-159), modification, modification de fond, publication, 17:66-8

Sociétés d'Etat, règlements

- Résumés (DORS/87-37), lignes directrices, pouvoirs du Conseil du Trésor, 11:104-9

Solliciteur général du Canada

- Autorisation à prescrire des droits ou des frais, décrets
- Ecole de la Gendarmerie royale du Canada, à Regina (TR/89-214), 8:64
- Système de récupération de renseignements judiciaires (TR/89-215), 8:64

Spencer, Craig, adjoint à l'agent à la législation, Alliance de la Fonction publique

- Emploi dans la Fonction publique (neuvième rapport), Texte réglementaire no 43, discussion, 20:13-6

Statutory Instruments, list—Cont'd

- SI/88-81 Agreement on social security between Canada and the Republic of Finland, proclamation declaring in force on February 1, 1988, 11:119
- SI/88-82 Moly-Cop Canada, 1:72-3
- SI/88-93 Yukon Territory, withdrawal of certain lands from disposal, 13:46-8
- SI/88-108 Trump project, 6:34-5
- SI/88-130 Minister of Employment and Immigration, authority to prescribe fees or charges, 1:39-40
- SI/88-138 Public lands, order assigning to the Minister of the Environment the administration, management and control of certain, 14:35-6
- SI/88-162 Temporary entry, 1:36-7
- SI/88-184 Bona fide occupational requirements guidelines, 7:17
- SI/88-185 Prime Minister, order designating as minister for purposes of the Act, 6:28-9
- SI/88-207 Canadian patrol frigate project, 3:57
- SI/88-216 Yukon Territory, withdrawal of certain lands from disposal, 15:17-9
- SI/89-5 Front end wheel loader, 17:83
- SI/89-50 General Tire, 17:104
- SI/89-56 Bear Creek, Y.T., withdrawal of certain lands from disposal, 13:33-4
- SI/89-57 Prohibition and withdrawal of certain lands from disposal, 13:34
- SI/89-84 Temporary entry, 7:25
- SI/89-105 North Slave, N.W.T., withdrawal of certain lands from disposal, 10:53-62
- SI/89-119 General export permit no. EX. 11-Libya, 17:52-4
- SI/89-132 Aluminerie de Bécancour Inc., 17:104
- SI/89-135 Automotive machinery and equipment, 6:34-5
- SI/89-142 Income Tax Act, order fixing September 1, 1989 as the day on which certain sections of the Act come into force, 11:90-100
- SI/89-147 Agreement on social security between Canada and the Commonwealth of Dominica, proclamation declaring in force on January 1, 1989, 11:119-22
- SI/89-158 Yukon Territory, withdrawal of certain lands from disposal, 13:46
- SI/89-214 Solicitor General of Canada, authority to prescribe fees or charges (RCMP Training Academy, Regina), 8:64
- SI/89-215 Solicitor General of Canada, authority to prescribe fees or charges (police information retrieval system), 8:64
- SI/89-248 IRSTD system, 10:62
- SI/89-249 Exposed and processed film and recorded video tape, 10:62
- SI/90-1 Whitehorse, Y.T., withdrawal of certain lands from disposal, 16:43-4
- SI/90-22 North Slave, N.W.T., withdrawal of certain lands from disposal, 17:111
- SI/90-48 House of Commons, order assigning the Honourable Harvie Andre to assist the Prime Minister respecting the business, 22:20-2
- SI/90-57 Appointment of aboriginal peoples exclusion approval, 24:23-4
- SI/90-64 Minister of Communications, authority to prescribe fees, 18:70
- SI/90-138 Side shows and concessions, 23:60
- SOR/72-128 Trading checks, importation, 8:13-5; 17:104-6
- SOR/72-166 Food and drug, 6:14-6; 14:8-13; 18:13-4; 22:8; 25:28
- SOR/72-336 Food and drug, 6:14-6; 14:8-13; 18:13-4; 22:8; 25:28

Sprague, James, conseiller du Comité, Service de recherche, Bibliothèque du Parlement

- Textes réglementaires, examen
- Administration financière, Loi, annexe III, 15:22
- Alcool dénaturé, 23:25
- Biens culturels canadiens à exportation contrôlée, nomenclature, 15:23
- Canaux historiques, 23:25
- Camets de route d'aéronef, 23:11
- Certificat de capacité de matelot qualifié, 26:9
- Cétacés, protection, 15:24
- Coques, inspection, 26:10
- Décret en conseil C.P. 1959-373, 26:12-4
- Délivrance de permis et arbitrage, 23:30-1
- Douanes, services spéciaux, 23:12
- Envois tombés en rebut et envois réexpédiés, 18:61
- Faillite, règles régissant, 18:19
- Fruits et légumes frais, 15:28-9; 18:17
- Hygiène et sécurité professionnelle
- Aéronefs, 26:16
- Trains, 26:15-6
- Immigration, Loi de 1976, droits exigibles, 26:12
- Impôt sur le revenu, 23:40
- Mines d'uranium et de thorium, 23:31-2
- Navires non canadiens, sécurité, 26:10
- Oeufs du Canada, octroi de permis, 18:27-8
- Parcs historiques nationaux, droits d'entrée, 15:20
- Parcs nationaux
- Pêche, 23:34-5
- Pratique de commerces, 23:26
- Phoques, protection, 15:24
- Phosphore, concentration, 15:23
- Port de St. John's, tarif des droits de port exigibles, 23:25
- Procédure, 18:19,20; 26:20
- Produits dangereux (amiante crocidolite), 18:57
- Région du Pacifique, tarif des droits de port, 23:25
- Saskatchewan, pêche, 18:21
- Service des pénitenciers, 26:19
- Stimulation de l'exploration minière au Canada, programme, 26:18
- Terre-Neuve, pêche, 18:18
- Terres soustraites à l'aliénation, 15:17-9
- Voie maritime du Saint-Laurent, tarif des péages, 26:12-4

Stimulation de l'exploration minière au Canada, programme, règlements

- (DORS/89-123), 26:18
- Voir correspondance à l'annexe 26H, 26H:7-12

Stupich, David D., député (Nanaimo-Cowichan)

- Textes réglementaires, examen
- Banque du Canada, billets, 3:16
- Service des pénitenciers, 3:28

Subsides, Lois

- Voir
- Affectations de crédits, Lois

Tabac, règlements

- Produits du tabac
- (DORS/89-21), 11:122-8
- (DORS/89-248), modification, 11:128

Tarif des douanes

- Voir
- Douanes, tarif

Statutory Instruments, list—Cont'd

- SOR/72-337 Narcotic control, 6:14-6; 14:8-13; 18:13-4; 22:8; 25:28-9
- SOR/73-474 Rotorcraft air transport operations, 19:17-9; 26:16-7
- SOR/74-456 Dangerous commodities, transportation by rail, 10:21; 19:12-4; 26:10
- SOR/76-763 Plant quarantine, 14:13-4
- SOR/77-21 Former members of the Senate or the House of Commons, counting of service, 19:12-4
- SOR/77-127 Citizenship, 25:32-4
- SOR/77-178 Metal mining liquid effluent, 15:7
- SOR/77-200 Oil pipeline uniform accounting, 5:15-7
- SOR/77-279 Meat and poultry products plant liquid effluent, 15:7
- SOR/77-330 Indian oil and gas, 13:25-6
- SOR/77-518 Potato processing plant liquid effluent, 15:7
- SOR/77-575 Chlor-alkali mercury liquid effluent, 15:7
- SOR/77-593 Marine engineer examination, 26:10
- SOR/77-595 Former members of the Senate or the House of Commons, counting of service, 19:12-4
- SOR/77-769 Territorial coal, 13:8-9
- SOR/77-866 Wildlife area, 6:28-30
- SOR/79-316 Canada business corporations, 1:29-30; 6:34; 17:21-2
- SOR/79-508 Territorial timber, 13:26
- SOR/80-357 National parks businesses, 23:26-7
- SOR/80-873 Canada business corporations, 1:29-30; 6:34; 17:21-2
- SOR/81-328 Territorial coal, 13:8-9
- SOR/81-340 Indian oil and gas, 13:25-6
- SOR/81-845 Postage stamps, reproduction, 17:22-3
- SOR/81-911 Fishing vessel insurance, 16:60-2
- SOR/82-171 Stuart-Trembleur Lake Band (Tanizul Timber Ltd.) timber, 10:20; 25:32
- SOR/82-400 Formal documents, 1:27-9; 11:13-5, 60-1
- SOR/82-603 Certification of ships' cooks, 26:9
- SOR/82-725 Air, 19:12-4
- SOR/82-771 Foreign vessel fishing, 24:17
- SOR/82-837 Small vessel, 19:12-4
- SOR/82-882 Certain Indian bands, proclaiming exempt from portions of the Act, 18:56-7
- SOR/82-925 Form of proxy, 18:19-21
- SOR/82-944 Energy Administration Act, Part I, 2:30; 17:23
- SOR/82-1015 Railway prevention of electric sparks, 10:21; 19:12-4; 26:10
- SOR/83-77 Physical security, 14:34-5
- SOR/83-176 Motor vehicle safety, 19:8; 26:11
- SOR/83-181 Personal property loan, 8:28-9
- SOR/83-190 Gas pipeline uniform accounting, 5:16-7
- SOR/83-191 National Energy Board substituted service, 6:36-7; 7:24-5; 10:63-81
- SOR/83-208 Citizenship, 6:16; 17:9-10; 25:33-4
- SOR/83-415 Plant quarantine, 14:13-4
- SOR/83-426 Formal documents, 1:27-9; 11:13-5
- SOR/83-494 Canada Ports Corporation administrative by-law, 24:21-2
- SOR/83-521 Hull construction, 19:41-3
- SOR/83-531 Air Canada — Global International Airways Corporation Boeing 747-133 aircraft leasing, 13:26-7
- SOR/83-713 Quebec wood, 4:15-6; 14:14-7; 18:14-6
- SOR/83-933 Food and drug, 11:102
- SOR/83-934 Harbour dues tariff by-law, 24:21-2
- SOR/83-935 Pacific harbour dues tariff by-law, 24:21-2
- SOR/84-183 Vancouver Port Corporation administrative by-law, 24:21-2
- SOR/84-221 Saskatchewan fishery, 18:19-21

Téléstat Canada

- Lettres patentes visant à modifier et élargir la mission et à modifier les pouvoirs (DORS/89-318), validité légale, 17:18-20

Terres publiques**Décrets, ordonnances**

- Administration, gestion et surveillance de certaines terres publiques, attribution au ministre de l'Environnement (TR/88-138), 14:35-6

Règlements

- Terres pétrolifères et gazifères du Canada (DORS/89-144), modification, validité, 18:31-49

Terres territoriales**Décrets, ordonnances**

- Décret soustrayant certaines terres à l'aliénation et y interdisant le passage (TR/89-57), modification, 13:34

Employés fédéraux, ordonnances autorisant l'acquisition de terres

1988, no 3 (DORS/88-541), 13:25

1988, no 4 (DORS/88-569), 3:24

Terres soustraites à l'aliénation

Bear Creek, T.Y. (TR/89-56), abrogation, 13:33

Dalton Post, T.Y. (TR/87-258), 3:24

North Slave, T.N.-O.

(TR/89-105), 10:61-2

(TR/90-22), 17:111

Territoire du Yukon

(TR/88-93), 13:46-8

(TR/88-216), terres mises de côté, droits miniers, traités, 15:17-9

(TR/89-158), 13:46-8

Whitehorse, T.Y. (TR/90-1), modification, 16:43-4

Règlements

Bois des Territoires (DORS/79-508), modification, 13:26

Houille

(DORS/77-769), modification, 13:8-9

(DORS/81-328), modification, 13:8-9

Terres pétrolifères et gazifères du Canada (DORS/89-144), modification, validité, 18:31-49

Utilisation (DORS/88-169), modification, dépôt de garantie, saisie, 17:65-6

Territoires du Nord-Ouest**Règlements**

Rennes (C.R.C. c. 1238), compétence, transfert, 10:21-2

Tarif des honoraires d'élections

(DORS/87-194), modification, 3:16-23; 11:15-7, 61

(DORS/88-444), modification, 11:140

Textes réglementaires

Charge de travail, retards, 1:18-9, 26; 2:46-7

Critères d'étude et de contrôle, liste, rapport, 1:5-6, 20-1

Notes en bas de page, utilité, directive du bureau du Conseil Privé, 11:100-1

Règlements, rédaction, procédure, 2:33-8, 41-2, 46-7

Règlements non appliqués, abrogation, procédure, 22:39-41

Textes réglementaires, liste

C.R.C. 21 Transporteurs aériens utilisant de gros avions, 19:18-9; 26:16-7

C.R.C. 22 Transporteurs aériens utilisant des avions petits porteurs, 19:18-9; 26:17

C.R.C. 24 Camets de route d'aéronef, 23:11-2

C.R.C. 318 Prêts aux expositions agricoles, 2:21-3

C.R.C. 344 Rémunération avec effet rétroactif, 8:28

C.R.C. 352 Entreprises du Territoire du Yukon, prêts, 22:20

C.R.C. 358 Fonds de bienfaisance de l'armée, 2:25-30; 17:9

Statutory Instruments, list—Cont'd

- SOR/84-292 Pacific Western Airlines Ltd. — Markair Inc. Boeing 737-2A9C aircraft leasing, 13:26-7
- SOR/84-324 Pacific herring fishery, 22:8
- SOR/84-337 Pacific fishery, 13:27
- SOR/84-351 Pacific fishery, 13:27
- SOR/84-374 Motor vehicle safety, 19:8; 26:11
- SOR/84-377 Pacific Western Airlines Ltd. — Markair Inc. Boeing 737-275C aircraft leasing, 13:26-7
- SOR/84-418 Halifax Port Corporation administrative by-law, 24:21-2
- SOR/84-419 Halifax Port Corporation services and property by-law, 24:21-2
- SOR/84-421 Prince Rupert Port Corporation services and property by-law, 24:21-2
- SOR/84-422 Prince Rupert Port Corporation administrative by-law, 24:21-2
- SOR/84-424 Port of Quebec services and property by-law, 24:21-2
- SOR/84-425 Port of Quebec Corporation administrative by-law, 24:21-2
- SOR/84-431 Canadian ownership and control determination, 18:19-21
- SOR/84-432 Licensing and arbitration, 3:28-56; 23:27-31
- SOR/84-467 Environmental assessment and review process guidelines, 15:7-8
- SOR/84-500 International Pacific Halibut Convention, 13:9-13
- SOR/84-510 Veterans allowance, 8:29
- SOR/84-544 Okanagan Helicopters Ltd. — Chinese Aviation Supply Corporation Sikorsky S76A aircraft leasing, 13:26-7
- SOR/84-545 Okanagan Helicopters Ltd. — Chinese Aviation Supply Corporation Sikorsky S76A aircraft leasing, 13:26-7
- SOR/84-546 Okanagan Helicopters Ltd. — Chinese Aviation Supply Corporation Sikorsky S76A aircraft leasing, 13:26-7
- SOR/84-547 Okanagan Helicopters Ltd. — Chinese Aviation Supply Corporation Sikorsky S76A aircraft leasing, 13:26-7
- SOR/84-634 Unemployment insurance, 2:41
- SOR/84-705 Wildlife area, 6:28-30
- SOR/84-774 Okanagan Helicopters Ltd. — Air Logistics Inc. Bell 214ST aircraft leasing, 13:26-7
- SOR/85-24 Okanagan Helicopters Ltd. — Chinese Aviation Supply Corporation Sikorsky S76A aircraft leasing, 13:26-7
- SOR/85-77 Dangerous goods, transportation, 19:12-4
- SOR/85-107 Prince Rupert harbour dues by-law, 24:21-2
- SOR/85-190 Pacific harbour dues tariff by-law, 24:21-2
- SOR/85-285 Public Service superannuation, 19:12-4
- SOR/85-294 Seal protection, 15:24
- SOR/85-375 Railway vision and hearing examination, 10:21; 19:12-4; 26:10
- SOR/85-395 Access to information, 12:19
- SOR/85-412 Penitentiary service, 19:8-9; 26:19
- SOR/85-455 Crop insurance, 7:13-6
- SOR/85-464 Railway motive power equipment, 10:21; 19:12-4; 26:10
- SOR/85-575 National parks signs, 2:30-2
- SOR/85-585 Dangerous goods, transportation, 19:12-4
- SOR/85-588 Narcotic control, 11:101-2
- SOR/85-609 Dangerous goods, transportation, 19:12-4
- SOR/85-627 Direction to the CRTC (Ineligibility to hold broadcasting licences), 2:23-5
- SOR/85-640 Penitentiary service, 3:24-8
- SOR/85-679 Telecommunications apparatus assessment and testing fees, 8:29-33; 18:54-6

Textes réglementaires, liste—Suite

- C.R.C. 376 Instructions au C.R.T.C. (sociétés canadiennes habiles), 2:23-5
- C.R.C. 400 Citoyenneté, 6:16; 17:9-10
- C.R.C. 568 Alcool dénaturé, 6:46-51; 23:25-6
- C.R.C. 955 Indiens, santé, 10:15-20
- C.R.C. 961 Indiens, bois de construction, 10:20; 25:32
- C.R.C. 1035 Oiseaux migrateurs, 7:21; 18:10-3
- C.R.C. 1044 Commission de la capitale nationale, propriétés et circulation sur ces dernières, 12:19-20
- C.R.C. 1232 Ouvrages construits dans les eaux navigables, 10:35-40
- C.R.C. 1238 Rennes des Territoires du Nord-Ouest, 10:21-2
- C.R.C. 1358 Pension de la Fonction publique, 19:12-4
- C.R.C. 1411 Certificat de capacité de matelot qualifié, 26:9
- C.R.C. 1413 Diplôme de capacité des cuisiniers de navire, 26:9
- C.R.C. 1414 Diplôme de capacité des cuisiniers de navire, 26:9
- C.R.C. 1432 Inspection des coques, 26:10
- C.R.C. 1452 Sécurité des navires non canadiens, 26:10
- C.R.C. 1486 Petits bateaux de pêche, inspection, 19:12-4
- DORS/72-128 Jetons de commerce, importation, 8:13-5; 17:104-6
- DORS/72-166 Aliments et drogues, 6:14-6; 14:8-13; 18:13-4; 22:8; 25:28
- DORS/72-336 Aliments et drogues, 6:14-6; 14:8-13; 18:13-4; 22:8; 25:28
- DORS/72-337 Stupéfiants, 6:14-6; 14:8-13; 18:13-4; 22:8; 25:28-9
- DORS/73-474 Giravions, utilisation pour le transport aérien, 19:17-9; 26:16-7
- DORS/74-456 Marchandises dangereuses, transport par chemin de fer, 10:21; 19:12-4; 26:10
- DORS/76-763 Plantes, quarantaine, 14:13-4
- DORS/77-21 Anciens membres du Sénat ou de la Chambre des communes, calcul du service, 19:12-4
- DORS/77-127 Citoyenneté, 25:32-4
- DORS/77-178 Mines de métaux, effluents liquides, 15:7
- DORS/77-200 Oléoducs, normalisation de la comptabilité, 5:15-7
- DORS/77-279 Industrie de la viande et de la volaille, effluents, 15:7
- DORS/77-330 Terres indiennes, pétrole et gaz, 13:25-6
- DORS/77-518 Etablissements de transformation de la pomme de terre, effluents, 15:7
- DORS/77-575 Fabriques de chlore, mercure des effluents, 15:7
- DORS/77-593 Examens de mécaniciens de marine, 26:10
- DORS/77-595 Anciens membres du Sénat ou de la Chambre des communes, calcul du service, 19:12-4
- DORS/77-769 Houille, 13:8-9
- DORS/77-866 Réserves de faune, 6:28-30
- DORS/79-316 Sociétés commerciales canadiennes, 1:29-30; 6:34; 17:21-2
- DORS/79-508 Bois des Territoires, 13:26
- DORS/80-357 Parcs nationaux, pratique de commerces, 23:26-7
- DORS/80-873 Sociétés commerciales canadiennes, 1:29-30; 6:34; 17:21-2
- DORS/81-328 Houille, 13:8-9
- DORS/81-340 Terres indiennes, pétrole et gaz, 13:25-6
- DORS/81-845 Timbres-poste, reproduction, 17:22-3
- DORS/81-911 Bateaux de pêche, assurance, 16:60-2
- DORS/82-171 Bande du Lac Stuart-Trembleur (Tanizul Timber Ltd.), bois de construction, 10:20; 25:32
- DORS/82-400 Documents officiels, 1:27-9; 11:13-5, 60-1
- DORS/82-603 Diplôme de capacité des cuisiniers de navire, 26:9
- DORS/82-725 Air, 19:12-4
- DORS/82-771 Bâtiments de pêche étrangers, 24:17
- DORS/82-837 Petits bâtiments, 19:12-4
- DORS/82-882 Certaines bandes d'indiens proclamées soustraites à des parties de la loi, 18:56-7
- DORS/82-925 Formulaire de procuration, 18:19-21

Statutory Instruments, list—Cont'd

- SOR/85-686 Pest control products, 14:35
 SOR/85-694 Migratory birds, 2:38-40
 SOR/85-697 Seal protection, 15:24
 SOR/85-777 Prairie grain advance payments, 1:30-4; 17:65
 SOR/85-840 Saskatchewan sheep and wool levies (inter-provincial and export trade), 17:27-31
 SOR/85-847 Canadian ownership and control determination, 18:19-21
 SOR/85-854 Saskatchewan fishery, 18:19-21
 SOR/85-893 Aircraft journey log, 23:11-2
 SOR/85-989 St. John's Port Corporation administrative by-law, 24:21-2
 SOR/85-1037 Processed poultry, 2:32
 SOR/85-1068 Canadian Import Tribunal rules, 22:8
 SOR/85-1134 Quebec port warden's tariff of fees, 5:15; 19:8
 SOR/85-1139 Montreal port warden's tariff of fees, 5:15; 19:8
 SOR/85-1149 Continental Bank of Canada — Carena Bancorp Inc., 6:21-5
 SOR/86-21 Atlantic fishery, 7:25-40; 22:25-9
 SOR/86-33 National Energy Board Part VI, 7:70-7
 SOR/86-37 Bank activities permission, 6:21-5
 SOR/86-64 Immigration Act, 1976, fees, 6:30-4; 17:54-7; 26:11-2
 SOR/86-73 Aircraft noise emission standards and certification, 10:53-62
 SOR/86-199 National historic parks wildlife and domestic animals, 24:19-20
 SOR/86-209 P.S.S.R.B. regulations and rules of procedure, 11:103-4; 22:22
 SOR/86-304 Canada occupational safety and health, 7:22-4
 SOR/86-319 Federal Court rules, 6:14; 17:23
 SOR/86-329 Canadian cultural property export control list, 2:32-8; 15:23
 SOR/86-345 Technical data control, 5:17-8
 SOR/86-346 Coasting trade (1986-1987), 7:16-7; 19:8
 SOR/86-391 Veterans allowance, 8:29
 SOR/86-501 Pacific Salmon Commission privileges and immunities, 6:25-8; 24:17
 SOR/86-524 Atlantic enterprise loan insurance, 26:17-8
 SOR/86-526 Dangerous goods, transportation, 19:12-4
 SOR/86-539 Cape Breton loan, 26:17-8
 SOR/86-632 Veterans allowance, 8:29
 SOR/86-723 Immigration Act, 1976, fees, 6:30-4; 17:54-7
 SOR/86-787 Pipeline Arbitration Committee procedure rules, 6:37; 7:24-5; 10:63-81
 SOR/86-817 Parole, 1:40-59; 5:29-31
 SOR/86-821 Immigration Act, 1976, fees, 6:30-4; 17:54-7
 SOR/86-848 Animal disease and protection, 18:19-21
 SOR/86-849 Seeds, 4:38-47
 SOR/86-850 Seeds, 4:38-47
 SOR/86-883 Ships' deck watch, 26:10
 SOR/86-895 Telecommunication programming services tax, 6:57; 22:22
 SOR/86-915 Parole, 1:40-59; 5:29-31
 SOR/86-938 Jim Pattison Industries Ltd., release or discharge of security, 8:29
 SOR/86-975 Motor vehicle safety, 19:8
 SOR/86-976 Motor vehicle safety, 19:8
 SOR/86-979 Motor vehicle safety, 19:8
 SOR/86-1000 Atlantic fishery, 7:25-40; 22:25-9
 SOR/86-1004 Atlantic Pilotage Authority non-compulsory area, 19:9-10
 SOR/86-1006 Laurentian Pilotage tariff, 19:13-4
 SOR/86-1012 Special services (customs), 6:40-1; 23:12
 SOR/86-1026 Ferry cable, 19:13-4
 SOR/86-1063 Customs bonded warehouse, 7:40-6
 SOR/86-1065 Customs sufferance warehouses, 7:40-6

Textes réglementaires, liste—Suite

- DORS/82-944 Administration de l'énergie, Loi, Partie I, 2:30; 17:23
 DORS/82-1015 Chemins de fer, prévention des étincelles électriques, 10:21; 19:12-4; 26:10
 DORS/83-77 Sécurité matérielle, 14:34-5
 DORS/83-176 Véhicules automobiles, sécurité, 19:8; 26:11
 DORS/83-181 Biens personnels, prêt, 8:28-9
 DORS/83-190 Gazoducs, normalisation de la comptabilité, 5:16-7
 DORS/83-191 Office national de l'énergie, signification, 6:36-7; 7:24-5; 10: 63-81
 DORS/83-208 Citoyenneté, 6:16; 17:9-10; 25:33-4
 DORS/83-415 Plantes, quarantaine, 14:13-4
 DORS/83-426 Documents officiels, 1:27-9; 11:13-5
 DORS/83-494 Société canadienne des ports, règlement administratif, 24:21-2
 DORS/83-521 Coques, construction, 19:41-3
 DORS/83-531 Air Canada, location d'un aéronef Boeing 747-133 à la Global International Airways Corporation, 13:26-7
 DORS/83-713 Bois du Québec, 4:14-5; 14:14-7; 18:14-6
 DORS/83-933 Aliments et drogues, 11:102
 DORS/83-934 Tarif des droits de port, 24:21-2
 DORS/83-935 Région du Pacifique, tarif des droits de port, 24:21-2
 DORS/84-183 Société du port de Vancouver, règlement administratif, 24:21-2
 DORS/84-221 Saskatchewan, pêche, 18:19-21
 DORS/84-292 Pacific Western Airlines Ltd., location d'aéronef Boeing 737-2A9C à la Markair Inc., 13:26-7
 DORS/84-324 Hareng du Pacifique, pêche, 22:8
 DORS/84-337 Pacifique, pêche, 13:27
 DORS/84-351 Pacifique, pêche, 13:27
 DORS/84-374 Véhicules automobiles, sécurité, 19:8; 26:11
 DORS/84-377 Pacific Western Airlines Ltd., location d'aéronef Boeing 737-275C à la Markair Inc., 13:26-7
 DORS/84-418 Société du port de Halifax, règlement administratif, 24:21-2
 DORS/84-419 Société du port de Halifax, règlement de services et de biens, 24:21-2
 DORS/84-421 Société du port de Prince Rupert, règlement de services et de biens, 24:21-2
 DORS/84-422 Société du port de Prince Rupert, règlement administratif, 24:21-2
 DORS/84-424 Société du port de Québec, règlement de services et de biens, 24:21-2
 DORS/84-425 Société du port de Québec, règlement administratif, 24:21-2
 DORS/84-431 Participation et contrôle canadiens, détermination, 18:19-21
 DORS/84-432 Délivrance de permis et l'arbitrage, 3:28-56; 23:27-31
 DORS/84-467 Environnement, processus d'évaluation et d'examen, lignes directrices, 15:7-8
 DORS/84-500 Flétan du Pacifique, convention internationale, 13:9-13
 DORS/84-510 Anciens combattants, allocations, 8:29
 DORS/84-544 Okanagan Helicopters Ltd., location d'un aéronef Sikorsky S76A à la Chinese Aviation Supply Corporation, 13:26-7
 DORS/84-545 Okanagan Helicopters Ltd., location d'un aéronef Sikorsky S76A à la Chinese Aviation Supply Corporation, 13:26-7
 DORS/84-546 Okanagan Helicopters Ltd., location d'un aéronef Sikorsky S76A à la Chinese Aviation Supply Corporation, 13:26-7

Statutory Instruments, list—Cont'd

- SOR/86-1070 Cree-Naskapi land registry, 12:26-32; 22:22-5
 SOR/86-1072 Duty free shop, 6:41-6
 SOR/86-1131 Beef and veal import restriction order, 1987, 2:8-20; 14:17; 15:8-17
 SOR/86-1132 Beef and veal import restriction order, 1987, suspension of restriction, 2:8-20; 14:17; 15:8-17
 SOR/86-1133 Canada Pension Plan, 1:34-6
 SOR/86-1140 P.E.S.R.A. regulations and rules of procedure, 11:128-38
 SOR/87-19 Pension benefits standards, 17:83
 SOR/87-37 Crown corporation summaries, 11:104-9
 SOR/87-58 Laurentian Pilotage Authority district no. 3, 19:9-10
 SOR/87-67 Industrial and regional development, 12:26
 SOR/87-98 Quebec fishery, 10:22-31
 SOR/87-132 Animal disease and protection, 4:51
 SOR/87-153 Alberta fishery, 13:27; 23:41-3
 SOR/87-154 Motor vehicle safety, 19:8
 SOR/87-182 Aviation occupational safety and health, 11:29-45, 61-4; 26:16
 SOR/87-183 Marine occupational safety and health, 11:45-60, 99-100; 22:9
 SOR/87-184 On board trains occupational safety and health, 11:17-29, 60-4; 26:15-6
 SOR/87-185 Foreign vessel fishing, 24:17
 SOR/87-186 Motor vehicle safety, 19:8
 SOR/87-194 Northwest Territories elections fees tariff, 3:16-23; 11:15-7, 61
 SOR/87-211 Coasting trade (1987-1988), 7:16-7; 19:8
 SOR/87-242 Canadian egg licensing, 18:21-8
 SOR/87-259 Postal services interruption, 16:19-24
 SOR/87-260 Prohibited mail, 16:19-24
 SOR/87-313 Atlantic fishery, 7:25-40; 22:25-9
 SOR/87-329 Regulations No. 0-8, uniform code of operating rules, 12:52-6
 SOR/87-333 Coasting trade (customs), 8:15-20; 22:9-12
 SOR/87-372 Processed products, 4:16-28; 18:61-9
 SOR/87-402 Government contracts, 11:109-12
 SOR/87-438 Canadian broiler hatching egg orderly marketing, 4:47-51
 SOR/87-497 Motor vehicle safety, 8:47
 SOR/87-505 Debts due to Her Majesty, security, 8:29
 SOR/87-509 Manitoba fishery, 13:36-43; 23:43-5
 SOR/87-514 Canadian exploration and development incentive program, 17:10-1
 SOR/87-520 Veterans allowance, 3:60-1
 SOR/87-524 Motor vehicle tire safety, 5:18-24; 12:56-8
 SOR/87-531 Yukon forest protection, 1:59-64; 13:26
 SOR/87-537 Veal carcass grading, 16:29-31
 SOR/87-552 Beef carcass grading, 16:29-31
 SOR/87-557 Import control list, 17:10
 SOR/87-565 Food and drug, 11:100-1
 SOR/87-584 Egg, 3:11-2
 SOR/87-591 Small businesses loans, 23:45-59
 SOR/87-600 Sechelt Indian Band, amendment to the constitution to be in force, 17:65
 SOR/87-601 Veterans Appeal Board, 19:13-4
 SOR/87-608 Railway protection of track units and maintenance work, 10:21; 19:12-4; 26:10
 SOR/87-609 Regulations No. 0-8, uniform code of operating rules, 10:21; 19:12-4
 SOR/87-612 Oil and gas occupational safety and health, 11:64-90; 26:19
 SOR/87-626 Food and drug, 6:16-21
 SOR/87-638 Income tax, 8:20
 SOR/87-639 Income tax, 8:20
 SOR/87-641 Environmental studies research fund regions, 2:41-2
 SOR/87-647 Atlantic region selective assistance, 3:61

Textes réglementaires, liste—Suite

- DORS/84-547 Okanagan Helicopters Ltd., location d'un aéronef Sikorsky S76A à la Chinese Aviation Supply Corporation, 13:26-7
 DORS/84-634 Assurance-chômage, 2:41
 DORS/84-705 Réserves de faune, 6:28-30
 DORS/84-774 Okanagan Helicopters Ltd., location d'un aéronef Bell 214ST à la Air Logistics Inc., 13:26-7
 DORS/85-24 Okanagan Helicopters Ltd., location d'un aéronef Sikorsky S76A à la Chinese Aviation Supply Corporation, 13:26-7
 DORS/85-77 Marchandises dangereuses, transport, 19:12-4
 DORS/85-107 Port de Prince Rupert, tarif des droits de port exigibles, 24:21-2
 DORS/85-190 Région du Pacifique, tarif des droits de port, 24:21-2
 DORS/85-285 Pension de la Fonction publique, 19:12-4
 DORS/85-294 Phoques, protection, 15:24
 DORS/85-375 Employés de chemins de fer, examen de la vue et de l'ouïe, 10:21; 19:12-4; 26:10
 DORS/85-395 Accès à l'information, 12:19
 DORS/85-412 Service des pénitenciers, 19:8-9; 26:19
 DORS/85-455 Assurance-récolte, 7:13-6
 DORS/85-464 Chemins de fer, matériel de traction, 10:21; 19:12-4; 26:10
 DORS/85-575 Enseignes dans les parcs nationaux, 2:30-2
 DORS/85-585 Marchandises dangereuses, transport, 19:12-4
 DORS/85-588 Stupéfiants, 11:101-2
 DORS/85-609 Marchandises dangereuses, transport, 19:12-4
 DORS/85-627 Instructions au C.R.T.C. (inadmissibilité aux licences de radiodiffusion), 2:23-5
 DORS/85-640 Service des pénitenciers, 3:24-8
 DORS/85-679 Appareils de télécommunication, droits d'évaluation et d'essai, 8:29-33; 18:54-6
 DORS/85-686 Produits antiparasitaires, 14:35
 DORS/85-694 Oiseaux migrateurs, 2:38-40
 DORS/85-697 Phoques, protection, 15:24
 DORS/85-777 Grain des Prairies, paiements anticipés, 1:30-4; 17:65
 DORS/85-840 Mouton et laine de la Saskatchewan, contributions à payer pour la mise en marché (marché interprovincial et commerce d'exportation), 17:27-31
 DORS/85-847 Participation et contrôle canadiens, détermination, 18:19-21
 DORS/85-854 Saskatchewan, pêche, 18:19-21
 DORS/85-893 Camets de route d'aéronef, 23:11-2
 DORS/85-989 Société du port de St. John's, règlement administratif, 24:21-2
 DORS/85-1037 Volaille transformée, 2:32
 DORS/85-1068 Tribunal canadien des importations, règles, 22:8
 DORS/85-1134 Gardien de port de Québec, tarif de droits, 5:15; 19:8
 DORS/85-1139 Gardien de port de Montréal, tarif de droits, 5:15; 19:8
 DORS/85-1149 Banque Continentale du Canada — Carena Bancorp Inc., 6:21-5
 DORS/86-21 Atlantique, pêche, 7:25-40; 22:25-9
 DORS/86-33 Office national de l'énergie (partie VI), 7:70-7
 DORS/86-37 Activités non autorisées, exemption, 6:21-5
 DORS/86-64 Immigration de 1976, Loi, droits exigibles, 6:30-4; 17:54-7; 26:11-2
 DORS/86-73 Aéronefs, normes d'émission de bruit et certification acoustique, 10:53-62
 DORS/86-199 Animaux sauvages et domestiques dans les parcs historiques nationaux, 24:19-20
 DORS/86-209 C.R.T.F.P., règlement et règles de procédure, 11:103-4; 22:22
 DORS/86-304 Hygiène et sécurité au travail, 7:22-4

Statutory Instruments, list—Cont'd

- SOR/87-657 Wood Buffalo national park game, 18:19-21
 SOR/87-660 Motor vehicle safety, 8:43-6
 SOR/87-672 Atlantic fishery, 7:25-40; 22:25-9
 SOR/87-691 Cetacean protection, 15:24
 SOR/88-2 Beef and veal import restriction order, 1988, 2:8-20; 14:17
 SOR/88-3 Beef and veal import restriction order, 1988, suspension of restriction, 2:8-20; 14:17
 SOR/88-4 Regulations No. 0-8, uniform code of operating rules, 12:58
 SOR/88-7 National parks garbage, 23:60
 SOR/88-8 Processed products, 4:54
 SOR/88-9 Canada mining, 13:44
 SOR/88-10 Collision, 5:31
 SOR/88-11 Pacific Pilotage tariff, 5:55
 SOR/88-12 National parks general, 15:44
 SOR/88-22 Railway freight tariff, 17:83-6
 SOR/88-24 Northern marine resupply services, 8:53-7
 SOR/88-25 Railway lines abandonment, 12:20-4
 SOR/88-43 Motor vehicle operators hours of work, 11:138
 SOR/88-46 Extra-provincial truck undertaking licensing, 5:31-7
 SOR/88-47 National Employment Service, 1:73-4
 SOR/88-51 Farm improvement and marketing cooperatives loans and fees, 15:33-40
 SOR/88-58 Air transportation, 12:32-52; 22:29-33
 SOR/88-59 General amendment (custom tariff, ministerial), 7:77-9
 SOR/88-60 Motor vehicle parts (code 2460), importation, 7:46-50; 25:34-5
 SOR/88-62 Goods, re-importation, 8:57-9
 SOR/88-66 Controlled products, 17:31-52
 SOR/88-68 Canada occupational safety and health, 7:51-5; 22:33-5
 SOR/88-70 General preferential tariff withdrawal, 17:116
 SOR/88-71 Motor vehicles tariff, 17:107
 SOR/88-84 Customs tariff, general amendment order, 8:59
 SOR/88-88 Dairy products, 23:64
 SOR/88-89 Pest control products, 7:55-63; 15:40-3
 SOR/88-91 General radio, part I, 8:20
 SOR/88-93 Government property traffic, 12:26
 SOR/88-107 Processed products, 1:74
 SOR/88-108 Egg, 4:52-3
 SOR/88-109 Pest control products, 7:55-63; 15:40-3
 SOR/88-114 Hazardous products (tents), 16:44-6
 SOR/88-118 Goods for ships and aircraft drawback, 8:64
 SOR/88-119 Atlantic enterprise loan insurance, 12:16
 SOR/88-120 Air services fees, 7:21
 SOR/88-124 Churchill airport zoning, 5:37
 SOR/88-125 Pembroke airport zoning, 5:37
 SOR/88-126 Cranbrook airport zoning, 5:37
 SOR/88-134 Atlantic enterprise loan insurance, 12:58; 26:17-8
 SOR/88-139 Tobacco departmental regulations, 8:59
 SOR/88-148 Toronto/Buttonville airport zoning, 5:37
 SOR/88-157 Softwood lumber products export charge exemption, 16:46-7
 SOR/88-158 Softwood Lumber Products Export Charge Act schedule amendment, 17:107
 SOR/88-167 Research and development (medicine), payments to each province, 1:74
 SOR/88-169 Territorial land use, 17:65-6
 SOR/88-178 Aircraft noise operating restrictions, 3:61
 SOR/88-179 Quebec fishery, 13:44
 SOR/88-181 Family support orders and agreements garnishment, 8:34-7
 SOR/88-188 Alberta fishery, 13:27-33
 SOR/88-190 Manitoba fishery, 13:36-43
 SOR/88-193 Fresh fruit and vegetable, 16:31

Textes réglementaires, liste—Suite

- DORS/86-319 Cour fédérale, règles, 6:14; 17:23
 DORS/86-329 Biens culturels canadiens à exportation contrôlée, nomenclature, 2:32-8; 15:23
 DORS/86-345 Données techniques, contrôle, 5:17-8
 DORS/86-346 Cabotage, exemption (1986-1987), 7:16-7; 19:8
 DORS/86-391 Anciens combattants, allocations, 8:29
 DORS/86-501 Commission du saumon du Pacifique, privilèges et immunités, 6:25-8; 24:17
 DORS/86-524 Assurance-prêt dans la région de l'Atlantique, 26:17-8
 DORS/86-526 Marchandises dangereuses, transport, 19:12-4
 DORS/86-539 Prêts destinés au Cap Breton, 26:17-8
 DORS/86-632 Anciens combattants, allocations, 8:29
 DORS/86-723 Immigration, Loi de 1976, droits exigibles, 6:30-4; 17:54-7
 DORS/86-787 Comités d'arbitrage sur les pipelines, règles sur la procédure, 6:37; 7:24-5; 10:63-81
 DORS/86-817 Libération conditionnelle des détenus, 1:40-59; 5:29-31
 DORS/86-821 Immigration, Loi de 1976, droits exigibles, 6:30-4; 17:54-7
 DORS/86-848 Animaux, maladies et protection, 18:19-21
 DORS/86-849 Semences, 4:38-47
 DORS/86-850 Semences, 4:38-47
 DORS/86-883 Quarts à la passerelle des navires, 26:10
 DORS/86-895 Services de programmation fournis par voie de télécommunication, déclarations et paiement de la taxe imposée, 6:57; 22:22
 DORS/86-915 Libération conditionnelle des détenus, 1:40-59; 5:29-31
 DORS/86-938 Jim Pattison Industries Ltd., quittance et mainlevée de la garantie, 8:29
 DORS/86-975 Véhicules automobiles, sécurité, 19:8
 DORS/86-976 Véhicules automobiles, sécurité, 19:8
 DORS/86-979 Véhicules automobiles, sécurité, 19:8
 DORS/86-1000 Atlantique, pêche, 7:25-40; 22:25-9
 DORS/86-1004 Administration de pilotage de l'Atlantique, zone non obligatoire, 19:9-10
 DORS/86-1006 Administration de pilotage des Laurentides, tarifs, 19:13-4
 DORS/86-1012 Services spéciaux des douanes, 6:40-1; 23:12
 DORS/86-1026 Câbles de traile, 19:13-4
 DORS/86-1063 Entrepôts de stockage des douanes, 7:40-6
 DORS/86-1065 Entrepôts d'attente des douanes, 7:40-6
 DORS/86-1070 Terres des Cris et des Naskapis, enregistrement, 12:26-32; 22:22-5
 DORS/86-1072 Boutiques hors taxes, 6:41-6
 DORS/86-1131 Viande de boeuf et de veau, arrêté sur la limitation applicable, pour 1987, aux quantités importables, 2:8-20; 14:17; 15:8-17
 DORS/86-1132 Viande de boeuf et de veau, arrêté sur la limitation applicable, pour 1987, aux quantités importables, suspension des limites fixées, 2:8-20; 14:17; 15:8-17
 DORS/86-1133 Régime de pensions du Canada, 1:34-6
 DORS/86-1140 L.R.T.P., règlement et règles de procédure, 11:128-38
 DORS/87-19 Normes de prestations de pension, 17:83
 DORS/87-37 Sociétés d'Etat, résumés, 11:104-9
 DORS/87-58 Administration de pilotage des Laurentides, circonscription no 3, 19:9-10
 DORS/87-67 Développement industriel et régional, 12:26
 DORS/87-98 Québec, pêche, 10:22-31
 DORS/87-132 Animaux, maladies et protection, 4:51
 DORS/87-153 Alberta, pêche, 13:27-33; 23:41-3
 DORS/87-154 Véhicules automobiles, sécurité, 19:8

Statutory Instruments, list—*Cont'd*

- SOR/88-195 Dairy products, 8:63
 SOR/88-198 Marine occupational safety and health, 11:45-60, 99-100; 22:9
 SOR/88-199 Oil and gas occupational safety and health, 11:64-90; 26:19
 SOR/88-200 On board trains occupational safety and health, 11:17-29,60-4; 26:15-6
 SOR/88-201 Aviation occupational safety and health, 11:30-45,61-4; 26:16
 SOR/88-202 Coasting trade exemption, 5:25-8
 SOR/88-204 Consumer packaging and labelling, 14:48-50
 SOR/88-223 Excise warehousing departmental regulations, 6:34-5
 SOR/88-230 Frontier lands registration, 17:86-97
 SOR/88-234 British Columbia sport fishing, 13:43-4
 SOR/88-237 Canadian Veterinary Drug Advisory Committee, 11:100-1
 SOR/88-242 Seeds, 2:42
 SOR/88-243 Uranium and thorium mining, 23:31-2
 SOR/88-245 Used foundry patterns and related jigs and fixtures, 17:114
 SOR/88-248 Saskatchewan sheep and wool levies (inter-provincial and export trade), 8:59-60; 24:19
 SOR/88-249 Fourteenth Economic Summit, privileges and immunities, 17:14-8; 24:17
 SOR/88-251 Cable television, 6:60
 SOR/88-261 Hazardous Products Act, Part I of the Schedule, 1:37-9
 SOR/88-263 Newfoundland offshore area registration, 17:97-104
 SOR/88-267 Federal elections fees tariff, 3:16-23; 11:15-7
 SOR/88-268 Motor vehicle safety, 8:47
 SOR/88-269 Pacific commercial salmon fishery, 13:20-5
 SOR/88-275 Fresh fruit and vegetable, 4:47
 SOR/88-282 Arctic shipping pollution prevention, 5:37-40
 SOR/88-287 Energy monitoring, 3:61-3
 SOR/88-296 Sports equipment, 16:59
 SOR/88-297 Seeds, 4:52; 18:19-21
 SOR/88-301 Air, 5:41
 SOR/88-307 New Brunswick potato marketing levies, 4:51-2
 SOR/88-312 Income tax, 17:66
 SOR/88-313 RCMP External Review Committee rules of practice and procedure, 8:12; 19:24-9
 SOR/88-314 Race track supervision, 3:63
 SOR/88-315 Cree-Naskapi Band elections, 10:47-53
 SOR/88-316 Gamishment and attachment, 8:20-2
 SOR/88-320 General preferential tariff withdrawal, 17:116
 SOR/88-322 Collision, 5:55
 SOR/88-323 Food and drug, 11:138
 SOR/88-325 Plant pests, 4:28-34
 SOR/88-327 Western Grain Transportation Act, Schedule I, 1:64-6
 SOR/88-332 Blouses and shirts, 17:107
 SOR/88-336 Food and drug, 11:100-1
 SOR/88-337 Canadian manufactured goods exported, drawback, 8:64
 SOR/88-339 Sechelt Indian Band, amendment to the constitution in force, 12:17-8
 SOR/88-348 Frontier lands petroleum royalty, 2:40-1
 SOR/88-353 Fertilizers, 4:34-8; 17:107-9
 SOR/88-360 Royal Canadian Mounted Police, 19:29-41
 SOR/88-361 Royal Canadian Mounted Police, 19:29-41
 SOR/88-362 Commissioner's standing orders (disciplinary action), 5:41
 SOR/88-363 Commissioner's standing orders (grievances), 8:60-3
 SOR/88-365 Commissioner's standing orders (representation), 5:41-2

Textes réglementaires, liste—*Suite*

- DORS/87-182 Hygiène et sécurité professionnelle (aéronefs), 11:29-45,61-4; 26:16
 DORS/87-183 Hygiène et sécurité professionnelle (navires), 11:45-60,99-100; 22:9
 DORS/87-184 Hygiène et sécurité professionnelle (trains), 11:17-29,60-4; 26:15-6
 DORS/87-185 Bâtiments de pêche étrangers, 24:17
 DORS/87-186 Véhicules automobiles, sécurité, 19:8
 DORS/87-194 Territoires du Nord-Ouest, tarif des honoraires d'élections, 3:16-23; 11:15-7,61
 DORS/87-211 Cabotage, exemption (1987-1988), 7:16-7; 19:8
 DORS/87-242 Oeufs du Canada, octroi de permis, 18:21-8
 DORS/87-259 Service postal, interruption, 16:19-24
 DORS/87-260 Objets interdits, 16:19-24
 DORS/87-313 Atlantique, pêche, 7:25-40; 22:25-9
 DORS/87-329 Règlement no 0-8, règlement unifié d'exploitation, 12:52-6
 DORS/87-333 Cabotage (Douanes), 8:15-20; 22:9-12
 DORS/87-372 Produits transformés, 4:16-28; 18:61-9
 DORS/87-402 Marchés de l'Etat, 11:109-12
 DORS/87-438 Oeufs d'incubation de poulet de chair, commercialisation, 4:47-51
 DORS/87-497 Véhicules automobiles, sécurité, 8:47
 DORS/87-505 Dettes dues à sa Majesté, garantie, 8:29
 DORS/87-509 Manitoba, pêche, 13:36-43; 23:43-5
 DORS/87-514 Encouragement à l'exploration et à la mise en valeur, programme canadien, 17:10-1
 DORS/87-520 Anciens combattants, allocations, 3:60-1
 DORS/87-524 Véhicules automobiles, sécurité des pneus, 5:18-24; 12:56-8
 DORS/87-531 Forêts du Yukon, protection, 1:59-64; 13:26
 DORS/87-537 Carcasses de veau, classement, 16:29-31
 DORS/87-552 Carcasses de boeuf, classement, 16:29-31
 DORS/87-557 Marchandises d'importation contrôlée, liste, 17:10
 DORS/87-565 Aliments et drogues, 11:100-1
 DORS/87-584 Oeufs, 3:11-2
 DORS/87-591 Prêts aux petites entreprises, 23:45-59
 DORS/87-600 Bande indienne sechelte, modification de la constitution en vigueur, 17:65
 DORS/87-601 Anciens combattants, tribunal d'appel, 19:13-4
 DORS/87-608 Protection des véhicules d'entretien et des travaux d'entretien sur les voies ferrées, 10:21; 19:12-4; 26:10
 DORS/87-609 Règlement no 0-8, règlement unifié d'exploitation, 10:21; 19:12-4
 DORS/87-612 Hygiène et sécurité professionnelle (pétrole et gaz), 11:64-90; 26:19
 DORS/87-626 Aliments et drogues, 6:16-21
 DORS/87-638 Impôt sur le revenu, 8:20
 DORS/87-639 Impôt sur le revenu, 8:20
 DORS/87-641 Fonds pour l'étude de l'environnement, régions visées, 2:41-2
 DORS/87-647 Région atlantique, subventions sélectives, 3:61
 DORS/87-657 Parc de Wood-Buffalo, gibier, 18:19-21
 DORS/87-660 Véhicules automobiles, sécurité, 8:43-6
 DORS/87-672 Atlantique, pêche, 7:25-40; 22:25-9
 DORS/87-691 Cétacés, protection, 15:24
 DORS/88-2 Viande de boeuf et de veau, arrêté sur la limitation applicable, pour 1988, aux quantités importables, 2:8-20; 14:17
 DORS/88-3 Viande de boeuf et de veau, arrêté sur la limitation applicable, pour 1988, aux quantités importables, suspension des limites fixées, 2:8-20; 14:17
 DORS/88-4 Règlement no 0-8, règlement unifié d'exploitation, 12:58
 DORS/88-7 Parcs nationaux, ordures, 23:60-3
 DORS/88-8 Produits transformés, 4:54

Statutory Instruments, list—Cont'd

- SOR/88-367 Commissioner's standing orders (practice and procedure), 5:43-8
- SOR/88-371 Denatured alcohol, 6:46-51; 23:25-6
- SOR/88-372 Specially denatured alcohol and denatured alcohol, labelling, 6:51-3
- SOR/88-374 Migratory birds, 17:114
- SOR/88-375 Lamb and mutton carcasses grading, 4:55
- SOR/88-378 Food and drug, 10:40-2; 25:34-5
- SOR/88-382 Licensing and arbitration, 8:20-2
- SOR/88-383 Processed products, 7:66-70; 18:69
- SOR/88-384 Fresh fruit and vegetable, 4:16
- SOR/88-391 Uranium mines (Ontario) occupational health and safety, 1:39
- SOR/88-394 Pacific shellfish, 3:63
- SOR/88-395 Income tax, 17:66
- SOR/88-396 Food Pacific '88 remission order, 8:46-7
- SOR/88-397 Royal Canadian Mounted Police, external review committee, security and confidentiality, 8:37-43
- SOR/88-405 Delegation of powers (customs), 6:34-5
- SOR/88-407 Gatineau region wood producers' levy (inter-provincial and export trade), 4:16
- SOR/88-408 Canada grain, 23:31
- SOR/88-409 Animal disease and protection, 8:63
- SOR/88-410 Royal Canadian Mint Act, Schedule, 11:112-4; 25:34
- SOR/88-411 Coins, proclamation authorizing the issue and prescribing the composition, dimensions and design of certain coins, 11:112-4; 25:34
- SOR/88-412 Commissioner's standing orders (grievances), 8:60-3
- SOR/88-419 Food and drug, 11:100-1
- SOR/88-421 Air, 8:57
- SOR/88-424 Food and drug, 11:102
- SOR/88-425 Ships stores, 7:17-21; 18:28-31; 25:32
- SOR/88-428 Fresh fruit and vegetable, 15:24-9; 18:16-7
- SOR/88-431 Second class mail, 14:36-8
- SOR/88-432 Armed forces postal regulations, 15:43
- SOR/88-436 International letter-post items, 14:47-8
- SOR/88-437 Mail preparation, 2:42-3
- SOR/88-438 Mail receptacles, 2:43
- SOR/88-440 Postage meter, 14:38-40
- SOR/88-441 Special services and fees, 3:57-60
- SOR/88-443 Federal elections fees tariff, 11:138-40
- SOR/88-444 Northwest Territories elections fees tariff, 11:140
- SOR/88-445 Special voting rules general elections fees tariff, 11:140
- SOR/88-447 Kingston airport zoning, 5:48
- SOR/88-450 Wiarton airport zoning, 5:48
- SOR/88-451 Laurentian Pilotage tariff, 5:48; 19:13-4
- SOR/88-453 Pipelines companies records preservation, 1:66-9
- SOR/88-454 National parks timber, 3:60
- SOR/88-456 Hazardous materials information review, 17:68-70
- SOR/88-461 Navigable water works, 2:43
- SOR/88-464 Social insurance number replacement card fees, 1:40
- SOR/88-466 Boating restriction, 8:47
- SOR/88-470 Feeds, 8:63
- SOR/88-471 Radiation emitting devices, 11:140
- SOR/88-473 Feeds, 4:54
- SOR/88-475 Radio interference, 1:69-72
- SOR/88-476 Medical devices, 11:140
- SOR/88-480 Heritage canals, 14:40-1
- SOR/88-482 Food and drug, 11:142
- SOR/88-483 Goods, storage, 6:37-40; 10:53-62
- SOR/88-484 Montreal port warden's tariff of fees, 5:48-51; 12:18
- SOR/88-485 Diplomatic service, special superannuation, 6:62

Textes réglementaires, liste—Suite

- DORS/88-9 Exploitation minière au Canada, 13:44
- DORS/88-10 Abordages, 5:31
- DORS/88-11 Administration de pilotage du Pacifique, tarifs, 5:55
- DORS/88-12 Parcs nationaux, général, 15:44
- DORS/88-22 Chemin de fer, tarifs de transport des marchandises, 17:83-6
- DORS/88-24 Services d'approvisionnement par eau dans le Nord, 8:53-7
- DORS/88-25 Chemin de fer, abandon de lignes, 12:20-4
- DORS/88-43 Conducteurs de véhicules automobiles, durée de travail, 11:138
- DORS/88-46 Licences d'entreprises de camionnage extra-provinciales, délivrance, 5:31-7
- DORS/88-47 Service national de placement, 1:73-4
- DORS/88-51 Produits agricoles, prêts consentis aux agriculteurs et aux coopératives de commercialisation, 15:33-40
- DORS/88-58 Transports aériens, 12:32-52; 22:29-33
- DORS/88-59 Décret général de modification (tarif des douanes, ministériel), 7:77-9
- DORS/88-60 Parties de véhicules automobiles (code 2460), importation, 7:46-50; 25:34-5
- DORS/88-62 Marchandises, réimportation, 8:57-9
- DORS/88-66 Produits contrôlés, 17:31-52
- DORS/88-68 Hygiène et sécurité au travail, 7:51-5; 22:33-5
- DORS/88-70 Tarif de préférence général, retrait, 17:116
- DORS/88-71 Véhicules automobiles, tarif, 17:107
- DORS/88-84 Tarif des douanes, décret général de modification, 8:59
- DORS/88-88 Produits laitiers, 23:64
- DORS/88-89 Produits antiparasitaires, 7:55-63; 15:40-3
- DORS/88-91 Radio, général, partie I, 8:20
- DORS/88-93 Terrains du gouvernement, circulation, 12:26
- DORS/88-107 Produits transformés, 1:74
- DORS/88-108 Oeufs, 4:52-3
- DORS/88-109 Produits antiparasitaires, 7:55-63; 15:40-3
- DORS/88-114 Produits dangereux (tentes), 16:44-6
- DORS/88-118 Marchandises destinées aux navires et aux aéronefs, drawback, 8:64
- DORS/88-119 Assurance-prêt dans la région de l'Atlantique, 12:16
- DORS/88-120 Services aéronautiques, taxes, 7:21
- DORS/88-124 Aéroport de Churchill, zonage, 5:37
- DORS/88-125 Aéroport de Pembroke, zonage, 5:37
- DORS/88-126 Aéroport de Cranbrook, zonage, 5:37
- DORS/88-134 Assurance-prêt dans la région de l'Atlantique, Tabac, règlement ministériel, 8:59
- DORS/88-139 Aéroport de Toronto/Buttonville, zonage, 5:37
- DORS/88-148 Produits de bois d'oeuvre, exemption du droit à l'exportation, 16:46-7
- DORS/88-158 Droit à l'exportation de produits de bois d'oeuvre, Loi, modification de l'annexe, 17:107
- DORS/88-167 Recherche et développement (médicaments), versements aux provinces, 1:74
- DORS/88-169 Terres territoriales, utilisation, 17:65-6
- DORS/88-178 Critères acoustiques d'utilisation de certaines pistes, 3:61
- DORS/88-179 Québec, pêche, 13:44
- DORS/88-181 Saisie-arrest pour l'exécution d'ordonnances et d'ententes alimentaires, 8:34-7
- DORS/88-188 Alberta, pêche, 13:27-33
- DORS/88-190 Manitoba, pêche, 13:36-43
- DORS/88-193 Fruits et légumes frais, 16:31
- DORS/88-195 Produits laitiers, 8:63
- DORS/88-198 Hygiène et sécurité professionnelle (navires), 11:45-60, 99-100; 22:9
- DORS/88-199 Hygiène et sécurité professionnelle (pétrole et gaz), 11:64-90; 26:19

Statutory Instruments, list—Cont'd

- SOR/88-487 Dairy herd inspection fees, 4:54
 SOR/88-488 Canadian egg licensing, 3:23-4
 SOR/88-489 Canada oil and gas drilling, 17:111-3
 SOR/88-490 Radio, Part I, 2:43
 SOR/88-491 Canada business corporations, 2:43
 SOR/88-494 Codes 2000 to 2019 drawback, 6:34-5
 SOR/88-495 Goods, transportation, 6:59
 SOR/88-496 Locally-engaged staff employment, 2:43
 SOR/88-499 Atomic Energy of Canada Limited, authorization order, 8:28
 SOR/88-500 Atomic Energy of Canada Limited, authorization order, 1988, 8:28
 SOR/88-501 Theratronics International Limited, authorization order, 1988, 8:28
 SOR/88-502 Nordion International Inc. and Theratronics International Limited, shares order, 8:28
 SOR/88-503 Northern Ontario loan insurance, 12:58-62
 SOR/88-509 Brandon airport zoning, 5:51
 SOR/88-510 Hazardous materials information review, 17:104
 SOR/88-512 Animal disease and protection, 16:32-7
 SOR/88-513 Corporation de chauffage urbain de Montréal, incorporation and sale authorization order, 8:28
 SOR/88-514 DOMCO Industries Ltd., 17:109
 SOR/88-515 Imported goods, accounting for and payment of duties, 7:63-6
 SOR/88-522 Commissioner's standing orders (public complaints), 5:51
 SOR/88-531 National historic parks, 15:43
 SOR/88-533 Tariff classification of sugar, molasses and sugar syrup, determination, 17:113
 SOR/88-534 Food and drug, 17:104
 SOR/88-535 Motor vehicle safety, 5:51; 12:18-9
 SOR/88-538 National historic parks general, 15:43
 SOR/88-541 Government employees land acquisition, 13:25
 SOR/88-555 Controlled products, 2:38
 SOR/88-556 Consumer chemicals and containers, 17:111
 SOR/88-559 Food and drug, 11:140
 SOR/88-560 Cribs and cradles, 16:47-53
 SOR/88-567 Prohibition of entry on certain lands, 13:48
 SOR/88-569 Government employees land acquisition order, 1988, No. 4, 3:24
 SOR/88-573 Uruguay Round ministerial meeting in Montreal privileges and immunities, 17:11-8; 24:17
 SOR/88-574 Cultural and Technical Cooperation Agency and the Energy Institute of Countries using French as a common language privileges and immunities, 24:17-8
 SOR/88-575 Commonwealth of Learning, an Agency, privileges and immunities, 24:18
 SOR/88-579 Grain corn countervailing duty, 16:53-4
 SOR/88-588 Powers, delegation, 6:41; 22:25
 SOR/88-610 Parcel mail, 17:115
 SOR/88-611 Armed forces postal regulations, 15:43
 SOR/88-612 Direct mail advertising, 16:37
 SOR/88-623 Dairy products, 8:63
 SOR/88-627 Places of amusement, 3:63-4
 SOR/88-630 Board of Steamship inspection scale of fees, 2:43-4
 SOR/88-632 Canada occupational safety and health, 7:79; 22:33-5
 SOR/88-635 Dangerous goods, transportation, 11:122
 SOR/88-636 Energy monitoring, 3:61
 SOR/88-637 Small manufacturers or producers exemption, 3:64
 SOR/88-641 British Columbia sport fishing, 13:25
 SOR/88-642 New Brunswick fishery, 4:57
 SOR/88-645 Airport ground transportation fees, 5:53-5
 SOR/88-647 Energy Supplies Allocation Board exemption order No. 11, 11:142-3

Textes réglementaires, liste—Suite

- DORS/88-200 Hygiène et sécurité professionnelle (trains), 11:17-29,60-4; 26:15-6
 DORS/88-201 Hygiène et sécurité professionnelle (aéronefs), 11:30-45,61-4; 26:16
 DORS/88-202 Cabotage, exemption, 5:25-8
 DORS/88-204 Produits de consommation, emballage et étiquetage, 14:48-50
 DORS/88-223 Entrepôts d'accise, règlement ministériel, 6:34-5
 DORS/88-230 Terres domaniales, enregistrement des titres relatifs, 17:86-97
 DORS/88-234 Colombie-Britannique, pêche sportive, 13:43-4
 DORS/88-237 Comité consultatif canadien des médicaments vétérinaires, 11:100-1
 DORS/88-242 Semences, 2:42
 DORS/88-243 Mines d'uranium et de thorium, 23:31-2
 DORS/88-245 Patrons usagés utilisés en fonderie et sur les gabarits et appareils connexes, 17:114
 DORS/88-248 Mouton et laine de la Saskatchewan, contributions à payer pour la mise en marché (marché interprovincial et commerce d'exportation), 8:59-60; 24:19
 DORS/88-249 Privilèges et immunités des participants au quatorzième sommet économique, 17:14-8; 24:17
 DORS/88-251 Télédistribution, 6:60
 DORS/88-261 Produits dangereux, Annexe de la loi, partie I, 1:37-9
 DORS/88-263 Terre-Neuve, enregistrement des secteurs de la zone extracôtière, 17:97-104
 DORS/88-267 Elections fédérales, tarif des honoraires, 3:16-23; 11:15-7
 DORS/88-268 Véhicules automobiles, sécurité, 8:47
 DORS/88-269 Saumon, pêche commerciale dans le Pacifique, 13:20-5
 DORS/88-275 Fruits et légumes frais, 4:47
 DORS/88-282 Pollution des eaux arctiques par les navires, prévention, 5:37-40
 DORS/88-287 Secteur énergétique, surveillance, 3:61-3
 DORS/88-296 Equipement de sport, 16:59
 DORS/88-297 Semences, 4:52; 18:19-21
 DORS/88-301 Air, 5:41
 DORS/88-307 Pommes de terre du Nouveau-Brunswick, contributions, 4:51-2
 DORS/88-312 Impôt sur le revenu, 17:66
 DORS/88-313 Comité externe d'examen de la GRC, règles de pratique et de procédure, 8:12; 19:24-9
 DORS/88-314 Hippodromes, surveillance, 3:63
 DORS/88-315 Bandes Cries et Naskapie, élections, 10:47-53
 DORS/88-316 Saisie-arrest, 8:20-2
 DORS/88-320 Tarif de préférence général, retrait, 17:116
 DORS/88-322 Abordages, 5:55
 DORS/88-323 Aliments et drogues, 11:138
 DORS/88-325 Plantes, parasites, 4:28-34
 DORS/88-327 Transport du grain de l'Ouest, Loi, annexe I, 1:64-6
 DORS/88-332 Blouses et chemisiers, droits de douane, 17:107
 DORS/88-336 Aliments et drogues, 11:100-1
 DORS/88-337 Marchandises de fabrication canadienne exportées, drawback, 8:64
 DORS/88-339 Bande indienne sechelte, modification de la constitution en vigueur, 12:17-8
 DORS/88-348 Hydrocarbures provenant des terres domaniales, redevances, 2:40-1
 DORS/88-353 Engrais, 4:34-8; 17:107-9
 DORS/88-360 Gendarmerie royale du Canada, 19:29-41
 DORS/88-361 Gendarmerie royale du Canada, 19:29-41
 DORS/88-362 Commissaire, ordres permanents (mesures disciplinaires), 5:41
 DORS/88-363 Commissaire, ordres permanents (griefs), 8:60-3

Statutory Instruments, list—Cont'd

- SOR/89-11 Public Service employment, 12:16-7
 SOR/89-16 Dairy products, 8:63
 SOR/89-17 Beef and veal import restriction order, 1989, 2:8-20; 14:17
 SOR/89-18 Beef and veal import restriction order, 1989, suspension of restriction, 2:8-20; 14:17
 SOR/89-20 Medical devices, 10:31-5
 SOR/89-21 Tobacco products control, 11:122-8
 SOR/89-27 Income tax, 17:109
 SOR/89-29 Coastal fisheries protection, 13:13-8
 SOR/89-30 Employment Equity Programs exclusion approval, 17:66
 SOR/89-38 Immigration, 1978, 16:37-43
 SOR/89-39 Dangerous goods, transportation, 10:53-62
 SOR/89-52 Custom tariff, 2:44
 SOR/89-55 Used foundry patterns and related jigs and fixtures, 17:114
 SOR/89-57 Customs tariff schedule I, 17:57-60
 SOR/89-59 Food and drug, 11:115-8; 12:24-6; 14:35; 15:29-32
 SOR/89-67 Importers' records, 6:58-9
 SOR/89-68 Proof of origin, 6:53-7
 SOR/89-82 Canada Labour Relations Board, 11:140
 SOR/89-87 VHF radiotelephone practices and procedures, 5:55
 SOR/89-88 Financial institutions, assessment, 17:109
 SOR/89-95 Large fishing vessel inspection, 5:55
 SOR/89-97 Newfoundland fishery, 4:56
 SOR/89-98 Vessel traffic services zones, 10:42-7; 19:43-5
 SOR/89-99 Eastern Canada vessel traffic services zone, 10:42-7; 19:43-5
 SOR/89-101 Import control list, 6:60
 SOR/89-102 Income tax, 17:66
 SOR/89-108 Great Lakes pilotage tariff, 5:28-9
 SOR/89-117 Designated provisions, 5:55-6
 SOR/89-118 Canada labour standards, 11:140
 SOR/89-123 Canadian Exploration Incentive Program, 26:18
 SOR/89-124 Special appointment, No. 1989-1, 22:16-8
 SOR/89-125 Mandatory communications, 4:57
 SOR/89-126 Special appointment, No. 1989-2, 22:16-8
 SOR/89-127 Food and drug, 17:70-9; 19:19-22
 SOR/89-130 Farm debt secured creditors notice, 4:54
 SOR/89-140 Special appointment, No. 1989-3, 23:20
 SOR/89-141 Camping fees (proposed national parks), 17:109
 SOR/89-143 Fur garments labelling, 4:57
 SOR/89-144 Canada oil and gas land, 18:31-49; 26:12
 SOR/89-152 Handicrafts import code 2955, 6:59
 SOR/89-153 Display goods temporary importation, 6:59
 SOR/89-155 Yukon Territory fishery, 13:18-9; 22:35-7
 SOR/89-158 Orderly payment of debts, 18:49-54
 SOR/89-159 Canada business corporations, 17:66-8
 SOR/89-165 Feeds, 4:54
 SOR/89-166 Lamb and mutton carcasses grading, 4:54
 SOR/89-169 Explosives, 4:57
 SOR/89-173 Explosives, 17:79-83
 SOR/89-179 New Brunswick potato, 18:70
 SOR/89-180 Manitoba fishery, 16:24
 SOR/89-182 General amendment order (customs tariff), 6:59-60
 SOR/89-183 British preferential tariff direct shipment without transshipment, 6:53
 SOR/89-194 Citizenship, 8:22-6; 22:18-20
 SOR/89-198 Food and drug, 11:140-2
 SOR/89-199 Canadian exploration and development incentive program, 17:11
 SOR/89-203 Atlantic fishery, 4:56
 SOR/89-204 Atlantic fishery, 4:56
 SOR/89-215 Watch jewels marking, 4:58
 SOR/89-217 Pacific herring fishery, 13:44-6
 SOR/89-218 Fish inspection, 13:34

Textes réglementaires, liste—Suite

- DORS/88-365 Commissaire, ordres permanents (représentation), 5:41-2
 DORS/88-367 Commissaire, ordres permanents (procédure et pratique devant les commissions), 5:43-8
 DORS/88-371 Alcool dénaturé, 6:46-51; 23:25-6
 DORS/88-372 Alcool dénaturé ou spécialement dénaturé, étiquetage, 6:51-3
 DORS/88-374 Oiseaux migrateurs, 17:114
 DORS/88-375 Carcasses d'agneau et de mouton, classement, 4:55
 DORS/88-378 Aliments et drogues, 10:40-2; 25:34-5
 DORS/88-382 Délivrance de permis et arbitrage, 8:20-2
 DORS/88-383 Produits transformés, 7:66-70; 18:69
 DORS/88-384 Fruits et légumes frais, 4:16
 DORS/88-391 Mines d'uranium de l'Ontario, santé et sécurité au travail, 1:39
 DORS/88-394 Mollusques et crustacés du Pacifique, pêche, 3:63
 DORS/88-395 Impôt sur le revenu, 17:66
 DORS/88-396 Food Pacific '88, décret de remise, 8:46-7
 DORS/88-397 Gendarmerie royale du Canada, comité externe d'examen, sécurité et confidentialité des renseignements, 8:37-43
 DORS/88-405 Délégation des pouvoirs (douanes), 6:34-5
 DORS/88-407 Producteurs de bois de la vallée de la Gatineau (marché interprovincial et commerce d'exportation), contributions à payer, 4:16
 DORS/88-408 Grains du Canada, 23:31
 DORS/88-409 Animaux, maladies et protection, 8:63
 DORS/88-410 Monnaie royale canadienne, Loi, annexe, 11:112-4; 25:34
 DORS/88-411 Pièces de métal précieux, proclamation autorisant l'émission et prescrivant la composition, le dessin et les dimensions de certaines pièces, 11:112-4; 25:34
 DORS/88-412 Commissaire, ordres permanents (griefs), 8:60-3
 DORS/88-419 Aliments et drogues, 11:100-1
 DORS/88-421 Air, 8:57
 DORS/88-424 Aliments et drogues, 11:102
 DORS/88-425 Provisions de bord, 7:17-21; 18:28-31; 25:32
 DORS/88-428 Fruits et légumes frais, 15:24-9; 18:16-7
 DORS/88-431 Objets de la deuxième classe, 14:36-8
 DORS/88-432 Forces armées, postes, 15:43
 DORS/88-436 Envois de la poste aux lettres du régime postal international, 14:47-8
 DORS/88-437 Envois, conditionnement, 2:42-3
 DORS/88-438 Boîtes aux lettres, 2:43
 DORS/88-440 Machines à affranchir, 14:38-40
 DORS/88-441 Services spéciaux, droits postaux, 3:57-60
 DORS/88-443 Elections fédérales, tarif des honoraires, 11:138-40
 DORS/88-444 Territoires du Nord-Ouest, tarif des honoraires d'élections, 11:140
 DORS/88-445 Elections générales, tarif des honoraires applicable en vertu des règles électorales spéciales, 11:140
 DORS/88-447 Aéroport de Kingston, zonage, 5:48
 DORS/88-450 Aéroport de Wiarton, zonage, 5:48
 DORS/88-451 Administration de pilotage des Laurentides, tarifs, 5:48; 19:13-4
 DORS/88-453 Compagnies de pipelines, conservation des dossiers, 1:66-9
 DORS/88-454 Parcs nationaux, bois, 3:60
 DORS/88-456 Matières dangereuses, contrôle des renseignements relatifs, 17:68-70
 DORS/88-461 Ouvrages construits dans les eaux navigables, 2:43
 DORS/88-464 Cartes de numéro d'assurance sociale, frais de remplacement, 1:40
 DORS/88-466 Conduite des bateaux, restrictions, 8:47
 DORS/88-470 Bétail, aliments, 8:63
 DORS/88-471 Dispositifs émettant des radiations, 11:140
 DORS/88-473 Bétail, aliments, 4:54

Statutory Instruments, list—*Cont'd*

- SOR/89-219 Pacific commercial salmon fishery, 13:44-6
 SOR/89-220 Alberta fishery, 16:31-2
 SOR/89-222 Burlington Canal, 19:50
 SOR/89-225 Classed ships inspection, 26:19
 SOR/89-231 Pacific commercial salmon fishery, 13:20-5
 SOR/89-235 Airborne remote sensing services fees, 17:114
 SOR/89-237 St. John's harbour dues, by-law, 17:60-5; 23:21-2
 SOR/89-238 Harbour dues tariff by-law, 17:61-5
 SOR/89-239 Halifax harbour dues by-law, 17:61-5; 24:19
 SOR/89-240 Quebec harbour dues by-law, 17:61-5
 SOR/89-241 Pacific harbour dues tariff by-law, 17:61-5; 23:22-3
 SOR/89-243 Food and drug, 11:142
 SOR/89-248 Tobacco products control, 11:128
 SOR/89-258 Area control list, 17:68
 SOR/89-259 Brewery, 18:69
 SOR/89-261 Alberta fishery, 4:56
 SOR/89-263 Customs tariff schedules amendment, 17:109
 SOR/89-268 Atlantic fishery, 4:57
 SOR/89-269 Old age security, 14:41-3
 SOR/89-274 Processed products, 8:63
 SOR/89-277 Harbour dues tariff by-law, 17:61-5
 SOR/89-281 Canadian Wheat Board, 16:54-9
 SOR/89-283 Small fishing vessel inspection, 19:45-9
 SOR/89-285 National historic parks admission fees, 15:19-21
 SOR/89-286 Twin Rivers golf course fees, 15:43-4
 SOR/89-287 National parks general, 15:43
 SOR/89-288 Hazardous materials information review, 14:43-4
 SOR/89-295 Financial Administration Act, Schedule III, 15:21-3
 SOR/89-298 Bank of Canada notes, 3:12-6
 SOR/89-313 Customs duties reduction or removal, 6:60
 SOR/89-316 Commercial vehicles drivers hours of service, 8:47-53; 19:22-4
 SOR/89-317 Electricity and gas inspection, 18:70-1
 SOR/89-318 Telesat Canada, letters patent varying, amending and extending the objects and powers, 17:18-20
 SOR/89-319 Elevators in the eastern division, list, 4:51
 SOR/89-321 Pacific pilotage tariff, 4:55-6
 SOR/89-329 Unemployment insurance (collection of premiums), 12:63
 SOR/89-333 Dangerous bulk materials, 4:56
 SOR/89-345 Canada Pension Plan, 11:122
 SOR/89-346 Income tax, 12:11
 SOR/89-369 Oil and gas spills and debris liability, 4:57
 SOR/89-370 National parks garbage, 23:60-3
 SOR/89-375 Fish inspection, 13:34
 SOR/89-376 Canada grain, 17:109-11; 23:31
 SOR/89-382 Canada student loans, 8:63-4
 SOR/89-384 Motor vehicle safety, 19:14-7
 SOR/89-389 Migratory birds, 17:114
 SOR/89-391 British Columbia sport fishing, 13:46
 SOR/89-393 Canada grain, 17:109-11
 SOR/89-394 Canada grain, 8:63, 64
 SOR/89-395 Canada grain, 8:64
 SOR/89-409 Income tax, 17:104
 SOR/89-422 Asset and revenue determination, 6:60-1
 SOR/89-423 Thunder Bay harbour tariff by-law, 19:49
 SOR/89-432 Specialty yarns and fabrics for apparel, 17:111
 SOR/89-434 Pointe shoes or block toe shoes, 17:111
 SOR/89-435 Quebec fishery, 13:46
 SOR/89-438 Abandonment of branch lines, prohibition, 13:48
 SOR/89-439 Abandonment of branch lines, prohibition, 13:48
 SOR/89-440 Hazardous products (crocidolite asbestos), 18:57
 SOR/89-442 Hazardous Products Act, Schedule I, 13:46
 SOR/89-443 Public Service employment, 25:34-5
 SOR/89-449 National parks water and sewer, 17:114
 SOR/89-460 Canadian exploration and development incentive program, 17:11

Textes réglementaires, liste—*Suite*

- DORS/88-475 Brouillage radio-électrique, 1:69-72
 DORS/88-476 Instruments médicaux, 11:140
 DORS/88-480 Canaux historiques, 14:40-1
 DORS/88-482 Aliments et drogues, 11:142
 DORS/88-483 Marchandises, entreposage, 6:37-40; 10:53-62
 DORS/88-484 Gardien de port de Montréal, tarif des honoraires payables, 5:48-51; 12:18
 DORS/88-485 Service diplomatique, pension spéciale, 6:62
 DORS/88-487 Animaux laitiers, frais d'inspection, 4:54
 DORS/88-488 Oeufs du Canada, octroi de permis, 3:23-4
 DORS/88-489 Puits de pétrole et de gaz naturel au Canada, forage, 17:111-3
 DORS/88-490 Radio, Partie I, 2:43
 DORS/88-491 Sociétés commerciales canadiennes, 2:43
 DORS/88-494 Marchandises visées aux codes 2000 à 2019, drawback, 6:34-5
 DORS/88-495 Marchandises, transit, 6:59
 DORS/88-496 Embauchage à l'étranger, 2:43
 DORS/88-499 Énergie atomique du Canada, Limitée, décret d'autorisation, 8:28
 DORS/88-500 Énergie atomique du Canada, Limitée, décret d'autorisation de 1988, 8:28
 DORS/88-501 Theratronics International Limitée, décret d'autorisation de 1988, 8:28
 DORS/88-502 Nordion International Inc. et Theratronics International Limitée, décret de 1988 concernant les actions, 8:28
 DORS/88-503 Assurance-prêt dans le nord de l'Ontario, 12:58-62
 DORS/88-509 Aéroport de Brandon, zonage, 5:51
 DORS/88-510 Matières dangereuses, contrôle des renseignements relatifs, 17:104
 DORS/88-512 Maladies et protection des animaux, 16:32-7
 DORS/88-513 Corporation de chauffage urbain de Montréal, décret autorisant la constitution et la vente des actions, 8:28
 DORS/88-514 DOMCO Industries Ltd, 17:109
 DORS/88-515 Marchandises importées, déclaration en détail et paiement des droits, 7:63-6
 DORS/88-522 Commissaire, ordres permanents (plaintes du public), 5:51
 DORS/88-531 Parcs historiques nationaux, 15:43
 DORS/88-533 Classement tarifaire du sucre, de la mélasse et du sirop de sucre, détermination, 17:113
 DORS/88-534 Aliments et drogues, 17:104
 DORS/88-535 Véhicules automobiles, sécurité, 5:51; 12:18-9
 DORS/88-538 Parcs historiques nationaux, général, 15:43
 DORS/88-541 Terres, ordonnance no 3 autorisant l'acquisition par des employés fédéraux, 13:25
 DORS/88-555 Produits contrôlés, 2:38
 DORS/88-556 Produits chimiques et contenants destinés aux consommateurs, 17:111
 DORS/88-559 Aliments et drogues, 11:140
 DORS/88-560 Lits d'enfants et berceaux, 16:47-53
 DORS/88-567 Terres interdites d'accès, 13:48
 DORS/88-569 Employés fédéraux, ordonnance no 4 de 1988 autorisant l'acquisition de terres, 3:24
 DORS/88-573 Participants à la ronde Uruguay, réunion ministérielle de Montréal, privilèges et immunités, 17:11-8; 24:17
 DORS/88-574 Agence de coopération culturelle et technique et Institut de l'énergie des pays ayant en commun l'usage du français, privilèges et immunités, 24:17-8
 DORS/88-575 Agence du Commonwealth pour l'enseignement, privilèges et immunités, 24:18
 DORS/88-579 Mais-grain, droit compensateur, 16:53-4
 DORS/88-588 Pouvoirs, délégation, 6:41; 22:25

Statutory Instruments, list—Cont'd

- SOR/89-463 Income tax, 18:69
 SOR/89-468 Freight traffic interswitching, 7:17
 SOR/89-477 National housing loan, 6:61-2
 SOR/89-479 Canada occupational safety and health, 22:33-5
 SOR/89-480 Safety and health committees and representatives, 11:143
 SOR/89-482 Importers' records, 6:58
 SOR/89-484 Elevators in the eastern division, list, 8:64
 SOR/89-486 Commissioner's standing orders (grievances), 12:63
 SOR/89-487 Commissioner's standing orders (disciplinary action), 12:63-4
 SOR/89-488 National Transportation Agency, order varying certain orders respecting railway companies, 12:11-4
 SOR/89-489 Veal carcass grading, 6:62
 SOR/89-490 Motor vehicle safety, 19:41
 SOR/89-491 Consumer chemicals and containers, 17:111
 SOR/89-494 Form of proxy, 6:60
 SOR/89-500 Ocean dumping, 24:22
 SOR/89-501 Phosphorus concentration, 15:23
 SOR/89-506 Certain tropical products, 17:111
 SOR/89-508 Income tax, 12:62-3
 SOR/89-514 Hazardous products (lighters), 14:44-5
 SOR/89-515 Canada occupational safety and health, 11:143
 SOR/89-516 Labour mobility and assessment incentives, 11:143
 SOR/89-517 Mobility, 16:59
 SOR/89-521 Feed grain transportation and storage assistance, 23:59
 SOR/89-523 Museum and other exhibits import, 10:62
 SOR/89-525 Consumer packaging and labelling, 14:48-50
 SOR/89-528 Life saving equipment, 19:49; 26:19
 SOR/89-529 EPIRB, 26:8
 SOR/89-533 Miawpukek Band, 25:32
 SOR/89-540 Navigational charts sales, 13:48
 SOR/89-550 Unemployment insurance, 26:20
 SOR/89-558 Transponder and automatic pressure altitude reporting equipment, 10:62
 SOR/89-563 British Columbia fishery (general), 13:46
 SOR/89-565 Newfoundland fishery, 18:17-9; 24:20
 SOR/89-567 Laurentian Pilotage Authority, 19:49
 SOR/89-571 Consumer packaging and labelling, 17:114
 SOR/89-572 Food and drug, 14:45-7
 SOR/89-578 Special import measures, 16:59
 SOR/89-583 Newfoundland fishery, 13:48
 SOR/89-584 Atlantic fishery, 13:48-9
 SOR/90-4 National parks fishing, 16:25-9; 23:32-5
 SOR/90-5 Federal mobile PCB treatment and destruction, 26:19
 SOR/90-6 New Brunswick fishery, 13:25
 SOR/90-7 Licensing and arbitration, 17:114-5
 SOR/90-12 Direct mail advertising, 17:115
 SOR/90-13 First class mail, 17:115
 SOR/90-16 Undeliverable and redirected mail, 18:57-61
 SOR/90-17 Special services and fees, 16:59-60
 SOR/90-20 Parcel mail, 17:115
 SOR/90-21 Non-smokers' health, 25:34
 SOR/90-22 Income tax, 23:40
 SOR/90-24 Food and drug, 17:111
 SOR/90-32 National parks cemetery, 15:44
 SOR/90-33 National parks signs, 18:71
 SOR/90-46 Indian Band Council method of election, 13:49-50
 SOR/90-49 Department of National Defence research assistants exclusion approval, 1990 Department of National Defence research assistant employment, 25:35
 SOR/90-66 Harbour dues tariff by-law, 17:111
 SOR/90-80 Heritage canals, 24:23
 SOR/90-83 Bankruptcy rules, 18:19

Textes réglementaires, liste—Suite

- DORS/88-610 Colis postaux, 17:115
 DORS/88-611 Forces armées, postes, 15:43
 DORS/88-612 Envois de publicité directe, 16:37
 DORS/88-623 Produits laitiers, 8:63
 DORS/88-627 Lieux d'amusement, 3:63-4
 DORS/88-630 Bureau d'inspection des navires à vapeur, barème de droits, 2:43-4
 DORS/88-632 Hygiène et sécurité au travail, 7:79; 22:33-5
 DORS/88-635 Marchandises dangereuses, transport, 11:122
 DORS/88-636 Secteur énergétique, surveillance, 3:61
 DORS/88-637 Taxe de consommation ou de vente, règlement exemptant certains petits fabricants ou producteurs, 3:64
 DORS/88-641 Colombie-Britannique, pêche sportive, 13:25
 DORS/88-642 Nouveau-Brunswick, pêche, 4:57
 DORS/88-645 Aéroports, redevances de transport terrestre, 5:53-5
 DORS/88-647 Office de répartition des approvisionnements d'énergie, ordonnance d'exemption no 11, 11:142-3
 DORS/89-11 Fonction publique, emploi, 12:16-7
 DORS/89-16 Produits laitiers, 8:63
 DORS/89-17 Viande de bœuf et de veau, arrêté sur la limitation applicable, pour 1989, aux quantités importables, 2:8-20; 14:17
 DORS/89-18 Viande de bœuf et de veau, arrêté sur la limitation applicable, pour 1989, aux quantités importables, suspension des limites fixées, 2:8-20; 14:17
 DORS/89-20 Instruments médicaux, 10:31-5
 DORS/89-21 Produits du tabac, 11:122-8
 DORS/89-27 Impôt sur le revenu, 17:109
 DORS/89-29 Pêcheries côtières, protection, 13:13-8
 DORS/89-30 Programmes d'équité en matière d'emploi, exemption, 17:66
 DORS/89-38 Immigration, 1978, 16:37-43
 DORS/89-39 Marchandises dangereuses, transport, 10:53-62
 DORS/89-52 Tarif des douanes, 2:44
 DORS/89-55 Patrons usagés utilisés en fonderie et sur les gabarits et appareils connexes, 17:114
 DORS/89-57 Tarif des douanes, annexe I, 17:57-60
 DORS/89-59 Aliments et drogues, 11:115-8; 12:24-6; 14:35; 15:29-32
 DORS/89-67 Importateur, documents, 6:58-9
 DORS/89-68 Justification de l'origine, 6:53-7
 DORS/89-82 Conseil canadien des relations de travail, 11:140
 DORS/89-87 Pratiques et règles de radiotéléphonie en VHF, 5:55
 DORS/89-88 Institutions financières, cotisations, 17:109
 DORS/89-95 Grands bateaux de pêche, inspection, 5:55
 DORS/89-97 Terre-Neuve, pêche, 4:56
 DORS/89-98 Trafic maritime, zones de services, 10:42-7; 19:43-5
 DORS/89-99 Trafic maritime de l'Est du Canada, zone de services, 10:42-7; 19:43-5
 DORS/89-101 Marchandises d'importation contrôlée, liste, 6:60
 DORS/89-102 Impôt sur le revenu, 17:66
 DORS/89-108 Administration de pilotage des Grands Lacs, Limitée, tarifs, 5:28-9
 DORS/89-117 Textes désignés, 5:55-6
 DORS/89-118 Normes de travail, 11:140
 DORS/89-123 Programme de stimulation de l'exploration minière au Canada, 26:18
 DORS/89-124 Affectation spéciale, règlement no 1989-1, 22:16-8
 DORS/89-125 Communications obligatoires, 4:57
 DORS/89-126 Affectation spéciale, règlement no 1989-2, 22:16-8
 DORS/89-127 Aliments et drogues, 17:70-9; 19:19-22
 DORS/89-130 Créanciers garantis, préavis, 4:54
 DORS/89-140 Affectation spéciale, règlement no 1989-3, 23:20
 DORS/89-141 Droits de camping (parcs nationaux projetés), 17:109

Statutory Instruments, list—Cont'd

- SOR/90-85 Beef carcass grading, 23:59
 SOR/90-86 Income tax, 24:22
 SOR/90-93 Fishing vessel insurance, 16:60-2
 SOR/90-95 Penitentiary service, 23:63
 SOR/90-96 Canadian exploration and development incentive program, 17:11
 SOR/90-99 Components and systems for testing purposes by Stern Laboratories Inc., 18:69
 SOR/90-101 Cost of borrowing disclosure, 17:115
 SOR/90-107 Hog carcass grading, 17:115
 SOR/90-108 Environmental studies research fund regions, 15:44
 SOR/90-117 Commissioner's standing orders (grievances), 25:32
 SOR/90-121 Customs brokers licensing, 17:115
 SOR/90-122 Fresh fruit and vegetable, 17:111
 SOR/90-123 de Havilland shares sale, 19:10-2
 SOR/90-125 Vinyl chloride release, 23:39
 SOR/90-130 Chlor-alkali mercury release, 23:35-9
 SOR/90-136 Aerodrome security, 23:63
 SOR/90-150 Pilotage, 19:50
 SOR/90-155 Public works nuisances, 11:11-2; 12:14-6; 14:17-34; 16:9-19; 25:29-32
 SOR/90-157 Privacy, 17:116
 SOR/90-178 New Brunswick hog, 18:70
 SOR/90-187 National parks grazing, 26:18
 SOR/90-190 AECB cost recovery fees, 23:9-11
 SOR/90-197 General preferential tariff withdrawal, 17:116
 SOR/90-200 Importation of goods once exported from Canada, 17:116
 SOR/90-202 Immigration, 1978, 18:71
 SOR/90-210 Tax collection agreements and federal post-secondary education and health contributions, 17:116
 SOR/90-223 Saskatchewan fishery, 17:111
 SOR/90-235 National parks regulations general amendment order, 23:63-4
 SOR/90-238 Northwest Territories elections fees tariff, 22:39
 SOR/90-239 Special voting rules general elections fees tariff, 22:38-9
 SOR/90-240 Hull construction, 19:50
 SOR/90-243 Fresh fruit and vegetable, 18:69-70
 SOR/90-244 Dairy products, 23:64
 SOR/90-245 Hazardous products (tents), 18:71
 SOR/90-247 Gasoline, 24:18-9
 SOR/90-254 Energy monitoring, 18:70
 SOR/90-255 National parks highway traffic, 18:70
 SOR/90-261 Food and drug, 18:71
 SOR/90-266 Customs duties reduction or removal, 22:39
 SOR/90-279 Motor vehicle tire safety, 26:19
 SOR/90-292 Pacific pilotage, 19:50
 SOR/90-294 Refund of duties, 18:71
 SOR/90-302 Manitoba fishery, 18:71
 SOR/90-314 National housing loan, 23:64
 SOR/90-324 Canada grain, 23:59
 SOR/90-332 Heritage canals, 23:23-5
 SOR/90-334 Duties relief, 22:39
 SOR/90-335 Non-smokers' health, 26:19
 SOR/90-341 Asbestos mines and mills release, 23:39
 SOR/90-347 Public harbours, 19:50
 SOR/90-348 Government wharves, 23:64
 SOR/90-351 Management of contaminated fisheries, 24:16-7
 SOR/90-352 New Brunswick fishery, 26:19
 SOR/90-361 Aeronautical communications standards and procedures, 19:49
 SOR/90-363 Pension benefits standards, 18:71
 SOR/90-364 Extra-provincial truck undertaking licencing, 26:18
 SOR/90-371 Food Pacific '90, 18:70
 SOR/90-372 Federal elections fees tariff, 22:38-9

Textes réglementaires, liste—Suite

- DORS/89-143 Vêtements de fourrure, étiquetage, 4:57
 DORS/89-144 Terres pétrolières et gazifères du Canada, 18:31-49; 26:12
 DORS/89-152 Marchandises d'artisanat visées au code 2955, importation, 6:59
 DORS/89-153 Marchandises d'exhibition, importation temporaire, 6:59
 DORS/89-155 Territoire du Yukon, pêche, 13:18-9; 22:35-7
 DORS/89-158 Paiement méthodique des dettes, 18:49-54
 DORS/89-159 Sociétés commerciales canadiennes, 17:66-8
 DORS/89-165 Bétail, aliments, 4:54
 DORS/89-166 Carcasses d'agneau et de mouton, classement, 4:54
 DORS/89-169 Explosifs, 4:57
 DORS/89-173 Explosifs, 17:79-83
 DORS/89-179 Pommes de terre du Nouveau-Brunswick, 18:70
 DORS/89-180 Manitoba, pêche, 16:24
 DORS/89-182 Décret général de modification (tarif des douanes), 6:59-60
 DORS/89-183 Marchandises assujetties au tarif de préférence britannique, décret soustrayant au transport direct sans transbordement, 6:53
 DORS/89-194 Citoyenneté, 8:22-6; 22:18-20
 DORS/89-198 Aliments et drogues, 11:140-2
 DORS/89-199 Encouragement à l'exploration et à la mise en valeur, programme canadien, 17:11
 DORS/89-203 Atlantique, pêche, 4:56
 DORS/89-204 Atlantique, pêche, 4:56
 DORS/89-215 Rubis de montres, marquage indicateur, 4:58
 DORS/89-217 Hareng du Pacifique, pêche, 13:44-6
 DORS/89-218 Poisson, inspection, 13:34
 DORS/89-219 Saumon, pêche commerciale dans le Pacifique, 13:44-6
 DORS/89-220 Alberta, pêche, 16:31-2
 DORS/89-222 Canal de Burlington, 19:50
 DORS/89-225 Inspection des navires classés, 26:19
 DORS/89-231 Saumon, pêche commerciale dans le Pacifique, 13:20-5
 DORS/89-235 Télédétection aéroportée, droits, 17:114
 DORS/89-237 Port de St. John's, tarif des droits de port exigibles, 17:60-5; 23:21-2
 DORS/89-238 Tarif des droits de port, 17:61-5
 DORS/89-239 Port de Halifax, tarif des droits de port exigibles, 17:61-5; 24:19
 DORS/89-240 Port de Québec, tarif des droits de port exigibles, 17:61-5
 DORS/89-241 Région du Pacifique, tarif des droits de port, 17:61-5; 23:22-3
 DORS/89-243 Aliments et drogues, 11:142
 DORS/89-248 Produits du tabac, 11:128
 DORS/89-258 Pays visés par contrôle, liste, 17:68
 DORS/89-259 Brasseries, 18:69
 DORS/89-261 Alberta, pêche, 4:56
 DORS/89-263 Tarif des douanes, modification des annexes, 17:109
 DORS/89-268 Atlantique, pêche, 4:57
 DORS/89-269 Sécurité de la vieillesse, 14:41-3
 DORS/89-274 Produits transformés, 8:63
 DORS/89-277 Tarif des droits de port, 17:61-5
 DORS/89-281 Commission canadienne du blé, 16:54-9
 DORS/89-283 Petits bateaux de pêche, inspection, 19:45-9
 DORS/89-285 Parcs historiques nationaux, droits d'entrée, 15:19-21
 DORS/89-286 Terrain de golf Twin Rivers, droits exigibles pour l'utilisation, 15:43-4
 DORS/89-287 Parcs nationaux, général, 15:43
 DORS/89-288 Renseignements relatifs aux matières dangereuses, contrôle, 14:43-4

Statutory Instruments, list—Cont'd

- SOR/90-373 Northwest Territories elections fees tariff, 22:39
 SOR/90-386 Coasting trade exemption, 19:51
 SOR/90-414 173335 Canada Inc., 173336 Canada Inc. and Canadian National Railway Company authorization order, 1990, 19:50
 SOR/90-415 Veterans allowance, 25:35
 SOR/90-423 Cruising altitudes, 23:64
 SOR/90-468 Indian mining, 22:39
 SOR/90-548 Contaminated fisheries prohibition, 24:19
 SOR/90-573 Penitentiary service, 23:64-5
 SOR/90-592 Leased aircraft registration, 26:20
 SOR/90-619 Plant pests, 23:65
 SOR/90-628 Arctic shipping pollution prevention, 26:20
 SOR/90-651 Contaminated fisheries prohibition, 24:19
 SOR/90-658 Penitentiary service, 25:35
 SOR/90-686 Defence controlled access area, 23:65
 SOR/90-692 New Brunswick potato marketing levies (inter-provincial and export), 24:23
 SOR/90-694 United Nations Iraq, 24:21
 SOR/90-705 British Preferential Tariff direct shipment without transhipment exemption, 25:35
 SOR/90-737 Aids to navigation protection, 26:20
 SOR/90-792 Special services (excise), 25:35
 SOR/90-793 Arviat airport zoning, 26:19
 SOR/90-794 Baker Lake airport zoning, 26:19
 SOR/90-818 Moncton airport zoning, 26:20

Student loans, regulations

- (SOR/89-382), amendment, 8:63-4

Stupich, David D., M.P. (Nanaimo-Cowichan)

- Statutory Instruments, review
 Bank of Canada notes, 3:16
 Penitentiary service, 3:28

Supreme Court of Canada

- Procureur général du Québec versus Collier*, decision, 1:39

Telesat Canada

- Letters patent varying, amending and extending the objects and powers (SOR/89-318), legal validity, 17:18-20

Theratronics International Limited

- Authorization order, 1988 (SOR/88-501), 8:28
 Shares order (SOR/88-502), 8:28

Tobacco, regulations

- Tobacco products control (SOR/89-21), 11:122-8
 (SOR/89-248), amendment, 11:128

Trade marks and labelling, regulations

- Fur garments labelling (SOR/89-143), amendment, 4:57
 Watch jewels marking (SOR/89-215), amendment, 4:58

Transportation**Orders**

- Abandonment of branch lines prohibition, no. 8 (SOR/89-438), amendment, 13:48
 (SOR/89-439), amendment, 13:48
 National Transportation Agency, order varying certain orders respecting railway companies (SOR/89-488), legal authority, report, 12:11-4

Regulations

- Asset and revenue determination (SOR/89-422), amendment, 6:60-1

Textes réglementaires, liste—Suite

- DORS/89-295 Administration financière, Loi, annexe III, 15:21-3
 DORS/89-298 Billets de la Banque du Canada, 3:12-6
 DORS/89-313 Droits de douane, réduction ou suppression, 6:60
 DORS/89-316 Conducteurs de véhicules utilitaires, heures de service, 8:47-53; 19:22-4
 DORS/89-317 Electricité et gaz, inspection, 18:70-1
 DORS/89-318 Télésat Canada, lettres patentes visant à modifier et élargir la mission et à modifier les pouvoirs, 17:18-20
 DORS/89-319 Installations de la région de l'Est, liste, 4:51
 DORS/89-321 Administration de pilotage du Pacifique, tarifs, 4:55-6
 DORS/89-329 Assurance-chômage (perception des cotisations), 12:63
 DORS/89-333 Matériaux dangereux en vrac, 4:56
 DORS/89-345 Régime de pensions du Canada, 11:122
 DORS/89-346 Impôt sur le revenu, 12:11
 DORS/89-369 Pétrole et gaz, responsabilité en matière d'écoulements ou de débris, 4:57
 DORS/89-370 Parcs nationaux, ordures, 23:60-3
 DORS/89-375 Poisson, inspection, 13:34-6
 DORS/89-376 Grains du Canada, 17:109-11; 23:31
 DORS/89-382 Étudiants, prêts, 8:63-4
 DORS/89-384 Véhicules automobiles, sécurité, 19:14-7
 DORS/89-389 Oiseaux migrants, 17:114
 DORS/89-391 Colombie-Britannique, pêche sportive, 13:46
 DORS/89-393 Grains du Canada, 17:109-11
 DORS/89-394 Grains du Canada, 8:63,64
 DORS/89-395 Grains du Canada, 8:64
 DORS/89-409 Impôt sur le revenu, 17:104
 DORS/89-422 Actif et chiffre d'affaires, établissement de la valeur, 6:60-1
 DORS/89-423 Port de Thunder Bay, statut administratif sur les tarifs, 19:49
 DORS/89-432 Filés et tissus spéciaux pour vêtements, 17:111
 DORS/89-434 Chaussons de danse, 17:111
 DORS/89-435 Québec, pêche, 13:46
 DORS/89-438 Abandon d'embranchements, interdiction, 13:48
 DORS/89-439 Abandon d'embranchements, interdiction, 13:48
 DORS/89-440 Produits dangereux (amiante crocidolite), 18:57
 DORS/89-442 Produits dangereux, Loi, annexe I, 13:46
 DORS/89-443 Fonction publique, emploi, 25:34-5
 DORS/89-449 Parcs nationaux, eaux et égouts, 17:114
 DORS/89-460 Encouragement à l'exploration et à la mise en valeur, programme canadien, 17:11
 DORS/89-463 Impôt sur le revenu, 18:69
 DORS/89-468 Trafic-marchandises, manoeuvre inter-service, 7:17
 DORS/89-477 Habitation, prêts, 6:61-2
 DORS/89-479 Hygiène et sécurité au travail, 22:33-5
 DORS/89-480 Comités de sécurité et de santé et les représentants, 11:143
 DORS/89-482 Importateur, documents, 6:58
 DORS/89-484 Installations de la région de l'est, liste, 8:64
 DORS/89-486 Commissaire, ordres permanents (griefs), 12:63
 DORS/89-487 Commissaire, ordres permanents (mesures disciplinaires), 12:63-4
 DORS/89-488 Office national des transports, décret modifiant certaines ordonnances concernant des compagnies de chemin de fer, 12:11-4
 DORS/89-489 Carcasses de veau, classement, 6:62
 DORS/89-490 Véhicules automobiles, sécurité, 19:41
 DORS/89-491 Produits chimiques et contenants destinés aux consommateurs, 17:111
 DORS/89-494 Formulaire de procuration, 6:60
 DORS/89-500 Immersion des déchets en mer, 24:22
 DORS/89-501 Phosphore, concentration, 15:23
 DORS/89-506 Produits tropicaux, 17:111

Transportation—Cont'd**Regulations—Cont'd**

Extra-provincial truck undertaking licensing

(SOR/88-46), 5:31-7

(SOR/90-364), amendment, 26:18

For text of documents, see appendix 26I, 26I:1-5

Freight traffic interswitching (SOR/89-468), revocation, 7:17

Heritage canals

(SOR/88-480), amendment, 14:40-1

(SOR/90-80), amendment, 24:23

For text of documents, see appendix 24F, 24F:1-4

(SOR/90-332), amendment, 23:23-5

Northern marine resupply services (SOR/88-24), tariff, publishing, availability, 8:53-7

Regulations no. 0-8, uniform code of operating rules

(SOR/87-329), amendment, 12:52-6

(SOR/87-609), amendment, 19:12-4

(SOR/88-4), amendment, 12:58

Unemployment Insurance

Correspondence from Fabian Alexis, 11:13

Regulations

Premiums, collection (SOR/89-329), amendment, 12:63

(SOR/84-634), amendment, 2:41

(SOR/89-550), amendment, 26:20

*For text of documents, see appendix 26R, 26R:1***United Nations, regulations**

Iraq (SOR/90-694), amendment, 24:21

Veterans, regulations**Allowance**

(SOR/84-510), amendment, 8:29

(SOR/86-391), amendment, 8:29

(SOR/86-632), amendment, 8:29

(SOR/87-520), amendment, 3:60-1

(SOR/90-415), amendment, 25:35

For text of documents, see appendix 25I, 25I:1

Appeal Board (SOR/87-601), 19:13-4

Vien, Jacques, M.P. (Laurentides)**Statutory Instruments, review**

Appointment of aboriginal peoples exclusion approval, 24:23-4

Documents, distribution, 26:8-9

Licensing and arbitration, 3:50-1,53

Procedure, 1:76

Ships stores, 7:20-1

Telesat Canada, letters patent varying, amending and extending the objects and powers, 17:20

Wappel, Tom, M.P. (Scarborough West), Joint Chairman of the Committee**Budget**

Approval by Liaison Committee, 12:9

1991-1992, 24:16

Committee proceedings, change of format of reporting, 23:9

Conference (Third) of Australian Delegated Legislation Committees, May 21-24, 1991, members authorized to attend, supplementary budget, 24:16

Designated Instruments Officer of the Department of Finance, responsibilities, letter from the Minister, review after October 15, 24:15-6

Forsey, Hon. Eugene A., tribute, 23:8-9

Fourth Report on narcotic control, 24:15

General Counsel and Counsel to the Committee, position descriptions, approved and printed as appendix, 24:15

Griffiths, John, student, introduction, 23:9

Issue 20, November 8, 1990, reprint, 26:9

Textes réglementaires, liste—Suite

DORS/89-508

DORS/89-514

DORS/89-515

DORS/89-516

DORS/89-517

DORS/89-521

DORS/89-523

DORS/89-525

DORS/89-528

DORS/89-529

DORS/89-533

DORS/89-540

DORS/89-550

DORS/89-558

DORS/89-563

DORS/89-565

DORS/89-567

DORS/89-571

DORS/89-572

DORS/89-578

DORS/89-583

DORS/89-584

DORS/90-4

DORS/90-5

DORS/90-6

DORS/90-7

DORS/90-12

DORS/90-13

DORS/90-16

DORS/90-17

DORS/90-20

DORS/90-21

DORS/90-22

DORS/90-24

DORS/90-32

DORS/90-33

DORS/90-46

DORS/90-49

DORS/90-66

DORS/90-80

DORS/90-83

DORS/90-85

DORS/90-86

DORS/90-93

DORS/90-95

DORS/90-96

DORS/90-99

DORS/90-101

DORS/90-107

DORS/90-108

DORS/90-117

Impôt sur le revenu, 12:62-3

Produits dangereux (briquets), 14:44-5

Hygiène et sécurité au travail, 11:143

Main-d'oeuvre, encouragement à la mobilité et aux études, 11:143

Mobilité, 16:59

Provendes, aide au transport et à l'emménagement, 23:59

Pièces de musée et autres pièces d'exposition, importation, 10:62

Produits de consommation, emballage et étiquetage, 14:48-50

Équipement de sauvetage, 19:49; 26:19

RLS, 26:8

Bande de Miawpukek, 25:32

Cartes de navigation, vente, 13:48

Assurance-chômage, 26:20

Transpondeurs et équipement de transmission automatique de l'altitude-pression, 10:62

Colombie-Britannique, règlement de pêche général, 13:46

Terre-Neuve, pêche, 18:17-9; 24:20

Administration de pilotage des Laurentides, 19:49

Produits de consommation, emballage et étiquetage, 17:114

Aliments et drogues, 14:45-7

Importation, mesures spéciales, 16:59

Terre-Neuve, pêche, 13:48

Atlantique, pêche, 13:48-9

Parcs nationaux, pêche, 16:25-9; 23:32-5

Traitement et destruction des BPC au moyen d'unités mobiles, 26:19

Nouveau-Brunswick, pêche, 13:25

Délivrance de permis et arbitrage, 17:114-5

Publicité directe, envois, 17:115

Envois de première classe, 17:115

Envois tombés en rebut et envois réexpédiés, 18:57-61

Services spéciaux, droits postaux, 16:59-60

Colis postaux, 17:115

Santé des non-fumeurs, 25:34

Impôt sur le revenu, 23:40

Aliments et drogues, 17:111

Parcs nationaux, cimetières, 15:44

Parcs nationaux, enseignes, 18:71

Conseil de certaines bandes indiennes, mode d'élection, 13:49-50

Adjointes de recherche au ministère de la Défense nationale, décret approuvant l'exemption, règlement de 1990 sur l'emploi des adjoints de recherche au ministère de la Défense nationale, 25:35

Tarif des droits de port, 17:111

Canaux historiques, 24:23

Faillite, règles régissant, 18:19

Carcasses de boeuf, classement, 23:59

Impôt sur le revenu, 24:22

Bateaux de pêche, assurance, 16:60-2

Service des pénitenciers, 23:63

Encouragement à l'exploration et à la mise en valeur, programme canadien, 17:11

Éléments et systèmes devant être mis à l'essai par Stern Laboratories Inc, 18:69

Coût d'emprunt, déclaration, 17:115

Carcasses de porc, classement, 17:115

Fonds pour l'étude de l'environnement, régions visées, 15:44

Commissaire, ordres permanents (griefs), 25:32

Wappel, Tom, M.P. (Scarborough West), Joint Chairman of the Committee—Cont'd

- Meeting during the summer recess, 16:9
- Meeting *in camera*, 24:15
- Office of the Counsel of the Committee, secretaries, 16:8-9
- Organization meeting
 - Budget, approval and presentation, 1:22-4
 - Commonwealth Conference on Delegated Legislation, 1:22-4
 - Criteria for review and scrutiny, list, report, 1:20
 - Publications and office supplies for the office of the Counsel, power of the joint clerks to authorize the purchase and payment of expenditures, 1:25
 - Quorum, 1:19
 - Sittings, time, length, 1:19
- Reports of the Committee, issuance of a press release or communiqué following the tabling in the House
 - Practice maintained, 25:28
 - Question deferred until next meeting, 24:16
- Rousseau, Jacques, seconding, 12:9
- Sprague, James, appointment to the position of counsel, 12:9
- Statutory Instruments, review
 - Access to information, 12:19
 - AECB cost recovery fees, 23:10-1
 - Agricultural exhibition loans, 2:21-3
 - Air carriers using large aeroplanes, 19:19
 - Air carriers using small aeroplanes, 19:19
 - Air transportation, 12:32,51-2
 - Aircraft journey log, 23:11-2
 - Alberta fishery, 16:31-2
 - Animal disease and protection, 4:51; 16:32,36-7
 - Appointment of aboriginal peoples exclusion approval, 24:24
 - Army Benevolent Fund, 2:26-9; 17:9
 - Asbestos mines and mills release, 23:35,39
 - Atlantic enterprise loan insurance, 12:16; 26:17-8
 - Bank activities permission, 6:21,24-5
 - Bank of Canada notes, 3:12-6; 4:8-9,11
 - Bankruptcy rules, 18:19
 - Beef and veal import restriction, 2:8,16-7; 15:8,13-7
 - Beef carcass grading, 16:29
 - Canada business corporations, 1:29-30; 6:34; 17:22
 - Canada grain, 23:31
 - Canada oil and gas land, 18:48-9; 26:12
 - Canada Pension Plan, 1:34-6
 - Canadian broiler hatching egg orderly marketing, 4:47,51
 - Canadian cultural property export control list, 2:33,36-8; 15:23
 - Canadian egg licensing, 3:23-4; 18:27
 - Canadian Exploration and Development Incentive Program, 17:10-1
 - Canadian Exploration Incentive Program, 26:18
 - Cape Breton loan, 26:17-8
 - Certification of able seamen, 26:9
 - Cetacean protection, 15:24
 - Chlor-alkali mercury
 - Liquid effluent, 15:7
 - Release, 23:35,39
 - Chlorobiphenyls interim order, 23:40-1
 - Citizenship, 6:16; 17:9
 - Coasting trade exemption, 5:27-8
 - Committee
 - Finance Department, correspondence with, 12:9-11
 - Workload, powers, 2:17-8,33,36-8,46-7
 - Commonwealth and foreign orders, decorations and medals, acceptance and wearing by Canadians, 5:14-5
 - Continental Bank of Canada — Carena Bancorp Inc., 6:21,24-5
 - Controlled products, 2:38; 17:52
 - Cree-Naskapi land registry, 12:26,32
 - Customs, special services, 6:40; 23:12
 - Customs tariff schedule I amendment order no. 3, 17:60
 - Dangerous commodities, transportation by rail, 26:10

Textes réglementaires, liste—Suite

- DORS/90-121 Courtiers en douane, agrément, 17:115
- DORS/90-122 Fruits et légumes frais, 17:111
- DORS/90-123 Société de Havilland, vente des actions, 19:10-2
- DORS/90-125 Chlorure de vinyle, rejet, 23:39
- DORS/90-130 Fabriques de chlore, rejet de mercure, 23:35-9
- DORS/90-136 Aérodomes, mesures de sûreté, 23:63
- DORS/90-150 Pilotage, 19:50
- DORS/90-155 Ouvrages publics, actes nuisibles, 11:11-2; 12:14-6; 14:17-34; 16:9-19; 25:29-32
- DORS/90-157 Renseignements personnels, protection, 17:116
- DORS/90-178 Porc du Nouveau-Brunswick, 18:70
- DORS/90-187 Pâturage dans les parcs nationaux, 26:18
- DORS/90-190 CCEA, droits pour le recouvrement des coûts, 23:9-11
- DORS/90-197 Tarif de préférence général, retrait, 17:116
- DORS/90-200 Importation de marchandises qui ont déjà été exportées hors du Canada, 17:116
- DORS/90-202 Immigration, 1978, 18:71
- DORS/90-210 Accords de perception fiscale et contributions fédérales en matière d'enseignement post-secondaire et de santé, 17:116
- DORS/90-223 Saskatchewan, pêche, 17:111
- DORS/90-235 Parcs nationaux, décret général de modification des règlements, 23:63-4
- DORS/90-238 Territoires du Nord-Ouest, tarif des honoraires d'élections, 22:39
- DORS/90-239 Elections générales, tarif des honoraires applicable en vertu des règles électorales spéciales, 22:38-9
- DORS/90-240 Coques, construction, 19:50
- DORS/90-243 Fruits et légumes frais, 18:69-70
- DORS/90-244 Produits laitiers, 23:64
- DORS/90-245 Produits dangereux (tentes), 18:71
- DORS/90-247 Essence, 24:18-9
- DORS/90-254 Secteur énergétique, surveillance, 18:70
- DORS/90-255 Parcs nationaux, circulation routière, 18:70
- DORS/90-261 Aliments et drogues, 18:71
- DORS/90-266 Droits de douane, réduction ou suppression, 22:39
- DORS/90-279 Sécurité des pneus de véhicule automobile, 26:19
- DORS/90-292 Pilotage dans la région du Pacifique, 19:50
- DORS/90-294 Remboursement des droits, 18:71
- DORS/90-302 Manitoba, pêche, 18:71
- DORS/90-314 Prêts pour l'habitation, 23:64
- DORS/90-324 Grains du Canada, 23:59
- DORS/90-332 Canaux historiques, 23:23-5
- DORS/90-334 Exonération de droits, 22:39
- DORS/90-335 Santé des non-fumeurs, 26:19
- DORS/90-341 Mines et usines d'extraction d'amiante, rejet d'amiante, 23:39
- DORS/90-347 Ports publics, 19:50
- DORS/90-348 Quais de l'Etat, 23:64
- DORS/90-351 Gestion de la pêche du poisson contaminé, 24:16-7
- DORS/90-352 Nouveau-Brunswick, pêche, 26:19
- DORS/90-361 Communications aéronautiques, normes et méthodes, 19:49
- DORS/90-363 Normes de prestation de pension, 18:72
- DORS/90-364 Délivrance des licences d'entreprises de camionnage extra-provinciales, 26:18
- DORS/90-371 Food Pacific '90, 18:70
- DORS/90-372 Elections fédérales, tarif des honoraires, 22:38-9
- DORS/90-373 Territoires du Nord-Ouest, tarif des honoraires d'élections, 22:39
- DORS/90-386 Cabotage, exemption, 19:51
- DORS/90-414 173335 Canada Inc., 173336 Canada Inc. et la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, décret d'autorisation de 1990, 19:50
- DORS/90-415 Anciens combattants, allocations, 25:35
- DORS/90-423 Altitudes de croisière, 23:64

- Wappel, Tom, M.P. (Scarborough West), Joint Chairman of the Committee—*Cont'd*
 Statutory Instruments, review—*Cont'd*
 de Havilland shares sale, 19:11
 Debts, orderly payment, 18:54
 Denatured alcohol, 23:25-6
 Direct mail advertising, 16:37
 Direction to the CRTC
 Eligible Canadian corporations, 2:25
 Ineligibility to hold broadcasting licences, 2:25
 Documents, distribution, 26:8-9
 Egg, 3:12
 Employment and Immigration Department, minister, authority to prescribe fees or charges, 1:39-40
 Energy Administration Act, 2:30
 Environmental assessment and review process guidelines, 15:7
 Environmental studies research fund, regions, 2:41
 EPIRB, 26:8
 Explosives, 17:81-3
 External Affairs, Secretary of State, report no. 5, 6:35
 Extra-provincial truck undertaking licensing, 26:18
 Federal Court, 6:14; 17:23
 Federal elections fees tariff, 3:23
 Fertilizers, 4:34, 37-8; 17:108
 Financial Administration Act, Schedule III, 15:21-3
 Food and drug, 6:15-6, 19-21; 12:24-6; 15:30-2; 17:70, 73-6, 78-9; 18:13-4; 19:20; 24:16
 Foreign vessel fishing, 24:17
 Formal documents, 1:27-9
 Fresh fruit and vegetable, 4:16, 47; 15:29; 16:31
 Frontier lands petroleum royalty, 2:40-1
 Gas pipeline uniform accounting, 5:17
 Gasoline, 24:18-9
 Gatineau region wood producers' levy, 4:16
 General export permit no. EX. 11-Libya, 17:52-4
 Goods, storage, 6:38-40
 Government property traffic, 12:26
 Great Lakes Pilotage tariff, 5:28-9
 Harbour dues by-law, 17:64
 Harbours, 24:22
 Hazardous materials information review, 17:68-70
 Hazardous Products
 Act, Part I of Schedule, 1:37, 39
 Tents, 16:46
 Heritage canals, 24:23
 Immigration Act, 1976, fees, 6:33-4; 17:57; 26:11-2
 Import control list, 17:10
 Income tax, 12:11, 62; 23:40
 Indian Act
 Statutory Instruments No. 39, fifth report, 17:21
 Statutory Instruments No. 40, sixth report, 6:16
 Industrial and regional development, 12:26
 Licensing and arbitration, 3:28, 51-4, 56; 23:30-1
 Management of contaminated fisheries, 24:16-7
 Manitoba fishery, 16:24; 23:59
 Meat and poultry products plant liquid effluent, 15:7
 Metal mining liquid effluent, 15:7
 Migratory birds, 2:38, 40
 Minister of the Environment authority to prescribe fees or charges, 16:29
 Moly-Cop Canada, 1:72-3
 Montreal port warden's tariff of fees, 5:15, 52-3; 12:18
 Motor vehicle safety, 12:18-9; 26:11
 Motor vehicle tire safety, 5:21-4; 12:58
 Narcotic control, 18:13-4
 National Capital Commission, traffic and property, 12:19-20
 National Employment Service, 1:73-4
 National Energy Board, substituted service, 6:36-7
- Textes réglementaires, liste—*Suite*
 DORS/90-468 Réserves indiennes, exploitation minière, 22:39
 DORS/90-548 Poisson contaminé, pêche, interdiction, 24:19
 DORS/90-573 Service des pénitenciers, 23:64-5
 DORS/90-592 Aéronefs en location, immatriculation, 26:20
 DORS/90-619 Parasites de plante, 23:65
 DORS/90-628 Prévention de la pollution des eaux arctiques par les navires, 26:20
 DORS/90-651 Poisson contaminé, pêche, interdiction, 24:19
 DORS/90-658 Service des pénitenciers, 25:35
 DORS/90-686 Secteurs d'accès contrôlé relatifs à la défense, 23:65
 DORS/90-692 Pommes de terre du Nouveau-Brunswick (marché interprovincial et commerce d'exportation), contributions relatives, 24:23
 DORS/90-694 Règlement des Nations unies sur l'Iraq, 24:21
 DORS/90-705 Marchandises assujetties au tarif de préférence britannique, décret soustrayant au transport direct sans transbordement, 25:35
 DORS/90-737 Protection des aides à la navigation, 26:20
 DORS/90-792 Services spéciaux (accise), 25:35
 DORS/90-793 Aéroport d'Arviat, zonage, 26:19
 DORS/90-794 Aéroport de Baker Lake, zonage, 26:19
 DORS/90-818 Aéroport de Moncton, zonage, 26:20
 TR/86-187 Service canadien du renseignement de sécurité, Loi, désignation des administrateurs généraux, 8:28
 TR/86-204 Accord en matière d'impôts entre le Canada et l'Inde, entrée en vigueur à compter du 16 septembre 1986, 5:25
 TR/87-210 Ministre de l'Environnement, autorisation à prescrire un droit ou des frais, 16:29
 TR/87-258 Dalton Post, T.Y., terres soustraites à l'aliénation, 3:24
 TR/88-34 Jeux olympiques d'hiver, XVe, 17:10
 TR/88-37 Administration financière, Loi, décret général de modification no 3, 11:142
 TR/88-73 Présents officiels, 17:23-7
 TR/88-79 Accord sur la sécurité sociale entre le Canada et Sainte-Lucie, proclamation avisant de l'entrée en vigueur le 1er janvier 1988, 11:119
 TR/88-80 Accord sur la sécurité sociale entre le Canada et l'Espagne, proclamation avisant de l'entrée en vigueur le 1er janvier 1988, 11:119
 TR/88-81 Accord sur la sécurité sociale entre le Canada et la République de Finlande, proclamation avisant de l'entrée en vigueur le 1er février 1988, 11:119
 TR/88-82 Moly-Cop Canada, 1:72-3
 TR/88-93 Territoire du Yukon, terres soustraites à l'aliénation, 13:46-8
 TR/88-108 Projet Trump, 6:34-5
 TR/88-130 Ministre de l'Emploi et de l'Immigration, autorisation à prescrire des frais, 1:39-40
 TR/88-138 Terres publiques, décret attribuant au ministre de l'Environnement l'administration, la gestion et la surveillance de certaines, 14:35-6
 TR/88-162 Marchandise, importation temporaire, 1:36-7
 TR/88-184 Exigences professionnelles normales, 7:17
 TR/88-185 Premier ministre, décret désignant à titre de ministre chargé de l'application de la loi, 5:28-9
 TR/88-207 Frégate canadienne de patrouille, projet, 3:57
 TR/88-216 Territoire du Yukon, terres soustraites à l'aliénation, 15:17-9
 TR/89-5 Chargeurs à benne frontale sur pneus, 17:83
 TR/89-50 General Tire, 17:104
 TR/89-56 Bear Creek, T.Y., terres soustraites à l'aliénation, 13:33-4
 TR/89-57 Aliénation, décret soustrayant certaines terres et y interdisant le passage, 13:34
 TR/89-84 Marchandises, importation temporaire, 7:25

Wappel, Tom, M.P. (Scarborough West), Joint Chairman of the Committee—Cont'd
Statutory Instruments, review—Cont'd
 National historic parks
 Admission fees, 15:19-21
 Wildlife and domestic animals, 24:19-20
 National parks
 Businesses, 23:26-7
 Fishing, 16:24,29; 23:32,34-5
 Signs, 2:30,32
 National Transportation Agency, order varying certain orders respecting railway companies, 12:11-4
 Newfoundland fishery, 24:20
 Nominations without competition, 12:17
 Non-Canadian ships safety, 26:10
 Northern Ontario loan insurance, 12:58,61
 Northwest Territories elections fees tariff, 3:23
 Occupational safety and health
 Aviation, 26:16
 On board trains, 26:15-6
 Ocean dumping, 24:22
 Oil pipeline uniform accounting, 5:17
 Olympic winter games, XVth, 17:10
 Order in council P.C. 1959-373, 26:12-5
 Pacific Salmon Commission privileges and immunities, 6:28; 24:17
 Parole, 1:40,55-9
 PCB storage, notices, 23:12,20
 Penitentiary service, 3:26,28; 26:19
 Phosphorus concentration, 15:23
 Pipeline Arbitration Committee procedure rules, 1986, 6:37
 Pipelines companies records preservation, 1:66,69
 Plant pests, 4:32,34
 Postal services interruption, 16:19,24
 Potato processing plant liquid effluent, 15:7
 Prairie grain advance payments, 1:30,33-4
 Prime Minister, order designating as minister for purposes of the Act, 5:28-9
 Privileges and immunities, 17:17-8; 24:18
 Procedure, 1:23,27,29-30,32-3,74-6; 2:29,42,44-7; 3:7,64; 4:46, 54,58-9; 5:51-3,55-6; 6:34-5,57-8,62; 9:27; 15:32-3,44; 16:29, 62; 17:9,68,104,111,116-7; 23:9,65; 25:35; 26:19-20
 Processed poultry, 2:32
 Processed products, 1:74; 4:28
 Prohibited mail, 16:19,24
 Public Service superannuation, 19:13-4
 Public works nuisances, 12:14-6; 16:9-15,18-9
 Quebec port warden's tariff of fees, 5:15,52
 Quebec wood, 4:15-6
 Questions, follow up, reasonable time period, 2:18-20,33,36-8
 Quorum, 5:56
 Radio interference, 1:69,71-2
 Railway lines abandonment, 12:20,24
 Regulations, drafting, procedure, 2:33,36-8,46-7
 Regulations no. 0-8, uniform code of operating rules, 12:52
 Representational gifts, 17:25-7
 Research and development (medicine), payments to each province, 1:74
 Response to the ninth report, 3:7-11; 4:12-5; 5:11-4; 9:19-26
 Rotorcraft air transport operations, 19:19; 26:16-7
 Royal Canadian Mounted Police
 Commissioner, publication of the standing orders, 5:15
 External Review Committee, rules of practice and procedure, 19:28-9
 Saskatchewan
 Fishery, 18:21
 Sheep and wool levies (interprovincial and export trade), 17:30-1
 Seal protection, 15:24
 Sechelt Indian Band, amendment to the constitution in force, 12:17-8

Textes réglementaires, liste—Suite

TR/89-105 North Slave, T.N.-O., terres soustraites à l'aliénation, 10:53-62
 TR/89-119 Licence générale d'exportation no EX. 11-Libye, 17:52-4
 TR/89-132 Aluminerie de Bécancour Inc., 17:104
 TR/89-135 Machinerie et équipement pour automobiles, 6:34-5
 TR/89-142 Impôt sur le revenu, Loi, décret fixant au 1er septembre 1989 la date d'entrée en vigueur de certains articles de la loi, 11:90-100
 TR/89-147 Accord sur la sécurité sociale entre le Canada et le Commonwealth de la Dominique, proclamation avisant de l'entrée en vigueur le 1er janvier 1989, 11:119-22
 TR/89-158 Territoire du Yukon, terres soustraites à l'aliénation, 13:46
 TR/89-214 Solliciteur général du Canada, autorisation à prescrire des droits ou des frais (école de la Gendarmerie royale du Canada, à Regina), 8:64
 TR/89-215 Solliciteur général du Canada, autorisation à prescrire des droits ou des frais (système de récupération de renseignements judiciaires), 8:64
 TR/89-248 Système infra-rouge de détection et de désignation d'objectifs, 10:62
 TR/89-249 Films exposés et traités et bandes magnétiques enregistrées, 10:62
 TR/90-1 Whitehorse, T.Y., terres soustraites à l'aliénation, 16:43-4
 TR/90-22 North Slave, T.N.-O., terres soustraites à l'aliénation, 17:111
 TR/90-48 Chambre des communes, décret déléguant l'honorable Harvie Andre auprès du premier ministre concernant les affaires, 22:20-2
 TR/90-57 Nominations d'autochtones, exemption, approbation, 24:23-4
 TR/90-64 Ministre des Communications, autorisation à prescrire des droits, 18:70
 TR/90-138 Attractions foraines et concessions de camavals, 23:60

Theratronics International Limitée

Actions, décret 1988 (DORS/88-502), 8:28
 Décret d'autorisation, 1988 (DORS/88-501), 8:28

Transport du grain de l'Ouest, Loi

Annexe I (DORS/88-327), modification, délégation du pouvoir législatif, 1:64-6

Transports

Décrets, ordonnances

Abandon d'embranchements, interdiction, no 8 (DORS/89-438), modification, 13:48
 (DORS/89-439), modification, 13:48

Office national des transports, décret modifiant certaines ordonnances concernant des compagnies de chemin de fer (DORS/89-488), loi habilitante, rapport, 12:11-4

Règlements

Actif et chiffre d'affaires, établissement de la valeur (DORS/89-422), modification, 6:60-1

Canaux historiques

(DORS/88-480), modification, 14:40-1
 (DORS/90-80), modification, 24:23

Voir correspondance à l'annexe 24F, 24F:5-8
 (DORS/90-332), modification, 23:23-5

Wappel, Tom, M.P. (Scarborough West), Joint Chairman of the Committee—Cont'd
 Statutory Instruments, review—*Cont'd*
 Seeds, 2:42; 4:45-7
 Ships stores, 18:31
 Sitings, time, length, 1:27; 2:45-7
 Social insurance number replacement card fees, 1:40
 Softwood lumber products export charge exemption, 16:47
 Special appointment, 23:20-1
 St. John's harbour dues by-law, 17:60
 St. Lawrence Seaway tariff of tolls, 26:12-5
 Tax agreement between Canada and India, notice of coming into force on September 16, 1986, 5:25
 Technical data control, 5:17-8
 Temporary entry, 1:36-7
 Trading checks, importation, 17:106
 Unemployment insurance, 2:41
 United Nations Iraq, 24:20-1
 Uranium and thorium mining, 23:31-2
 Uranium mines (Ontario) occupational health and safety, 1:39
 Uruguay Round Ministerial Meeting in Montreal privileges and immunities, 17:11
 Veal carcass grading, 16:29
 Vinyl chloride release, 23:35,39
 Western Grain Transportation Act, Schedule I, 1:64,66
 Wildlife area, 6:30
 Withdrawal of certain lands from disposal, 3:24; 15:17-9; 16:44
 Workload, backlog, 1:19,26; 2:45-7
 Yukon forest protection, 1:64
 Steering committee, meeting, 1:27; 23:9
 Travel expenses, approved, 3:64

Water pollution, regulations

Arctic shipping pollution prevention
 (SOR/88-282), amendment, 5:37-40
 (SOR/90-628), amendment, 26:20
For text of documents, see appendix 26T, 26T:1

Western Grain Transportation Act

Schedule I (SOR/88-327), amendment, delegated legislative powers, 1:64-6

Whittaker, Jack, M.P. (Okanagan—Similkameen—Merritt)

Meeting during the summer recess, 16:9
 Office of the Counsel of the Committee, secretaries, 16:8-9
 Organization meeting
 Budget, approval and presentation, 1:24
 Commonwealth Conference on Delegated Legislation, 1:24
 Sitings during sittings of the Senate, 1:19-20
 Statutory Instruments, review
 Bank activities permission, 6:24
 Canadian cultural property export control list, 2:36-7
 Committee, workload, powers, 2:36-7
 Continental Bank of Canada — Carena Bancorp Inc., 6:24
 Controlled products, 17:52
 Customs bonded warehouses, 7:46
 Customs sufferance warehouses, 7:46
 Food and drug, 6:21; 14:12-3
 Narcotic control, 14:12-3
 Privileges and immunities, 17:17
 Procedure, 7:22-4
 Public works nuisances, 14:22-4,28-31,33; 16:12,18
 Questions, follow up, reasonable time period, 2:36-7
 Regulations, drafting, procedure, 2:36-7
 Response to the ninth report, 9:12-5
 Ships stores, 7:20

Transports—Suite

Règlements—Suite

Entreprises de camionnage extra-provinciales, délivrance des licences
 (DORS/88-46), 5:31-7
 (DORS/90-364), modification, 26:18
Voir correspondance à l'annexe 26I, 26I:6-10
 Manoeuvre inter-service de trafic-marchandises (DORS/89-468),
 abrogation, 7:17
 Règlement no 0-8, règlement unifié d'exploitation
 (DORS/87-329), modification, 12:52-6
 (DORS/87-609), modification, 19:12-4
 (DORS/88-4), modification, 12:58
 Services d'approvisionnement par eau dans le Nord (DORS/88-24),
 tarifs, publication, accessibilité, 8:53-7

Transports aériens, règlements

(DORS/88-58), 12:32-52; 22:29-33

Travaux publics, règlements

Ouvrages publics, actes nuisibles (DORS/90-155), modification, légalité ou validité constitutionnelle, note du coprésident, M. Wappel, juridiction, application, motion, lettre, 11:11-2; 12:14-6; 14:5,17-34; 16:9-19; 25:29-32
Voir correspondance à l'annexe 25B, 25B:12-21

Tribunal canadien des importations

Règles (DORS/85-1068), 22:8

Véhicules automobiles, règlements

Conducteurs de véhicules automobiles, durée du travail (DORS/88-43),
 modification, 11:138
 Conducteurs de véhicules utilitaires, heures de service (DORS/89-316),
 8:47-53; 19:22-4
 Pneus, sécurité
 (DORS/87-524), modification, renseignements demandés, disposition
 habilitante, 5:18-24; 12:56-8
 (DORS/90-279), modification, 26:19
Voir correspondance à l'annexe 26K, 26K:4-6

Sécurité

(DORS/83-176), modification, 19:8; 26:11
 (DORS/84-374), modification, 19:8; 26:11
 (DORS/86-975), modification, 19:8
 (DORS/86-976), modification, 19:8
 (DORS/86-979), modification, 19:8
 (DORS/87-154), modification, 19:8
 (DORS/87-186), modification, 19:8
 (DORS/87-497), modification, normes unilingues, 8:47
 (DORS/87-660), modification, 8:43-6
 (DORS/88-268), modification, normes unilingues, 8:47
 (DORS/88-535), modification, erreurs de rédaction, 5:51; 12:18-9
 (DORS/89-384), modification, 19:14-7
 (DORS/89-490), modification, 19:41

Vérificateur général du Canada

Règlements

Administration, coûts, répercussions, 21:5,7,13
 Comité
 Rapports périodiques, publication, recommandation, 21:7,13
 Rôle, extension, recommandation, 21:6-14
 Etablissement
 Nouvelles procédures, principes, 21:5-6
 Processus, 21:12-3
 Ministères vérifiés, lacunes, 21:5-6,12
 Objectifs sociaux et économiques, réalisation, rôle, 21:5
 Processus d'examen, vérification, 21:13-4
Résumé de l'étude d'impact de la réglementation
 Contenu, 21:6

Wildlife, regulations

Area

- (SOR/77-866), 6:28-30
(SOR/84-705), amendment, 6:28-30

Migratory birds

- (C.R.C. c. 1035), permit policy, 7:21; 18:10-3
(SOR/85-694), amendment, Convention, 2:38-40
(SOR/88-374), amendment, 17:114
(SOR/89-389), amendment, 17:114

Williams, GINETTE, Senior General Counsel, Privy Council Office Section, Department of Justice

- Commonwealth Conference on Delegated Legislation, third, invitation to join Committee, 3:4,7

Yukon

Orders

- Prohibition of entry on certain lands, no. 7 (SOR/88-567), 13:48
Withdrawal of certain lands from disposal
Bear Creek (SI/89-56), revocation, 13:33
Dalton Post (SI/87-258), 3:24
Whitehorse (SI/90-1), amendment, 16:43-4
Yukon Territory
(SI/88-93), 13:46-8
(SI/88-216), land set aside, mining claims, treaties, 15:17-9
(SI/89-158), 13:46

Regulations

- Forest protection (SOR/87-531), notices, publication, 1:59-64; 13:26

See page 70 for lists of appendices and witnesses.

Vérificateur général du Canada—Suite

Règlements—Suite

- Résumé de l'étude d'impact de la réglementation—Suite*
Intégration au travail du Comité, 21:7-10,13

Vien, Jacques, député (Laurentides)

Textes réglementaires, examen

- Autochtones, décret approuvant l'exemption des nominations, 24:23-4
Délivrance de permis et arbitrage, 3:50-1,53
Documents, distribution, 26:8-9
Procédure, 1:76
Provisions de bord, 7:20-1
Télésat Canada, lettres patentes visant à modifier et élargir la mission et à modifier les pouvoirs, 17:20

Wappel, Tom, député (Scarborough-Ouest), coprésident du Comité

- Agent des textes réglementaires du ministère des Finances, responsabilités, lettre du ministre, examen après le 15 octobre, 24:15-6

Budget

- Approbation par le Comité de liaison, 12:9
1991-1992, 24:16

- Bureau du conseiller du Comité, postes de secrétaires, 16:8-9

- Comité de direction, séance, 1:27; 23:9

- Conférence des Comités sur les mesures législatives déléguées d'Australie, troisième, 21-24 mai 1991, membres participants, budget supplémentaire, 24:16

- Conseiller général et conseiller du Comité, descriptions de poste, approuvées et imprimées en annexe, 24:15

- Délibérations du Comité, modification de la présentation des comptes rendus, 23:9

- Dépenses de déplacement, approbation, 3:64

- Fascicule 20, 8 novembre 1990, réimpression, 26:9

- Forsey, honorable Eugene A., hommage, 23:8-9

- Griffiths, John, étudiant, présentation, 23:9

- Quatrième rapport sur les stupéfiants, 24:15

- Rapports du Comité à la Chambre, publication d'un communiqué suite au dépôt

- Pratique, maintien, 25:28

- Report à la prochaine séance, 24:16

Réunion d'organisation

- Budget, adoption et présentation, 1:22-4

- Conférence du Commonwealth sur la législation déléguée, 1:22-4

- Critères d'étude et de contrôle, liste, rapport, 1:20

- Publications et matériel de bureau à l'usage du bureau des conseillers juridiques, achat, pouvoirs aux cogreffiers d'autoriser l'achat et le paiement des dépenses, 1:25

- Quorum, 1:19

- Séances, heure, durée, 1:19

- Réunion durant la pause parlementaire d'été, 16:9

- Rousseau, Jacques, détachement, 12:9

- Séance à huis clos, 24:15

- Sprague, James, nomination au poste de conseiller, 12:9

Textes réglementaires, examen

- Accès à l'information, 12:19

- Accord en matière d'impôts entre le Canada et l'Inde, avis de l'entrée en vigueur à compter du 16 septembre 1986, 5:25

- Activités non autorisées, exemption, 6:21,24-5

- Administration de l'énergie, Loi, 2:30

- Administration de pilotage des Grands Lacs, Limitée, tarifs, 5:28-9

- Administration financière, Loi, annexe III, 15:21-3

- Affaires extérieures, Secrétaire d'Etat, rapport no 5, 6:35

- Affectation spéciale, 23:20-1

- Alberta, pêche, 16:31-2

- Alcool dénaturé, 23:25-6

- Aliments et drogues, 6:15-6,19-21; 12:24-6; 15:30-2; 17:70,73-6, 78-9; 18:13-4; 19:20; 24:16

Wappel, Tom, député (Scarborough-Ouest), coprésident du Comité—*Suite*

Textes réglementaires, examen—*Suite*

- Animaux, maladies et protection, 4:51; 16:32,36-7
- Assurance-chômage, 2:41
- Assurance-prêt dans la région de l'Atlantique, 12:16; 26:17-8
- Assurance-prêt dans le nord de l'Ontario, 12:58,61
- Attribution d'un ordre, d'une décoration ou d'une médaille par un gouvernement membre du Commonwealth ou étranger, lignes directrices, 5:14-5
- Autochtones, décret approuvant l'exemption des nominations, 24:24
- Bande indienne sechelte, modification de la constitution en vigueur, 12:17-8
- Banque continentale du Canada — Carena Bancorp Inc., 6:21,24-5
- Banque du Canada, billets, 3:12-6; 4:8-9,11
- Bâtiments de pêche étrangers, 24:17
- Biens culturels canadiens à exportation contrôlée, nomenclature, 2:33,36-8; 15:23
- Biphényles chlorés, arrêté d'urgence, 23:40-1
- Bois d'oeuvre, produits, exemption du droit à l'exportation, 16:47
- Bois du Québec, 4:15-6
- BPC, dépôts, avis, 23:12,20
- Brouillage radio-électrique, 1:69,71-2
- Cabotage, exemption, 5:27-8
- Canaux historiques, 24:23
- Carcasses de boeuf, classement, 16:29
- Carcasses de veau, classement, 16:29
- Carnets de route d'aéronef, 23:11-2
- Cartes de numéro d'assurance sociale, frais de remplacement, 1:40
- CCEA, droits pour le recouvrement des coûts, 23:10-1
- Certificat de capacité de matelot qualifié, 26:9
- Cétacés, protection, 15:24
- Charge de travail, retards, 1:19,26; 2:45-7
- Chemins de fer, abandon de lignes, 12:20,24
- Chlorure de vinyle, rejet, 23:35,39
- Citoyenneté, 6:16; 17:9
- Comité
 - Charge de travail, pouvoirs, 2:17-8,33,36-8,46-7
 - Finances, ministère, correspondance avec, 12:9-11
- Comités d'arbitrage sur les pipelines, règles de 1986 sur la procédure, 6:37
- Commission de la capitale nationale, propriétés et circulation sur ces dernières, 12:19-20
- Commission du saumon du Pacifique, privilèges et immunités, 6:28; 24:17
- Compagnies de pipelines, conservation des dossiers, 1:66,69
- Cour fédérale, 6:14; 17:23
- Déchets, immersion en mer, 24:22
- Décret du Conseil C.P. 1959-373, 26:12-5
- Délivrance de permis et arbitrage, 3:28,51-4,56; 23:30-1
- Dettes, paiement méthodique, règles, 18:54
- Développement industriel et régional, 12:26
- Documents, distribution, 26:8-9
- Documents officiels, 1:27-9
- Données techniques, contrôle, 5:17-8
- Douanes, services spéciaux, 6:40; 23:12
- Droits de port exigibles, tarif, 17:64
- Elections fédérales, tarif des honoraires, 3:23
- Emploi et Immigration, ministère, ministre, autorisation à prescrire des frais ou droits (carte de numéro d'assurance sociale), 1:39-40
- Encouragement à l'exploration et à la mise en valeur, programme canadien, 17:10-1
- Engrais, 4:34,37-8; 17:108
- Entreprises de camionnage extra-provinciales, délivrance des licences, 26:18
- Environnement, processus d'évaluation et d'examen, lignes directrices, 15:7
- Essence, 24:18-9

Wappel, Tom, député (Scarborough-Ouest), coprésident du Comité—Suite**Textes réglementaires, examen—Suite**

Etablissements de transformation de la pomme de terre, effluents, 15:7

Explosifs, 17:81-3

Fabriques de chlore

 Mercure des effluents, 15:7

 Rejet de mercure, 23:35,39

Faillite, règles régissant, 18:19

Faune, réserves, 6:30

Fonds de bienfaisance de l'armée, 2:26-9; 17:9

Fonds pour l'étude de l'environnement, régions visées, 2:41

Forêts du Yukon, protection, 1:64

Fruits et légumes frais, 4:16,47; 15:29; 16:31

Gardien de port de Montréal, tarif des honoraires payables, 5:15,52-3; 12:18

Gazoducs, normalisation de la comptabilité, 5:17

Gendarmerie royale du Canada

 Comité externe d'examen, règles de pratique et de procédure, 19:28-9

 Commissaire, publication des ordres permanents, 5:15

Gestion de la pêche du poisson contaminé, 24:16-7

Giravions, utilisation pour le transport aérien, 19:19; 26:16-7

Gouvernement, terrains, circulation, 12:26

Grain des Prairies, paiements anticipés, 1:30,33-4

Grains du Canada, 23:31

Hydrocarbures provenant des terres domaniales, redevances, 2:40-1

Hygiène et sécurité professionnelle

 Aéronefs, 26:16

 Trains, 26:15-6

Immigration, Loi de 1976, droits exigibles, 6:33-4; 17:57; 26:11-2

Impôt sur le revenu, 12:11,62; 23:40

Indiens, Loi

 Textes réglementaires no 39, cinquième rapport, 17:21

 Textes réglementaires no 40, sixième rapport, 6:16

Industrie de la viande et de la volaille, effluents, 15:7

Instructions au C.R.T.C.

 Inadmissibilité aux licences de radiodiffusion, 2:25

 Sociétés canadiennes habiles, 2:25

Jetons de commerce, importation, 17:106

Jeux olympiques d'hiver, XVe, 17:10

Libérations conditionnelles, 1:40,55-9

Licence générale d'exportation no EX. 11-Libye, 17:52-4

Manitoba, pêche, 16:24; 23:59

Marchandises

 Dangereuses, transport par chemin de fer, 26:10

 Entreposage, 6:38-40

 Importation temporaire, 1:36-7

Marchandises d'importation contrôlée, liste, 17:10

Matières dangereuses, contrôle des renseignements relatifs, 17:68-70

Mines de métaux, effluents liquides, 15:7

Mines d'uranium de l'Ontario, santé et sécurité au travail, 1:39

Mines d'uranium et de thorium, 23:31-2

Mines et usines d'extraction d'amiante, rejet d'amiante, 23:35,39

Ministre de l'Environnement, autorisation à prescrire un droit ou des frais, 16:29

Moly-Cop Canada, 1:72-3

Mouton et laine de la Saskatchewan (marché interprovincial et commerce d'exportation), contributions à payer pour la mise en marché, 17:30-1

Nations unies, règlement sur l'Iraq, 24:20-1

Navires non canadiens, sécurité, 26:10

Nominations sans concours, 12:17

Objets interdits, 16:19,24

Oeufs, 3:12

Oeufs d'incubation de poulet de chair, commercialisation, 4:47,51

Oeufs du Canada, octroi de permis, 3:23-4; 18:27

- Wappel, Tom, député (Scarborough-Ouest), coprésident du Comité—*Suite***
- Textes réglementaires, examen—*Suite*
 - Office national de l'énergie, signification, 6:36-7
 - Office national des transports, décret modifiant certaines ordonnances concernant des compagnies de chemin de fer, 12:11-4
 - Oiseaux migrateurs, 2:38,40
 - Oléoducs, normalisation de la comptabilité, 5:17
 - Ouvrages publics, actes nuisibles, 12:14-6; 16:9-15,18-9
 - Parcs historiques nationaux
 - Animaux sauvages et domestiques, 24:19-20
 - Droits d'entrée, 15:19-21
 - Parcs nationaux
 - Enseignes, 2:30,32
 - Pêche, 16:24,29; 23:32,34-5
 - Pratique de commerces, 23:26-7
 - Pension de la Fonction publique, 19:13-4
 - Phoques, protection, 15:24
 - Phosphore, concentration, 15:23
 - Plantes, parasites, 4:32,34
 - Port de Québec, tarif de droits du gardien, 5:15,52
 - Port de St. John's, tarif des droits de port exigibles, 17:60
 - Ports, 24:22
 - Premier ministre, décret désignant à titre de ministre chargé de l'application de la loi, 5:28-9
 - Présents officiels, 17:25-7
 - Prêts aux expositions agricoles, 2:21-3
 - Prêts destinés au Cap breton, 26:17-8
 - Privilèges et immunités, 17:17-8; 24:18
 - Procédure, 1:23,27,29-30,32-3,74-6; 2:29,42,44-7; 3:7,64; 4:46, 54,58-9; 5:51-3,55-6; 6:34-5,57-8,62; 9:27; 15:32-3,44; 16:29, 62; 17:9,68,104,111,116-7; 23:9,65; 25:35; 26:19-20
 - Producteurs de bois de la vallée de la Gatineau, contributions à payer, 4:16
 - Produits contrôlés, 2:38; 17:52
 - Produits dangereux
 - Loi, Partie I de l'annexe, 1:37,39
 - Tentes, 16:46
 - Produits transformés, 1:74; 4:28
 - Provisions de bord, 18:31
 - Publicité directe, envois, 16:37
 - Questions, suivis, délais raisonnables, 2:18-20,33,36-8
 - Quorum, 5:56
 - Recherche et développement (médicaments), versements aux provinces, 1:74
 - Régime de pensions du Canada, 1:34-6
 - Règlement no 0-8, règlement unifié d'exploitation, 12:52
 - Règlements, rédaction, procédure, 2:33,36-8,46-7
 - Réponse au neuvième rapport, 3:7-11; 4:12-5; 5:11-4; 9:19-26
 - RLS, 26:8
 - Ronde Uruguay, réunion ministérielle de Montréal, privilèges et immunités des participants, 17:11
 - Saskatchewan, pêche, 18:21
 - Séances, heure, durée, 1:27; 2:45-7
 - Semences, 2:42; 4:45-7
 - Service des pénitenciers, 3:26,28; 26:19
 - Service national de placement, 1:73-4
 - Service postal, interruption, 16:19,24
 - Société de Havilland, vente des actions, 19:11
 - Sociétés commerciales canadiennes, 1:29-30; 6:34; 17:22
 - Stimulation de l'exploration minière au Canada, programme, 26:18
 - Stupéfiants, 18:13-4
 - Tarif des douanes, annexe I, décret no 3 de modification, 17:60
 - Terre-Neuve, pêche, 24:20
 - Terres des Cris et des Naskapis, enregistrement, 12:26,32
 - Terres pétrolifères et gazifères du Canada, 18:48-9; 26:12
 - Terres soustraites à l'aliénation, 3:24; 15:17-9; 16:44
 - Territoires du Nord-Ouest, tarif des honoraires d'élections, 3:23

Wappel, Tom, député (Scarborough-Ouest), coprésident du Comité—Suite

Textes réglementaires, examen—Suite

Transport du grain de l'Ouest, Loi, annexe I, 1:64,66

Transporteurs aériens utilisant de gros avions, 19:19

Transporteurs aériens utilisant des avions petits porteurs, 19:19

Transports aériens, 12:32,51-2

Véhicules automobiles

Pneus, sécurité, 5:21-4; 12:58

Sécurité, 12:18-9; 26:11

Viande de boeuf et de veau, limitation applicable aux quantités importables, 2:8,16-7; 15:8,13-7

Voie maritime du Saint-Laurent, tarif des péages, 26:12-5

Volaille transformée, 2:32

Whittaker, Jack, député (Okanagan—Similkameen—Merritt)

Bureau du conseiller du Comité, postes de secrétaires, 16:8-9

Réunion d'organisation

Budget, adoption et présentation, 1:24

Conférence du Commonwealth sur la législation déléguée, 1:24

Séances durant les séances du Sénat, 1:20

Réunion durant la pause parlementaire d'été, 16:9

Textes réglementaires, examen

Activités non autorisées, exemption, 6:24-5

Aliments et drogues, 6:21; 14:12-3

Banque continentale du Canada — Carena Bancorp Inc., 6:24-5

Biens culturels canadiens à exportation contrôlée, nomenclature, 2:36-7

Comité, charge de travail, pouvoirs, 2:36-7

Entrepôts d'attente des douanes, 7:46

Entrepôts de stockage des douanes, 7:46

Ouvrages publics, actes nuisibles, 14:22-4,28-31,33; 16:12,18

Privilèges et immunités, 17:17

Procédure, 7:22-4

Produits contrôlés, 17:52

Provisions de bord, 7:20

Questions, suivis, délais raisonnables, 2:36-7

Règlements, rédaction, procédure, 2:36-7

Réponse au neuvième rapport, 9:12-5

Stupéfiants, 14:12-3

Williams, Ginette, conseiller général principal, section du Bureau du Conseil privé, ministère de la Justice

Conférence du Commonwealth sur la législation déléguée, troisième, invitation à accompagner le Comité, 3:4,7

Yukon

Décrets, ordonnances

Terres interdites d'accès, no 7 (DORS/88-567), 13:48

Terres soustraites à l'aliénation

Bear Creek (TR/89-56), abrogation, 13:33

Dalton Post (TR/87-258), 3:24

Territoire du Yukon

(TR/88-93), 13:46-8

(TR/88-216), terres mises de côté, droits miniers, traités, 15:17-9

(TR/89-158), 13:46-8

Whitehorse (TR/90-1), modification, 16:43-4

Règlements

Forêt, protection (DORS/87-531), avis, publication, 1:59-64; 13:26

Voir sur page suivante, listes d'appendices et de témoins.

Appendices

- 20A—Public Service Alliance of Canada, *Review of Public Service Employment Regulations*, November 8, 1990, 20A:1-22
24A—General Counsel and Counsel to the Committee, position descriptions, 24A:1-8

Witnesses

- Burke, Albert, Executive Vice-President, Public Service Alliance of Canada
—Dye, Kenneth M., Auditor General of Canada
—Gilmore, Alan, Principal, Special Audits, Office of the Auditor General of Canada
—Girard, Paul, Assistant Director General, Appeals Directorate, Public Service Commission
—Labelle, Huguette, Chairman, Public Service Commission
—Spencer, Craig, Assistant to the Legislative Officer, Public Service Alliance of Canada

For pagination, see Index by alphabetical order.

Annexes

- 20A—Alliance de la Fonction publique du Canada, *Examen du Règlement concernant l'emploi dans la Fonction publique*, 8 novembre 1990, 20A:23-45
24A—Conseiller général et conseiller du Comité, descriptions de poste, 24A:9-17

Témoins

- Burke, Albert, vice-président exécutif, Alliance de la Fonction publique du Canada
—Dye, Kenneth M., Vérificateur général du Canada
—Gilmore, Alan, directeur principal, Vérifications spéciales, Bureau du Vérificateur général du Canada
—Girard, Paul, directeur général adjoint, Direction des appels, Commission de la fonction publique
—Labelle, Huguette, présidente, Commission de la fonction publique
—Spencer, Craig, adjoint à l'agent à la législation, Alliance de la Fonction publique

Pour pagination, voir Index par ordre alphabétique.



If undelivered, return COVER ONLY to:
 Canada Communication Group — Publishing
 Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
 retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
 Groupe Communication Canada — Édition
 Ottawa, Canada K1A 0S9

068820008

JUN 3 1992

